

DICTIONNAIRE DES CARACTÈRES SINO-CORÉENS

LI Jin-mieung

Maître de conférences à l'Université Lyon III

JO Han-kyoung

Professeur à l'Université nationale de Chônbuk (Corée)

HAN Chang-su

Attaché temporaire d'enseignement et de recherche
à l'Université Lyon III

P.A.F.

(Pour l'Analyse du Folklore)

36, avenue de Wagram, 75008 Paris

1993

© Copyright, 1993, Jin-mieung LI et Association Pour l'Analyse
du Folklore (P.A.F.).

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation
réservés pour tous pays.

ISBN 2-902684-27

ISSN 0985-8555-9

Avant-propos

Le coréen est une langue phonétique qui n'a rien à voir avec le chinois. Pourtant, le vocabulaire coréen est fortement influencé par les caractères chinois en raison des idéogrammes introduits dès avant notre ère dans la péninsule coréenne où il n'existait pas de système d'écriture propres au coréen jusqu'en 1443, l'année pendant laquelle l'alphabet coréen, le *Hangûl*, fut inventé. Jusqu'alors le chinois classique était le seul moyen d'écriture des Coréens qui parlaient toujours leur propre langue absolument différent du chinois. Le chinois classique continuait à exister comme moyen d'écriture officielle jusqu'à la fin du XIXe siècle, côté du *hangûl* pratiqué essentiellement par les roturiers et par les femmes dans la vie quotidienne et même par les nobles-lettrés *yangban* dans les romans et dans la poésie *shijo*.

De ce fait il existe un grand nombre de mots sino-coreéens dans le lexique du coréen. Près des trois quarts du vocabulaire du coréen moderne sont sino-coréens qui peuvent s'écrire en sinogrammes, bien que les Coréens les emploient de moins en moins aujourd'hui. Les mots sino-coréens sont particulièrement nombreux dans les lexiques conceptuels, scientifique et académique : histoire, littérature, philosophie, politique, économie, sociologie, sciences, arts, etc.

Il est indispensable donc de connaître les caractères sino-coréens pour bien percevoir le sens précis des mots sino-coréens simples, composés ou abrégés.

Malgré cette nécessité impérieuse de connaître les caractères sino-coréens pour mieux comprendre le coréen, il n'existe pratiquement pas d'outil de travail adapté, destiné aux étudiants occidentaux coréanisants, sauf un ouvrage de base écrit en anglais par Bruce K. Grant en 1979 : *A guide to Korean characters*, qui traite les 1800 caractères de base.

Afin de répondre aux besoins des étudiants francophones, nous avons conçu le présent ouvrage auquel ont participé JO Han-kyoung pour les caractères No 568-1214 et une partie des index à la fin du livre et HAN Chang-su pour les caractères No 1215-1800.

Nous espérons que ce volume, portant sur les 1800 caractères de base et 2209 caractères complémentaires et qui se veut être à la fois un manuel d'apprentissage et un ouvrage de référence, vous permet de cerner mieux le vocabulaire sino-coréen de la langue coréenne contemporaine.

Janvier 1993, J.-M. LI

Mode d'utilisation

Le présent ouvrage est composé de :

- Mode d'utilisation,
- 1ère partie : Les caractères chinois et la langue coréenne,
 - I. L'origine, la formation et l'écriture des caractères chinois,
 - II. Fonctionnement des caractères sino-coréens (chinois) dans le système de la langue coréenne,
- 2ème partie : 1800 caractères de base,
- 3ème partie : 2200 caractères complémentaires,
- 4ème partie : Index.

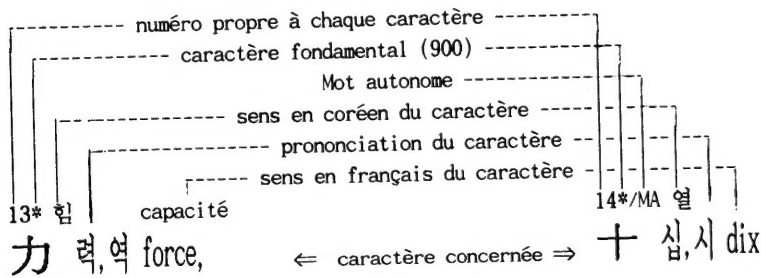
Ce chapitre « Mode d'utilisation » vous donne des explications sur la façon dont vous pouvez utiliser cet ouvrage.

《 1800 caractères de base 》

Il s'agit des 1800 caractères (hanja), numéroté de 1 à 1800, que le ministère sud-coréen de l'Education nationale a établi en 1972 pour les collégiens et les lycéens. Ils se décomposent de 900 caractères fondamentaux qui doivent être enseignés au collège et de 900 autres, au lycée. Les 900 caractères fondamentaux sont marqués, dans le corpus, par un astérisque (*).

Si vous voulez apprendre systématiquement les caractères, commencez par ces 900 caractères fondamentaux, indiqués par l'astérisque.

Ils sont classés dans l'ordre de nombres totaux de traits, allant de 1 à 26. A l'intérieur de chaque nombre de traits, ils sont classés, de nouveau, dans l'ordre des 235 clés.



能力 능력 capacité
 活力 활력 vivacité
 力道 역도 altérophilie
 人力 인력 main-d'oeuvre,
 force de l'homme
 Suf.) 思考力 사고력 capa-
 cité de réflexion

exemples
 mots en caractères
 prononciation
 sens

十字路 십자로 carrefour
 赤十字 적십자 Croix-Rouge
 十代 십대 adolescent âgé
 de 10 à 19 ans.
 十月 시월 octobre
 十萬大軍 십만대군 grande
 armée de 100 000 h.

Un point à ne pas oublier, c'est que le caractère chinois dans les mots coréens n'est qu'un élément composant du mot, bien qu'il exprime un sens, sauf quelques caractères qui constituent, eux seuls, un mot autonome (MA) monosyllabique comme le nombre 十 *shap* dix. Par contre, le caractère 力 *ryeok* n'est qu'une syllabe, élément composant d'un mot, bien qu'il exprime le sens de 힘 *him* force. Il ne peut donc pas être employé dans une phrase coréenne comme mot exprimant le sens force, et en assumant une fonction grammaticale avec suffixes fonctionnels.

Les 1800 caractères n'ont pas une importance égale les uns les autres. La plupart de ces caractères sont utilisés pour former un nombre assez important des mots dont l'emploi est fréquent ou pas (de quelques mots à plusieurs dizaines de mots), tandis que quelques-uns d'entre eux ne servent à former que deux ou trois mots dont l'emploi est fréquent.

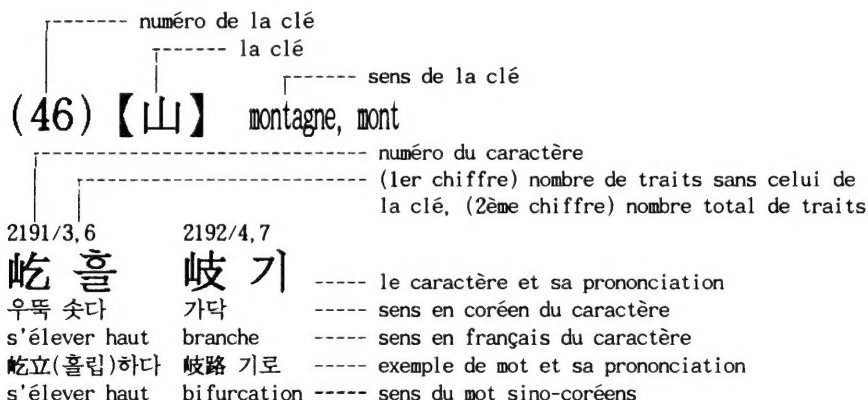
Le caractère entre dans les mots coréens comme première syllabe, comme deuxième syllabe, comme préfixe (Préf.), comme suffixe (Suf.) ou comme classificateur (Cl.).

《 2200 caractères complémentaires 》

Ce sont des caractères, plus compliqués, qui servent à former peu de mots qui sont rarement importants. Un grand nombre de ces caractères se trouvent dans les mots savants, dans les noms de personne, dans les noms de lieu ou dans le texte en chinois classique. C'est la raison pour laquelle que nous nous sommes bornés à donner un seul exemple de mot. Un certain nombre de ces caractères ne comporte pas d'exemple, car ils ne servent à former aucun mot commun.

Numérotés de 1801 à 4009, ils sont classés dans l'ordre des 235 clés, qui de leur côté, sont numérotés de 1 à 235. Les clés se regroupent par leur nombre de traits, allant de 1 à 17. A l'intérieur de chaque clé, ils sont, de nouveau, classés dans l'ordre de nombres des traits.

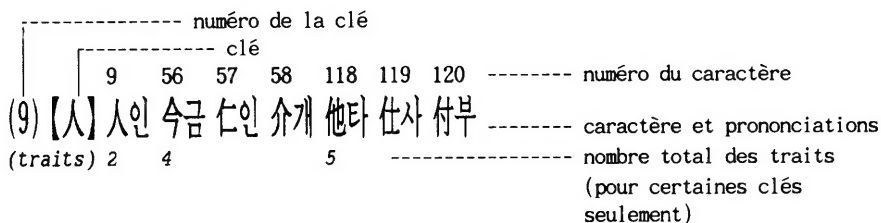
Les autres dispositions sont identiques à celles des 1800 caractères de base.



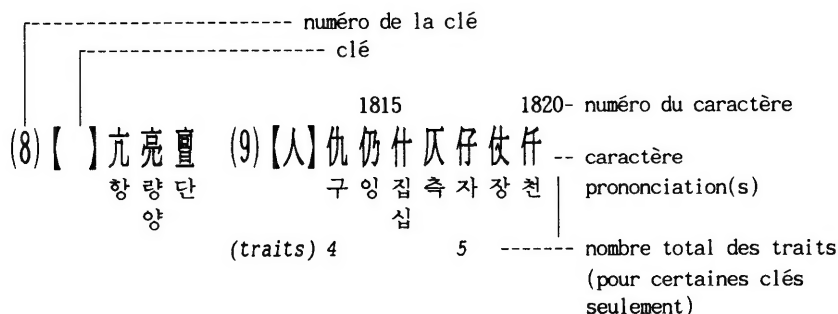
2. Classement par clés

Exemples :

A. 1800 caractères de base

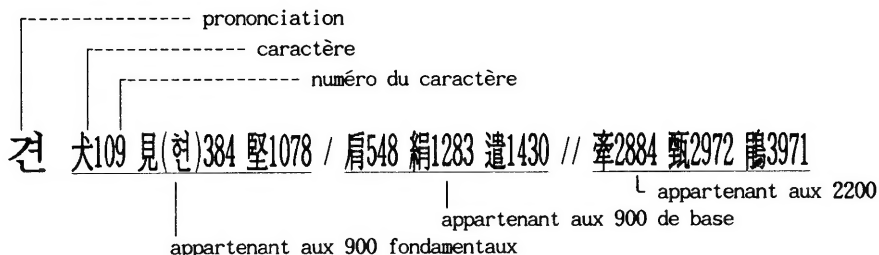


B. 2200 caractères complémentaires



3. Classement par prononciations

Les caractères sino-coréens sont classés dans l'ordre alphabétique du *hangul* de leur prononciation à la coréenne. En principe, un caractère a une seule prononciation en coréen, sauf quelques-uns qui en possèdent deux. Ceux-ci sont mentionnés dans toutes leurs prononciations, et dans chacune d'elles la variante est donnée entre parenthèses.



PREMIERE PARTIE :
LES CARACTERES CHINOIS
ET LA LANGUE COREENNE

I. L'origine, la formation et l'écriture des caractères chinois

A. ORIGINE DES CARACTERES CHINOIS

Les caractères chinois (漢字 한자) sont des signes graphiques destinés à écrire la langue chinoise à l'origine. Si la langue (言語 언어, 말) est la combinaison des sens (意味 의미, 뜻) et des sons (音聲 음성, 소리), l'écriture (文字 문자, 글자) en est la représentation en signes.

Il existent des écritures phonétiques (表音文字 표음문자) dans lesquelles des sons (lettres) se combinent pour former un mot (單語 단어, 낱말) ayant un sens. C'est le cas du coréen (韓國語 한국어, 한국말). Dans une langue comme le chinois, des écritures (caractères) ont été créées d'abord pour un sens, pour qu'elles se lisent ensuite comme les mots par rapport auxquels la graphie (caractères) a été créée. C'est le cas des caractères chinois (漢字 한자) que nous appelons l'écriture idéographique ou idéogrammes (表意文字, 표의문자).

Dans une écriture phonétique, une lettre correspond à un son qui lui seul ne peut exprimer un sens, tandis que dans l'écriture idéographique, un caractère non seulement exprime un sens, mais aussi indique le son du mot que le sens désigne. De ce point de vue, les caractères chinois constituent également l'écriture lexicale (表語文字 표어문자), c'est-à-dire qu'un caractère correspond à un mot (vocabulaire). Il est difficile de dire que tous les vocabulaires chinois sont d'une syllabe (音節 음절), mais la plupart des mots chinois sont monosyllabiques. C'est la raison pour laquelle qu'on appelle le chinois une langue monosyllabique (單音節語 단음절어).

Il semblerait qu'à l'origine, les ancêtres des Han eussent utilisé des quipo (quipou, quipu) (結繩 결승 noeuds des ficelles) comme des Incas, qui eurent été développés en écritures gravées sur bois (書契 서계), puis en graphie (繪畫 회화) avant de prendre corps progressivement en tant que caractères au fil du temps et par les efforts de plusieurs personnes.

Qui aurait pu créer le premier les caractères chinois ? D'après la légende chinoise, il y plusieurs milliers d'années, un roi nommé Pok Hûi (伏羲 복희 - ici tous les noms propres chinois sont transcrits à la coréenne -) aurait dessiné les huit symboles divinatoires (八卦 팔괘) en imitant le ciel, la terre et la nature. Puis Shin Nong-ssi (神農氏 신농씨) aurait utilisé des signes qui ressembleraient aux quipo. Plus tard, un fonctionnaire nommé Ch'ang Hil (倉頡), à l'époque de l'Empereur Jaune légendaire (黃帝 황제), aurait créé des caractères à partir des empreintes des pattes d'animaux et d'oiseaux. Mais les savants avancent en gros cinq hypothèses au sujet des premiers créateurs de caractères chinois : 1) Pok Hûi (伏羲 복희), 2) Chu Yang (朱襄 주양), 3) Ch'ang Hil (倉頡), 4) Chô Song (沮誦 저송) - Ch'ang Hil, 5) Pôm (梵 범) - Kôp Lo (佺盧 고평로) - Ch'ang Hil. On admet généralement que c'est Ch'ang Hil, un scribe de l'empereur, aurait arrangé de façon systématique les caractères primitifs. Ceci s'avère par l'existence d'un grand nombre de variantes des mêmes écritures figuratives (hiéroglyphiques), tracées sur les os ou sur les carapaces de tortues. Par exemple, on dénombre 78 écritures figuratives différentes pour le caractère 人

인 homme.

Des graphies figuratives découvertes dans les ruines datant de l'époque des Eun (殷 은, ? - 1100 Av. J.-C.), en Chine, découvertes à la fin du XIX^e siècle dans un village appelé Sodun (小屯 소둔, 河南省 安陽縣 하남성 안양현) en Chine, présentent déjà la forme des caractères créés d'après les six méthodes de formation des caractères dont nous parlerons ci-après. Ces caractères figuratifs se trouvent gravés sur des carapaces de tortues ou sur des cornes de mufles. A l'époque des Eun, les gens auraient pratiqué la divination, à des grandes occasions, avec des bâtonnets en carapaces de tortues ou en cornes d'animaux et y auraient gravé des signes de bonnes ou mauvaises augures. On a dénombré 3000 caractères figuratifs sur lesquels on a pu reconnaître le sens pour 800. Ils sont tracés avec des lignes droites et des points angulaires.

Les caractères figuratifs se transformèrent en style taejôn (大篆 대전) ou *chumun* (籀文 주문), un des huit principaux styles d'écriture, par un historien Sa Chu (史籀 사주) à l'époque des Chu (周 주, ? - 256 Av. J.C.). Les savants pensent que les caractères de style taejôn auraient commencé à être utilisés à partir du IV^e ou III^e siècles avant Jésus Christ. A l'époque des Royaumes combattants (春秋戰國 춘추전국, 770 - 221 Av. J.C.), chaque pays pratiqua leur propre style d'écriture. Le premier ministre Li Sa (李斯 이사) à l'époque des Chin (秦 진, ? - 206 Av. J.C.) arrangea et uniformisa le style taejôn afin de créer un nouveau style sojôn (小篆 소전). Encore, un fonctionnaire pénitentiaire, Chông Mak (鄭邈 정막) les modifia en style pratique, dénommé yesô (隸書 예서) qui se pratiqua à l'époque des Han (漢 한, 202 - 8 Av. J.C.). Par opposition au style yesô qui s'appelait <écriture actuelle> (今文 금문), le style des caractères en forme de têtard (蝌蚪文字 과두문자), ronds et plus compliqués avec différence dans leur forme selon les régions, figurés sur des morceaux de bambou (竹簡 죽간) ainsi que celui des caractères épigraphes inscrits sur des cloches furent classés sous le nom générique de <caractères anciens> (古文 고문) qui sont au nombre de 2600 dont 1900 sont reconnus avec leur sens.

Wang Ch'a-jung (王次仲) des Han postérieurs (後漢 후한, 25 - 221 Ap. J.C.) améliora le style yesô des Han (漢隸 한예) en haesô (楷書 해서 = 今隸 금예, 正書 정서, 眞書 진서) qui devint le style droit, standard. Après l'époque des Trois Royaumes (三國 삼국, 220-280 après J.C.) furent créés le style mi-cursif haengsô (行書 행서) et le style cursif ch'osô (草書 초서), etc., avec simplification des traits des caractères compliqués. La pratique de calligraphie (書道 서도) était en vogue à l'époque des Six dynasties (六朝 육조, III^e - VI^e siècles). Ainsi, la forme et les style d'écriture des caractères furent à peu près définitivement établis.

Au XX^e siècle, il y avait, en Chine, quelques tentatives de transformer en vain, l'écriture chinoise en celle phonétique. Puis on simplifia les caractères dans les années soixante.

En Corée, on utilise la forme originelle, c'est-à-dire, non simplifiée des caractères chinois.

B. FORMATION DES CARACTERES CHINOIS

Au vu de leurs forme, sens et prononciation, on s'aperçoit que, d'après l'analyse des savants, que les caractères, au cours des siècles, ont été créés par six principes de formation graphique (六書 육서, 造字原理 조자원리) :

1. Imitation de la forme (象形 상형),
2. Désignation de l'idée (指事 지사),
3. Combinaison des caractères pour un sens (會意 회의),
4. Combinaison des caractères pour sens et pour son (形聲 형성),
5. Multiplication des caractères pour un sens (轉注 전주),
6. Multiplication des sens pour un caractère (假借 가차).

1. Imitation de la forme

L'imitation de la forme (象形 상형) des choses consiste à représenter un objet ou une chose par un graphisme. Elle est la plus importante parmi les six types de formation des caractères. Les caractères ainsi dessinés s'appellent pictogrammes ou pictographes (象形文字 상형문자). Mais les caractères appartenant à cette catégorie, sûrement les plus importants par leur fréquence d'utilisation, sont en fin de compte peu nombreux, limités à 608 sur 24 235 caractères existants, d'après les statistiques d'un savant chinois, Chông Ch'o (鄭樵 정초) à l'époque des Song. Les pictogrammes les plus représentatifs sont :

日 일 soleil	月 월 lune	山 산 montagne	水 수 eau
艸 초 herbe	木 목 arbre	人 인 homme	目 목 oeil
馬 마 cheval	鳥 조 oiseau	魚 어 poisson	弓 궁 arc
門 문 porte	女 녀, 여 femme	刀 도 couteau	田 천 rizière
雨 우 pluie	耳 이 oreille	手 수 main	犬 견 chien
羊 양 mouton	牛 우 boeuf	馬 마 cheval	絲 사 fil

Voici quelques exemples d'autres caractères dont la forme ancienne nous permet de comprendre qu'il s'agissait de l'imitation de la forme à l'origine :

心 심	coeur	(forme du coeur)
衣 의	vêtement	(pans et manche de costume)
永 영	éternel	(fleuve et cours d'eau)
交 교	échanger	(jambes croisées de l'homme)
行 행	aller	(carrefour en forme de 十)
益 익	profit	(eau débordante sur une assiette)
集 집	se rassembler	(oiseaux rassemblés sur un arbre)
乘 승	monter	(homme assis sur un arbre)
步 보	marche	(empreinte de talon du pied)
立 립	s'établir	(homme se tenant debout)

2. Désignation de l'idée

Un certain nombre de caractères ont été créés pour désigner les idées ou les choses abstraites ou informes (指事 지사, 象事 상사, 處事 처사). Ce sont des idéographes ou idéogrammes qui sont peu nombreux (environ 130), car il est difficile de représenter les idées par un graphisme, à l'aide des points et des traits placés au-dessus, au-dessous ou au milieu d'une barre ou d'un rectangle comme :

上 상 dessus	下 하 dessous	中 중 milieu	一 일 un
二 이 deux	三 삼 trois	末 말 fin	進 진 avancer
退 퇴 se reculer	本 본 racine/base	刃 인 lame	

3. Combinaison des caractères pour un sens

La combinaison des caractères pour un sens (會意 회의) consiste à créer un caractère en rassemblant plus de deux caractères existants pris pour leur sens, quel que soit leur origine, afin d'exprimer un autre sens.

武 무 militaire (pacifier le monde) ⇐ 戈과 lance (arme) + 止지 arrêter
(pictogramme) (pictogramme)

信 신 confiance ⇐ 人인 homme + 言언 parole
(pictogramme) (idéogramme)

La combinaison peut se subdiviser de la manière suivante selon la nature des caractères composants :

1) Redoublement ou triplement du même caractère (同體會意 동체회의) :

比 비 comparer ⇐ 人인 homme + 人인 homme
 林 림 bois, forêt ⇐ 木목 arbre + 木목 arbre
 炎焰 chaleur ⇐ 火화 feu + 火화 feu
 森 삼 grande forêt ⇐ 木목 arbre + 木목 arbre + 木목 arbre
 姦 간 adultère ⇐ 女여 femme + 女여 femme + 女여 femme

2) Combinaison de deux caractères différents (異體會意 이체회의) :

位 위 place, situation sociale ⇐ 人인 homme + 立립 s'élever
 看 간 soigner ⇐ 手수 main + 目목 oeil
 城 성 muraille ⇐ 土토 terre + 成성 réaliser

鳴 명 pleur (chant) d'oiseau ⇐ 口 구 bouche + 鳥 조 oiseau
 好 호 aimer ⇐ 女 여 femme + 子 자 enfant
 沓 답 rizière ⇐ 水 수 eau + 田 전 champ (fabriqué en Corée)
 互 돌 pierre ⇐ (石 석 pierre + 工 <hangûl>) (fabriqué en Corée)
 包 포 contenir ⇐ être accroupi avec un foetus
 斷 단 couper ⇐ couper les fils avec une hache

3) Combinaison des caractères déformés par diminution ou augmentation de traits (變體會意 변체회의, 省體會意 성체회의) :

孝 효 piété filiale ⇐ 老 노 vieux + 子 자 enfant
 寐 때 dormir, repos ⇐ 寢 dormir + 未 pas encore, ne pas

- D'autres exemples de caractères appartenant à cette catégorie sont :

至 지 arriver 祭 제 cérémonie 迎 영 accueillir 抑 억 presser
 仰 양 vénérer 共 공 commun 兼 겸 cumuler 衆 중 foule
 祝 축 féliciter 孫 손 petit-fils

4) Combinaison des caractères dont l'un exprime à la fois le sens et le son (兼聲會意 겸성회의) :

仕 사 fonctionnaire ⇐ 人 인 homme + 士 사 lettré, soldat, sujet
 叛 반 se rebeller ⇐ 半 반 moitié + 反 반 s'opposer
 否 부 ne pas, nier ⇐ 不 부, 불 ne pas, nier + 口 구 bouche
 娶 취 se marier (pour homme) ⇐ 取 취 prendre + 女 여 femme

4. Combinaison des caractères pour sens et pour son

La plus grande partie des caractères, soit près de 80 % à 90 %, ont été formés par la combinaison de deux caractères dont l'un pour le sens et l'autre pour le son (prononciation) (形聲 형성, 象聲 상성, 諧聲 해성). Ce fait se vérifie dans les dictionnaires des caractères (字典 자전, 玉篇 옥편) où les caractères sont classés par clés (radicaux) (首部 수부). La clé (partie-sens, élément sémantique 形符 형부) exprime le sens et l'autre partie (partie-son, élément phonétique 聲符 성부) qui s'y est rattachée, indique la prononciation.

L'élément sémantique n'exprime pas toujours le même sens et l'élément phonétique n'indique pas toujours le même son, mais le premier marque le sens

qui a un certain rapport ou un point commun entre les caractères ayant la même clé et l'autre partie donne des prononciations qui se ressemblent. Ainsi, les caractères qui ont 木목 arbre comme clé expriment un sens ayant rapport avec l'arbre ou le bois; ceux qui possèdent 工공 artisan comme élément sonore se prononcent tout à fait ou à peu près comme kong :

Elément sémantique (clé)

木 arbre : 松송 pin, 栢백 camélia, 柿시 kaki, 梨리, 이 prunier, 板판 planche

Elément phonétique (son)

工 kong (artisan) : 功공 exploit/mérite, 攻공 attawuer, 控공 vide,
貢공 tribut/payer, 空공 air/ciel, 江강 fleuve, 紅홍 rouge

Les caractères appartenant à cette catégorie se divisent en plusieurs groupes selon la place de leurs éléments composants :

1) Sémantique à gauche et phonétique à droite (左形右聲 좌형우성)

佛불 Buddha ⇐ 人homme + 弗불
銅동 bronze ⇐ 金métal + 同동
像상 image ⇐ 人homme + 象상
語어 langue ⇐ 言parole + 語오 (son proche de 어)
江강 fleuve ⇐ 江(=水) eau + 工공 (son proche de 강)
河하 rivière ⇐ 江(=水) eau + 可가 (son proche de 하)

2) Sémantique à droite et phonétique à gauche (右形左聲 우형좌성)

鳩구 pigeon ⇐ 九구 + 鳥oiseau
鴨압 canard ⇐ 甲갑 (son proche de 압) + 鳥oiseau

3) Sémantique en haut et phonétique en bas (上形下聲 상형하성)

草초 herbe ⇐ 艸(=艹) herbe + 草조
藻조 macre ⇐ 艸(=艹) herbe + 藻조
筒통 tube ⇐ 竹bambou + 同동 (son proche de 통)
界계 frontière ⇐ 田champ + 介개 (son proche de 계)

4) Sémantique en bas et phonétique en haut (下形上聲 하형상성)

婆 파 vieillearde ← 波 파 + 女 femme
娑 사 danser ← 沙 사 + 女 femme
悲 비 triste ← 非 비 + 心 coeur
盛 성 prospère ← 成 성 + 皿 assiette
貸 대 prêter ← 代 대 + 貝 bijou

5) Sémantique à l'extérieur et phonétique à l'intérieur (外形內聲 외형내성)

閣 각 pavillon ← 門 porte + 各 각
圃 포 potager ← 口 bouche + 浦 포
國 국 pays ← 口 bouche + 或 혹 (son proche de 국)
固 고 dur ← 口 bouche + 古 고
園 원 jardin ← 口 bouche + 袁 원

6) Sémantique à l'intérieur et phonétique à l'extérieur (內形外聲 내형외성)

問 문 interroger ← 門 문 + 口 구 bouche
聞 문 entendre, écouter ← 門 문 + 耳 이 oreille

5. Multiplication des caractères pour un sens

Tous les caractères sont formés d'une de ces quatre méthodes que nous venons de voir.

La multiplication de caractères pour un sens (轉注 전주), comme la multiplication de sens pour un caractère (假借 가차), relève du domaine de l'emploi des caractères (運用 운용) plutôt que de celui de leur création (造字 조자).

La multiplication des caractères pour un sens (轉注 전주) est possible dans la mesure où les caractères ont été créés par plusieurs personnes, dans des lieux et à des époques différents. Ces caractères synonymes, exprimant un sens assez proche les uns des autres, peuvent avoir leurs forme et prononciation variées, mais ils se classent sous la même clé.

老 노 vieux : 考 고 réfléchir/père défunt/(vieux), 耄 모 vieux,
耄 질 vieux, 耆 기 vieux

6. Multiplication des sens pour un caractère

Contrairement à la multiplication des caractères pour un sens, certains caractères ont connu la multiplication de leur sens (假借 가차). De ce fait, ces caractères expriment des sens dérivés, en plus de leur sens originel.

sens originel	sens dérivé
令 령/영 ordre	chef : 縣令 현령 chef du district
長 장 long	chef : 縣長 현장 chef du district
守 수 protéger	chef : 郡守 현장 chef du sous-préfecture/sous-préfet
蚤 조 puce	ê, tôt (= 早 조) : -
革 혁 peau	changer/réformer : 改革 개혁 réforme
群 군 foule	ami (= 朋 붕) : -
樂 락/악 musique	joyeux : 娛樂 오락 distraction
惡 악 mal	오 détester/hair : 憎惡 증오 haine
燕 연 hirodelle	fête/festin (= 宴) (par le fait qu'ils ont le même son)

Les caractères comme 於 어, 矣 의, 乎 호, etc. avaient possédé un sens l'origine, mais ils l'ont perdu au cours du temps pour devenir des mots à sens vide ou interjectif. Ils font également partie de cette catégorie.

C. ECRITURE DES CARACTERES CHINOIS

Les caractères s'écrivent avec des traits droits et des points, de sorte que l'ensemble du caractère a une forme harmonieuse. Pour cela, il existe des règles de traçage (l'ordre) des traits, bien établies par des pratique empiriques. Si on les respecte, les caractères s'écrivent plus aisément et peuvent avoir un bel aspect. Quel que soit leur nombre de traits, tous les caractères dans une écriture doivent entrer dans des carrés de taille identique.

Principes de l'ordre des traits

A. De haut vers le bas : commencer à tracer les traits de la partie en haut, puis continue vers le bas.

工 一 丿 ㄱ

B. De gauche à droite : commencer à tracer les traits de la partie à gauche, puis continuer vers la droite.

脈 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1. D'abord les traits horizontaux, ensuite les traits verticaux : Si les traits horizontaux et les traits verticaux se croisent, on trace d'abord les traits horizontaux, excepté le cas de (2) ci-dessous.

(1) D'abord les traits horizontaux, puis les traits verticaux :

十 1 2 士 1 2 3

- Même si les traits verticaux se courbent après avoir croiser les traits horizontaux :

七 1 2 戈 1 2 3 4

- Même s'il y a des traits-points devant et derrière les traits verticaux :

告 1 2 3 4 5 6 7 木 1 2 3 4
寸 1 2 3 者 1 2 3 4 5 6 7 8

- D'abord traits horizontaux, ensuite traits verticaux, puis traits verticaux :

共 1 2 3 4 5 6 花 1 2 3 4 5 6 7
算 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

- Même s'il y a plus de trois traits verticaux :

帶 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

- D'abord les traits horizontaux, ensuite traits horizontaux, puis traits verticaux :

用 1 2 3 4 5

- Même s'il y a les traits-points avant et arrière :

末 1 2 3 4 5

- Même s'il y a plusieurs traits horizontaux :

耕 一 二 三 丰 丰 丰 丰 丰 丰 耕 耕
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

- Même si les traits horizontaux s'écartent :

夫 一 二 夫 夫
1 2 3 4

- Dans la partie droite, d'abord traits horizontaux, puis traits verticaux :

耕 一 二 三 丰 丰 丰 丰 丰 丰 耕 耕
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

2. Traits horizontaux plus tard : Les traits horizontaux sont tracés plus tard dans les cas suivants où se croisent les traits horizontaux et verticaux.

(1) A l'intérieur du corps (enclos) :

田 1 田 田 田 田
1 2 3 4 5

(2) Avec le développement de 田

曲 1 田 田 曲 曲 曲
1 2 3 4 5 6
再 一 一 一 一 再
1 2 3 4 5 6

角 1 角 角 角 角 角
1 2 3 4 5 6 7
豐 田 田 曲 曲 曲 曲 曲 豐 豐 豐 豐
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

(3) Le 1^{er} trait horizontal, ensuite le trait vertical, puis deux autres traits horizontaux :

王 一 一 干 王
1 2 3 4

(4) Avec le développement de 王 :

- Même si les traits horizontaux intérieurs sont au nombre de deux :

進 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 進
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

- Même si le trait vertical dépasse vers le haut les traits horizontaux :

生 1 1 牛 牛 生
1 2 3 4 5

- Même si les traits verticaux sont au nombre de deux :

寒 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 寒 寒 寒 寒
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

3. La partie centrale d'abord : Tracer d'abord la partie centrale pour les caractères composés des parties gauche, centrale et droite dans le cas où les parties gauche et droite ne comptent qu'un ou deux traits.

小 丁 小 小 堂 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

綠 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

(1) Même si la partie centrale a deux traits :

業 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

(2) Même si la partie centrale est un peu compliquée :

承 1 2 3 4 5 6 7 8

(3) Les cas suivants font exception :

性 1 2 3 4 5 6 7 8 火 1 2 3 4

4. D'abord le corps (enclos) : Le corps (enclos) qui entoure la partie intérieure s'écrit d'abord :

同 1 2 3 4 5 6 內 1 2 3 4 5

可 1 2 3 4 5 司 1 2 3 4 5

- De même pour 日, 月 :

日 1 2 3 4 月 1 2 3 4

- Mais 區, 醫 s'écrivent de la façon suivante :

姬 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

5. D'abord le trait oblique droite-bas, puis celui gauche-bas :

文 1 2 3 4 父 1 2 3 4

故 1 2 3 4 5 6 7 8 9 支 1 2 3 4

8. Les caractères qui peuvent s'écrire de deux manières différentes : Mais le premier exemple est plus courant.

止	1.	1	2	3	4	止	止
	2.	1	2	3	4	止	止
耳	1.	1	2	3	4	耳	耳
	2.	1	2	3	4	耳	耳
感	1.	1	2	3	4	后	后
	2.	1	2	3	4	后	后
馬	1.	1	2	3	4	馬	馬
	2.	1	2	3	4	馬	馬
無	1.	1	2	3	4	無	無
	2.	1	2	3	4	無	無
興	1.	1	2	3	4	興	興
	2.	1	2	3	4	興	興

* * * * *

Différents styles d'écriture

日	日	日	日	日	日
月	月	月	月	月	月
盈	盈	盈	盈	盈	盈
昊	昊	昊	昊	昊	昊

II. Fonctionnement des caractères sino-coréens dans le système de la langue coréenne

- Extrait de la *Grammaire du coréen* du même auteur (©J.-M. LI),
T. 2, pp. 270 - 296

A. ASPECTS PHONETIQUE ET MORPHO- SEMANTIQUE DES CARACTERES CHINOIS DANS LA LANGUE COREENNE

L'utilisation des caractères chinois (idéogrammes, sinogrammes) ou sino-coréens (漢字 한자, *hanja*) pendant plus de vingt siècles dans la péninsule coréenne a laissé une trace très profonde dans la langue coréenne. Dépasant largement le cadre d'un simple emprunt d'une écriture étrangère, les caractères chinois restent encore vivants dans les esprits des Coréens. Les Coréens en ont fait une partie de leur lexique et de leur écriture en les adaptant au système de leur propre langue. Les mots sino-coréens (漢字語, 한자어), c'est-à-dire les mots qui peuvent s'écrire en caractères chinois, représentent près des deux tiers du vocabulaire coréen, furent formés en empruntant le sens et le son de ces caractères et ils font partie intégrante du système lexicologique du coréen à côté des mots d'origine purement coréenne (韓國語 固有語, 한국어 고유어).

Les caractères chinois furent introduits en Corée en plusieurs vagues dès l'avant notre ère. Mais leur introduction fut massive à l'époque de Grand Silla aux VII^e et VIII^e siècles avec leur prononciation qui fut adaptée et intégrée, par la suite, dans le système phonétique coréenne.

En dehors des caractères introduits de Chine, les Coréens eux-mêmes ont fabriqué quelques nouveaux caractères pour leurs besoins. Ce sont des caractères comme 豐(兪), 며(勿), 조(召) destinés à la transcription, aux VII^e-IX^e siècles, des mots en *idu* (吏頭, 이두) ou en *hyangch'al* (鄉札 향찰), tentatives d'écriture de la langue coréenne à l'aide des caractères chinois en les prenant pour leur sens ou pour leur son. D'autres caractères créés en Corée sont 太(태, 쿡 soja), 印(인, 끝 fin) utilisés dans les documents publics ou privés: 疇(돌), 釗(쇠), 畝(갈), etc. pour transcrire les prénoms coréens. La plupart de ces caractères sont tombés en désuétude aujourd'hui.

Totalement intégrés dans le coréen, les caractères sino-chinois servent à former les mots sino-coréens qui fonctionnent comme ceux d'origine coréenne, obéissant à la grammaire du coréen, sauf dans certaines expressions proverbiales ou littéraires où on peut encore s'apercevoir la trace (syntactique) de la langue chinoise.

1. Prononciation des caractères sino-coréens

La prononciation des caractères chinois fut introduite en même temps que leur forme graphique, mais elle fut modifiée de sorte qu'elle s'adapte et intègre dans le système phonétique du coréen. Celle que nous connaissons aujourd'hui daterait de l'époque de Shilla Unifié ou Grand Shilla (668-935) qui correspond à la dynastie des T'ang en Chine.

Les caractères sino-coréens se lisent (se prononcent) en coréen, en principe, d'une seule manière, sauf quelques-uns qui ont deux prononciations ou rarement trois.

Exemples :

金	: 김 (nom de famille) : 金大建 김대건 Kim Tae-gôn
금	or : 金鑛 금광 mine d'or
降	: 강 chuter : 降下(강하)하다 chuter, descendre
항	se rendre : 降伏(항복)하다 se rendre
見	: 견 voir, regarder : 見學 견학 visite (pour apprendre)
현	voir, regarder : 謁見 알현 audience (du roi)
龜	: 구 tortue : 龜頭 구두 tête de tortue
귀	suivre : 龜鑑 귀감 exemple
균	se lézarder : 龜裂 균열 fissure
茶	: 다 thé : 茶房 다방 salon de thé
차	thé : 紅茶 홍차 thé rose
北	: 배 échouer : 敗北 패배 défaite
북	nord : 南北 남북 sud et nord
便	: 변 excrément : 小便 소변 urine, pipi
편	côté, direction : 오른편(편) côté (direction) droit(e)
不	: 부 (négation) ne pas, non : 不自然(부자연)스럽다 é. non naturel
불	(négation) ne pas : 不信 불신 méfiance
參	: 삼 trois : 三十 삼십 trente
참	participer : 參加 참가 participation
說	: 설 expliquer : 說明 설명 explication
세	expliquer : 遊說 유세 campagne électorale
率	: 솔 obéir : 率直 솔직 honnêteté
율	taux, proportion : 比率 비율 taux
惡	: 악 mal : 惡魔 악마 diable
오	détester, haïr : 憎惡 증오 haine
宅	: 대 maison : 형님宅(대) chez le frère aîné
택	maison, habitat : 邸宅 저택 résidence
度	: 도 degré, niveau : 限度 한도 limite
탁	mesurer : 度地 탁지 arpentage, levé des terrains
殺	: 살 tuer : 殺人 살인 homicide
쇄	désordonné : 殺到 쇄도 affluence, ruée
省	: 성 réfléchir, regarder : 省察 성찰 réflexion

- 생 réduire : 省略 생략 omission
 易 : 역 échange : 貿易 무역 commerce extérieur
 이 facile : 容易(용이)하다 ê. facile
 辰 : 신 heure, jour : 生辰 생신 anniversaire (honorifique)
 진 heure, étoile : 辰時 진시 19-21 heures
 拓 : 척 défricher : 干拓 간척 assèchement de la terre gagnée sur mer
 탁 dépendre : 投拓 투탁 dépendance
 暴 : 포 brutal, cruel : 暴惡 포악 cruauté
 폭 brutal, fort : 暴暴 폭서 chaleur brutale (forte)

2. Problème des homophones

Le problème des homophones (同音異義語 동음이의어) ou des homographes (同綴語 동철어) se pose dans la prononciation des mots sino-coréens, car un grand nombre de caractères sino-coréens se lit (se prononce) de la même façon. Par exemple, le Grand dictionnaire des caractères chinois, avec annotations détaillées (詳解漢字大典 상해한자대전) par Yi Ka-wôn et Chang Sam-shik, Editions, de l'Education, Séoul, 1984, contient 20 300 caractères qui sont prononcés seulement avec 527 syllabes coréennes. Cela signifie qu'une syllabe coréenne sert à prononcer 39 caractères en moyenne. Un autre dictionnaire, de petit format maniable, Grand dictionnaire pratique des caractères chinois (實用大玉篇 실용대옥편) par Chang Sam-shik, éditions Chipmundang, Séoul, 1984, dénombre 18 100 caractères qui sont prononcés en coréen avec 521 syllabes, ce qui donne une moyenne de 35 caractères par syllabe.

Le problème des homophones ou des homographes est dû au fait que toutes les syllabes coréennes réellement utilisées dans le coréen standard, au nombre de 1974, ne sont pas employées pour transcrire le son des caractères chinois. Etant réservées, en quelque sorte, aux sons des mots d'origine purement coréenne, des syllabes composées de la façon suivante ne sont pas employées pour transcrire le son des caractères chinois :

- Toutes les syllabes commençant par la consonne ㄱ en initiale, sauf 꺾 快.
- Toutes les syllabes commençant par une consonne double (ㄲ, ㄴ, ㄷ, ㄹ), sauf 꺾 快 et 쌍 雙.
- Toutes les syllabes se terminant avec les consonnes finales simples ㄷ, ㄴ, ㄹ, ㅌ, ㄷ, ㄴ, ㄹ; et avec les consonnes doubles ㄱㅌ, ㄴㅌ, ㄷㅌ, ㄹㅌ, ㄱㅌ, ㄴㅌ, ㄷㅌ, ㄹㅌ.

Par contre, une syllabe comme ㄱ, le plus fréquemment utilisée pour transcrire la prononciation à la coréenne des caractères chinois, sert à prononcer ou écrire quelque 270 caractères : 九 具 究 求 構 邱 口 球 區 購 龜 救 舊 拘 歐 句 丘 久 咎 驅 俱 溝 仇 鳩 峴 矩 鷗 寇 駒 軀 鉤 狗 廐 懼 嘔 謳 玖 樞 臼 毆 枸 灸 垢 舅 斷 毳 瞿 勾 苟 逮 考 錄 坵 隸, etc. D'autres syllabes telles que 비, 사, 수, 부, 가 sont utilisées, chacune, pour transcrire plus de 200 caractères: 간, 강.

경, 계, 고, 교, 단, 담, 도, 리, 분, 선, 소, 연, 예, 오, 요, 우, 유, 이, 이, 자, 장, 적, 전, 정, 계, 조, 주, 지, 초, 추, 치, 호, chacune pour 100 à 200 caractères.

L'existence de nombreux caractères qui se prononce de la même manière crée le problème des homophones ou des homographes entre les mots sino-coréens, si ceux-ci, que ce soient des mots simples, composés ou abrégés, sont écrits exclusivement en *hangûl* à l'aide des seules 520 syllabes, entraînant la confusion ou l'ambiguïté dans beaucoup de cas. Alors, il est indispensable, soit d'écrire le mot sino-coréen directement à l'aide de caractères chinois avec ou sans transcription en *hangûl*, donnée entre parenthèses, soit de mettre les caractères entre parenthèses à côté de l'écriture en *hangûl*.

3. Règle du non-emploi des sons “ㄴ, ㄹ” en tête des mots (頭音法則 두음법칙)

En coréen, on évite de prononcer les consonnes “ㄴ, ㄹ” en initiale de la première syllabe des mots, c'est-à-dire en tête des mots. C'est la raison pour laquelle, on a adopté en Corée du Sud la règle qui consiste à modifier l'orthographe des mots sino-coréens qui commencent par les consonnes ㄴ et ㄹ, en remplaçant ㄴ par ㅇ, et ㄹ par ㄴ et ㅇ. Cette mesure est destinée à adapter l'orthographe à la pratique linguistique des gens.

Bien que les Coréens du Nord prononcent ces mots pareillement aux habitants de la Corée du Sud, ils les écrivent comme dans le passé, sans modifier leur orthographe initiale.

D'après cette règle, les consonnes ㅇ et ㄴ substituent aux ㄴ, ㄹ en initiale dans la prononciation originale de certains caractères chinois, de la façon suivante :

- Orthographe ancienne : 라, 람, 러, 려, 로, 료, 류, 르, 리, 래, 례, 퇴
- Orthographe actuelle : 나, 아, 너, 여, 노, 요, 누, 유, 이, 내, 예, 뇌

- Orthographe ancienne : 나, 너, 노, 뉴, 니
- Orthographe actuelle : 아, 여, 요, 유, 이

Si les caractères chinois dont l'orthographe en coréen commence par ces consonnes, se trouvent ailleurs qu'en tête des mots, ils ne subissent pas de modification.

Les mots sino-coréens concernés par la règle sont très nombreux. En voici quelques exemples :

Orthographe en tête des mots

actuelle originelle et
en actuelle en
Corée du Sud Corée du Nord

ailleurs

sans modification
en Corée du Sud
comme en Corée du Nord

나/라	나주(羅州) -- 라주	Naju (ville)	신라(新羅)	Shilla (pays)
낙/락	낙화(落花) -- 락화	fleur tombée	하락(下落)	chute
약/략	약도(略圖) -- 략도	plan sommaire	생략(省略)	omission
여/려	여수(麗水) -- 려수	Yôsu (ville)	고려(高麗)	Koryô (pays)
역/력	역사(歷史) -- 력사	histoire	이력(履歷)	curriculum-vitae
영/령	영의정(領議政) - 령의정	premier ministre (histoire)	대통령(大統領)	président de la République
노/로	노정(露呈) -- 로정	itinéraire	도로(道路)	route
녹/록	녹음(錄音) -- 록음	enregistrement de son	기록(記錄)	enregistrement
요/료	요금(料金) -- 료금	tarif, prix	수수료(手數料)	commission
용/룡	용(龍) -- 룡	dragon	청룡(靑龍)	dragon vert
누/루	누각(樓閣) -- 루각	pavillon	광한루(廣閑樓)	pavillon Kwanghan
유/류	유출(流出) -- 류출	fuite	지류(支流)	cours d'eau
	유성룡(柳成龍) - 류성룡	Yu Sông-yong	세류(細柳)	saule pleureur fin
율/률	율령(律令) -- 률령	lois et décrets	법률(法律)	loi
이/리	이치(理致) -- 리치	raison	논리(論理)	théorie
	이승만(李承晩) - 리승만	Yi Sûng-man (Syngman Rhee, h. d'Etat)	도리화(桃梨花)	fleurs de pêchers et de poiriers
내/레	내일(來日) -- 래일	demain	장래(將來)	futur
냉/랭	냉전(冷戰) -- 랭전	guerre froide	한랭(寒冷)	le froid
예/례	예의(禮義) -- 례의	politesse, cour- toisie	결례(缺禮)	manquement à la politesse
뇌/뢰	뇌성(雷聲) -- 뢰성	tonnerre	지뢰(地雷)	mine
육/륙	육지(陸地) -- 률지	terre, terre ferme	대륙(大陸)	continent
양/냥	양(兩)돈 -- 냥돈	une somme de yang (monnaie ancienne)	-	-
여/녀	여자(女子) -- 녀자	femme	남녀(男女)	homme et femme
요/뇨	요도(尿道) -- 뇨도	urètre	분뇨(糞尿)	excrément
유/뉴	유대(紐帶) -- 뉴대	solidarité	-	-
이/니	이사금(尼師今) - 니사금	titre de roi (à l'époque de Shilla)	비구니(比丘尼)	bonzesse

4. Les caractères chinois dans le système de la langue coréenne

Les caractères chinois (漢字 한자) sont appelés aussi idéogrammes (idéographes) ou pictogrammes (pictographes) par le fait qu'ils expriment un sens, en imitant la forme des choses de la nature dans certains cas, comme nous venons de le voir au chapitre précédent. Dans la langue coréenne, ils sont d'abord pris pour une sorte de sémantèmes (意味素 의미소) monosyllabiques ou syllabes (音節

음절) ayant un sens mais qui n'est pas toujours tenu compte intégralement. Ils sont donc éléments qui servent à former des mots (낱말 / 單語단어) sino-coréens, sauf dans le cas des mots sino-coréens (漢字語 한자어) à une syllabe tels que :

山 산 montagne 江 강 fleuve, rivière 車 차 voiture 金 금 or
 魂 혼 âme 情 정 sentiment affectif 美 미 beauté 一 일 un

A titre d'exemple, le caractère chinois 人 인 signifie homme, mais il n'est pas un mot (vocabulaire) dans le coréen, donc il ne peut être utilisé tel quel en tant que substantif autonome et plein, capable d'assumer une fonction grammaticale avec suffixes fonctionnels (casuels) dans la proposition. "Un homme vient" ne se dit pas 人(인)이 온다. Pour désigner homme, il faut employer le mot coréen 사람 et l'énoncé ci-dessus doit se dire 사람이 온다. De même, pour arbre, on emploie le mot coréen 나무, et 木(목) arbre ne peut être utilisé tel quel, car il n'est pas un mot dans le système de la langue coréenne, bien qu'il exprime le sens de "arbre". Voici quelques autres exemples de caractères chinois - sémantèmes monosyllabiques.

<u>Pour dire</u>	<u>on dit</u>	<u>on ne dit pas</u>
boeuf	소	牛 우
chien	개	犬 견
roue	바퀴	輪 룬/윤
feu	불	火 화
eau	물	水 수
ê. grand	크다	大 대
ê. petit	작다	小 소
ê. propre	깨끗하다	清 청
ê. haut	높다	高 고
apprendre	배우다	學 학
manger	먹다	食 식
venir	오다	來 래

Dans l'emploi combiné de mot coréen et de mot sino-coréen, le premier prime le dernier. Par exemple, les mots préfixants (les adjectifs invariables ou autres) coréens peuvent s'employer avec les mots sino-coréens, mais les caractères chinois exprimant un sens équivalent ne le peuvent pas ni pour les mots coréens ni pour les mots étrangers.

<u>On peut dire</u>	<u>ou</u>	<u>mais on ne dit pas</u>
새 건물(建物) immeuble neuf	새집 maison neuve	新(신)집
헌 책상(冊床) bureau usé	헌테이블 table usée	舊(구)테이블
그 학자(學者) ce savant	그 사람 cette personne	彼學者 피학자
내 친구(親舊) mon ami	내 책 mon livre	我(아)의 冊
빨간 차(車) voiture rouge	빨간 꽃 fleur rouge	赤(적)차
흰 의복(衣服) vêtement blanc	흰 옷 vêtement blanc	白衣服 백의복 (mais 白衣 백의 est utilisé)

5. Double représentation lexicale dans le coréen

Un grand nombre d'idées, de choses et d'objets sont représentés doublement sur le plan lexical, en coréen et en sino-coréen.

Les mots sino-coréens, plutôt conceptuels que matériels, sont très nombreux dans les termes administratifs, scientifiques ou académiques, plus relevés. En ce qui concerne les termes désignant les parties du corps humain et les gestes, par leur nature plus imposante et feutrée, ils sont considérés comme honorifiques.

Les termes coréens existent surtout dans les mots courants, plus familiers, plus directs, plus instinctifs, plus intimes et surtout plus explicites.

L'existence des termes coréens et sino-coréens se reflète dans une double représentation lexicale pour désigner la même chose ou une même idée, c'est-à-dire les synonymes coréen et sino-coréen, dont le choix est déterminé en fonction de la nature de l'énoncé, de la situation sociale et éducative de l'interlocuteur ou du lecteur et de la préférence du locuteur ou de l'auteur.

Dans les exemples suivants, les premiers mots sont coréens et les deuxièmes, leurs équivalents (synonymes) en sino-coréens; "-" indique que les mots sont neutres et égaux (synonymes); "<" indique que le mot à droite du crochet est plus honorifique que celui à gauche.

나라 = 國家(국가) pays	살갈 = 皮膚(피부) peau
피 = 血液(혈액) sang	허파 = 肺(폐) poumon
기름기 = 脂肪質(지방질) graisse	뜻 = 意味(의미) sens, signification
낱말 = 單語(단어) mot, vocabulaire	움직씨 = 動詞(동사) verbe
때 = 時機(시기) moment	사람 = 人間(인간) être humain, homme
짐승 = 動物(동물) animal	한 달 = 一個月(일 개월) un mois
두 해 = 二年(이 년) deux ans	사흘 = 三日(삼 일) trois jours
안에 = 內(내)에 à l'intérieur	뒤에 = 後(후)에 dans (un temps)
가운데 = 中(중)에 parmi, dans	나가는 곳 = 出口(출구) sortie
들어가는 곳 = 入口(입구) entrée	표파는 곳 = 賣票所(매표소) guichet
손발 = 手足(수족) mains et pieds	할아버지 = 祖父(조부) grand-père
할머니 = 祖母(조모) grand-mère	찬물 = 冷水(냉수) eau froide
말 = 言語(언어) langue	동무 = 親舊(친구) ami
두 사람 = 兩人(양인) deux personnes	논밭 = 田畠(전답) rizière et champ
아름다운 말과 좋게 꾸민 글 = 美辭麗句(미사여구) de beaux mots et des phrases joliment parées, belles lettres	
나라를 세움 = 建國(건국) fondation d'un pays	
산들바람/잔잔한 바람 = 微風(미풍) brise, vent léger	
복숭아꽃과 배꽃 = 桃梨花(도리화) fleurs de pêchers et de poiriers	
가랑비가 내리는 가운데 = 細雨中(세우중)에 sous une fine pluie	
똑바로 가세요 = 直進(직진)하세요 Allez tout droit (au conducteur d'automobile).	
오른쪽으로 도십시오 = 右回轉(우회전)하십시오 Tournez à droite.	

왼쪽으로 도세요 = 左回轉(좌회전)하세요 *Tournez à gauche.*
 해뜨는 시간 = 日出(일출) 시간 *heure du lever du soleil*
 해지는 시간 = 日沒(일몰) 시간 *heure du coucher du soleil*
 튀어나온 부분 = 突出部(돌출부) *partie saillante*
 부품 갈아끼우기 = 부품 交替(교체) *changement de pièce détachée*
 이름 < 姓名(성명) < 姓銜(성함) < 尊卿(존함) *nom (patronyme)*
 나이 < 年齡(연령) < 年歲(연세) < 春秋(춘추) *âge*
 이 > 이빨 > 齒牙(치아) *dent* 머리 카락 < 頭髮(두발) *cheveux*
 아들 < 令息(영식) *fils* 딸 < 令愛(영애) *fille*

B. FORMATION DES MOTS SINO-COREENS

1. La nature des mots sino-coréens

Les mots sino-coréens, formés au fil du temps, ne cessent de compléter et enrichissent le lexique coréen, grâce à la nature même des caractères sino-coréens d'exprimer, seuls, un sens, ce qui leur confèrent une énorme capacité de former des mots nouveaux de manière concise, que ce soient les mots communs, la traduction des mots d'origine occidentale ou des mots composés ou abrégés.

Les caractères chinois, introduits dans la péninsule coréenne probablement vers le II^e siècle avant Jésus Christ, permirent aux Coréens, qui n'avaient pas, jusqu'en 1443, leur propre écriture capable de transcrire leur langue qui est totalement différente du chinois, d'écrire en chinois classique leurs textes administratifs, littéraires ou autres et d'ouvrir des écoles. Au III^e siècle après J.C., les Coréens purent même transmettre aux Japonais les caractères chinois et le chinois classique (écrit). Vers le VI^e siècle, en Corée, les caractères et le chinois classique en tant que moyen d'écriture se furent définitivement installés. Les Coréens de l'époque utilisèrent déjà les mots chinois pour le nom de règne des rois, pour le nom des divisions administratives régionales, pour les termes politiques et juridiques.

Les caractères chinois, en pénétrant profondément dans le lexique purement coréen, entraînèrent la formation des mots sino-coréens. A l'époque de Grand Shilla, on connut une floraison sans précédent des mots sino-coréens avec l'introduction massive des caractères et des textes chinois de T'ang, pays allié de Shilla dans la conquête de celui-ci de la péninsule coréenne.

Cette tendance s'intensifièrent à l'époque de Koryô (918-1392) où le bouddhisme et le confucianisme exerçaient une grande influence dans le domaine culturel. C'est aussi à cette époque que le concours de hauts fonctionnaires (科擧 과거) fut instauré en 958. Toutes les épreuves du concours portaient sur les classiques chinois. Déjà une bonne partie des mots autochtones furent rejetés et remplacés par les mots sino-coréens.

山 산 montagne s'est substitué à 뫼 (mot coréen) montagne
江 강 rivière s'est substitué à 가람 (mot coréen) rivière, fleuve

Sous la dynastie des Yi (1392-1910), le confucianisme était le fondement idéologique, politique, éducative et sociale. Le concours kwagô continuait à se pratiquer. Même après l'invention de l'alphabet hangûl en 1443 (promulgué en 1446), les nobles-lettrés yangban ne cessèrent de pratiquer le chinois classique et les mots sino-coréens d'accroître leur nombre jusqu'à la fin du XIX^e siècle.

Avec l'ouverture du pays en 1876, la civilisation occidentale fut introduite avec des idées et des choses dont les termes furent traduits en sino-coréen. En plus de cela, les Coréens importèrent des termes traduits par les Japonais ou les Chinois. Ce phénomène continue même de nos jours puisque les mots purement coréens sont moins aptes à cette tâche. Si les mots nouveaux (termes techniques ou académiques) doivent être purement coréens, ils ne peuvent être que forcément longs à cause de l'explication inévitable de l'idée qu'ils représentent, en raison que le coréen est une langue phonétique et que le fonds de vocabulaire autochtone demeure relativement pauvre. Ce constat nous amène au débat toujours ouvert au sujet de l'enseignement des caractères à l'école, au collège et au lycée : suppression ou maintien des caractères dans les manuels scolaires; si on les maintiens, faut-ils les enseigner à partir de quel âge, à quel rythme et combien ?

Le ministère sud-coréen de l'Education nationale a établi une liste de 1000 caractères de base en septembre 1951, puis celle de 1300 caractères de base (常用漢字 상용한자) le 18 octobre 1957. Dix ans après, l'Association coréenne de la presse a rendu public, le 18 décembre 1967, 2000 caractères de base utilisés dans la presse écrite. Le gouvernement sud-coréen a publié successivement les <Règlements de la commission spéciale chargée d'étudier l'utilisation exclusive du hangûl> le 17 avril, les <Instructions du premier ministre sur l'utilisation exclusive du hangûl> le 16 août 1968, et enfin il a adopté, en 1970, une mesure d'après laquelle tous les documents officiels seront désormais écrits exclusivement en hangûl, dans le but de "démocratiser" et de mécaniser l'écriture à l'aide des machines à écrire. C'est dès cette époque que l'écriture des mots exclusivement en caractères a disparu des manuels scolaires. C'est-à-dire que le texte de tous les manuels scolaires sont rédigés entièrement en hangûl, avec les caractères chinois mis entre parenthèses pour certains mots sino-coréens. Puis le ministère de l'Education nationale a promulgué, en août 1972, 1800 caractères dont 900 pour les collégiens et les 900 autres pour les lycéens, et cela continue jusqu'aujourd'hui.

Les mots sino-coréens, de toute manière, complètent et enrichissent le lexique coréen. Presque tous les termes administratifs, académiques, scientifiques, politiques, économiques, juridiques, littéraires, philosophiques, artistiques sont sino-coréens. Ce sont, pour la plupart, des mots conceptuels.

文學 문학 littérature	藝術 예술 art	宗教 종교 religion
制度 제도 système	文明 문명 civilisation	科學 과학 science

心理 심리 <i>psychologie</i>	抽象 추상 <i>abstraction</i>	眞理 진리 <i>vérité</i>
幸福 행복 <i>bonheur</i>	理想 이상 <i>l'idéal</i>	地球 지구 <i>globe</i>
化學 화학 <i>chimie</i>	經驗 경험 <i>expérience</i>	政治 정치 <i>politique</i>
酸素 산소 <i>oxygène</i>	水素 수소 <i>hydrogène</i>	物理 물리 <i>physique</i>
電子 전자 <i>électronique</i>	原子 원자 <i>atome</i>	哲學 철학 <i>philosophie</i>
歷史 역사 <i>histoire</i>	經濟 경제 <i>économie</i>	環境 환경 <i>environnement</i>
人工衛星 인공위성 <i>satellite</i>	遺傳工學 유전공학 <i>ingénierie génétique</i>	

Par contre, les mots coréens purement sont nombreux dans les termes désignant les choses courantes de la vie quotidienne et les parties du corps humain, dans les verbes d'action et de qualité, dans les adjectifs invariables, dans les adverbes, dans les pronoms. Tous les éléments grammaticaux suffixants (suffixes fonctionnels et terminaisons) sont mots coréens.

Les mots sino-coréens représentent 58 % du vocabulaire du *Grand dictionnaire de la langue coréenne* (큰사전), établi par la Société savante du *hangûl* bien qu'elle ait mis l'accent sur les mots coréens, les mots purement coréens 40 %, les mots étrangers 2 %.

Quant à la fréquence d'utilisation des mots, d'après une enquête effectuée en 1956 par le ministère sud-coréen de l'Education nationale, les mots sino-coréens occupent 70,5 %, les mots autochtones 29,5 %. Les corpus employés étaient les manuels scolaires et les publications grand public, parus entre 1945 et 1952. Les mots sino-coréens sont nombreux dans les vocabulaires à faible fréquence tandis que les mots coréens sont nombreux dans les vocabulaires à forte fréquence, ce qui signifie que les vocabulaires de base sont principalement coréens.

Parmi les mots sino-coréens recensés, 77,3 % appartiennent à la catégorie de noms. 14,6 % de ces mots sont verbes d'action et 4,3 % verbes de qualité qui se forment tous d'un nom sino-coréen et d'un suffixe coréen verbalisant : 하다, 되다, 시키다, etc. Les adverbes (noms sino-coréens + suffixes coréens adverbialisants) n'occupent que 1,8 % des mots sino-coréens, les adjectifs invariables 1,6 %. Les mots sino-coréens sont négligeables dans les autres parties du discours comme le pronom, le numéral, l'interjection et ils sont naturellement inexistantes dans les suffixes fonctionnels et dans les terminaisons verbales, qui constituent les éléments grammaticaux caractérisant la langue coréenne, agglutinante.

2. Existence sous forme nominale des mots sino-coréens

Les mots sino-coréens n'existent, dans le lexique coréen, que sous forme nominale ou substantive. Un certain nombre d'entre eux se composent d'un seul caractère (ou d'une seule syllabe) et la plupart sont de deux caractères (deux syllabes). Les mots sino-coréens à trois ou quatre caractères sont généralement des mots composés.

En raison de la nature des caractères chinois qui expriment chacun un sens et qui constituent les éléments composants des mots, les mots sino-coréens sont formés par leur combinaisons multiples sur le plan sémantique.

i. Noms sino-coréens à un caractère

一 일 un	二 이 deux	千 천 mille
萬 만 dix mille	山 산 montagne	江 강 fleuve, rivière
魂 혼 âme	名 명 personne (Cl.)	瓶 병 bouteille
病 병 maladie	情 정 sentiment affectif	冊 책 livre
圓 원 cercle	龍 용 dragon	旗 기 drapeau
肺 폐 poumon	質 질 qualité	半 반 moitié
善 선 le bien	惡 악 le mal	美 미 beauté

ii. Noms sino-coréens à deux caractères

a) Noms ordinaires à deux caractères

Le plus grand nombre des mots à deux caractères sont ceux dans lesquels les deux caractères ont perdu plus ou moins leur sens initial pour fondre dans le sens général du mot.

學校 학교 école	家庭 가정 foyer, famille	社會 사회 société
建物 건물 bâtiment	努力 노력 effort	增加 증가 augmentation
減少 감소 diminution	經濟 경제 économie	政治 정치 politique
革命 혁명 révolution	精神 정신 esprit	親切 친절 gentillesse
溫和 온화 doux	嚴肅 엄숙 solennité	成功 성공 réussite
不滿 불만 mécontentement	幸福 행복 bonheur	行動 행동 action

D'autres mots sino-coréens à deux caractères sont formés soit de deux éléments égaux, soit d'un élément auxiliaire et d'un élément principal.

b) Noms sino-coréens à deux caractères, formés de deux éléments égaux au sens nominal.

兄弟 형제 frères	⇐	兄 frère aîné + 弟 frère cadet
父母 부모 parents	⇐	父 père + 母 mère
夫婦 부부 couple	⇐	夫 mari + 婦 femme
內外 내외 couple	⇐	內 intérieur + 外 extérieur
山川 산천 paysage	⇐	山 monts + 川 rivières
天地 천지 univers	⇐	天 ciel + 地 terre
善惡 선악 le bien et le mal	⇐	善 le bien + 惡 le mal
言動 언동 parole et geste	⇐	言 parole + 動 geste, action
母女 모녀 mère et fille	⇐	母 mère + 女 fille
父子 부자 père et fils	⇐	父 père + 子 fils

c) Noms sino-coréens à deux caractères, formés d'un caractère au sens adjectival ou d'un caractère-complément du nom (possessif) et d'un caractère au sens

principal.

夜景 야경 *paysage nocturne* ⇐ 夜 *nuit* + 景 *paysage*
 深夜 심야 *pleine nuit (nuit profonde)* ⇐ 深 *profond* + 夜 *nuit*

山頂 산정	<i>sommet de la montagne</i>	江邊 강변	<i>bord de la rivière</i>
溫情 온정	<i>affection chaleureuse</i>	外面 외면	<i>face extérieure</i>
內部 내부	<i>partie interne</i>	內形 내형	<i>forme intérieure</i>
右側 우측	<i>côté droit</i>	程度 정도	<i>degré, niveau</i>
直線 직선	<i>ligne droite</i>	大門 대문	<i>grande porte</i>
高速 고속	<i>grande vitesse</i>	低俗 저속	<i>faible vitesse</i>
時計 시계	<i>montre, appareil à h.</i>	香水 향수	<i>parfum, eau parfumée</i>
數學 수학	<i>mathématiques (science des nombres)</i>	眞理 진리	<i>vérité, raison véritable</i>

d) Noms sino-coréens à deux caractères au sens adjectival exprimant les idées opposées : Ils ne s'emploient que comme substantifs et ne peuvent se transformer en verbes de qualité avec 하다.

長短 장단 (*long - court*) *cadence*
 高低 고저 (*haut - bas*) *le haut et le bas, hauteur*
 高下 고하 (*haut - bas*) *le supérieur et l'inférieur, le haut et le bas*
 強弱 강약 (*fort - faible*) *le fort et le faible, la force et la faiblesse*
 明暗 명암 (*clair - obscur*) *le clair et l'obscur, la clarté et l'obscurité*
 上下 상하 (*dessus - dessous*) *le supérieur et l'inférieur, le dessus et le dessous*
 內外 내외 (*intérieur - extérieur*) *l'intérieur et l'extérieur, la femme et le mari, couple*

e) Noms sino-coréens d'action à deux caractères, formés d'un élément au sens verbal et d'un autre au sens nominal : Ils s'emploient comme compléments d'objet direct d'un verbe ou forment des verbes d'action avec les suffixes verbalisants, 하다, 되다, 시키다.

罷職 파직 *licenciement, destitution* ⇐ 罷 *détruire* + 職 *fonction*
 防水 방수 *imperméabilisation* ⇐ 防 *défendre* + 水 *eau*

放水 방수 *évacuation d'eau* 消火 소화 *extinction (de feu)*
 築城 축성 *construction de muraille* 渡江 도강 *passage de rivière*
 造船 조선 *construction de navires* 歸國 귀국 *retour au pays*

f) Noms sino-coréens d'action à deux caractères, formés de deux caractères au sens verbal : Ils forment des verbes d'action avec les suffixes verbalisants, 하다, 되다, 시키다, etc..

成就 성취 *réalisation* ⇐ 成 *réaliser* + 就 *suivre, prendre*
 達成 달성 *réalisation, achèvement* ⇐ 達 *atteindre* + 成 *réaliser*

完成 완성 <i>achèvement</i>	附送 부송 <i>envoi</i>
罷免 파면 <i>destitution</i>	破壞 파괴 <i>destruction</i>
運動 운동 <i>mouvement</i>	除去 제거 <i>élimination</i>
建築 건축 <i>construction</i>	移動 이동 <i>déplacement</i>

g) Noms sino-coréens d'action à deux caractères, formés d'un caractère au sens adverbial et d'un caractère au sens verbal : Ils forment des verbes d'action avec les suffixes verbalisants, 하다, 되다, 시키다, etc..

直送 직송 <i>envoi direct</i>	⇐ 直 <i>directement, direct</i> + 送 <i>envoyer</i>
否認 부인 <i>reniement</i>	⇐ 否 (<i>négation</i>) <i>ne pas</i> + 認 <i>reconnaître</i>
細工 세공 <i>façonnage</i>	⇐ 細 <i>minutieusement</i> + 工 <i>travailler</i>

3. Mots sino-coréens composés

Les caractères chinois offrent une faculté extraordinaire de former des mots composés. De ce fait, les mots sino-coréens à plus de trois caractères sont en général des mots composés.

i. Noms sino-coréens à trois caractères

Ce sont des noms généralement formés d'un mot sino-coréen principal à deux caractères et d'un préfixe ou d'un suffixe sino-coréens.

a) Préfixe + mot principal à deux caractères

反體制 반체제 <i>anti-gouvernemental</i>	不公平 불공평 <i>injustice</i>
非公式 비공식 <i>non officiel</i>	純利益 순이익 <i>profit net</i>
總選舉 총선거 <i>élection générale</i>	全國民 전국민 <i>peuple entier</i>
新制度 신제도 <i>nouveau système</i>	舊小說 구소설 <i>roman ancien</i>
高所得 고소득 <i>haut revenu</i>	低開發 저개발 <i>sous-développement</i>
小市民 소시민 <i>petites gens</i>	大家族 대가족 <i>grande famille</i>

Les mots comme 各 *chaque*, 總 *total*, 諸 *tout*, 他 *autre*, 純 *pur*, etc. sont sémantiquement adjectifs invariables. Sur le plan morphologique, ils sont préfixes s'ils s'écrivent en caractères chinois et collés au mot qui suit. Mais ils peuvent s'écrire en *hangûl* séparés ou collés au mot qui suit, selon les gens. S'ils sont écrits séparés, c'est pour éviter l'ambiguïté (confusion). Dans ce cas, ils sont adjectifs invariables même sur le plan sémantique.

Préfixe / Adj. Inv.

Préfixe / Adj. Inv.

各學校 / 각 학교 <i>chaque école</i>	總收入 / 총 수입 <i>revenu total</i>
諸國家 / 제 국가 <i>plusieurs Etats</i>	他地域 / 타 지역 <i>autre région</i>
純利益 / 순 이익 <i>profit net</i>	每學期 / 매 학기 <i>chaque semestre</i>
全人類 / 전 인류 <i>toute l'humanité</i>	新制度 / 신 제도 <i>nouveau système</i>
主産業 / 주 산업 <i>industrie princip.</i>	實需要 / 실 수요 <i>besoin réel</i>

b) Mot principal à deux caractères + suffixe

藝術性 예술성 nature artistique	紀行文 기행문 récit de voyage
知性人 지성인 l'intellectuel	飛行機 비행기 avion (appareil volant)
申請者 신청자 demandeur	三一節 삼일절 fête nationale du 1 ^{er} mars
設立日 설립일 jour de la fondation	研究組 연구조 groupe de recherche
防火水 방화수 eau pour l'incendie	現代化 현대화 modernisation
會社名 회사명 nom de la société	賣上高 매상고 chiffre de ventes
藝術家 예술가 artiste	韓國語 한국어 le coréen (langue de Corée)

ii. Noms sino-coréens à quatre caractères

a) Noms à quatre caractères, formés de deux mots à deux caractères, l'un auxiliaire et l'autre principal.

Dans ces mots, le premier est l'élément auxiliaire exprimant un sens adjectival ou un déterminant du nom avec l'omission de suffixe fonctionnel possessif (의) bien qu'il soit un nom, et le second est le principal exprimant un sens nominal.

民族精神 민족정신 esprit national	民主體制 민주체제 système démocratique
先進國家 선진국가 pays avancé	社會主義 사회주의 socialisme
高等學校 고등학교 lycée	文化生活 문화생활 vie culturelle
現代社會 현대사회 société moderne	儒教思想 유교사상 idéologie confucéenne

b) Noms sino-coréens à quatre éléments (caractères) égaux

父母兄弟 부모형제 parents et frères (père - mère - frère aîné - frère cadet)
兄弟姊妹 형제자매 frères et soeurs (frères aîné et cadet - soeurs aînée et cadette)
春夏秋冬 춘하추동 quatre saisons (printemps - été - automne - hiver)
前後左右 전후좌우 quatre directions (devant - derrière - gauche - droite)

c) Noms sino-coréens à quatre caractères : préfixe + mot à deux caractères + suffixe

正四角形 정사각형 carré	半圓錐形 반원추형 forme de demi-cône
非正當性 비정당성 injustice	反社會的 반사회적 anti-social
全世界的 전세계적 mondial	未完成品 미완성품 produit inachevé

d) Noms sino-coréens à quatre caractères, formés par la juxtaposition de deux mots à deux caractères

Les mots ci-dessous sont composés de deux mots au sens verbal ou adjectival qui ne s'emploient, en coréen, que sous forme de verbes d'action ou de qualité avec le suffixe verbalisant, 하다.

暴惡無道(포악무도)하다 ê. extrêmement - atroce/inhumain/cruel

相扶相助(상부상조)하다 *s'entraider, aider mutuellement*
優柔不斷(우유부단)하다 *ê. indécis/mou*
惡戰苦鬪(악전고투)하다 *combattre avec beaucoup de difficultés*

e) Noms sino-coréens à quatre caractères, formés de deux mots qui se composent d'un caractère au sens adjectival et d'un autre au sens nominal, ou d'un caractère au sens adverbial et d'un autre au sens verbal.

內憂外患 내우외환 *trouble intérieur et invasion venant de l'extérieure*
外柔內剛 외유내강 *souplesse externe et fermeté interne*

f) Noms à quatre caractères, formés de deux mots qui se composent d'un élément verbal et d'un élément nominal. Il s'agit de la trace de la langue chinoise.

勸善懲惡 권선징악 *encouragement du bien et châtement du mal*
改過遷善 개과천선 *correction de faute et retour au bien*
東問西答 동문서답 *question demandant l'ouest et répose pour l'est*
減價償却 감가상각 *amortissement, compensation de la valeur diminuée*

Ces mots deviennent verbes avec 하다, suffixe verbalisant :

勸善懲惡(권선징악)하다 *encourager le bien et châtier le mal*
改過遷善(개과천선)하다 *corriger les fautes et revenir au bien*
東問西答(동문서답)하다 *à la question demandant l'ouest et répondre pour l'est*
減價償却(감가상각)하다 *amortir, compenser la valeur diminuée*

g) Les expressions en chinois à quatre caractères : elles sont utilisées comme proverbes ou dictons.

賊反荷杖 적반하장 *Le voleur se retourne et accuse le maître.*
馬耳東風 마이동풍 *Le vent de l'est à l'oreille de cheval, de ne pas écouter avec attention les paroles d'autrui.*
父傳子傳 부전자전 *Tel père tel fils.*
以心傳心 이심전심 *On se comprend sans dire mot (le consensus passe de coeur en coeur)*

Ces expressions s'emploient comme locutions verbales en 격(격)이다 ou 이다.

賊反荷杖(적반하장)격이다 *être comme si le voleur se retourne et accuse le maître*
馬耳東風(마이동풍)격이다 *être comme si le vent de l'est à l'oreille de cheval, de ne pas écouter avec attention les paroles d'autrui.*
父傳子傳(부전자전)이다 *être comme tel père tel fils.*
以心傳心(이심전심)이다 *se comprendre sans dire mot (comme si le consensus passe de coeur en coeur)*

4. Dérivation des mots sino-coréens

i. VERBALISATION

1) Formation des verbes d'action avec des suffixes verbalisants.

a) Un caractère chinois (syllabe) au sens verbal + 하다

免(면)하다 éviter, s'échapper	赦(사)하다 gracier
罰(벌)하다 châtier, condamner	通(통)하다 passer par
禁(금)하다 interdire, défendre de	表(표)하다 exprimer
願(원)하다 souhaiter, vouloir	請(청)하다 inviter, solliciter
答(답)하다 répondre	避(피)하다 éviter
對(대)하다 s'affronter, se tenir face à face, s'opposer	

b) Noms sino-coréens + 하다 : Cette catégorie de verbes d'action est très nombreuse.

工夫(공부)하다 étudier	研究(연구)하다 faire des recherches
運營(운영)하다 gérer, exploiter	支配(지배)하다 dominer
征服(정복)하다 conquérir	計算(계산)하다 calculer
對答(대답)하다 répondre	努力(노력)하다 faire des efforts
質問(질문)하다 interroger	運動(운동)하다 mouvoir, faire du sport
破壞(파괴)하다 détruire	署名(서명)하다 signer
延期(연기)하다 ajourner	直送(직송)하다 envoyer directement

Ces verbes d'action composés peuvent s'employer en éléments séparés. Alors, le nom sino-coréen devient le complément d'objet direct (avec 를/을) du verbe transitif 하다. Le choix entre le verbe composé et le nom sino-coréen-를(을) 하다 faire dépend de la volonté du locuteur ou de l'auteur et du contexte.

工夫(공부)를 하다 f. des études	研究(연구)를 하다 f. des recherches
運營(운영)을 하다 f. la gestion	支配(지배)를 하다 dominer
延期(연기)를 하다 ajourner	直送(직송)을 하다 f. un envoi direct

Si l'on met 되다, suffixe verbalisant causatif ou passif, à la place de 하다, après les noms sino-coréens ci-dessus, les verbes deviennent causatifs ou passifs.

經營(경영)되다 ê. géré, se gérer	支配(지배)되다 ê. dominé
征服(정복)되다 ê. conquis	破壞(파괴)되다 ê. détruit, se détruire
延期(연기)되다 ê. ajourné	直送(직송)되다 ê. envoyé directement

2) Formation des verbes de qualité avec suffixes verbalisants 하다, 스럽다, 롭다

하다 s'ajoute après les noms de qualité quelle que soit la forme de la fin de

ceux-ci, 슥다 après la voyelle, 롬다 après la consonne.

a) Verbes de qualité formés d'un caractère (syllabe) au sens adjectival + 하다, 슥다, 롬다 (suffixes verbalisants).

強(강)하다 ê. fort/solide	弱(약)하다 ê. faible
甚(심)하다 ê. fort/profond	順(순)하다 ê. docile/obéissant
妙(묘)하다 ê. drôle/curieux	醜(추)하다 ê. laid
能(능)하다 ê. habile	窮(궁)하다 ê. pauvre
害(해)롬다 ê. nuisible	恨(한)스럼다 ê. lamentable/regrettable
利(이)롬다 ê. avantageux/profitable	村(촌)스럼다 ê. campagnard, a. l'air d'un campagnard

b) Noms de qualité à deux caractères, exprimant un sens adjectival + 하다, 슥다, 롬다 (suffixes verbalisants).

Les noms de qualité ne s'emploient pratiquement pas en tant que substantifs pleins, de façon autonome, afin d'assumer un rôle grammatical avec les Suf. Fonc. Ils sont, dans la plupart des cas, utilisés sous forme de VQ, formé avec un des suffixes verbalisants 하다, 슥다, 롬다. Certains noms de qualité peuvent leur associer 하다 et 슥다 (après une consonne), d'autres 하다 et 롬다 (après une voyelle). Ces suffixes verbalisants distinguent certaine nuance : 하다 exprime un sens neutre; 슥다 une exagération ou une amplification; 롬다 un aspect pittoresque.

Bien que substantifs, ces noms de qualité ne s'emploient pas en tant que tel, pour la raison qu'ils sont formés de deux caractères au sens adjectival.

柔軟 유연 (souplesse) ⇐ 柔 유 souple + 軟 연 mou, souple	
新鮮 신선 (fraîcheur) ⇐ 新 신 nouveau + 鮮 선 frais	
柔軟(유연)하다 ê. souple	新鮮(신선)하다 ê. frais
輕微(경미)하다 ê. très léger	慎重(신중)하다 ê. sérieux et pesant
仔細(자세)하다 ê. détaillé	正確(정확)하다 ê. précis/exact
純眞(순진)하다 ê. candide/docile	正直(정직)하다 ê. droit/honnête
溫和(온화)하다 ê. doux	高尚(고상)하다 ê. digne/élégant
有名(유명)하다 ê. célèbre	微妙(미묘)하다 ê. délicat/curieux
閑暇(한가)하다 ê. oisif	危險(위태)하다 ê. dangereux
閑暇(한가)롬다 ê. oisif	危險(위태)롬다 ê. dangereux
異常(이상)하다 ê. bizarre/curieux	醜雜(추잡)하다 ê. laid/sale
異常(이상)스럼다 ê. bizarre/curieux	醜雜(추잡)스럼다 ê. laid/sale
可憎(가증)하다 ê. haïssable	寒心(한심)하다 ê. incroyable/piteux
可憎(가증)스럼다 ê. haïssable	寒心(한심)스럼다 ê. incroyable/piteux

스럼다 et 롬다 peuvent s'ajouter aussi aux mots sino-coréens à sens nominal :

有感 유감 regret ⇒ 有感(유감)스럼다 ê. regrettable
香氣 향기 parfum ⇒ 香氣(향기)롬다 ê. parfumé
甘味 감미 goût délicieux/sucré ⇒ 甘味(감미)롬다 ê. délicieux/sucré

La forme adjective au présent (R-L/은) de ces VQ s'emploient comme adjectif :
 nom-하다 ⇒ nom-한; nom-스럽다 ⇒ nom-스러운/스런; nom-롭다 ⇒ nom-로운.

強(강)한 fort, ferme	강한 의지 ferme volonté
雜(잡)스러운 vulgaire	잡스러운 사람 homme vulgaire
利(이)로운 profitable	이로운 점 côté (point) profitable
仔細(자세)한 détaillé	자세한 설명 explication détaillée
正確(정확)한 précis, exact	정확한 해석 interprétation exacte
純眞(순진)한 candide	순진한 아이 enfant candide
危殆(위태)로운 dangereux	위태로운 사태 situation dangereuse
可憎(가증)스러운 haissable	가증스러운 죄인 criminel haissable
有感(유감)스러운 regrettable	유감스러운 일 événement regrettable
甘味(감미)로운 délicieux	감미로운 술 alcool délicieux

2. ADJECTIVALISATION

i. Noms ou syllabes à un caractère + 的 적 ⇒ Adj. Inv. en 적.

劇的 극적 dramatique	質的 질적 qualitatif
量的 양적 quantitatif	數的 수적 numéral
物的 물적 matériel	心的 심적 psychologique

ii. Mots sino-coréens à deux caractères + 的 적 ⇒ Adj. Inv. en 적.

藝術的 예술적 artistique	예술적 감각 sensibilité artistique
思想的 사상적 idéologique	사상적 배경 perspective idéologique
實踐的 실천적 pratique	실천적 철학 philosophie pratique
保守的 보수적 conservateur	보수적 정치 politique conservatrice
樂天的 낙천적 optimiste	낙천적 성격 caractère optimiste
社會的 사회적 social	사회적 활동 activité sociale

Ces adjectifs en -的 적 deviennent verbes de qualité avec le suffixe verbalisant 이다; et la forme adjective de ces VQ dérivés (-적인) peuvent s'employer comme adjectifs.

劇的(극적)이다 è. spectaculaire	극적인 탈출 évasion spectaculaire
藝術的(예술적)이다 è. artistique	예술적인 감각 sensibilité artistique
思想的(사상적)이다 è. idéologique	사상적인 배경 perspective idéologique

3. ADVERBIALISATION

i. Les adjectifs en -的 적 se transforment en adverbes avec le suffixe adverbialisant -으로.

劇的(극적)으로 dramatiquement, de façon extraordinaire
質的(질적)으로 qualitativement, du point de vue qualitatif

藝術的(예술적)으로 artistiquement, de manière artistique,
思想的(사상적)으로 idéologiquement, du point de vue idéologique

ii. Adverbes formés d'un caractère et de Suf. Adverb. 히, (으)로, 이, 은, 나, 라도.

a) Un caractère (syllabe) + 히, (으)로, 이, 은, 나, 라도.

主(주)로 principalement	實(실)로 réellement, en réalité
或(혹)은 ou, ou bien	實(실)은 en fait, en réalité
特(특)히 particulièrement	甚(심)히 profondément
敢(감)히 de manière osée	可(가)히 vraiment
足(족)히 suffisamment, largement	全(전)혀 pas du tout, jamais
或是(혹시)-나/라도 à tout hasard	散散(산산)이 en morceaux

b) Adverbes formés d'un nom de qualité et du Suf. adverbialisant 히.

Les verbes de qualité en 하다, dérivés des noms de qualité, peuvent se transformer en adverbes avec la terminaison adverbialisante 히 ajouté après les noms de qualité. Un certain nombre de cette catégorie de verbes de qualité ne s'emploient que sous forme adverbiale en 히, contrairement aux autres verbes de qualité qui peuvent avoir toutes sortes de terminaisons : conclusives, conjonctives, adjectives/relatives et adverbiales.

純全(순전)히 entièrement, purement 自然(자연)히 naturellement
忽然(홀연)히 brusquement 徐徐(서서)히 lentement, doucement
決(결)코 ← 決斷(결단)코 ← 決斷(결단)하고 jamais, à jamais, jusqu'au bout

- 순전하다 peut avoir la forme adjective, 순전한 : 순전한 거짓말 pur mensonge.

iii. Adverbes sino-coréens purs

漸漸(점점) de plus en plus 次次(차차) peu à peu, petit à petit
亦是(역시) également, en effet 恒常(항상) toujours
果然(과연) effectivement, en effet 事實(사실) en fait, en effet
卽(즉) c'est-à-dire, autrement dit 卽時(즉시) tout de suite, sur le champ
或(혹) = 或是(혹시) par hasard, à tout hasard

4. NOMINALISATION

Noms sino-coréens en 化(화) : Les noms sino-coréens deviennent d'autres noms exprimant l'idée de transformation avec le suffixe nominalisant 化(화) -sation.

民主化 민주화 démocratisation	白紙化 백지화 annulation
近代化 근대화 modernisation	政治化 정치화 politisation
機械化 기계화 mécanisation	活性化 활성화 activation
制度化 제도화 systémisation	法制化 법제화 législation

Ces noms sino-coréens deviennent verbes d'action avec 하다 :

민주화(민주화)하다 démocratiser 白紙化(백지화)하다 annuler
近代化(근대화)하다 moderniser 政治化(정치화)하다 politiser

Il existe des noms dépendants sino-coréens :

- Noms dépendants ordinaires : Ils s'emploient le plus souvent comme quasi-suffixes fonctionnels (casuels) circonstanciels avec ou sans 예, (으)로, excepté 등(등) et 兼(겸) (Cf : Grammaire du coréen, T. 2, pp. 18-71).

Noms dépendants

內 내 l'intérieur	外 외 l'extérieur
前 전 le devant, avant	後 후 le derrière, après
中 중 le dedans, l'intérieur	以來 이래 depuis
以後 이후 depuis	以前 이전 avant
等 등 et caetera, etc.	兼 겸 à la fois, en même temps

Quasi-suffixes fonctionnels

3일 내에 dans 3 jours	나 외에 en dehors de moi
일주일 전에 il y une semaine	수업 후에 après le cours
세 사람 중 parmi les 3 personnes	1960년 이래 depuis 1960
그 사건 이후 depuis cette affaire	그 이전에 avant cela

- Noms dépendants classificateurs : Lorsqu'on compte le nombre de personnes ou de choses, ils s'emploient avec le nom générique indiquant la catégorie de ces personnes ou de ces choses, et avec un nombre coréen ou sino-coréen (Cf : Grammaire du coréen, T. 2, pp. 133-159).

名 명 personne	個 개 pièce
臺 대 pièce (machine, appareil)	頭 두 tête (animaux domestiques)
時 시 heure	分 분 minute
卷 권 volume	梅 매 feuille
학생 세 명 3 (pers. d')étudiants	책상 두 개 deux (pièces de) tables
자동차 한 대 1 (pièce de) voiture	육우(肉牛) 30 두 30 têtes de boeufs(viande)
열두 시 12 heures	30 분 30 minutes
소설책 세 권 3 (vol. de) romans	종이 20 매 20 feuilles de papier

5. QUASI-SUFFIXE FONCTIONNELS SINO-COREENS

Quelques-uns des verbes formés d'un caractère chinois + 하다, devenus verbes défectifs, s'emploient rarement en tant que verbes. Mais ils constituent souvent des quasi-suffixes fonctionnels (ou locutions de SF) (準助詞 준조사, 準助詞句 준조사구) avec un suffixe fonctionnel qui s'ajoute au substantif et avec

terminaisons adverbiales (하-아 ⇒ 해/하여) ou terminaisons adjective (ㄴ/은).
(Cf : Grammaire du coréen, T. 2, pp. 231-238.)

關(관)하다 *concerner, ê. en rapport*

N-에 + 관해 / 관하여 / 관해서 / 관하여서 / 관한 : *sur, à propos de, concernant*
對(대)하다 *se trouver face à face, s'opposer*

N-에 + 대해 / 대하여 / 대해서 / 대하여서 / 대한 : *sur, à l'égard de, à propos de, vis-à-vis-de, concernant*

不拘(불구)하다 *braver*

R-□(음) / -는(ㄴ,은)데도 + 불구하고 (quasi-terminaison conjonctive) : *bien que, malgré que*

爲(위)하다 *ê. pour, consoler*

N-를/을 + 위해 / 위하여 / 위해서 / 위하여서 / 위한 : *pour, en faveur de, au profit de*

N-기 + 위해 / 위하여 / 위해서 / 위하여서 / 위한 (quasi-terminaison conjonctive) : *pour + V*

因(인)하다 *résulter, ê. dû*

N-(으)로 + 인해 / 인하여 / 인해서 / 인하여서 / 인한 : *à cause de, en raison de*

準(준)하다 *se conformer*

N-에 + 준해 / 준하여 / 준해서 / 준하여서 / 준한 : *conformément à*

通(통)하다 *passer*

N-를/을 + 통해 / 통하여 / 통해서 / 통하여서 / 통한 : *par, à travers, en passant par*

向(향)하다 *se diriger*

N-를/을 + 향해 / 향하여 / 향해서 / 향하여서 / 향한 : *vers, en direction de*

● 次 차, suffixe, s'emploie, dans le langage moderne, comme un suffixe fonctionnel : pour : 旅行次 여행차 pour un voyage, 觀光次 관광차 pour le tourisme, 取材次 취재차 pour un reportage, 피아노 演奏次(연주차) pour un concert de piano, 研究次 연구차 pour la recherche.

● 支 지, suffixe possessif, aujourd'hui remplacé par 의, laisse encore sa trace dans certaines expressions. C'est aussi la survivance d'un élément de la langue chinoise dans le système de la langue coréenne.

三分支 2 分の 2 deux tiers, deux troisième, deux sur trois
人之常情 인지상정 = 사람의 보통 정 sentiment ordinaire de l'homme

6. PREFIXE SINO-COREEN + MOT ETRANGER + SUFFIXE SINO-COREEN + SUFFIXE COREEN VERBALISANT

Obéissant aux règles de la grammaire coréenne, les mots étrangers peuvent avoir les préfixes et les suffixes sino-coréens, pas coréens, excepté les suffixes verbalisants qui n'existent qu'en coréen.

하이-테크化(화)하다 *maîtriser la haute technologie (de haut niveau)*

反(반)아메리카化(화)하다 (s')anti-américaniser

-half)프랑스의(적)이다 ê. à la mi-française, ê. à la française à moitié
 파리風(풍) (à) la mode de Paris, (à) la mode parisienne
 유럽式(식)(의) 주택 maison de type (style) occidental

7. NOMS PROPRES, TITRES, FONCTIONS ET CARACTERES CHINOIS

En coréen, les noms propres (noms de personnes, lieux, organismes, établissements, entreprises, événements, etc.) ainsi que les titres et les fonctions sont presque tous des mots sino-coréens.

Noms de personnes

李舜臣 이순신 Yi Sun-shin	洪吉童 홍길동 Hong Kil-tong
柳寬順 유관순 Yu Gwan-sun	金仙子 김선자 Kim Sôn-ja
李承晩 이승만 Yi Sûng-man	金日成 김일성 Kim Il-sông
李成桂 이성계 Yi Sông-gye	許均 허균 Hô Kyun
朴正熙 박정희 Pak Chông-hi	安重根 안중근 An Chung-gûn

Noms de pays et de lieux

韓國 한국 Corée du Sud	朝鮮 조선 / 北韓 북한 Corée du Nord
日本 일본 Japon	中國 중국 Chine
釜山 부산 Pusan (ville)	平壤 평양 P'yôngyang (ville)
世宗路 세종로 avenue Sejong (Séoul)	東大門 동대문 Grande porte de l'Est (Séoul)

Noms d'établissements publics ou privés

經濟企劃院 경제기획원 Ministère de la planification économique
 內務部 내무부 Ministère de l'intérieur
 外務部 외무부 Ministère des affaires étrangères
 政府綜合廳舍 정부종합청사 Bâtiment général du gouvernement
 國會議事堂 국회의사당 Bâtiment de l'Assemblée nationale
 大法院 대법원 Cour suprême
 國史編纂委員會 국사편찬위원회 Comité de compilation de l'histoire nationale
 國立中央圖書館 국립중앙도서관 Bibliothèque nationale centrale
 語學研究所 어학연구소 Centre de recherche sur la linguistique
 駐佛韓國大使館 주불한국대사관 Ambassade de Corée en France
 敎保書籍 교보서적 Librairie Kyobo
 三星電子株式會社 삼성전자주식회사 Société anonyme Samsung électronique
 現代自動車 蔚山工場 乘用車 生産部 현대자동차 울산공장 승용차 생산부 Section de production de voitures de tourisme, usine d'Ulsan de Hyundai automobile
 大宇造船會社 대우조선회사 Société de construction navale Daewoo

Titres et fonctions

大統領 대통령 président de la République (Corée du Sud, Etats-Unis)
 主席 주석 président de la République (Corée du Nord)
 國務總理 국무총리 premier ministre (Corée du Sud)

政務院 總理 정무원 총리 premier ministre (Corée du Nord)	
首相 수상 premier ministre (Allemagne, France, Grande-Bretagne, Canada)	
總理大臣 총리대신 premier ministre (Japon)	
長官 장관 ministre	次官 차관 vice-ministre
局長 국장 directeur	課長 과장 chef du service
係長 계장 chef de la section	會長 회장 chairman
社長 사장 président-directeur-général	部長 부장 directeur (société)
理事 이사 administrateur	教授 교수 professeur (d'université)
辯護士 변호사 avocat	醫師 의사 médecin
藝術家 예술가 artiste	建築家 건축가 architecte
技士 기사 ingénieur	歌手 가수 chanteur
作家 작가 écrivain	詩人 시인 poète
神父 신부 père (prêtre catholique)	牧師 목사 pasteur
國會議員 국회의원 député	上院議員 상원의원 sénateur
判事 판사 juge	檢事 검사 procureur
大將 대장 général d'armée	大領 대령 colonel
博士 박사 docteur	研究員 연구원 chercheur
記者 기자 journaliste	敎師 교사 / 先生 선생 maître/maîtresse
運轉 技士 운전 기사 chauffeur	公務員 공무원 fonctionnaire
勤勞者 근로자 ouvrier	商人 상인 marchand, commerçant

Noms d'événements

甲午更張 갑오경장 Réforme de l'année Kabo (1894)
 六二五戰爭 육이오전쟁 Guerre de Corée (25 juin 1950 - 27 juin 1953)
 韓佛友好通商條約 한불우호통상조약 Traité d'amitié et de commerce entre la Corée
 et la France (1886)
 第5共和國 제5공화국 La Cinquième République
 南-北赤十字會談 남-북적십자회담 Conférences des Croix-Rouges de la Corée du Sud
 et de la Corée du Nord

Termes de l'astrologie orientale et de saisons au calendrier lunaire

Avant l'introduction du calendrier grégorien, les Coréens utilisaient le calendrier lunaire avec le nom sino-coréen des années dont le cycle est de 60 ans. Cette tradition est présente encore de nos jours dans les esprits des Coréens. Le nom de l'an traditionnel se forme par combinaison de l'une des "Dix tiges célestes" (天干 천간 ou 十干 십간) avec l'une des "Douze branches terrestres" (十二支 십이지 ou 地支 지지).

● Dix tiges célestes (天干 천간 / 十干 십간) et leur symbole :

甲 갑 乙 을 丙 병 丁 정 戊 무 己 기 庚 경 辛 신 壬 임 癸 계
 Couleurs 靑靑 靑靑 赤적 赤적 黃황 黃황 白백 白백 黑흑 黑흑
 (色 색) bleu bleu rouge rouge jaune jaune blanc blanc noir noir

● Douze branches terrestres (十二支 십이지) et leur symbole :

	子	丑	寅	卯	辰	巳	午	未	申	酉	戌	亥
Animaux	鼠	牛	虎	兔	龍	蛇	馬	羊	猴	雞	狗	猪
(띠)	쥐	소	범	토끼	용	뱀	말	양	잔나비	닭	개	돼지
	rat	boeuf	tigre	lapin	dragon	serpent	cheval	mouton	singe	coq	chien	cochon
Heures	23-0	1-2	3-4	5-6	7-8	9-10	11-12	13-14	15-16	17-18	19-20	21-22

Les Dix tiges célestes symbolisent les couleurs et les Douze tiges terrestres les heures de la journée divisée par douze, ainsi que les animaux représentant l'année. Pour le nom des années, les éléments des deux groupes se combinent en se décalant en même temps : 甲子 갑자, 乙丑 을축, 丙寅 병인, ... 癸酉 계유, 甲戌 갑술, 乙亥 을해, 丙子 병자, ... en sorte que l'on retrouve le même nom de l'an au terme d'un cycle de 60 ans, d'où l'importance du 60^e anniversaire (還甲 환갑, 回甲 회갑), signe de la longévité. On rencontre ces noms de l'an dans les ouvrages d'histoire, dans les écrits anciens et même sur le calendrier d'aujourd'hui.

己未年(기미년) 3월 19일 le 19 mars de l'an Kimi (1919) (année du mouton)
 丙子胡亂 병자호란 les invasions des Mandchous de l'an Pyôngja (année du rat)
 甲午更張 갑오경장 les Réformes de l'an Kabo (1894) (année du cheval)
 辰時 진시 7-8 heures (7h00 à 8h59) 子時 자시 23-0 heures (23h00 à 0h59)

24 subdivisions saisonnières (節氣 절기) de l'année

	Dates approximatives au calendrier solaire
一月 1월 / 孟春月 맹춘월 janvier	: 立春 입춘 début du printemps, 4 fév. 雨水 우수 eau de la pluie, 19 fév.
二月 2월 / 仲春月 중춘월 février	: 驚蟄 경칩 réveil des insectes, 6 mars 春分 춘분 équinoxe de printemps, 21 mars
三月 3월 / 季春月 계춘월 mars	: 清明 청명 propreté et clarté, 5 avril 穀雨 곡우 pluie pour céréales, 20 avril
四月 4월 / 孟夏月 맹하월 avril	: 立夏 입하 début de l'été, 6 mai 小滿 소만 petite plénitude, 21 mai
五月 5월 / 仲夏月 중하월 mai	: 芒種 망종 céréales à épis barbelés, 6 juin 夏至 하지 solstice d'été, 21 juin
六月 6(유)월 / 季夏月 계하월 juin	: 小暑 소서 petites chaleurs, 7 juillet 大暑 대서 grosses chaleurs, 23 juillet
七月 7월 / 孟秋月 맹추월 juillet	: 立秋 입추 début de l'automne, 8 août 處暑 처서 fin des chaleurs, 23 août
八月 8월 / 中秋月 중추월 août	: 白露 백로 rosée blanche, 8 septembre 秋分 추분 équinoxe d'automne, 23 septembre
九月 9월 / 季秋月 계추월 septembre	: 寒露 한로 rosée froide, 8 octobre 霜降 상강 chute du givre, 23 octobre
十月 10(시)월 / 孟冬月 맹동월 octobre	: 立冬 입동 début de l'hiver, 7 novembre 小雪 소설 petite neige, 22 novembre

銀 은 argent : 銀(은)숫가락 cuiller en argent, 銀(은)비녀 épingle à cheveux en argent, 酸化銀 산화는 oxyde d'argent

洞 동 quartier : 洞事務所 동사무소 bureau administratif (mairie) du quartier, 靑雲洞 청운동 quartier de Ch'ôngun (à Séoul)

量 량 quantité : 輸出量 수출량 quantité d'exportation

1. PREFIXES SINO-COREENS

Sur le plan sémantique, les préfixes (接頭辭 접두사) expriment un sens adjectival. Mais sur le plan morphologique, ils sont en principe mots non autonomes et s'écrivent liés aux mots principaux qui sont en général noms. Or, si le préfixe et le nom sino-coréen sont écrits en caractères chinois ou en hangûl avec caractères chinois entre parenthèses, il n'y aura pas de problème de la confusion dans l'identification du mot composé. Mais, s'ils sont écrits uniquement en hangûl, le mot composé risque d'être incompris ou confondu avec d'autres mots homographes. Alors, on a tendance à séparer le préfixe et le nom (mot principal) afin d'éviter l'ambiguïté. Dans ce cas-là, l'élément préfixant n'est pas un préfixe, mais un adjectif invariable (冠形詞 관형사). A ce titre, un certain nombre de préfixes, c'est-à-dire Adj. Inv. sino-coréens peuvent être remplacés par leur équivalent (synonyme) purement coréen.

Par ailleurs si le mot composé d'un préfixe et d'un nom, écrit en hangûl, est homographes avec d'autres mots, son identité ne peut être perçue que par rapport à d'autres mots ou au contexte général de l'énoncé.

總販賣額 총-판매-액 montant total des ventes (Préf.)

銃販賣額 총-판매-액 montant de la vente de fusils (N.)

前世紀(전-세기)를 통해 à travers tout le siècle (Préf.)

全世紀(전-세기)를 통해 à travers le siècle dernier (Préf.)

傳眞機(전-세기)를 통해 par un appareil (avion) loué (Suf.)

(Cf : Tous les caractères qui s'emploient comme préfixes sont signalés dans le corpus du présent ouvrage, mais pour la liste des préfixes sino-coréens avec leurs sens, leur équivalent en coréen autochtone et pour leur exemples d'emploi, consultez *Grammaire du coréen*, T. 2, pp. 289-293.)

2. SUFFIXES SINO-COREENS

Bien qu'éléments secondaires du point de vue morphologique, les suffixes (接尾辭 접미사) dans les mots composés expriment le sens principal par le fait qu'ils se trouvent après le nom qui par sa place, devient le complément du nom à valeur adjectivale (déterminative) à la suite de l'omission supposée de SF possessif 의, conformément à l'un des principes fondamentaux du coréen, c'est-à-dire que le déterminant (qualifiant) se trouve obligatoirement devant le déterminé (qualifié).

韓國人 한국인 le Coréen (personne) 工業國 공업국 pays industrialisé
韓國語 한국어 langue coréenne 日本式 일본식 manière (style) japonaise
文化財 문화재 les biens culturels 事業界 사업계 les milieux d'affaires

A part les suffixes sino-coréens purs, qui ne peuvent s'employer tout seuls, il existe un grand nombre de noms sino-coréens monosyllabiques qui sont utilisés comme suffixes.

(Cf : Tous les caractères qui s'emploient comme suffixes sont signalés dans le corpus du présent ouvrage, mais pour la liste des suffixes sino-coréens avec leur sens, consultez *Grammaire du coréen*, T. 2, pp. 289-293.)

DEUXIEME PARTIE :

1800 CARACTERES DE BASE

CLASSES PAR NOMBRES DE TRAITS

1 à 3 traits

- Caractères à 1 trait : No 1 et 2
- Caractères à 2 traits : No 3 à 16
- Caractères à 3 traits : No 17 à 46

1*/MA 한(하나)

一 일 un

一番 일번 No 1

一部 일부 une partie

萬一 만일 si, par hasard

第一 제일 le plus, le 1^{er}

唯一 유일 unique

--하다 ê. unique

單一 단일 unique, simple

2* 새

乙 을 oiseau, second

甲論乙駁(갑론을박)

débat acharné

乙種 을종 classe B

- 2° des 10 Tiges célestes

乙未 을미 32° année du

cycle de 60 ans

3* 사내

丁 정 homme

壯丁 장정 jeune homme

丁寧 정녕 sûrement

男丁 남정 jeune homme

兵丁 병정 soldat

-3° des 10 Tiges célestes

丁卯 정묘 4° année du

cycle de 60 ans

4*/MA 일곱

七칠 sept

七月 칠월 juillet

七十 칠십 soixante-dix

七旬 칠순 70 ans

七寶丹粧 칠보단장 parure

avec des bijoux

七夕 칠석 7 juillet

lunaire (fête pop.)

5* 이에

乃 내 aussi, alors

乃至 내지 de - à, ou

Ex.) 10 명乃至 20 명

10 à 20 personnes

6*/MA 아홉

九 구 neuf

九月 구월 septembre

九十 구십 quatre-vingt-dix

十中八九 십중팔구 8 ou 9

sur 10, presque tout,

pour la plupart

九折羊腸 구절양장 escarpé

et serpenté, difficultés

7 마칠(마치다) achever,

了 료, 요 terminer, finir 二 이 deux

終了 종료 fin, achèvement

完了 완료 fin, achèvement,

accomplissement

--하다 finir, accomplir

修了 수료 fin d'études

--하다 finir les études

了解 요해 compréhension

8* 둘 M.auto.

二月 이월 février

二種 이중 deux sortes

二重 이중 double

--으로 doublement

第二號 제이호 No 2

(revue, machine)

二重性 이중성 dualité

9* 사람 êtres humains

人 인 personne

Cl.) 二人 이인 deux pers.

人口 인구 population

人間 인간 être humain

人物 인물 personnage

人事 인사 salutation

--하다 saluer

成人 성인 adulte

10* 들어갈(들어가다)

入 입 entrer

入學 입학 entrée dans une école

入門 입문 introduction

入場 입장 entrée (dans un lieu, bâtiment)

立場 입장 situation

入院 입원 hospitalisation

11*/MA 팔

八 팔 huit

八字 팔자 sort

八五名 팔십오명 85 personnes

八道 팔도 8 provinces

八道江山 팔도강산 paysages des 8 provinces (tout le territoire de la Corée)

12* 칼

刀 도 couteau

執刀 집도 opération chirurgicale

--하다 exécuter une opération chirurgicale

長刀 장도 épée longue

銀粧刀 은장도 coutelette avec décoration en argent

13* 힘 capacité,

力 력, 역 force,

能力 능력 capacité

活力 활력 vivacité

力道 역도 altérophilie

人力 인력 main-d'oeuvre, force de l'homme

Suf.) 思考力 사고력 capacité de réflexion

14*/MA 열

十 십, 시 dix

十字路 십자로 carrefour

赤十字 적십자 Croix-Rouge

十代 십대 adolescent âgé de 10 à 19 ans.

十月 시월 octobre

十萬大軍 십만대군 grande armée de 100 000 h.

15 점

卜 복 divination

卜占 복점 divination

卜居 복거 demeure de bonne augure

卜術 복술 technique de divination, divination

16* 하물며, 더구나

又 우 encore

Anc.) 우황 又況 de plus, malgré tout

17*/MA 셋

三 삼 trois

三月 삼월 mars

三角形 삼각형 triangle

三一節 삼일절 fête nat. (mouvement d'indépendance du 1^{er} mars 1919)

三尺童子 삼척동자 petit garçon

18* 위

上 상 dessus, supérieur

上下 상하 le supérieur et l'inférieur

引上 인상 augmentation

Suf.) 事情上 사정상 vu la circonstance; 節次上 절차상 sur le plan de la démarche

19 사내

丈 장 homme

丈夫 장부 homme vaillant

丈人 장인 beau-père

聘丈 빙장 beau-père (honor.)

20* 아래

下 하 dessous, inférieur

下級 하급 grade inférieure

下流 하류 aval

引下 인하 diminution

Suf.) 占領下(점령하)에 sous l'occupation

下午 하오 après-midi

切下(절하)하다 réduire

21 둥글(둥글다)

丸 환 rond

丸藥 환약 pilule

彈丸 탄환 balle, obus

丸玉 환옥 jade courbe

22* 오래

久 구 éternel, long

長久(장구)하다 ê. long (durée)

永久(영구)한 long (durée)

持久力 지구력 tenacité, endurance

恒久的 항구적 éternel

-- 이다 ê. éternel

23* (어조사)

也 야 c'est, aussi

是也非也 시야비야 à tort ou à raison, véridique

ou faux

或也 혹야 sans doute

24* (어조사)

于 우 dès, avec

于先 우선 d'abord

于今 우금 jusqu'ici

25* 죽을(죽다), 사라지다

亡 망 se ruiner, périr

滅亡 멸망 chute, périssement, destruction

逃亡 도망 fuite, escapade

亡命 망명 exil

敗亡(패망)하다 se ruiner

死亡 사망 mort

亡(망)하다 se ruiner

26* 무릇 ordinaire,

凡 범 commun, général

平凡(평범)하다 ê. ordinaire

大凡(대범)하다 ê. courages, peu ordinaire

凡常(범상)한 ordinaire

凡夫 범부 homme ordinaire

凡才 범재 talent ordinaire

27 칼날

刃 인 lame de couteau

兵刃 병인 arme blanche

自刃 자인 auto-blessure

28*/MA 천

千 천 mille

千萬(천만)원 dix millions de wons

千一夜話 천일야화 Mille et une nuit (roman)

一瀉千里(일사천리)로 rapiment sans interruption

千字 천자 mille caractères

29* 입

口 구 bouche

入口 입구 entrée

口味(구미)에 맞다 convenir, plaire (goût)

人口 인구 population

口實 구실 prétexte

구전 口傳 transmiss. orale Suf.) 高嶺土 고평토 kaolin

출입구 出入口 entrée 土著民 토착민 autochtones

30* 흙

土 토 terre, sol

土曜日 토요일 samedi

土質 토질 nature du sol

土木工事 토목공사 travaux de génie civil

土星 토성 Saturne

高嶺土 고평토 kaolin

土著民 토착민 autochtones

31* 선비 gentleman,

士 사 soldat, officier

紳士 신사 gentleman

士官學校 사관학교 école militaire

Suf.) 辯護士 변호사 avocat, 會計士 회계사 comptable

士大夫 사대부 les nobles

博士 박사 docteur

32* 저녁

夕 석 soir, crépuscule

夕刊新聞 석간신문 journal du soir

朝夕(조석)으로 le matin et le soir

夕陽 석양 crépuscule

七夕 칠석 7 juillet (lun.)

(Bouvier et Tisserande)

33* 클(크다)

大 대 grand

大學校 대학교 Préf.) 大成功 université, 大成功

대성공 grand succès

大洋 대양 océan

大端(대단)히 très

大門(대문) grande porte

偉大(위대)한 grandiose

34* 계집
女 녀, 여 femme

女子 여자 femme
子女 자녀 enfants
男女 남녀 homme et femme
Suf.) 離婚女 이혼녀 divorcée
仙女 선녀 fée
Préf.) 女職員 여직원
employée

35* 아들
子 자 fils

孫子 손자 petit-fils
子息 자식 enfant
Préf.) 子會社 자회사 fili-
ale (société)
母子 모자 mère et fils
子音 자음 consonne
子午線 자오선 méridien

36* 마디 noeud, pouce
寸 촌 degré de parenté

三寸 삼촌 oncle
四寸兄 사촌형 cousin aîné
寸數 촌수 degré de parenté
寸陰 촌음 instant
寸劇 촌극 petite scène
comique

37* 작을(작다)
小 소 petit

Préf.) 小規模 소규모
petite - échelle/taille
小說 소설 roman
大小 대소 grand et petit
過小評價(과소평가)하다
sousestimer, mésestimer
小作 소작 métayage

38*/MA 되
山 산 montagne, mont

Suf.) 白頭山 백두산 Mont
Paektu
Préf.) 山(산)기슭 versant
山水 산수 monts et rivi-
ères (paysage)
山頂 산정 sommet de la
montagne

39* 내 cours d'eau,
川 천 rivière

Suf.) 東頭川 동두천 rivi-
ère Tongdu
大川 대천 grande rivière
河川 하천 fleuve et
rivière
川邊 천변 bord de la
rivière

40* 장인
工 공 labour, artisan

Suf.) 機械工 기계공 méca-
nicien
工場 공장 usine
工業 공업 industrie
輕工業 경공업 ind. légère
竣工 준공 achèvement
d'une construction

41* 몸
己 기 soi, privé

自己 자기 soi-même
克己 극기 maîtrise de soi
利己 이기 égoïsme
--心(심) égoïsme
--主義(주의) égoïsme

42* 이미
已 이 déjà

已往 이왕 déjà, comme,
comme c'est la cas
不得已 부득이 finalement,
malgré soi
已往之事 이왕지사 étant
donné que, en fin de
compte

43* 뱀
巳 사 serpent

- 2° des 10 Tiges célestes
乙巳年 을사년 l'an Ulsa
乙巳條約 을사조약 traité
de l'an Ulsa (1905)
巳時 (anc.) 9 à 11 h.

44* 방패
干 간 bouclier

若干 약간 un peu
干涉 간섭 intervention
干拓 간척 terre gagnée sur
mer
天干 천간 Tiges célestes
干渴地 간석지 terrain assé-
ché de la mer

45* 활
弓 궁 arc

弓手 archer, tireur à
l'arc
洋弓 양궁 arc occiden-
tal
弓術 궁술 art de tirer
à l'arc
弓形 궁형 forme d'arc

46* 재주

才 재 talent

人才 인재 homme de talent

才能 재능 talent, capacité

鬼才 귀재 génie

藝才 예재 talent artistique

才幹 재간 habileté, talent

才談 재담 paroles pleines

d'esprit

4 traits

47* 아닐(아니다) négatif, 不 불, 부 ne pas, non- Préf.) 不自然 부자연 non naturel, artificiel: 不必要(불필요)하다 ê. inutile 不安 불안 inquiétude 不遇 불과 seulement, à peine	48* 소 丑 축 (boeuf) - 2° des 12 Branches terrestres 癸丑日記(계축일기) Jour- nal de l'an Kyeck'uk (roman ancien) 丑年 축년 année du boeuf 丑時 축시 (anc.) 13 à 15 h.	49* 가운데 intérieur, 中 중 milieu, centre 中心 중심 centre, coeur 中央 중앙 centre, milieu 中間 중간 milieu, médian Préf.) 中距離 중거리 distance moyenne 會議中에 au cour de la réunion (quasi-SF)
50* 붉을(붉다) 丹 단 rouge 丹楓 단풍 feuilles rou- gies, érables 丹青 단청 couleurs vives 一片丹心 일편단심 loyauté infaillible (un morceau de coeur rouge) 丹粧 단장 maquillage	51* 갈(가다) de(possessif) 之 지 aller, arriver 竹馬之友 죽마지우 ami de longue date 之東之西 indéci, hésitant 天壤之差 천양지차 diffé- rence (écart) énorme 人之常情 인지상정 sentiment ordinaire des gens	52* 이를(이르다) 云 운 dire, déclarer 云云 운운 etc. (et cae- tera, et cetera) --하다 dire telle ou telle chose
53 서로 互 호 mutuel 互惠 호혜 intérêt mutuel 相互 상호 mutuel --間(간)에 mutuellement --關係(관계) rapport mutuel 互換性 호환성 compati- bilité	54*/MA 다섯 五 오 cinq 五倫 오륜 5 types de rela- tions humaines(Confuci.) 五輪 오륜 Jeux olympiques (5 anneaux) 五大洋 오대양 5 Océans 五個國 오개국 5 pays 五六 오십육 56	55* 우물 井 정 puits 天井 천정 plafond 市井 시정 ville, avenues 井水 정수 eau de puits 井華水 정화수 eau pure de puits que l'on puise le matin, desti- née à l'offrande

56* 이제 今 금 maintenant 57* 어질(어질다) 仁 인 sage, généreux 58 끼일(끼이다) intervenir, 介 개 se f. coincer

古今 고금 passé et présent 仁慈(인자)하다 ê. généreux 介入 개입 intervention
 今年 금년 cette année 仁者 인자 homme sage, saint 紹介 소개 présentation
 今番 금번 cette fois-ci 仁義 인의 bénévolat, vertu 紹介業 소개업 courtage
 只今 지금 maintenant 仁心 인심 bonté, générosité 仲介人 중개인 intermé-
 昨今 작금 ces jours-ci 仁術 인술 "technique bien- diaire, courtier
 Préf.) 今世紀 금세기 ce veillante" (médecine) 介在(개재)하다 interve-
 siècle (présent) nir, s'immiscer

59* 으뜸 aîné, principal, 60* 안 femme, épouse, 61* 공변될(공변되다)
 元 원 premier, chef 內 내 intérieur, (dans) 公 공 public, impartial

元素 원소 atome 內(내)에 dans, à l'intéri- Préf.) 公企業 공기업
 元氣 원기 vigueur, santé eur, en moins de (Q-SF) entreprise publique
 元首 원수 chef d'Etat 內容 내용 contenu, détail Suf.) 필립公(공) prince
 元金(원금)과 利子(이자) 內務部 내무부 ministère de Philip
 le principal et les l'intérieur 公務員공무원 fonctionnaire
 intérêts 內外 내외 époux et épouse, 公權力 공권력 pouvoir pub.
 紀元 기원 début d'une ère l'intérieur et l'extéri. 公主 공주 princesse

62*/MA 여섯 六 륝, 육, 유 six 63 (여조사) (particule 兮 헤 exclamation) 64* 흉할(흉하다) cruel, 凶 흉 démoniaque, mauvais

六二五 육이오 la guerre - Il sert à élever le ton 凶年 흉년 année de famine
 de Corée, éclatée le 25 au milieu d'un vers dans 吉凶 길흉 bonne ou mau-
 juin 1950 la poésie. vaise augure
 六旬 육순 soixantaine 凶作 흉작 mauvaise récolte
 (d'ans) 凶惡(흉악)하다 ê. horrible
 六月 유월 juin 凶惡犯 흉악범 auteur d'un
 十六日 le 16 (du mois) crime horrible

65* 나눌(나누다) minute, 66 끊을(끊다), 온통 urgent, 67*말(말다) négation, non,
 分 분 diviser, partie 切 절, 체 couper, entier 勿 물 ne pas faire

分量 분량 quantité 切斷(절단)하다 couper 勿論 물론 bien sûr, bien
 部分 부분 partie 切迫(절박)하다 ê. urgent entendu
 三分(삼분)의 一(일) 1/3 一切 일체 tout, absolument 勿忘草 물망초 myosotis
 十二分(십이분)의 五(오) 5/12 切實(절실)히 absolument, 勿驚 물경 de surprise
 區分(구분)하다 distinguer d'urgence 勿禁 물금 autorisation
 Cl.) 25分(분) 25 minutes, 懇切(간절)이 sincèrement spéciale, dérogation
 20分(분) 전 moins 20 m. --한 sincère, dévoué

68* 될(되다) -isation, 化 화 devenir, changer	69* 짝 匹 필 paire, cheval	70 되 boisseau de 升 승 1,8 litre, paix
惡化 악화 aggravation --되다 s'aggraver 純化 순화 purification 化學 화학 chimie Suf.) 민주화 민주화 démo- cratisation, 工業化 공업 화 industrialisation	配匹 배필 conjoint(e) 匹敵 필적 adversaire de - taille 匹馬 필마 cheval 匹夫匹婦 필부필부 gens ordinaires Cl.) 말 두匹(필) 2 chevaux	升平 승평 paix 斗升 boisseaux de 18 et de 1,8 litres Cl.) 이 두 삼升(승) 2 boisseaux de 18 l. et 3 de 1,8 l.; 三升布 삼 승포tissu de 60 tresses
71* 낮 午 오 midi	72 액운 mal chance? 厄 액 désastre, calamité	73* 미칠(미치다) arriver, 及 급 atteindre
午前 오전 matinée, matin 上午 상오 matinée, matin 午後 오후 après-midi 下午 하오 après-midi -- 두 시 2 h. de l'après- midi 子午線 자오선 méridien	厄運 액운 mal chance 橫厄 횡액 mésaventure inattendue 災厄 재액 calamité, désas- tre 厄(액)을 매우다 éviter un malheur	言及 언급 mention, propos --하다 parler de 普及 보급 diffusion, vul- garisation 及第 급제 réussite à un examen 及其也 급기야 finalement
74* 돌이킬(돌이키다)anti-, 反반 contraire, s'opposer	75* 벗 友 우 ami, camarade	76* 아홉째 천간 壬 임 -
Préf.) 反政府 반정부 anti- gouvernemental; 反社會의 anti-social 反對 반대 opposition 反省 반성 autocritique 贊反 찬반 le pour et le contre	友情 우정 amitié 友邦國 우방국 pays ami 親友 친우 ami 友愛 우애 amitié, fraternité 友好的(우호적)이다 è. ami- cal, fraternel 交友 교우 relation amicale	- 9° des 10 Tiges célestes 壬辰年 임진년 l'an Imjin 壬辰倭亂 임진왜란 les invasions des Japonais de l'an Imjin (1592) 壬午軍亂 임오군란 émeute des militaires de 1882
77* 하늘 Dieu, temps, 天 천 ciel, nature	78* 사내 mari, homme, 夫 부 travailleur	79* 클(크다) 太 태 grand
天地 천지 le ciel et la terre, univers 天氣 천기 temps climatique 天性 천성 nature, caractère 天體 천체 univers 天文學 천문학 astrologie 昇天 ascension au ciel	夫婦 couple, mari et femme 農夫 농부 paysan 漁夫 어부 pêcheur 鑛夫 광부 mineur 夫人 부인 Madame (épouse d'un homme respectable) 人夫 인부 ouvrier	太陽 태양 soleil 太平聖代 태평성대 époque paisible 太平歌 태평가 chant de l'époque paisible 太極旗 태극기 drapeau national coréen

80 구멍 Conficius,

孔 공 trou, ouverture

孔子 공자 Conficius

孔雀 공작 paon

孔孟 공맹 Conficius et Mencius

穿孔(천공)하다 percer un trou

81* 젊을(젊다)

少 소 jeune, peu, petit

少年少女 소년소녀 jeunes
gaçons et jeunes filles

少額 소액 petite somme

少量 소량 petite quantité

多少 다소 un peu, plus ou moins

少數 소수 un petit nombre

82* 더욱

尤 우 plus, de plus

尤甚 우심 extrême, sévère

愆尤 건우 faute, erreur

83* 자 pied (33 cm),

尺 척 règle

Cl.) 二尺 이척 2 pieds
(66 cm)

三尺童子 삼척동자 jeune
garçon (de 1 m.)

尺數 척수 nombre de pieds,
longueur

咫尺 지척 courte distance

84 조상 condoléances,

弔 조 deuil

弔鐘 조종 glas

弔客 조객 personnes venues
pour exprimer leurs
condoléances

弔喪 조상 condoléances

弔文 조문 lettre/message
de condoléances

85* 끌(끌다) introduire,

引 인 tirer, conduire

引上(인상)하다 élever

引下(인하) diminution

引力 인력 attraction

引受證 인수증 certificat
de réception

引導 인도 livraison

牽引 견인 traction

86* 마음 morale, nature,

心 심 coeur, sentiment

Suf.) 好奇心 호기심 curio-
sité: 愛國心 patriotisme

心情 심정 sentiment

心理 심리 psychologie

心臟 심장 coeur (organe)

無心(무심)하다 ê. indif-
férent, insensible

87 창

戈 과 lance, javelot

兵戈 병과 conflit, guerre

戈劍 과검 lance et sabre

干戈 간과 bouclier et
lance

88* 지게 maison, famille,

戶 호 hotte, foyer

Cl.) 家屋(가옥) 10 戶(호)
10 familles/foyers

戶籍 호적 état civil

戶口 호구 foyer et habi-
tants, population

戶口調査 호구조사 recen-
sement de la population

89* 손

手 수 main

手足 수족 mains et pieds

先手(선수)를 치다 devancer

手段 수단 moyen

手數料 수수료 commission

高手 고수 haut niveau (de
talent)

손수巾(수건) mouchoir

90* 지탱할(지탱하다)payer, 91* 글월 caractère, texte,

支 지 appuyer, soutenir 文 문 lettre, culture

支持(지지)하다 appuyer,

soutenir, approuver

支柱 support (charpente)

支拂 지불 paiement

支店 지점 succursale

支社 지사 succursale

支配(지배)하다 dominer

文學 문학 littérature

文章 문장 phrase

散文 산문 essais

文化 문화 culture

文明 문명 civilisation

Suf.) 演說文 연설문 texte
de discours

92*/MA 말

斗 두 boisseau de 18 l.

93*/MA (도끼)

斤 근 (hache), 600 gr.

94* 모

方 방 angle, direction

Cl.) 白米(백미) 2 두(斗)
2 boisseaux de 18 litres
de riz (décortiqué)
泰斗 태두 autorité recon-
nue en matière économique
斗量 두량 mesure du bois-
seau de 18 l.

Cl.) 소고기 두 근(斤) 1200
gr. de viande de boeuf
斤量 근량 poids
斤數 근수 poids
斤重 근중 poids

方向 방향 direction
前方 전방 direction vers
l'avant, front
方法 방법 méthode
方面 방면 direction
方針 방침 plan, projet
處方 처방 ordonnance

95* 날

日 일 jour, soleil

96* 가로(가로다)

曰 알 dire, parler

97* 달

月 월 lune, mois

Suf.) 植木日 식목일 jour
de plantation: 出發日 출
발일 jour de départ
Cl.) 8월 14日(일) le 14
août, 50 日(일) 50 jours
日曜日 일요일 dimanche
日光浴 일광욕 bain de soleil

曰可曰否 dire oui ou dire
non, discussion animée
孔子曰 공자왈 Confucius
dit

Cl.) 5月(월) 20일 le 20
mai: 3個月(개월) 3 mois
月給 월급 salaire mensuel
月刊 월간 (pub.) mensuelle
月末 월말 fin du mois
月曜日 월요일 lundi
日月 일월 soleil et lune

98* 나무

木 목 arbre, bois

99* 그칠(그치다)

止 지 s'arrêter, cesser

100* 비할(비하다)

比 비 comparer

木材 목재 bois
木手 목수 charpentier
木造建物 목조건물 maison
en bois
雜木 잡목 arbuste
木星 목성 Jupiter
木花 목화 coton

中止 중지 arrêt, interrup-
tion: --하다 arrêter
禁止 금지 interdiction
--하다 interdire
止血 지혈 hémostase
防止(방지)하다 prévenir
沮止(저지)하다 empêcher

比較 비교 comparaison,
--하다 comparer: --의
(적) relativement
比例 비례 proportion
比率 비율 taux
對比 대비 par rapport à
比重 비중 proportion, poids

101* 털

毛 모 poil

102* 성 nom, (Suf, honor.)

氏 씨 monsieur, madame

103* 물

水 수 eau, rivière

純毛 순모 pure laine
毛織物 모직물 tissu de
laine
毛髮 모발 cheveux
毛細管 모세관 vaisseau
capillaire
羊毛 양모 laine de mouton

Suf.) 김주몽氏(씨) Mon-
sieur Kim Chu-mong
氏族 씨족 clan
氏名 씨명 nom et prénom

Suf.) 冷却水 냉각수 eau
de refroidissement;
蒸溜水 증류수 eau dis-
tillée
水素 수소 hydrogène
水産業 수산업 pêcherie
水平線 수평선 horizon

104* 불

火 화 feu

火山 화산 volcan

火災 화재 incendie

點火 점화 allumage du feu

--하다 allumer

火力 화력 force thermique

消火器 소화기 extincteur

火爐 화로 brasero

105* 아버지(아버지)

父 부 père

父母 부모 parents, père et mère

父親 부친 père (honor.)

學父兄 학부형 parents

d'élèves

代父 대부 parrain

父子 부자 père et fils

106* 조각

片 편 morceau, pièce

片紙 편지 lettre

片道 편도 aller simple

一葉片舟일엽편주 barque

一片丹心 일편단심 loyauté
infaillible

Cl.) 인삼 스무 片(편) 20
racines (p.) de ginseng

107 어금니

牙 아 dent molaire

齒牙 치아 dent

象牙 상아 ivoire

牙城 아성 tour centrale,
forteresse

108* 소

牛 우 boeuf, vache

牛乳 우유 lait

韓牛 한우 boeuf coréen

牽牛 견우 Bouvier (étoile)

牛耳讀經 우이독경 lecture
des écrits saints boud-
dhique dans l'oreille de
boeuf, inutilité

109* 개

犬 견 chien

狂犬病 광견병 rage

愛犬 애견 chien qu'on

adore

犬猿之間 견원지간 rela-
tion entre chien et
singe qui se détestent

忠犬 충견 chien fidèle

110*/MA 임금

王 왕 roi

王國 왕국 royaume

王后 왕후 reine

王子 왕자 prince

王室 왕실 famille royale

王宮 왕궁 palais royal

Suf.) 宣祖王 선조왕 le
roi Sônjo

111 나

予 여 je, me, moi

- Pas d'exemple.

5 traits

112* 또 de plus

且 차 encore, aussi

苟且(구차)하다 ê. pauvre, misérable, nécessaires

重大(중차대)하다 ê. important, grave

且置(차치)하고 en laissant de côté, excepté

113* 인간 génération,

世 세 monde, société

世上 세상 (ce) bas monde

世界 세계 monde

一世 une époque, une génération

Suf.) 루이 16세(세) Louis XVI

世代 세대 génération

114 언덕

丘 구 colline, butte

丘陵 구릉 colline

比丘僧 비구승 bonze pouvant se marier

丘墓 구묘 tombe

115* (남녁)

丙 병 (sud), 3^e

- 3^e des 10 Tiges célestes
丙種 병종 3^e classe/catégorie

丙子胡亂 병자호란 Invasions des Mandchous de 1536

丙寅年 병인년 l'an Pyôngin

116* 주인 principal, maître, 117* (온)(tout) particule

主 주 propriétaire

乎 호 exclamative

主人 주인 maître, propriétaire

主權 주권 souveraineté

貨主 화주 propriétaire de cargaison

主産業 주산업 industrie principale

斷乎(단호)하다 ê. ferme, déterminé

確乎不發(확호불발)하다 ê. ferme et déterminé

118* 다를(다르다)

他 타 autre, différent

Préf.) 他地域 타지역
autre région: 他學問
autre science

他人 타인 autre personne

自他 자타 moi et autrui

其他 기타 etc. et caetera

他鄉 타향 pays étranger

119* 벼슬 service,

仕 사 fonction publique

奉仕 봉사 service

給仕 급사 petit commissioinaire dans un bureau

120 붙을(붙다) envoyer,

付 부 coller, délivrer

付託(부탁)하다 demander un service

送付(송부)하다 envoyer

交付 교부 délivrance

--하다 délivrer

121* 신선 immortel, 122*대신할(-하다)génération123* 명령할(명령하다) loi,
仙 선 taoïste, fée 代 대 se substituer 令 령, 영 ordonner, ordre

仙女 선녀 fée 代身(대신)에 à la place de 命令 명령 ordre
神仙 신선 homme féérique 代身(대신)하다 remplacer, --하다 donner l'ordre
--思想 사상 pensée fééri- se substituer 法令 법령 loi et décret
que taoïste Suf.) 第六代 대통령 le 6^e 假令 가령 si, par hasard
仙人 선인 homme féérique, président de la Républiq. Suf.) 大統領령 대통령령
hermite, ascète 代議員 대의원 représentant décret présidentiel
仙界 monde féérique 交代(교대)하다prendre relai 司令官 사령관 commandant

124* 씨 à partir de, 125* 만 126* 책
以 이 de, par, depuis 兄 형 aîné 冊 책 livre, registre

以上 이상 au-dessus de 兄弟 형제 frère aîné et 冊床 책상 bureau, table
Ex) 18세 以上(이상) âgé frère cadet, frères 冊房 책방 librairie
de plus de 18 ans 兄夫 형부 mari de la soeur 冊書 서책 livres
以下 이하 au-dessous de aînée (pour fille) Cl.) 3 책(冊) 15 卷(권)
38선 以南(이남) au sud du 兄嫂 형수 femme du frère 3 livres 15 volumes
38^e parallèle 兄嫂 형수 femme du frère Suf.) 漫畫冊 만화책 livre
所以 소이 raison 兄嫂 형수 femme du frère aîné (pour garçon) de bandes dessinés
큰兄(형) grand frère

127* 겨울 128* 날(나다) apparaître, 129 책(을) 낼(내다)
冬 동 hiver 出 출 sortir, naître 刊 간 publier, éditer

冬季 동계 hiver 出發 출발 départ 發刊(발간)하다 publier
越冬 월동 hivernage --하다 partir 刊行物 간행물 publica-
冬眠 동면 sommeil hiver- tions (livres et revues)
nal, nivernation 出入 출입 sortie et entrée 夕刊新聞 석간신문 journal
冬至 동지 solstice d'hiver 出身(출신)이다 ê. origi- du soir
春夏秋冬 춘하추동 les 輸出 수출 exportation 朝刊 (journal) du matin
quatre saisons 脫出 탈출 évasion 出刊 출간 publication

130* 더할(더하다) ajouter, 131/MA 공 132 쌀(싸다) englober,
加 가 additionner 功 공 mérite, exploit 包 포 envelopper

加工 가공 transformation 功績 공적 mérite, exploit 包含(포함)하다 contenir,
添加(첨가)하다 ajouter 成功 성공 réussite: --하다 comprendre
增加 증가 augmentation réussir, --的(적)으로 內包(내포)하다 contenir
加入 가입 adhésion avec succès 包裝 포장 emballage
加擔(가담)하다 participer 功勞 공로 service méritoire 包攝(포섭)하다 convain-
加重(가중)되다 s'aggraver, 功過 공과 mérite et faute cre, entraîner (dans
s'ajouter, s'alourdir 功臣 공신 sujet méritoire un complot)

133* 북녘, 달아날(달아나다) 134* 반 135 점칠(점을 치다) faire
 北 北, 북 nord, s'enfuir 半 반 moitié, demi- 占 점 une divination

北極 북극 pôle nord 半徑 반경 diamètre 占星術 점성술 art de la
 南北 남북 le Sud et le Nord 折半 절반 moitié divination
 半球 반구 hémisphère 占(점)쟁이 devin
 南北韓 남북한 la Corée du Sud et la Corée du Nord 半數(반수) 이상 plus de la 卜占 복점 divination
 北東 북동 nord-est 太半 태반 la plupart 占領(점령)하다 occuper
 敗北 패배 défaite 上半期 상반기 1^{er} semestre 強占 강점 occup. de force
 占有 점유 occupation

136* (토기) 137* 갈(가다) abandonner, 138* 예(옛)
 卯 묘 (lapin) 去 거 aller, passer 古 고 ancien, vieux

- La 4^e des douze Tiges 過去 과거 passé Préf.) 古首都 고수도
 terrestres 去來 거래 transactions ancienne capitale
 卯年 année du lapin --하다 f. des transactions 古代 고대 Antiquité
 己卯士禍 기묘사화 purge 除去(제거)하다 éliminer 古木 고목 vieil arbre
 des lettrés (à la suite 去勢(거세)하다 castrer, ané-古蹟 고적 vestige
 de la querelle entre antir la puissance de qn 古今 고금 passé et présent
 les factions) de 1519 歸去來귀거래 retour au pays 太古 태고 temps immémorial

139* 다만 140* 글귀 141 부르짖을(부르짖다)
 只 지 seulement, seul 句 구, 귀 phrase, vers 叫 규 crier, s'écrier

只今 지금 maintenant 句節 구절 paragraphe 絶叫 절규 cri, réclamation
 但只 단지 si, si seulement 文句 문구 clause, passage 阿鼻叫喚 아비규환 désor-
 詩句 시구 vers de pème dre inimaginable
 一言半句(일언반구)도 없다 糾彈(규탄)하다 critiquer
 ne pas dire même un seul à grand cri, reprocher,
 mot blâmer à haute voix

142 부를(부르다) convoquer 143* 사기 144* 옳을(옳다) a. raison,
 召 소 appeler, citer 史 사 histoire, annale 可 가 possible, capable

召喚 소환 convocation Suf.) 韓國史 한국사 his- Préf.) 可處分 disponible,
 --하다 convoquer toire de la Corée: 科學史 possible de disposer
 召還 소환 rappel 과학사 hist. des sciences Suf.) 使用可 사용가 pos-
 --하다 rappeler sible d'utiliser
 召集 소집 convocation 歷史 역사 histoire 可能(가능)하다 ê. possible
 pour un rassemblement 史料 사료 document d'histro. 許可 허가 autorisation
 --하다 convoquer 史學者 사학자 historien 可否 가부 oui ou non

145* 오른	146 말을(말다) office,	147*/MA 녁(넷,네)
右 우 droit, droite	司 사 assumer, présider	四 사 quatre
右側 우측 côté droit	Suf.) 備邊司 비변사 (his.)	四十五 45
左右 좌우 gauche et droite	Office de l'armée	사(四)철 les 4 saisons
右翼 우익 la droite (ten-	司令部 사령부 quartier gé-	四季節 사계절 les quatre
dance politique)	néral d'un commandement	saisons
右議政 우의정 (his.)	司會(사회)를 보다 présider	四千(사천) 원 4000 wons
2° vice-premier ministre	司會者 사회자 président	四寸 사촌 cousin(e)
右岸 우안 rive droite	上司 상사 le supérieur	四方 사방 les 4 directions

148 가들(가두다) enfermer,	149* 바깥 étranger,	150 가운데
囚 수 emprisonner	外 외 extérieur, dehors	央 양 centre, milieu

罪囚 죄수 prisonnier	Quasi-SF) 外(외)에 en	中央 중앙 centre
死刑囚 사형수 criminel	dehors de, sauf, excepté	--政府(정부) gouvernement
condamné à mort	外國 외국 pays étranger	central
未決囚 미결수 prisonnier	除外(제외)하다 écarter,	中央廳 중앙청 Capitole,
non encore jugé	élimiter	bâtiment de l'ancien
脫獄囚 탈옥수 prisonnier	外交 외교 diplomatie	gouvernement général
évadé	海外 해외 outre-mer	du Japon

151* 잃을(잃다) perdre,	152 노예	153* 왼
失 실 f. une erreur	奴 노 esclave, serf	左 좌 gauche
失敗 실패 échec	奴隸 노예 esclave	左側通行 좌측통행 circula-
失望 실망 désespoir	奴婢 노비 (anc.) esclave	tion à gauche
損失 손실 perte	守錢奴 수전노 avare	左遷(좌천)되다 ê. rétro-
紛失(분실)하다 perdre	官奴 관노 (anc.) esclave	gradé
失手(실수)하다 commettre	rattaché à un établisse-	左翼 좌익 la gauche (ten-
une erreur/une faute	ment public	dance politique)
失業者 실업자 chômeur		左右 좌우 gauche et droite

154* 공교로울(공교롭다)	155* 클(크다)	156* 저자 cité, marché,
巧 교 habile, adroit	巨 거 géant, grand	市 시 ville
巧妙(교묘)하다 ê. adroit,	巨人 거인 homme géant	Suf.) 仁川市 인천시 ville
agile, délicat	巨大(거대)하다 ê. géant,	d'Inch'ôn
精巧(정교)하다 ê. précis,	énorme, grand	市廳 시청 mairie
délicat et minutieux	巨視經濟 거시경제 macro-	市長 시장 maire
巧言 교언 flatterie	économie	市場 시장 marché
巧拙 교졸 dextérité et	巨物 objet/personne géant	證市 증시 = 證券市場 증권
malhabileté	巨創(거창)하다 ê. grandiose	시장 Bourse

157* 베 notifier,
布 포 tissu, étoffe

Suf.) 人絹布 인견포 tissu
de soie artificielle
布木商 포목상 marchand
de tissus
宣布(선포)하다 proclamer
布教 포교 propagation
d'une religion

158* 평평할(-하다)paisible, 159* 어릴(어리다) tout
平 평 du même niveau

平和 평화 paix
--롭다 ê. paisible
平均 평균 la moyenne
均衡 균형 l'équilibre
平等 평등 égalité
和平 화평 paix, harmonie
平坦(평탄)하다 ê. plat

幼 유 jeune, infantile

幼兒 유아 bébé
幼年時節 유년시절 époque
de jeunesse
老幼 노유 les vieux et
les jeunes
幼稚園 유치원 école
maternelle

160 클(크다)
弘 홍 grand, large

弘報 홍보 publicité,
information
弘益人間 홍익인간 être
qui fait des actions
profitables aux autres

161 아닐(아니다) dollar,
弗 불 non, négation

弗豫 불예 maladie du roi
弗素 불소 fluor
Cl.) 100 弗(불) 100 \$
美弗 미불 dollar américain
弗貨 불화 dollar

162* 반드시 sûrement,
必 필 absolument

必要 필요 nécessité
--하다 ê. nécessaire
必須科目 필수과목 mati-
ère obligatoire
必需品 필수품 produit de
première nécessité
必是 필시 sûrement

163* 다섯째 천간
戊 무 -

- La 5^e des dix Tiges
célestes.
戊午年 무오년 l'an Muo

164* 칠(치다)
打 타 frapper, taper

打擊 타격 frappe, coup dur
毆打(구타)하다 rouer q'n
des coups de pied/poing
打破(타파)하다 détruire,
réprimer
打算 타산 calcul, arrière-
pensée

165 물리칠(물리치다)
斥 척 chasser, rejeter

排斥 배척 rejet
--하다 rejeter, repousser
斥候兵 солдат-patrouil-
leur
斥和派 척화파 (his.) fac-
tion rejetant réconci-
liation avec étrangers

166 아침
旦 단 matin

元旦 원단 jour de l'An
旦暮 단모 matin et soir

167* 아닐(아니다)
未 미 pas encore, in-

Suf.) 未完成 미완성 inache-
vé; --作品(작품) oeuvre
inachevée
未開人 미개인 gens non
civilisés, développés
未明(미명)에 à l'aube
未熟(미숙)하다 ê. malhabile

168* 끝
末 말 fin, bout

Suf.) 19 世紀末(세기말)
fin du XIX^e siècle:
學期末 학기말 fin de
semestre
末葉 말엽 fin d'une époque
末日 말일 le dernier jour
du mois

169* 밑 fondement,

本 본 base, principe

170* 바를(바르다) correct, 171* 어미(어머니)

正 정 droit, juste

母 모 mère

Suf.) 京板本 livre édité
sur gravure à Séoul

Préf.) 本製品 ce produit

本質 본질 nature, essence

根本 근본 fondement, base

本國 본국 pays d'origine

Préf.) 正四角形 정사각형
carré

正道 정도 voie droite

正面 정면 face

正式(정식)으로 formellement

正當(정당)하다 ê. juste

Préf.) 母會社 모회사
société/maison mère

母子 모자 mère et fils

母國 모국 patrie

母親 모친 mère (honor.)

產母 산모 accouchée

172* 백성 citoyen,

民 민 peuple, gens

173* 얼음

氷 빙 glace, gel

174* 길(길다)

永 영 éternel

Suf.) 流浪民 유랑민 popu-
lation errante

平民 평민 gens du commun

民族 민족 peuple, nation

民主主義 민주주의 démo-
cratie

市民 시민 citoyen

氷點 빙점 point de conge-
lation

氷河 빙하 glacier

氷山 빙산 iceberg

解氷 해빙 dégel

氷上競技 빙상경기 épreuves
(compétitions) sur glace

永遠(영원)하다 ê. éternel

永久(영구)하다 ê. éternel

永永 영영 à jamais, pour
toujours

永生 영생 vie éternelle

永訣式 영결식 cérémonie
funéraire

175 범할(범하다) violer,

犯 범 transgresser

176 검을(검다)

玄 현 noir, brut

177* 구슬

玉 옥 perle, jade

suf.) 殺人犯 살인범 cri-
minel assassin

犯罪 범죄 crime

輕犯罪 경범죄 délit

犯行 범행 acte criminel

犯法行爲 범법행위 acte de
violation de la loi

玄關 현관 entrée de la
maison, vestibule, porche

玄米 현미 riz non décortiqué

玄琴 현금 sorte de harpe

玄黃 현황 univers

玄妙 현묘 profond et sub-
til

玉色 옥색 couleur de
jade, vert

玉水 옥수 eau pure

玉石 옥석 jade, pierre
précieuse

纖纖玉手 섬섬옥수 jolie
main, fine et lisse

178 참외

瓜 과 melon, concombre

179* 기와

瓦 와 tuile, poterie

180* 달(달다) délicieux,

甘 감 sucré, doux

西瓜 서과 melon occiden-
tal

瓜年(과년)한 딸 fille
âgée de 15 ou 16 ans,

en âge de mariage

瓜菜 과채 salade de
concombre

瓦解(와해)되다 voler en
éclats, ê. brisé en

morceaux

瓦家 와가 maison en tuiles

瓦器 와기 poterie

甘草 감초 réglisse,
plante médicinale

甘味(감미)롭다 ê. doux
et délicieux

甘美(감미)롭다 a. une
sensation de douceur

甘味料 감미료 édulcorant

181* 날(나다) vivre, brut, 182* 쓸(쓰다) 183* 밭
生 생 naître, produire 用 용 utiliser, employer 田 전 champ

Préf.) 生放送 생방송 émis- 使用 사용 utilisation:--者 田畚 전답 rizière et champ
sion en direct (자) utilisateur: --하다 田作 전작 labour du champs
生命 생명 vie (biologique) utiliser 田園 전원 campagne, pay-
生活 생활 vie (sociale) 用務 용무 affaire sage champêtre/pastoral
生産 생산 production 用紙 용지 formulaire 軍田 군전 (his.) terre
生存(생존)하다 ê, en vie Suf.) 敎授用 교수용 utili- attribuée aux mili-
Suf.) 3월5일생(생)né le 5.3 sation réservée aux prof. taires

184* 말미암을(말미암다) 185* 갑옷 186* 낱
由 유 provenir, découler 甲 갑 armure 申 신 rapport

由來 유래 origine - La première des dix 申告 신고 déclaration
理由 이유 raison Tiges célestes. --者(자) déclarant
自由 자유 liberté 六甲 육갑 cycle de 60 ans --하다 déclarer
經由(경유)하다 passer par 甲種 갑종 catégorie A 申請 신청 demande admini-
서울 經由(경유) via Séoul 甲板 갑판 pont d'un navire strative: --書(서) for-
事由 사유 cause (d'une 甲富 갑부 millionnaire mulaire de demande
affaire) 選甲 환갑 60^e anniversaire 答申 답신 réponse écrite

187* 흰(희다) 188* 가죽 189* 눈 pousse, matière,
白 백 blanc 皮 피 peau, cuir 目 목 oeil, germe

白色 백색 couleur blanche 皮膚 피부 peau 目標 목표 objectif, cible
白人 백인 les blancs 表皮 표피 épiderme 目的 목적 but, objectif
白衣 백의 vêtement blanc 皮相의 피상적 superficiel 目下 목하 maintenant
漂白 표백 blanchissage --이다 ê, superficiel 目前(목전)에 두다 a, quel-
黑白 흑백 noir et blanc 虎皮 호피 peau du tigre que chose tout près
Préf.) 白(백)두루미 grue 鐵面皮 철면피 personne 題目 제목 titre
blanche éfrontée/impudente 科目 과목 matière (étude)

190 창 191 화살 192* 돌 minéral,
矛 모 lance, javelot 矢 시 flèche 石 석 pierre, roc

矛盾 모순 contradiction 弓矢 궁시 arc et flèche 石造物 석조물 bâtiment/
矛盾性 caractère/nature/ 矢石 시석 flèche et pierre objet en pierre
aspect contradictoire 毒矢 독시 flèche empoison- 石油 석유 pétrole
矛盾概念 모순개념 concept née 石器 석기 objet en pierre
矛盾 矛 戈 모과 lance et bouclier 石炭 석탄 charbon
鐵鑛石 철광석 minéral de fer

193* 보일(보이다) exhiber, 194 베풀

示 시 montrer, manifester 禾 화 riz

示威 시위 démonstration

--하다 manifester

展示會 전시회 exposition

表示 표시 indication,

expression, marquage

告示 고시 annonce

示唆(시사)하다 suggérer

禾穀類 화곡류 céréales

禾稈 화간 meule de gerbes

de riz

禾穗 화수 épi de riz

195 구멍

穴 혈 trou, grotte

穴居生活 혈거생활 vie

dans la grotte (des

êtres primitifs)

墓穴 묘혈 fossée de la

tombe

洞穴 동혈 grotte profonde

et large

196* 설(서다) s'établir,

立립, 입s'élever, s'ériger

設立 설립 établissement,

création, fondation

樹立(수립)하다 créer, fonder

立憲 입헌 établissement

d'une Constitution

立脚(입각)하여 du point de

vue, sur la base de

6 traits

197* 사귄(사귀다)	198* (돼지)	199* 또
交 교 échanger, croiser	亥 해 (cochon, porc)	亦 역 encore, de plus
交換 교환 échange	- La dernière des douze	亦是 역시 en effet
交流 교류 échange, courant	Branches terrestres.	亦然(역연)하다 ê. de même,
alternatif	辛亥年 신해년 l'an Shinhae	ainsi, évident, clair,
交渉(교섭)하다 négocier	(année du cochon)	net
交通 교통 trafic, transport	亥時 해시 (anc.) 21 à 23	其亦是 기억시 cela aussi,
外交 외교 diplomatie	heures	cela également
親交 친교 relation intime	亥年 해년 année du cochon	
200*우러름(우러르다)regar-	201 버금 intermédiaire,	202 사건 événement,
仰 앙 der vers le haut	仲 중 second	件 건 affaire
仰望(앙망)하다 souhaiter,	仲兄 중형 2* frère aîné	事件 사건 incident,
espérer de tout coeur	仲介 중개 médiation; --業	événement, affaire
信仰 신앙 croyance	(업) négoce; --하다 ser-	條件 조건 condition
仰慕 앙모 respect, adora-	vir d'intermédiaire	件數 건수 nombre des cas
tion	仲裁 중재 médiation, arbi-	人件費 인건비 frais de
	trage; --하다 arbitrer;	personnel
	--人(인) médiateur	要件요건 condition requise
203 꾀할(꾀하다) tenter,	204* 엷드릴(-리다)chaleur,	205 맡길(맡기다)
企 기 entreprendre	伏 복 coucher par terre	任 임 confier
企業 기업 entreprise: 私	降伏 항복 capitulation	任命 임명 nomination
(사)--entreprise privée: --하다 capituler, se rendre	三伏(삼복) trois grosses	任員 임원 officiel, membre
公(공)-- entrep. publique	chaleurs de chien	責任 책임 responsabilité
企圖(기도)하다 tenter,	潛伏(잠복)하다 se cacher,	--지다 prendre la respon-
essayer	se dissimuler	bilité
企劃 기획 planification,	末伏 말복 fin des chaleurs	信任 신임 confiance
plan: --하다 planifier		新任 신임 nommé nouvellem.

206* 칠(치다)

伐 벌 attaquer, frapper

征伐 정벌 conquête
--하다 conquérir

伐採(벌채)/伐木(벌목)-하다
couper des arbres

殺伐(살벌)하다 ê. terri-
fiant

207* 쉬(쉬다)

休 휴 se reposer, chômer

休息 휴식 repos;--을 취하다充分(충분)하다 ê. suffi-
se reposer, prendre repos sant

休暇 휴가 vacances

休戰 휴전 armistice, ces-
sez-le-feu

休日 휴일 jour de congé,
dimanche

208* 가득할(가득하다)

充 충 plein, suffisant

補充(보충)하다 compléter

充當(충당)하다 satisfaire
la demande, allouer

充員 충원 action de com-
pléter le personnel

209*/MA 억조

兆 조 trillion, signe

4兆(조) 3000억 원 4 tril-
lions 300 milliards de
wôns

徵兆 징조 signe, symptôme

兆朕 조짐 signe prévisible

億兆創生 억조창생 innom-
brable gens, population

210* 먼저 précédent,

先 선 d'abord, premier

Préf.) 先協商 後操業 선협
상 후조업 négociation
d'abord, travail après

先生 선생 professeur, maî-
tre, Monsieur, Madame

先驅者 선구자 précurseur

優先權 우선권 priorité

211* 빛

光 광 lumière

Suf.) 太陽光 lumière du
soleil

光線 광선 rayons de lumi-
ère

光明 광명 lumière

夜光 야광 luminosité
nocturne

212* 온전할(온전하다)

全 전 tout, entier

Préf.) 全世界 전세계 le
monde entier; 全國民 전
국민 toute la population

全體 전체 l'ensemble

完全(완전)히 complètement

全國 전국 tout le pays

全然 전연 pas du tout

213* 한가지

共 공 commun, collectif

共同(공동)으로 en commun

共同體 공동체 communauté

共產主義공산주의 communisme

共和國 공화국 République

反共 반공 anticommunisme

共通 공통 commun

共有 공유possession commune

214* 두

再 제 de nouveau, re-

Préf.) 再編成 재편성 ré-
organisation; 再確認

reconfirmation

再建 재건 reconstruction

再開(재개)하다 réouvrir

再次 재차 pour la 2^e fois

再昨年재작년 il y a 2 ans

215* 형벌 châtement,

刑 형 punishment, peine

Suf.) 流配刑 유배형 peine
de déportation

刑罰 형벌 peine, punishment

重刑 중형 peine lourde

刑法 형법 code pénal

刑事事件 형사사건 affaire
criminelle

216* 벌일(벌이다)énumérer, 217 용렬할(용렬하다) vil,

列 렬, 열 ranger, rang 劣 렬, 열 inférieur

陳列(진열)하다 ranger,
exposer

列車 열차 train

列強 열강 grande puissance

配列 배열 alignement, dispo-
sition, juxtaposition

列舉(열거)하다 énumérer

劣勢 열세 faiblesse, in-
férieurité

劣等 열등 inférieur

--감(感) sentiment d'in-
férieurité

劣性 열성 inférieurité

génétique

218* 위태할(위태하다) 219* 도장 impression, 220* 각각
 危^위 dangereux, périlleux 印^인 sceau, marque 各^각 chacun, chaque

危險 위험 danger 印章 인장 sceau Préf.) 各學校 각학교
 --하다 ê. dangereux 印鑑 인감 sceau enregistré chaque école; 各地方
 危機 위기 crise, cas d'ur- au service d'état civil 각지방 chaque région
 gence 印刷 인쇄 impression 各各 각각 chacun
 危急(위급)하다 ê. urgent --하다 imprimer 各國 각국 chaque pays
 危殆(위태)롭다 ê. dange- 印象 인상 impression: --을 各自 각자 chacun (pers.)
 reux, périlleux 받다 a. une impression 各處 각처 chaque endroit

221* 합할(합하다) ajouter, 222* 길할(길하다) heureux, 223* 한가지 similaire,
 合^합 additionner 吉^길 bonne augure 同^동 pareil, égal

合計 합계 total, addition 吉夢 길몽 rêve de bonne Préf.) 同事件 cet inci-
 合同 합동 commun, conjoint augure dent (en question)
 合唱 합창 chœur 吉凶 길흉 bonne et mauvai- 同一(동일)하다 ê. pareil,
 統合 통합 intégration, se augures similaire, égal
 unification 吉日 길일 jour de bonne 同時(동시)에 en même temps
 併合 병합 intégration, augure 同胞 동포 concitoyen
 absorption 大吉 대길 grande chance 同質 동질 qualité égale

224* 이름 225 관리 officier, 226 토할(토하다)
 名^명 nom 吏^리, 이 fonctionnaire 吐^토 vomir

Suf.) 會社名 회사명 nom de 官吏 관리 fonctionnaire 吐(토)하다 vomir
 société/entreprise 吏曹 이조 (his.) ministère 嘔吐 구토 vomissement
 Préf.) 名漢醫 명한의 méde- de la fonction publique 吐露(토로)하다 dire/
 cin oriental de renom 汚吏 오리 fonctionnaire exposer franchement
 姓名 성명 nom et prénom corrompu 實吐(실토)하다 dire
 名譽 명예 renom et honneur 稅吏 세리 fisc la vérité (qui a été
 名色(명색)이 du nom au moins 吏屬 이속 fonc. subalterne cachée)

227* 향할(향하다) f. face à, 228* 인할(인하다) découler, 229* 돌아올(돌아오다)
 向^향 se diriger 因^인 résulter, cause 回^회 revenir, retourner

向(향)하다 se diriger 原因 원인 cause Suf.) 第(제)30回(회) 체육
 南向(남향)집 maison ori- 因緣 인연 lien, karma 대회 les 30^{es} jeux spor-
 entée vers le sud 因果 인과 cause et effet tifs, 5回(회) 5 fois
 向上(향상)되다 s'améliorer 遺傳因子 유전인자 facteur 回路 회로 circuit
 向發(향발)하다 se diriger de transmission génétique 回轉 회전 rotation
 方向 방향 direction 因習 인습 us et coutumes --하다 tourner, circuler
 傾向 경향 tendance 因(인)하다 résulter 回答 회답 réponse

230* 있을(있다) résider, 231* 땅 232* 많을(많다) abondant,
在 재 exister, demeurer 地 지 terre, sol, place 多 다 nombreux, multi-

Préf.) 在(재)서울 프랑스인 Suf.) 耕作地 경작지 terre Préf.) 多國籍(다국적)기업
Français résidant à Séoul cultivée société multinationale
現在 현재 à présent, actu- 地圖 지도 carte géographiq. 多目的 다목적 objectif/
ellement 地方 지방 province, région but multiple
存在 존재 existence 地球 지구 globe, planète 多幸(다행)히 heureusement
所在 소재 localité 現地(현지)에 sur place 多量 다량 grande quantité
在職재직 occupat./fonction 奧地 오지 endroit reculé 多少 다소 un peu.

233 오랑캐 ethnies d'Est, 234 왕비 épouse royale, 235* 같을(같다) égal,
夷 이 barbare 妃 비 reine 如 여 pareil, semblable

東夷 동이 ethnies d'Est Suf.) 英祖妃 épouse 如前(여전)히 toujours,
Tungi (ancêtres des (reine) du roi Yōngjo comme avant
Coréens), "barbares de 王妃 왕비 reine 何如間(하여간)/如何間(여
l'Est" d'après les 大妃 대비 reine-mère 하간)-(에) de toute ma-
Chinois. 繼妃 계비 concubine du roi nière, dans tous les cas
洋夷 양이 barbares occi- 如實(여실)히 réellement,
dentaux clairement

236 망령될(-되다) absurde, 237* 좋을(좋다) 238* 글자 caractère,
妄망 déraisonnable, idiot 好 호 plaire, aimer, bon 字 자 lettre

妄想 망상 idée folle, fan- 好意 호의 sentiment cordial Suf.) 癸未字 계미자 ca-
taisie, --에 잡기다 se 好感 호감 sentiment amical ractères d'imprimerie
plonger dans une idée --을 사다 obtenir un senti- fabriqués en 1403
folle/inutile ment amical/favorable 文字문자 écriture, lettres
妄發 망발 acte démesuré 好奇心 호기심 curiosité 漢字 한자 caractères
妄言 망언 propos démesuré 嗜好 기호 hobbie, préférence sino-coréens/chinois
老妄 노망 sénilité, démence 選好(선호)하다 préférer 字典사전 dico des carac.

239* 있을(있다) il y a, 240* 집 241* 지키(지키다) protéger,
存 존 exister, préserver 宅택, 태k maison, chez 守 수 garder, observer

存亡 vie et mort Suf.) 三寸宅 chez l'oncle, 守護(수호)하다 préserver,
生存 생존 vie, existence 선생님宅(택) chez mon- défendre, protéger
存續(존속)하다 continuer à sieur le professeur 守備(수비) défense, garde
exister 邸宅 저택 résidence 固守(고수)하다 défendre
存立 존립 existence(objet) 私宅 사택 résidence privée jusqu'au bout
存在 존재 existence, vie 宅內(택내)에 dans votre 守衛 수위 gardien
實存 실존 existence réelle (sa) famille (honor.) 保守의 보수적 conservateur

242* 집 maison,

宇 우 univers, espace

宇宙 우주 univers, cosmos
宇宙船 우주선 vaisseau spatial
宇宙論 우주론 cosmologie
屋宇 옥우 un groupe de maisons/immeubles

243* 편안 calme,

安 안 paix, aise

安全 안전 sécurité, --하다 ê. en sécurité
安寧 안녕 paix: --하다 ê. en paix: --하십니까? Bonjour! Comment allez-vous?
便安(편안)하다 ê. l'aise
安否안부 salutation

244* 절

寺 사 temple bouddhique

Suf.) 佛國寺 불국사 Temple Pulguk; 海印寺 해인사 Temple Haein
寺院 사원 monastère
寺刹 사찰 temple
寺田 사전 terre appartenant à un temple

245 뾰족할(뾰족하다) aigu,

尖 첨 pointu, avancé

尖端技術 첨단기술 technologie de pointe
尖銳(첨예)하다 ê. aigu et précis
尖兵 첨병 avant-garde (militaire)

246 고을 village, province,

州 주 région, Etat

Suf.) 뉴욕州(주) Etat de New York, 퀘벡州(주) Etat de Québec
州知事 주지사 gouverneur de l'Etat
州郡 주군 provinces et districts

247*/MA 해

年 년 an, année

Suf.) 1995年(년) l'an 1995, 7年(년) 8個月 (개월) 7 ans et 8 mois
每年 매년 tous les ans
年代 연대 année, époque, décennie, génération
年齡 연령 âge

248*/MA 법 style, mode,

式 식 cérémonie

Suf.) 記念式 기념식 cérémonie de commémoration,
日本式 일본식 à la japonaise, de style japonais
式(식)을 올리다/거행하다 tenir une cérémonie
式場 식당 lieu de cérémo.

249* 바쁠(바쁘다)

忙 망 occupé

多忙(다망)하다 ê. très occupé
忙中閑 망중한 un moment de loisir au milieu du travail
奔忙(분망)하다 ê. très occupé

250* (개)

戌 술(chien)

- La 11^e des douze Branches terrestres.
戌時 술시 19 à 21 heures
戌年 술년 année du chien
庚戌年 경술년 l'an Kyōng-sul

251 밀칠(밀치다)repousser,

托 탁 s'appuyer

依託(의탁)하다 dépendre de, s'appuyer sur
托鉢(탁발)하다 se faire raser les cheveux pour devenir bonze.
托子 탁자 soucoupe de tasse de thé

252* 거들(거두다)moissonner, 253* 일찍 précoce,

收 수 récolter, collecter 早 조 tôt, hatif

收穫 수확 moisson
收入 수입 revenu
收容(수용)하다 héberger, s'accommoder, accepter
收支 recettes et dépenses
接收(접수)하다 exproprier, réceptionner

早期 premier temps/stade
早速(조속)히 tôt, au plus tôt possible
早婚 조혼 mariage précoce
早春 조춘 printemps précoce
早稻 조도 riz précoce

254 열흘 période de
旬 순 10 jours

上旬 상순 période de pre-
miers 10 jours du mois
中旬 중순 période du 11
au 20 du mois
下旬 하순 période de der-
niers 10 jours du mois

255* 굽을(굽다) mélodie,
曲 곡 courbé, ton, chant

Suf.) 합창곡 합창곡 chant
pour le chœur, 行進曲
행진곡 chant de marche
曲線 곡선 courbe
曲折 곡절 circonstance
曲調 곡조 mélodie
曲目 곡목 titre de chanson

256* 있을(있다) posséder,
有 유 exister, être

有名(유명)하다 ê. célèbre
有力(유력)하다 ê. puis-
sant/favorable
有望(유망)하다 ê. promet-
teur, plein d'espoir
所有(소유) possession: --
하다 posséder

257 순박할(-하다) simple,
朴 박 candide, pur, naïf

淳朴(순박)하다 ê. simple,
naïf, candide
素朴(소박)하다 ê. sobre,
simple, pur
儉朴(검박)하다 ê. frugal,
simple
- Nom de famille

258* 붉을(붉다)
朱 주 rouge, vermillon

朱紅(주홍)/朱紅色(주홍색)
couleur rouge, écarlate
朱黃 주황 couleur orange
朱錫 주석 étain
朱書 주서 annotation en
rouge, écriture en rouge

259* 다음
次 차 suivant, série

Suf.) 第二次 會談 제2차
회담 la 2^e conférence
次期 차기 session pro-
chaine
次例 차례 ordre, le tour
次次 차차 peu à peu
順次 순차 ordre

260* 이
此 차 ce, ceci

彼此 피차 ceci ou cela,
tous les deux, de toute
façon
此際(차제)에 à cette occa-
sion, à l'occasion
此後(차후)에 dorénavant,
désormais

261* 죽을(죽다)
死 사 mourir, décéder

Suf.) 墜落死 추락사 mort
due à une chute
死亡 사망 mort, décès
--하다 mourir, décéder
死後(사후)에 après la mort
橫死 횡사 mort subite
生死 생사 vie et mort

262 들(뜨다)
汎 범 flotter, déborder

汎濫(범람)하다 (l'eau de
rivière ou fleuve)
déborder, inonder
汎論 범론 résumé, grandes
lignes, théorie générale
汎溢 범일 débordement (de
l'eau), flot

263 땀 transpiration,
汗 한 sweat

汗蒸 한증 bain turc
不汗黨 불한당 gang de
voleurs/malfaiteurs
虛汗 허한 sweat froide

264* 물 eau,
江 강 rivière, fleuve

Suf.) 落東江 낙동강 fleuve
Naktong; 鴨綠江 압록강
fleuve Apnok (Yalu)
江山 강산 monts et rivi-
ères, paysage
江邊 강변 bord du fleuve
江湖 강호 rivière et lac

265 더러울(더럽다) pollué,
汚 오 sale, souillé

汚染 오염 pollution
--되다 ê. pollué
汚點 오점 faute, tache
汚物 오물 ordure, déchet
汚名 오명 dés honneur
汚吏 오리 fonctionnaire
corrompu

266* 너
汝 여 tu, vous

汝等 여등 vous, vous tous
汝輩 여배 vous, vous tous
汝矣島 여의도 île de Yôui
(sur le fleuve Han,
dans Séoul)

267 못 fontaine,
池 지 étang, mare

Suf.) 雁鴨池 안암지 étang
Anap (à Kyôngju)
蓮池 연지 étang aux lotus
電池 전지 batterie élec-
trique
乾電池 건전지 pile élec-
trique

268 재 chaux,
灰 회 cendre, gris

灰色 회색 couleur grise
灰白色 회백색 gris léger
洋灰 양회 ciment
石灰 석회 chaux
石灰石 석회석 calcaire

269*/MA 백
百 백 cent

百十(백십) 킬로미터 110 km
百貨店 백화점 grand maga-
sin
百日紅 백일홍 zinnia
百日祈禱 백일기도 prière
de cent jours
百姓 백성 peuple

270* 대
竹 죽 bambou

Préf.) 竹製品 죽제품 pro-
duit en bambou
竹林 죽림 bambousaie
竹筍 죽순 pousse de bambou
竹筴 죽마 échasse: --之友
(지우) ami d'enfance
松竹 송죽 pin et bambou

271* 쌀 paddy,
米 미 grain de riz

米穀 미곡 riz, paddy
米價 미가 prix du riz
玄米 현미 riz non mondé
白米 백미 riz blanc
米穀商 미곡상 marchand
de riz et de céréales
米飮 미음 bouillie de riz

272* 양
羊 양 mouton

羊毛 양모 laine de mouton
山羊 산양 bouc
洋乳 양유 lait de mouton
羊(양)고기 viande de mou-
ton
羊皮紙 양피지 parchemin

273 깃
羽 우 plum, aile

羽翼 우익 aile
羽毛 우모 plume
羽緞 우단 velours
羽扇 우선 éventail fait de
plumes
羽聲 우성 un des cinq tons

274* 늙을(늙다)
老 로, 노 vieux

老人 노인 vieillard
年老(연로)하다 ê. vieux
老少 노소 les vieux et
les jeunes
老衰(노쇠)하다 ê. vieux
et faible
老鍊(노련)하다 ê. habile

275* 상고할(-하다) penser, 276* 말이을(말을 잇다)
考고 examiner, considérer 而 이 et, mais, comme

考查 고사 examen, concours 然而(연이)나 mais, à tout
考慮(고려)하다 considérer, hasard
examiner, tenir compte de 形而上學 형이상학 métaphy-
考察(고찰)하다 étudier, sique
examiner, observer 而已 이이 seulement
思考 사고 pensée
熟考 숙고 réflexion

277* 귀
耳 이 oreille

耳目 이목 oreille et
oeil, oui et regard
馬耳東風 마이동풍 ne pas
écouter l'avis ou le
conseil des autres
耳目口鼻 이목구비 visage,
physionomie

278* 고기

肉 육 viande, chair

肉體 육체 corps (charnel)

肉身 육신 corps (taille)

肉類 육류 viande

肉感的 육감적 sensuel,
voluptueux

牛肉 우육 viande de boeuf

魚肉 어육 poisson et viande

279* 신하 sujet,

臣신 fonctionnaire

臣下 신하 sujet, fonction-
naire

忠臣 충신 sujet loyal

君臣 군신 roi et sujet

大臣 대신 (anc.) ministre

小臣 소신 (anc.) "moi, votre

petit sujet" devant le roi

280* 스스로

自자 auto-, soi-même

自動車 자동차 automobile

自治 자치 autonomie

自然 자연 nature

自由 자유 liberté

自己(자기)/自己自身(자기

자신) le soi, soi-même

自尊心자존심 amour-propre

281* 이를(이르다) extrême, 282 허

至지 atteindre, arriver

舌설 langue

283 배

舟주 barque, eskif

至極(지극)하다 ê. extrême,
excessif

至極(지극)히 extrêmement

至大(지대)하다 ê. très
grand

至上(지상)의 행복 le plus
grand bonheur

舌戰(설전) argument, débat
oral; --을 벌리다 mener

un débat oral

舌禍 설화 mésaventure due
à un propos mal placé

口舌數 구설수 critique,
diatribe des autres

一葉片舟 일엽편주 esquif,
barque

舟遊 주유 promenade en

barque

舟橋 주교 ponton

舟車 주거 barque et

chariot, transport

284*/MA 빛

色색 couleur, beauté

285* 피

血혈 sang

286*갈(가다) comportement,

行행 aller, faire

Suf.) 하늘色(색) couleur
de ciel, bleu foncé

色彩 색채 couleur

色盲 색맹 daltonisme

色漢 색한 obsédé sexuel

白色 백색 couleur blanche

絶色 절색 très belle femme

血管 혈관 vaisseau sanguin

血液 혈액 sang

血清 혈청 sérum

血肉 혈육 chair et sang,
ses propres enfants

輸血 수혈 transfusion

獻血 헌혈 don du sang

Suf.) 釜山行(부산행) 열차
train à destination de
Pusan

行動 행동 action, acte

行方 행방 destination

言行 언행 parole et acte

旅行 여행 voyage

287* 옷 costume,

衣의 habit, vêtement

288* 서녘

西서 ouest

衣服 의복 vêtement, habit

衣類 의류 habillement

衣食住 의식주 vêtement,
aliment et habitat

衣裳 의상 robe

上衣 상의 veste

下衣 하의 pantalon

西洋 서양 Occident

西紀 서기 ère (calendrier)
occidentale

西方 서방 Occident

西部 映畫 서부 영화 film
western

北西(북서)쪽 nord-ouest

7 traits

289 형통할(형통하다)

享 향 perspicace

享樂 향락 plaisir, joie
享通(향통)하다 se réaliser, ê. exaucé

萬事享通(만사향통)하다 ê. prospère, (tout) se réaliser

290 맏 frère aîné du père, 291 펼(펴다)

伯 백 aîné, supérieur

伸 신 déployer, étendre

道伯 도백 (anc.) préfet, gouverneur

伯爵 백작 comte

伯氏 백씨 frère le plus aîné

伯父 백부 fr. aîné du père

伯母 백모 épouse du 伯父

伸張 신장 extension, développement, progrès

伸縮 신축 contraction, élasticité: --性(성) élasticité (nature)

屈伸 굴신 extension et flexion

292 같을(같다) similaire,

似 사 semblable, pareil

類似(유사)하다 ê. semblable, similaire, pareil

類似性 유사성 similitude, nature similaire

近似(근사)하다 ê. pareil

近似值 근사치 valeur approximative

293* 벼슬 position, estime, 294*/MA 다만 toutefois,

位 위 rang, siège

但 단 seulement

Suf.) 第二位(제2위) 선수 athlète classé 2^e (rang)

位置 위치 position

品位 품위 dignité

諸位 제위 mesdames et messieurs

位相 위상 image, phase

但 단 toutefois, seulement, si toutefois que

非但 비단 non seulement

但只 단지 seulement

但書 단서 clause restrictive

295 도울(도우다)

佐 좌 assister, aider

補佐(보좌)하다 assister, aider

輔佐官 보좌관 assistant, conseiller

佐郎 좌랑 (anc.) nom d'un poste dans le gouvernement, rang de directeur

296* 낮을(낮다)

低 저 bas

Préf.) 低賃金 저임금 bas salaire, 低水準 저수준 bas niveau, 低質 저질 mauvaise qualité

低廉(저렴)하다 ê. bon marché 低俗(저속)하다 ê. vulgaire

高低 고저 le haut et le bas

297* 머무를(머무르다)

住 주 demeurer, habiter

住宅 주택 maison, habitat

住所 주소 adresse

住民 주민 habitant

居住(거주)하다 habiter

入住(입주)하다 emménager, s'installer (maison)

住居 주거 habitation

298* 나

余 여 je, moi

299* 어찌

何 하 comment, pourquoi

300* 부처

佛 불 Bouddha, France

余等 여등 je, moi, nous

何如間(하여간)=如何間(여하 간) de toute façon, dans tous les cas
 佛敎 불교 Bouddhisme
 佛像 불상 statue de Bouddha
 佛經 불경 écrits saints bouddhiques
 何必(하필)이면 contre toute attente, curieusement
 佛蘭西 불란서 France
 何等(하등) (의) -- 도 없다
 佛政府 불정부 gouverne-
 aucunement, aucun -- ne ment français

301* 지을(짓다)construire, 302 이길(이기다)

作 작 composer, réaliser 克 극surmonter, maîtriser 免 면 ê, dispensé de

Suf.) 앙드레 지도작(作)
 (oeuvre)réalisée/écrite/
 composée par André Gide
 作品 작품 oeuvre
 作家 작가 écrivain
 創作 창작 création
 作用 작용 action, acte

克服(극복)하다 surmonter
 克己 극기 maîtrise de soi
 超克(초극)하다 surmonter,
 conquérir, dépasser
 克明(극명)하다 ê, très
 clair, ê, évident

免除(면제)하다 dispenser
 q'un de q'ch
 免稅 면세 exemption/exo-
 nération d'impôt
 免疫 면역 immunité
 免役 면역 dispense d'un
 service (militaire)

304* 군사 arme, armée,

兵 병 soldat, troupe

305* 찰(차다) indifférent,

冷랭, 냉 froid

306* 처음 commencement,

初 초 début

Suf.) 戰鬪兵 soldat-com-
 battant, 行政兵 soldat
 administratif

兵力 병력 force militaire
 兵役 병역 service militaire
 歩兵 보병 infanterie
 砲兵 포병 artillerie

冷戰 냉전 guerre froide
 冷却 냉각 refroidissement
 --시키다/하다 refroidir
 冷麵 냉면 nouille froide
 冷情(냉정)하다 ê, calme,
 a. sang froid
 寒冷(한랭)하다 f. froid

Suf.) 學年初 학년초 début
 de l'année scolaire
 Préf.) 초(初)여름 début
 d'été, 初(초)사흘 le 3
 最初(최초)로 pour la pre-
 mière fois
 月初 월초 début du mois

307* 판단할(-하다)

判 판 juger, distinguer

308* 다를(다르다) autre,

別 별 différent, à part

309* 이로우(이롭다)

利 리, 이 profitable

判決 판결 jugement, verdict
 判斷(판단)하다 juger et
 décider, se f. une idée
 判明(판명)되다 ê, clari-
 fié, s'avérer clair
 裁判官 재판관 juge (trib.)
 審判 심판 arbitre, juge

別途(별도)로 à part, sépa-
 rément
 區別 구별 distinction
 --하다 distinguer, classer
 特別(특별)하다 ê, spécial
 大別(대별)하다 classer en
 gros/à peu près

利子 이자 intérêt
 利益 이익 profit, bénéfice
 利潤 이윤 bénéfice, profit
 低利 저리 intérêt bas
 利用 이용 utilisation
 --하다 utiliser
 便利(편리)하다 ê, commode

310* 도울(돕다) 助 조 aider, assister 311 힘쓸(힘을 쓰다) * 努 노,로 s'efforcer 312 물리칠(물리치다) 却 각 repousser, retirer

Préf.) 助教授 조교수 professeur-assistant: 助監督 조감독 metteur-en-scène assistant 助手 조수 assistant 援助 원조 assistance, aide 救助 구조 sauvetage 努力 노력 effort: --하다 s'efforcer, f. un effort: --家(가) personne qui fait des efforts, travailleur 却下(각하)하다 rejeter 棄却 기각 rejet/retrait (d'un dossier/projet) --하다 rejeter, retirer 却說 각설 il était une fois, revenons en arrière (dans roman ancien)

313* 알 卵란, 난 oeuf 314* 읊을(읊다) entonner, 吟 음 reciter, murmurer 315* 임금 monsieur, 君 군 roi, prince

鷄卵 계란 oeuf de poule 卵形 난형 forme ovale 卵巢 난소 ovaire 鵝卵 계란 oeuf de poule 吟味(음미)하다 savourer, apprécier 呻吟 신음 soupir --하다 soupirer 吟風弄月(음풍농월)하다 savourer le vent et jouer avec la lune (la nature) 君臣 군신 roi et sujet 聖人君子 성인군자 le saint et le sage 君主 군주 monarch 君大院君 대원군 prince Taewôn, 仁平大君 인평 대군 duc Inp'yông

316* 아닐(아니다) négation, 否 부 ne pas être, non- 吹 취 souffler 318 마실(마시다) absorber, 吸 흡 aspirer, avaler

否定 부정 négation, --하다 鼓吹 고취 encouragement, promotion: --하다 encourager, promouvoir 吸吸收(흡수)하다 absorber 吸煙 흡연 action de fumer --하다 fumer 否認(부인)하다 nier, renier 吹入 취입 enregistrement (d'un disque) 吸引(흡인)하다 absorber 否決 부결 vote négatif 吹奏樂 취주악 musique d'instruments à vent 呼吸 호흡 respiration: --하다 respirer: --기(器) organes respiratoires 拒否(거부)하다 refuser 拒否權 거부권 droit de veto

319* 나 吾 오 je, moi 320* 알릴(알리다) 告 고 annoncer, informer 321* 곤할(곤하다) fatigué, 困 곤 difficile

吾等 오동 nous 吾兄 오형 mon cher ami 吾人 오인 je, me 告發(고발)하다 dénoncer, porter plainte 告白 고백 confession 警告 경고 avertissement 報告 보고 rapport 廣告 광고 publicité 告示 고시 affichage 困難(곤난)하다 ê. en difficulté, ê. embarrassé 困境 곤경 dilemme, situation difficile 疲困 피곤 fatigue 困惑(곤혹)스럽다 ê. pénible, très dur

322* 고를(고르다)

均 균 égal, régulier

均衡 균형 équilibre

均等(균등)하다 ê. égal et régulier

平均 평균 la moyenne

均一(균일)하다 ê. uniforme

均等(균등)하다 ê. égal/du même niveau

323* 앉을(앉다)

坐 좌 s'asseoir

坐席 좌석 siège, chaise

坐視(좌시)하다 regarder assis (sans agir)

對坐(대좌)하다 s'asseoir

face à face, s'affronter

連坐(연좌)되다 ê. impliqué, solidairement

324* 씩씩할(씩씩하다)

壯 장 vaillant, fort

壯丁 장정 jeune homme

壯談 장담 parole rassurante, grandiloquence

壯士 장사 homme fort

健壯(건강)하다 ê. robuste

雄壯(웅장)하다 ê. grandiose, imposant

325* 묘할(묘하다)mystérieux, 326 방해할(방해하다)

妙 묘 génial, subtile

巧妙(교묘)하다 ê. subtile/habile/génial

妙技 묘기 technique merveilleuse (géniale)

妙味 묘미 charme délicat

奧妙(오묘)하다 ê. génial/subtile/délicat

妨 방 empêcher, opposer

妨害 방해 empêchement

--하다 empêcher

--도 無妨(무방)하다 cela ne fait rien, même si

327* 효도

孝 효 piété filiale

孝子 효자 fils pieux

孝女 효녀 fille pieuse

孝誠 효성 acte pieux

孝心 효심 piété filiale

忠孝 충효 loyauté et

piété

不孝 불효 ingratitude

328* 완전할(-하다) fini,

完 완 complet, parfait

完全(완전)하다 ê. parfait

完遂(완수)하다 accomplir

完成(완성)하다 achever

完決(완결)하다 terminer

完了(완료)하다 finir

補完(보완)하다 compléter

未完成미완성non-achèvement

329 판 position,

局 국 office, direction

總務局 총무국 direction des affaires générales

局長 국장 directeur

局部 국부 partie, section

--的(적)으로 partiellement

局限(국한)되다 ê. limité

330* 꼬리

尾 미 queue

末尾 말미 fin, bout

--에 à la fin

尾行 미행 surveillance

discrète: --하다 suivre q'un discrètement

交尾 교미 copulation

331 돌(돌다) circuler,

巡 순 patrouiller

巡察 순찰 patrouille

--하다 patrouiller

巡警 순경 policier

巡檢 순검 ronde

--하다 f. la ronde

巡迴 순회 tour, circulation

--하다 f. le tour, circuler

332* 바람(바라다)

希 희 souhaiter, espérer

希望 희망 espoir, souhait

--하다 espérer, souhaiter

希求(희구)하다 espérer,

chercher (de tout coeur) 冊床 책상 bureau, table

希願(희원)하다 désirer (de 病床 병상 lit d'hôpital

tout coeur)

河床 하상 lit de rivière

333 평상

床 상 table

Suf.) 밥상(床) table de

repas, 저녁床(상) table

de dîner

334* 차례 序 서 ordre, pré-	335 조정 廷 정 cour, gouvernement	336 연기할(-하다) 延연 ajourner, prolonger
序文 서문 préface	朝廷 조정 (anc.) gouverne- ment	延期 연기 ajournement --하다 ajourner
序論 서론 introduction	法廷 법정 tribunal	延長 연장 prolongation --하다 prolonger
序說 서설 introduction	宮廷 궁정 palais royal	延滯 연체 retard --利子(이자) intérêts moratoires
序曲 서곡 prélude	廷論 정론 (anc.) discussion au sein du gouvernement	
順序 순서 ordre		
秩序 질서 ordre (public)		

337 희롱할(-하다)s'amuser, 弄 룡, 농 se moquer, rire	338* 아우 disciple, élève, 弟 제 frère cadet	339* 형상 形 형 forme, type
弄談 농담 plaisanterie, facétie, galéjade	弟子 제자 disciple, élève	Suf.) 螺旋形 나선형 forme spirale
弄奸 농간 intrigue, inter- vention perverse	兄弟 형제 frères aîné et cadet	形象 형상 = 形狀 형상 forme, physionomie
嘲弄(조롱)하다 se moquer de, rire de, tourner en dérision	師弟 사제 maître et élève, professeur et étudiant	形式 형식 formalité 形便 형편 situation 圓形 원형 forme circulaire

340 은당할(-하다)justifié, 妥 타 satisfaisant	341 부릴(부리다) rôle, 役 역 servir, travailler	342 거릴(꺼리다) tabou 忌 기 craindre, éviter
妥當(타당)하다 ê. justi- fié/juste/convenable	Suf.) 春香役 춘향역 rôle de Ch'unhyang, 監事役 fonc- tion de censeur	忌避 기피 évacion, fuite 兵役(병역)-- objection de conscience
妥當性 타당성 faisabilité	役割 역할 rôle	忌憚(기탄)없이 sans gêne, franchement
妥協 타협 compromis --하다 négocier	使役 사역 corvée	忌中 기중 en cours de deuil
妥結(타결)하다 conclure (un accord)	役軍 역군 travailleurs 免役 면역 dispense/corvée	禁忌 금기 tabou

343* 참을(참다) endurer, 忍 인 patienter	344* 뜻 détermination, 志 지 volonté	345* 잊을(잊다) 忘 망 oublier
忍耐 인내 patience, endu- rance; --心(심) patience, endurance; --力(력) capacité d'endurance	意志 의지 volonté, déter- mination	忘却 망각 oubli; --하다 oublier
堪耐(감내)하다 se pati- enter, endurer	志士 지사 patriote, homme de bonne volonté	忘年會 망년회 réunion en festivité de fin d'année (pour oublier les mauvais souvenirs)
	志願(지원)하다 postuler, porter la candidature	備忘錄 비망록 agenda
	志望(지망)하다 postuler	

346* 쾌할(쾌하다)agréable, 347* 이룰(이루다) finir, 348* 나 nous, notre,
快 쾌 rapide, gai **成** 성 réaliser, achever **我** 아 je, moi, mon

快感 쾌감 sensation agréa- 成就(성취)하다 réaliser 我國 아국 notre pays
 ble, joie 成功 성공 succès 我軍 아군 notre armée
 快活(쾌활)하다 ê. gai et --하다 réussir 我田引水 아천인수 amener
 actif, ê. jovial 成長 성장 croissance de l'eau dans ma rizi-
 愉快(유쾌)/爽快(상쾌)-하다 成分 성분 composant ère, ne s'occuper que
 ê. gai, se sentir bien 完成 완성 achèvement de ses intérêts person.
 快男兒 쾌남아 chic type 結成(결성)하다 constituer 自我 자아 le moi, soi-même

349 경계할(-하다) avertir, 350* 도울(돕다) 351 비평할(-하다)
戒 계 prendre garde **扶** 부 aider, secourir **批** 비 critiquer

戒嚴 계엄 état de siège 扶助 부조 aide, assistance 批判 비판 critique
 --令(령) décret sur l'état --金(금) contribution 批評 비평 critique: 文學
 de siège pécunière d'aide (문학)--critique litté-
 警戒 경계 garde, surveil- 扶養(부양)하다 prendre en raire: --家(가) le cri-
 lance: --하다 surveiller charge, nourrir tique
 破戒 파계 transgression 相扶相助 상부상조 assis- 批准 비준 ratification,
 --僧(승) bonze dépravé tance mutuelle --하다 ratifier

352 뽑을(뽑다) condenser, 353* 던질(던지다) 354 누를(누르다) contenir,
抄 초 extraire **投** 투 lancer, jeter **抑** 억 presser, oprimer

抄本 초본 extrait (livre): 投票 투표 vote, -하다 voter 抑制(억제)하다 contrôler,
 戶籍(호적)-- extrait restreindre
 des registres d'état 投資 투자 investissement 抑壓(억압)하다 oprimer
 civil 投書 투서 lettre anonyme 抑留(억류)하다 rétention
 抄錄 초록 extrait (docum.) 投入 투입 injection, injec- --하다 retenir
 抄譯 초역 traduction des ter, faire intervenir 抑揚 억양 intonation
 extraits (une troupe) 抑鬱(억울)하다 ê. injuste

355 대항할(-하다)affronter, 356* 재주 ingénuité, 357 꺾을(꺾다)
抗 항 s'opposer, résister **技** 기 talent, technique **折** 절 couper, briser

抗議 항의 protestation 技術 기술 technique 折半 절반 la moitié
 抗拒 항거 affrontement 技士 기사 technicien 折衷(절충)하다 trouver
 抗爭 항쟁 résistance, 奇妙(기묘)하다 ê. ingénieux un compromis: --案(안)
 combat, guerre 妙技 묘기 talent merveil- projet de compromis
 抵抗 저항 résistance leux 折衝(절충)하다 négocier
 反抗 반항 révolte 技能 기능 capacité, talent 挫折(좌절)되다 échouer,
 對抗 대항 affrontement 藝技 예기 talent artistique voler en éclats

358* 고칠(고치다)modifier, 359 칠(치다)

改 개 corriger, changer 攻 공 attaquer

360 가물(가물다)

旱 한 sec (climat)

改善 개선 amélioration
(équipement, qualité)

改良 개량 amélioration
(d'une espèce)

改革 개혁 innovation

改造 개조 modification
(d'une structure)

攻撃 공격 attaque
--하다 attaquer

攻防 공방 attaque et défense,
--戰(전) combat/débat
offensif et défensif

侵攻(침공)하다 pénétrer
(dans un pays)et attaquer

旱魃 한발 sécheresse

旱災 한재 catastrophe
naturelle due à une
sécheresse

旱害 한해 dommage causé
par la sécheresse

361* 다시 nouvellement,

更 갱,경 de nouveau

362* 오얏(nom de famille),

李 이,리 prune

363* 재목

材 재 matériaux

更新 갱신 renouvellement

更生 갱생 revivification, re-
naissance, revitalisation

更迭 경질 remplacement/
changement (de personne)

甲午更張 갑오경장 réformes
de l'an Kabo (1894)

行李 행리 bagage

李花 이화 fleur de prunier

李成桂 이성계 Yi Sŏng-gye,
roi-fondateur de la
dynastie des Yi (1392-
1910)

材木 재목 bois de cons-
truction

材料 재료 matériaux

資材 자재 ressources,
matériaux

教材 교재 manuel(livres),
matériels d'enseignem.

364 묶을(묶다)restreindre,

束 속 lier, ligoter

365* 마을

村 촌 village

366* 걸음

步 보 pas, marche

束縛 속박 contrainte, res-
triction, oppression

約束 약속 promesse, ren-
dez-vous

團束 단속 prévention

束手無策 속수무책 aucun
moyen de f. q'ch

Suf.) 民俗村 민속촌 villa-
ge folklorique

村落 촌락 village, hameau

村家 촌가 maison campa-
gnarde

農漁村 농어촌 village
agricole et pêcheur

步行 보행 marche

歩兵 보병 infanterie

步哨 보초 sentinelle

進步 진보 progrès: --하다
f. du progrès

漫步 만보 marche lente

367* 대양 tous les,

每 매 chaque, chacun

368* 정할(정하다)

決 결 décider, fixer

369* 구할(구하다) désirer,

求 구 (re)chercher

Préf.) 每年 매년 tous les
ans; 每月 매월 tous les
mois; 毎日 매일 tous les
jours; 每時 매시 toutes
les heures; 毎回 매회
chaque fois; 每學期 매학
기 chaque semestre scol.

決定 결정 décision

決議 결의 résolution

決意 결의 détermination

決心 결심 détermination

議決(의결)하다 voter

可決(가결)하다 adopter

完決(완결)하다 finir

求(구)하다 chercher

求景(구경)하다 visiter,
regarder (spectacle)

求刑(구형)하다 requérir

追求(추구)하다 rechercher,
poursuivre

探求(탐구)하다 rechercher

370 잠길(잠기다)submerger, 371 머리감을(머리를 감다) 沈 침, 싹plonger, immerger 沐 목 se laver 沒 몰 submerger, noyer

沈沒(침몰)하다 immerger, s'abîmer au fond de l'océan 沐浴 목욕 bain --하다 prendre un bain --湯(탕) établissement de bain public 沈黙 침묵 silence 沈鬱(침울)하다 è. triste 沈溺 침전 précipitation 沈靑 심청 Shim Ch'ông 沈溺(몰락)하다 se ruiner 沒頭(몰두)하다 se laisser absorber, se plonger 沒收(몰수)하다 confisquer 沈沒(침몰)하다 s'immerger 汨沒(골몰)하다 se laisser absorber, se plonger

373 모래 沙 사 bable 374 재앙 sinistre, 災 재 catastrophe 375* 사내 男 남 homme

沙漠 사막 désert 沙汰 사태 avalanche 沙工 사공 batelier 黃沙 황사 sable jaune 白沙場 백사장 plage à sable blanc 災害 재해 dommage dû à une catastrophe 災難 재난 sinistre 罹災民 이재민 sinistrés 災殃 재앙 sinistre, malheur 火災 화재 incendie 水災 수재 inondation 男學校 남학교 école des garçons 男子 남자 homme 男女 남녀 homme et femme 男妹 남매 frère et soeur 男性 남성 sexe masculin 美男 미남 homme beau

376* 어조사 seulement, 矣 의 simplement 377* 빼어날(빼어나다) 秀 수 excellent 378* 사정 particulier, 私 사 privé 萬事休矣 만사휴의 Tout est perdu! Tout espoir s'est évanoui! 秀麗(수려)하다 è.gracieux, beau/charmant 秀才 수재 génie, prodige 優秀(우수)하다 è.excellent, remarquable 俊秀(준수)하다 è.excellent, hors du commun 私企業 사기업 entreprise privée 私立學校 사립학교 école privée 私有財産 사유재산 biens privés 私利 사리 intérêts privés

379* 궁구할(-하다)examiner, 380 혈통 究 구 rechercher 系 계 lignée, connexion 肖 초 semblable

研究 연구 recherche 探究 탐구 investigation, recherche 講究(강구)하다 trouver (un moyen), examiner 太陽系 태양계 système solaire 系統 계통 lignée, système, réseau, hiérarchie 系列 계열 ordre, faction 系譜 계보 généalogie, lignée 直系 직계 lignée directe 肖像 초상 portrait 肖似 초사 ressemblance 不肖 불초 qui ne ressemble en rien à son père, ingrat

382 간

肝 간 foie

肝臟 간장 foie
肝腸 간장 foie et intestins
肝油 간유 huile de foie de morue
肝癌 간암 cancer de foie

383* 어질(어질다) vertueux, 384* 볼(보다)

良 량, 양 bon, excellent 見 견, 현 voir, regarder

良心 양심 conscience
--的(적)이다 ê, honnête
良民 양민 gens du commun
良好(양호)하다 ê, bon
改良 개량 amélioration
善良(선량)하다 ê, vertueux et bon

見學 견학 visite pour étude
見本 견본 échantillon
見地 견지 point de vue
發見 발견 découverte
參見(참견)하다 intervenir (dans affaires d'autrui)

385* 뿔 coin,

角 각 corne, angle

牛角 우각 corne de boeuf
直角 직각 angle droit
角度 각도 angle, vue
角膜 각막 cornée
三角形 삼각형 triangle
四角形 사각형 carré
六角形 육각형 hexagone

386* 말씀

言 언 parole, mot

言語 언어 langue: --學(학) linguistique: --學者(학자) linguiste
言及(언급)하다 parler de
言行 언행 parole et acte
斷言(단언)하다 affirmer
方言 방언 dialecte

387* 골

谷 곡 vallée, vallon

山谷 산곡 vallée de la montagne
幽谷 vallée sombre/profonde
溪谷 계곡 gorge, vallon
峽谷 협곡 vallée étroite

388* 콩

豆 두 pois, soja

大豆 대두 soja
豆腐 두부 pâté de soja
綠豆 녹두 lentille verte
豆太 두태 soja et pois

389* 조개

貝 패 coquillage, trésor

貝類 패류 espèce de coquillages
貝物 패물 bijoux, coquillages
貝殼 패각 coquille, écaille

390* 붉을(붉다)

赤 적 rouge, nu

赤色 적색 couleur rouge
赤道 적도 équateur
赤十字 적십자 Croix-Rouge
赤裸裸(적나라)하다 ê, nu, ê, tel quel
赤化(적화)하다 communiser
赤軍 적군 Armée rouge

391* 달아날(달아나다) fuir,

走 주 courir, s'enfuir

走行 주행 course
逃走(도주)하다 s'enfuir, prendre la fuite
競走 경주 épreuve de course, sprint
走馬看山 주마간산 vue rapide, superficiellement

392* 밭 satisfaisant,

足 족 pied, suffisant

手足 수족 mains et pieds
足跡 족적 empreinte des pieds, trace, passé
豐足(풍족)하다 ê, abondant
滿足(만족)하다 ê, satisfait
不足 부족 insuffisance, --하다 ê, insuffisant

393* 몸

身 신 corps, personne

身體 신체 corps
身長 신장 taille
肉身 육신 chair et corps
屍身 시신 cadavre
身分 신분 statut social, origine, personnalité
心身 심신 âme et corps

394* 수레 chariot,
車 거, 차 voiture

自動車 자동차 voiture,
automobile, véhicule
自轉車 자전거 bicyclette,
人力車 인력거 pousse-pousse
車輛 차량 véhicule
汽車 기차 train (à vapeur)
電車 전차 train électrique

395* 쓸(쓰다)
辛 신 amer, pénible

辛苦 신고 souffrance,
dureté, difficulté
辛辣(신랄)하다 é. très dur,
sevère, poignant
辛味 신미 goût piquant

396* (별)
辰 진, 신 (étoile)

- La 5^e des 12 Branches
terrestres, dragon
辰時 진시 7 à 9 heures
du matin
日辰 일진 désignation
binaire des jours
生辰 생신 anniversaire

397* 고을
邑 읍 bourg, ville

邑內 읍내 bourg, ville
都邑 도읍 capitale
邑長 읍장 maire (bourg)
道市郡邑面里 도시군읍면리
département, ville, dis-
trict, bourg, commune,
quartier (village)

398 간사할(-하다) pervers, 399 나라
邪 사 vicieux, dépravé 邦 방 pays, région

妖邪(요사)스럽다 é. ruse,
coquet et vicieux
邪道 사도 religion pervers-
se/vicieuse
邪戀 사련 concubinage,
relations amoureuses
illicites

聯邦 연방 fédération
des Etats
--共和國(공화국) Répu-
blique fédérale
友邦 우방 pays ami

400 어찌 pourquoi,
那 나, 라 comment

刹那 찰나 instant, moment
那落 나락 enfer
那邊 나변 où, quel endroit

401* (닭)
酉 유 (coq)

- La 10^e des 12 Branches
terrestres,
酉時 유시 5 à 7 heures
du matin
酉年 유년 année de coq
乙酉年 을유년 année Ulyu

402* 마을 quartier,
里 리, 이 village, lieue

洞里 동리 quartier, vil-
lage
洞長 동장 chef du quar-
tier/village
Cl.) 10 里(리) 10 lieues =
40 km: 萬里長城 만리장
성 Grande muraille

403* 막을(막다) prévenir, 404 머금을(머금다)
防 방 défendre, protéger 含 함 contenir

防衛 방위 défense, protec-
tion

防禦 방어 défense

防空 방공 défense de l'air

防備 방비 fortification,
défense

攻防 공방 attaque et défense

含水 함수 hydrate

包含(포함)하다 contenir,
comprendre

含蓄(함축) sous-entendre,

suggérer

含蓄性(함축성)있다 é. sug-

gestif, significatif

8 traits

405 젖
乳 유 lait, sein

乳母 유모 nourrice
乳酸 유산 acide lactique
乳房 유방 seins
母乳 모유 lait maternel
牛乳 우유 lait (de vache)
哺乳動物 포유동물 mami-
fère

406* 일 chose, service,
事 사 affaire, travail

事件 사건 affaire, inci-
dent
事實 사실 fait, réalité,
en fait, en réalité
事情 사정 situation, cir-
constance
國事 국사 affaires d'Etat

407 버금 Asie, inférieur,
亞 아 second

亞細亞 아세아 Asie
東北亞 동북아 Asie du
Nord-Est
東南亞 동남아 Asie du
Sud-Est
亞熱帶 아열대 subtropique
亞麻 아마 lin

408 누릴(누리다)
享 향 jouir, profiter

享樂 향락 jouissance,
plaisir matériel
享年 향년 âge de décès
享受 향수 jouissance
享壽 향수 longévité

409* 서울 métropole,
京 경 capitale

京城 경성 Séoul(à l'époque
de la domination japon.)
京鄉 경향 capitale et pro-
vinces
上京(상경)하다 monter à
東京 동경(토쿄) Tokyo
北京 북경(베이징) Beijing

410* 하여금 messenger,
使 사 envoyé, employé

使節 사절 émissaire, délè-
gué: --團(단) délégation
特使 특사 émissaire spéci.
大使 대사 ambassadeur
天使 천사 ange
使用 사용 utilisation
--하다 utiliser, employer

411* 아름다울(아름답다)
佳 가 beau, joli, fin

佳作 가작 une belle oeuvre
de création
佳人 가인 belle femme
佳景 가경 beau paysage
佳境 가경 endroit de beau
paysage

412* 올(오다)

來 래, 내 venir, arriver
來日 내일 demain
來週 내주 semaine prochaine
來年 내년 année prochaine
未來 미래 futur
將來(장래)에 à l'avenir
往來 왕래 les va-et-vient
來往 내왕 les vient-et-va

413/MA 법식 coutume,

例 레, 예 exemple, loi

例 예 exemple: --를 들다
citer un exemple
實例 실례 exemple concret
先例 선례 exemple précé-
dent
例事(예사)로 ordinairement
例年 예년 année moyenne

414 이바지할(이바지하다)	415 모실(모시다)	416* 의지할(의지하다)
供給 fournir, contribuer	侍 시 s'occuper, servir	依 의 s'appuyer
供給 공급 fourniture, approvisionnement, offre	侍女 시녀 dame de cour, servante, infante	依支(의지)하다 s'appuyer, dépendre de, ê. à la charge de
提供 제공 offre	侍從 시종 chambellan	依賴(의뢰)하다 demander
供出 공출 fourniture des produits au gouvernement au prix fixé	--武官(무관) chambellan militaire	依存(의존)하다 dépendre de, compter sur
供養(공양)하다 nourrir	侍生 시생 je, moi (humble)	--에 依據(의거) d'après
417 토끼	418* 아이	419* 두 (monnaie anc.),
兔 토 lapin, lièvre	兒 아 enfant	兩 량, 양 paire, deux
龜兔說話 귀토설화 conte de tortue et de lièvre	兒童 아동 enfant	兩班 양반 (his.) lettré-noble, yangban
兔舍 토사 clapier	孤兒 고아 orphelin	兩親 양친 parents
兔皮 토피 peau de lapin	小兒 소아 petit enfant	Cl.) (his.) 100兩(량) 100 lyang (monnaie ancienne)
兔糞 토분 crotte de lapin	--麻痺(마비) paralysie infantile	Préf.) 兩會社 양회사 les deux sociétés
420* 그	421 갖출(갖추다) outil,	422* 법 classique, loi,
其 기 il, lui, ce	具 구 préparer, se munir	典 전 code, recueil
其他 기타 d'autres, le reste	具體的 구체적 concret, tangible, --이다 ê. concret	辭典 사전 dictionnaire (lexique)
及其也 급기야 finalement, en fin de compte, à la fin	具備(구비)하다 munir, se munir, posséder	事典 사전 dict. des faits
各其 각기 chacun, individuellement	器具 기구 instrument, outil	法典 법전 code (lois)
	機具 기구 machine, ustensile	古典 고전 le classique (livre)
		典型的 전형적 typique
423* 이를(이르다)	424 법 contrôler,	425 박을(박다) brosser,
到 도 arriver, atteindre	制 제 système, règle	刷 쇠 imprimer
到着 도착 arrivée	制度 제도 système	刷新 쇄신 réforme, rénovation, --하다 rénover
到處(도처)에 partout	制限 제한 limitation	印刷 인쇄 impression;
到來(도래)하다 arriver, survenir	制定(제정)하다 établir	--하다 imprimer; --術 (술) technique d'impression
	體制 체제 système politiq. Suf.) 無試驗制 무시험제 système d'entrée sans concours	縮刷 축쇄 édition réduite

426 문서 bon, document, 427 찌를(찌르다) stimuler, 428 새길(새기다)
券 권 billet, ticket 刺 자, 척 percer 刻 각 graver

Suf.) 銀行券 은행권 billet 刺戟 자극 stimulation, -- 彫刻 조각 sculpture: --하
de banque: 入場券 입장권 하다 stimuler: --劑(제) 다 sculpter: --家(가)
ticket d'entrée (médicament) stimulant sculpteur
證券 증권 titres mobiliers 刺客 자객 assassin 木刻 목각 gravure sur bois
債券 채권 titres d'obl- 亂刺(난자)하다 donner des 刻苦 각고 travail dur
gation, bons du Trésor coups de couteau partout 刻薄(각박)하다 ê. néces-
旅券 여권 passeport 刺繡 자수 broderie siteux, pauvre, serré

429 낮을(낮다) lâche, 430* 군졸 mourir, 431* 화합(화하다) unifié,
卑 비 vil, bas, humble 卒 졸 soldat, finir 協 협 harmonieux

奴婢 노비 (his.) esclave 卒兵 졸병 soldat recrú 協定 협정 accord, proto-
卑賤(비천)하다 ê. bas, vil 兵卒 병졸 soldat cole, convention
卑怯(비겁)하다 ê. lâche 將卒 장졸 officiers et 協力 협력 coopération
卑屈(비굴)하다 ê. lâche soldats 協同 협동 collaboration,
et bas 卒業 졸업 fin d'études: -狀 travail collectif
卑俗(비속)하다 ê. vil, (장)diplôme de fin d'ét. 妥協 타협 compromis
bas, vulgaire 卒倒(졸도)하다 s'évanouir 協會 협회 fédération

432* 책권 433* 가질(가지다) 434* 아재비(아저씨)
卷 권 volume, livre 取 취 prendre, tenir 叔 숙 oncle, tante

Suf.) 第一卷 제일권 le pre- 取得(취득)하다 obtenir 叔父 숙부 oncle
mier volume; 上卷 상권 取扱(취급)하다 s'occuper, 叔母 숙모 tante
vol. 1: 中卷 중권 vol. 2: traiter, manier 外叔 외숙 oncle mater-
下卷 하권 vol. 2 / vol. 3 獲得(획득)하다 obtenir nelle
Cl.) 책 두 권(권) 2 (vol. 受取(수취)하다 recevoir 外叔母 외숙모 épouse de
de) livres 取消(취소)하다 annuler l'oncle maternel
席卷(석권)하다 dominer 截取(절취)하다 voler

435* 받을(받다) 436 두루 437* 맛
受 수 recevoir, accepter 周 주 le tour, cercle 味 미 goût, saveur

受諾(수락)하다 accepter 一周 일주 un tour: 世界(세 味覺 미각 sens de goût
引受(인수)하다 prendre 계)-- le tour du monde 調味料 조미료 assaison-
possession de 周圍 주위 circonférence, les nement
接受(접수)하다 réception- environs, alentours 意味 의미 signification
ner (des dossiers) 周邊 주변 alentours, voi- 趣味 취미 passe-temps
受取人 수취인 destinataire sinage 興味(흥미)있다 ê. inté-
受注 수주 commande reçue 周波數 주파수 fréquences ressant/attirant

438* 부를(부르다)

呼 호 appeler, exhaler

呼名 호명 appel

--하다 f. l'appel

呼吸(호흡)하다 respirer

呼應(호응)하다 répondre
(à un appel), participer

歡呼 환호 acclamation

呼出 호출 appel(par radio)

439* 목숨 ordre,

命 명 vie (biologique)

生命 생명 vie (biologique)

命令 명령 ordre: --하다

donner l'ordre, ordonner

救命 구명 sauvetage de la

vie d'une personne

天命 천명 ordre/volonté du

Ciel

440* 화합(화하다) paix,

和 화 harmonieux

和解 화해 réconciliation,

détente

和睦(화목)하다 ê. en

paix/harmonie

平和 평화 paix: --롭다 ê.

paisible

調和 조화 harmonie

441* 굳을(굳다)

固 고 dur, ferme

固體 고체 corps solide

--燃料(연료) combustible
solide

凝固 응고 coagulation et
durcissement

固執 고집 entêtement

堅固(건고)하다 ê. solide

442* 땅

坤 곤 terre, globe

乾坤 건곤 univers, ciel et
terre

坤道 곤도 devoirs de la
femme

坤殿 곤전 (anc.) reine

443* 밤

夜 야 nuit, nocturne

夜間 야간 nuit

夜警 야경 gardien de la
nuit

晝夜 주야 jour et nuit

夜勤 야근 travail noc-
turne: --하다 travail-
ler jusque tard la nuit

444 기이할(-하다)

奇 기 curieux, bizarre

奇人 기인 homme curieux/
bizarre

奇異(기이)하다 ê. curieux,
bizarre

奇妙(기묘)하다 ê. bizarre

奇談 기담 histoire curi-
euse/extraordinaire

445 어찌

奈 내, 나 mais, comment

奈何 내하 comment

奈落 나락 enfer

446* 받들(받들다)

奉 봉 servir, a. respect

奉(봉)하다 (anc.) nommer,
désigner

奉仕 봉사 service

奉職(봉직)하다 occuper un
poste (gouvernemental)

奉養(봉양)하다 servir (les
parents avec soins)

447 분주할(-하다)

奔 분 ê. occupé, affairé

奔走(분주)하다 ê. occupé,
affairé

奔忙(분망)하다 ê. très
occupé

狂奔(광분)하다 courir

dans tous les sens comme
愛妾 애첩 concubine chérie
un fou

448/MA 첩

妾 첩 concubine

妾(첩) concubine

蓄妾(축첩) le fait d'en-
treenir une concubine

妻妾 처첩 épouse et con-
cubine

愛妾 애첩 concubine chérie

449* 누이

姉 자 soeur aînée

姉妹 자매 soeurs aînée
et cadette

姉兄 자형 mari de la soeur
aînée

兄弟姊妹 형제자매 frères

(aîné et cadet) et soe-
urs (aînée et cadette)

450* 손아래 누이
妹 매 soeur cadette

男妹 남매 frère et soeur
妹夫 매부 mari de la soeur
cadette
妹兄 매형 mari de la soeur
ainée

451* 아내
妻 처 épouse, femme

妻子 처자 femme et enfants, 始作 시작 commencement,
famille: 父母(부모)-- début
parents, femme et enfants: 開始 개시 ouverture,
toute la famille commencement
妻福 처복 bonheur d'avoir 始初 시초 le tout début
une bonne épouse 始動 시동 démarrage (auto)
妻家처가famille de sa femme 始末 시말 début et fin

452* 비로소 débiter,
始 시 commencer

453* 성 clan, peuple,
姓 성 nom de famille

姓名 성명 nom et prénom
同姓同本 동성동본 (per-
sonne) du même nom de
famille et de la même
origine
百姓 백성 peuple
稀姓 희성 nom rare

454 시어머니
姑 고 belle-mère

姑婦 고부 belle-mère et
belle-fille
姑母 고모 soeur de la mère

455 맡길(맡기다) confier,
委 위 commission

委 위 commission (abrési-
ation de 委員會 위원회)
委託(위탁)하다 confier
委員 위원 membre d'une
commission
委任(위임)하다 mandater
委託(위탁)하다 confier

456 맡 début, Mencius
孟 맹 aîné, grand

孟浪(맹랑)하다 ê. bizarre/
incrédible/faux
孟子 맹자 Mencius
孟春 맹춘 début du prin-
temps
孔孟 공맹 Conficius et
Mencius

457 끝 bout, fin,
季 계 saison

季節 계절 saison
春季 춘계 (saison de)
printemps
季刊 계간 publication
trimestrielle
季氏 계씨 votre/son frère
cadet respectable

458 외로울(외롭다) isolé,
孤 고 esseulé, orphelin

孤兒 고아 orphelin
孤獨 고독 solitude
--하다 ê. solitaire
孤立(고립)되다 ê. isolé
孤立主義 고립주의 isola-
tionisme
孤島 고도 île isolée

459* 벼슬 officier,
官 관 fonctionnaire

Suf.) 教育官 교육관 con-
seiller de l'éducation,
理事官 이사관 grade de
directeur
官吏 관리 fonctionnaire
官廳 관청 office gouver-
nemental

460 마땅할(마땅하다)
宜 의 juste, commode

便宜 편의 commodité, faci-
lités, avantages
宜當 의당 naturellement,
bien sûr, évidemment

461* 마루secte religieuse,
宗 종 clan, ancêtre

Suf.) 禪宗 선종 secte
bouddhique du zen
宗教 종교 religion
宗派 종파 secte reli-
gieuse
宗中 종중 clan (descen-
dant d'un même ancêtre)

462* 집 maison,

宙 주 univers, éternité

463* 정할(정하다)

定 정 fixer, décider

464* 오히려

尙 상 plutôt

宇宙 우주 univers

--船(선) navette spatiale

--人(인) astronaute

--旅行(여행) voyage spatial

--觀(관) concept sur l'univers

定(정)하다 fixer, décider

決定 결정 décision

定着 정착 installation

定價 정가 prix fixe

定量 정량 quantité fixe

固定 고정 fixation

限定 한정 limitation

高尚(고상)하다 ê. noble, élégant, d'un bon goût

尙今 상금 encore, maintenant

尙武 상무 culte/adoration des arts militaires (militaires)

465* 살(살다)

居 거 habiter, demeurer

466 굽힐(굽히다) fléchir,

屈 굴 se courber

467 언덕 colline, littoral

岸 안 rivage, côte

居住(거주)하다 habiter

住居 주거 habitation

居處 거처 lieu d'hébergement

居室 거실 salon

居住地 거주지 lieu d'habitation

屈折 굴절 fléchissement

屈曲 굴곡 courbe

屈辱 굴욕 humiliation,

卑屈(비굴)하다 ê. lâche

屈服(굴복)하다 se soumettre

屈從(굴종) obéissance humiliante

海岸 해안 côte; 東(동)--

côte-Est; 西(서)-- côte-Ouest

沿岸 연안 littoral

彼岸 피안 l'autre rive, terre promise

468 큰산 sommet du mont,

岳 악 pic, colline

469* 다행

幸 행 bonheur, chance

470 밑

底 저 fond, base

山岳 산악 pics des montagnes; --人(인) alpinistes; --班(반) club alpin

雪嶽山 설악산 mont Sôrak

幸福 행복 bonheur

--하다 ê. heureux

不幸 불행 malheur

--하다 ê. malheureux

多幸(다행)히 heureusement

幸運 행운 chance

徹底(철저)하다 ê. minutieux, méticuleux,

parfait, exhaustif

徹底(철저)히 méticuleusement, parfaitement

底意 저의 intention

底邊 저변 ligne de base

471 마을 ministère, province, 472* 일곱째 천간

府 부 gouvernement

庚 경 (étoile de nuit)

473* 가게 siège, agence,

店 점 magasin, boutique

Suf.) (anc.) 總督府 총독부 - La 7^e des dix Tiges célestes,

漢城府 한성부 préfecture de Séoul

政府 정부 gouvernement

府院君 부원군 prince-père de la reine (honor.)

庚戌年 경술년 l'an Kyôngsul, 47^e du cycle binaire de 60 ans

Suf.) 免稅店 면세점 magasin de détaxe; 飲食店

음식점 restaurant

本店 본점 siège social

支店 지점 succursale

店員 점원 employé

開店 개점 ouverture (mag.)

474 활 시위 corde de l'arc, 475* 갈(가다)

476* 저

弦 현 croissant

往 왕 aller, partir

彼 피 il, lui, cela

上弦(상현)달 premier quartier de la lune

往來 왕래 les va-et-vient

彼此 피차 vous et moi,

下弦(하현)달 dernier quartier de la lune

往復 왕복 aller-et-retour

ceci et cela (dans la même situation), de

絃樂器 현악기 instrument de musique à cordes

往往 왕왕 quelquefois, souvent, de temps en temps

toute manière 往年(왕년)에 dans les années 彼我 피아 lui et moi, eux es passées, dans le passé et nous

477 정벌할(-하다)

478* 충성

479 문득 inconscient,

征 정 conquérir

忠 충 loyauté, fidélité

忽 홀 soudain

征服 정복 conquête

忠誠 충성 loyauté, fidélité

忽然(홀연)히 soudain,

征伐 정벌 conquête, sousmission

--하다 servir avec loyauté

soudainement

遠征 원정 expédition armée

忠臣 충신 sujet loyal

忽地(홀지)에 soudain,

--軍(군) armée d'expédition

忠告 충고 conseil

tout d'un coup

忠義 충의 loyauté, fidélité

忽視 홀시 léger, déconsidéré

忠節 충절 fidélité (de femme envers son mari)

480* 생각할(-하다) concept, 481* 성품 colère, sexe,

482 괴상할(-하다)

念념 penser, se souvenir

性 성 nature, caractère

怪 괴 bizarre, curieux

念慮(염려)하다 s'inquiéter, se soucier de

Suf.) 特殊性 특수성 caractère spécial: 現實性 현

怪狀(괴상)하다 é. bizarre, curieux, monstrueux

念願(염원)하다 souhaiter ardemment

실성 nature réaliste

怪異(괴이)하다 é. étrange

概念 개념 concept

男性 남성 homme, masculin

怪物 괴물 monstre

觀念 관념 idée, concept

女性 여성 femme, féminin

怪獸 괴수 monstre (animal)

執念 집념 acharnement

性格 성격 personnalité

怪漢 괴한 malfaiteur

性質 성질 nature, propriété

怪盜 괴도 voleur étrange

483* 혹

484*/MA 방 cellule,

485* 바 place, soi disant

或 혹 si, par hasard

房 방 chambre, pièce

所 소 endroit, lieu

或(혹) si, par hasard

Suf.) 전셋房(방) chambre de location

Suf.) 案内所 안내소 lieu/ bureau d'informations

或是(혹시)(나) par hasard

房 방 chambre, pièce

住所 주소 adresse

或時 혹시 à un moment donné, à tout hasard

茶房 다방salon de thé, café

場所 장소 lieu, place

間或 간혹 de temps en temps, quelquefois

監房 감방 cellule (prison)

所謂 소위 soi-disant

或者 혹자 q'un, certains

冷房 냉방 chambre froide

所聞 소문 rumeur, nouvelle

房門 방문 porte de la cham.

所得 소득 revenu

486* 이을(잇다) approuver, 487* 안을(안다) embrasser, 488 밀칠(밀치다) résister,
承 승 **lier, succéder** 抱 포 **tenir dans les bras** 抵 저 **repousser**

繼承 계승 succession, continuation
傳承 전승 transmission, continuation
承認 승인 reconnaissance, approbation
承諾 승락 approbation
抱擁(포옹)하다 embrasser
抱負 포부 ambition
懷抱 회포 pensée secrète
抱腹絶倒(포복절도)하다 rire
à s'en tenir les côtes, rire à se tordre
抵抗 저항 résistance
抵當 저당 gage, hypothèque: --잡히다 mettre q'ch en hypothèque
抵觸(저촉)되다 ê. en contradiction, conflit avec

489 뽑을(뽑다) déraciner, 490 털(털다) payer, 491 막을(막다) s'opposer,
抽 추 **extraire** 拂 불 **se débarrasser de** 拒 거 **refuser, résister**

抽出 추출 extraction
抽籤 추첨 tirage au sort
抽象 추상 abstraction
--的(적) abstrait
--的(적)이다 ê. abstrait
--畫(화) peinture abstraite
--名詞(명사) nom abstrait
支拂(지불) paiement
--하다 payer
先拂선불paiement à l'avance
滯拂 체불 retard des paiements
拂下 불하 vente/achat des biens publics
拒否 거부 rejet, refus
--權(권) droit de veto
拒絶 거절 refus, rejet
抗拒 항거 résistance, rebellion

492 손뼉칠(손뼉을 치다) 493 열(열다), 박을(박다) 494 뽑을(뽑다) déraciner,
拍 박 **applaudir** 拓 척, 탁 **ouvrir, enfoncer** 拔 발 **extraire**

拍手 박수 applaudissement
--를 치다 applaudir
拍子 박자 cadence
--를 맞추다 se conformer à la cadence, harmoniser la cadence, s'accorder au rythme
開拓 개척 défrichement
干拓 간척 assèchement/drainage des marais
托本 탁본 frottis
--하다/뜨다 prendre un frottis
拔本(발본)하다 déraciner, décimer
拔萃(발취)하다 extraire (passages d'un livre)
選拔(선발)하다 sélectionner, choisir
奇拔(기발)하다 ê. génial

495 잡을(잡다) 496 웅졸할(-하다) 497* 부를(부르다)
拘 구 **retenir** 拙 졸 **médiocre, stupide** 招 초 **inviter, appeler**

拘留 구류 détention
拘禁 구금 détention, emprisonnement
拘束 구속 contrainte, restriction, mise en arrêt
--에도 不拘(불구)하고
拙劣(졸열)하다 ê. médiocre, lâche, bas
拙作 졸작 oeuvre médiocre
拙夫 졸부 homme médiocre/humble
拙富 졸부homme un peu riche
d'un comportement minable
招請 초청 = 招待 초대 invitation
--狀(장) carton d'invitation
招來(초래)하다 entraîner, provoquer
超人鐘 초인종 sonnette

498* 놓을(놓다) lâcher, 499* 어조사 500* 밝을(밝다)
放 방 relâcher, libérer 於 어,오 à, dans, par 明 명 clair, brillant

放送 방송 émission 於焉間 어언간 déjà, (le 明白(명백)하다 ê. clair,
放映 방영 émission télé- temps qui passe vite) évident
visée sans le savoir 明瞭(명료)하다 ê. clair,
放學 방학 vacances scolaires. 甚至於 심지어 même; Ex.) compréhensible
放出 방출 émission -- 너까지 même toi 明確(명확)하다 ê. clair,
訓放(훈방)하다 relâcher et précis
(délinquant) après leçon 明朝(명랑)하다 ê. gai

501* 바꿀, 쉬울 échanger, 502 오를(오르다) 503* 창성할(창성하다)
易 역,이 changer, facile 昇 승 monter, augmenter 昌 창 prospère

貿易 무역 commerce exté- 昇降機 승강기 ascenseur 繁昌(번창)하다 ê. pros-
eur;--會社(회사) société (appareil qui monte et père, florissant
de commerce extérieur descend) 昌盛(창성)하다 ê. pros-
交易 교역 échanges commer- 昇天 승천 ascension au ciel père, florissant
ciaux 上昇 상승 augmentation 隆昌(용창)하다 ê. pros-
容易(용이)하다 ê. facile 昇級 승급 promotion père, florissant
易學 역학 divination 昇遐 승하 décès (d'un roi)

504 어두울(어둡다) confus, 505* 예(옛날) 506* 벗
昏 혼 sombre, crépuscule 昔 석 jadis, autrefois 朋 붕 ami, compagnon

黃昏 황혼 crépuscule 今昔 금석 passé et présent 朋友 붕우 ami
昏睡狀態 혼수상태 coma, 昔年 석년 l'an passé --有信(유신) "confiance
état d'inconscience entre les amis"
昏倒(혼도)하다 s'évanouir 朋黨 붕당 faction, clique,
coterie

507* 옷 soumission, 508 널 509* 잔
服 복 habit, vêtement 板 판 planche, plaque 杯 배 coupe, verre

Suf.) 兒童服 아동복 vêtement pour enfants; 淑女 板門店 판문점 P'anmunjôm 乾杯 건배 toast (pour la
服 숙녀복 vêt.pour dames 板子 판자 planche;--村(촌) 祝杯 축배 toast (pour
軍服務 군복무 service bidonville (village des félicitations)
militaire maisons en planches) 巡杯 순배 action de faire
服從 복종 obéissance 板本 livre imprimé sur les tourner le verre
克服(극복)하다 surmonter planches de bois gravées

510* 동녘
東 동 est

東洋 동양 Orient
極東 극동 Extrême-Orient
中東 중동 Moyen-Orient
東海 동해 Mer de l'Est
東西 동서 l'Est et l'Ouest
海東 해동 (nom ancien de)
Corée

511* 소나무
松 송 pin

松林 송림 pinaide
松蟲 송충 chenille du pin
松竹 송죽 le pin et le
bambou
松津 송진 résine de pin

512* 수풀
林 림 forêt, bois

Suf.) 原始林 원시림
forêt vierge, 落葉樹林
낙엽수림 forêt d'arbres
à feuilles caduques
林業 임업 industrie de la
forêt
造林 조림 boisement

513 조깅(조개다)
析 석 fendre, analyser

分析 분석 analyse
解析 해석 analyse, étude

514 베개
枕 침 oreiller

木枕 목침 oreiller en bois
枕木 침목 traverse (de
chemin de fer)
枕席 침석 lit, oreiller et
lit
衾枕 금침 couverture et
oreiller

515* 과일
果 과 fruit, résultat

果實 과실 fruit
果樹園 과수원 verger
青果 청과 fruit frais
--商(상) magasin de fruits
--物(물) fruits
果然 과연 en effet, effec-
tivement

516* 가지
枝 지, 기 branche

枝葉 지엽 branches et
feuilles
枝幹 지간 branches et
tronc
枝指 기지 homme à 6 doigts

517* 건장할(-하다)vaillant, 518/MA 독
武 무 militaire, guerrier 毒 독 poison, venin

武器 무기 arme
武裝 무장 armement
武術 무술 arts martiaux
文武 문무 lettres et arts
militaires, lettrés et
militaires
武班 무반 classe militaire

毒(독) poison, venin
毒藥 독약 poison
毒蛇 독사 serpent venimeux
毒感 독감 grippe
中毒 중독 intoxication
Préf.) 毒(독)가스 gaz
toxique

519* 물 eau, cours d'eau,
河 하 rivière, fleuve

河川 하천 rivière, cours
d'eau
河馬 하마 hippopotamus
山河 산하 monts et rivi-
ères, paysage
運河 운하 canal
黃河 황하 Fleuve jaune

520* 기름
油 유 huile, graisse

Suf.) 燈油 등유 huile de
lampe: 揮發油 휘발유
essence: 潤滑油 윤활유
lubrifiant
油田 유전 champ pétrolifère
石油 석유 pétrole
原油 원유 pétrole brut

521* 다스릴(다스리다)
治 치 gouverner

自治 자치 autonomie (admi-
nistrative)
地方自治團體 지방자치단체
collectivités locales
治安 치안 ordre public
政治 정치 politique
治療 치료 soins médicaux

522 물따를(물을 따르다) 523 하물며 même, 524 쉴(쉬다) se reposer,
沿 연 côte maritime 況 황 situation, état 泊 박 séjourner, rester

沿岸 연안 côte maritime, 狀況 상황 situation, état 宿泊 숙박 hébergement
littoral 近況 근황 situation récente--料(료) frais d'héberge-
--漁業(어업) pêche litto- 戰況 전황 état de la guerre ment, note d'hôtel
rale 盛況 성황 affluence, succès 外泊 외박 passer la nuit
沿革 연혁 historique --을 이루다 a. beaucoup de hors de la maison
沿道(연도)에 le long de la monde, connaître un Cl.) 2泊(박) 3日(일)
route succès 2 nuits et 3 jours

525*/MA 법 règle, Bouddha, 526* 울(올다) 527* 물결
法 법 loi, méthode 泣 음 pleurer 波 파 vague, onde

Suf.) 選舉法 선거법 loi 感泣 감읍 ému à pleurer Suf.) 反射波 반사파 onde
électorale; 미터법(法) 泣諫 음간 remontrance en de réflexion
système métrique larmes 電波 전파 onde électrique
憲法 헌법 Constitution 泣請 음청 imploration/de- 周波數 주파수 fréquences
法律 법률 loi mande en larmes 波長 파장 longueur d'onde
法院 법원 tribunal 波濤 파도 vague
法官 법관 magistrat 波動 파동 ondulation, crise

528 진흙 terre glaise, 529* 물댈(물을 대다) 530 헤엄칠(헤엄을 치다)
泥 니, 이 argile 注 주 commander 泳 영 nager, se plonger

泥醉 이취 ivre de mort 注文 주문 commande (de 水泳 수영 natation
泥土 이토 argile, terre marchandise) --場(장) piscine
glaise 注目(주목)하다 regarder --選手(선수) athlète de
泥金 이금 dorure 注目(주목)을 끌다 attirer natation
注意 주의 Attention 背泳 배영 nage sur le dos

531* 불꽃 inflammation, 532* 다들(다루다) 533 조각 édition, plaque
炎焰 flamme, chaleur 爭쟁 quereller, battre 版판 d'impression

炎天焰천 temps (climat) 競爭 경쟁 concurrence, Suf.) 複寫版 복사판 édi-
de fortes chaleurs compétition tion par copie: 改訂版
暴炎 폭염 grosses chaleurs 鬭爭 투쟁 combat, lutte 개정판 édition revue:
炎熱 염열 grosses chaleurs 抗爭 항쟁 résistance et 3版(판) 3^e édition
d'été combat 出版 출판 édition: --社
炎蒸 염증 canicule humide 爭議 쟁의 grève, conflit (사) société d'édition
炎症 염증 inflammation 戰爭 전쟁 guerre 組版 조판 composition

534* 만물 articles, biens, 535 칠(치다) garder, 536 증서 diplôme, état,
物 물 chose, objet **牧** 목 élever (animaux) **狀** 장 certificat

Suf.) 施設物 시설물 installations: 建築物 건축물 immeuble, bâtiment: 牧場 목장 prairie d'élevage, ranch
 물 immeuble, bâtiment: 牧童 목동 berger
 飲食物 음식물 nourriture 放牧 방목 élevage en liberté
 物件 물건 chose, objet berté
 物質 물질 matériel, chose 牧師 목사 pasteur
 實物 실물 objet réel

Suf.) 任命狀 임명장 certificat de nomination:
 卒業狀 졸업장 diplôme de fin d'études
 狀態 상태 état, situation
 狀況 상황 situation
 形狀 형상 forme

537 개 538* 과녁(Suf, adjectival), 539 소경
狗 구 chien **的** 적 cible, objet **盲** 맹 aveugle, cécité

走狗 주구 chien courant, 牧狗 목구 chien courant, mouchar, agent pervers
 海狗 해구 phoque
 狗肉 구육 viande de chien
 Suf.) (Suffixe adjectival pour noms de qualité sino-coréens) 社會의 사회 fléchi
 적 social: 物質의 물질적 matériel: --이다 VQ.
 標的 표적 cible
 目的 목적 but, objectif
 盲目的 aveugle, irréfléchi --이다 ê. aveugle, irréfléchi
 盲人 맹인 per. non-voyante
 盲信 맹신 croyance aveugle
 盲啞 맹아 aveugle et sourd-muet

540* 곧을(곧다) immédiat, 541* 알(알다) 542 제사
直 직 droit, honnête **知** 지 savoir, connaître **祀** 사 culte, sacrifice

Préf.) 直四角形 직사각형 知識 지식 connaissances 祭祀 제사 culte aux ancêtres, culte qu'on offre à un parent défunt la veille de l'anniversaire de son décès.
 carré: 直六面體 직육면체 知性인 지성인 les intellectuels
 hexahédron régulier
 直線 직선 ligne droite 知覺 지각 sens, jugement, perception
 直接 직접 directement
 直前(직전)에 juste avant 感知(감지)하다 sentir
 直後(직후)에 juste après 探知 탐지 détection
 墓祀 묘사 culte devant la tombe de l'ancêtre

543 모일(모이다)compagnie, 544* 빌(비다) 545 없을(없다) absent,
社 사 se réunir, société **空** 공 vide, ciel, air **罔** 망 ne pas exister

Suf.) 旅行社 여행사 agence 空氣 공기 air 罔測(망측)하다 ê. absurde, insensé
 (société) de voyage: 空器 공기 récipient vide
 新聞社 신문사 société 空間 공간 espace 罔極(망극)하다 ê. immesurable, infini, sans limite, sans borne
 editrice d'un journal 空中(공중)에 en l'air, dans le ciel
 社會 사회 société: --主義 空然(공연)히 vainement
 (주의) socialisme 會社 회사 firme, société 眞空 진공 le vide

546* 기를(기르다) éduquer, 547 살찔(살이 찌다)

育 육 élever, nourrir 肥 비 gras, fertile

教育 교육 éducation

訓育 훈육 instruction, entraînement

發育 발육 croissance, développement (corporel)

育成 육성 développement

飼育 사육 élevage(animaux)

肥大(비대)하다 ê. gros

肥滿症 비만증 symptôme d'obésité

肥料 비료 engrais, 化學 화학-- engrais chimique

肥沃(비옥)하다 ê. fertile

堆肥 퇴비 fumier

548 어깨

肩 견 épaule

比肩(비견)하다 ê. comparable

肩章 견장 paulette

兩肩 양견 les deux épaules

549 즐길(즐기다) jouir de,

肯 긍 consentir

肯定的 긍정적 favorable, approbatif: --이다 ê. favorable, approbatif

肯首 수긍 approbation, consentement (par un signe de tête): --하다 consentir, approuver

550* 누울(눕다)

臥 와 se coucher, rester

臥病 와병 maladie, le fait de rester au lit pour cause de maladie

臥席 와석 le fait de rester au lit, affaibli

臥食(와식)하다 rester coucher et manger

551* 집 maison,

舍 사 résidence

官舍 관사 résidence officielle

寄宿舍 기숙사 pension, foyer, dortoir

舍宅 사택 résidence appartenant à un établissement

552* 꽃

花 화 fleur

菊花 국화 chrysanthème

無窮花 무궁화 hibiscus, rose de Sharon

水仙花 수선화 iris

梅花 매화 fleur de prunier

花盆 화분 pot de fleur

花園 화원 jardin (fleurs)

553 움

芽 아 pousse, germe

發芽(발아)하다 germer, pousser

芽接 아접 greffe de pousse

554 꽃다울(꽃답다)

芳 방 parfumé, beau

芳香 방향 parfum

--族(족) groupe (de composants) aromatique

芳名錄 방명록 livre d'or

芳年 방년 âge d'or d'une jeune fille

555* 호랑이

虎 호 tigre

猛虎 맹호 tigre féroce

白虎 백호 tigre blanc

虎皮 호피 peau de tigre

虎列刺 호열자 choléra

556* 겉 tableau, bulletin,

表 표 surface, extérieur 迎 영 accueillir

Suf.)成績表 성적표 tableau des notes (cahier scolaires): 統計表 통계표 tableau statistique

表示 표시 indication

表面 표면 surface

表明(표명)하다 exprimer

歡迎 환영 bienvenue

--하다 souhaiter le/la bienvenu(e)

迎接 영접 accueil

--하다 accueillir

迎新 영신 accueil du nouvel-an

558* 가까운(가깝다) récent, 559 돌이킬(돌이키다) 560* 쇠, 성 (patronyme)
 近 근 proche, nouveau 返 반renverser, retourner 金 금, 김 métal, or, argent

Préf.) 近距離 근거리 cour- 返還 반환 restitution Suf.) 契約金 계약금 somme
 te distance (territoire, objet) payée à la signature
 近代 근대 époque moderne 返送 반송 renvoi, retour d'un contrat
 近世 근세 époque moderne (colis) 現金 현금 espèces (argent)
 近處(근처)에 près de, au- 返納 반납 restitution 金額 금액 montant
 tour de, aux environs de (de l'argent) 金融 금융 finance
 近視 근시 myopie 返信 반신 lettre de réponse 金庚信 KIM Yu-shin

561* 긴(길다) 562* 문 famille, secte, 563 붙을(붙다) près de,
 長 장 long, chef 門 문 porte, fenêtre 附 부se coller, s'adhérer

Préf.) 長距離 장거리 long- Suf.) 東大門 동대문 Grande 附錄 부록 annexe, appen-
 gue distance porte de l'Est dice
 Suf.) (après le nom d'un 同門 동문 camarade de la 添附 첨부 ci-joint
 établissement ou d'un or- même promotion 附近 부근 les environs
 gane) président, chef 家門 가문 clan familial 寄附 기부 contribution
 長官 장관 ministre 正門 정문 porte principale 附着(부착)하다 se munir,
 社長 사장 PDG 門前(문전)에devant la porte s'attacher (équipement)

564 언덕 Afrique, 565* 비 566* 푸를(푸르다) vert,
 阿 아 colline, rive 雨 우 pluie 靑 청 bleu, jeune
 阿洲 아주 Afrique 降雨量 강우량 précipita- 靑春 청춘 jeunesse, belle
 阿片 아편 opium tion, quantité de pluie période de la vie
 阿修羅場 아수라장 Asura, tombée 靑年 청년 les jeunes
 combat des démons 雨傘 우산 parapluie 靑色 청색 le bleu, le vert
 géants de Bouddhisme, 雨期 우기 saison de pluie Préf.) 靑(청)바지 blue-
 chaos, désordre indes- 暴風雨 폭풍우 orage accom- jeans: 靑葡萄 청포도
 criptible pagné d'un vent violent raisin vert

567* 아닐(아니다) in-, a-
 非 비 ne pas, non-, ir-

Préf.) 非公式의 비공식적
 non officiel: 非人間的의 비
 인간적 inhumain: 非合理的
 비합리적 irrationnel:
 --이다(verbos de qualité)
 非難(비난)하다 critiquer
 非常(비상) urgence

9 traits

568 정자
亭 정 pavillon

亭子 정자 pavillon
亭閣 정각 pavillon
Suf.) 八角亭 팔각정 pavil-
lon octogonal: 老人亭
pavillon pour personnes
âgées

569 침범할(침범하다)
侵 침 usurper, envahir

侵略 침략 envahissement
侵犯 침범 violation
侵害 침해 empiètement
侵入 침입 invasion
侵攻 침공 assault
南侵 남침 invasions vers
le sud

570 제후
侯 후 seigneur

侯爵 후작 marquis
諸侯 제후 seigneurs
(princes) féodaux
王侯 왕후 roi et seigneurs

571*/MA 오줌, 편할(편하다)
便 변 urine, 편 aise

便 변 excréments
大便 대변 fèces
小便 소변 urine, pipi
便利(편리)하다 ê. pratique
便紙 편지 lettre
男便 남편 mari, époux
Suf.) 汽車便기차편 par train

572 맏(매다) section,
係 계 attacher, lier

關係 관계 relations
係數 계수 coefficient
係員 계원 employé
係長 계장 chef de section
Suf.) 接受係 접수계 récep-
tion: 人事係 인사계 sec-
tion du personnel

573 뛰어난(뛰어나다)
俊 준 excellent

俊秀(준수)하다 ê. excel-
lent, éminent
俊傑 준걸 homme de grand
talent
俊德 준덕 grande vertu
俊才 준재 génie

574 재촉할(재촉하다)
促 촉 presser, hâter

促進(촉진)하다 accélérer
促迫(촉박)하다 ê. pressant
促求(촉구)하다 demander,
réclamer
再促(재촉)하다 presser
督促 독촉 incitation,
action de pousser

575* 풍속
俗 속 moeurs, coutume

風俗 풍속 moeurs, coutume
低俗 저속 vulgarité
民俗 민속 folklore
俗世 속세 le bas monde,
vie laïque
俗(속)되다 ê. vulgaire
俗談 속담 proverbe

576* 보호할(보호하다)
保 보 protéger

保護 보호 protection
保管 보관 garde
保障 보장 garantie
保全 보전 sauvegarde
保存 보존 conservation
保險 보험 assurance
擔保 담보 gage

577* 믿을(믿다) nouvelle, 578/MA 갓 579 깎을(깎다)
信 신 f. confiance **冠** 관 chapeau, couronne **削** 삭 couper, supprimer

信念 신념 conviction 冠禮 관례 célébration de l'arrivée à la majorité 削減 삭감 diminution
 信賴 신뢰 confiance 冠髮 삭발 coupe de cheveux
 信用 신용 crédit 冠詞 관사 article (gramm.) --하다 se f. raser cheveux
 信義 신의 fidélité Suf.)王冠 왕관 couronne/roi 剷除 삭제 suppression
 信任 신임 créance 冠婚喪祭 관혼상제 cérémonie 添削 첨삭 ajout/suppress.
 盲信 맹신 confiance aveugle nies de majorité, mari- 剷奪官職 삭탈관직 (anc.)
 答信 답신 réponse age et funérailles destitution

580* 법칙, 곧 581*/MA 앞 avant, 582* 날쌔(날래다) agile,
則 칙, 즉 loi, donc **前** 전 devant, passé **勇** 용 courageux

原則 원칙 principe fonda- 前景 전경 vue de face 勇氣 용기 courage
 tal: 自然(자연)의 -- loi 前(전)에 autrefois: R-기-- 勇猛 용맹 vaillance
 naturelle avant de V 勇士 용사 soldat brave
 法則 법칙 loi 前記 전기 première période 勇退 용퇴 démission cou-
 規則 규칙 règle 前例 전례 exemple précédent rageuse
 然則 연즉 s'il en est ain- Préf.) 前世紀 전세기 siè- 勇敢 용감 bravoure
 si, par conséquent cle dernier 勇斷 용단 décision ferme

583* 힘쓸(힘쓰다) 584*/MA 남녘 méridional, 585*/MA 곧 tout de suite,
勉 면 s'efforcer **南** 남 sud, midi **卽** 즉 immédiatement

勤勉 근면 assiduité 南方 남방 sud 卽 즉 c'est-à-dire, alors
 --하다 ê. travailleur 南極 남극 pôle sud 卽刻 즉각 immédiatement
 勉學 면학 études: --하다 南(남)남아프리카 卽決 즉결 décision immé-
 poursuivre ses études Afrique du Sud diate
 勉勵 면려 (anc.) persévé- 南向 남향 exposition au sud 卽時 즉시 à l'instant
 rence, diligence: --하다 南韓 남한 Corée du Sud 卽位 즉위 avènement
 encourager, exhorter 南北 남북 le Sud et le Nord 卽席(즉석)에서 sur place

586* 두터울(두텁다) dense, 587 배반할(배반하다) 588* 슬플(슬프다)
厚 후 généreux, épais **叛** 반 se révolter **哀** 애 triste

厚待 후대 accueil chaleu- 謀叛 모반 conspiration 哀願 애원 appel pressant
 reux 叛亂 반란 insurrection --하다 implorer
 厚德 후덕 générosité --軍(군) troupe rebelle 哀痛 애통 lamentation
 --하다 ê. généreux 叛逆 반역 révolte:--者(자) --하다 se lamenter
 厚謝 후사 rémunération conspirateur: --하다 哀愁 애수 chagrin
 généreuse tramer une conspiration 哀切 애절하다 ê. très
 濃厚(농후)하다 ê. dense contre qn triste

589 모두, 다 威 함 tout, totalité 590*/MA 물건 品 품 produit, article 591* 어조사 哉 제 (interjectif)

威鏡道 함경도 province de Hamkyōng 品目 품목 liste des articles- Caractère chinois à sens 品質 품질 qualité du produit vide, interjectif 威興差使 함흥차사 (anc.) 品貴 품귀 rareté des denrées 快哉 쾌재 (crier de) joie messenger qui ne revient 品種 품종 espèce 痛哉 통재 (crier de) douleur, tristesse pas 品行 품행 conduite 威氏 함씨 M. Ham, homme 品類 품류 (Suf.) 藝術品 예술품 oeuvre artistique estimé comme neveu

592/MA 맺을 (맺다) 契 계 contracter 593 결혼할 (결혼하다) 姻 인 se marier 594 간통할 (간통하다) 姦 간 violer, viol

契 계 société de secours mutuel, tontine 姻戚 인척 parents par alliance 強姦 (강간)하다 violer 契員 계원 mutualiste 婚姻 혼인 mariage: --하다 姦通 간통 rapport sexuel illicite Suf.) 親睦契 친목계 association (tontine) amicale --잔치 repas de mariage --罪(죄) adultère 契機 계기 occasion 姦淫 간음 adultère 契約 계약 contrat

595 몸가짐 姿 자 attitude, manière 596 조카 姪 질 nouveau, nièce 597* 엄격할 (엄격하다) 威 위 sévère, autoritaire

姿勢 자세 posture, pose 姪女 질녀 nièce 威力 위력 pouvoir, force 姿態 자태 apparence 甥姪 생질 nouveau 威信 위신 prestige 雄姿 웅자 attitude imposante, air grandiose 姪婦 질부 femme d'un nouveau 威壓 위압 pression (morale) 威嚴 위엄 dignité 姪孫 질손 arrière-neveu 威脅 위협 menace 叔姪 숙질 oncle et nouveau 權威 권위 autorité

598*/MA 손 客 객 visiteur 599 베풀 (베풀다) 宣 선 répandre, déclarer 600* 집 pièce, 室 실 maison, salle

Suf.) 訪問客 방문객 visiteur 宣告 선고 proclamation 室內 실내 intérieur d'une 顧客 고객 client, acheteur --하다 rendre public chambre: -靴(화) pantoufle 觀客 관객 spectateur 宣教師 선교사 missionnaire 室外 실외 extérieur (salle) Suf.) 旅行者 여행객 voyageur 宣誓 선서 prestation de 客室 객실 cabine, chambre d'hôtel 客席 객석 place de l'invité serment: --하다 jurer 旅客船 여객선 paquebot 宣言 선언 déclaration Suf.) 講義室 강의실 salle de cours 客食口 객식구 parasite 宣布 (선포)하다 proclamer

601/MA 막을(막다)

封 봉 fermer

602* 집

屋 옥 maison, bâtiment

603 병풍

屏 병 paravent

封建社會 봉건사회 société
féodale

封印 봉인 cachet, sceau

封紙 봉지 sachet

封套 봉투 enveloppe

封(봉)하다 cacheter (une
lettre), fermer (la bouche)

屋內 옥내 intérieur (bât.)

屋外 옥외 extérieur (bât.)

韓屋 한옥 maison coréenne

洋屋 양옥 maison (occid.)

家屋 가옥 maison, logis

Suf.) 서울屋(옥) maison de

Séoul (restaurant)

604 골목

巷 향 ruelle, cité

605*/MA 임금

帝 제 roi, empereur

606 지휘관 maréchal,

帥 수 commandant

巷間 향간 monde, quartier,

--에 떠도는 이야기 bruit
qui court dans la ville

巷設 향설 bruit, on-dit

巷談 향담 rumeur

帝王 제왕 empereur

帝國 제국 empire

女帝 여제 impératrice

帝政 제정 Sys. pol. impérial

--러시아 Russie tsariste

玉皇相帝 옥황상제 dieu du
ciel (taoisme)

元帥 원수 maréchal, ami-
ral, commandant en chef

將帥 장수 général, com-
mandant d'une armée

總帥 총수 commandant en
chef

607 어두울(어둡다)

幽 유 sombre, fantôme

608*/MA 헤아릴(헤아리다)

度 도 estimer, degré

609* 세울(세우다) ériger,

建 건 construire, bâtir

幽靈 유령 fantôme, revenant Cl.)

幽明 유명 ombre et lumière

幽冥 유명 l'autre monde

幽閉 유폐 séquestration

深山幽谷 심산유곡 pleine
montagne avec des vallées
sauvages

度 도 degré (d'alcool, température): 20도 20°

度量 도량 largeur d'esprit

程度 정도 degré, niveau

制度 제도 système

Suf.) 理解度 이해도 degré
de compréhension

建國 건국 fondation d'un
Etat

建立 건립 construction

建物 건물 bâtiment

建築 건축 construction

建設 건설 construction

再建 재건 reconstruction

610* 기다릴(기다리다)

待 대 attendre

611*/MA 자 loi, décret,

律 른, 율 règle, rythme

612*/MA 뒤

後 후 après, derrière

待機 대기 attente: --중이
다 ê. dans l'attente

待令(대령)하다 se tenir prêt

待遇 대우 traitement

期待 기대 espérance

接待 접대 réception

款待 환대 bon accueil

律法 율법 loi, règlements

律動 율동 mouvement rythmi.

法律 법률 loi et décret

韻律 운율 rythme (poétique)

音律 음률 rythme (musical)

Suf.) 音數律 음수율 rythme

後退 후퇴 recul

午後 오후 après-midi

613* 성낼(성내다) colère, 614* 생각할(생각하다) 615 게으를(게으르다)
 怒 로, 노 s'indigner 思 사 penser, réfléchir 怠 테 paresseux

怒氣 노기 colère 思考 사고 pensée 怠慢 태만 paresse: --하다
 怒濤 노도 flots en fureur 思慮 사려 réflexion è. paresseux
 怒發大發 노발대발 violente 思想 사상 pensée, idées 怠業 태업 sabotage, grève
 fureur 思索 사색 méditation 倦怠 권태 lassitude
 憤怒 분노 colère: --하다 思惟 사유 spéculation 懶怠 나태 négligence,
 se mettre en colère 思潮 사조 courant des idées lassitude
 怒(노)하다 se m. en colère 思慕(사모)하다 aimer

616* 원망할(원망하다) 617* 급할(급하다) pressé, 618* 언제나 constant,
 怨 원 reprocher 急 급 urgent, express 恒 항 toujours

怨望(원망)하다 avoir du Préf.) 急降下 급강하 恒久 항구적 permanent,
 ressentiment contre qn descente rapide --이다 è. permanent
 怨聲 원성 plainte, grief 急激 급격하다 è. brusque 恒星 항성 étoile fixe
 怨讐 원수 ennemi 急行 급행 (train, bus) 恒時 항시 toujours
 怨恨 원한 rancune, haine express 恒常 항상 toujours
 急騰(落) 급등(락) hausse 恒例 항례 usage courant
 (baisse) rapide

619*/MA 원한 rancœur, 620* 절할(절하다) 621*/MA 주울(줍다), 열
 恨 한 ressentiment 拜 배 saluer, adorer 拾 습, 십 ramasser, dix

恨(한)이 되다 regretter 拜金 배금 culte exagéré de 拾得 습득하다 ramasser,
 恨(한)을 풀다 assouvir sa l'argent trouver (de l'argent)
 rancune 拜禮 배례 révérence 拾 십 10
 餘恨(여한)을 풀다 se venger 拜火敎 배화교 culte du feu 拾萬 십만 100.000 (dans
 恨歎 한탄 plainte: --하다 崇拜 숭배 vénération les formalités légales)
 se plaindre 禮拜 예배 culte
 怨恨 원한 rancune, haine 參拜 참배 adoration, culte

622* 가질(가지다) 623 돌울(돌우다) 624* 손가락
 持 지 posséder, avoir 挑 도 provoquer 指 지 doigt

持久力 지구력 endurance, 挑發 도발 provocation 指南鐵 지남철 aimant
 résistance 挑戰 도전 défi, challenge 指導 지도 guide, direction
 持論 지론 opinion person- 指名 지명 désignation
 nelle 指摘(지적)하다 désigner
 持續 지속 continuation 指紋 지문 empreinte digi-
 所持 소지 possession tale
 支持 지지 appui, soutien 指定(지정하다) désigner

625* 정사 politique, 政 정 gouvernement 626* 연고 故 고 cause, défunt 627* 베풀(베풀다) 施 시 offrir, exécuter

政界 정계 monde politique Préf.) 故李承晩博士 고이승만 施工(시공)하다 édifier
政局 정국 situation polit. 박사 feu le Dr. Yi Sûng-man 施設 시설 équipement
政權 정권 pouvoir politiq. 事故 사고 accident 施賞 시상 remise de prix
政黨 정당 parti politique 故國 고국 pays natal 施術 시술 application
政略 정략 tactique polit. 故意 고의 dessein, -로 exprès d'une technique
政務 정무 affaires de 故郷 고향 pays natal 施與 시여 donation
l'Etat 故(人) 고(인) feu, défunt 布施 포시/보시 offrande

628* 별 星 성 étoile 629 비칠(비치다) 映 영 projeter, refléter 630 밝을(밝다) 昭 소 lumineux, clair

星(성)하다ê. grisonnant 映寫機 영사기 appareil de 昭明(소명)하다 ê. lucide
星雲 성운 nébuleuse projection 昭詳(소상)하다 ê. clair
星條旗 성조기 drapeau des 映畫 영화 cinéma, film 昭然(소연)하다 ê. évident
Etats-Unis 映像 영상 image
星座 성좌 constellation 放映 방영 émission (de
流星 유성 étoile filante télévision)
火星 화성 Mars

631* 어제 passé, 昨 작 hier, dernier 632* 옳을(옳다) 是 시 juste, ce 633* 봄 春 춘 printemps
Préf.) 昨年 작년 année 是非 시비 le bien et le 春情 춘정 désir sexuel
dernière mal, litige 春秋 춘추 printemps et
昨日 작일 (anc.) hier 是是非非 시시비비 tort et automne, âge (honor.)
昨月 작월 (anc.) mois der- raison 春風 춘풍brise printanière
nier 是認(시인)하다 approuver 春香傳 춘향전 Histoire de
昨今 작금 récemment 是正(시정)하다 corriger Ch'unhayng
青春 청춘 jeunesse

634 시들(시들다) 枯 고 se faner, tarir 635 시렁 架 가 étagère 636/MA 아무개 某 모 un tel

枯渴 고갈 tarissement 架空 가공 (소설) fiction 某某 모모 tel et tel
枯木 고목 arbre mort 架設 가설 construction 某處(모처)에서 dans un
枯死(고사)하다 mourir, se (d'un pont) certain endroit
flétrir (arbre) 書架 서가 bibliothèque Préf.) 某機關 모기관 un
枯葉 고엽 feuilles mortes (étagère de livres) certain établissement
十字架 십자가 croix 某氏 모씨 un certain homme

637 캐물을(캐문다)

査 사 enquérir, enquêter

調査 조사 enquête

走査(주사)하다 balayer

檢査 검사 investigation

査頓 사돈 parents du beau-fils ou de la bru

査定 사정 évaluation

査察 사찰 inspection

638* 부드러운(부드럽다)

柔 유 doux, souple

柔儒(유나)하다 ê. mou, indolent

柔順(유순)하다ê. doux, docile

柔道 유도 judo

柔弱(유약)하다 ê. faible, fragile

柔軟(유연)하다 ê. souple

639 기둥

柱 주 pilier

柱頭 주두 chapiteau

柱(주)춧돌 pierre angulaire (fondamentale)

電柱 전주 poteau électrique/télégraphique

支柱 지주 support (d'une

charpente

640 물들일(물들이다)

染 염 colorer, teindre

染料 염료 colorant

染病 염병 typhoïde

染色 염색 teinture: --하다 teindre (une étoffe)

染織工場 염직공장 teinturerie

感染 감염 contagion

641* 버드나무 (patronyme),

柳 류, 유 saule

柳氏 유씨 M. Yu

柳眉 유미 beaux soucils

細柳 세류 saule pleureur

花柳 화류 fleur et saule, fille de joie: --界(계)

demi-monde: --病(병) ma-

maladie vénérienne

642 재앙

殃 양 calamité, désastre

災殃 재앙 calamité

殃禍 양화 désastre

天殃 천양 punition du

ciel: --을 받다 ê. puni par le ciel

643 위태로울(위태롭다)

殆 태 périlleux, presque

殆無 태무 rareté: --하다 ê. rare

殆半 태반 la plus grande partie

危殆(위태)롭다 ê. dangereux, périlleux

644/MA 단계

段 단 étape, marche

段階 단계 degré, étape

段落 단락 conclusion, paragraphe: 일이 겨우 일--되었

다. Le travail est à peine terminé pour le moment.

階段 계단 étape

手段 수단 moyen

645* 샘

泉 천 source

溫泉 온천 source d'eau chaude (thermique)

源泉 원천 source, origine: 知識(지식)의 --

source du savoir

黃泉 황천 source souterraine, enfers

646* 큰 바다

洋 양 océan, occident

Préf.) 洋 양 style occidental: 洋(양)배추 chou occidental

Suf.) 印度洋 인도양 Océan indien

大洋 대양 océan

太平洋 태평양 Pacifique

647* 씻을(씻다)

洗 세 laver

洗練 세련 raffinement

--되다 (goût) ê. raffiné

洗禮 세례 baptême

洗面(세면)하다 faire sa toilette

洗手 세수 lavage de mains

洗車 세차 lavage de voiture

648 물 이름

洛 락, 낙(non de fleuve)

洛東江 낙동강 le fleuve

Naktong (Corée)

649*/MA 고을

洞 동, 통 quartier

Suf.) 洞 동 quartier(unité administr.): 三清洞 삼청 동 quartier Samch'ông

洞民 동민 villageois

洞長 동장 chef du village

洞穴 동혈 grotte

洞察 통찰 clairvoyance

650 넓을(넓다)

洪 홍 vaste, grand

洪水 홍수 inondation

洪積期 홍적기 époque diluvienne

洪恩 홍은 grande faveur

洪福 홍복 grand bonheur

651/MA 물가

洲 주 continent

歐洲 구주 Europe

美洲 미주 continent américain

亞洲 아주 continent asiatique

濠洲 호주 con. australien
Suf.) 三角洲 삼각주 delta

652* 살(살다)

活 활 vivre, actif

活動 활동 activité: --의 (적) actif: --하다 agir

活力 활력 vitalité

活潑(활발)하다 ê. plein de vivacité

Préf.) 活火山 활화산 volcan actif

653/MA 나눌(나누다) groupe, 654/MA 쏜

派 파 séparer, secte

派 파 secte, école, parti
派遣 파견 envoi: --하다 envoyer, déléguer

派黨 파당 faction

派生 파생 dérivation

Suf.) 印象派 인상파 école impressionniste

炭 탄 charbon

炭鑛 탄광 mine de charbon

炭酸 탄산 acide carbonique

--水(수) eau gazeuse

炭化 탄화 carbonisation

--시키다 carboniser

石炭 석탄 charbon: --煖爐 (난로) poêle à charbon

655 귀할(귀하다)

珍 진 rare, précieux

珍客 진객 visiteur de marque

珍貴(진귀)하다 ê. rare

珍技 진기 technique rare

珍奇(진기)하다 ê. bizarre

珍妙(진묘)하다 ê. merveilleux

珍味 진미 goût exquis

656* 지나칠(지나치다)

甚 심 extrême

極甚(극심)하다 ê. extrême, très grave

甚大(심대)하다 ê. énorme, très important

甚至於 심지어 en plus

甚(심)하다 ê. violent, extrême, atroce

657* 지경

界 계 monde, milieu

世界 세계 monde

政界 정계 monde politique

財界 재계 monde financier

Suf.) 經濟界 경제계 milieux économiques: 映畵

界 영화계 monde du cinéma

658/MA 논

沓 답 rizière

- Caractère créé en Corée. 沓農 답농 culture du riz

田畝 전답 rizières et

champs, terres cultivées

沃畝 옥답 rizière fertile

沓穀 답곡 riz

659 두려워할(두려워하다)

畏 외 craindre, a. peur

畏敬 외경 crainte respectueuse

敬畏 경외 extrême respect

畏懼 외구 terreur: --하다 avoir peur de

畏縮(외축)되다 se faire tout petit (devant qn)

660 전염병

疫 역 épidémie

疫病 역병 épidémie

疫神 역신 variole (dieu) [coutume populaire]

疫痢 역리 dysenterie infantile

免疫 면역 immunité

--이 되다 ê. immunisé

661* (열째천간)

癸 계 -

- La dernière des dix
Tiges célestes
癸丑日記 계축일기 Journal
de l'an Kyech'uk (roman
ancien)

662* 다, 모두

皆 개 tout

皆勤 개근 assiduité; --하다 皇宮 황궁 palais impérial
ne pas manquer même une 皇女 황녀 princesse impé-
seule fois riale
皆既蝕 개기식éclipse totale皇城 황성 capitale de
皆兵 개병 conscription uni- l'empire
verselle; -制(제) système 皇室 황실 famille impéria.
de conscription univer. 皇位 황위 trône impérial

663* 임금

皇 황 empereur

664 방패

盾 순 bouclier

665* 서로 physionomie,

相 상 mutuel

666* 볼(보다)

看 간 regarder, soigner

矛盾 모순 contradiction,
absurdité; --되다 ê.
incompatible; --概念(개
념) idée contradictoire
--命題(명제) proposition
contradictoire

相見 상견 entrevue
R-르 (을) 상이다 a. l'air de
相關(상관)하다 se mêler,
intervenir
相互 상호 mutuel
相談 상담 consultation
相當(상당)하다 correspondre

看過(간과)하다 passer sur
看護婦 간호부 infirmière
看病(간병)하다 soigner
看守 간수 geôlier
看倣(간주)하다 considérer
qn(qc) comme
看板 간판 enseigne

667 눈썹

眉 미 sourcil

668*/MA 살필, 뵈(뵈다)

省 성 examiner, 생ometre

669* 갈(갈다)

研 연 aiguiser, étudier

眉間 미간 espace entre les
sourcils

眉字 미우 arcade sourcil-
ière

白眉 백미 le meilleur

愁眉 수미 sourcils foncés

省略 생략 omission

省墓 visite au cimetière

省察 성찰 examen de cons-
cience

反省 반성 réflexion

Suf.)省 성 minitère; 國務省 stage

국무성 département d'Etat

研究 연구 étude, recherche

--論文(논문) mémoire, thèse

--發表會(발표회) colloque

研磨 연마 polissage

研修(연수)하다 suivre un

670 빌(빌다)

祈 기 prier

671* 가을

秋 추 automne

672* 과목 famille(espèce),

科 과 classe, section

祈求 기구 prière, oraison

祈禱 기도 prière, oraison

祈願 기원 invocation, voeu

--하다 invoquer (Dieu)

pour qn(qc)

秋季 추계 saison d'automne

秋穀 추곡 céréales récol-

tées à l'automne

秋分 추분 équinoxe d'autom.

秋霜 추상 gelée automnale

秋風 추풍 vent d'automne

晩秋 만추 pleine automne

科擧 과거 (anc.) concours

de hauts fonctionnaires

科學 과학 science

科目 과목 matière (étude)

Suf.) 韓國語科 한국어과

section de coréen; 靑과

(科) famille de faisans

673 부딪힐(부딪히다)

突 돌 se ruer, percuter

674* 붉을(붉다)

紅 홍 rouge

675* 약속할(약속하다)

約 약 promettre, environ

突擊 돌격 assaut: --하다
faire un assaut

突起 돌기 soulèvement

突變 돌변 changement subit

突發 돌발 éclatement

突然(돌연)히 brusquement

突入 돌입 entrée soudaine

紅唐(홍당)무 carotte
Préf.) 紅燈街 홍등가 quar-
tier de lanternes rouges

紅蔘 홍삼 ginseng rouge

紅顏 홍안 teint vermeil

紅疫 홍역 rougeôle

紅茶 홍차 thé

Préf.) 約(약) 20명 envi-
ron 20 personnes; 約(약)
30 킬로 30 kg environ

約定 약정 contrat

約婚 약혼 fiançailles

約束 약속 rendez-vous

豫約 예약 réservation

676 기록할(-하다) siècle,

紀 기 régler, écrire

677* 아름다울(아름답다)

美 미 beau

678* 늙

者 자 personne, chose

紀綱 기강 discipline

紀念 기념 commémoration

--郵票(우표) timbre commé-
moratif

紀律 기율 discipline, ordre

世紀 세기 siècle: 21 세기
(세기) 21^e siècle

美國 미국 Etats-Unis

美女 미녀 belle femme

美談 미담 histoire édifiante

美麗(미려)하다 ê. beau

美術 미술 beaux-arts

Suf.) 建築美 건축미 beauté
de l'architecture

Suf.) 勤勞者 근로자 tra-
vailleur; 勞動者 노동자
ouvrier; 設立者 설립자
fondateur

死者 사자 personne décédée

使者 사자 messenger

筆者 필자 auteur

679 견딜(견디다)

耐 내 endure, supporter

680 (어조사)

耶 야 -

681/MA 밥통

胃 위 estomac

耐久 내구 résistance

耐熱 내열 résistance à la
chaleur

耐火 내화 résist. au feu

耐寒 내한 résist. au froid

耐乏 내핍 privation

忍耐心 인내심 patience

- Particule exclamative

Préf.) 胃痙攣 위경련

crampe d'estomac; 胃酸

위산 acide gastrique;

胃癌 위암 cancer d'esto-
mac

胃腸 위장 appareil diges-
tif, estomac

682 오랑캐

胡 호 barbare

683 등 verso,

背 배 dos, derrière

684/MA 허파

肺 폐 poumon

胡瓜 호과 concombre

胡(호)떡 petit pain chi-
nois

胡桃 호도 noix

胡(호)밀 seigle

胡人 호인 Chinois

胡服 호복 habit chinois

背景 배경 arrière-plan

背教 배교 apostasie

背囊 배낭 sac à dos

背書 배서 endossement

背水陣(배수진)을 치다

prendre position de com-
bat avec fleuve derrière

Suf.) 肺結核 폐결핵 tuber-
culose

肺病 폐병 maladie du
poumon

肺炎 폐렴 pneumonie

肺活量 폐활량 capacité
respiratoire

685 아기집

胞 포 uterus, cellule

孢子 포자 spore

胞胎 포태 conception

細胞 세포 cellule

同胞 동포 frère et soeur,
compatriote

單細胞生物 단세포생물
unicellulaire

686* 만약

若 약 si, peu

若干 약간 un peu

萬若 만약 si, supposé que

明若觀火 명약관화 évidence
(clair) comme si l'on
voyait un feu

--하다 ê. clair, évident

687 싹

苗 묘 germe, bourgeon

苗木 묘목 plant

種苗 종묘 semis(de plante)

苗床 묘상 pépinière

688 진실로

苟 구 vraiment

苟安 구안 calme fugitif,
tranquillité passagère

苟且(구차)하다 ê. gênant,
nécessiteux

689*/MA 괴로울(괴롭다)

苦 고 douloureux

Suf.) 生活苦 생활고 diffi-
culté de la vie

苦惱 고뇌 tourmente

苦待 고대 attente ardente

苦樂 고틉 peine et joie

苦杯 고배 échec

苦難 고난 adversité

690* 성할(성하다)

茂 무 exubérant

茂盛(무성)하다 ê. exubé-
rant, luxurieux

茂林 무림 forêt épaisse

691* 꽃부리

英 영 floraison

英傑 영걸 héros

英靈 영령 âme

英文 영문 texte anglais

英敏(영민)하다 ê. intelligent

Préf.) 英詩 영시 poème anglais

英語 영어 langue anglaise

英特(영특)하다 ê. sagace

692*/MA 중요할(중요하다)

要 요 important, nécessaire

要(요)컨대 en bref

要綱 요강 point essentiel

要件 요건 condition requise

要求 요구 demande

Préf.) 要注意 요주의

要領(요령)이 좋다 ê. habile

693 바로잡을(바로잡다)

訂 정 corriger

改訂 개정 révision

校訂 교정 correction

修訂 수정 retouchement

訂正 정정 correction, rec-
tification

694*/MA 피할(피하다)

計 계 calculer, mesurer

計 계 somme totale

計器 계기 compteur

計量 계량 pesée

Suf.) 寒暖計(한난계) ther-
momètre

計策 계책 moyen

計劃 계획 projet, plan

695* 곧을(곧다)

貞 정 droit, chaste

貞潔(정결)하다 ê. chaste

貞淑(정숙)하다 ê. vertueux

貞女 정녀 femme vierge

貞操 정조 chasteté

貞節 정절 fidélité

696 질(지다)

負 부 porter, se charger

負擔 부담 charge: --하다

se charger de

負傷 부상 blessure

--당하다 ê. blessé

負債 부채 dette

抱負 포부 ambition

請負 청부 sous-traitance

697 갈(가다) aller

赴 부 prendre fonction

698*/MA 군사

軍 군 armée

699 핍박할(핍박하다)

迫 박 persécuter

赴任 부임 entrée en fonctions: --하다 rejoindre son poste: --地(지) nouveau poste, nouveau lieu de travail

陸海空軍 육해공군 armées de terre, mer, air
軍警 군경 armée et police
Préf.) 軍作戰 군작전 opération militaire
Suf.) 正規軍 정규군 armée régulière

迫頭(박두)하다 ê. imminent
迫切(박절)하다 ê. sans pitié, insensible
迫眞感 박진감 sensation
迫力 박력 force, vigueur
迫害 박해 persécution

700 지을(짓다)

述 술 narrer, composer

701 들

郊 교 banlieue

702* 무거울(무겁다) grave,

重 중 lourd, important

述語 슬어 prédicat

述懷 슬회 confidence:--하다 révéler ses sentiments

著述(저술)하다 écrire, compiler (un livre)

陳述 진술 exposé: --하다 témoigner sur

郊外 교외 banlieue

近郊 근교 proche banlieue

遠郊 원교 grande banlieue

重輕傷 중경상 blessures grave ou légère

Suf.) 重過失 중과실 faute grave

重大(중대)하다 ê. important

重複(중복)하다 juxtaposer

莫重(막중)하다 ê. lourd

703*/MA 한계

限 한 limite, borne

704*/MA 낯 aspect, commune, 705 가죽

面 면 face, côté, page

革 혁 cuir, rénover

限(한)없는 sans limite

限界 한계 limite, borne

限死(한사)코 au risque de sa vie, à tout prix

限定 한정 limitation

期限 기한 délai, terme

制限 제한 restriction

Suf.) 社會面 사회면 page

de faits divers: --에서
sur le plan social: 大可

面(대가면) commune Taega

面目 면목 = 體面 체면 face

面貌 면모 visage

表面 표면 surface

革新(혁신)하다 rénover

革命 혁명 révolution

改革 개혁 réforme

革帶 혁대 ceinture de

cuir

皮革 피혁 peau, cuir

706*/MA 소리

音 음 son, bruit

707*/MA 바람

風 풍 vent

708* 날(날다)

飛 비 voler

Suf.) 破裂音 파열음 son explosif

音聲 음성 voix

音樂 음악 musique

音質 음질 qualité du son

騒音 소음 bruit

雜音 잡음 son impur

Suf.) 季節風 계절풍 vent saisonnier: 파리풍(풍) à

la mode parisienne

風景 풍경 paysage

風俗 풍속 moeurs, coutume

風聞 풍문 rumeur

風土 풍토 climat

飛沫 비말 poussière de gouttelette d'eau

飛翔(비상)하다 voler

飛躍 비약 saut, bond

飛行 비행 vol: --機(기)

avion: --士(사) aviateur

飛虎 비호 tigre volant

709* 밥

食 식 repas, manger

710*/MA 머리

首 수 tête

711* 향기

香 향 parfum

食客 식객 invité au repas	Cl.) 首 수 pièce de poème:	香氣 향기 parfum: -롭다
食口 식구 famille	詩(시) 한 -- un poème	sentir bon
食堂 식당 restaurant	首肯 수긍 consentement	香爐 향로 brûle-parfum
食道樂 식도락 gastronomie	首腦 수뇌 chef, dirigeant	香料 향료 aromate
食費 식비 frais de nourri-	首都 수도 capitale	香臭 향취 bonne odeur
ture	首相 수상 premier ministre	Suf.) 菊花香 국화향 par-
食事 식사 repas	元首 원수 chef de l'Etat	fum de chrysanthème

10 traits

712*/MA 탈(타다)

乗 승 monter (à bord)

乗 승 multiplication

乗客 승객 passager

乗馬 승마 équitation

乗務員 승무원 équipage de service

乗用車 승용차 voiture

搭乗 탑승 montée à bord

713 함께

俱 구 avec, ensemble

俱樂部 구락부 club, cercle

俱沒 구몰 perte de ses parents

俱存(구존)하다 avoir ses parents vivants

俱全 구전 perfectionnement

714* 닦을(닦다) polir,

修 수 se perfectionner

修道 수도 maîtrise de soi, perfectionnement

修羅場 수라장 désordre extrême

修理 수리 réparation

修養 수양 maîtrise de soi

補修 보수 dépannage

715 다락

倉 창 entrepôt, hangar

倉庫 창고 entrepôt

倉皇(창황)하게 à la hâte

倉卒 창졸 soudaineté: --간
에 soudainement

穀倉 곡창 grange

suf.) 米穀倉 entrepôt de grains

716*/MA 날

個 개 unité, pièce

Cl.) 연필 두 개(개) 2

(pièces de) crayons, 사과

열 개(개) 10 pommes

個性 개성 personnalité

個人 개인 individu

個人展 개인전 exposition
personnelle

717* 넘어질(넘어지다)

倒 도 se renverser

倒壞 도괴 effondrement

倒産 도산 banqueroute

顛倒 전도 renversement

卒倒 졸도 évanouissement

壓倒(압도)하다 surpasser,
écraser

718/MA 곱 multiplié par,

倍 배 double, fois

Suf.) 三倍 trois fois,
multiplié par 3: 4의

五倍 5 fois 4

倍數 배수 double, multiple

倍額 배액 double d'une
somme

倍加(배가)하다 doubler

719* 빌릴(빌리다)

借 차 emprunter

借款 차관 emprunt

借邊 차변 débit

借越(차월)하다 emprunter à
découvert

借入(차입)하다 emprunter

賃借(임차)하다 louer

貸借(대차)하다 emprunter

720 본받을(본받다)

做 방 imiter

做似 방사 ressemblance

--하다 ê. semblable

模倣 모방 imitation, copie
--하다 imiter, suivre

l'exemple, copier

721 기후

候 후 climat

722 값

值 치 prix, valeur

723* 원리 éthique,

倫 윤 principe, morale

候補 후보 candidat; 入(입)
--candidature

候鳥 후조 oiseau migrateur

氣候 기후 temps, climat

徵候 징후 signe, présage

價值 가치 valeur; --判斷(판
단)jugement de sa valeur

Suf.) 交換值 교환치 valeur

d'échange; 使用值 사용치

valeur d'usage; 數值 수치

valeur numérique

倫理 윤리 morale, éthique

人倫 인륜 morale, devoirs

de l'homme

三綱五倫 삼강오륜 trois

principes et cinq pré-

ceptes moraux du confu-

cianisme

724/MA 함께할(함께하다)

兼 겸 joindre

725 어두울(어둡다)

冥 명 obscur

726 얼(얼다)

凍 동 geler

R-교/을 兼(겸) et, en même
que, à la fois pour

兼職 겸직 cumul

兼備(겸비)하다 posséder

(plusieurs talents)

兼床 겸상 table pour deux

兼用 겸용 usage double

冥福 명복 repos éternel

冥府 명부 autre monde

冥想 명상 méditation; --의

(적) méditatif

冥王星 명왕성 Pluton

凍結 동결 gel

凍死 동사 mort causée par

le froid

冷凍肉 냉동육 viande con-

gelée

凍傷 동상 engelure

凍原 동원 tundra

727* 서늘할(서늘하다)

涼 랑, 양 frais

728 굳셀(굳세다)

剛 강 dur

729* 으뜸 origine,

原 원 source, premier

涼氣 양기 vent frais

涼秋 양추 automne frais

納涼 납랑 rafraîchissement

--音樂會(음악회) concert

donné un soir d'été

淒涼(처량)하다 ê. triste

清涼 청랑 fraîcheur

剛剛(강강)하다 ê. inflexible

剛健(강건)하다 ê. fort

剛氣(강기) fermeté et

vaillance

剛斷 강단 inflexibilité

金剛山 금강산 mont Kûmkang

(en Corée du Nord)

原告 원고 plaignant

原稿 원고 manuscrit

源流 원류 source

原理 원리 principe

原文 원문 texte original

根源 근원 origine

原點 원점 point de départ

730 밝을(밝다)

哲 철 sage, éclairé

731/MA 울(울다)

哭 곡 pleurer, lamenter

732/MA 일원

員 원 membre

哲人 철인 philosophe

哲學 철학 philosophie;

--體系(체계) système

philosophique

明哲(명철)하다ê. clairvoyant

哲理 철리 théorie philo-

pique

哭(곡)하다 pleurer en

poussant des cris

痛哭 통곡 lamentation

哭泣(곡읍)하다 se lamenter

泣哭 음곡 lamentation

號哭(호곡)하다 pousser des

gémissement

委員會 위원회 comité,

commission

人員 인원 personnel

國會議員 국회의원 député

Suf.) 會社員 회사원

employé d'une société;

看護員 간호원 infirmière

733 당나라 唐 당 dynastie de T'ang	734*/MA 재 城 성 château, muraille	735 묻을(묻다) enterrer, 埋 매 inhumér
唐根 당근 carotte Préf.) 唐(당)모시 étoffe de ramie de Chine: 唐詩 당시 poésie chinoise: 唐麵 당면 vermicelle de de Chine 唐突(당돌)하다 ê. insolent	城郭 성곽 rempart 城壁 성벽 muraille Suf.) 水原城 수원성 château fort de Suwôn 城主 성주 seigneur, mandarin 城隍堂 성황당 petit temple du chamanisme	埋立(매립)하다 combler 埋沒(매몰)하다 ensevelir 埋伏(매복)하다 s'embusquer 埋設(매설)하다 poser 埋葬(매장)하다 enterrer 埋藏(매장)하다 enfouir qc sous la terre

736*/MA 여름 夏 하 été	737 어찌 奚 해 comment	738 각시 娘 낭 demoiselle, femme
夏季 하계 été 夏期 하기 été:--休暇(휴가) vacances d'été 夏至 하지 solstice d'été 夏衣 하의 = 夏服 하복 vêtement d'été	奚琴 해금 espèce de violon coréen à deux cordes	娘子 낭자 (anc.) jeune fille 淑英娘子傳 숙영낭자전 Histoire de demoiselle Sugyông (roman ancien)

739 즐길(즐기다) 娛 오 se distraire	740*/MA 자손 孫 손 petit-enfant	741/MA 집 宮 궁 palais
娛樂 오락 distraction: --으로comme distraction: --施設(시설) installa- tion de loisirs:--室(실) salle de distraction	孫 손 descendant 孫子 손자 petit-fils 孫女 손녀 petite-fille 曾孫子 증손자 arrière- petit-enfant	宮闕 궁궐 palais royal 宮內 궁내 cour royale Suf.) 景福宮 경복궁 Palais royal Kyông- bok 宮合 궁합 (coutume pop.) harmonie de deux fiancés

742 잔치 宴 연 fête, festin	743*/MA 해칠(해치다) 害 해 faire mal à, nuire	744* 집 spécialiste, 家 가 maison, famille
宴席 연석 banquet 宴會 연회 banquet:--場(장) salle (lieu) de banquet 酒宴 주연 banquet Suf.) 回甲宴 회갑연 banquet pour célébrer le soixan- tième anniversaire	害 해 mal: --하다 nuire à: --롭다 ê. nuisible 害蟲 해충 insecte nuisible 妨害 방해 empêchement 利害 이해 avantage et désavantage, intérêts 殺害(살해)하다 tuer	家系 가계 généalogie 家計 가계 budget familial 生家 생가 maison natale 家族 가족 famille Suf.) 音樂家 음악가 musi- cien: 政治家 정치가 homme politique

745* 얼굴

容 용 figure, contenu

容器 용기 récipient
容量 용량 capacité
容貌 용모 physionomie
容恕(용서)하다 pardonner
容疑者 용의자 suspect
容易(용이)하다 ê. facile
寬容 관용 tolérance

746* 쏘(쏘다)

射 사 tirer, jaillir

射擊 사격 tir; --하다 tirer
射殺 사살 action de tuer
(qn d'un coup de feu)
射程 사정 portée
射精 사정 éjaculation
反射 반사 réflexion
發射 발사 tir

747* 펼(펴다)

展 전 déployer, ouvrir

展開 전개 développement
展覽會 전람회 = 展示會
전시회 exposition
展望 전망 vue, panorama
發展 발전 développement
Suf.) 美術展 미술전 expo-
sition d'oeuvres d'art

748/MA 봉우리

峯=峰 봉 pic, sommet

峰頭 봉두 pic, crête,
山峰(산봉)우리 sommet, pic
靈峰 영봉 pic sacré
絶峰 절봉 pic escarpé
Suf.) 昆盧峯 비로봉 pic
Piro

749* 섬

島 도 île

島國 도국 pays insulaire
島民 도민 les insulaires
列島 열도 archipel
島嶼 도서 îles
半島 반도 péninsule
Suf.) 無人島 무인도 île dé-
serte; 獨島 독도 île Tok

750/MA 어긋날(어긋나다)

差 차 différent

Suf.) 差 차 différence;
5분差(차)로 avec 5
minutes de différence
差異 차이 différence
差別 차별 discrimination
誤差 오차 erreur
偏差 편차 déviation

751* 스승 division(armée), 752* 자리

師 사 maître, professeur

師團 사단 division (armée)
師母(사모)님 femme d'un
professeur (honor.)
師範 사범 moniteur, maître
師父 사부 père et maître
Suf.) 魔術師 마술사 magi-
cien

席 석 place, siège

Cl.) 좌석 二席(이석) deux
places (sièges)
首席 수석 principal, chef
出席 출석 présence
Suf.) 一等席 일등석 place de
1^{re} classe; 老人席 노인석
places réservés aux vieux

753/MA 자리

座 좌 siège

座談 좌담 conversation
座席 좌석 place, siège
Suf.) 王座 왕좌 trône,
siège du roi
座長 좌장 président
座中 좌중 assemblée
星座 성좌 onstellation

754/MA 곳간

庫 고 grange

庫房 고방 débarras
金庫 금고 coffre, caisse
冷蔵庫 냉장고 frigidaire
書庫 서고 bibliothèque
Suf.) 車庫 차고 garage;
彈藥庫 탄약고 dépôt de
munitions

755* 뜰

庭 정 cour

庭球 정구 tennis
庭園 정원 jardin, parc
校庭 교정 cour de récréa-
tion (de l'école)

756* 약할(약하다)

弱 약 faible, fragile

弱骨 약골 personne sans
force = 弱者 약자
弱勢 약세 faiblesse
弱小(약소)하다 ê. faible, peu
弱點 약점 défaut
貧弱(빈약)하다 ê. pauvre
老弱(노약)하다 ê. vieux

757 천천히

徐徐 서 *lentement*

徐徐(서서)히 *lentement*

徐緩 서완 *lent*

徐行 서행 *marche lente*

--하다 *rouler lentement*

758/MA 지름길

徑 경 *racourci, rayon*

直徑 직경 *diamètre*

半徑 반경 *rayon*

759*/MA 무리 *groupe,*

徒 도 *foule, bande*

徒黨 도당 *faction*

徒勞 도로 *effort inutile*

--無益(무익) *effort vain*

徒步(도보)로 *à pied*

學徒 학도 *étudiant*

Suf.) 花郎徒 화랑도 *Hwa-rang(jeunes élites, his.)*

760 용서할(용서하다)

恕 서 *pardonner*

容恕 용서 *pardonner; --하다*
pardonner

寬恕 관서 *pardon, indul-*
gence, grâce; --하다
faire grâce à qn de qc

761 방자할(방자하다)

恣 자 *insolent*

恣意 자의 *guise; --로 sans*
contrainte; --로 행하다

agir à sa *guise*

恣行(자행)하다 *agir à sa*
guise

放恣(방자)하다 *ê. imperti-*
nent, arrogant

762 두려울(두렵다)

恐 공 *craintif*

恐喝 공갈 *menace*

恐龍 공룡 *dinosaure*

恐水炳 공수병 *rage*

恐怖 공포 *peur, épouvante*

--時代(시대) *la Terreur*

恐妻家 공처가 *mari qui*
a peur de sa femme

763 부끄러울(부끄럽다)

恥 치 *honteux*

恥事(치사)하다 *ê. honteux,*
désonorant

恥辱 치욕 *humiliation*

國恥日 국치일 *jour de*

l'annexion de la Corée
par le Japon(29, 10, 1910)

羞恥 수치 *honte*

764*/MA 은혜

恩 은 *grâce*

恩功 은공 *mérite*

恩給 은급 *pension*

恩德 은덕 *grâce, faveur*

恩師 은사 *maître ancien*

恩愛 은애 *attachement*

恩人 은인 *bienfaiteur*

聖恩 성은 *grâce royale*

765 공손할(공손하다)

恭 공 *respectueux*

恭敬(공경)하다 *respecter*

恭待(공대)하다 *accueillir*
qn avec respect

恭遜(공손)하다 *ê. poli*

恭賀新年 공하신년 *vœux*
pour la nouvelle année

不恭 불공 *irrespect*

766 숨쉴(숨쉬다)

息 식 *respirer*

休息 휴식 *repos*

子息 자식 *enfant, fils*
et fille

消息 소식 *nouvelle*

767* 기쁠(기쁘다)

悅 열 *joyeux*

悅樂 열락 *délices; --하다*
prendre plaisir

法悅 법열 *extase religieuse*

喜悅 희열 *allégresse,*
exultation

768 뉘우칠(뉘우치다)

悔 회 *regretter*

悔改 회개 *repentir; --하다*
se repentir de qc

悔心 회심 *regret, remords*

悔悟(회오)하다 *regretter*

悔恨 회한 *remords*

後悔 후회 *regret; --하다*
avoir du regret

769* 깨달을(깨닫다)

悟 오 conscient

悟道 오도 Illuminisme
(dans le bouddhisme)

悟性 오성 entendement

覺悟(각오)하다 se déterminer, se préparer

悔悟 회오 regret

大悟 대오 éveil spirituel

770 주먹

拳 권 poing

跆拳道 태권도 Taekwōndo
(art martial coréen)

拳鬪 권투 boxe

鐵拳 철권 main de fer

拳銃 권총 pistolet

771 잡을(잡다)

捕 포 capturer

捕鯨 포경 pêche à la
baleine

捕虜 포로 prisonnier

捕縛(포박)하다 ligoter

捕繩 포승 corde

逮捕(체포)하다 arrêter

拿捕(나포)하다 capturer

772 잡을(잡다)

捉 착 saisir

捕捉 포착 saisie: --하다
attraper: --하기 어려운
insaisissable

773 떨칠(떨치다) vibrer,

振 진 secouer, balancer

振動(진동)하다 vibrer

振作 진작 encouragement

振幅 진폭 amplitude (de la
vibration)

振興(진흥)하다 encourager,
promouvoir

不振(부진)하다 ê. peu actif

774*/MA 끼칠(끼치다)

效 효 efficace, causer

效果 효과 effet

效能 효능 efficience

效力 효력 efficacité

效用 효용 utilité

效率 효율 rendement

無效 무효 nullité

實效 실효 effet réel

775* 헤아릴(헤아리다)

料 료, 요 estimer, prix

Suf.) 運送料 운송료 frais
d'envoi, 電氣料 전기료 prix
(facture) d'électricité

料金 요금 prix, tarif

料理 요리 cuisine

無料 무료 gratuité

材料 재료 matériaux

776* 나그네

旅 러, 여 voyageur, voyage

旅客 여객 passager

旅券 여권 passeport

旅團 여단 brigade

旅愁 여수 dépaysement

旅裝 여장 vêtement de voya.

旅行 여행 voyage

旅程 여정 itinéraire

777*/MA 때

時 heure

Cl.) 한(1) 시에 à 1 heure

時間 시간 heure (durée)

時計 시계 montre

時局 시국 situation pol.

時機 시기 moment

時代 시대 époque

時限 시한 échéance

778*/MA 글 document écrit,

書 서 écrit, livre

Suf.) 指針書 지침서 livre
d'instructions

書道 서도 calligraphie

書頭 서두 introduction

書類 서류 dossier

書籍 서적 livre

文書 문서 document

779*/MA 초하루

朔 삭 1^{er} jour du mois

朔風 삭풍 vent du nord

朔望 삭망 premier et quin-
zième jours du mois
lunaire

朔月 삭월 nouvelle lune:- 貰
(세) location au mois

朔料 삭료 salaire du mois

780 측백나무

栢 백 thuya

側柏 측백 thuya

冬柏 동백 camélia

781 밤 marron, 栗 룰, 울 chataigne	782* 학교 校 교 école	783/MA 씨 核 핵 noyau, atome
栗木 울목 châtaignier 生栗 생울 chataigne crue	Suf.) 技術校 기술교 école technique 交服 교복 uniforme d'étudiant 校舍 교사bâtiment scolaire 校長 교장directeur d'école 校誌 교지 revue de l'école	核 핵 noyau, nucléaire 核心 핵심 essentiel Préf.) 核反應 핵반응 réaction nucléaire: 核物質 핵물질 substance nuclé. Suf.) 原子核 원자핵 noyau atomique

784/MA 그루 pied (arbre), 株 주 souche, action	785* 심을(심다) 栽 재 planter	786* 뿌리 根 근 racine, radical
Cl.) 주식 1株(주) 1 action: 소나무 30주 30 pieds de pins 株式 주식 action: --配當金 (배당금) dividende: --會社 (회사) société anonyme 株主 주주 actionnaire	栽培 재배 culture: --하다 cultiver 栽植(재식)하다 planter 盆栽 분재 plante en pot	根幹 근간 racine et tronc 根據 근거 base, fondement 根氣 근기 persévérance 根本 근본 principe 根性 근성 nature 根源 근원 source 球根 구근 tubercule

787 계수나무 桂 계 cannelle	788/MA 틀 格 격 cadre, qualité	789 복숭아 桃 도 pêche
桂樹(계수)나무 cannelle 桂皮 계피 écorce de la cannelle 月桂樹 월계수 laurier	Suf.) 代表格 대표격 (en) qualité de représentant 格式 격식 formalité 人格 인격 personnalité 格言 격언 maxime, aphorisme 性格 성격 caractère 格調 격조 ton, style	桃色 도색 couleur rose, érotisme: --雜誌(잡지) revue érotique 桃花 도화 fleur de pêcher 胡桃 (호도⇒호두)나무 noyer

790 오동나무 桐 동 paulownia	791*/MA 책상 案 안 table, projet	792 뽕나무 桑 상 mûrier
桐油 동유 huile d'abrin --紙(지) papier huilé 梧桐 오동 paulwnia	案 안 projet, dessin 案件 안건 matière (sujet) à débattre 案内(안내)하다 guider Suf.) 豫算案 예산안 projet de budget: 計劃案 계획안 projet de plan	桑木 상목 mûrier 桑葉 상엽 feuilles de mûrier 桑田 상전 champ de mûriers: --碧海(벽해) instabilité (éphémérité) des choses de ce monde

793 다를(다르다)
殊 수 différent

殊常(수상)하다 ê. suspect, bizarre, douteux
殊勳 수훈 grand mérite
殊域 수역 région éloignée
特殊 특수 particulier, spécial:--鋼(강)acier spécial:--하다 ê. singulier

794 죽을(죽다)
殉 순 mourir

殉教 순교 martyre: --하다 se faire martyriser
殉國(순국)하다 mourir pour la patrie: --烈士(열사) héros mort pour patrie
殉職(순직)하다 mourir en service

795* 죽일(죽이다)
殺 살 tuer

殺人 살인 homicide:--하다 tuer
殺氣 살기 tension extrême
殺伐(살벌)하다 ê. horrible
殺風景 살풍경 paysage terrifiant
絞殺(교살)하다 étrangler

796*/MA 기운
氣 기 énergie, air

Suf.) 감기氣(기) impression d'avoir un rhum
氣體 기체 air
氣管支 기관지 bronche
氣力 기력 force
日氣 일기 météo, temps
氣象學 기상학 météorologie

797* 클(크다)
泰 테 énorme, grand

泰斗 태두 autorité reconnue
泰山 태산 haute montagne
泰然(태연)하다 ê. calme
泰平(태평)하다 ê. paisible
泰西 태서 (anc.) Occident
泰國 태국 Thaïlande

798* 흐를(흐르다)
流 류, 유 couler

流動 유동 écoulement
--的(적) fluide
流浪 유랑 errance
流麗(유려)하다 ê. élégant
流民 유민 peuple errant
流行 유행 mode, vogue
上流 상류 amont, classe sup.

799 물가
浦 포 baie, port

浦口 포구 petit port
浦港 포항 port
浦田 포전 champ au bord de la mer
Suf.) 三千浦 삼천포 Sam-ch'ônpo (port): 鎮南浦 진남포 Chinnamp'o (port)

800* 바다
海 해 mer, océan

Suf.) 地中海 지중해 Méditerranée: 東海 동해 Mer de l'Est
海軍 해군 armée de mer
海上 해상 sur la mer
海水浴 해수욕 bain de mer
海岸 해안 bord de la mer

801* 뜰(뜨다)
浮 부 flotter

浮橋 부교 pont sur bateau, pont flottant
浮浪 부랑 vagabondage
浮動 부동 flottement
--人口(인구) population flottante

802 넓을(넓다)
浩 호 vaste

浩然(호연)하다 ê. majestueux
浩蕩(호탕)하다 ê. généreux et large

803* 물결
浪 랑, 낭 vague

浪費 낭비 gaspillage
--하다 gaspiller
浪說 낭설 nouvelle fausse
浪人 낭인 errant
浪漫主義 낭만주의 romantisme
風浪 풍랑 tempête
放浪 방랑 errance

804* 목욕할(목욕하다)
浴 옥 se baigner

沐浴 목욕 bain: --하다 se baigner
浴室 욕실 salle de bains
沐浴湯 목욕탕 établissement de bains publics
Suf.) 日光浴 일광욕 bain de soleil

805 젖을(젓다) 806* 끌(끄다) 807 건널(건너다) négocier,
 浸 침 mouiller, pénétrer 消 소 éteindre, annuler 涉 섭 passer, impliquer

浸禮 침례 baptême par immersion
 浸水 침수 inondation, submersion
 浸入(침입)하다 envahir, pénétrer
 浸透 침투하다 pénétrer
 消息 소식 nouvelle
 消却(소각)하다 incinérer
 消去(소거)하다 éliminer
 消毒(소독)하다 désinfecter
 解消 해소 dissolution
 --하다 dissoudre, résoudre
 消滅(소멸)하다 s'éteindre
 涉外 섭외 liaison: --業務(업무) affaires extéri.
 干涉 간섭 intervention
 --하다 se mêler (dans les affaires d'autrui)
 交涉 교섭 négociation
 --하다 négocier

808* 까마귀 809* 매서울(매섭다) 810* 특별할(특별하다)
 烏 오 corbeau 烈 렬, 열 ardent, émérite 特 특 spécial

烏銅 오동 cuivre oxydé
 烏鵲 오작 corbeau et pie
 --橋(교) pont formé de corbeaux et pies (légende)
 烏合之卒 오합지졸 troupe indisciplinée, foule en désordre
 烈女 열녀 femme fidèle
 烈士 열사 patriote
 猛烈(맹렬)하다 ê. violent, déchaîné
 壯烈(장렬)하다 ê. héroïque
 熾烈 치열하다 ê. âpre, acharné
 Préf.) 特產品 특산품 produit spécial
 特技 특기 spécialité
 特別(특별)하다 ê. spécial
 特赦 특사 amnistie
 特權 특권 privilège
 特異(특이)하다 ê. singulier

811 이 812/MA 나눌(나누다) 813 기를(기르다) élever,
 茲 자 ceci 班 반 classer, classe 畜 animal domestique

班 반 classe, équipe
 Cl.) 제1班(반) classe No 1: 네 班(반) 4 classes
 兩班 양반 nobles-lettrés, mari: 文班 hauts fonctionnaires civils (his.)
 班列 반열 ordre social
 畜類 축류 bétail
 畜舍 축사 écurie, étable
 畜産 축산 élevage: --하다 faire de l'élevage
 畜牛 축우 vache, taureau
 家畜 가축 animal domestique

814* 머무름(머무르다) 815 병 816 피곤할(피곤하다)
 留 류, 유 rester, demeurer 疾 질 maladie, infection 疲 피 fatigué

留意(유의)하다 f. attention = 留念(유념하다)
 留任(유임)하다 rester en poste
 留學(유학)하다 faire des études à l'étranger
 拘留(구류) détention
 疾病 질병 maladie
 疾走(질주)하다 courir à toute vitesse
 疾患 질환 infection
 眼疾 안질 maladie des yeux
 疾苦 질고 douleur
 痼疾 고질 mauvaise habitude
 疲困 피곤 fatigue: --하다 ê. fatigué = 疲勞(피로)
 疲弊 피폐 épuisement, appauvrissement: --하다 s'épuiser, ê. dévasté

817*/MA 병

病 병 maladie, mal

Suf.) 傳染病 전염병 épidémie, 肺病 폐병 pneumonie
病苦 병고 douleur, souffrance due à une maladie
病名 병명 nom de maladie
病院 병원 hôpital
病者 병자 malade

818/MA 증세

症 증 symptôme

症勢 증세 symptôme
심症(증) aversion, dégoût
Suf.) 무서움症 sensation
厭症 염증 répugnance
炎症 염증 inflammation
痛症 통증 douleur

819* 유리할(유리하다)

益 익 avantageux, utile

益母草 익모초 agripaume
益蟲 익충 insecte utile
無益(무익)하다 ê. inutile
有益(유익)하다 ê. utile
公益 공익 intérêt public
利益 이익 intérêt
純益 순익 profit net

820*/MA 참

眞 진 vrai, véritable

眞價 진가 vraie valeur
眞空 진공 vide
眞談 진담 parole sérieuse
眞理 진리 vérité
眞心 진심 sincérité = 眞情
(진정) sentiment sincère
寫眞 사진 photographie

821* 잠잘(잠자다)

眠 먼 dormir

睡眠 수면 sommeil: --을 취하다 dormir
不眠症 불면증 insomnie
--환자 insomniac
不眠不休 불면불휴 absence
de sommeil et de repos
冬眠 동면 hibernage

822* 깨(깨다) briser,

破 파 casser, éclater

破格 파격 exception
破壞(파괴)하다 détruire
破局 파국 catastrophe
波及(파급)하다 propager
破廉恥 파렴치 effronterie
破滅(파멸)하다 se ruiner
波紋 파문 ondulation

823 숨길(숨기다)

秘 비 cacher, secret

秘訣 비결 recette secrète
秘密 비밀 secret
極秘 극비 top secret
秘法 비법 méthode secrète
秘術 비술 technique secrète
神秘 신비 mystère: --하다 ê. mystérieux

824* 할아버지

祖 조 grand-parents

祖國 조국 patrie
祖母 조모 grand-mère
祖父 조부 grand-père
祖上 조상 ancêtre
先祖 선조 ancêtre
Préf.) 祖父母 조부모 grand-parents

825*/MA 빌(빌다)

祝 축 prier, féliciter

祝禱 축도 bénédiction
祝杯(축배)를 들다 boire
à la santé de qn
祝福(축복)하다 bénir
祝辭 축사 mots de félici.
祝賀(축하)하다 féliciter
慶祝 경축 félicitations

826*/MA 하느님

神 신 dieu

神經 신경 nerf
神權 신권 droit divin
Suf.) 山神 산신 dieu de la montagne
神父 신부 prêtre, abbé
神聖(신성)하다 ê. sacré
神學 신학 théologie

827 구실

租 조 tax, impôt

租借 조차 bail
租稅 조세 impôt
租界 조계 concession

828 차례

秩 질 ordre

秩序 질서 ordre: --가 있다 ê. bien ordonné: --整沿(정연)하다 ê. bien ordonné: 新世界(신 세계) -- nouvel ordre mondial: 社會(사회) -- ordre social

829 아우를(아우르다)

竝 병 mettre ensemble

竝列 병렬 juxtaposition

--하다 juxtaposer

竝立 병립 compatibilité,
coexistence; --하다 ê.

compatible avec qc

竝發(병발)하다 avoir lieu
en même temps

830* 웃을(웃다)

笑 소 rire, sourire

笑談 소담 histoire p. rire

微笑 미소 sourire (nom)

--짓다 sourire (verbe)

談笑 담소 causerie gaie,

entretien amical; --하다

s'entretenir gaielement

苦笑 고소 sourire amer

831/MA 가루

粉 분 poudre

粉骨碎身 분골쇄신 travail

acharné

粉(분)꽃 belle-de-nuit

粉末 분말 poudre

粉碎(분쇄)하다 broyer

澱粉 전분 amidon

粉紅色 분홍색 rouge clair

832 들일(들이다) payer,

納 납 faire entrer

納金 납금 paiement

納期 납기 période pour
paiement

納得(납득)하다 comprendre

納稅(납세)하다 payer impôt

納入 납입 versement; --하다
verser (une somme)

833* 순수할(순수하다)

純 순 pur, net, brut

Préf.) 純金 순금 or pur;

純收入 순수입 revenu net

純潔 순결 pureté, chaseteté

純粹(순수)하다 ê. pur

純全(순전)히 totalement

純種 순종 race pure

純情 순정 innocence

834* 종이

紙 지 papier

Suf.) 包裝紙 포장지 papier

d'emballage, 新聞紙 신

문지 papier de journal

紙幣 지폐 billet bancaire

白紙 백지 papier blanc

表紙 표지 couverture

便紙 편지 lettre

835/MA 단계 classe,

級 급 degré, niveau

Cl.) 級 급 degré, grade;

2級(급) 2° classe

高級 고급 de qualité/clas-
se supérieure = 上級 상급

下級 하급 catégorie infér.

等級 등급 degré, grade

階級 계급 rang, grade

836 찾을(찾다)

索 색 chercher, 삭 corde

索引 색인 index

索出 색출 recherche

--하다 rechercher

搜索 수색 perquisition

--하다 fouiller

探索 탐색 enquête

鐵索 철삭 corde en fer

837 어지러울(어지럽다)

紛 분 confus, désordonné

紛糾 분규 grève

紛亂 분란 trouble

紛紛(분분)하다 ê. bruyant,
confus, en désordre

紛雜 분잡 tapage; --하다

ê. en désordre

紛爭 분쟁 conflit

838* 흰(희다)

素 소 blanc, élément

Suf.) 形態素 형태소 morphème,

意味素 의미소 sémantème

素朴(소박)하다 ê. simple

素材 소재 matière

素質 소질 don, disposition

酸素 산소 oxygène

平素(평소)에 d'habitude

839 이지러질(이지러지다)

缺 결 s'ébrécher, manquer

缺格 결격 manque de qualité

缺勤 결근 absence

缺禮(결례)하다 manquer de

politesse

缺損 결손 perte, déficit

缺食(결식)하다 sauter/repas

缺如 결여 manque

840/MA 늙은이

翁 웅 vieillard

Suf.honor.) 翁 웅 vieux

monsieur; 손기정翁(웅)

Monsieur Son Ki-jông

翁婿 웅서 beau-père et

gendre

翁主 웅주 fille illégi-

time de roi

841* 밭갈(밭을 갈다)

耕 경 cultivate

耕耘機 경운기 motoculteur

耕作 경작 culture: --하다 cultivate

農耕地 농경지 terre labourable/cultivée

筆耕 필경 travail de copiste: --士(사) copiste

842* 가슴

胸 흥 poitrine

胸廓 흉곽 thorax

胸襟(흥금)을 털어놓다 évoiler son cœur

胸腹 흉복 poitrine et ventre

胸部 흉부 poitrine: --疾患(질환) infection pulmon.

843*/MA 능할(능하다)

能 능 capable, habile

能(능)하다 ê. capable

能動的 능동적 actif

能爛(능란)하다 ê. habile

能力 능력 capacité

能率 능률 efficacité

能熟(능숙)하다 ê. habile

性能 성능 qualité

844 위협할(위협하다)

脇 협 menacer

脅迫 협박 menace: --하다

intimidier: -者(자) personne qui profère des menaces: --狀(장) lettre de menaces

--罪(죄) délit de menace

威脅 위협 menace, intimidation

845/MA 혈관

脈 맥 veine

脈絡 맥락 système vasculaire

脈搏 맥박 pouls, pulsation

鑢脈 광맥 filon

脈所 맥소 point capital

山脈 산맥 chaîne de montagnes

血脈 혈맥 veine et artère

846 냄새

臭 취 odeur

口臭 구취 mauvaise haleine

惡臭 악취 mauvaise odeur

--가 나다 ê. puant

847* 이룰(이르다)

致 치 atteindre

致命的 치명적 mortel

致命傷 치명상 blessure mortelle

致富 치부하다 s'enrichir

致死量 치사량 dose mortelle

致辭(치사)하다 témoigner de la reconnaissance

848 운항할(운항하다)

航 항 naviguer

航空 항공 aviation

航路 항로 ligne de navigation

航速 항속 vitesse de vol

航海 항해 navigation (mer)

運航 운항 navigation

就航 취항 mise en service

849 모두

般 반 tout, ordinaire

一般 일반 généralité

--大衆(대중) grand public

--人(인) gens ordinaires

--化(화) généralisation

--的(적)으로 en général

諸般 제반 tous, toutes sortes de

850 아득할(아득하다)

茫 망 vaste

茫漠(망막) 하다 ê. vaste, sans bornes

茫昧(망매)하다 ê. ignorant

茫茫(망망)하다 ê. affairé, occupé

851* 풀

草 초 herbe, plante

草家 초가 chaumière

草稿 초고 brouillon

草綠 초록 couleur verte

草木 초목 végétation

草食(초식)하다 ê. herbivore

--動物(동물) les herbivores

蘭草 난초 orchidée

852 차

茶 다, 차 thé

茶菓 다과 thé et gâteau

茶器 다기 théière

茶禮 다례 offrande aux ancêtres

茶房 다방 café

茶色 다색 brun clair

紅茶 홍차 thé (rose)

853 거칠(거칠다)

荒 황 rude, désertique

854 쇠할(쇠하다) dépérir,

衰 쇠 s'affaiblir

855 입을(입다)

被 피 subir

荒唐(황당)하다 ê. absurde, déraisonnable; --無稽

(무계)하다 ê. extravagant

荒涼(황량)하다 ê. désert, désolé

荒蕪地 황무지 terre en friche

衰亡 쇠망 déclin, chute

--하다 périr, se ruiner

衰弱 쇠약 affaiblissement,

--하다 ê. faible, frêle

衰運 쇠운 décadence

衰殘 쇠잔 dépérissement

老衰 노쇠 sénilité

被擊(피격)당하다 ê. attaqué

被告 피고 défenseur

被動的 피동적 passif

被服 피복 habillement

Préf.) 被教育者 피교육자

stagiaires

被選(피선)되다 ê. élu

856 훑어볼(훑어보다)

討 토 examiner à fond

857* 가르칠(가르치다)

訓 훈 enseigner

858* 기록할(기록하다)

記 기 enregistrer, noter

討論 토론 discussion

--하다 discuter 'tive

討伐 토벌 expédition punit-

討議 토의 délibération

--하다 délibérer

檢討 검토 examen

聲討 성토 blâme public

訓戒 훈계 semonce

訓練 훈련 entraînement

訓令 훈령 directives

訓示 훈시 instruction

訓育 훈육 enseignement

家訓 가훈 précepte famili.

校訓 교훈 devise scolaire

記事 기사 article

記錄(기록)하다 enregistrer

記述 기술 description

記憶 기억 mémoire

記入 기입 inscription

Suf.) 旅行記 écrit sur

un voyage

859 승전

豈 개 victoire

860 바칠(바치다)

貢 공 offrir, tribut

861* 재물

財 재 richesses, biens

凱歌 개가 chant de victoire; --를 올리다 remporter une victoire

貢緞 공단 soie, soierie

貢物 공물 (anc.) tribut

貢獻 공헌 contributionn

--하다 contribuer à qc

朝貢 조공 (anc.) tribut

Suf.) 施設財 시설재 biens d'équipement, 消費財 소비재 biens de consumma.

財物 재물 biens, richesses

財務 재무 finances

財界 재계 monde financier

財産 재산 biens, fortune

862* 일어날(일어나다)

起 기 se lever

863 마루

軒 현 balcon

864/MA 욕될(욕되다)

辱 욕 injurieux, insultant

起工 기공 commencement de travaux

起死回生 기사회생 retour à la vie

起源 기원 origine, source

起因(기인)하다 provenir de

再起(재기)하다 se relever

烏竹軒 오죽헌 Ojukhôn (lieu saint dédié au

philosophe coréen Yulgok, à Kangnûng)

辱 욕 insulte, injure; --하다 injurier; --되다 ê.

humilié; --보다 ê. dans la peine; --보이다 faire

honte à qn

辱說 욕설 invectives,

injure

865* 따를(따르다)

追 추 suivre

追加 추가 addition: --하다
ajouter

追擊 추격 chasse: --하다
poursuivre

追求 추구 poursuite: --하다
poursuivre

追窮 추궁 interrogatoire

866* 물러갈(물러가다)

退 퇴 se retirer, reculer

退勤 퇴근 sortie du bureau
--하다 quitter le bureau

退色 퇴색 décoloration

退院 퇴원 sortie de l'hôpital: --하다 quitter l'hôpital

退任 퇴임 démission

後退 후퇴 retraite, recul

867* 보낼(보내다)

送 envoyer, expédier

送金 송금 envoi d'argent

送別 송별 adieu

送信 송신 émission

送電 송전 transport du courant électrique

送達 송달 livraison

返送 반송 renvoi

868 달아날(달아나다)

逃 도 fuir, s'enfuir

逃亡 도망 fuite: --하다
s'enfuir: --者(자) fugitif

逃走 도주 évasion: --하다
désert, prendre la fuite

逃避 도피 fuite: --하다
s'évader (du réel)

869*/MA 거역할(거역하다)

逆 역 s'opposer, inverse

逆反應 역반응 réaction inverse: 逆效果

역효과 effet négatif

逆謀 역모 conspiration

逆說 역설 paradoxe

逆襲 역습 contre-attaque

逆流 역류 contre-courant

870 수수께끼

迷 미 énigme

迷妄 미망 illusion, aberration: --하다 ê. dans l'erreur

迷夢 미몽 chimère

迷信 미신 superstition

迷兒 미아 enfant égaré

昏迷 혼미 confusion

871* 젊은이

郎 랑 jeune homme

新郎 신랑 nouveau marié
--감 futur mari

花郎 화랑 (his.) jeune
élite (à l'époque de
Shilla)

872*/MA 고을 bourg,

郡 군 arrondissement

郡民 군민 habitants d'une
sous-préfecture

郡守 군수 sous-préfet

Suf.) 益山郡 익산군

arrondissement de Iksan

873 짝 distribution,

配 배 couple

配給 배급 approvisionnement

配當 배당 attribution

--金(금) dividende

配慮 배려 attentions: --하다 ê. plein d'attentions

配偶者 배우자 époux

874 술따를(술을 따르다)

酌 작 verser (alcool)

酌婦 작부 serveuse d'un
bar

酌酒 작주 action de verser (de l'alcool dans un verre)

875*/MA 술

酒 주 vin, alcool

酒客 주객 buveur

酒幕 주막 taverne

酒癖 주벽 habitude de boire de l'alcool

Suf.) 人蔘酒 인삼주 alcool de ginseng; 과일酒(주) alcool de fruit

876*/MA 바늘

針 침 aiguille

針母 침모 couturière

針小棒 침소봉대 exagération: --하다 exagérer

指針 지침 directive

Suf.) 毒針 독침 aiguillon portant du venin: 秒針

초침 aiguille de seconde

877* 내릴(내리다)

降 강, 항 descendre

878 집 centre,

院 원 salle, institut

879/MA 진칠(진을 치다)

陣 진 établir un camp

降等 강등 dégradation

降雪 강설 chute de neige

降水量 강수량 précipitations atmosphériques

降雨 강우 chute de pluie

降下 강하 descente, chute

降伏 항복 soumission

Suf.) 研究院 연구원 centre 陣 진 camp, campement

de recherches; 監査院 감 Suf.) 研究陳 연구진 groupe

사원 Cour des comptes

入院 입원 entrée à l'hôpit.

法院 법원 tribunal

學院 학원 institut

上院 상원 sénat

de recherche; 經營陣

경영진 direction; 長蛇陣

장사진 longue queue

陣地 진지 camp (terrain)

陣營 진영 camp

880* 덜(덜다)

除 제 déduire, soustraire

881* 말

馬 마 cheval

882*/MA 뼈

骨 골 os

除去 제거 exclusion, élimination: --하다 éliminer

除名(제명)하다 rayer un nom (de la liste)

除夜 제야 veille du Jour de l'An

除外(제외)하다 exclure

馬力 마력 cheval-vapeur

馬夫 마부 palefrenier

乘馬 승마 équitation; --場 奇骨 기골 beau visage

(장)terrain d'équitation 骸骨 해골 squelette

馬車 마차 voiture à cheval 白骨 백골 squelette

Suf.) 千里馬 천리마 cheval Suf.) 大腿骨 대퇴골 fémur

légendaire très rapide

883* 높을(높다)

高 고 haut, élevé

884 귀신

鬼 귀 démon, fantôme

高潔(고결)하다 ê. noble

高度 고도 altitude

高官 고관 haute fonction

高級 고급 qualité supérie.

Préf.) 高賃金 고임금 salai-

re élevé; 高水準 고수준

haut niveau

鬼神 귀신 fantôme, revenant

鬼才 귀재 génie, prodige

餓鬼 아귀 esprit affamé,

personne avide

雜鬼 잡귀 mauvais génie,

démon

11 traits

885* 마를(마르다), 하늘
乾 건 sec, ciel

Préf.) 乾葡萄 건포도 raisins secs
乾坤 건곤 ciel et terre
乾達 건달 fainéant
乾電池 건전지 pile
乾燥 건조 séchage:--室(실) salle de séchage

886* 거짓
假 가 faux, provisoire

Préf.) 假釋放 가석방 mise en liberté provisoire
假名 가명 pseudonyme
假髮 가발 perruque
假想(가상)하다 supposer
假定(가정)하다 supposer
假裝 가장 déguisement

887* 머무를(머무르다)
停 정 rester, s'arrêter

停車 정차 arrêt de voiture
停車場 정거장 arrêt, gare
停年 정년 limite d'âge
停電 정전 panne d'électricité
停戰 정전 cessez-le-feu
停滯 정체 stagnation

888* 홀륭할(홀륭하다)
偉 위 remarkable

偉大(위대)하다 ê. grand, éminent, remarquable
偉業 위업 grande oeuvre
偉人 위인 grand homme:--傳(전)vie des grands hommes
偉力 위력 grande puissance

889 건강할(건강하다)
健 건 vigoureux, santé

健康(건강)하다 ê. en bonne santé
健忘 건망 manque de mémoire
健忘 건망 --症(증) amnésie
健實(건실)하다 ê. solide
健壯(건장)하다 ê. robuste
健全(건전)하다 ê. équilibré

890 곁
側 측 côté, latéral

兩側 양측 deux côtés
右側 우측 côté droit
側近 측근 entourage
側面 측면 face latérale
Suf.) 우리側(측) notre côté (nous): 會社側 회사측 du côté de société

891 우연히 par hasard,
偶 우 accidental

偶發的 우발적 accidental
--事件(사건) incident accidentel
配偶者 배우자 conjoints
偶然(우연)하다 ê. accidentel
偶然(우연)히 par hasard

892 버금
副 부 second, vice-

副統領 부통령 vice-président
Préf.) 副領事 부영사 vice-consul: 副敎材 부교재 texte complémentaire: 副社長 부사장 vice-président
副産物 부산물 sous-produit
副官 부관 aide de camp

893* 움직일(움직이다)
動 동 agir, mouvoir

動機 동기 motif
動脈 동맥 artère
動物 동물 animal
動議(동의)하다 présenter une motion
動詞 동사 verbe
動靜 동정 situation

894* 힘쓸(힘쓰다) affaire, 895/MA 구역 zone, secteur, 896* 참여할(-하다) trois,
務 무 tâcher, fonction **區 구** arrondissement **參 참** 삼 participer

國務 국무 affaires de l'Etat 區域 구역 zone, région: 參加 참가 participation
 담당-- secteur en charge 參見 참견 intervention,
 任務 임무 tâche, fonctions 區分 구분 division, section intrusion
 義務 의무 devoir Suf.) 鐘路區 종로구 arron- 參考 참고 référence
 醫務室 의무실 salle de dissement de Chongno --하다 se référer à
 soins médicaux 區廳 구청 mairie d'arron- 參席 참석 présence
 責務 책무 fonctions dissement:--長(장) maire 參拾 삼십 trente

897* 오직 898* 노래부를(노래부르다) 899 열(열다)
唯 유 unique **唱 창** chanter, chant **啓 계** ouvrir

唯名論 유명론 nominalisme 唱歌 창가 chanson 啓明星 계명성 Vénus
 唯一(유일)하다 ê. unique 獨唱 독창 solo 啓蒙 instruction
 唯物論 유물론 matérialisme 合唱 합창 chœur --主義(주의) idée philo-
 唯心論 유심론 spiritualisme 名唱 명창 chant/chanteur sophique des Lumières
 唯我獨尊 유아독존 Je suis remarquable 啓示 계시 révélation
 le plus grand de l'uni- Suf.) 時調唱 시조창 chant 啓發(계발)하다 éclairer
 vers. de sijo(poésie coréenne)

900*/MA 장사 commerçant, 901*/MA 물을(물다) 902*/MA 나라 pays,
商 상 marchand **問 문** questionner **國 국** nation, Etat

商人 상인 marchand 問答문답question et réponse國家 국가 nation, pays
 商業 상업 commerce 問病(문병)하다 f. une vi- 國境 국경 frontière
 商街 상가 quartier commerc. site à un malade 國立 국립 national
 商社 상사maison de commerce問題 문제 question, sujet Suf.) 先進國 선진국 pays
 Préf./Suf.) 商行爲 상행위 問議(문의)하다se renseigner avancé/développé
 acte commercial; 야채상 質問 질문 question 國語 국어langue nationale
 野菜商marchand de légumes設問 설문 questionnaire 國際的국제적international

903 지경 territoire, 904* 잡을(잡다) 905 복돋을(복돋다)
域 역 frontière, zone **執 집** prendre, tenir **培 배** élever

區域 구역 zone, région 執權 집권 prise du pouvoir 培養 배양 culture; --하다
 領域 영역 territoire 執念 집념 obsession, idée cultiver; --液(액)
 聖域 성역 lieu sacré fixe bouillon de culture
 地域 지역 région 執拗(집요)하다ê.persistant 培土 배토 buttage
 海域 해역 mer territo- 執着(집착)하다 s'attacher 栽培 재배 culture
 riale 執行(집행)하다 exécuter --者(자) cultivateur, pro-
 固執 고집 entêtement ducteur

906* 터 基 기 base, fondement	907*/MA 집 堂 당 salle	908* 혼인할(혼인하다) 婚 혼 se marier
基金 기금 fonds	Suf.) 城隍堂 성황당 temple	婚期 혼기 nubilité
基督教 기독교 christianisme	chamanique	結婚 결혼 mariage
CL.) 미사일 2 基(기) 2 pièces de missiles	堂上 당상 haut fonctionnaire	婚事 혼사 mariage
基盤 기반 fondement, base	食堂 식당 restaurant	婚約 혼약 fiançailles
基本 기본 base	講堂 강당 amphithéâtre	婚談 혼담 pourparles de mariage
基準 기준 norme, critère	殿堂 전당 sanctuaire	未婚 미혼 célibat

909 계집종 domestique, 婢 비 esclave, serf	910* 아내 婦 부 femme, épouse	911 누구 孰 숙 qui
奴婢 노비 (anc.) esclave	婦女子 부녀자 femmes	孰能御之 숙능어지 (ex-
官奴婢 관노비 (anc.) esclave attaché aux établissements publics	婦德 부덕 vertu de la femme	pression) Qui serait capable de défendre ?
侍婢 시비 (anc.) servante	夫婦 부부 époux	é. très difficile
	婦人 부인 femme --科(과) gynécologie	
	Suf.) 看護婦 간호부 infirmière	

912 고요할(고요하다) 寂 적 calme, solitaire	913* 잠잘(잠을 자다) 宿 숙 dormir	914* (호랑이) 寅 인 (tigre)
寂寞(적막)하다 ê. solitaire	宿命 숙명 destin	- 3° des Douze branches terrestres
寂寂(적적)하다 se sentir triste	宿題 숙제 devoirs	
閑寂(한적)하다 ê. tranquille	宿食 숙식 logement et nourriture, hébergement	
靜寂(정적) tranquillité	宿泊 숙박 séjour(à l'hôtel)	
	宿所 숙소 demeure, hôtel	
	下宿 하숙 pension de famille	

915 붙을(붙다) 寄 기 adhérer	916* 뻘뻘할(뻘뻘하다) 密 밀 dense, secret	917*/MA 장수 將 장 général
寄稿(기고)하다 écrire (un article pour un journal)	密度 밀도 densité	將校 장교 officier
寄別(기별)하다 faire part (de ses nouvelles)	密使 밀사 émissaire secret	將來 장래 avenir, futur
寄附 기부 contribution	Préf.) 密輸入 밀수입 importation illégale	將軍 장군 général
寄生 기생 parasitisme	密室 밀실 chambre secrète	將指 장지 gros orteil
--蟲(충) parasite	密接(밀접)하다 ê. tout près	准將 준장 général de brigade
	密集 밀집 concentration	大將 대장 général d'armée

918 오로지 spécialisé,

專 전 seulement

專攻 전공 spécialité

專擔(전담) 하다 ne s'occu-
per que

專念(전념)하다 s'appliquer

專賣 전매 monopole

專門家 전문가 spécialiste

專門學校 전문학교 école spé.

919 무너질(무너지다)

崩 붕 s'écrouler

崩壞 붕괴 écroulement

崩御 붕어 (anc.) mort d'un
roi

920* 높일(높이다) adorer,

崇 숭 vénérer, respecter

崇高(숭고)하다 ê. noble

崇拜 숭배 culte, adora-
tion; --하다 adorer

崇尚(숭상) 하다 vénérer,
adorer

崇嚴(숭엄)하다 ê. solennel

隆崇(용숭)하다 ê. généreux

921/MA 휘장

帳 장 rideau

帳 장 rideau, voile

帳幕 장막 rideau, voile;

鐵(철)의-- rideau de fer

帳簿 장부 registre

Suf.) 簿記帳 부기장 cahier
de comptabilité; 日記帳

일기장 journal intime

922* 항상 ordinaire,

常 상 toujours

恒常 항상 toujours

通常 통상 ordinairement

常軌 상궤 droit chemin

常例 상례 usage, coutume

常綠樹 상록수 arbre vert

常設 상설 établissement
permanent

923 띠

帶 대 ceinture, bande

帶同(대동)하다 accompagner

帶劍 대검 arme blanche

革帶 혁대 ceinture

溫帶 온대 zone tempérée

寒帶 한대 zone glaciale

熱帶 열대 zone tropicale

924 뚝뚝할(뚝뚝하다)

庸 옹 juste, fier

庸劣(옹렬)하다 ê. médiocre,
banal

庸夫 옹부 individu médiocre

登庸(등옹)하다 employer
des personnes de qualité

中庸 증옹 modération, juste
milieu

925 무리 gens du commun,

庶 서 multitude, peuple

庶母 서모 concubine du père

庶務 서무 affaires générales--하다 ê. en bonne santé

庶民 서민 peuple, masses et avoir l'esprit pai-

庶子 서자 fils d'une concu-

sible

健康 건강 santé
--하다 ê. en bonne santé

926 평안할(평안하다)

康 강 paisible

康寧 강녕 santé robuste

康寧 강녕 santé robuste

康寧 강녕 santé robuste

康寧 강녕 santé robuste

康寧 강녕 santé robuste

康寧 강녕 santé robuste

康寧 강녕 santé robuste

927/MA 펼(펴다)

張 장 déployer

誇張(과장)하다 exagérer

張力 장력 force de tension

張本人 장본인 meneur, au-
teur, promoteur

張皇(장황)하다 ê. diffus,
verbeux

擴張(확장)하다 étendre

928 채색

彩 채 coloration

彩色 채색 coloration

光彩 광채 lumière éclatan-
te

文彩 문채 figure de style,
figure de rhétorique

929*/MA 얻을(얻다)

得 득 obtenir

得 득 profit, bénéfice

得男(득남)하다 avoir un
fils

得勢(득세)하다 prendre
pouvoir

得點 득점 points obtenus

說得(설득)하다 persuader

930 임금 御 어 roi 931* 따를(따르다) 從 종 obeir, suivre 932* 근심 患 환 anxiety, calamité

御覽 어람 inspection royale Préf.) 從兄 종형 cousin 患亂 환란 calamité
御命 어명 ordre royal 從軍 종군 service aux ar- 患部 환부 partie atteinte
御使 어사 inspecteur secret mées: --記者(기자) cor- te/malade
royal respondant de guerre 患者 환자 malade, patient
御前 어전 en présence du 從多數 종다수 majorité 病患 병환 maladie (honor.)
roi 從來 종래 jusqu'à présent 憂患 우환 anxiety
崩御 붕어 mort d'un roi 從僕 종복 valet

933 멀(멀다) 悠 유 loin, lointain 934*/MA 뜻 affection, 情 정 sentiment 935 슬플(슬프다) 悽 처 triste

悠久(유구)하다 ê. ancien 情感 정감 émotion 悽涼(처량)하다 ê. désolé
悠悠自適(유유자적)하다 ê. 情景 정경 spectacle touchant 悽然(처연)하다 ê. triste
calme, imperturbable 情(정)답다 ê. affectueux 悽絕(처절)하다 ê. sinistre
= 悠然(유연)하다 = 情報 정보 information tragique: --한 光景(광
悠悠(유유하다) 情婦 정부 maîtresse 경) spectacle tragique
悠長(유장)하다 ê. tran- 情事 정사 affaire d'amour 悽慘(처참)하다 ê. hor-
quille, long 感情 감정 sentiment rible, sinistre

936* 아낄(아끼다) 惜 석 regretter 937 생각할(생각하다) 惟 유 penser 938 친척 戚 척 parents

惜別(석별)하다 se séparer 惟獨 유독 particulièrement 親戚 친척 proches parents
de qn avec regret 思惟 사유 pensée: --하다 姻戚 인척 parents par
惜敗(석패)하다 subir une penser, méditer, réflé- alliance: --關係(관계)
défaite avec peu d'écart chir parenté par alliance
哀惜(애석)하다 ê. pito- 外戚 외척 parents du côté
yable, attristant maternel

939 쓸(쓸다) 掃 소 balayer 940 버릴(버리다) 捨 사 jeter, abandonner 941* 줄(주다) 授 수 donner

掃滅(소멸)하다 exterminer, 取捨選擇(취사선택)하다 授受(수수)하다 donner et
anéantir sélectionner, choisir recevoir
掃除 소제 nettoyage 四捨五入(사사오입)하다 授業 수업 classe, cours
--하다 balayer arrondir au chiffre --하다 donner un cours
清掃(청소)하다 nettoyer inférieur jusqu'à 0,4 et 授與 수여 décernement
--車(차) voiture des au chiffre supérieur à 傳授 전수 transmission
éboueurs partir de 0,5 --하다 se succéder (art)

942 물리칠(물리치다) 943* 켈(캐다) 944* 찾을(찾다) détecter,
排 배 repousser, rejeter 採 채 déterrer 探 탐 rechercher

排擊(배격)하다 rejeter 採鑛 채광 extraction d'un 探究 탐구 recherche
排球 배구 volley-ball minerais 探問(탐문)하다 enquêter
排氣 배기 échappement d'air 採根(채근)하다 déraciner, 探查 탐사 investigation
排泄(배설)하다 excréter découvrir la cause 探索 탐색 enquête
排水 배수 drainage 採算 재산 compte:--이 맞다 探偵 탐정 détective
排除(배제)하다 exclure ê. profitable --소셜 roman policier
排出(배출)하다 émettre 採用 채용 emploi, embauche 探險 탐험 exploration

945/MA 점 signes de 946 노략질할(노략질하다) 947* 이을(잇다)
卦괘 divination 掠략, 약 piller 接접 joindre

卦괘 signes de divination 掠奪 약탈 pillage, saccage 接待 접대 réception
卦辭괘사 formule divina- --하다 piller, spolier --하다 accueillir
toire --物(물) dépouille, butin 接受 접수 réception:--番號
(번호) No de réception
接觸 접촉 contact 隣接(인접)하다 ê. voisin
接續 접속 liaison

948* 밀(밀다) 949 빠를(빠르다) 950*/MA 가르칠(가르치다)
推추, 퇴 pousser 敏민 rapide, agile 教교 enseigner

推戴(추대)하다 élever (qn à une haute dignité) 敏感(민감)하다 ê. sensible Préf.) 基督教 기독교 pro-
推論 추론 raisonnement 敏腕(민완)하다 ê. habile testantisme: 天主教
推測 추측 conjecture 敏捷(민첩)하다 ê. agile catholicisme
敏活(민활)하다 ê. habile 教師 교사 enseignant
明敏 명민 sagacité, intel- 教授 교수 professeur
ligence:--하다 ê. intel- 教養 교양 culture
ligent, lucide 教育 교육 éducation

951 펼(펴다) décrire, 952* 구할(구하다) 953* 패할(패하다)
敍서 narrer 救구 sauver 敗패 perdre, échouer

敍述 서술 description 救國 구국 sauvegarde/pays 敗家 패가 faillite d'une
敍景 서경 description 救急 구급 sauvetage famille
d'un paysage 救命 구명 sauvetage (vie) 敗北 패배 défaite
敍情 서정 lyrisme:--詩(시) 救援(구원)하다 aider 敗者 패자 perdant, vaincu
poésie lyrique 救出(구출)하다 sauver (qn 敗戰 패전 bataille perdue
d'un naufrage) 敗(패)하다 ê. vaincu 'faite
敍勳 서훈 décernement 救護 구호 aide 勝敗 승패 victoire et dé-

954 비꺾(비끼다)

斜 사 oblique, penché

斜面 사면 pente

斜線 사선 ligne oblique

斜視 사시 strabisme

斜陽 사양 soleil couchant

--産業(산업) industrie en déclin

傾斜 경사 versant, pente

955 돌(돌다)

旋 선 tourner

旋盤工 선반공 tourneur

旋律 선율 mélodie

旋風 선풍 tourbillon de

vent: --을 일으키다 faire Suf.) 蒙古族 몽고족 race sensation dans le public mongole

旋回 선회 virage, rotation 族譜 족보 généalogie

--하다 tourner, virer

956* 부류 famille,

族 족 race, tribu

家族 가족 famille

族屬 족속 tribu

民族 민족 peuple

同族 동족 même race

957* 이미

既 기 déjà

既決 기결 déjà décidé

既得權 기득권 droit acquis

既成 기성 déjà formé

--概念(개념) idée toute faite: --服(복) prêt-à-porter

既往 기왕 étant donné

958* 낮

晝 주 jour

晝間 주간 jour, journée

晝夜 주야 nuit et jour

晝耕夜讀 주경야독 labour le

jour et lecture la nuit

白晝 백주 grand jour: --에 en plein jour

959 새벽 aube,

晨 신 point du jour

晨星 신성 étoile de

l'aube

960* 늦을(늦다)

晚 만 tard, soir

晩年 만년 fin de la vie

大器晩成 대기만성 Les grands talents se révèlent tard.

晩秋 만추 fin de l'automne

晩學 만학 études tardives

晩餐 만찬 dîner

961 밝을(밝다)

朗 랑, 낭 clair, sonore

朗讀 낭독 lecture à haute

voix: --하다 réciter

朗朗(낭랑)하다 ê. sonore

朗誦 낭송 récitation

朗報 낭보 bonne nouvelle

明朗 명랑 gaieté, bonne

humeur

962* 바람(바라다)

望 망 espérer

可望 가망 espérance

展望 전망 vue, avenir

渴望 갈망 désir ardent

失望 실망 déception

希望 희망 espoir, espérance

觀望(관망)하다 observer

963 다리

梁 량, 양 pont

橋梁 교량 pont

棟梁 동량 poutre et solide, homme de talent

梁山 양산 Yangsan (ville)

964 오동나무

梧 오 paulownia

梧桐(오동)나무 paulownia

碧梧桐 벽오동 sterculiacée

965 배

梨 리, 이 poire

梨花 이화 fleur de poirier

梨園 이원 monde de théâtre

966 매화

梅 매 prunier

967/MA 가지 clause,

條 조 branche, article 械 계 machine

968 기계

梅毒 매독 syphilis, vérole Cl.) 第一條 제1조 article 1^{er} 器械 기계 appareil,
 梅實 매실 prunelle; -酒(주) 條件 조건 condition: --反射 machine: --工業(공업)
 liqueur de prunelle (반사)réflexe condition- industrie mécanique;
 梅花 매화 fleur de prunier né: 惡(악)-- mauvaises --化(화) mécanisation;
 條理 조리 raison: --있다 conditions 工作(공작)-- machine-
 ê. logique, cohérent 條項 조항 clause outil
 條約 조약 traité 計器계기 instrum. de mesure

969*/MA 하고자할(-자하다)

欲 욕 désirer

970 터럭

毫 호 poil

971* 눈물

淚 루, 누 larme

Suf.) 名譽慾 désir d'hon-
 heur; 權勢慾 권세욕
 désir de puissance

欲望 욕망 disir, ambition

欲心 욕심 cupidité

欲求 욕구 désir, besoin

情欲 정욕 désir sexuel

秋毫(추호)도 없다 ne pas
 y avoir du tout, il
 n'y en a aucun

毫毫 휘호 calligraphie

淚腺 누선 glande larcy-
 male

淚眼 누안 yeux embués de
 larmes

落淚 낙루 larmes, pleurs

感淚 감루 larmes de joie

972 물가

涯 애 rivage

973* 깨끗할(깨끗하다)

淨 정 propre, pur

974 맑을(맑다)

淡 담 clair, doux

生涯 생애 vie, carrière
 天涯 천애 horizon, terre
 étrangère; --의 孤兒(고
 아) orphelin sans aucun
 soutien

淨潔 정결 propreté; --하다 Préf.) 淡紅色 담홍색
 ê. propre rouge clair

淨書 정서 écriture mise au 淡淡(담담)하다 ê. clair;
 propre --한 물 eau limpide

淨土 정토 Terre pure(Boud.) 淡泊(담박)하다 ê. net,
 淨化 정화 purification; indifférent, détaché

--하다 purifier

淡水 담수 eau douce

975* 맑을(맑다)

淑 숙 clair, féminin

976* 섞일(섞이다)

混 혼 mélangé

977* 깊을(깊다)

深 심 profond

淑女 숙녀 dame, femme
 bien élevée

淑德 숙덕 vertu féminine

貞淑(정숙)하다 ê. chaste,
 vertueuse

混沌 혼돈 chaos, désordre

混同(혼동)하다 confondre

qch avec qch

混亂 혼란 trouble; --하다
 ê. en désordre

混線 혼선 embrouillage

混雜 혼잡 encombrement

深刻(심각)하다 ê. grave

深度 심도 profondeur

深思熟考 심사숙고 médita-
 tion profonde

深夜 심야 nuit avancée

深淵 심연 abîme, gouffre

深紅 심홍 rouge foncé

978* 얇을(얇다) 979 음란할(음란하다) 980 더할(더하다)
 淺 천 léger, vulgaire 淫 음 débauché, obscène 添 첨 ajouter

淺薄(천박)하다 ê. léger, 淫女 음녀 femme impudique 添加(첨가)하다 ajouter
 superficiel 淫談 음담 histoire obscène 添附 첨부 annexe; --하다
 淺見 천견 connaissances 淫亂 음란 débauche, oscène joindre; --寫眞(사진)
 peu profondes (humble) --하다 ê. dévergondé photographie jointe
 深淺 심천 profondeur et 淫慾 음욕 désir impur 添削 첨삭 ajout et sup-
 légèreté, degré de pro- 淫蕩(음탕)하다ê. voluptueux pression, correction;
 fondeur 淫行 음행 conduite obscène --하다 corriger

981* 맑을(맑다) 982 어찌 983 사나울(사납다) féroce,
 淸 청 clair, pur 焉 언 comment 猛 맹 terrifiant

淸潔(청결)하다 ê. propre 於焉間 어언간 déjà 猛攻擊 맹공격 attaque
 淸涼 청량 limpidité, fraî- 終焉 종언 fin de la vie, violente
 cheur; --飲料水(음료수) clôture 猛犬 맹견 chien méchant
 boisson rafraîchissante 淸廉(청렴)하다 ê. honnête 猛烈(맹렬)하다 ê. violent
 淸貧(청빈)하다 ê. honnête 猛獸 맹수 bête féroce
 et sobre/pauvre Préf.) 猛練習 맹연습
 entraînement intensif

984* 거느릴(-리다), 등분 985 구슬 986* 나타날(나타나다)
 率 솔 mener, 율 taux 球 구 balle, ballon 現 현 apparaître, actuel

率家(솔가)하다 emmener 球技 구기 jeu de balle 現金 현금 argent comptant
 toute la famille 野球場 야구장 terrain de 現代 현대 époque contempo.
 率直(솔직)하다 ê. franc baseball 現象 현상 phénomène
 Suf.) 利率率 이자율 taux 地球 지구 globe 現實 현실 réalité
 d'intérêt; 成長率 성장율 電球 전구 ampoule électriq. Suf.) 現狀態 현상태 état
 taux de croissance 排球 배구 volley-ball actuel; 現政府 현정부
 比率 비율 proportion 庭球 정구 tennis gouvernement actuel

987*/MA 다스릴(다스리다) 988* 낳을(낳다) 989/MA 다할(다하다)
 理 리,이 diriger,raison 産 산 produire, naître 畢 필 achever

理論 이론 théorie Suf.) 서울産 originaire de 畢(필)하다 achever, finir
 理想 이상 l'idéal Séoul; 中國産 중국산 畢竟 필경 enfin
 理神論 이신론 déisme produit en Chine 畢生 필생 vie entière
 理由 이유 raison, prétexte 産物 산물 produit --의 대작 oeuvre capitale
 理智的 이지적 intelligent 産兒制限 산아제한 limita- de toute une vie
 理致 이치 raison tion des naissances 未畢 미필 inachèvement
 道理 도리 ce qu'on doit f. 産業 산업 industrie 畢證 필증 récépissé

990 간략할(-하다)stratégie, 991* 다를(다르다)

略 락, 약 abrégé

異 이 différent

992* 눈

眼 안 oeil

略(약)하다 abrégé

略圖 약도 plan sommaire

略述 약술 exposé sommaire

略式 약식 forme simplifiée

略語 약어 abréviation

戰略 전략 stratégie

省略 생략 omission

異敎 이교 paganisme

異國 이국 pays étranger

異例의 이례적 exceptionnel

異論 이론 opinion contraire

異變 이번 événement anormal

異常 이상 anomalie

異性 이성 autre sexe

眼鏡 안경 lunettes

眼科 안과 ophtalmologie

眼球 안구 globe de l'oeil

眼下無人 안하무인 arro-

gant, il n'y que lui

Suf.) 審美眼 심미안 sens

esthétique

993/MA 쪽지 ticket,

票 표 suffrage, billet

994 상서로울(상서롭다)

祥 상 bon augure

995*/MA 제사 cérémonie,

祭 제 sacrifice, fête

票 표 vote, billet, coupon 祥瑞 상서 heureux présage

Suf.) 汽車票 기차표 billet --롭다 é. de bon augure

票決 표결 décision par vote 發祥地 발상지 lieu de nais-

開票 개표 dépouillement de tion)

scrutins

投票 투표 vote

發祥地 발상지 lieu de nais-

吉祥 길상 bon augure

Suf.) 祈雨祭 기우제 pri-

ère (cérémonie) pour

la pluie

祭祀 제사 offrande (cul-

te) aux ancêtres

祭典 제전 fête

祝祭 축제 fête, festival

996* 옮길(옮기다) déplacer, 997*/MA 창문

移 이 transférer

窓 창 fenêtre

998*/MA 글

章 장 chapitre

移管 이관 renvoi, transfert 窓 창 fenêtre, hublot

移動 이동 déplacement 窓 口 창구 guichet

--舞臺(무대) scène mobile 窓 門 창문 fenêtre

--病院(병원) hôpital ambul. 船窓 선창 hublot

移徙 이사 déménagement

移送 이송 transfert

移讓 이양 cession

同窓 동창 camarade d'école

Suf.) 陳列窓 진열창 vitrine: 勳章 훈장 décoration

車窓 차창fenêtre/voiture 徽章 휘장 insigne, plaque

章 장 chapitre

文章 문장 phrase, texte

--家(가) styliste

Cl.) 第一章 제일장 le

1^{er} chapitre

999 마침내

竟 경 enfin

1000* 차례 (Préf. ordinal) 1001/MA 피리

第 제 ordre

笛 적 flûte

畢竟 필경 enfin, en fin de compte, après tout

究竟 구경 extrémité, fin, après tout, finalement

Préf.) 第(제)50회 光復節(광 玉笛 옥적 flûte de jade

복절) 50^e anniversaire 汽笛 기적 sifflet à va-

de la libération: 第三者 peur:--소리 sifflement

제삼자 tierce personne: 號笛 호적 sirène, sifflet

第三階級 제삼계급 Tiers 胡笛 호적 sorte de cla-

état: 第一 제일 le plus rinette

落第낙제 échec scolaire

1002 붙을(붙다)
符 부 s'attacher

符籙 부적 talisman, porte-
bonheur
符合 부합 concordance
--하다 concorder
符號 부호 signe, symbole
Suf.) 終止符 중지부 point:
疑問符 point d'interrog.

1003* 가늘(가늘다)
細 세 fin

細菌 세균 bactérie
細密(세밀)하다 ê. minutieux
細部 세부 détail
細細(세세)하다 ê. minutieux
細心(세심)하다 ê. scrupuleux
仔細(자세)하다 ê. détaillé
纖細(섬세)하다 ê. fin

1004/MA 포겔(포개다)
累 루, 누 accumuler

累 누 ennui
累卵 누란 danger immi-
nent
累積 누적 accumulation
累進稅 누진세 impôt pro-
gressif
連累 연루 implication

1005*/MA 마칠(마치다)
終 종 conclure, finir

終講 종강 fin de cours
終乃 종내 jusqu'à la fin
終了 종료 achèvement
終末 종말 fin
終日 종일 toute la journée
終戰 종전 fin de la guerre
最終 최종 dernier, définitif

1006/MA 줄
絃 현 corde

絃 현 corde
絃樂 현악 musique à cordes
絃樂器 현악기 instrument
de musique à cordes

1007 짤(짜다)
組 조 former, groupe

組閣 조각 formation d'un
Cabinet
組成(조성)하다 former
組織 조직 organisation
組合 조합 association
Suf.) 研究組 연구조
groupe de recherche

1008* 익힐(익히다)
習 습 apprendre, s'initier

習慣 습관 habitude
習得 습득 acquisition de
connaissances
習俗 습속 moeurs
習作 습작 oeuvre à l'essai
練習 연습 exercice
慣習 관습 coutume

1009*/MA 다리
脚 각 pied

脚本 각본 pièce, livret,
scénario
脚色 각색 adaptation
脚韻 각운 rime
脚註 각주 annotation
脚線美 각선미 ligne harmo-
nieuse des jambes

1010 입술
脣 순 lèvres

脣輕音 순경을음 consonne
labiale faible
脣音 순음 consonne labiale
口脣 구순 bouche et lèvres
丹脣皓齒 단순호치 lèvres
rouges et dents blanches
(une belle femme)

1011* 벗을(벗다)
脫 탈 ôter, enlever

Préf.) 脫理想化 탈이념화
dé-idéologisation
脫法行爲 탈법행위 infrac-
tion à la loi
脫線 탈선 déraillement
脫俗 탈속 abandon du monde
脫出 탈출 évaison, fuite

1012* 배
船 선 bateau, navire

船客 선객 passager(bateau)
船舶 선박 navire
船室 선실 cabine
船員 선원 équipage, matelot
船長 선장 commandant
Suf.) 旅客船 여객선 paquebot:
宇宙船 우주선 navire spat.

1013 집
莊 장 manoir, villa

莊嚴(장엄)하다 ê. solen-
nel, majestueux
莊園 장원 manoir, domaine
seigneurial
山莊 산장 chalet
Suf.) 梨花莊 이화장 villa
Ihwa

1014 멜(메다)

荷 하 charger, porter

1015* 굉장할(굉장하다)

莫 막 énorme, immense

1016*/MA 곳

處 처 endroit, lieu

手荷物 수하물 bagage, colis

荷物 하물 charge, fardeau

荷役 하역 déchargement et
chargement: --人夫(인부)

débardeur

荷主 하주 expéditeur

積荷 적하 chargement

莫強(막강)하다 ê. puissant

莫大(막대)하다 ê. immense

N-를(을) 莫論(막론)하고

tout, N y compris

莫上莫下막상막하score serré

莫甚(막심)하다 ê. grave

莫重(막중)하다 ê. pesant

Suf.) 總務處 총무처 Minis-

tère des aff. générales

處女 처녀 jeune fille

處理(처리)하다 traiter

處方 처방 prescription

處罰 처벌 punition

到處(도처)에(서) partout

1017 뱀

蛇 사 serpent

1018 재주 talent,

術 술 technique, art

1019 법

規 규 règlement

毒蛇 독사 vipère

長蛇陣 장사진 longue queue

龍頭蛇尾 용두사미 début
remarquable comme dragon

fin médiocre com. serpent

蛇行 사행 méandre

蛇紋石 사문석 serpentine

術策 술책 artifice, tactique

術語 술어 terminologie

技術 기술 technique

藝術 예술 art

魔術 마술 magie

Suf.) 印刷術 인쇄술 techni-

que d'impression

規格 규격 norme, critère

規範 규범 exemple, modèle

規約 규약 statut

規律 규율 discipline

規定 규정 stipulation

規則 규칙 règle

法規 법규 loi, règlement

1020 소송할(소송하다)

訟 송 intenter un procès

1021* 세울(세우다)

設 설 établir

1022* 찾을(찾다)

訪 방 visiter

訴訟 소송 procès: --事件
(사건) affaire judici-

aire: --記錄(기록)

dossier d'un procès:

--依頼人(의뢰인) client

訟事 송사 procès

爭訟 쟁송 litige

設計 설계 plan

設令 설령 même si

設立 설립 établissement

設問 설문 question

設置 설치 installation

建設 건설 construction

設或 설혹 même si

訪問 방문 visite: --하다
rendre visite à qn, al-

ler voir qn

來訪 내방 visite: --하다

venir faire une visite

探訪 탐방 visite (en vue

d'un reportage)

1023* 허락할(허락하다)

許 허 permitre, autoriser

1024 돼지

豚 돈 porc, cochon

1025* 가난할(가난하다)

貧 빈 pauvre

許可 허가 autorisation

--하다 permitre qc à qn

許多(허다)하다 ê. abundant

許諾 허락 approbation

許容 허용 permission

--範圍(범위) limite permise

特許 특허 brevet d'invent.

豚肉 돈육 viande de porc

養豚 양돈 élevage des porcs

--家(가) éleveur de porcs

--場(장) porcherie

貧民 빈민 les pauvres:--窟

(굴) quartier pouilleux

貧富 빈부 richesse et

pauvreté

貧弱(빈약)하다 ê. pauvre

貧困(빈곤)하다 ê. indigent

淸貧(청빈)하다 ê. sobre

1026/MA 탐낼(탐내다)

貪 탐 convoiter

貪 탐 convoitise: --나다 ê.
enviable: --하다 convoi-
ter: --스럽다 ê. désirable

食食 탐식 gourmandise

食慾 탐욕 cupidité

食吏 탐리 fonctionnaire
avide

1027* 재물

貨 화 biens, monnaie

貨物 화물 marchandises: --선
cargo: --列車(열차) train mille
de marchandises

貨幣 화폐 monnaie: --價值 Cl.) 쇠 두 貫(관) 2 kwan
(가치) valeur monétaire (3,75 kg.) de fer

外貨 외화 monnaie étrangère 貫徹 관철 réalisation
財貨 재화 biens, fortune 貫通 관통 pénétration

1028/MA 꿰다(꿰다).

貫 관 pénétrer

1029 판매할(판매하다)

販 판 vendre

販路 판로 marché, débouché
販賣 판매 vente: --價格
(가격) prix de vente:
--員(원) vendeur
自販機 자판기 distributeur
automatique
外販 외판 vente extérieure

1030*/MA 꾸짖을(꾸짖다)

責 책 punir, réprimander

責(책)하다 reprocher
責望 책망 reproche: --하다
réprimander
責務 책무 fonctions
責任 책임 responsabilité
--者(자) responsable
問責(문책)하다 blâmer

1031 부드러운(부드럽다)

軟 연 doux, souple

軟豆 연두 vert clair
Préf.) 軟粉紅 연분홍
rose clair
軟膏 연고 pommade
軟骨 연골 cartilage,
pers. sans expérience
軟弱(연약)하다 ê. faible

1032 길

途 도 route, chemin

途中(도중)에 en chemin
前途 전도 avenir, trajet
中途 중도 mi-chemin
壯途 장도 voyage (de qn
chargé d'une mission
importante)

1033 투철할(투철하다)

透 투 pénétrer

透過 투과 passage
透明 투명 transparence
--하다 ê. transparent
透視(투시)하다 voir à tra-
vers qc
透徹(투철)하다 ê. limpide,
perçant

1034*/MA 통할(통하다)

通 통 communiquer

Cl.) 편지 두 通(통) 2
(exempl.) de lettres: 서
류 세 通(통) 3 dossiers
Suf.) 外交通 외교통 spé-
cialiste diplomatique
通過(통과)하다 passer
姦通 간통 adultère

1035* 빠를(빠르다)

速 속 rapide, vitesse

速決 속결 décision rapide
速記 속기 écriture rapide
速達 속달 express (poste)
速度 속도 vitesse: --制限
(제한) vitesse limitée
速讀 속독 lecture rapide
減速 감속 ralentissement

1036 쫓을(쫓다)

逐 축 renvoyer, chasser

逐客 축객 renvoi d'un vi-
siteur
逐出 축출 expulsion: --하다
chasser, expulser
角逐 각축 concurrence
驅逐 구축 expulsion

1037* 이을(잇다)

連 련, 연 lier, série

Préf.) 連三日 연삼일
trois jours de suite
連結 연결 connexion
連帶 연대 solidarité
連絡 연락 communication
Suf.) 一連(일련)의 사건
1 série d'événements

1038* 지을(짓다) former,

造 조 construire

造林 조림 boisement

造物主 조물주 Créateur

造成 조성 formation

造語 조어 néologisme

造作 조작 manipulation

造化 조화 formation

構造 구조 structure

1039* 만날(만나다)

逢 봉 rencontrer

逢着 봉착 arrivée; --하다
郵送 우송 envoi par
rencontrer des difficultés la poste

逢變 봉변 affront (dont on
est l'objet) 郵遞局 우체국 bureau de
poste

相逢 상봉 rencontre; --하다
郵便 우편 poste; --物(물)
se rencontrer; 뜻박의 --
courriers

rencontre inattendue 郵票 우표 timbre

1040 우편

郵 우 poste

1041 성곽 (patronyme),

郭 각 château

城郭 성곽 château, rempart
郭氏 각씨 M. Kwak

1042*/MA 나눌(나누다)

部 부 diviser, partie

部 부 ministère, sec-
tion, partie; 教育部 교육부
Ministère de l'éducation

部分 부분 partie

部隊 부대 détachement

部(부) un
exemplaire de revue

1043*/MA 들

野 야 champs

野黨 야당 parti de l'op-
position

野球 야구 baseball

野蠻 야만 barbarie

野望 야망 ambition

平野 평야 plaine

廣野 광야 plaine vaste

1044* 닫을(닫)

閉 폐 fermer, clore

閉幕 폐막 clôture

閉場 폐장 fermeture; --하다
fermer

閉會 폐회 clôture d'une
séance

開閉 개폐 ouverture et
fermeture

1045* 물 terre ferme,

陸 륜, 육 continent

陸軍 육군 armée de terre

陸路 육로 voie de terre

陸地육지 terre ferme

上陸 상륙 débarquement
--하다 débarquer

水陸 수륙 mer et terre
着陸 착륙 atterrissage

1046 빠질(빠지다)

陷 함 s'enfoncer

陷落 함락 capitulation

陷沒 함몰 affaissement
(d'un terrain)

陷穽 함정 trappe, piège

謀陷 모함 complot contre
qn: --하다 monter un
complot

1047*/MA 그늘

陰 음 ombre

陰 음 ying, négatif

陰曆 음력 calendrier
lunaire

陰謀 음모 conspiracy

陰散(음산)하다 ê. obscur
et triste

陰性 음성 passivité

1048 질그릇

陶 도 poterie

陶工 도공 potier

陶磁器 도자기 faïence

陶冶 도야 perfection de
soi

陶醉 도취 ivresse, ravis-
sement; --하다 ê. ivre,

ravi, enivré

1049/MA 언덕

陵 령, 능 mont, colline

陵 능 tombeau royal

Préf.) 王陵 왕릉 tombeau
royal

陵遲處斬 능지처참 écar-
tèlement

陵所 능소 site d'un tom-
beau royal

1050/MA 펼(퍼다)

陳 진 étendre

陳述 진술 exposé, déposition: --하다 faire l'exposé de qc

陳腐(진부)하다 é. rebattu

陳情 진정 pétition

陳列 진열 étalement

1051* 눈

雪 설 neige

雪景 설경 paysage de neige

雪辱 설욕 revenge

除雪 제설 déblaiement/neige

Suf.) 萬年雪 만년설 neige

éternelle

嚴冬雪寒 엄동설한 hiver rigoureux

1052* 꼭대기

頂 정 sommet

頂上 정상 sommet

--會談(회담) conférence

au sommet

山頂 산정 sommet d'une

montagne

頂点 정점 sommet, apogée, pic

1053 쯤

頃 경 environ

Suf.) 세 시頃(경) vers 3 heures: 10월 5일頃(경) vers le 5 octobre

頃刻 경각 un instant

萬頃 만경 immensité

--滄波(창파) mer immense

1054 굶주림(굶주리다)

飢 기 famine, affamé

飢渴 기갈 manque de nourriture, faim et soif

飢饉 기근 famine, disette

飢餓 기아 faim, inanition

1055* 물고기

魚 어 poisson

Suf.) 淡水魚 담수어 poisson d'eau douce

長魚 장어 anguille

青魚 청어 hareng

乾魚 건어 poisson séché

魚類 어류 poissons(espèce)

魚雷 어뢰 torpille

1056* 새

鳥 조 oiseau

鳥瞰圖 조감도 vue à vol d'oiseau

Suf.) 八色鳥 팔색조 oiseau à huit couleurs

鳥類 조류 oiseaux (espèce)

鳥銃 조총 mousquet

白鳥 백조 cygne

1057 사슴

鹿 록, 녹 cerf

鹿角 녹각 andouiller

鹿茸 녹용 andouiller tendre

馴鹿 순록 renne

1058* 보리

麥 맥 orge

麥飯 맥반 orge cuite

麥粉 맥분 farine de blé, de l'orge

麥芽糖 맥아당 maltose

麥酒 맥주 bière

小麥 소맥 blé

大麥 대맥 orge

1059/MA 삼

麻 마 chanvre, lin

麻痺 마비 paralysie: 交通-- (교통) embouteillage

麻藥 마약 drogue: --中毒 (중독) toxicomanie:

--密賣(밀매) trafic des stupéfiants

麻雀 마작 majong

12 traits

1060 곁 傍 방 côté 1061* 갓출(갓추다) 備 비 préparer, se munir 1062 뛰어난(뛰어나다) 傑 곁 excellent, héros

傍系 방계 lignée collatérale: -會社(회사) filiale 備考 비고 note, commentaire 傑作 걸작 chef-d'oeuvre
傍觀 방관 action de regarder sans prendre part 備忘錄 비망록 agenda 傑出(걸출)하다 ê. proéminent
傍助 방조 aide, soutien 備品 비품 ameublement (d'un bureau) 傑物 걸물 personne remarquable
傍證 방증 preuve indirecte 備置(비치)하다 faire provision de qc 女傑 여걸 femme héroïque
傍聽人 방청인 auditeur 準備 준비 préparation 豪傑 호걸 héros

1063 벨(베다) 割 할 diviser, partager 1064 비롯할(비롯하다) 創 창 créer 1065* 이길(이기다) 勝 승 remporter, gagner

割當 할당 cotisation 創刊 창간 parution du premier n° (d'une revue) 勝利 승리 victoire
割禮 할례 circoncision 創設 창설 fondation 勝負 승부 victoire ou défaite
割愛(할애)하다 accorder 創始者 창시자 fondateur 勝戰記念日 승전기념일
割引 할인 remise, réduction --價格(가격) prix réduit 創意力 창의력 créativité fête de la victoire
割増 할증 majoration 創作 창작 création/oeuvre 勝訴 승소 gain de cause
分割(분할)하다 diviser 創造 창조 création 壓勝 압승 vic. écrasante

1066* 일할(일하다) peiner, 1067 넓을(넓다) 勞 로,노 travailler 博 박 large, savant 1068/MA 벼슬 卿 경 noble

勞苦 노고 peine, effort 博覽會 박람회 exposition 卿 경 Lord
勞困(노곤)하다 ê. fatigué 博物學 박물학 histoire 公卿 공경 (anc.) (appellation générique de ministre) monsieur le ministre
勞働 노동 travail: --者(자) naturelle 博物館 박물관 musée
travailleur: --組合(조합) syndicat ouvrier 博士 박사 docteur
勞力 노력 effort 博識(박식)하다 ê. érudit
勞使 노사 ouvriers et patron 博愛 박애 philanthropie

1069 그
厥 겔 cela

厥尾 겔미 petite queue
厥者 겔자 (anc.) il (la
3^e personne inférieure
au locuteur)

1070*/MA 착할(착하다)
善 선 bon, le bien

善 선 le bien, vertu, bonté
善事 선사 action de bonté
善惡 선악 le bien & le mal
改善 개선 amélioration
善戰 선전 bon combat
善行 선행 acte de bonté
善意 선의 bonne volonté

1071* 기쁠(기쁘다)
喜 희 heureux, joyeux

喜劇 희극 comédie
喜怒哀樂 희로애락 joie,
colère, tristesse et
plaisir
喜悲 희비 joie & tristesse
Préf.) 喜消息 희소식 bonne
nouvelle

1072 목구멍
喉 후 gorge

喉頭 후두 larynx: --癌(암)
cancer de larynx: --炎
(염) laryngite
咽喉 인후 gorge: --炎(염)
inflammation de la gorge
喉音 후음 gutturale

1073*/MA 큰 슬픔
喪 상 deuil

喪家 상가 maison en deuil
喪服 상복 vêtement de deuil
喪失 상실 perte
喪心(상심)하다 s'attrister
喪簣 상여 corbillard
Suf.) 三年喪 삼년상 deuil
de trois ans

1074*/MA 홀
單 단 un, seul

單價 단가 prix unitaire
單間 단칸 pièce unique
單刀直入의(단도직입적)이다
aller droit au but
單語 단어 mot
Préf.) 單細胞 단세포 uni-
cellulaire

1075 에울(에우다)
圍 위 entourer

範圍 범위 sphère: 活動(활
동)--sphère d'activité
包圍 포위 encerclement:
--攻擊(공격) attaque
après encerclement:
--作戰(작전) opération
d'encerclement

1076 언덕
堤 제 digue

堤防 제방 digue
防波堤 방파제 digue, jetée

1077* 알릴(알리다)
報 보 annoncer, informer

報告 보고 rapport
報道 보도 informations,
nouvelles
報復 보복 vengeance
報償 보상 récompense
報酬 보수 rétribution
週報 주보 hebdomadaire

1078* 굳을(굳다)
堅 견 solide

堅固(견고)하다 ê. solide
--한 要塞(요새) château
bien fortifié
堅實(견실)하다 ê. solide
堅持 견지하다 persévérer,
maintenir fermement

1079*/MA 마당 marché,
場 장 place, lieu, scène

Suf.) 演習場 연습장 lieu
d'entraînement, 運動場
운동장 terrain de sports
場所 장소 place, lieu
場面 장면 scène, spectacle
市場 시장 = 場 장 marché
廣場 광장 esplanade

1080* 하나
壹 일 un

- Ce caractère compliqué
est utilisé dans les
contrats afin de parer à
la falsification de 一.
壹萬 일만 dix mille
壹千 일천 mille

1081 중매할(-하다) servir 媒 매 d'intermédiaire	1082*/MA 부자 富 부 riche, richesse	1083* 찰(차다) 寒 한 froid
媒介 매개 médiation: --物 (물) porteur de virus	富國 부국 pays riche	寒氣 한기 (air) froid
媒體 매체 intermédiaire	富貴 부귀 richesse et	寒帶 한대 zone glaciale
仲媒 중매 arrangement d'un mariage	bonheur	寒冷 한냉 le froid
觸媒 촉매 catalyseur	富者 부자 homme riche	寒心(한심)하다 ê. déplo- rable, décevant
	富村 부촌 village riche	酷寒 흑한 froid rigoureux
	貧富 빈부 riches et pauvres	

1084 찾을(찾다) 尋 심 chercher	1085* 우러를(우러르다) 尊 존 vénérer, respecter	1086* 나아갈(나아가다) 就 취 avancer
尋訪 심방 visite: --하다 rendre visite à qn	尊敬 존경 respect	就業 취업 obtention d'un travail:--하다 prendre un emploi
尋常(심상)하다 ê. normal	尊貴(존귀)하다 ê. noble	就任 취임 prise de fonc- tion
尋常(심상)치 않다 ê. anor- mal, suspect	尊屬 존속 ascendants	就職 취직 embauche
	--殺害(살해) parricide	成就 성취 achèvement
	尊嚴 존엄 dignité, majesté	
	尊重(존중)하다 respecter	
	尊稱 존칭 titre honorifique	

1087/MA 넓이 幅 폭 largeur	1088* 몇 幾 기 un peu	1089* 굳셀(굳세다) 強 강 fort, forcé
幅 폭 largeur	幾何 기하 combien de...	強(강)하다 ê. fort
幅輻 폭주 affluence, encom- brement: --하다 affluer	--學(학) géométrie: --級數 (급수) progression géo- métrique, innombrable	強健(강건)하다 ê. robuste
大幅 대폭 grande enver- gure, grande ampleur	幾百 기백 des centaines	強力(강력)하다 ê. puissant
Suf.) 移動幅 이동폭 am- pleur du mouvement	幾十 기십 des dizaines	強權 강권 autorité
		強盜 강도 cambrioleur
		Préf.) 強心腸 강심장 coeur solide

1090* 회복할(회복하다) 復 복 , 부 restaurer	1091 좇을(좇다) 循 순 suivre	1092* 슬플(슬프다) 悲 비 triste
復活 부활 résurrection	循環 순환 circulation	悲歌 비가 élégie
復興 부흥 reconstruction:	--論法(논법) cercle vicieux	悲感 비감 sentiment de tristesse
文藝(문예)--Renaissance	--形式(형식) forme cyclique	悲觀 비관 pessimisme
回復 회복 recouvrement, amélioration	--道路(도로) boulevard	悲劇 비극 tragédie
報復 보복 vengeance	循環(순행)하다 se promener partout	悲哀 비애 tristesse
		悲慘 비참 état misérable

1093 미혹할(미혹하다) 1094* 악할, 미워할(-하다) 1095* 은혜
惑 혹 charmer, ensorceler 惡 악, 오mal, méchant, haïr 惠 혜 faveur, grâce

惑星 혹성 planète 惡 악 le mal 惠澤 혜택 bienfait, faveur
惑(혹)하다 ê, enchanté, 憎惡 증오 haine 惠賜 혜사 don: --하다
charmé, séduit Suf.) 必要惡 필요악 le mal faire don de qc à qn
迷惑 미혹 confusion, nécessaire 恩惠 은혜 grâce, faveur
fascination Préf.) 惡條件 악조건 mau- 天惠 천혜 faveur du Ciel
疑惑 의혹 doute vaise condition
眩惑 현혹 séduction 惡魔 악마 diable

1096 번뇌할(번뇌하다) 1097 손바닥 paume, 1098 들(들다)
惱 뇌 se tourmenter 掌 장 prise en main 提 제 proposer

惱殺 뇌쇄 envoûtement, 掌匣 장갑 gant 提供 제공 offre
fascination; --적인 눈 掌握 장악 prise, occupation 提起 제기 proposition
regard fascinant --하다 prendre le contrôle 提督 제독 amiral
煩惱 번뇌 tourmente 管掌 관장 prise en charge 提訴 제소 action d'inten-
苦惱 고뇌 peine, chagrin --하다 contrôler, diriger tenter un procès
--의 生活(생활) vie pleine 提案 제안 proposition
de souffrances 提出 제출 présentation

1099* 날릴(날리다) 1100 휘두를(휘두르다) 1101/MA 바꿀(바꾸다)
揚 양 faire flotter 揮 휘 brandir, commander 換 환 échanger

揚陸 양륙 mise à terre 揮發油 휘발유 essence Préf.) 換時勢 환시세 cours
--하다 débarquer 揮帳 휘장 rideau de change
揚名 양명 réputation 揮下(휘하)에 sous le com- 換金 환금 change
mandement 換起(환기)하다 rappeler
宣揚(선양)하다 élever, 揮毫 휘호 calligraphie 換氣 환기 aération 'ment
promouvoir 指揮 지휘 commandement; 換言(환언)하다 dire autre-
揭揚 게양 dresser (dra- direction 交換 교환 troc, échange
peau)

1102 구원할(구원하다) 1103* 감히 courageusement, 1104 두터울(두텁다)
援 원 sauver, aider 敢 감 hardiment 敦 돈 épais, généreux

援軍 원군 armée de renfort 敢然(감연)하다 ê, audacieux 敦篤(돈독)하다 ê, sincère
援用 원용 citation 敢鬪(감투)하다 se battre 敦厚(돈후)하다 ê, gén-
援助 원조 aide, assistance courageusement reux, gentil
援護 원호 aide, assistance 敢行(감행)하다 se risquer à
救援 구원 secours 敢(감)히...하다 oser
果敢(과감)하다 ê, hardi
勇敢(용감)하다 ê, courageux

1105* 흠어질(흠어지다)

散 산 se disperser

散亂(산란)하다 ê. trouble, dispersé

散漫(산만)하다 ê. distrait

分散 분산 dispersion

散文 산문 prose

散發의 산발적 sporadique

散步 산보 promenade

1106 이것

斯 사 ce, ceci

斯界(사계)의 dans ce domaine

斯道 사도 morale du confucianisme

斯學 사학 ce domaine de la science

1107 넓을(넓다) ordinaire,

普 보 universel

普及 보급 diffusion

普通 보통 normal, commun

--名詞(명사) nom commun

--列車(열차) train omnibus

普遍性 보편성 universalité

普遍的(보편적)으로 généralement

1108 슬기

智 지 intelligence

智能 지능 intelligence

智略 지략 stratagème

智謀 지모 astuce

智勇 지용 intelligence et courage

理智의 이지적 intelligent, sagace

1109* 갯(개다)

晴 청 s'éclaircir

晴曇(청담)하다 ê. beau et nuageux (temps)

晴朗(청량)하다 f. beau temps (clair)

晴天 청천 ciel clair

1110*/MA 별

景 경 lumière, paysage

景致 경치 paysage

景觀 경관 vue panoramique

景氣 경기 conjuncture;

不(불)-- mauvaise conjon- ture

景況 경황 état de choses

1111* 일찍 arrière-,

曾 중 ascendant, tôt

曾孫 증손 arrière-petit-fils

曾祖母 증조모 arrière-grand-mère

曾祖父 증조부 arrière-grand-père

1112* 가장 (superlatif),

最 최 le plus, ultra-

Préf.)最南端 최남단 partie (région) à l'extrême sud

最高 최고 le plus élevé

最近 최근 récemment

最大 최대 le plus grand

最新 최신 ultramoderne

最善 최선 le mieux

1113 대신할(대신하다)

替 체 remplacer

交替 교체 remplacement

--하다 prendre la relève, remplacer, substituer

代替 대체 remplacement

對替 대체 virement (d'une somme)

1114* 기약할(기약하다)

期 기 s'engager, période

期待 기대 attente: --하다 s'attendre à qc

期末 기말 fin de semestre

期約 기약 promesse

時期 시기 époque

Suf.) 開港期 개항기 époque de l'ouverture du pays

1115*/MA 아침

朝 조 matin

Suf.) 高麗朝 dynastie de Koryô (918-1392)

朝刊 조간 édition du matin

朝變夕改 조변석개 change-ment fréquent

朝夕 조석 matin et soir

朝鮮 조선 dynastie des Yi

1116 버릴(버리다)

棄 기 abandonner

棄却 기각 rejet

棄權 기권 abstention(vote)

--者(자) abstentionniste

棄兒 기아 abandon d'enfant

放棄 방기 abandon

拋棄 포기 renonciation

--하다 renoncer à qc

1117 수풀
森 삼 forêt

森羅萬象 삼라만상 univers, création
森林 삼림 forêt
森森(삼삼)하다 ê. touffu
森嚴(삼엄)하다 ê. rigoureux (surveillance)

1118* 심을(심다)
植 식 planter

植木 식목 plantation d'arbres
植物 식물 plante: --學(학) botanique
植民地 식민지 colonie
植樹 식수 plantation
植字 식자 typographie

1119 속임(속이다)
欺 기 tromper

欺瞞 기만 tromperie
--하다 tromper
詐欺 사기 fraude
--꾼 escroc
--罪(죄) escroquerie

1120 남을(남다)
殘 잔 rester

殘金 잔금 somme restante
殘期 잔기 délai restant
殘滓 잔재 déchet
殘惡(잔악)하다 ê. atroce
殘忍(잔인)하다 ê. cruel
殘骸 잔해 débris
殘酷性 잔혹성 sauvagerie

1121* 목마를(목마르다)
渴 갈 avoir soif

渴求 갈구 désir: --하다 ê. avide de qc
渴望 갈망 désir ardent
渴症 갈증 soif: --이 나다 avoir soif
解渴 해갈 apaisement de soif

1122/MA 항구
港 항 port

Préf.) 釜山港 부산항 port de Pusan
港內 항내 intérieur d'un port
港灣 항만 baie
港口 항구 port

1123 건널(건너다) franchir,
渡 도 traverser

渡來 도래 retour
讓渡 양도 concession
渡佛 도불 voyage en France
引導 인도 livraison
渡河 도하 passage d'un fleuve
賣渡 매도 vente

1124*/MA 덜(덜다)
減 감 réduire, diminuer

減(감)하다 réduire
減量 감량 quantité diminuée
減免 감면 réduction et exemption
減俸 감봉 réduction de salaire

1125* 호수
湖 호 lac

湖畔 호반 bord d'un lac
湖水 호수 lac
江湖 강호 fleuve et lac
--之樂(지락) jouissance de la vie rurale
Suf.) 春川湖 춘천호 lac de Ch'un'chôn

1126/MA 끓일(끓이다)
湯 탕 bouillir

湯 탕 bouillon
湯藥 탕약 tisane
Suf.) 매운湯(탕) ragoût piquant: 갈비湯(탕) ragoût de côtes de boeuf
雜湯 잡탕 soupe de viande et de fruits de mer

1127 헤아릴(헤아리다)
測 측 mesurer

測量 측량 mesurage
--技士(기사) arpenteur
測雨器 측우기 pluviomètre
測定 측정 estimation
觀測 관측 observation
測候 측후 observation météo- orologique

1128* 그럴(그렇다)
然 연 ainsi

緣故(연고)로 en raison de (que)
然後(연후)에 après
自然 자연 nature
必然의 필연적 absolument nécessaire
泰然(태연)하다 ê. calme

1129*/MA 없을(없다)

無 무 nul, sans, non-

1130* 하(하다)

爲 위 faire

1131* 오히려

猶 유 même, plutôt

Préf.) 無政府 무정부 anar-
chie: 無價値 무가치 sans
valeur: 無感覺 무감각
insensibilité

無能 무능 incapacité

無禮 무례 impolitesse

全無(전무)하다 il n'y a rien 行爲 행위 acte

爲始 위시 commencement
爲人 위인 personnalité
爲政者 위정자 dirigeant
爲(위)하다 faire qc pour qn:

N-을/를 위해/위하여 pour
人爲의 인위적 artificiel

猶豫 유예 sursis: --하다
différer: 執行(집행)--
sursis

猶太人 유대인 Juif

猶太教 유대교 judaïsme

1132 조을(조다)

琢 탁 ciseler

1133 거문고

琴 금 sorte de harpe

1134*/MA 차례 fois,

番 번 tour, numéro

琢磨 탁마 polissage

琢木鳥 탁목조 pivot

琴譜 금보 partition pour
la harpe

琴瑟 금슬 harmonie/bonheur
conjugal(e)

Suf.) 七絃琴 칠현금 harpe

à 7 cordes: 伽倻琴 가야금 l'adresse

instrum. à cordes coréen 順番 순번 ordre, tour

Cl.) 세番(번) 3 fois:

번호 352番(번) numéro

352: 제5番(번) le n° 5

番番(번번)이 à chaque fois

番地 번지 numéro de

1135* 그림 trait, dessin,

畫 화, 畵 peinture

1136 소홀할(소홀하다)

疎 소 négligent

1137 아플(아프다)

痛 통 douloureux

Suf.) 東洋畵 peinture ori-
entale: 人物畵 인물화
portrait

畫廊 화랑 galerie

畫家 화가 peintre

劃策 획책 ruse, stratagème

Cl.) 十畵(=劃)십획 10 traits

疎開 소개 évacuation,
dispersion

疏忽(소홀)(히)하다 negli-
ger, ê. négligeant,
inattentif

痛快(통쾌)하다 ê. très
content

痛恨 통한 profond regret

痛感(통감)하다 sentir

(éprouver)en profondeur

頭痛 두통 mal de tête

齒痛 치통 mal de dents

1138* 오를(오르다)

登 등 monter, enregistrer

1139*/MA 필(피다)

發 발 éclore, a. lieu

1140 도둑

盜 도 voleur

登校(등교)하다 aller à
l'école

登極 등극 avènement (roi)

登記 등기 recommandation

登錄 등록 inscription

登山 등산 ascension en
montagne

Suf) 서울發(발) 기차 train
en partance de Séoul

發掘 발굴 fouille

發端 발단 motif, cause

發達 발달 développement

發動 발동 mise en mouvement

發明 발명 invention

盜掘 도굴 fouilles illi-
cites d'un tombeau

盜難 도난 cambriolage

盜癖 도벽 kleptomanie

盜賊 도적 voleur

強盜 강도 cambrioleur,
brigand

1141* 창성할(창성하다) 1142* 붙을(붙다) 1143* 짧을(짧다)
盛 성 abundant, prospère **着** 착 adhérer, arriver **短** 단 court, brèf

盛年 성년 fleur de l'âge 着陸 착륙 atterrissage 短期 단기 courte durée
 盛大(성대)하다 ê. grandiose, fastueux 着想 착상 idée 短刀 단도 poignard
 盛衰 성쇠 prospérité et décadence 着席(착석)하다 prendre place 短命 단명 vie courte
 盛饌 성찬 repas fastueux 着手 착수 commencement 短髮 단발 cheveux courts
 繁盛 번성 prospérité 着實(착실)하다 ê. sérieux 短時日(단시일)에 en peu de temps
 着用 착용 port (sur soi) 短縮 단축 raccourcissement

1144 굳을(굳다) 1145* 벼루 1146 드물(드물다)
硬 경 solide, dur **硯** 연 pierre à encre **稀** 희 rare

硬度 경도 solidité 硯石 연석 pierre à encre 稀貴(희귀)하다 ê. rare
 硬直 경직 fermeté de Chine 硯滴 연적 vase pour mettre 稀年 희년 âge de 70 ans
 硬質 경질 dureté 硯滴 연적 vase pour mettre 稀微(희미)하다 ê. flou,
 硬貨 경화 durcissement de l'eau (afin de en pénombre
 強硬(강경)하다 ê. ferme délayer l'encre de 稀薄(희박)하다 ê. faible
 --派(파) partisan intransigent 稀罕(희한)하다 ê. extraordinaire, curieux

1147*/MA 세금 1148 길 itinéraire, 1149* 아이
稅 세 impôt, taxe **程** 정 route, étape **童** 동 enfant

Suf.) 所得稅 소득세 impôt 程度 정도 degré, niveau 童心 동심 coeur d'enfant,
 sur les revenus 科程 과정 processus, cours: candeur
 稅金 세금 impôt, taxe 進化(진화)-- processus 童詩 동시 poésie pour
 稅務 세무 fiscalité de l'évolution enfants
 稅關 세관 douane 日程 일정 programme d'une 童謠 동요 chanson pour
 稅率 세율 taux d'imposition journée, itinéraire enfants
 納稅 납세 paiement d'impôt d'une journée 兒童 아동 enfant

1150* 붓 1151*/MA 무리 rang, etc. 1152 피 méthode, plan
筆 필 pinceau **等** 등 classe, égal **策** 책 mesure, moyen

筆耕 필경 travail de Cl.)二等(이등)칸 compartiment de seconde classe Suf.) 對應策 대응책 mesure appropriée
 筆記 필기 notes (écrit) 高等 고등 classe supérieure 策勳 책동 manoeuvre
 名筆 명필 grand calligraphe 等級 등급 classe, rang 策略 책략 stratagème
 筆者 필자 auteur 均等 균등 égalité 施策 시책 mesures à appliquer
 筆法 필법 style 同等 동등 égalité 政策 정책 mesure politique
 鉛筆 연필 stylo 等等 등등 etc., etc.

1153*/MA 대답
答 답 réponse

答禮 답례 courtoisie que
l'on rend en retour
答辯 답변 réponse
答狀 답장 lettre de réponse
答案 답안 copie d'examen
對答 대답 réponse, réplique
應答 응답 réplique

1154 조
粟 속 millet

粟米 속미 millet

1155 단장할(단장하다)
粧 장 décorer, parer

化粧 화장 maquillage;
--品(품) produits cosmé-
tiques
粧飾 장식 décoration,
ornement, décor
丹粧 단장 toilette

1156 보랏빛
紫 자 violet, pourpre

紫褐色 자갈색 brun pourpré
紫桃 자도 prune
紫色 자색 violet
紫外線 자외선 rayon ultra-
violet
紫陽花 자양화 hortensia

1157* 거느릴(거느리다)
統 통 gouverner

統計 통계 statistique
統率 통솔 commandement
統一 통일 unification,
uniformisation
統制 통제 contrôle
統治 통치 gouvernement
大統領대통령 président(Rép.)

1158* 맺을(맺다)
結 결 lier, conclure

結果 결과 effet, résul-
tat, fin
結局 결국 enfin
結論 결론 conclusion
結末 결말 fin
連結 연결 liaison
結婚 결혼 mariage

1159* 끊을(끊다)
絶 절 couper, superbe

絶景 절경 vue superbe
絶交 절교 rupture de rela-
tions amicales
絶叫 절규 cri perçant
絶對(절대)로 absolument
絶望 절망 désespoir
絶壁 절벽 falaise

1160* 줄(주다) donner,
給 급 distribuer

給料 급료 salaire
給與 급여 allocation
給油 급유 ravitaillement
en pétrole
給食 급식 distribution de
nourriture, cantine
供給 공급 approvisionnement

1161 이을(잇다)
絡 락, 낙 relier

籠絡 농락 séduction,
enjôlement
連絡 연락 communication
--船(선) ferry-boat
--將校(장교) officier de
liaison
--하다 contacter

1162* 실
絲 사 fil

絹絲 견사 fil de soie
毛絲 모사 fil de laine
鐵絲 철사 fil de fer

1163 국화
菊 국 chrysanthème

菊月 국월 neuvième mois
du calendrier lunaire
菊判 국판 in-octavo
--本(본) livre in-octavo
菊花 국화 chrysanthème
黃菊 황국 chrysanthème
jaune

1164/MA 세균
菌 군 bactérie, virus

菌類 균류 mycète
細菌 세균 bactérie, virus
保菌者 보균자 porteur
de virus
Suf.) 病原菌 병원균 virus
d'une maladie; 大腸菌
대장균 colibacille

1165*/MA 나물

菜 채 herbe comestible

1166* 빛날(빛나다)

華 화 splendide

1167* 빌(비다)

虛 허 vide

Suf.) 山菜 산채 herbe
comestible de montagne

華麗 화려 splendeur
--하다 ê. splendide

虛空 허공 espace, vide

虛構 허구 fiction

菜食 채식 régime végétarien

華僑 화교 résident chinois

虛飢 허기 faim

菜蔬 채소 légume

à l'étranger

虛無 허무 néant, futilité

--가게 boutique de légu-
gumes

華奢(화사)하다 ê. somp-
tueux

虛費 허비 gaspillage

虛送 허송 perte de temps

野菜 야채 légumes

華燭 화촉 mariage

虛榮 허영 vanité

1168* 무리 public,

衆 중 foule, gens

1169* 거리 bloc,

街 가 rue, quartier

1170 마름(마르다)

裁 재 couper, juger

衆論 증론 opinion publique

Suf.) 종로 2街(가) 2^e bloc

裁斷 재단 coupe (d'un

大衆 대중 public, masse

de l'avenue Chongno; 商店

costume)

populaire

街 상점가 quartier com-

裁縫 재봉 couture

衆議 증의 délibération en

merçnat: 住宅街 주택가

裁判 재판 procès

commun

quartier résidentiel

--所(소) tribunal

衆智 증지 sagesse populaire

商街 상가 quartier commerc.

--官(관) juge

衆評 증평 opinion générale

街路 가로 rue, avenue

決裁 결재 décision

1171 찢을(찢다) exploser,

裂 렬, 열 déchirer

1172 넉넉함(넉넉하다)

裕 유 abundant, suffisant

1173 기울(굽다) assister,

補 보 réparer, compléter

裂傷 열상 blessure (éclat)

裕福(유복)하다 ê. riche

補強 보강 renforcement

破裂 파열 explosion, éclat-
tement

富裕(부유)하다 ê. opulent

輔佐官 보좌관 assistant,

分裂 분열 division, scis-
sion

餘裕 여유 réserve, aisance,
disponibilité: --(가)
있다 ê. à l'aise

conseiller, adjoint

補償 보상 indemnisation

支離滅裂(지리멸렬)하다 ê.
ennuyeux, s'ennuyer

補充(보충)하다 compléter
Suf.) 次官補 차관보 vice-
ministre adjoint

1174* 볼(보다)

視 시 voir, vue

1175 소송할(소송하다)

訴 소 accuser

1176 속일(속이다)

詐 사 tromper

視覺 시각 vue, perception

訴訟 소송 procès

詐欺 사기 fraude

視界 시계 champ visuel

訴願 소원 recours (à une
administration compétente)

--꾼 escroc

視線 시선 regard

--罪(죄) escroquerie

視野 시야 champ visuel

訴請 소청 pétition

詐取 사취 fraude

近視 근시 myopie

訴追 소추 poursuite (en

詐稱 사칭 usurpation de

視察 시찰 inspection

justice)

nom: --하다 donner une

視聽 시청 audio-visuel

勝訴 승소 gain de cause

fausse identité

1177/MA 평할(평하다)

評 평 critiquer

1178 말씀 allocution,

詞 사 parole, discours

1179 읊을(읊다)

詠 영 réciter

Suf.) 文學評 문학평 criti-
que littéraire

評價 평가 estimation

評論 평론 critique

評判 평판 réputation

評(평)하다 critiquer

批評 비평 critique

歌詞 가사 paroles (d'une
chanson)

弔詞 조사 allocuti, funébre

助詞 조사 suffixe fonc-
tionnel

形容詞 형용사 verbe de
qualité

詠詩 영시 récitation d'un
poème

詠誦 영송 récitation

詠唱 영창 aria

詠嘆 영탄 déclamation

1180 형상

象 상 forme, éléphant

1181* 쌓을(쌓다) stocker,

貯 저 accumuler, épargner

1182* 버금, 두(둘)

貳 이 deux

象牙 상아 ivoire

象徵 상징 symbole

--詩(시) poésie symbolique

--主義(주의) symbolisme

象形文字 상형문자 carac-
tère figuratif

形象 형상 forme

貯金 저금 épargne

貯穀 저곡 engrangement

貯炭 저탄 emmagasinage du
charbon

貯水地 저수지 barrage

貯藏 저장 conservation

貯蓄 저축 épargne

貳十 이십 vingt

貳萬 이만 vingt mille

貳 이 = 二 이 (dans les
papiers administratifs
ou contrats)

1183* 귀할(귀하다)

貴 귀 précieux, honorable

1184* 살(사다)

買 매 acheter

1185 빌릴(빌리다)

貸 대 louer, prêter

Préf.honor.) 貴宅 귀택
votre maison; 貴會社 귀

회사 votre société;

貴金屬 귀금속 métal

précieux

貴族 귀족 noblesse

貴(귀)하다 ê. précieux

賣買 매매 achat et vente

買收 매수 achat, acquisition

買入 매입 achat

--하다 acheter

買占 매점 monopolisation

買價 매가 prix de l'achat

貸金 대금 somme prêtée

貸與 대여 prêt

貸切 대출 location

貸出 대출 prêt

賃賃 임대 location

--料(료) loyer

--人(인) bailleur

1186 소비할(소비하다)

費 비 dépenser

1187 무역할(무역하다)

貿 무 commercer

1188* 하례할(하례하다)

賀 하 féliciter

Suf.) 交際費 교제비 frais
de représentation; 生産

費 coût de la production

消費 소비 consommation

--者(자) consommateur

費用 비용 frais, dépense

會費 회비 cotisation

貿易 무역 commerce extéri.

--하다 f. commerce internat.

--會社(회사) société de

commerce international

--港(항) port de commerce

--收支(수지) balance com-
merciale

賀客 하객 personnes qui
viennent présenter des

félicitations

賀禮 하례 félicitations

--하다 féliciter

祝賀 축하 félicitations

--하다 féliciter

1189 넘을(넘다) 超 초 dépasser	1190 넘을(넘다) 越 월 traverser, franchir	1191 떨어질(떨어지다) 距 거 distant
Suf.) 超現實主義 초현실주의 surréalisme; 超短波 초단파 onde ultra-courte 超過 초과 excédent; --하다 excéder, dépasser 超人 초인 surhomme 超越(초월)하다 transcender	越境 월경 franchissement d'une frontière 越權 월권 abus de pouvoir 越冬(월동)하다 hiverner 越南 월남 Vietnam 越等(월등)하다 exceller, ê. supérieur	距離 거리 distance, éloignement, intervalle; 短(단)-- petite distance; 長(장)-- grande (longue) distance
1192 편안할(편안하다) 逸 일 tranquille, oisif	1193* 나아갈(나아가다) 進 진 avancer	1194*/MA 도읍 都 도 capitale, ville
逸脫(일탈)하다 dévier 逸品 일품 chef-d'oeuvre 逸話 일화 anecdote 安逸 안일 oisiveté	進擊 진격 attaque, assaut 進路 진로 voie, chemin 進步 진보 progrès 進展 진전 développement 進退 진퇴 avance et recul 進行 진행 marche, exécution 前進(전진)하다 avancer	都城 도성 capitale 都市 도시 ville, cité 都心 도심 centre-ville 首都 수도 capitale 都邑 도읍 capitale 都合 도합 le total 都會地 도회지 cité, ville
1195*/MA 헤아릴(헤아리다) 量 량, 양 quanté, mesurer	1196 둔할(둔하다) 鈍 둔 maladroit, lent	1197*/MA 사이 espace, 間 간 interstice
Suf.) 生産量 생산량 quantité de production, 輸出量 수출량 quantité exportée 大量 대량 grande quantité 量産 양산 product. massive 計量器 계량기 compteur	鈍角 둔각 angle obtus 鈍感 둔감 insensibilité --하다 ê. peu sensible 鈍才 둔재 esprits obtus 鈍濁(둔탁)하다 ê. stupide 鈍(둔)하다 ê. maladroit, lent	Cl.) 방 한 間(칸) une pièce de chambre; 3일 間(간) pendant 3 jours 間隔 간격 espace, distance 時間 시간 temps 間接的 간접적 indirect 間或 간혹 quelquefois
1198 윤달 閏 윤 mois intercalaire	1199* 한가할(한가하다) 閑 한 libre, loisif	1200* 열(열다) 開 개 ouvrir
Préf.) 閏年 윤년 année bisextile; 閏(윤)달 mois intercalaire (février); 閏日 윤일 jour intercalaire	閑暇 한가 absence d'occupations; --로이 à loisir 閑散(한산)하다 ê. désertique, peu occupé 閑寂(한적)하다 ê. tranquille, calme	開講 개강 commencement d'un cours 開校 개교 ouverture d'une école 開發 개발 développement 展開 전개 déploiement 滿開 만개 floraison

1201* 높을(높다)

隆 릉, 웅 éminent, haut

隆起 용기 élévation d'un terrain

隆盛(웅성) 하다 ê. pros-père

隆崇(웅승)하다 ê. respectueux et généreux

1202*/MA 별

陽 양 soleil

陽 양 yang, le positif

太陽 태양 soleil

陽刻 양각 relief

陽性 양성 caractère positif, le positif

陽地 양지 côté ensoleillé

1203 떼 groupe,

隊 대 troupe, équipe

部隊 부대 troupe

中隊 중대 compagnie (mil.)

軍隊 군대 armée --生活 (생활) vie militaire

Suf.) 探險隊 탐험대 équipe d'exploration: 特功隊 특공대 commandos

1204/MA 섬돌 grade, étage, 1205* 수컷

階 계 marche de pierre

雄 웅 mâle, héros

1206 고을(곱다)

雅 아 élégant

段階 단계 étape, processus

階級 계급 classe sociale;

中流(중류)-- classe moyenne

階段 계단 escalier, marches

階層 계층 couche sociale

層階 층계 escalier, palier

雄大(웅대)하다 ê. grandiose

雄辯 웅변 éloquence

雄飛 웅비 grande activité

雄姿(웅자)하다 ê. imposant

雌雄 자웅 femelle et mâle

雄壯(웅장)하다ê. magnifique

雄志 웅지 grande ambition

雅量 아량 magnanimité

雅淡(아담)하다 ê. élégant, de bon goût

端雅(단아)하다 ê. élégant

清雅(청아)하다 ê. raffiné

1207* 모을(모으다)

集 집 assembler

1208 기러기

雁 안 oie sauvage

1209* 구름

雲 운 nuage

Suf.) 短篇集 단편집 recueil 雁行 안향/안행 votre de nouvelles littéraires frère (honor.)

集結(집결)하다 concentrer

集團 집단 groupe, troupe

集約(집약)하다 condenser

集積(집적)하다 accumuler

集中(집중)되다se concentrer

雲霧 운무 nuage et brouillard

雲集(운집)하다 se rassembler en foule

雲母 운모 mica

風雲 풍운 péripétie (heur et malheur) à une époque

1210* 모름지기

須 수 malgré tout

1211/MA 목 paragraphe,

項 항 article, clause

1212* 순할(순하다)

順 순 docile, ordre

必須 필수 nécessité absolue Cl.) (제)3項(항) le 3^e paragraphe/chapitre --의(적) obligatoire, indispensable

--의(적)이다 ê. indispensable, obligatoire

項目 항목 article

事項 사항 article, matière

項目 항목 article, chapitre, rubrique

條項 조항 article, clause

Suf.) 가나다順(순) par ordre alphabétique du hangûl

順理 순리 ordre naturel

順序 순서 ordre, tour

順番 순번 numéro d'ordre

順應 순응 adaptation

1213*/MA 누를(누르다=노랗다) 1214*/MA 검을(검다)

黃 황 jaune

黑 흑 noir

黃金 황금 or; --崇拜者(승 黑幕 흑막 rideau noir,

배자) adorateur de Mammon magouille

Préf.) 黃色 황색 le jaune; 黑白 흑백 noir et blanc

黃人種 황인종 race jaune Préf.) 黑色 흑색 le noir;

黃河 황하 fleuve Jaune --人種(인종) race noire

黃昏 황혼 crépuscule

黑鉛 흑연 graphite

黃土 황토 terre jaune

黑字 흑자 bénéfices

13 traits

1215 어지러울(-럽다) guerre, 1216 재촉할(-하다) 1217 업신여길(-여기다)
 亂란, 난 en désordre 催최 presser, hâter 傲오 hautain, mépriser

Suf.) 亂氣流 난기류 cou- 催告 최고 sommation 傲氣 오기 arrogance
 rant d'air perturbé 催眠 최면 hypnose --를 부리다 ne pas céder
 亂動 난동 tumulte 催淚彈 최루탄 grenade 傲慢 오만 orgueil
 亂入 난입 intrusion lacrymogène --하다 ê. orgueilleux
 亂暴(난폭)하다 ê. brutal 開催 개최 organisation
 戰亂 전란 guerre --하다 organiser
 混亂 혼란 désordre

1218*전할(-하다) biographie, 1219 빚 1220 겨우
 傳전 transmettre 債채 dette 僅근 à peine

傳記 전기 biographie 債券 채권 bon du Trésor 僅僅(근근)히 à peine
 傳達 전달 transmission 債權 채권 créance -- 살아가다 vivre au jour
 傳染 전염 contagion --者(자) créancier le jour
 傳播 전파 diffusion 債務 채무 dette 僅少 근소 très petite
 口傳 구전 transmiss. orale Suf.) 會社債 회사채 dette quantité
 Suf.) 春香傳 준향전 his- d'une société, obligations--하다 ê. peu
 toire de Ch'unhyang 外債 외채 dette extérieure

1221* 슬플(슬프다) triste, 1222 기울(기울다) 1223 모을(모으다) réunir,
 傷상 blessure 傾경 incliner, pencher 募collectionner

傷心(상심)하다 ê. triste 傾斜 경사 inclinaison 募金 모금 collecte (de
 傷夷軍人 상이군인 mutilé 傾注 경주 concentration fonds)
 de guerre 傾向 경향 tendance 募兵 모병 conscription
 傷處 상처 cicatrice 左傾 좌경 gauchisme 募集 모집 recrutement
 負傷 부상 blessure --思想(사상) idées poli- 應募 응모 souscription
 Suf.) 打撲傷 타박상 contu- tiques de gauche --作品(작품) oeuvre pré-
 sion sentée (à un concours)

1224* 기세 puissance,

勢 세 force

勢力 세력 puissance

權勢 권세 pouvoir

--를 부리다 exercer libre-
ment son autorité

時勢 시세 cours des prix

劣勢 열세 infériorité

去勢 거세 castration

1225* 부지런한(-런하다)

勤 근 travailleur

勤勞 근로 travail

--者(자) travailleur

勤勉 근면 assiduité

出勤 출근 aller au bureau/
au travail

退勤 퇴근 sortie du

bureau

1226 탄식할(-하다)

嗚 오 se lamenter

嗚咽 오열 sanglot

嗚呼 오호 hélas

1227* 동산

園 원 jardin

園頭幕 원두막 cabane

園藝 원예 jardinage

公園 공원 parc

庭園 정원 jardin

--師(사) jardinier

幼稚園 유치원 école
maternelle

1228/MA 둥글(둥글다)

圓 원 rond, (monnaie)

圓滿(원만)하다 ê. irré-
prochable

圓熟(원숙)하다 ê. mûr,
parfait, habile

圓卓 원탁 table ronde

圓滑(원활)하다 ê. régulier

一圓 일원 toute la région

1229 탑 stupa,

塔 탑 tour, pagode

Suf.) 記念塔 기념탑 monu-
ment commémoratif; 多寶

塔 pagode Tabo; 에펠탑
(塔) tour Eiffel

石塔 석탑 pagode en pierre

佛塔 불탑 pagode

1230 덩어리

塊 괴 masse, motte

塊炭 괴탄 charbon en gros
morceaux

土塊 토괴 motte

Suf.) 金塊 금괴 lingot

d'or; 銀塊 은괴 lingot
d'argent

1231 변방 bloquer,

塞 새, 색 bloc, forteresse

塞翁之馬 새옹지마 A cer-
taine chose le malheur
peut être bon.

要塞 요새 forteresse

拔本塞源 발본색원 extirpa-
tion (des abus)

窮塞(궁색)하다 ê. pauvre

1232 줄기 principal,

幹 간 tronc, cadre

幹部 간부 cadres

幹線 간선 ligne principale

根幹 근간 principe

基幹 기반 base

--産業(산업) industrie de
base

1233 행랑

廊 랑, 낭 couloir

廊下 낭하 couloir, passage

舍廊 사랑 pavillon réservé
au maître (hommes)

畫廊 화랑 galerie (d'arts)

1234 청렴할(-하다)

廉 렴, 염 intègre, sobre

廉價 렴가 bon marché

廉恥 렴치 pudeur, honte

廉探 렴탐 espionnage

--꾼 espion, mouchard

清廉(청렴)하다 ê. intègre,
honnête, sobre

1235 작을(작다)

微 미 tout petit, peu

微力 미력 maigre force

微妙(미묘)하다 ê. délicat

微小(미소)하다 ê. minuscule

微笑 미소 sourire

微賤(미천)하다 ê. humble

輕微(경미)하다 ê. léger

稀微(희미)하다 ê. vague

1236* 사랑 amour,
慈 자 miséricorde

慈悲 자비 miséricorde
慈善 자선 charité
慈愛 자애 affection
仁慈(인자)하다 é. magnanime
慈堂 자당 (honor.) votre
mère

1237* 생각 pensée,
想 상 image, idée

想念 상념 idée, pensée
想像 상상 imagination
豫想 예상 prévision
斷想 단상 pensée fragmen-
taire
回想 회상 souvenir
思想 사상 pensée philoso.

1238* 근심 nostalgique,
愁 수 inquiétude, souci

愁心 수심 chagrin
哀愁 애수 tristesse
憂愁 우수 mélancolie
鄉愁 향수 nostalgie

1239 더욱
愈 유 sage, meilleur

快癒(쾌유)하다 (maladie)
guérir complètement

1240* 뜻, 의미signification, 1241* 사랑
意 의 intention, sens **愛 애** amour

意見 의견 opinion
意味 의미 sens
意思 의사 intention
意中 의중 arrière-pensée
辭意 사의 intention de
démissionner
失意 실의 déception

愛嬌 애교 coquetterie
愛國心 애국심 patriotisme
哀憐 애련 pitié
戀愛(연애)하다 flirter,
sortir ensemble
Suf.) 人類愛 인류애 huma-
nisme

1242 어리석음(-석다)
愚 우 stupide, idiot

愚鈍(우둔)하다 é. stupide
愚弄(우롱)하다 tourner en
dérision
愚問 우문 question idiote
--賢答(현답) réponse sage
à une question idiote

1243* 느낄(느끼다)
感 감 sentir, sensation

Suf.) 優越感 우월감 senti-
ment de supériorité; 自信感
자신감 confiance
豫感 예감 prémonition
感氣 감기 rhume, le froid
感銘 감명 émotion
惡感情 악감정 animosité

1244 부끄러움(부끄럽다)
愧 괴 timide, a. honte

慙愧 참괴 honte, repentir

1245 삼갈(삼가다) prudent,
愼 신 s'abstenir

愼重(신중)하다 é. prudent
謹愼(근신)하다 adopter
une attitude prudente

1246 흔들(흔들다)
搖 요 secouer, balancer

搖動 요동 oscillation
搖籃 요람 berceau
搖之不動 요지부동 inflexi-
bilité, fermeté
動搖 동요 agitation

1247 덜(덜다) dommages,
損 손 s'abîmer, perdre

損益 손익 perte et profit
損傷 손상 détérioration
損失 손실 dommages, perte
損害 손해 déficit, perte
減損 감손 diminution
缺損 결손 manque, déficit
毀損 훼손 diffamation

1248 이끌(이끌다)

携 휴 porter, conduire

1249* 공경하다, 삼가다

敬 경 respecter

1250* 새

新 신 nouveau, neuf

携帶(휴대) 하다 porter sur soi

--品(품) effets personnels, bagages à main

提携 제휴 coopération

--하다 coopérer

敬虔 경건 dévotion

敬禮 경례 salut (milit.)

敬愛(경애)하는 bien aimé

敬遠(경원)하다 garder les distances

恭敬(공경)하다 vénérer

尊敬(존경)하다 respecter

Préf.) 新製品 신제품 nouveau produit

新年 신년 nouvel an

新聞 신문 journal

新型 신형 nouveau modèle

更新 갱신 renouvellement

刷新 쇄신 réforme

1251 겨를

暇 가 loisir

1252* 더울(덥다)

署 서 chaud

1253* 따뜻할(따뜻하다)

暖 란, 난 doux, tempéré

餘暇 여가 temps libre, loisirs

閑暇(한가)하다 ê. libre, a. du temps

休暇 휴가 congé, vacances

署理 서리 par intérim

避暑 피서 vacances, le fait de fuir les chaleurs

--地(지) station estivale

--客(객) vacancier

酷暑 혹서 chaleurs caniculares

暖帶 난대 zone tempérée

暖流 난류 courant marin chaud

溫暖 온난 douceur

暖房 난방 chauffage

寒暖計 한란계 thermomètre

1254* 어두울(어둡다)

暗 암 obscur, sombre

1255* 모을(모으다)

會 회 réunir, assembler

1256 버들

楊 양 saule

暗記 암기 mémorisation

暗澹(암담)하다 ê. sans espoir

暗殺 암살 assassinat

暗示 암시 allusion

Préf.) 暗市場 암시장 marché noir

Suf.) 講演會 강연회 conférence: 理事會 이사회 conseil d'administration

會社 회사 compagnie

會場 회장 salle de réunion

會長 회장 chairman

機會 기회 occasion

楊柳 양류 saule pleureur

楊楊(양양)하다 ê. triomphant

垂楊(수양)버들 saule pleureur

1257* 단풍나무

楓 풍 érable

1258* 업 secteur économi.,

業 업 affaires, métier

1259* 지극할(지극하다)

極 극 extrême, pôle

丹楓 단풍 érable, feuilles rouges

--이 들다 (feuilles) jaunir

Suf.) 製造業 제조업 industrie de fabrication

業務 업무 travail, affaires

業績 업적 résultat

業體 업체 entreprise

修業 수업 étude, cours

職業 직업 métier

極端 극단 extrémité

極大 극대 maximum

極度(극도)로 extrêmement

極樂 극락 paradis

極甚(극심)하다 ê. excessif

南極 남극 pôle sud

北極 북극 pôle nord

1260* 해 歲 세 âge, an, temps	1261 헐(헐다) abîmer, 毀 훼 ruiner, démolir	1262 근원 源 원 source, origine
Cl. honor.) 연세 65 歲(세) (âge) 65 ans	毀棄(훼기)하다 démolir	Suf.) 收入源 수입원 source de revenu; 資金源 자금원 source de capitaux
年歲 연세 (honor.) âge	毀短 훼단 reproche	資源 자원 ressources
歲入 세입 recettes (Etat)	毀謗 훼방 calomnie, empê- chement	震源 진원 hypocentre
歲出 세출 dépenses (Etat)	毀損 훼손 diffamation	源泉 원천 source
萬歲 만세 Vive..., Hourra!	毀節 훼절 trahison	根源 근원 origine
歲月 세월 temps		

1263* 시내 cours d'eau, 溪 계 ruisseau	1264 법도 second, 準 준 règle, niveau	1265 푸를(푸르다) 滄 창 bleu, froid
溪谷 계곡 vallée	Préf.) 準士官 준사관 sous- officier; 準決勝 준결승 demi-finale	滄茫(창망)하다 é. immense
溪流 계류 ruisseau	準備 준비 préparation	滄波 창파 grande vague
碧溪 벽계 ruisseau lim- pide	水準 수준 niveau	滄海 창해 océan
	標準 표준 standard, norme	
	平準化 평준화 nivellement	

1266* 따뜻할(따뜻하다) 溫 온 chaud, doux	1267 멸망할(-하다) 滅 멸 se ruiner, périr	1268* 연기 煙 연 fumée
溫氣 온기 tiédeur	滅菌 멸균 pasteurisation	煙氣 연기 fumée
溫度 온도 température	--하다 pasteuriser	煙幕 연막 rideau de fumée
--計(계) thermomètre	滅亡 멸망 ruine, chute	--을 치다 se déguiser
溫情 온정 affection	滅種 멸종 extermination	煙草 연초 tabac
高溫 고온 haute tempéra- ture	d'une espèce	禁煙 금연 défense de fumer
低溫 저온 basse tempér.	明滅(명멸)하다 clignoter	愛煙家 애연가 gros fumeur
	消滅(소멸)하다 expirer	吸煙(흡연)하다 fumer

1269 빛날(빛나다) 熙 희 briller	1270 비칠(비치다) 照 조 éclairer	1271 번거로울(번거롭다) 煩 번 tourmente, tracas
熙宗 희종 le roi Huijong (21 ^e roi de Koryô)	照度 조도 luminosité	煩惱 번뇌 angoisse
	照明 조명 éclairage	煩累 번루 souci, tracas
	照査 조사 vérification	煩悶 번민 souffrance
	照會 조회 enquête	煩擾 번요 tumulte
	著照 낙조 coucher du soleil	煩雜(번잡)하다 é. encom- bré, compliqué, désor- donné
	對照 대조 contraste	

1272* 마땅할(마땅하다)

當 당 convenable

當局 당국 autorités

當代(당대)의 de son temps

當付 당부 demande

當分間 당분간 pour le moment

Suf.) 시간當(당) 2000 원
2000 wons par heure

1273 맹세할(-하다) jurer,

盟 맹 serment

盟邦 맹방 allié

盟誓 맹서 serment

盟約 맹약 engagement sur l'honneur

盟休 맹휴 grève

聯盟 연맹 fédération

同盟 동맹 coalition

1274 잠잘(잠자다)

睡 수 dormir

睡魔 수마 somnolence

睡眠 수면 sommeil

--劑(제) somnifère

午睡 오수 sieste

昏睡狀態 혼수상태 coma

1275 화목할(화목하다)

睦 목 amical, cordial

親睦 친목 relations amicales

--會(회) réunion de l'amicale

和睦 화목 entente

1276 감독할(감독하다)

督 독 surveiller

督勵 독려 encouragement

督促 독촉 rappel

--狀(장) lettre de rappel

監督 감독 surveillance

基督教 기독교 christianisme, protestantisme

1277 비석 pierre tombale,

碑 비 stèle

碑銘 비명 épitaphe

碑文 비문 épitaphe

碑石 비석 stèle

Suf.) 記念碑 기념비 monument commémoratif; 勝戰

碑 승전비 stèle commémorant la victoire

1278 녹, 급료 salaire,

祿 룝, 녹 traitement

祿俸 녹봉 appointements

國祿 국록 émoluments, salaire payé par l'Etat

1279* 금할(금하다)

禁 금 interdire

禁錮 금고 détention

禁忌 금기 tabou

禁慾 금욕 ascétisme

禁止 금지 interdiction

通禁 통금 couvre-feu

解禁 해금 levée de l'embargo

1280 날짐승

禽 금 oiseau

禽獸 금수 bêtes, oiseaux et animaux

家禽 가금 volaille

1281 어릴(어리다)

稚 치 jeune, enfantin

稚氣 치기 puérilité

稚魚 치어 petit poisson

稚拙(치졸)하다 ê. enfantin

幼稚(유치)하다 ê. enfantin

幼稚園 유치원 école maternelle

1282* 경서 écrits bouddhi., 1283 비단

經 경 texte, classique 絹 견 soie

經歷 경력 carrière

經理 경리 comptabilité

經營 경영 gestion

經由 경유 via (Paris)

經典 경전 livres sacrés

經濟 경제 économie

經驗 경험 expérience

絹絲 견사 fil de soie

絹織物 견직물 soierie

人造絹 인조견 soie artificielle

1284 둘(두다)

置 치 *placer, installer*

1285* 허물, 죄 *délit,*

罪 죄 *péché, crime*

1286 무리, 떼 *bande,*

群 군 *groupe, essaim*

置重(치중)하다 *donner de l'importance à*

倒置 도치 *inversion*

放置 방치 *laisser-aller*

備置 비치 *provision*

罪悚(죄송)하다 *s'excuser*

罪囚 죄수 *prisonnier*

罪目 죄목 *inculpation*

罪人 죄인 *criminel*

罪責感 죄책감 *remords*

犯罪 범죄 *crime*

輕犯罪 경범죄 *délit*

Suf.) **植物群** 식물군 *groupe de plantes*

群鷄一鶴 군계일학 *une grue dans une foule de poules*

群衆 군중 *foule*

群集 군집 *rassemblement*

拔群 발군 *prééminence*

1287* 옳을(옳다)

義 의 *justice, a, raison*

1288* 성인, 거룩할(-하다)

聖 성 *sacré, saint*

1289 부를(부르다)

聘 빙 *inviter, appeler*

義理 의리 *loyauté*

義務 의무 *devoir*

意味 의미 *signification*

民主主義 민주주의 *démocratie*

不義 불의 *injustice*

定義 정의 *définition*

正義 정의 *justice*

聖經 성경 *Bible*

聖堂 성당 *église*

聖域 성역 *lieu-sacré*

聖人 성인 *saint*

聖職者 성직자 *clergé*

Préf.) **聖(성)** 니콜라 *Saint*

Nicolas

聘母 빙모 *mère de l'épouse*

聘父 빙부 *père de l'épouse*

招聘 초빙 *invitation*

--**教授**(교수) *professeur invité*

1290 엄숙할(엄숙하다)

肅 속 *solennel*

1291/MA 뇌

腦 뇌 *cerveau*

1292 허리

腰 요 *taille, hanche*

肅然(숙연)하다 *ê. calme et recueilli*

肅正 숙정 *redressement*

肅清 숙청 *épuration*

嚴肅(엄숙)하다 *ê. solennel*

自肅(자숙)하다 *se résigner*

靜肅(정숙)하다 *ê. calme*

腦裡 뇌리 *esprit, mémoire*

腦溢血 뇌일혈 *apoplexie*

腦震蕩 뇌진탕 *commotion*

頭腦 두뇌 *cerveau*

--가 **明哲**(명석)하다

ê. d'une intelligence

remarquable

腰刀 요도 *sabre, épée*

腰部 요부 *lombes*

腰絶(요절)하다 *rire aux larmes*

腰痛 요통 *douleur lombaire*

1293 배, 마음

腹 복 *ventre*

1294/MA 창자 intestins,

腸 장 *entrailles, boyaux*

1295* 줄(주다)

與 여 *donner, offrir*

腹部 복부 *abdomen, ventre*

腹案 복안 *projet (qu'on n'a pas encore fait connaître)*

腹痛 복통 *mal au ventre*

心腹 심복 *personne de confiance, bras droit*

灌腸 관장 *lavement*

斷腸 단장 *déchirement du coeur, chagrin profond*

大腸 대장 *gros intestin*

小腸 소장 *intestin grêle*

與件 여건 *condition*

與黨 여당 *parti au pouvoir*

與否 여부 *le pour et le contre*

與信 여신 *crédit*

授與 수여 *décernement*

參與 참여 *participation*

1296* /MA 만 萬 만 dix mille	1297* 떨어질(떨어지다) 落 락, 낙 tomber, chuter	1298 장례 funérailles, 葬 장 enterrement
萬一 만일 si, à tout hasard	落膽 낙담 découragement	葬禮 장례 funérailles
돈 萬(만)원 10 000 wons	落望 낙망 déception	葬儀社 장의사 pompes funèbres
萬無(만무)하다 ne pas ê. possible	落書 낙서 graffiti	葬送曲 장송곡 marche funèbre
萬物 만물 toutes les choses	落伍者 낙오자 déclassé	埋葬(매장)하다 enterrer
千萬(천만)에 Pas du tout!	落札 낙찰 adjudication	
	零落(영락)하다 se ruiner	
	墮落(타락)하다 se corrompre	

1299* 잎 葉 엽 feuille	1300* 지을(짓다) écrire, 著 저 compiler, composer	1301/MA* 이름 pseudonyme, 號 호 nom, numéro
葉綠素 엽록소 chlorophylle	著名(저명)한 célèbre	符號 부호 symbole
葉書 엽서 carte postale	著書 저서 ouvrage	號外 호외 édition spéciale
落葉 낙엽 feuille morte	著述 저술 écriture(oeuvre)	記號 기호 signe
枝葉 지엽 partie secon- daire	著者 저자 auteur	番號 번호 numéro
末葉 말엽 fin	共著 공저ouvrage collectif	Cl.) 잡지 제15호 revue n°15
初葉 초엽 début	Suf.) 이어령著(저) écrit par Yi O-ryông	Suf.) 기차 統一號(통일호) train T'ongil

1302 벌 蜂 봉 abeille	1303 속, 안 verso, 裏 리, 이 revers, pile	1304 꾸밀(꾸미다) 裝 장 décorer, parer
蜂起 봉기 soulèvement	裏面 이면 verso	裝備 장비 équipement
蜂房 봉방 alvéole	--史(사) histoire secrète	裝飾 장식 décoration, ornement
蜂腰 봉요 taille svelte	裏書 이서 endossement	裝身具 장신구 parure
Suf.) 女王蜂 여왕봉 abeille- le-reine	表裏 표리 endroit et envers, face et pile	裝幀 장정 reliure
	--가 없다 ê. franc, honnête	武裝 무장 armement
		正裝 정장 tenue de sortie

1305* 풀(풀다) comprendre, 解 해 résoudre	1306 시험할(-하다)examen, 試 시 éprouver, tester	1307* 시 詩 시 poésie, poème
解雇 해고 licenciement	試掘 시굴 prospection	詩歌 시가 poésie
解答 해답 solution	試金石 시금석 pierre de touche	詩人 시인 poète
解放 해방 libération	試圖 시도 essai	詩集 시집 recueil de poèmes
解散 해산 dispersion	試鍊 시련 épreuve	Suf.) 散文詩 산문시 poème en prose: 敘情詩 서정시 poésie lyrique
解說 해설 explication	試食 시식 dégustation	
註解 주해 annotation	試驗 시험 essai, examen	
和解 화해 réconciliation		

1308 그
該 해 ledit, ce

該當(해당)하다 correspondre à
--者(자) intéressé
該博(해박)하다 ê. érudite

1309 자세할(자세하다)
詳 상 détaillé, précis

詳考 상고 étude détaillée
詳報 상보 rapport détaillé
詳細(상세)하다 ê. détaillé parler
詳述(상술)하다 describe en détail
未詳(미상)이다 ê. inconnu
昭詳(소상)하다 ê. détaillé

1310* 말씀, 이야기
話 화 parole, histoire

話階 화계 niveaux / langage
話術 화술 art de bien parler
話題 화제 sujet (de conversation)
對話 대화 dialogue
會話 회화 conversation

1311 자랑할(자랑하다)
誇 과 se vanter, exagérer

誇大 과대 fanfaronnade
--妄想症(망상증) mégalomanie
誇示(과시)하다 se vanter exagérément
誇張(과장)하다 exagérer

1312 도둑
賊 적 voleur, bandit

盜賊 도적 voleur, bandit
逆賊 역적 rebelle
海賊 해적 pirate
--版(판) édition pirate

1313 품삯, 세 낼(내다)
賃 임 salaire, louer

賃金 임금 salaire, paye:
最低(최저)-- S.M.I.G.
賃賃 임대 location
--料(료) loyer
賃借 임차 location
--人(인) locataire
勞賃 노임 salaire

1314 재물 biens, capitaux,
資 자 richesse

資格 자격 qualité, titre
資金 자금 fonds, capital
資料 자료 document
資本 자본 fonds, capital
資產 자산 propriété
資質 자질 qualité
投資 투자 investissement

1315 발자취
跡 적 empreinte, trace

軌跡 궤적 ornière
人跡 인적 présence humaine
足跡 족적 traces de pas
追跡 추적 poursuite

1316 뛴(뛴다)
跳 도 sauter, bondir

跳開橋 도개교 pont-bascule
跳梁 도량 déchainement
跳躍 도약 saut, bond
--臺(대) tremplin

1317* 길 avenue, rue,
路 로, 노 route, voie

Suf.) 退溪路 퇴계로 avenue
Toegye (à Séoul)
路線 노선 ligne, trajet
路程 노정 itinéraire
岐路 기로 bifurcation
末路 말로 fin de la vie
回路 회로 circuit

1318 비교할(-하다)
較 교 comparer

比較 비교 comparaison
--文學(문학) littérature comparée
--言語學(언어학) linguistique comparée

1319 실을(싣다)
載 재 charger

載陽 재양 amidonnage
揭載 게재 publication
滿載 만재 pleine charge
積載 적재 chargement
千載(천재) 일우의 기회
occasion unique
搭載 탑재 chargement(avion)

1320* 농사

農 농 agriculture

農家 농가 ferme

農民 농민 agriculteur

農事 농사 agriculture

農産物 농산물 produit agricole

Préf.) 農器具 농기구 out-
tils agricoles

1321* 만날(만나다)

遇 우 rencontrer

遇頑 우완 obstination stu-
pide

奇遇 기우 rencontre for-
tuite (de hasard)

待遇 대우 traitement

不遇(불우)하다 ê. malheureux

遭遇 조우 rencontre

1322 다랴(다하다)

遂 수 achever, réaliser

遂行 수행 accomplissement

未遂 미수 tentative

--犯(범) coupable de ten-
tative criminelle

完遂(완수)하다 achever,

accomplir

1323* 놀(놀다)

遊 유 s'amuser, jouer

遊覽 유람 tourisme

遊離 유리 séparation

遊說 유세 tournée élec-
torale

遊休 유휴 repos

遊興 유흥 distraction

交遊 교유 relations

1324* 운전할(-할)conduire,

運 운 transporter, chance

運動 운동 mouvement,
athlétisme

運命 운명 destin

運搬 운반 transport

運營 운영 gestion

惡運 악운 malchance

幸運 행운 chance

1325* 지날(지나다)

過 과 passer, excessif

過去 과거 passé

過度 과도 excès

過勞 과로 surmenage

過失 과실 faute

過剩 과잉 surabondance

Préf.) 過消費 과소비
consommation excessive

1326* 통달할(통달하다)

達 달 maîtriser, arriver

達觀 달관 prévoyance

達辯 달변 éloquence

達成(달성)하다 réaliser

達人 달인 expert, sage

到達(도달)하다 arriver

配達(배달)하다 livrer

通達(통달)하다 maîtriser

1327 두루

遍 편 largement

遍踏 편답 pérégrinations

遍歷 편력 pérégrinations

遍滿(편만)하다 ê. répandu

遍在(편재)하다 ê. omnipré-
sent

普遍性 보편성 universalité

普遍的 보편적 général

1328 어길(어기다)

違 위 violer

違格 위격 non-conformité

違反 위반 transgression

違背 위배 opposition

違法 위법 illégalité

違約 위약 dédit

非違 비위 infraction

相悖 상위 incohérence

1329*/MA 길, 도리

道 도 voie, chemin

道具 도구 instrument

道德 도덕 morale

道路 도로 route

道理 도리 raison

Suf.) 全羅南道 전라남도
département (province)
du Cholla du Sud

1330* 고을, 시골

鄉 향 campagne, village

鄉歌 향가 poésie à l'épo-
que de Shilla

鄉愁 향수 nostalgia

鄉土 향토 pays natal

--文學(문학) littérature
folklorique (du terroir)

Suf.) 理想鄉 이상향 utopie

1331 납

鉛 연 plomb

鉛版 연판 cliché

--印刷(인쇄) impression
au moyen de clichés

鉛筆 연필 crayon: 色(색)--
crayon de couleur

1332 암컷
雌 자 femelle

雌雄 자웅 mâle et femelle,
force et faiblesse,
couple (d'animaux)

1333 영
零 령, 영 zéro

零度 영도 zéro degré, 0°
零落 영락 ruine
--하다 ê. réduit à
--없다 ê. infaillible
零点二 영점이 0,2
零下 영하 au-dessous de
zéro

1334* 번개, 전기 éclair,
電 전 électricité

電子 전자 électronique
電光石火 전광석화 rapidi-
té fulgurante
電氣 전기 électricité
電話 전화 téléphone
發電所 발전소 centrale
électrique

1335 우뢰
雷 리, 뇌 tonnerre

雷管 뇌관 amorce
雷同 뇌동 suivisme
附和(부화)--하다 suivre
aveuglement l'opinion
d'autrui
雷聲 뇌성 tonnerre
雷雨 뇌우 orage

1336 칭송할(칭송하다)
頌 송 louer, louange

頌歌 송가 cantique
頌德 송덕 éloge de la
vertu de qn.
頌辭 송사 panégyrique
頌祝 송축 félicitations
讚頌 찬송 louange
稱頌 칭송 éloge

1337* 마실(마시다)
飲 음 boire

飲料 음료 boisson
--水(수) boisson fraîche
飲食 음식 nourriture
飲酒 음주 consommation de
l'alcool
過飲(과음)하다 boire trop
米飲 미음 bouillie de riz

1338* 밥
飯 repas

飯床器 반상기 vaisselle
飯酒(반주)하다 boire pen-
dant le repas
飯饌 반찬 plats, mets (qui
accompagnent le riz)
飯盒 반합 gamelle
朝飯 조반 petit-déjeuner

1339 북
鼓 고 tambour

鼓動 고동 battement du
coeur
鼓膜 고막 tympan
鼓舞 고무 encouragement
鼓吹 고취 inspiration
Suf.) 勝戰鼓 승전고 tam-
bour de victoire

14 traits

1340 모양, 형상
像 상 image, aspect

Suf.) 李舜臣像 이순신상
statue de Yi Sun-shin
映像 영상 image
肖像 초상 portrait
虛像 허상 image virtuelle
現像 현상 développem./photo
想像 상상 imagination

1341 중
僧 승 moine, bonze

僧侶 승려 moine
僧舞 승무 danse bouddhique
高僧 고승 moine de haute
vertu
Suf.) 修道僧 수도승 moi-
nillon, moine en cours
du perfectionnement

1342 거짓
僞 위 faux, hypocrite

僞善 위선 hypocrisie
僞裝 위장 camouflage
僞造 위조 falsification
--紙幣(지폐) faux billet
僞證 위증 faux témoignage
眞僞 진위 le vrai & le faux
虛僞 허위 fausseté

1343 그을(굿다)
劃 획 tracer, trait

劃期的 획기적 (adj.) qui
fait époque, remarquable
Cl.) 3 劃(획) 3 traits
劃定 획정 délimitation
劃策 획책 intrigue, complot
區劃 구획 division
計劃 계획 plan, projet

1344 맛볼(맛을 보다)
嘗 상 goûter, robe

未嘗不 미상불 sans doute
臥薪嘗膽(와신상담)하다
supporter des difficul-
tés du moment pour un
jour meilleur

1345* 그림, 피할(피하다)
圖 도 dessin, tenter

圖面 도면 dessin, plan
圖謀(도모)하다 tenter
圖書 도서 livre
--館(관) bibliothèque
地圖 지도 carte géograph.
Suf.) 神仙圖 신선도 pein-
ture de fées

1346 둥글(둥글다) équipe,
團 단 groupe, rond

Suf.) 選手團 선수단 équipe
de concurrents(athlètes)
團束 단속 contrôle
團長 단장 chef (d'un
groupe)
團體 단체 collectivité
集團 집단 groupe

1347 무덤 tumulus,
墓 묘 tombe, tombeau

墓碑 묘비 stèle funéraire
墓地 묘지 cimetière
墓穴 묘혈 (fosse d'une)
tombe
墳墓 분묘 tombe d'un roi
Suf.) 支石墓 지석묘 men-
hir

1348 지경, 경계
境 경 frontière

境界 경계 limite
境遇 경우 situation, cas
境地 경지 horizon
國境 국경 frontière
死境 사경 agonie
地境 지경 circonstance
環境 환경 environnement

1349* 목숨, 나이
壽 수 longévité, âge

壽命 수명 durée de la vie
壽衣 수의 linceul
長壽 장수 longévité

1350 꿈
夢 몽 rêve

夢寐(몽매)에도 그리던 d'un
desir ardent de voir
夢想 몽상 rêverie
夢昏 몽혼 anesthésie
夢幻 몽환 illusion
非夢似夢(비몽사몽)간에
dans un demi-sommeil

1351 권할(권하다)
獎 장 encourager

獎勵(장려)하다 encourager
獎學金 장학금 bourse
勸獎(권장)하다 encourager

1352 빼앗을(빼앗다)
奪 탈 priver, ôter

奪格 탈격 ablatif
奪取 탈취 capture, prise
奪還 탈환 reprise
強奪 강탈 extorsion
掠奪 약탈 pillage
篡奪 찬탈 usurpation

1353 잠잘(잠을 자다)
寢 침 dormir

寢具 침구 literie
寢囊 침낭 sac de couchage
寢臺 침대 lit
--車(차) wagon-lit
寢所 침소 chambre à coucher
寢室 침실 chambre à coucher
就寢 취침 coucher

1354* 살필(살피다)
察 찰 surveiller

警察 경찰 police
考察 고찰 considération
觀察 관찰 observation
不察 불찰 négligence
查察 사찰 enquête
視察 시찰 inspection
洞察 통찰 perspicacité

1355 적을(적다)
寡 과 peu, veuve

寡頭政治 과두정치 oligar-
chie
寡黙(과묵)하다 ê. taci-
turne
寡少 과소 trop peu
多寡 다과 beaucoup ou peu
寡婦 과부 veuve

1356 편안할(편안하다)
寧 녕, 영 paisible, en paix

寧日 영일 jour tranquille
康寧 강녕 santé du corps
et de l'esprit
安寧 안녕 paix, bonne
santé: --하십니까?/하세
요? Bonjour!
丁寧 정녕 sûrement

1357* 열매
實 실 fruit, réalité

Préf.) 實收入 실수입
revenu réel
實情 실정 réalité
實際 실제 fait, réalité
口實 구실 prétexte
事實 사실 fait, vérité
現實 현실 réalité

1358* 대답할(-하다)
對 대 répondre, f. face à 屢 루, 누 fréquemment

Préf.) 對(대)정부 질의
question au gouvernement
對答 대답 réponse
對備 대비 préparation
對外 대외 extérieur
反對 반대 opposition
相對 상대 adversaire

1359 여러 plusieurs,
屢 루, 누 fréquemment
屢屢(누누)이 à plusieurs
reprises
屢代 누대 plusieurs géné-
rations
屢日 누일 des jours
屢次 누차 à plusieurs
reprises

1360 장막
幕 막 rideau

Suf.) 橫隔幕 횡격막 dia-
phragme: 圓頭幕 원두막
cabane dans les champs
煙幕 연막 rideau de fumée
幕後 막후 derrière la scène
帳幕 장막 rideau, voile
天幕 천막 tente

1361 태도 態 태 attitude, état	1362 부끄러울(부끄럽다) 慚 참 avoir honte	1363 거만할(거만하다) 慢 만 arrogant
態度 태도 attitude 態勢 태세 position 嬌態 교태 coquetterie 狀態 상태 état de choses 世態 세태 état du monde 實態 실태 état réel 形態 형태 forme	無慚(무참)하다 ê. horrible, mortifié	慢性 만성 chronique 自慢心 자만심 orgueil 倨慢(거만)하다 ê. insolent 驕慢(교만)하다 ê. arrogant 傲慢(오만)하다 ê. prétentieux, arrogant 怠慢 태만 négligence
1364 슬플(슬프다) 慘 참 triste, atroce	1365 슬퍼할(슬퍼하다) 慨 개 s'attrister	1366 익숙할(익숙하다) 慣 관 accoutumé, habitué
慘憺(참담)하다 ê. mortifié 慘變 참변 accident tragique 慘死 참사 mort tragique 慘敗 참패 défaite cuisante 慘酷(참혹)하다 ê. misérable 悲慘(비참)하다 ê. pitoyable	感慨 감개 émotion profonde --感慨無量(감개무량)하다 ê. profondément ému 慨歎(개탄)하다 lamenter 憤慨(분개)하다 se mettre en colère	慣例 관례 usage, habitude 慣性 관성 inertie --의 法則(법칙) loi d'inertie 慣行 관행 usage, tradition 習慣 습관 habitude 慣習 관습 coutume
1367 딸(따다) 摘 적 cueillir	1368 기 bannière, 旗 기 drapeau	1369 화창할(화창하다) 暢 창 doux, florissant
摘發(적발)하다 déceler 摘要 적요 sommaire 摘載 적재 extrait, résumé 摘出 적출 extraction 指摘 지적 indication, remarque	旗手 기수 porte-drapeau 旗幟 기치 bannière, attitude 國旗 국기 drapeau national Suf.) 優勝旗 우승기 bannière de victoire	暢達(창달)하다 propager 流暢(유창)하게 couramment, facilement 和暢(화창)하다 ê. doux et éclatant
1370* 영화 榮 영 gloire, splendeur	1371 엮을(엮다) 構 구 composer, tresser	1372* 노래 歌 가 chanson, chant
榮枯 영고 vicissitudes --盛衰(성쇠) hauts et bas 榮光 영광 gloire 榮譽 영예 gloire 榮位 영위 haut rang 榮華 영화 gloire 繁榮 번영 prospérité	構內 구내 enceinte 構圖 구도 composition 構想 구상 plan, projet 構成 구성 constitution 構造 구조 structure	歌曲 가곡 air, mélodie 歌劇 가극 opéra 歌舞 가무 chant et danse 歌手 가수 chanteur 歌謠 가요 chanson Suf.) 行進歌 행진가 musique de la marche

1373* 가득찰(가득차다)
滿 만 plein, entier

滿期 만기 expiration
滿喫(만각)하다 savourer
滿發(만발)하다 se fleurir pleinement
滿洲 Mandchourie
肥滿 비만 embonpoint
充滿(충만)하다 ê. plein

1374 물방울
滴 적 goutte

硯滴 연적 vase pour mettre de l'eau (afin de délayer l'encre de Chine)

1375 뜰(뜨다)
漂 표 flotter

漂流 표류 dérive
--者(자) naufragé
漂白 표백 blanchiment
--劑(제) décolorant
漂着(표착)하다 ê. rejeté sur le rivage
浮漂 부표 flottement

1376 옷
漆 칠 laque

漆器 칠기 laque
漆小盤 칠소반 petite table laquée
漆夜 칠야 nuit noire
漆板 칠판 tableau noir
漆黑(칠흑)같다 ê. d'ébène, noir comme du charbon

1377* 한나라 dynastie Han,
漢 한 chinois

漢文 한문 chinois classique (texte, littérature)
漢方 한방 thérapeutique orientale
漢字 한자 caractère chinois
怪漢 괴한 individu louche
惡漢 악한 malfaiteur

1378 셀(새다)
漏 루, 누 fuir (liquide)

漏氣 누기 humidité
漏落 누락 omission
漏泄 누설 révélation
漏水 누수 fuite d'eau
漏失 누실 perte
漏電 누전 court-circuit
漏出 누출 fuite

1379* 고기잡을(고기를 잡다)
漁 어 pêcher

漁網 어망 filet de pêche
漁民 어민 pêcheurs
漁夫 어부 pêcheur
漁船 어선 bateau de pêche
漁業 어업 pêcherie
漁場 어장 lieu de pêche
漁港 어항 port de pêche

1380 어수선했(어수선했다)
漫 만 diffus, confus

漫談 만담 plaisanterie
漫漫(만만)하다 ê. immense
漫評 만평 critique libre
漫筆 만필 essai, note
漫畫 만화 bande dessinée
放漫(방만)하다 ê. relâché
散漫(산만)하다 ê. distrait

1381 익힐(익히다)
演 연 s'initier

演劇 연극 théâtre
演說 연설 discours
演習 연습 exercice
演繹 연역 déduction
演出 연출 mise en scène
講演 강연 conférence
公演 공연 représentation

1382 점점 peu à peu,
漸 점 graduellement

漸減(점감)하다 diminuer, réduire
漸増(점증)하다 augmenter progressivement
漸進(점진)하다 avancer peu à peu
漸次 점차 petit à petit

1383 아득할(아득하다)
漠 막 désert, vaste

漠漠(막막)하다 s'étendre à perte de vue
漠沿(막연)하다 ê. ambigu, vague
砂漠 사막 désert

1384 의심할(의심하다)
疑 의 douter

疑問 의문 doute
疑心 의심 méfiance
疑訝(의아)하다 ê. douteux
疑惑 의혹 soupçon, doute
質疑 질의 interrogation
嫌疑 혐의 soupçon
懷疑 회의 scepticisme

1385 감옥 獄 옥 prison, geôle	1386* 다할(다하다) 盡 진 épuiser	1387 살필(살피다) 監 감 surveiller
獄苦 옥고 souffrance en prison	盡力(진력)하다 faire tout son possible pour + inf.	監督 감독 direction
獄中生活 옥중생활 vie de prison	極盡(극진)히 avec soins	監房 감방 prison
監獄 감옥 prison	賣盡 매진 épuisement (d'un stock)	監査 감사 inspection
脫獄 탈옥 évacion	無盡(무진)하다ê. inépuisable	監視 감시 surveillance
投獄 투옥 emprisonnement	脫盡 탈진 épuisement	監察 감찰 inspection
		校監 교감 sous-directeur
		上監 상감 Sa Majesté

1388 푸를(푸르다) 碧 벽 bleu	1389 재앙 禍 화 malheur, calamité	1390* 복 福 복 bonheur
碧溪 벽계 ruisseau limpide	禍根 화근 germe d'un mal	福券 복권 loterie
碧空 벽공 ciel bleu	禍難 화난 malheur	Suf.) 子息福 자식복 bon-
碧眼 벽안 oeil bleu, Euro- péen	輪禍 운화 accident/voiture	heur dû aux enfants
碧昌(벽창)호 personne en- têtée (têtue, obstinée)	禍福 화복 bonheur et mal- heur	福利 복리 bien-être
碧海 벽해 mer bleue	戰禍 전화 ravages de guerre	福祉 복지 bien-être
	災禍 재화 sinistre	薄福 박복 infortune
		幸福 행복 bonheur

1391* 씨, 종류 catégorie, 種 종 espèce, sorte	1392 일컫을(일컫다) 稱 칭 appeler, louer	1393* 끝 端 단 bord, extrémité
種類 종류 espèce, sorte	稱頌 칭송 éloge	端緒 단서 fil conducteur
種別 종별 classification	稱讚 칭찬 compliment	南端 남단 extrémité sud
種子 종자 graine	稱託 칭탁 prétexte	端役 단역 figurant
純種 순종 pur-sang	假稱 가칭 nom provisoire	端的(단적)으로 directement
雜種 잡종 hybride	名稱 명칭 désignation, nom	端正 단정 décence
Cl.) 출판물 3 種(종) trois sortes de publications	愛稱 애칭 diminutif	末端 말단 extrémité
	呼稱 호칭 terme d'adresse	兩端 양단 les deux bouts

1394* 수놓을(수놓다, 세다) 算 산 compter, calculer	1395 대롱 contrôler, 管 관 tube, pipe	1396 깨끗할(깨끗하다) 精 정 propre, précis
算數 산수 arithmétique	管理 관리 gestion	精氣 정기 esprit
算入 산입 inclusion	管制 관제 censure	精密 정밀 précision
算定 산정 évaluation	--塔(탑) tour de contrôle	精選 정선 choix minutieux
算出 산출 calcul	Suf.) 送水管 송수관 condu- ite d'eau: 送油管 송유관	精誠 정성 sincérité, soins
計算 계산 calcul, compte	pipe-line	精神 정신 esprit, pensée
暗算 암산 calcul mental	主管 주관 présidence	精華 정화 essence, fleur
打算 타산 calcul, intérêt		妖精 요정 fée

1397* 푸를(푸르다)

綠 록, 녹 vert, rouille

1398 버리 principe,

綱 강 rite, code

1399 엮을(엮다) attacher,

維 유 nouer, lier

綠末 녹말 amidon

綠陰 녹음 verdure

綠色 녹색 couleur verte

Préf.) 綠地帶 녹지대 espace vert

新綠 신크 feuillage naissant

綱領 강령 principes généraux

綱目 강목 classification

大綱 대강 grandes lignes

三綱 삼강 trois principes fondamentaux (du confucianisme)

維新 유신 rénovation

維持 유지 maintien

--費(비) frais d'entretien

纖維 섬유 fibre (nerveuse, musculaire, textile)

1400 솜, 자세한

綿 면 coton, minutieux

1401 요긴할(요긴하다)

緊 긴 urgent, nécessaire

1402 벌 châtimement,

罰 벌 punition

綿綿(면면)하다 ê. continu

綿密(면밀)하다 ê. minutieux

綿絲 면사 fil de coton

棉花 면화 coton

Préf.) 綿製品 면제품

cotonnade; 綿(면)양말
chaussettes en coton

緊扱 긴급urgence

緊迫(긴박)하다 ê. imminent

緊要(긴요)하다 ê. important

緊張(긴장)하다 ê. tendu

緊縮 긴축 réduction

要緊(요긴)하다 ê. absolument nécessaire

罰金 벌금 amende

罰責 벌책 remontrance

罰則 벌칙 clause pénale

賞罰 상벌 récompense et punition

處罰 처벌 châtimement

天罰 천벌 punition divine

1403 관청

署 서 bureau, office

1404* 들을(듣다)

聞 문 écouter, entendre

1405 썩을(썩다)

腐 부 pourrir

署理 서리 intérim

署名 서명 signature

部署 부서 poste, ministère

Suf.) 警察署 경찰서 commissariat de police;

消防署 소방서 caserne de pompiers

聞一知十 문일지십 A bon

entendeur demi-mot suffit

見聞 견문 connaissances

acquises (par l'observation et l'expérience)

新聞 신문 journal

風聞 풍문 rumeur, bruit

腐植 부식 décomposition,

corrosion

腐心 부심 préoccupation

腐敗 부패 pourriture, corruption

陳腐(진부)하다 ê. banal, rebattu, démodé

1406 집, 누각 estrade,

臺 대 socle, pavillon

1407* 춤출(춤을 추다)

舞 무 danser

1408 입을(입다)

蒙 몽 couvrir, porter

臺本 대본 texte, scénario

臺詞 대사 dialogue

臺帳 대장 registre

土臺 토대 fondations, base

Suf.) 瞻星臺 천성대 tour d'observation astronomique

舞曲 무곡 musique de danse

舞臺 무대 scène, plateau

舞蹈 무도 ballet

舞踊 무용 danse

舞姬 무희 danseuse

Suf.) 獅子武 사자무 danse de tigre

蒙古 몽고 Mongolie

蒙昧 몽매 ignorance

啓蒙 계몽 éveil par éducation

1409 찜(찌다) 1410 푸를(푸르다) 1411 쌓을(쌓다) entasser,
蒸 증 cuire à la vapeur 蒼 창 bleu 蓄 축 accumuler, stocker

蒸氣 증기 vapeur 蒼空 창공 ciel bleu, azur 蓄膿症 축농증 ozène
蒸溜 증류 distillation 蒼白(창백)하다 ê. pâle 蓄音器 축음기 phonographe
--水(수) eau distillée 蒼然(창연)하다 ê. sombre, 蓄財 축재 thésaurisation
蒸發 증발 évaporation paraître ancien 蓄積 축적 accumulation
汗蒸 한증 bain de vapeur 蒼蒼(창창)하다 avoir 備蓄 비축 provision
--幕(막) étuve l'avenir devant soi 貯蓄 저축 épargne
鬱蒼(울창)하다 ê. luxuriant 含蓄 함축 implication

1412 덮을(덮다) 1413 꿀 1414 치마 jupe,
蓋 개 couvrir 蜜 밀 miel, sucré 裳 상 robe, habit

蓋世 개세 supériorité 蜜柑 밀감 mandarine 衣裳 의상 vêtement, robe
蓋沿性 개연성 probabilité 蜜語 밀어 parole mielleuse 紅裳 홍상 jupe rouge
蓋瓦 개와 tuile 蜜月 밀월 lune de miel
無蓋車 무개차 voiture dé- --旅行(여행) voyage de
couverte, cabriolet noces
蜂蜜 봉밀 miel

1415* 만들(만들다) 1416 겹칠(겹치다) renaître, 1417* 인정할(인정하다)
製 제 fabriquer 復 복, 부 répéter 認 인 reconnaître

製菓 제과 pâtisserie 復舊 복구 rétablissement 認可 인가 autorisation
製鐵所 제철소 sidérurgie 復歸 복귀 retour 認識 인식 cognition
製作 제작 fabrication 復讐 복수 vengeance 認定 인정 reconnaissance
製造 제조 production 復讐 복습 révision 默認 묵인 approbation ta-
製品 제품 produit 回復 회복 réhabilitation cite
Suf.) 프랑스製(제) fabri- 復活 부활 résurrection 否認 부인 démenti
qué en France 復興 부흥 renaissance 承認 승인 consentement

1418 기록 registre, revue, 1419 꺾(피다) 1420* 정성
誌 지 enregistrement 誘 유 induire, séduire 誠 성 sincérité, soins

Suf.) 華城邑誌 화성읍지 誘拐 유괴 enlèvement 誠金 성금 donation
écrit (livre) sur le 誘導 유도 guidage 誠實(성실)하다 ê. sincère
bourg de Hwasông 誘引 유인 enlèvement 誠意 성의 bonne volonté
書誌學 서지학 bibliogra- 誘致 유치 invitation 精誠 정성 dévouement
phie 誘惑 유혹 séduction 至誠 지성 dévouement total
日誌 일지 journal 勸誘 권유 sollicitation 忠誠 충성 fidélité
雜誌 잡지 revue 致誠 치성 dévotion

1421* 말씀 parole,
語 어 mot, langue

Suf.) 韓國語 한국어 langue
coréenne: 膠着語 고착어
langue agglutinante
語源 어원 étymologie
語彙 어휘 vocabulaire
單語 단어 mot
言語 언어 langage, langue

1422 외울(외우다)
誦 송 réciter

誦讀 송독 récitation
誦詠 송영 récitation
朗誦 낭송 récitation
讀誦 독송 lecture
暗誦 암송 récitation

1423* 그릇
誤 오 se tromper

誤謬 오류 erreur
誤差 오차 différence
誤判 오판 jugement erroné
誤解 오해 malentendu
過誤 과오 faute
錯誤 착오 erreur; 時代
(시대)-- anachronisme

1424* 말씀 persuader,
說 설, 세 parole, théorie

說教 설교 sermon
說得 설득 persuasion
說明 설명 explication
說往說來 설왕설래 dispute
遊說 유세 tournée électo-
rale
學說 학설 théorie

1425 호걸
豪 호 héros, héroïque

豪傑 호걸 héros
豪放 호방 magnanimité
豪奢(호사)하다 ê. luxueux
豪言 호언 fanfaronnade
豪雨 호우 grosse pluie
豪華(호화)롭다 ê. luxueux
文豪 문호 grand écrivain

1426 모양 aspect, forme
貌 모 apparence, visage

貌樣 모양 configuration,
apparence
面貌 면모 visage, aspect
外貌 외모 apparence
容貌 용모 physionomie

1427 손님
賓 빈 invité, visiteur

賓客 빈객 invité
貴賓 귀빈 invité de marque
--席(석) siège réservé aux
invités
來賓 내빈 invité
--室(실) salle de récep-
tion

1428* 가벼울(가볍다)
輕 경 léger

Préf.) 輕車輛 경차량 voi-
ture légère
輕薄(경박)하다 ê. frivole
輕率(경솔)하다 ê. imprudent
輕視(경시)하다 négliger
輕快(경쾌)하다 se sentir
bien à l'aise

1429 멀(멀다)
遙 요 éloigné, lointain

遙遠(요원)하다 ê. loin:
前途(전도)--avoir encore
un long chemin à parcou-
rir
逍遙 소요 promenade:--學派
(학과) école péripatétici-
enne

1430 보낼(보내다)
遣 견 envoyer, expédier

派遣 파견 expédition: --團 遠隔 원격 éloignement
(단) délégation:--員(원) --造作(조작) télécommande
envoyé
分遣隊 분견대 troupe dé-
tachée

1431* 멀(멀다)
遠 원 loin, lointain

遠郊 원교 grande banlieue
遠大(원대)하다 ê. grandiose
遠視 원시 hypermétropie
遠征 원정 expédition
深遠(심원)하다 ê. profond

1432 실(시다)
酸 산 acide

酸性 산성 acidité
酸素 산소 oxygène
酸化 산화 oxydation
鹽酸 염산 acide chlorhy-
drique
Suf.) (硫)黃酸 (유)황산
acide sulfurique

1433 총
銃 총 fusil

銃擊 총격 coup de fusil
銃殺 총살 fusillade
銃聲 총성 coup de feu
銃彈 총탄 balle
拳銃 권총 revolver
Suf.) 사냥銃(총) fusil de
chasse

1434* 은, 은빛
銀 은 argent

銀幕 은막 monde du cinéma
銀盤 은반 plateau d'argent
銀河 은하 voie lactée
--界(계) galaxie
Préf.) 銀(은)수저 cueiller
et baguettes en argent: 銀
(은)반지 bague en argent

1435 새길(새기다)
銘 명 engraver, graver

銘心(명심)하다 garder au
fond du coeur, retenir
感銘 감명 émotion
碑銘 비명 épitaphe
座右銘 좌우명 devise favo-

1436 구리
銅 동 cuivre

銅管 동관 tuyau de cuivre
銅像 동상 statue de bronze
銅賞 동상 médaille de
bronze
銅線 동선 fil de cuivre
Préf.) 銅製品 동제품 pro-
duit en cuivre

1437 안방 boudoir,
閨 규 gynécée

閨門 규문 gynécée
閨房 규방 chambre des
femmes
閨秀 규수 jeune fille
閨怨 규원 rancœur (d'une
épouse délaissée)
閨中 규중 boudoir

1438 누각 Cabinet,
閣 각 pavillon

閣僚 각료 ministre
閣議 각의 conseil des
ministres
閣下 각하 Son Excellence
內閣 내각 Cabinet
Suf.) 奎章閣 규장각 pavil-
lon Kuyjang (bib.royale)

1439 사귀(사귀다)nouer des
際 제 relations, bord

際限 제한 limite, bornes
交際 교제 fréquentation
國際的 국제적international
實際(실제)로 en réalité
此際(차제)에 à l'occasion,
à propos

1440 막힐(막히다)
障 장 barrer, empêcher

障壁 장벽 barrière
關稅(관세)-- barrières
douanières
障礙 장애 obstacle
障害 장해 trouble
故障 고장 panne
保障 보장 garantie

1441 쓸(쓰다, 사용하다)
需 수 utiliser

需給 수급 offre et demande
需要 수요 demande
需用 수용 consommation
軍需 군수 ravitaillement
et entretien de l'armée
內需 내수 demande domes-
tique

1442 자못
頗 파 très

頗多(파다)하다 ê. très
nombreux
偏頗의(편파적)이다 ê. par-
tiel

1443* 다스릴(다스리다)
領 령, 영 gouverner

領導 영도 direction
領受 영수 réception
--證(증) récépissé
領域 영역 domaine
領土 영토 territoire
首領 수령 chef
占領 점령 occupation

1444 배부름(배가 부르다)
飽 포 rassasié

飽滿 포만 saturation
飽食 포식 satiété
飽和 포화 saturation:
--狀態(상태) état de
saturation: 過(과)--
sursaturation

1445 꾸밀(꾸미다)

飾 식 décorer, parer

假飾 가식 apparence trom-
peuse

修飾 수식 ornement, quali-
fication

--語(어) qualificatif

裝飾 장식 ornement

1446 님

魂 혼 âme, Esprit

魂靈 혼령 âme, Esprit

魂魄 혼백 âme, Esprit

魂飛魄散(혼비백산)하다

se disperser en désordre

靈魂 영혼 âme

鎮魂曲 진혼곡 requiem

招魂 초혼 appel de l'âme

1447 봉황

鳳 봉 phénix

鳳仙花 봉선화 balsamine

鳳凰 봉황 phénix

1448* 울(울다)

鳴 명 pépier

鳴動 명동 grondement

泰山鳴動鼠一匹 태산명동

서일필 Beaucoup de bruit
pour rien. La montagne

a accouché d'une souris.

(expression)

1449* 코

鼻 비 nez

鼻音 비음 consonne nasale

--化(화) nasalisation

鼻祖 비조 fondateur (d'une
secte)

1450 가지런할(-런하다)

齊 제 régulier, ordonné

齊家(제가)하다 bien s'oc-
cuper de sa famille

齊唱 제창 chant à l'unis-
son

一齊(일제)히 tous à la
fois

一齊射擊 일제사격 salve

15 traits

1451* 값
價 가 valeur, prix

價格 가격 prix
價値 가치 valeur
Suf.) 生産價 생산가 prix
de production
單價 단가 prix unitaire
原價 원가 prix de revient
評價 평가 évaluation

1452 거동 cérémonie,
儀 의 manière, rite

儀禮 의례 courtoisie
儀範 의범 bienséance
儀式 의식 cérémonie, rite
儀仗隊 의장대 garde d'hon.
儀典 의전 protocole
Suf.) 地球儀 지구의 globe
terrestre

1453 검소할(검소하다)
儉 검 sobre, simple

儉素(검소)하다 ê. simple
儉約(검약)하다 ê. économe
勤儉(근검)하다 ê. travail-

1454/MA* 억
億 억 cent millions

億萬長者 억만장자 milli-
ardaire
億兆蒼生 억조창생 huma-
nité
十億(십억) 달러 milliard
de dollars

1455 심할(심하다), 연극
劇 극 théâtre, intense

喜劇 희극 comédie
劇團 극단 troupe théâtrale
劇烈(극렬)하다 ê. violent
演劇 연극 théâtre
劇場 극장 cinéma, théâtre
Suf.) 假面劇 가면극 théa-
tre de masques

1456 칼
劍 검 épée

劍客 검객 escrimeur
劍道 검도 escrime, kendo
劍術 검술 escrime
銃劍術 총검술 escrime à la
baionnette

1457 먹
墨 묵 encre de Chine

墨紙 묵지 papier carbone
墨尺 묵척 cordeau
墨畫 묵화 peinture à
l'encre de Chine
筆墨 필묵 pinceau et encre

1458* 더할(더하다)
增 증 augmenter

增加 증가 augmentation
增減 증감 variations
增強 증강 renforcement
增大 증대 accroissement
增殖 증식 reproduction
增援 증원 renfort
倍增 배증 doublement

1459 떨어질(떨어지다)
墮 타 tomber, chuter

墮落 타락 corruption
--하다 ê. corrompu

1460 무덤

墳 분 tombe, tombeau

墳墓 분묘 tombe, tombeau

古墳 고분 tombeau ancien

封墳 봉분 tumulus

1461 너그러운(너그럽다)

寬 관 généreux, indulgent

寬大(관대)하다 ê. indulgent

寬容 관용 tolérance

不(불)-- intolérance

寬厚(관후)하다 ê. généreux

1462 살필(살피다)

審 심 examiner

審問 심문 interrogatoire

審美的 심미적 esthétique

審査 심사 examen

審議 심의 délibération

審判 심판 jugement

Suf.) 제1심 1er jugement

主審 주심 arbitre

1463 베끼(베끼다)

寫 사 copier

寫本 사본 copie

寫生 사생 dessin d'après nature

寫實主義 사실주의 réalisme

寫眞 사진 photographie

複寫 복사 photocopie

轉寫 전사 transcription

1464/MA 층, 계급

層 층 classe, étage

層階 층계 escalier

高層建物 고층건물 gratte-ciel, bâtiment haut

階層 계층 couches(sociales)

地層 지층 couche géologique

下層 하층 basse classe

Cl.) 2層(층) 2^e étage

1465 밟을(밟다) carrière,

履 리, 이 marcher

履歷 이력 curriculum

--書(서) curriculum vitae

履行 이행 exécution

木履 목리 sabot

1466 돈

幣 페 argent, monnaie

紙幣 지페 papier-monnaie

貨幣 화페 monnaie, argent

造幣 조페 fabrication de monnaies

--公司(공사) Office des monnaies

1467* 넓을(넓다)

廣 광 étendu, vaste

廣告 광고 publicité

廣大(관대)하다 ê. immense

廣漠(광막)하다 ê. vaste

廣範(광범)하다 ê. étendu

廣義 광의 sens large

廣場 광장 place, esplanade

廣闊(광활)하다 ê. étendu

1468 사당

廟 묘 mausolée

廟堂 묘당 conseil des

ministres

廟議 묘의 conseil royal

宗廟 종묘 mausolée royal

1469 폐할(폐하다)

廢 페 abolir, fermer

廢刊 폐간 fermeture (d'un journal)

廢棄 폐기 rejet, annulation

--物(물) déchet

廢物 폐물 rebut

廢墟 폐허 ruines

荒廢 황폐 dévastation

1470 폐단, 나쁜(나쁘다)

弊 페 vice, mauvais

弊端 폐단 vice, méfaits

弊社 폐사 notre compagnie (humble)

弊習 폐습 mauvaise coutume

弊害 폐해 effet nuisible

疲弊 피폐 épuisement

1471 탄약, 뿔(뿔다)

彈 탄 balle, obus

彈力 탄력 souplesse

彈性 탄성 élasticité

彈壓 탄압 oppression

彈藥 탄약 munitions

彈劾 탄핵 accusation
Suf.) 誤發彈 오발탄 balle perdue

1472 그림자
影 영 ombre

影幀 영정 portrait
影響 영향 influence
暗影 암영 obscurité
撮影 촬영 tournage (film)
--所(소) studio
投影 투영 projection

1473*/MA 클(크다), 은덕
德 덕 vertu, grand

德談 덕담 souhait de bon-
heur
德望 덕망 prestige moral
德澤(덕택)에 grâce à
德行 덕행 bonne action
道德 도덕 morale
美德 미덕 vertu

1474 뚫을(뚫다)다
徹 철 pénétrer, traverser

徹頭徹尾(철두철미)하다
ê, méticuleux et précis
徹夜 철야 veillée
徹底(철저)히 à fond
貫徹(관철하다) réaliser
透徹(투철)하다 (esprit)
ê, pénétrant

1475 부를(부르다)
徵 징 appeler, collecter

徵發 징발 réquisition
徵兵 징병 recrutement
徵收 징수 perception
徵兆 징조 augure
徵集 징집 recrutement
象徵 상징 symbole
特徵 특징 particularité

1476 사모할(사모하다)
慕 모 adorer, respecter

慕戀 모련 affection
慕華 모화 sinophilie
思慕(사모)하다 adorer
愛慕(애모)하다 aimer
追慕(추모)하다 se souvenir
avec respect

1477* 경사
慶 경 fête, heureux

慶事 경사 événement heur-
eux
慶宴 경연 banquet, festin
慶用 경조 événements heur-
eux ou triste
國慶日 국경일 fête natio-
nale

1478 지혜 perspicacité,
慧 혜 sagesse

慧敏 헤민 perspicacité
慧眼 헤안 clairvoyance
智慧 지혜 sagesse

1479 생각 pensée,
慮 려, 여 considération

考慮 고려 considération
思慮 사려 réflexion
--값다 ê. réfléchi, prudent
心慮 심려 inquiétude
念慮 염려 souci, crainte
憂慮 우려 inquiétude

1480 욕심
慾 욕 cupidité, désir

慾求 욕구 besoin, désir
慾心 욕심 cupidité
物慾 물욕 désir matériel
食慾 식욕 appétit
Suf.) 名譽慾 명예욕 désir
de gloire; 物質慾 물질욕
désir de biens matériels

1481* 근심
憂 우 anxiety, souci

憂國 우국 patriotisme
--之士(지사) patriote
憂慮 우려 inquiétude
憂色(우색)을 띠다 a. l'air
triste et soucieux
憂愁 우수 mélancolie
憂鬱 우울 mélancolie

1482 위로할(위로하다)
慰 위 consoler

慰勞 위로 consolation
慰問 위문 visite (à un
malade)
慰安 위안 consolation
慰藉料 위자료 dommages-
intérêts
安慰(안위)하다 rassurer

1483 미워할(미워하다)
憎 증 détester

憎惡 증오 animosité, haine
愛憎 애증 amour et haine

1484 불쌍히 여길(-여기다) 1485 딱할(딱하다)
 憐 련, 연 a. pitié 憫 민 pitoyable

憐憫 연민 compassion
 可憐(가련)하다 ê. pitoyable
 哀憐 애련 pitié
 同病相憐 동병상련 Ceux qui
 connaissent les mêmes
 malheurs sympathisent
 entre eux. (expression)

憐憫 연민 compassion

1486 분할(분하다)
 憤 분 ê. en colère

憤慨(분개)하다 s'indigner
 憤氣 분기 colère
 憤怒 분노 colère
 憤簡 분통 rage, fureur
 鬱憤 울분 rancune
 義憤 의분 juste colère
 痛憤 통분 indignation

1487 씨뿌릴(씨를 뿌리다) 1488*/MA 원수
 播 파 semer, propager 敵 적 ennemi

播多(파다)하다 ê. très
 répandu
 播種 파종 semences
 播遷 파천 fuite du roi
 傳播 전파 diffusion
 --하다 diffuser

敵愾心 적개심 hostilité
 敵國 적국 pays ennemi
 敵機 적기 avion ennemi
 敵對의 적대적 hostile
 敵手 적수 adversaire
 對適(대적)하다 s'opposer à
 匹敵 필적 égalité

1489*/MA 수
 數 수 nombre, chiffre

數多 수다 bavardage
 數量 수량 quantité
 數次 수차 plusieurs fois
 數學 수학 mathématiques
 數交 수호 nombre
 數數(수) nombre pair
 運數 운수 sort, destin

1490* 사나울(사납다)
 暴 폭 violent

暴君 폭군 tyran, despote
 暴徒 폭도 émeutier
 暴動 폭동 émeute
 暴騰 폭등 hausse subite
 暴落 폭락 baisse subite
 暴露 폭로 divulgation
 暴行 폭행 acte de violence

1491* 저물(저물다)
 暮 모 couchant

暮景 모경 crépuscule
 暮春 모춘 fin du printemps
 歲暮 세모 fin de l'année

1492 잠시
 暫 잠 moment, instant

暫時 잠시 un instant
 暫定的 잠정적 provisoire
 --合意(합의) arrangement
 provisoire
 --措置(조치) mesure --

1493 모양
 樣 양 aspect, forme

樣相 양상 aspect
 樣式 양식 forme, style:
 建築(건축)-- style
 d'architecture; 生活
 (생활)-- style de vie
 樣態 양태 aspect
 模樣 모양 apparence

1494 대개 général,
 概 개 généralement

概觀 개관 vue d'ensemble
 概括 개괄 sommaire
 概念 개념 notion, concept
 概略 개략 aperçu
 概論 개론 introduction
 概要 개요 résumé
 節概 절개 fidélité

1495 나타낼(나타내다)
 標 표 marquer, exprimer

標記 표기 marque
 標榜 표방 (faire) profes-
 sion (de)
 標本 표본 échantillon
 標語 표어 slogan, devise
 標的 표적 cible, but
 標準 표준 standard, norme

1496 다락 1497* 즐길(즐기다)s'amuser, 1498 본뜰(본뜨다)
樓 루, 누 tour, pavillon 樂 락, 날 plaisir, joie 模 모 imiter, tâtonner

樓閣 누각 pavillon; 空中 (공중)-- projet en l'air; 砂上(사상)-- château sur sable 樂觀 낙관 optimisme 樂園 낙원 paradis 樂天的 낙천적 optimiste 娛樂 오락 loisirs 享樂 향락 plaisir 音樂 음악 musique --家(가) musicien 模倣 모방 imitation 模範 모범 modèle, exemple --農場(농장) ferme modèle 模寫 모사 imitation, copie 摸索 모색 tâtonnement; 暗中(암중)--하다 avancer à tâtons

1499 탄식할(탄식하다) 1500 잠길(잠기다) 1501 불을(붙다) brillant,
歎 탄 s'exclamer 潛 잠 plonger, cacher 潤 윤 lubrifiant, riche

歎服(탄복)하다 ê.admiratif 潛伏 잠복 embuscade, 潤氣 윤기 lustre
歎聲 탄성 exclamation latence 潤澤 윤택 abondance
歎息(탄식)하다 soupirer 潛水 잠수 submersion 潤滑 윤활 graissage
歎願(탄원)하다 supplier 潛入 잠입 infiltration --油(유) lubrifiant
感歎(감탄)하다 ê.admiratif 潛潛(잠잠)하다 ê. calme 利潤 이윤 profit, intérêt
驚歎(경탄)하다 ê.admiratif 潛在 잠재 potentialité 浸潤 침윤 infiltration
恨歎(한탄)하다 se lamenter --意識(의식) subconscient

1502 못 1503* 깨끗할깨끗하다) 1504 밀물
潭 담 étang, lac 潔 결 propre 潮 조 marée

潭水 담수 eau de l'étang 潔白(결백)하다 ê. innocent 潮流 조류 flux et reflux
潭淵 담원 étang profond 潔癖 결벽 propreté minu- de la marée, courant
Suf.) 白鹿潭 백녹담 étang tieuse, purisme d'idées
Paeknok (au sommet du 不潔(불결)하다 ê. malpropre 潮水 조수 marée
mont Halla dans l'île 純潔(순결)하다 ê. chaste 潮解 조해 déliquescence
de Cheju) 淨潔(정결)하다 ê. propre 潮紅 조홍 rougissement
清潔(청결)하다 ê. propre 思潮 사조 courant(littér.)

1505 익을(익다) 1506* 더울(덥다) 1507 왕터
熟 숙 mûr 熱 열 chaud, chaleur 畿 기 domaine royal

熟考 숙고 mûre réflexion 熟狂 열광 enthousiasme - Caractère créé en Corée.
熟達 숙달 habileté 熟氣 열기 chaleur 京畿 경기 province voisine
熟練 숙련 maîtrise 熟帶 열대 tropique de la capitale, province
熟眠 숙면 sommeil profond 熟烈(열렬)하다 ê. ardent de Kyônggi, (anc.) do-
熟語 숙어 locution 熟望 열망 désir ardent maine réservé au roi.
能熟 능숙 dextérité 熱情 열정 passion
未熟 미숙 maladresse 熱中(열중)하다 se plonger

1508 쟁반 盤 반 plateau	1509 확실할(확실하다) 確 확 certain, sûr	1510 곡식 穀 곡 céréales, grains
盤石 반석 rocher 基盤 기반 base, fondement 音盤 음반 disque 錚盤 쟁반 plateau 地盤 지반 sol, fondement, zone d'influence	確固(확고)하다 ê. ferme 確答 확답 réponse décisive 確率 확률 probabilité 確實(확실)하다 ê. certain 不(불)-- ê. incertain 確認 확인 confirmation 正確 정확 exactitude	穀類 곡류 céréales 穀物 곡물 grains 穀神 곡신 Cérès 穀酒 곡주 alcool de riz 穀倉 곡창 grenier, grange 糧穀 양곡 céréales, grains 雜穀 잡곡 céréale(sauf riz)
1511 원고 稿 고 manuscrit	1512 벼 稻 도 riz	1513 궁핍(궁하다) 窮 궁 pauvre, misérable
稿料 고료 rémunération (pour un manuscrit) 原稿 원고 manuscrit --紙(지) papier pour manuscrit 拙稿 졸고 mon (humble) manuscrit	稻熟病 도열병 maladie du riz	窮極(궁극)의 ultime 窮理 궁리 réflexion 窮狀 궁상 misère 窮塞 궁색 pauvreté 窮餘之策 궁여지책 dernière ressource, pis-aller 困窮 곤궁 indigence
1514* 마디 saison, 節 절 noeud, fête	1515 법, 한계 bornes, 範 범 loi, modèle	1516* 책 篇 편 livre, volume
節概 절개 fidélité 節約 절약 épargne 節制 절제 modération 節次 절차 formalités 季節 계절 saison Suf.) 開天節 개천절 fête nat. /ouverture du pays	範圍 범위 limites 範疇 범주 catégorie 廣範(광범)하다 ê. vaste 規範 규범 norme, critère 模範 모범 modèle, exemple 師範 사범 maître 示範 시범 démonstration	短篇 단편 nouvelle litté- raire = --小説(소설) 玉篇 옥편 dictionnaire des caractères chinois 長篇小說 장편소설 roman 千篇一律 천편일률 monoto- nie, manque de variété
1517* 익힐(익히다) 練 련, 연 apprendre	1518 실마리 緒 서 commencement	1519 인연 lien, 緣 연 prédestination
鍊磨 연마 perfectionnement 鍊武 연무 entraînement (des soldats) 練習 연습 exercice 未練 미련 regret 熟練 숙련 habileté 訓練 훈련 entraînement	緒論 서론 discours préli- minaire, introduction 端緒 단서 commencement, fil conducteur 情緒 정서 sensibilité, émotion	緣故 연고 rapport, motif --者(자) parent, personne ayant rapport avec qn. 緣分 연분 prédestination 緣由 연유 raison, cause 事緣 사연 motif, raison 因緣 인연 lien, liaison

1520*/MA

線 선 ligne, fil

線路 선로 voie ferrée

Suf.) 境界線 경계선 frontière; 高壓線 고압선

ligne à haute tension

路線 노선 trajet

日直線 일직선 ligne droite

電線 전선 fil électrique

1521 느림(느리다)

緩 완 lent

緩急 완급 degré d'urgence

緩慢(완만)하다 ê. lent

緩衝 완충 amortissement

--國(국) Etat-tampon

--地帶(지대) zone-tampon

緩和(완화)하다 relâcher

弛緩(이완)되다 ê. relâché

1522 씨줄

緯 위 trame, latitude

緯度 위도 latitude

緯線 위선 parallèle (de latitude)

經緯 경위 longitude et latitude, circonstances

1523 엮을(엮다)

編 편 tisser, rédiger

編曲 편곡 arrangement(mus.)

編物 편물 tricot

編成 편성 organisation

編修 편수 rédaction

編入 편입 incorporation

編輯 편집 rédaction

編纂 편찬 édition

1524 파할(파하다)

罷 파 cesser

罷免 파면 renvoi

罷榜(파방)치다 fermer boutique

罷業 파업 grève

--者(자) gréviste

罷場 파장 fermeture d'un marché

1525 살갓

膚 부 peau

皮膚 피부 peau

--科(과) dermatologie

--病(병) dermatose, affection cutanée

1526 연꽃 nénuphar,

蓮 련, 연 lotus

蓮根 연근 racine de lotus

木蓮 목련 magnolia

1527 나비

蝶 접 papillon

蝴蝶 호접 papillon

蜂蝶 봉접 abeilles et papillons

黃蝶 황접 papillon jaune

1528 치를(치르다)

衝 충 percer, percuter

衝擊 충격 choc, coup

衝突 충돌 collision

衝動 충동 impulsion

衝天(충천)하다 ê. très haut (colère) ê. à son comble

相衝(상충)하다 s'affronter

要衝 요충point stratégique

1529* 누구

誰 수 qui

誰何 수하 qui-vive, qui

誰謀 수모 certains, tel ou tel

1530* 공부 leçon,

課 과 étude, section

課稅 과세 imposition

課業 과업 tâche, devoir

課程 과정 cycle d'enseignement

Cl.) 제5課(과) leçon 5

Suf.) 總務課 총무과 section des Aff. générales

1531* 말씀

談 담 discours, paroles

面談 면담 entretien en tête-à-tête

談判 담판 pourparlers

談話 담화 discours, communiqué

Suf.) 經驗談 경험담 récit sur expériences person.

1532* 고를(고르다)

調 조 équilibrer, air

調味料 조미료 assaison-
nement, condiment

調査 조사 enquête

時調 시조 poésie shijo

調節 조절 réglage

調和 조화 harmonie

曲調 곡조 air, mélodie

1533 살필(살피다)

諒 량, 양 observer

諒知(양지)하다 comprendre

諒察(양찰)하다 comprendre

諒解 양해 compréhension

--할 수 없다 ê. inadmissi-
ble

1534* 청할(청하다)

請 청 demander

請求 청구 réclamation

請負 청부 forfait

請願 청원 pétition

請牒狀 청첩장 carte
d'invitation au mariage

申請 신청 demande

要請 요청 requête

1535* 논의할(논의하다)

論 론, 논 discuter, théorie

論據 논거 argument

論文 논문 mémoire, thèse

論說 논설 l'éditorial

論議 논의 discussion

論爭 논쟁 polémique

Suf.) 進化論 진화론 théo-
rie sur l'évolution

1536 지을(짓다)

賦 부 imposer, composer

賦課 부과 imposition

賦與 부여 répartition

賦役 부역 travail forcé

天賦(천부)의 inné, naturel

--의 權利(권리) droits

Suf.) 早春賦 조춘부 chant
pour début du printemps

1537* 상줄(상을 주다)

賞 상 récompenser, prix

賞金 상금 prix (en argent)

賞罰 상벌 récompense et
punition

賞與金 상여금 primes

鑑賞 감상 appréciation

Suf.) 노벨賞(상) prix Nobel

懸賞 현상 mise à prix

1538* 어질(어질다)

賢 현 vertueux

賢良 현량 bonté

賢明(현명)하다 ê. sage

賢母良妻 현모양처 femme
exemplaire comme épouse
et comme mère

賢人 현인 homme sage

聖賢 성현 sage, saint

1539 줄(주다)

賜 사 donner, offrir

贈賜(선사)하다 offrir

--品(품) cadeau, offrande

下賜(하사)하다 (président,
roi) offrir un cadeau

--品(품) présent accordé
(par le roi, le prési-
dent ou un supérieur)

1540 천할(천하다)

賤 천 vil, vulgaire

賤待 천대 mauvais accueil

賤民 천민 esclaves, serfs

賤視(천시)하다 mépriser

貴賤 귀천 nobles et esclaves

微賤(미천)하다 ê. vil

卑賤(비천)하다 ê. bas, vil

1541* 팔(팔다)

賣 매 vendre

賣却 매각 vente

賣買 매매 achat et vente

賣盡 매진 épuisement

賣春 매춘 prostitution

都賣 도매 vente en gros

小賣 소매 vente en détail

販賣 판매 vente

1542* 바탕 base,

質 질 qualité, demander

質問 질문 question

質疑 질의 interpellation

本質 본질 essence

性質 성질 nature, caractère

品質 품질 qualité /produit

Suf.) 商品質 상품질 quali-
té des produits

1543 재미 intention,

趣 취 passe-temps

趣味 취미 passe-temps

趣意 취의 intention

趣旨 취지 intention

趣向 취향 goût, tendance

1544 밟을(밟다) 踏 답 marcher sur	1545 밟을(밟다) fouler, 踐 천 effectuer	1546 무리, 떼 horde, 輩 배 groupe, bande
踏步 답보 piétinement, stagnation	實踐 실천 pratique	輩出(배출)하다 former (des diplômés)
踏査 답사 enquête sur les lieux		同輩 동배 camarades
踏襲(답습)하다 suivre l'exemple		先輩 선배 anciens, aînés
踏破(답파)하다 parcourir		後輩 후배 jeunes, cadets Suf.) 奸臣輩 간신배 bande de sujets perfides
1547 빛날(빛나다) 輝 휘 briller	1548 바퀴, 둘레 輪 룬, 윤 roue, contour	1549* 맞을(맞다) 適 적 convenir
輝煌燦爛(취항찬란)하다 ê. brillant, éblouissant	輪廓 윤곽 contour	適格者 적격자 personne qualifiée (compétente)
光輝 광휘 éclat, brillant, étincellement	輪番 윤번 roulement	適當(적당)하다ê. convenable
	輪作 윤작 assolement	適法 적법 légitimité
	輪轉機 윤전기 rotative	適性 적성 aptitude
	輪廻 윤회 transmigration des âmes	自適(자적)하다 mener une vie calme et libre
	車輪 차륜 roues /véhicule	
1550 옮길(옮기다) 遷 천 déplacer, transférer	1551 술취할(술에 취하다) 醉 취 ivre, adonné	1552 날카로울(날카롭다) 銳 예 aigu
遷都 천도 transfert de la capitale	醉客 취객 ivrogne	銳氣 예기 sens aigu
改過遷善(개과천선)하다 se corriger de ses fautes pour revenir à de meil- leurs sentiments.	醉氣 취기 ivresse	銳利(예리)하다 ê. fin, aigu
左遷 좌천 rétrogradation	醉言(취언)하다 bavarder en état d'ivresse	銳敏(예민)하다 ê. sensible
	陶醉(도취)하다 se passion- ner, se plonger	銳鋒 예봉 attaque violente
	麻醉 마취 anesthésie	精銳 정예 élite --部隊(부대)troupe d'élite
		尖銳(첨예)하다 ê. aigu
1553 이웃 隣 린, 인 voisin, proche	1554* 기를(기르다) 養 양 élever, soutenir	1555 터럭, 머리털 髮 발 cheveux
隣近 인근 voisinage	養老院 양로원 maison de retraite, asile	削髮 삭발 tonsure (pour devenir bonze)
隣接 인접 contiguïté	養成 양성 formation	散髮(산발)하다 ê. échevelé
善隣 선린 bon voisinage	養殖 양식 élevage, culture	理髮 이발 coupe de cheveux
--政策(정책) politique de bon voisinage	扶養 부양 entretien	--師(사) coiffeur p. hommes
	--家族手當(가족수당) allocations familiales	長髮 장발 cheveux longs --族(족) hippie

1556* 이

齒 치 dent

齒科 치과 odontologie

--醫師(의사) dentiste

齒牙 치아 dent

齒藥 치약 dentifrice

齒痛 치통 mal de dents

乳齒 유치 dent de lait

蟲齒 충치 carie dentaire

16 traits

1557 선비, 유교 savant, 1559 탄식할(-하다)éructer, 1558 그릇 appareil,
 儒 유 confucianisme 噫 희,에 déplorer 器 기 récipient

儒家 유가 confucianisme, 噫嗚 희오 tristesse 器械 기계 appareil
 confucianiste 噫欠 애흠 éructation et 器官 기관 organe
 儒敎 유교 confucianisme baillement 器具 기구 appareil
 儒林 유림 école confucian. 什器 집기 ustensiles
 儒生 유생 confucianiste 陶磁器 도자기 porcelaine
 儒學 유학 confucianisme Suf.) 計量器 계량기 comp-
 teur(appareil de mesure)

1560 벽 1561 담 1562 제단, 단
 壁 벽 mur 墻 장 mur, haie, clôture 壇 단 autel, tribune

壁織 벽장 placard 墻內 장내 intérieur du mur 壇上 단상 tribune
 壁畵 벽화 peinture murale 담墻(장) clôture 教壇 고단 estrade (classe)
 壁紙 벽지 papiers-peints 越墻(월장)하다 passer par --에 서다 entrer dans le
 氷壁 빙벽 mur de glaces dessus un mur, faire le corps enseignant
 Suf.) 城壁 성벽 murailles mur (fam.) 文壇 문단 monde littéraire
 祭壇 제단 autel 花壇 화단 parterre

1563 떨칠(떨치다) 1564* 배울(배우다) 1565 인도할(인도하다)
 奮 분 soulever, s'exciter 學 학 étudier, science 導 도 guider, conduire

奮起 분기 excitation 學校 학교 école 導入 도입 introduction
 奮勵 분려 efforts intenses 大(대)-- université 導火線 도화선 mèche
 奮發(분발)하다 redoubler 學期 학기 semestre 善導(선도)하다 montrer le
 d'ardeur 學歷 학력 études droit chemin
 奮戰 분전 combat acharné 學文 학문 sciences 誘導(유도)하다 induire
 奮闘(분투)하다 lutter avec Suf.) 物理學 물리학 physi- 引導(인도)하다 livrer
 acharnement que (science) 嚮導 향도 guide, conduite

1566 법
憲 헌 Constitution

1567 쉼(쉬다)
憩 계 se reposer

1568* 생각할(생각하다)
憶 억 se souvenir

憲法 헌법 Constitution

休憩 휴게 repos

記憶 기억 mémoire

憲兵 헌병 police militaire --時間(시간) entracte

--喪失症(상실증) amnésie

憲章 헌장 charte

--室(실) salle d'attente

追憶 추억 souvenir

憲政 헌정 régime constitutionnel

改憲 개헌 réforme de la Constitution

1569* 싸움
戰 전 guerre, combat

1570 가릴(가리다)
擇 택 sélectionner

1571 잡을(잡다) attraper,
操 조 manipuler

戰功 전공 exploit militaire 擇一 택일 choix (d'une chose entre plusieurs)

操鍊 조련 entraînement

戰亂 전란 désordre causé par une guerre

操心 조심 précaution

戰略 전략 stratégie (p.ex. pour un mariage)

操業 조업 travail

戰犯 전범 criminel /guerre 選擇 선택 choix

操作 조작 manoeuvre

Suf.) 韓國戰 한국전 guerre 採擇 채택 adoption de Corée (1950-53)

操縱 조종 pilotage

貞操 정조 chasteté

志操 지조 fidélité

1572 멜(메다)

1573 의지할(의지하다)

1574 정돈할(정돈하다)

擔 담 porter, se charger

據 거 s'appuyer

整 정 arrange

擔當 담당 prise en charge

據點 거점 point d'appui

整頓 정돈 mise en ordre

擔保 담보 gage, caution

根據 근거 base, fondement

整列(정렬)하다 ê. en rang

擔任 담임 maître(sse) ou

論據 논거 argument

整理 정리 arrangement

professeur en charge

依據(의거)하다 s'appuyer

區劃(구획)-- planification

加擔 가담 participation

證據 증거 preuve

urbaine

負擔 부담 charge, fardeau

軍雄割據 군웅할거 rivalité

整備 정비 entretien

分擔 분담 partage

entre seigneurs puissants

整然(정연)하다 ê. ordonné

1575 새벽

1576 책력 curruculum,

1577* 나무

曉 효 aube

歷 력, 역 histoire

樹 수 arbre

曉星 효성 étoile du matin

歷歷(역력)하다 ê. manifeste

樹立 수립 établissement

曉天 효천 point du jour, aube

歷史 역사 histoire

樹木 수목 arbre

歷任 역임 occupation successive (des postes)

樹液 수액 sève

經歷 경력 carrière

樹脂 수지 résine

來歷 내력 origine

Suf.) 針葉樹 침엽수 conifère

履歷書 이력서 curriculum

fère

植樹 식수 plantation

1578* 다리 橋 교 pont	1579 틀 機 기 machine	1580 가로 horizontal, 橫 횡 largeur
橋脚 교각 pile d'un pont 橋頭堡 교두보 tête de pont 橋梁 교량 pont 架橋 가교 construction de pont Suf.) 漢江橋 한강교 pont sur le fleuve Han	機械 기계 machine, appareil 機關 기관 organe, organisme 機敏 기민 promptitude 機密 기밀 secret Suf.) 打字機 타자기 machine à écrire; 飛行機 비행기 avion	橫斷 횡단 traversée 橫領 횡령 déprédation 橫說堅說 횡설수설 propos incohérents, baragouin 橫財 횡재 aubaine 縱橫 종횡 horizontal et vertical
1581* 책력 曆 력, 역 calendrier	1582 못, 운 lustre, 澤 택 étang, grâce	1583 흐릴(흐리다)trouble, 濁 탁 boueux, désordre
曆書 역서 livre divinatoire Suf.) 太陽曆 태양력 calendrier solaire 달曆(력) calendrier 陽曆 양력 calendr. solaire 陰曆 음력 calendr. lunaire 冊曆 책력 almanach	光澤 광택 lustre 德澤(덕택)에 grâce à 沼澤 소택 marais --地(지) marécage 潤澤(운택)하다 é. aisé 惠澤 혜택 bienfait, faveur	濁流 탁류 courant boueux 濁世 탁세 monde corrompu 濁酒 탁주 makkolli (boisson alcoolisée fabriquée avec du riz) 鈍濁(둔탁)하다 é. stupide 混濁(혼탁)하다 é. trouble
1584 과격할(과격하다) 激 격 violent	1585 짙을(짙다) 濃 농 épais, dense	1586 불타(불에 타다) 燃 연 brûler
激動 격동 mouvement violent 激烈(격렬)하다 é. violent 激論 격론 débat orageux 激流 격류 torrent violent 激憤 격분 violente colère 激甚(격심)하다 é. grave 過激(과격)하다 é. violent	濃度 농도 densité, intensité, consistance 濃霧 농무 brouillard épais 濃縮 농축 concentration 濃厚(농후)하다 é. dense, fort probable	燃料 연료 combustible 燃燒 연소 combustion 可燃性 가연성 inflammabilité 不燃性 불연성 ininflammabilité 內燃機關 내연기관 moteur à combustion interne
1587 불사를(불사르다) 燒 소 f. brûler	1588*/MA 등불 燈 등 lampe	1589 제비 燕 연 hirondelle
燒却 소각 incinération 燒失 소실 destruction par le feu 燒酒 소주 alcool distillé 燒盡 소진 réduction en cendres 燃燒 연소 combustion	燈臺 등대 phare 燈油 등유 kérosène 燈火管制 등화관제 black-out 燈下不明 등하불명 On voit mal ce qui est trop près. Suf.) 街路燈 가로등 réverbère; 가스燈(등)lampe à gaz	燕尾服 연미복 queue-de-pie (costume de cérémonie)

1590* 홀로 獨 독 seul, solitaire 1591 갈(갈다) 磨 마 polir 1592 쌓을(쌓다) 積 적 entasser, empiler

獨斷 독단 dogmatisme 磨滅 마멸 usure 積極적 적극적 activement
獨立 독립 indépendance 磨石 마석 meule 積立 적립 mise en réserve
獨白 독백 monologue 研磨 연마 rodage, appren- de fonds
獨步의 독보적 unique tissage, perfectionnement 積善 적선 charité
獨身 독신 célibataire 琢磨 탁마 polissage: 切磋 積載 적재 chargement
獨裁 독재 dictature (절차)-- assiduité, 容積 용적 volume, capacité
孤獨 고독 solitude application (aux études) 蓄積 축적 emmagasinage

1593 도타울(도탑다) 篤 독 sincère, sérieux 1594 쌓을(쌓다) bâtir, 1595 사탕 糖 당 sucre
篤 篤 축 construire

篤實(독실)하다 ê. fidèle 築臺 축대 levée, digue 糖尿病 당뇨병 diabète
篤志 독지 bienfaisance 築城 축성 construction 糖分 당분 sucre
--家(가) philanthrope d'un château 砂糖 사탕 bonbon
敦篤(돈독)하다 ê. sincère 建築 건축 construction 雪糖 설탕 sucre: 角(각)--
危篤 위독 état critique --物(물) bâtiment, édifice sucre en morceaux
d'un malade --術(술) architecture 葡萄糖 포도당 glucose
構築 구축 construction

1596 고을 district, 1597* 일어날(일어나다) 1598 나물 蔬 소 végétal, légume
縣 현 sous-préfecture 興 흥 prospérer, exciter

縣監 현감 (anc.) sous-pré- 興亡 흥망 prospérité/ruine 蔬食 소식 régime végéta-
fet, chef du district 興味 흥미 intérêt rien
興奮 흥분 excitation 菜蔬 채소 légume
興盛(흥성)하다 ê. prospère
興行 흥행 organisation
d'un spectacle
復興 부흥 reconstruction

1599 가릴(가리다) 1600 반딧불 1601 호위할(호위하다)
蔽 폐 cacher, voiler 螢 형 luciole, lampyre 衛 위 protéger, garder

蔽一言(폐일언)하고 en un 螢光 형광 fluorescence 衛兵 위병 garde
mot, bref --燈(등) tube fluorescent 衛生 위생 hygiène
掩蔽 엄폐 dissimulation --體(체) corps fluorescent 衛星 위성 satellite
隱蔽 은폐 dissimulation 螢雪 형설 étude assidue --都市(도시) ville satel-
lite
防衛 방위 défense
守衛 수위 concierge

1602* 친할(친하다), 어버이 1603* 모두 plusieurs, 1604 허락할(허락하다)
 親 친 intime, parents 諸 제 tout, tous 諾 락, 낙 autoriser

兩親 양친 parents 諸各其 제각기 chacun 承諾 승낙 consentement
 親舊 친구 ami 諸君 제군 Messieurs(infér.) 唯唯諾諾(유유낙낙)하다
 親睦 친목 amitié, entente 諸島 제도 archipel obéir sans mot dire
 親切 친절 gentillesse 諸般 제반 toutes sortes de 快諾(쾌락)하다 consentir
 親善 친선 amitié 諸位 제위 Messieurs de bon coeur
 Préf.) 親父母 친부모 ses Suf.) 諸問題 제문제 divers 許諾 허락 autorisation
 propres parents (toute sorte de) problèmes

1605 꾀할(꾀하다) 1606 아뢴(아뢰다) 1607 이를(이르다)
 謀 모 comploter 謁 알 annoncer 謂 위 dire, informer

謀略 모략 intrigue 謁見 알현 audience 所謂 소위 comme on dit,
 謀利輩 모리배 profiteur 拜謁(배알)하다 ê, reçu en soi-disant
 謀叛 모반 rébellion audience (par un roi, un 可謂 가위 pour ainsi dire
 圖謀(도모)하다 préparer prince, etc.)
 無謀(무모)하다 ê imprudent
 陰謀 음모 complot
 參謀 참모 état-major

1608 미리 préalablement, 1609 의지할(의지하다) 1610 실어낼(실어내다)
 豫 예 d'avance 賴 퇴, 뇌 s'appuyer sur 輸 수 transporter

豫感 예감 pressentiment 無賴漢 무뢰한 vaurien 輸送 수송 transport
 豫告 예고 préavis 信賴 신뢰 confiance 輸入 수입 importation
 豫期 예기 attente 依賴 의뢰 demande --品(품) produit importé
 豫防 예방 prévention --心(심) désir de s'appu- 輸出 수출 exportation
 豫備 예비 préparation yer sur les autres 空輸 공수 transport aérien
 豫算 예산 budget 密輸 밀수 contrebande
 豫想 예상 prévision 運輸 운수 transport

1611 말 잘할(말을 잘하다) 1612 더딜(더디다) 1613* 가릴(가리다)
 辯 변 éloquent 遲 지 lent 選 선 élier, choisir

辯論 변론 plaidoyer 遲刻 지각 arrivée av. retard 選舉 선거 élection
 辯士 변사 orateur 遲鈍(지둔)하다 ê, stupide 選良 선량 l'élú, député
 辯護 변호 plaidoirie 遲延 지연 retard 選拔 선발 sélection
 --士(사) avocat 遲遲不進(지지부진)하다 選手 선수 athlète
 訥辯 늘변 bégaiement avancer lentement 選擇 선택 choix
 多辯 다변 volubilité 遲滯 지체 retard 落選 낙선 défaite, refus
 雄辯 웅변 éloquence 當選(당선)하다 ê, élu

1614 좇을(좇다)
遵 준 obéir, suivre

遵法 준법 obéissance aux lois
--精神(정신) respect des lois
遵守(준수)하다 observer fidèlement les règles
遵行 준행 observation

1615 남길(남기다)
遺 유 laisser, léguer

遺稿 유고 manuscrit posthume
遺骨 유골 cendres, restes
遺棄 유기 abandon
遺物 유물 vestige
遺産 유산 héritage, legs
遺傳 유전 hérédité

1616 기록할(기록하다)
錄 록, 녹 enregistrer

錄音 녹음 prise de son
--器(기) magnétophone
錄畫器 녹화기 caméscope
記錄 기록 document, record
登錄 등록 inscription
目錄 목록 catalogue
實錄 실록 chronique, annale

1617 강철
鋼 강 acier

鋼管 강관 tuyau d'acier
鋼鐵 강철 acier
鋼筆 강필 tire-ligne
製鋼 제강 fabrication de l'acier
--所(소) aciérie

1618 섞일(섞이다)
錯 착 mélanger, confondre

錯覺 착각 illusion
錯亂 착란 désordre: 精神(정신)-- démence
錯誤 착오 erreur: 時代(시대)-- anachronisme
錯雜(착잡)하다 ê. confus
失錯 실착 maladresse

1619/MA* 돈
錢 전 argent, monnaie

金錢 금전 argent
銅錢 동전 monnaie
無錢 무전 sans argent
--旅行(여행)하다 voyager sans argent
換錢 환전 change
Cl.) 錢(전) 1/100^e du wŏn

1620 비단
錦 금 soie

錦上添花 금상첨화 ajouter une qualité de plus
錦繡江山 금수강산 pays aux beaux paysages, Corée
錦衣還鄉(금의환향)하다 re-tourner dans son pays avec gloire

1621 험할(험하다)
險 험 raide, fourbe

險難 험난 difficulté
險談 험담 calomnie
險狀(험상)하다 a. un air menaçant, horrible
冒險 모험 aventure
保險 보험 assurance
陰險(음험)하다 ê. sournois

1622 따를(따르다)
隨 수 suivre

隨行(수행)하다 accompagner
隨時(수시)로 souvent, à chaque fois que c'est possible
隨筆 수필 (écrit) essais
--家(가) essayiste
--集(집)recueil des essais

1623* 고요할(고요하다)
靜 정 tranquille

靜觀 정관 contemplation
靜動 정근 diligence
靜脈 정맥 veine
靜物 정물 objet mort
靜肅(정숙)하다 ê. calme
靜寂 정적 tranquillité
動靜 동정 mouvements

1624* 머리
頭 두 tête, début

頭角(두각)을 나타내다 se distinguer (par ses talents)
頭腦 두뇌 cerveau, esprit
頭目 두목 chef
頭文字 두문자 initial (lettres en tête)

1625 자주
頻 빈 fréquent, souvent

頻度 빈도 fréquence
頻發(빈발)하다 a. lieu fréquemment
頻繁(빈번)하다 ê. fréquent

1626* 남을(남다)

餘 여 rester, surplus

1627 주릴(주리다)

餓 아 fam

1628 말없을(말이 없다)

默 묵 silencieux

餘暇 여가 loisir

餘念(여념)이 없다 ê. absor-
bé (plongé) dans qch.

餘談 여담 digression

餘分 여분 surplus

餘生 여생 reste de la vie

殘餘 잔여 reste, restant

餓鬼 아귀 esprit affamé

餓死 아사 mort de faim

飢餓 기아 inanition, famine

默契 묵계 accord tacite

默念 묵념 prière en silence

默禮 묵례 salut en silence

默殺(묵살)하다 ne pas
écouter

寡默(과묵)하다 ê. taciturne

沈默 침묵 silence

1629 용

龍 룡, 용 dragon

龍頭蛇尾 용두사미 tête de
dragon, queue de serpent

龍床 용상 trône royal

龍顏 용안 visage du roi

龍虎相搏 용호상박 combat
de géants

恐龍 공룡 dinosaure

17 traits

1630 갚을(갚다)
償 상 rembourser

償金 상금 indemnité
償還 상환 remboursement
賠償 배상 compensation
損害(손해)-- dommages-
intérêts
補償 보상 indemnisation
--金(금) indemnité

1631 뛰어난(뛰어나다)
優 우 élégant, excellent

優待 우대 traitement de
faveur
優等 우등 excellence
優先 우선 d'abord
優勢(우세)하다 ê. supérieur
優勝 우승 victoire
俳優 배우 acteur

1632 힘쓸(힘쓰다) inciter,
勵 려, 여 encourager

激勵 격려 encouragement
督勵 독려 stimulation
獎勵 장려 encouragement,
promotion

1633 누를(누르다)
壓 압 presser

壓卷 압권 chef-d'oeuvre
壓倒(압도)하다 vaincre,
dominer, devancer
壓力 압력 pression
壓縮 압축 compression
抑壓 억압 oppression
彈壓 탄압 oppression

1634 고개
嶺 령, 영 col, colline

分水嶺 분수령 ligne de
partage des eaux
峻嶺 준령 col escarpé
嶺南地方 영남지방 région
de Yöngnam (Corée du Sud)
Suf.) 大關嶺 대관령 col
Taegwal

1635 개간할(개간하다)
墾 간 défricher

墾田 간전 défrichage
開墾 개간 défrichage
山林(산림)-- défrichage
de forêt

1636* 응할(응하다)
應 응 répondre

應扱 응급 urgence
應諾 응낙 consentement
應答 응답 réponse
應當 응당 comme de juste
應用 응용 application
應援 응원 soutien
適應 적응 adaptation

1637 희롱할(희롱하다)
戲 희 plaisanter

戲曲 희곡 pièce, drame
戲談 희담 badinage
戲弄 희롱 plaisanterie
--하다 tourner en dérision
遊戲 유희 jeu, passe-temps
戲畫 희화 caricature

1638 칠(치다)
擊 격 frapper

擊滅(격멸)하다 exterminer
擊退(격퇴)하다 refouler
擊破(격파)하다 écraser
攻擊(공격)하다 attaquer
目擊(목격)하다 voir de ses
propres yeux
打擊 타격 coup, choc

1639* 들(들다) 1640 박달나무 1641 검사할(검사하다)
擧 거 lever, exécuter **檀** 단 espèce de bouleau **檢** 검 inspecter

擧國의 거국적 tout le pays 檀君 단군 Tangun, fonda- 檢擧 검거 arrestation
 擧動 거동 conduite teur légendaire de Corée 檢問 검문 contrôle
 擧事 거사 exécution 檀紀 단기 ère coréenne 檢査 검사 inspection
 擧行 거행 célébration (elle commence en 2333 檢閱 검열 censure
 檢擧 검거 arrestation av. J-C) 檢印 검인 estampille
 選舉 선거 élection 檢證 검증 constatation
 列擧 열거 énumération 檢出 검출 détection

1642 젖을(젓다) 1643 넘칠(넘치다) 1644 빨래할(빨래하다)
濕 습 humide, mouillé **濫** 략 déborder, abusif **濯** 탁 laver

濕氣 습기 humidité 濫發 남발 surémission 洗濯 세탁 lavage
 濕度 습도 degré d'humidité 濫伐 남벌 déboisement à --機(기) machine à laver
 --計(계) hygromètre outrance --所(소) blanchisserie
 濕潤 습윤 humidité 濫用 남용 abus
 濕地 습지 terrain humide 濫獲 남획 pêche sans dis-
 濕疹 습진 eczéma crimination
 濕(습)하다 ê. humide 汎濫 범람 inondation

1645 구제할(구제하다) 1646 마를(마르다) 1647 촛불
濟 제 sauver **燥** 조 sécher **燭** 축 bougie

濟度 제도 délivrance 燥渴 조갈 soif 燭光 촉광 luminescence
 濟世 제세 salut du monde 乾燥 건조 séchage: --機(기) 燭數 촉수 luminescence,
 救濟 구제 secours, aide sècheuse: 無味(무미)-- intensité lumineuse
 --者(자) sauveur 하다 ê. plat, fade, 燭察 촉찰 illumination
 --資金(자금) fonds de sans goût minutieuse
 secours 洞燭 통촉 compréhension
 經濟 경제 économie 華燭 화촉 mariage

1648 다스릴(다스리다) 1649 얻을(얻다) 1650 고리
營 영 gérer, camp **獲** 획 acquérir **環** 환 anneau, entourer

營利 영리 gain, profit 獲得 획득 acquisition 環境 환경 environnement
 營養 영양 élément nutritif 拿獲 나획 capture 環狀 환상 forme circulaire
 --失調(실조) sous-alimen- 濫獲 남획 pêche/chasse --道路(도로) route cir-
 tation sauvage, abusive culaire (de ceinture)
 經營 경영 gestion 鹵獲 노획 capture 循環 순환 circulation
 兵營 병영 caserne 漁獲 어획 pêche 指環 지환 anneau, bague
 陣營 진영 camp, monde 捕獲 포획 prise, capture 花環 화환 couronne/fleurs

1651 눈 깜짝할(-하다)
瞬 순 cligner, moment

瞬間 순간 instant, moment
瞬息間(순식간)에 en un
clin d'oeil
一瞬間(일순간)에 en un
instant

1652 바로잡을(바로잡다)
矯 교 corriger

矯正 교도 rectification
--所(소) prison
矯正 교정 correction

1653 선 (불교의 종파)
禪 선 zen

禪家 선가 monastère où on
pratique le zen
禪師 선사 moine de la
secte zen
禪宗 선종 bouddhisme zen
坐禪 좌선 zen(médi. assise)
參禪 참선 méditation (zen)

1654 세로

縱 종 vertical, débauche

縱斷 종단 traversée du
nord au sud, coupe lon-
gitudinale (en long)
縱隊 종대 file, colonne
縱橫(종횡)으로 en long en
large, partout
放縱 방종 débauche

1655 오그라들(오그라들다)

縮 축 se contracter

縮圖 축도 dessin miniature
縮小 축소 diminution
減縮 감축 réduction
濃縮 농축 concentration
短縮 단축 raccourcissement
伸縮性 신축성 élasticité
凝縮 응축 condensation

1656 길쌈

績 직 tissage, exploit

功績 공적 exploit
紡績 방직 filature
成績 성적 notes, résultat
實績 실적 résultat
業績 업적 oeuvre, travail
--報告(보고) compte-rendu
治績 치적 mérite, résultat

1657 거느릴(거느리다)

總 총 total, commander

Préf.) 總豫算 총예산
budget total
總計 총계 total général
總括 총괄 récapitulation
總論 총론 généralités
總理 총리 Premier ministre
總裁 총재 président

1658 번성할(번성할)

繁 번 prospérer

繁盛 번성 prospérité
繁殖 번식 reproduction
繁榮 번영 prospérité
繁昌(번창)하다 prospérer
繁華(번화)하다 ê. animé
--街(가) rue animée
頻繁(빈번)하다 ê. fréquent

1659 날개

翼 익 aile

輔翼 보익 assistance
右翼 우익 droite
一翼 일익 part, rôle
左翼 좌익 gauche
--思想(사상) idées gau-
chistes

1660 dldmf(dltek)

聯 련, 연 associer, lier

聯關 연관 rapport
聯隊 연대 régiment
聯立 연립 coalition
聯盟 연맹 union, ligue
聯想 연상 rappel
聯合 연합 union, alliance
關聯 관련 rapport

1661 귀밝을(귀가 밝다)

聰 총 intelligent

聰氣 총기 air intelligent
聰明 총명 intelligence
聰敏 총민 intelligence

1662* 소리

聲 성 son, voix

聲價 성가 réputation
聲量 성량 volume (voix)
聲望 성망 estime
聲明 성명 communiqué
聲援 성원 encouragement
名聲 명성 renommée, renom
音聲 음성 voix

1663 임할(임하다)
臨 림, 임 faire face

臨檢 임검 perquisition
臨機應變 임기응변 mesure
de circonstance
臨迫(임박)하다 ê. imminent
臨床 임상 clinique
臨時(임시)로 provisoirement
君臨(군림)하다 régner

1664 엷을(엷다)
薄 박 mince, peu, maigre

薄待 박대 accueil froid
薄利 박리 petit profit
薄命(박명)하다 mourir jeune
薄俸 박봉 maigre salaire
薄弱(박약)하다 ê. faible
輕薄(경박)하다 ê. frivole
淺薄(천박)하다 ê. léger, vil

1665 천거할(천거하다)
薦 천 recommend

薦舉 천거 recommandation
薦新 천신 offrande des
prémices aux dieux
推薦 추천 recommandation
--狀(장) lettre de recom-
mandation

1666 노래
謠 요 chanson

歌謠 가요 chanson
童謠 동요 chanson pour
enfants
民謠 민요 chanson folklo-
rique
俗謠 속요 chant populaire

1667* 익힐(익히다)
講 강 exposer, expliquer

講究 강구 recherche d'une
solution
講堂 강당 auditorium
講演 강연 conférence
講義 강의 cours
講和 강화 négociation de
paix

1668* 사례할(사례하다)
謝 사 remercier, excuse

謝過 사과 excuse
謝禮 사례 remerciements
謝恩 사은 gratitude
謝意 사의 reconnaissance
謝絶 사절 refus
感謝 감사 remerciements
致謝 치사 mots de merci.

1669 겸손할(겸손하다)
謙 겸 modeste

謙遜(겸손)하다 ê. modeste
謙讓 겸양 modestie
謙虛(겸허)하다 ê. humble

1670 수레 plusieurs,
輿 여 palanquin

輿論 여론 opinion publique
--調査(조사) sondage
d'opinion
輿望 여망 espérance du
peuple
喪輿 상여 brancard pour
porter un cercueil

1671 돌아-오다/가다
還 환 retourner, revenir

還甲 환갑 soixantième
anniversaire
還生 환생 résurrection
還俗 환속 retour à la vie
séculière
還元 환원 restitution
歸還 귀환 rapatriement

1672 피할(피하다)
避 피 éviter

避難 피난 refuge
避暑 피서 vacances
避身 피신 fuite
忌避 기피 insoumission
待避(대피)하다 se mettre
à l'abri (d'un danger)
逃避 도피 fuite, évasion

1673 더러울(더럽다)
醜 추 sale, laid

醜男 추남 homme laid
醜女 추녀 laideron
醜聞 추문 scandale
醜惡(추악)하다 ê. laid
醜雜(추잡)하다 ê. sale
醜態 추태 conduite scanda-
leuse (obscène)

1674 익힐(익히다)
練 련, 연 s'entraîner

練磨 연마 entraînement
練兵場 연병장 terrain de
manœuvres militaires
練習 연습 exercice
訓練 훈련 entraînement,
exercice, stage

1675 숨을(숨다)

隱 은 cacher, pitié

隱居 은거 retraite

隱匿 은닉 recèlement

隱遁 은둔 retraite

隱密(은밀)하다 ê. discret

隱身(은신)하다 se cacher

隱退 은퇴 retraite

側隱(측은)하다 a. pitié

1676* 비록

雖 수 quoique, même

雖然(수연)이나 toutefois

1677* 서리, 세월

霜 상 gelée, temps

雪上加霜 설상가상 qui pis est: Un malheur n'arrive jamais seul.

星霜 성상 an, année

秋霜 추상 sévérité, rigueur

1678* 한국

韓 한 Corée

韓國 한국 Corée

--語(어) langue coréenne

韓佛 한불 Corée et France

--辭典(사전) dictionnaire coréen-français

韓食 한식 repas coréen

韓人 한인 Coréen(ne)

1679 집 hôtel particulier, 1680* 고을, 생선

館 관 immeuble, maison 鮮 선 frais, poisson

館長 관장 directeur

公館 공관 résidence officielle, mission diplomatique

旅館 여관 hôtel

Suf.) 圖書館 도서관 bibliothèque

鮮明(선명)하다 ê. net

鮮血 선혈 sang frais

生鮮 생선 poisson (frais)

--膾(회) poisson cru

新鮮(신선)하다 ê. frais

朝鮮 조선 Corée du Nord, Dynastie des Yi

1681 큰 기러기

鴻 홍 oie, grand

鴻大(홍대)하다 ê. énorme

鴻恩 홍은 grande faveur, bienveillance

1682 점

點 점 point

點檢 점검 vérification

點燈 점등 allumage

點滅(점멸)하다 clignoter

點描派 점묘파 pointillisme

點數 점수 notes

點心 점심 déjeuner

點火 점화 allumage

18 traits

1683 넓힐(넓히다) 擴 학 étendre, agrandir	1684 끊을(끊다) 斷 단 couper, rompre	1685* 돌아올(돌아오다) 歸 귀 retourner
擴大 확대 agrandissement --鏡(경) verre grossissant 擴散 확산 diffusion 擴聲器 확성기 haut-parleur 擴張 확장 extension 擴充 확충 élargissement 中斷 중단 interruption	斷念(단념)하다 renoncer 斷頭臺 단두대 guillotine 斷面 단면 coupe, profil 斷想 단상 pensée fragmen- taire 斷食 단식 jeûne	歸家 귀가 retour à la mai- son 歸結 귀결 aboutissement 歸國 귀국 retour dans son pays 歸納 귀납 induction 回歸 회귀 retour
1686 벼슬 爵 작 titre de noblesse	1687 주춧돌 礎 초 pierre angulaire	1688* 예도 courtoisie, 禮 례,예 politesse
爵位 작위 titre de noblesse 公爵 공작 duc 男爵 남작 baron 伯爵 백작 comte 子爵 자작 vicomte 侯爵 후작 marquis	礎石 초석 première pierre, pierre angulaire 基礎 기초 base, fondement 柱礎 주초/주추 base d'une colonne	禮物 예물cadeau de mariage 禮拜 예배 culte, office 禮法 예법 rite 禮式 예식 cérémonial, rite 禮遇 예우 accueil cordial Suf.) 相見禮 상견례 cour- toisie réciproque
1689 편지, 간략할(-하다) 簡 간 lettre, concis	1690 양식 糧 량,양 vivres, aliments	1691 짚(짜다) 織 직 tisser
簡潔(간결)하다 ê. concis 簡單(간단)하다 ê. simple 簡略(간략)하다 ê. brêf 簡素(간소)하다 ê. sobre 簡易住宅 간이주택 baraque 簡便(간편)하다 ê. commode 書簡 서간 lettre	糧穀 양곡 céréales, grains 糧食 양식 vivres, aliments 軍糧 군량 vivres (pour l'armée) 食糧 식량 alimentation, vivres	織物 직물 textile 織造 직조 tissage 絹織 견직 soierie 綿織 면직 cotonnade 毛織 모직 lainage 組織 조직 organisation, structure, tissu

1692 직분 職 직 poste, charge 1693* 옛, 오래(오래다) 舊 구 ancien 1694 감출(감추다) 藏 장 tenir en réserve

職工 직공 ouvrier 職場 직장 emploi 職責 직책 fonctions 職業 직업 métier 職員 직원 employé
Suf.) 事務職 사무직 poste de travail administratif
Préf.) 舊世代 구세대 ancienne génération:
舊時代 구시대 époque ancienne
舊面 구면 connaissance
復舊 복구 restauration
親舊 친구 ami
藏書 장서 collection de livres, bibliothèque
秘藏 비장 conservation en secret
所藏 소장 collection
貯藏 저장 stockage
--品(품) stock, provision

1695 푸를(푸르다) 藍 람, 남 indigo, temple 1696* 벌레 insecte, 蟲 충 ver, larve 1697 삼갈(삼가다) 謹 근 respectueux

藍色 남색 indigo 藍靑 남창 bleu foncé 伽藍 가람 temple (bouddhique)
靑出於藍 청출어람 disciple supérieur à son maître
蟲齒 충치 carie dentaire 昆蟲 곤충 insecte
Suf.) 寄生蟲 기생충 parasite 病蟲害 병충해 ravages causés par les insectes
幼蟲 유충 larve 害蟲 해충 vermine
謹拜 근배 Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.
謹愼 근신 arrêts
謹賀新年 근하신년 Je vous souhaite une bonne année.

1698* 풍성할(풍성하다) 豐 풍 abundant 1699 자취 vestiges, 蹟 적 trace, empreinte 1700 구를(구르다) rouler, 轉 전 tourner, déplacer

豐年 풍년 année faste 古蹟 고적 vestiges 轉嫁 전가 rejet de sa faute sur autrui
豐滿(풍만)하다 ê. riche 史蹟 사적 vestiges 轉動 전근 mutation
豐富(풍부)하다 ê. abundant 遺蹟 유적 ruines, vestiges 轉落 전락 chute
豐盛(풍성)하다 ê. abundant 逆轉 역전 renversement
豐饒(풍요)롭다 ê. abundant 移轉 이전 transfert
豐作 풍작 bonne récolte 回轉 회전 tour, rotation
豐足(풍족)하다 ê. suffisant

1701* 의원 醫 의 docteur, médecin 1702 진압할(진압하다) 鎮 진 calmer, apaiser 1703 막을(막다), 사슬 鎖 쇠 chaîne, fermer

醫療 의료 traitement médical 鎮撫 진무 pacification 鎖國 쇄국 politique de fermeture du pays
醫務 의무 soins médicaux 鎮壓(진압)하다 calmer 封鎖 봉쇄 blocus
醫學 의학 médecine 鎮靜 진정 calme, apaisement 連鎖 연쇄 chaîne
醫師 의사 médecin --劑(제) calmant --反應(반응) réaction en chaîne
Suf.) 齒科醫 치과의 médecin dentaire, dentiste 鎮魂曲 진혼곡 requiem 鎖火 진화 extinction de feu 閉鎖 폐쇄 fermeture

1704 섞일(섞이다)

雜 잡 divers, mélangé

雜念 잡념 pensée mondaine

雜談 잡담 bavardage

雜費 잡비 frais divers

雜音 잡음 bruit

雜誌 잡지 revue

複雜(복잡)하다 ê. compliqué

混雜(혼잡)하다 ê. encombré Suf.)

1705 쌍, 둘(두)

雙 쌍 paire, deux

雙童(쌍둥)이 jumeau

雙務契約 쌍무계약 convention bilatérale

雙方 쌍방 les deux côtés

雙壁 쌍벽 deux grands

maîtres

雙眼鏡 쌍안경 jumelles

1706* 제목 titre,

題 제 sujet, question

題名 제명 titre

題字 제자 épigraphe

課題 과제 tâche, devoirs

命題 명제 proposition

問題 문제 question

宿題 숙제 devoirs

主題 주제 sujet, thème

1707* 얼굴

顏 안 visage, figure

顏面 안면 connaissance, visage

顏色 안색 mine

無顏(무안)하다 ê. honteux

童顏 동안 visage jeune

紅顏 홍안 visage jeune

厚顏 후안 effronterie

1708 이마, 금액

額 액 somme, front

額面 액면 valeur au pair

額子 액자 kakemono

巨額 거액 grosse somme

金額 금액 somme, montant

Suf.) 賣上額 매상액 chiffre d'affaires

少額 소액 petite somme

1709 말탈(말을 타다)

騎 기 enfourcher

騎馬 기마 équitation

--兵(병) cavalier

--行列(행렬) cavalcade

騎兵隊 기병대 escadron

騎士 기사 chevalier

--道(도) chevalerie

1710 거북

龜 귀, 균 tortue, fissure

龜鑑 귀감 modèle, exemple

龜裂 균열 fissure, crevasse

19 traits

1711 부술(부수다)

壞 괴 détruire

壞亂 괴란 corruption, subversion

壞滅 괴멸 anéantissement

倒壞 도괴 effondrement

崩壞 붕괴 écoulement

破壞 파괴 destruction

膺懲 응징 châtimement

1712 징계할(징계하다)

懲 징 punir, châtier

懲戒 징계 réprimande

懲罰 징벌 punition

懲役 징역 détention

勸善懲惡 권선징악 encouragement du bien et punition du mal

1713 품을(품다)

懷 회 concevoir

懷古 회고 rétrospection

懷柔 회유 apaisement

懷疑 회의 scepticisme

懷中電燈 회중전등 lampe de poche

懷抱 회포 pensée secrète

述懷 슬회 confidence

1714 터질(터지다)

爆 폭 exploser

爆撃 폭격 bombardement

爆發 폭발 explosion

爆笑 폭소 éclat de rire

爆藥 폭약 explosif

爆竹 폭죽 pétard

爆彈 폭탄 bombe; 原子(원자)-- bombe atomique

1715 짐승

獸 수 bête

獸醫 수의 vétérinaire

禽獸 금수 animaux, faunes

猛獸 맹수 animal féroce

野獸 야수 fauve

1716 거둘(거두다)

穫 학 récolter

收穫 수확 récolte

--하다 récolter

--期(기) période de la récolte

1717 장부

簿 부 registre

簿記 부기 comptabilité

名簿 명부 liste

帳簿 장부 registre

Suf.) 家計簿 가계부 livre de comptes du ménage;

出席簿 출석부 registre (cahier) de présence

1718 비단, 늘어놓을(-놓다)

羅 라, 나 soie, étaler

羅紗 나사 drap

羅列 나열 énumération

羅織 나직 accusation calomnieuse

羅針盤 나침반 boussole

網羅(망라)하다 réunir, comprendre

1719* 재주

藝 예 art, talent

藝能 예능 art, talent

藝名 예명 pseudonyme

藝術 예술 arts

曲藝 곡예 acrobatie

--師(사) acrobate

技藝 기예 technique et art

文藝 문예 littérature, & art

1720*/MA 약 médecine,

藥 약 médicament

藥局 약국 pharmacie
藥師 약사 pharmacien
藥草 약초 plantes médic.
藥品 약품 médicament
農藥 농약 insecticide
Suf.) 胃腸藥 위장약 médi-
cament pour l'estomac

1721* 증거 certificat,

證 증 preuve, diplôme

證據 증거 preuve
證券 증권 action
--市場(시장) Bourse
證明書 증명서 certificat
Suf.) 學生證 학생증 carte
d'étudiant; 卒業證 졸업
증 diplôme (f. d'études)

1722* 알(알다) savoir,

識 식, 지 connaître

識見 식견 connaissances
識別 식별 distinction
常識 상식 sens commun
良識 양식 bon sens
知識 지식 connaissances
學識 학식 le savoir
標識 표지 indicateur

1723 계보 partition,

譜 보 généalogie

系譜 계보 tableau géné-
alogique
族譜 족보 généalogie,
arbre généalogique
樂譜 악보 partition (musi-
cale)

1724 줄(주다)

贈 증 offrir, donner

贈答(증답)하다 échanger
des présents
贈與 증여 don, donation
贈呈 증정 don av. hommages
遺贈 유증 legs

1725 도울(돕다)

贊 찬 approuver, aider

贊同 찬동 approbation
贊否 찬부 pour et contre
贊成 찬성 assentiment
贊意 찬의 approbation
贊助 찬조 soutien, aide
--金(금) contribution
協贊 협찬 concours

1726 말씀 allocution,

辭 사 mot, décliner

Suf.) 記念辭 기념사 allo-
cution commémorative
辭讓 사양 refus
辭任 사임 démission
辭典 사전 dictionnaire
辭職 사직 démission
辭表 사표 démission

1727 가 rebord, contour,

邊 변 bord, intérêt

邊境 변경 confins
邊方 변방 frontière
江邊 강변 bord d'un fleuve
無邊 무변 immensité
身邊 신변 corps
周邊 주변 périphérie
借邊 차변 débit

1728 거울

鏡 경 miroir

鏡臺 경대 coiffeuse
破鏡 파경 divorce
眼鏡 안경 lunettes
瑤池鏡 요지경 kaléidoscope
潛望鏡 잠망경 périscope
望遠鏡 망원경 télescope
Suf.) 擴大鏡 확대경 loupe

1729* 빗장

關 관 verrou, rapport

關鍵 관건 clef
關係 관계 relation
關聯 관련 rapport
關門 관문 barrière, porte
關與 관여 participation
關節 관절 jointure
稅關 세관 douane

1730 떠날(떠나다)

離 리, 이 quitter

離間(이간)하다 diviser
離農 이농 exode des pay-
sans vers les villes
離陸 이륙 décollage
離反 이반 éloignement
離別 이별 séparation
分離 분리 séparation

1731* 어려울(어렵다)

難 란, 난 difficile

難關 난관 difficulté
難局 난국 crise politique
難民 난민 réfugiés
難点 난점 difficulté
困難 곤란 embarras
Préf.) 難問題 난문제 pro-
blème difficile

1732 안개 霧 무 brouillard	1733 운, 운치 韻 운 rime, élégance	1734* 바람(바라다) 願 윈 souhaiter, désirer
---------------------------	----------------------------------	---

濃霧 농무 brouillard épais	韻文 운문 vers	願(윈)하다 souhaiter
五里霧中 오리무중 confu- sion totale	韻律 운율 rythme	祈願 기원 prière, souhait
霧散(무산)되다 voler en éclats, avorter	韻致 운치 goût, élégance	所願 소원 voeu, souhait
雲霧 운무 nuage et brouil- lard	脚韻 각운 rime	念願 염원 voeu ardent
	頭韻 두운 allitération	志願(지원)하다 poser sa candidature
	餘韻 여운 résonance, écho	請願 청원 pétition
	音韻 음운 phonétique	

1735 무리 catégorie, 類 류, 유 espèce, sorte	1736 고을(곶다) 麗 려, 여 joli, beau
--	----------------------------------

類例(유례)없는 sans exemple	美麗(미려)하다 ê. beau
類似 유사 ressemblance	美辭麗句 미사여구 style fleuri, de jolis mots
類型 유형 type	秀麗(수려)하다 ê. gracieux
分類 분류 classification	壯麗(장려)하다 ê. splendide
Suf.) 哺乳類 포유류 mami- fère; 兩棲類 양서류 amphibie	華麗(화려)하다 ê. magnifique
	麗水 여수 Yosu (ville)

20 traits

1737* 권할(권하다)
勸 권 conseiller

勸(권)하다 conseiller
勸農 권농 encouragement
de l'agriculture
勸告(권고)하다 conseiller,
recommander
勸誘 권유 invitation
勸獎 권장 exhortation

1738* 엄할(엄하다)
嚴 엄 sévère, rigoureux

嚴(엄)하다 ê. rigoureux
嚴格(엄격)하다 ê. sévère
嚴密(엄밀)하다 ê. exact
嚴罰 엄벌 punition sévère
嚴選 엄선 choix minutieux
戒嚴令 계엄령 loi martiale
威嚴 위엄 prestance

1739 부드러운 흙
壤 양 terreau, terre

天壤之差 천양지차 diffé-
rence extrême
土壤 토양 sol, terre
平壤 평양 P'yongyang
(ville)

1740 보배
寶 보 trésor, bijou

寶庫 보고 trésor
寶物 보물 objet précieux
寶石 보석 bijou, gemme
寶位 보위 trône, couronne
寶貨 보화 bijou et argent
國寶 국보 trésor national
財寶 재보 richesses

1741 매달(매달다)
懸 현 suspendre, pendre

懸隔(현격)하다 ê. net
懸賞 현상 mise à prix
懸垂幕 현수막 banderole
suspendue
懸案 현안 question pendante
懸板 현판 tableau suspendu
au dessus d'une porte

1742 화로 fourneau,
爐 로, 노 poêle, four

煖爐 난로 réchaud, poêle
Suf.) 鎔鑪爐 용광로 haut-
fourneau; 原子爐 원자로
réacteur nucléaire
火爐 화로 poêle, brasero
風爐 풍로 réchaud (à vent)
爐心 노심 coeur /réacteur

1743 드릴(드리다)
獻 헌 dédier, offrir

獻金 헌금 quête, offrande
獻納 헌납 contribution
獻辭 헌사 dédicace
獻身 헌신 dévouement
文獻 문헌 documents/livres
--學(학) philologie
奉獻 봉헌 consécration

1744 호적
籍 적 livre, registre

國籍 국적 nationalité
本籍 본적 domicile perma-
nent/légal
史籍 사적 écrit historique
書籍 서적 livre, ouvrage
地籍 지적 cadastre
戶籍 호적 état civil

1745* 겨룰(겨루다)
競 경 concurrir, rivaliser

競技 경기 match
競馬 경마 course, turf
競賣 경매 enchères
競演 경연 concours
競爭 경쟁 compétition
競走 경주 course, sprint
競合 경합 compétition

1746 이을(잇다)continuer, 1747 깨어날(깨어나다)

繼 계 poursuivre 蘇 소 se réveiller

繼起 계기 succession 蘇生 소생 résurrection
繼母 계모 belle-mère
繼父 계부 beau-père
繼續 계속 continuité
繼承 계승 succession
繼走 계주 relais
後繼者 후계자 successeur

1748 닿을(닿다)

觸 촉 toucher, tentacule

觸覺 촉각 toucher (sens)
觸感 촉감 toucher (sensa.)
觸光 촉광 bougie
觸媒 촉매 catalyseur
觸手 촉수 tentacule
抵觸 저촉 infraction
接觸 접촉 contact

1749 깨달을(깨닫다)

覺 각 percevoir, sentir 警 경 prendre garde

覺書 각서 memorandum
覺醒 각성 éveil
覺悟 각오 résolution
共感覺 공감각 synesthésie
發覺(발각)되다 ê. dévoilé
知覺 지각 perception
幻覺 환각 hallucination
警戒 경계 vigilance
--網(망) cordon de police
警告 경고 avertissement
警句 경구 épigramme
警報 경보 alarme, alerte
警備 경비 garde
警察 경찰 police

1751 번역/통역-할(하다)

譯 역 traduire

譯者 역자 traducteur
譯註 역주 note explicative
(du traducteur)
翻譯 번역 traduction
誤譯 오역 trad. inexacte
直譯 직역 trad. littérale
通譯 통역 interprétation

1752* 의논할(의논하다)

議 의 discuter, consulter 譽 예 louer, exalter

議決 의결 résolution
議論 의논 discussion
議席 의석 siège
國會議員 국회의원 député
相議 상의 consultation
審議 심의 délibération
討議 토의 débat, discussion
名譽 명예 honneur
--敎授(교수) professeur
honoraire
--毀損(훼손) diffamation
不名譽 불명예 déshonneur
榮譽 영예 honneur
--롭다 ê. honorable

1754 풀(풀다) Bouddha,

釋 석 relâcher, pardon

釋迦 석가 Bouddha
釋放 석방 mise en liberté
釋沿(석연)하다 ê. clair
保釋 보석 mise en liberté
sous caution
註釋 주석 annotation
解釋 해석 interprétation

1755*/MA 쇠북

鐘 종 cloche

鐘閣 종각 clocher, beffroi
警鐘 경종 tocsin, alarme
自鳴鐘 자명종 réveil-matin
弔鐘 조종 glas
打鐘(타종)하다 (faire)
sonner une cloche
에밀레鐘(종) cloche Emille
騷 소 tumulte, agita-
tion
騷亂 소란 troubles
騷然(소연)하다 ê. bruyant
騷擾 소요 émeute
騷音 소음 bruit, vacarme

1756 시끄러울(시끄럽다)

騷 소 bruyant

1757 싸울(싸우다)

鬪 투 se battre, lutter

鬪病 투병 lutte contre la
maladie
鬪士 투사 militant
鬪爭 투쟁 lutte
鬪志 투지 combativité
決鬪 결투 duel
戰鬪 전투 combat, bataille

1758/MA 무리

黨 당 parti, bande

政黨 정당 parti politique

徒黨 도당 bande de gens

野黨 야당 p. d'opposition

與黨 여당 parti au pouvoir

黨首 당수 chef d'un parti

Suf.) 共和黨 공화당 Parti
républicain

21 traits

1759 두려울(두렵다)

懼 구 craindre

悚懼 송구 gêne, confusion

--스럽다. ê. confus, navré,
désolé

疑懼心 의구심 crainte,
peur

1760 난간colonne(journal), 1761 빛날(빛나다)

欄 란, 난 parapet

欄干 난간 parapet

欄外 난외 marge

空欄 공란 case vide

Suf.) 廣告欄 광고란 colon-
nes réservées à la pu-
blicité: 文藝欄 문예란
colonne pour arts

爛 란, 난 brillant, mûr

爛漫 난만 pleine florai-

son: 天真(천진)--하다 ê.
simple et innocent

爛熟 난숙 mûrissage, apogée

燦爛(찬란)하다 ê. splendide

絢爛(현란)하다 ê. magnifi-
que

1762 이을(잇다) lier,

續 속 continuer, suivre

續開 속개 reprise

續報 속보 supplément d'in-
formation

續出(속출)하다 continuer
de sortir/apparaître

繼續(계속)하다 continuer

連續(연속)하여 en continu

1763 난초

蘭 란, 난 orchidée

蘭草 난초 orchidée, iris

金蘭之交 금란지교 amitié
intime

1764 두루 볼(보다)

覽 란, 남 voir, assister

觀覽 관람 visite

--席(석) tribune, place

閱覽 열람 lecture

--室(실) salle de lecture

展覽會 전람회 exposition

回覽 회람 circulaire

一覽表 일람표 tableau

1765 보호할(보호하다) 護 호 garder, protéger 1766 붙을(붙다) inhérent, 1767 말잘할(말을 잘하다)
屬 속 appartenir 辯 변 éloquent

護國 호국 protection de la nation 屬國 속국 colonie 辯論 변론 plaidoyer
護送 호송 escorte, convoi 屬名 속명 nom générique 辯士 변사 orateur
護身 호신 défense personnelle 屬性 속성 attribut 辯護 변호 defense
救護 구호 secours, aide 配屬 배속 affectation --士 변호사 avocat
保護 보호 protection 附屬 부속 annexe 訥辯 늘변 bégaiement
從屬 종속 dépendance 達辯 달변 volubilité 雄辯 웅변 éloquence

1768* 쇠 鐵 철 fer 1769* 이슬, 드러낼(-내다) 露 로, 노 rosée, exposer 1770 돌아볼(돌아보다)
顧 고 se rappeler

鐵橋 철교 pont en fer 露骨의 노골적 ostensible 顧客 고객 clientèle
鐵道 철도 chemin de fer 草露 초로 rosée sur herbe 顧念(고념)하다 soigner,
鐵面皮 철면피 effronté 露出 노출 exposition fermer les yeux sur les
鐵絲 철사 fil de fer 露店 노점 boutique fautes de qn.
鋼鐵 강철 acier 露天劇場 노천극장 théâtre 顧問 고문 conseiller
Préf.) 鐵構造物 철구조물 en plein air 回顧 회고 rétrospection
structure en fer --錄(록) mémoires

1771 뒤집을(뒤집다) 1772 몰(몰다) 驅 구 conduire, chasser 1773* 닭 鷄 계 coq, poule
翻 번 renverser, traduire

翻刻 번각 réimpression 驅迫 구박 traitement cruel 鷄卵 계란 oeuf (de poule)
翻覆 번복 renversement 驅步 구보 course 鷄肋 계륜 côte de poulet,
翻案 번안 adaptation 驅使 구사 libre usage chose à laquelle on tient
翻譯 번역 traduction 驅逐 구축 expulsion malgré son peu de valeur
翻然(번연)히 clairement --艦(함) contre-torpilleur 養鷄 양계 élevage de
翻意(번의)하다 revenir 驅蟲藥 구충약 vermifuge, volaille (de poulets)
sur une décision insecticide --場(장) basse-cour

1774 두루미 鶴 학 grue

鶴首苦待(학수고대)하다
attendre avec impatience,
faire le pied de grue
群鷄一鶴 군계일학 cigogne
au milieu des poules,
un être remarquable parmi
les médiocres

22 traits

1775* 권세 權 권 pouvoir	1776* 기뻐(기쁘다) 歡 환 se réjouir	1777* 들을(듣다) 聽 청 écouter, entendre
權力 권력 pouvoir 權利 권리 droit 權謀 권모 tactique --術數(술수) machiavélisme 權威 권위 autorité Suf.) 投票權 투표권 droit de vote	歡談 환담entretien cordial 歡待 환대 accueil chaleureux 歡聲 환성 cri de joie 歡送會 환송회 réunion d'adieux 歡喜 환희 joie, délice	聽覺 청각 ouïe 聽聞會 청문회 commission d'enquête 聽衆 청중 auditoire 聽取 청취 écoute, audition 盜聽 도청 écoute clandestine
1778 오장 臟 장 viscères	1779 엄습할(엄습하다) 襲 습 attaquer	1780* 읽을(읽다) 讀 독, 두 lire
臟器 장기 viscères 肝臟 간장 foie 內臟 내장 viscères 腎臟 신장 rein 心臟 심장 coeur --痲痺(마비) crise cardiaque	襲擊 습격 attaque surprise 空襲 공습 raid aérien 踏襲(답습)하다 emboîter le pas 世襲 세습 hérédité 掩襲 엄습 attaque par surprise	讀書 독서 lecture 讀者 독자 lecteur 吏頭 이두 système d'écriture (Shilla) 購讀 구독 abonnement 句讀點 구두점 signes de ponctuation
1781 거울, 모범 miroir, 鑑 감 exemple, examiner	1782 울릴(울리다) 響 향 résonner, f. écho	1783 갈매기 鷗 구 mouette, goéland
鑑別 감별 discernement 鑑賞 감상 appréciation 鑑識 감식 évaluation 鑑定 감정 estimation 龜鑑 귀감 modèle, exemple	響應 향응 écho, adhésion 交響曲 교향곡 symphonie 反響 반향 écho 影響 영향 influence 音響 음향 son --效果(효과) acoustique, effets sonores	白鷗 백구 mouette (blanche), goéland

23 traits

1784* 바위 巖 = 岩 암 rocher, roc	1785 사모할(사모하다) 戀 련 aimer	1786* 변할(변하다)changer, 變 변 se transformer
巖盤(=岩盤) 암반 roc 巖壁(=岩壁) 암벽 escarpe- ment 巖石(=岩石) 암석 rocher	戀歌 연가 chanson d'amour 戀愛 연애 flirt, sortie entre garçon et fille amoureux 戀人 연인 amoureux 戀情 연정 sentiment amour. 悲戀 비련 amour malheureux	變(變)하다 changer 變更 변경 modification 變德 변덕 caprice 變動 변동 changement 變身 변신 métamorphose 變裝 변장 déguisement 逢變 봉변 affront, insulte
1787 광물 鑛 광 mine, minerais	1788 나타날(나타나다) 顯 현 paraître	1789 실험할(실험하다) 驗 험 examiner, tester
鑛脈 광맥 filon 鑛物 광물 minéral 鑛夫 광부 mineur 鑛山 광산 mine 鑛石 광석 minerais 炭鑛 탄광 houillère Suf.) 金鑛 금광 mine d'or	顯微鏡 현미경 microscope 顯示 현시 révélation 顯揚 현양 exaltation 顯著(현저)하다 ê. frappant, remarquable, net 顯現(현현)하다 ê. net, manifeste	經驗 경험 expérience --論(론) empirisme 試驗 시험 essai, examen 實驗 실험 expérimentation 體驗 체험 expérience --談(담) histoire vécue 效驗 효험 efficacité
1790* 놀랄(놀라다) 驚 경 étonner	1791/MA 역 驛 역 gare	1792* 몸, 형상 style, 體 체 corps, forme
驚愕 경악 stupéfaction 驚異의 경이적 merveilleux, étonnant, remarquable 驚蟄 경칩 (une des 24 divisions de l'année) réveil des insectes 驚歎 경탄 émerveillement	Suf.) 釜山驛 부산역 gare de Pusan 驛務員 역무원 personnel d'une gare 驛長 역장 chef de gare 驛傳競走 역전경주 course de relai	體系 체계 système 液體 액체 (corps) liquide 固體 고체 (corps) solide 體面 체면 face 形體 형체 forme, apparence 書體 서체 style d'écriture 立體的 입체적 cubique

24 traits

1793 누에

蠶 잠 ver à soie

蠶絲 잠사 fil de soie

蠶食(잠식)하다 empiéter

蠶業 잠업 sériciculture

養蠶 양잠 magnanerie

1794* 사양할(사양하다)

讓 양 concéder

讓渡 양도 cession

讓步 양보 concession

讓與 양여 cession

讓位 양위 abdication

謙讓 겸양 modestie

辭讓 사양 refus poli

移讓 이양 transfert

1795 신령, 영혼 Esprit,

靈 령, 영 divinité, âme

靈感 영감 inspiration

靈柩車 영구차 corbillard

英靈 영령 âme

靈長 영장 roi, maître

靈魂 영혼 âme

神靈 신령 divinité, Esprit

魂靈 혼령 âme, mânes

1796 소금

鹽 염 sel

鹽分 염분 salinité, salure

鹽酸 염산 acide chlorhydrique

鹽素 염소 chlore

鹽水 염수 eau salée

--湖(호) lac salé

鹽田 염전 saline

25 traits

1797 관청, 마루 plancher, 1798 오랑캐 barbare,
廳 청 bureau (adminis.) 蠻 만 savage

廳舍 청사 bâtiment adminis. 蠻勇 만용 témérité
官廳 관청 autorités 蠻行 만행 barbarie
大廳 대청 pièce planchéiée 野蠻 야만 sauvagerie
(d'une maison coréenne) --人(인) les sauvages
Suf.) 市廳 시청 Hôtel de --族(족) peuple sauvage
ville: 特許廳 특허청
Office de brevets

1799* 볼(보다) paysage,
觀 관 voir, idée, vision

觀客 관객 spectateur
觀光 관광 tourisme
觀念 관념 idée
觀點 관점 point de vue
觀察 관찰 observation
Suf.) 世界觀 세계관 vision
(idée sur le) du monde

26 traits

1800 칭찬할(칭찬하다)
讚 찬 louer, f. l'éloge

讚美 찬미 admiration
讚辭 찬사 éloge
讚頌 찬송 glorification
讚揚 찬양 louange
--歌(가) cantique
激讚 격찬 éloge éclatant
稱讚 칭찬 compliments

TROISIEME PARTIE :

2200 CARACTERES COMPLEMENTAIRES

CLASSES PAR CLES

Liste des clés numérotées

【Clés à 1 trait】 【Clés à 2 traits】

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21
一 丨 丶 ノ 乙 丨 ニ ヌ 人 ル 入 八 冂 冂 ン 凡 口 刀 カ ㄣ ヒ
イ

【Clés à 3 traits】

22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41
匚 匚 十 ト 尸 尸 ム 又 口 口 土 土 父 父 夕 大 女 子 ㄣ 寸
巳
42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61
小 九 尸 巾 山 川 工 己 巾 干 么 广 又 什 弋 弓 彡 彡 小
元 川

【Clés à 4 traits】

62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81
才 シ 才 才 尸 尸 心 戈 尸 手 支 支 文 斗 斤 方 无 日 日 月
手 水 犬 艸 邑 阜 艸 艸 艸 艸 艸 艸 艸 艸 艸 艸 艸 艸 艸 艸
82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101
木 欠 止 夕 夕 母 比 母 氏 气 水 火 瓜 父 爻 片 片 牙 牛 犬
夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕

【Clés à 5 traits】

102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121
人 王 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾
九 玉 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾

【Clés à 6 traits】

122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141
白 皮 皿 目 予 矢 石 示 内 禾 穴 立 夕 四 禾 竹 米 糸 岳 𠂇
王 四 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾
142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161
羊 羽 老 而 未 耳 聿 肉 臣 自 至 白 舌 舛 舟 艮 色 艸 虎 虫
夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕

【Clés à 7 traits】

162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181
血 行 衣 酉 見 角 言 谷 豆 豕 豕 貝 赤 走 足 身 車 辛 辰 𠂇
禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾

【Clés à 8 traits】

【Clés à 9 traits】

182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201
邑 酉 采 里 白 長 金 長 門 阜 隸 佳 兩 青 非 面 革 韋 韭 音
尸 白 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長

【Clés à 10 traits】

【Clés à 11 traits】

202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221
頁 風 飛 食 首 香 馬 骨 高 長 門 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

【12 traits】

【13 traits】

【14 traits】

【15 traits】

【16 traits】

【17】

222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235
黃 黍 黑 𠂇 𠂇 鼎 鼓 鼠 鼻 齊 齒 龍 龜 𠂇

Nom de principaux groupes de clés

머리 groupe de clés-têtes (en haut, chapeaux, couvercles)
京 寫 冠 花 扇 發 究 答 老 雪

발 groupe de clés-pieds (en bas)
先 然 益

변 (邊) groupe de clés gauches
佛 冷 味 地 妹 孫 峽 帳 引 役 快 打
海 狩 防 旅 時 服 林 燒 牧 球 社 眼
知 研 秋 初 粉 職 語 財 輪 銀 飲 驛
鯨

방 (傍) groupe de clés droites
利 動 犯 形 都 放 料 新 歌 段 雜 顏

염 (廣) groupe de clés tête-gauche
原 屈 店 痛

몸 groupe de clés-corps (enclos)
用 包 巨 因 術 開

받침 groupe de clés sous-main (gauche-pied)
建 進 起

NOM ET SENS DES CLES

【Clés à 1 trait】

- | | | | | |
|----------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1
一 일
하나
un | 2
丨 곤
뚫을(뚫다)
percer | 3
丶 (점)
(point) | 4
丿 (배침)
(oblique) | 5
乙 을
새
oiseau |
| 6
乚 꺾
갈무리
crochet | | | | |

【Clés à 2 traits】

- | | | | | |
|--|---|--|--|---|
| 7
二 이
두(둘)
deux | 8
亠 -
(돼지 해 머리)
<tête du 亥
(cochon)> | 9
人(亻) 인
사람
homme
(clé gauche) | 10
儿 -
(사람 인 발)
(homme sage,
clé pied) | 11
入 입
들(들다)
entrer |
| 12
八 팔
여덟
huit | 13
冂 -
(멀경, 몸)<corps(민갓머리)(tête
du (loin)> | 14
冃 -
(이수, 변)(水 à 2 안석
du chapeau plat) tr., clé gauche) | 15
ㄣ -
(수, 변)(水 à 2 안석
appui-corps) | 16
几 꺾
(수, 변)(水 à 2 안석
appui-corps) |
| 17
凵
(위 뜯 입구, 몸)
(corps du 口
ouvert par le
haut | 18
刀(刂) 도 -
칼 couteau
-刀(couteau)
debout, clé
droite | 19
力 력
힘
force | 20
勹 -
(쌀 포, 몸)<corps비수 dague,
du 包 (envelop- poignard
per)> | 21
匕 비
(쌀 포, 몸)<corps비수 dague,
du 包 (envelop- poignard
per)> |
| 22
凵 -
(튼 입구, 몸)
<corps du 口
(bouche)ouvert> | 23 ⇒ 22
匚 -
(감출 해, 몸)
<corps du 匹
(cacher)> | 24
十 십
열
dix | 25
卜 복
점
devination | 26
阝(阌) 절
병부(兵符)plaque
donnant droit à
la levée de
l'armée |

27	28	29
厂 -	厶 모	又 우
(민엄호) (cou- vercle plat)	마늘 ail	또 encore

【Clés à 3 traits】

30	31	32	33	34
口 구	口 구	土 토	士 사	夊 치
입 bouche	큰입 bouche (grand)	흙 terre	선비 lettré	뒤져올(뒤져오다) venir derrière
35	36	37	38	39
攴 쇠	夕 석	大 대	女 녀	子 자
천천히걸을(-걸 다) marcher lentement)	저녁 soir	큰(크다) grand	계집 femme	아들 fils
40	41	42	43	44
冃 -	寸 촌	小 소	尢(兀, 兂) 왕	尸 시
(갓머리) (tête du chapeau	마디 noeud	작을(작다) petit	절름발이 boîteux	주검 (엄) cadavre (cadavre)
45	46	47	48	49
扌 좌	山 산	《(川)》 -	工 공	己 기
왼손 main gauche	되 montagne	(개미허리)(reins장인 de fourmi)	장인 artisan	몸 corps
50	51	52	53	54
巾 건	干 간	么 요	广 -	扌 -
수건 serviette	방패 bouclier	작을(작다) petit	(엄호) (couvercle avec point)	(민책받침) ("sous-main" plat)
55	56	57	58	59
卩 입	弋 익	弓 궁	乚(ㄱ, ㄷ) -	彡 삼
(스물 입, 발) <卩(20), clé pied)	주살 flèche	활 arc	(튼 가로알) <ㄷ(dire) ouvert>	터럭 (방) poil (clé droite)

60 亻 - (두 인, 변) <2人(homme), clé gauche>	61 小(心) - (심, 방-변) <心, clé droite et pied>	62 ⇒ 71 才(手) - (재 방-변) <才, clé droi- te et pied>	63 ⇒ 92 氵(水) - (삼수, 변) <水 à 3 traits, clé gauche>	64 ⇒ 101 犳(犬) - (개-사슴 록, 변) <犬, 犳, clé gauche>
---	--	--	---	--

65 ⇒ 159 艸(艸) 초 풀 herbe	66 ⇒ 182 𠂔(邑) (右阜傍, 우부방) (𠂔 = 邑, clé droite)	67 ⇒ 191 𠂔(阜) (左阜邊, 좌부변) (𠂔 = 阜, clé gauche)
----------------------------------	--	--

【Clés à 4 traits】

68 心(忄, 忄) 심 마음 coeur	69 戈 과 창 javelot	70 戶 호 지게 hotte	71 手(扌) 수 손 main	72 支 지 지탱할(지탱하다) appuyer, soutenir
--------------------------------	---------------------------	--------------------------	---------------------------	---

73 攵(攴) - (등글월 문) <文(lettre) rond>	74 文 문 글월 lettre, carac- tère, texte	75 斗 말 말 boisseau de 18 litres	76 斤 근 날 lame, tranchant	77 方 모 모 angle, direction
--	--	--	-----------------------------------	------------------------------------

78 无 - (이미 기, 방) <既(déjà), clé droite>	79 日 일 날 jour	80 日 왈 가로(가로다) dire	81 月 월 달 lune	82 木 목 나무 arbre
--	------------------------	------------------------------	------------------------	--------------------------

83 欠 흠 (하품 흠, 방) (baillement, clé droite)	84 止 지 그칠(그치다) cesser, s'ar- rêter	85 𠂔(夕) - (죽을 사, 변) <partie gauche du 死(mourir)>	86 攴 - (갓은등글월 문) <文(lettre) garni>	87 毋 무 말(말다) ne pas faire, s'abstenir
---	--	--	--	---

88 比 비 견줄(견주다) comparer	89 毛 모 털 poil	90 氏 씨 각시 demoiselle	91 气 - (기운 기, 엄) <couvercle du 氣(air)>	92 水(水, 氵) 수 물 eau
----------------------------------	------------------------	-------------------------------	--	-----------------------------

93 火(火) 화 불 feu	94 爪(爪) 조 (손톱 조, 머리) <tête du 爪 (ongle)>	95 父 부 아버지 père	96 爻 효 점괘 un signe de divination	97 扌 - (장수 장, 변) <partie gauche du 將(général)>
--------------------------	--	--------------------------	--	--

98 片 편 조각 morceau	99 牙 아 어금니 dent molaire	100 牛(牛) 우 (소 우, 변) <牛(boeuf), clé gauche>	101 犬(犬) 견 개 chien	102 ⇒ 43 尪(尪) 왕 절름발이 boîteux
----------------------------	----------------------------------	--	-----------------------------	---------------------------------------

103 王(王) 왕 (임금 왕, 변) <王(roi), clé gauche>	104 ⇒ 129 示(示) - (보일 시, 변) <示(montrer), clé gauche>	105 ⇒ 141 冂(冂) - (그물 망) <(filet)>	106 ⇒ 141 冂(冂) - (그물 망) <(filet)>	107 ⇒ 144 耂(耂) - (늙을 로, 엄) <couvercle du 老(vieillir)>
---	---	--	--	---

108 ⇒ 149 月(月) 월 달 lune	109 ⇒ 159 艸(艸) - (초, 머리) <艸(herbe), clé tête>	1010 ⇒ 181 扌(扌) - (책받침) (sous-main)
----------------------------------	---	--

【Clés à 5 traits】

111 玄(玄) 현 검을(검다) noir	112 ⇒ 103 玉(玉) 옥 구슬 perle	113 瓜 과 오이 concombre	114 瓦 와 기와 tuile	115 甘 감 달(달다) sucré
116 生 생 날(나다) naître	117 用 용 쓸(쓰다) utiliser	118 田 전 밭 champ	119 疋 필 필 rouleau (tissu)	120 疒 (병 질, 엄) <couvercle du 疾(maladie)>
121 丩 - (필 발, 머리) <tête du 發 (fleurir)>	122 白 백 흰(희다) blanc	123 皮 피 가죽 peau	124 皿 명 그릇 récipient	125 目(目) 목 눈 oeil

126 矛 모 창 lance	127 矢 시 화살 flèche	128 石 석 돌 pierre	129 示(示) 시 보일(보이다) montrer	130 肉 유 짐승 발자국 emprunte des pattes d'animal
131 禾 화 벼 riz	132 穴 혈 구멍 trou	133 立 립 설(서다) se lever, s'établir	134 ⇒ 85 步(步) -	135 ⇒ 141 四(四) 망 - (넉 사, 민) 〈四(4) plat〉

136 ⇒ 164
衣 (衣) -
(옷 의, 방)
〈partie droite
du 依(habit)〉

【Clés à 6 traits】

137 竹 죽 대 bambou	138 米 미 쌀 riz	139 糸 사 실 fil	140 缶 부 장군 tonneau	141 网(网, 四, 四) 망 그물 filet
142 羊 양 양 mouton	143 羽 우 깃 plume	144 老(老) 로 늙을(늙다) vieillir	145 而 이 말 이을(잇다) et (lier, mots)	146 耒 퇴 가래 bêche
147 耳 이 귀 oreille	148 聿 율 오직 seulement	149 肉(肉) 육 고기 viande	150 臣 신 신하 sujet (/roi)	151 自 자 스스로 soi-même
152 至 지 이를(이르다) arriver	153 臼(臼) 구 절구 mortier	154 舌 설 혀 langue	155 舛 천 어그러질(-지다) se déformer	156 舟 주 배 bateau

157
艮 간
괘 이름
un signe de
devination

158
色 색
빛
couleur

159
艸(艹) 초
풀
herbe

160
虜 -
(범 호, 엄)
<couvercle du
虎(tigre)>

161
虫 휘
벌레
insecte, ver

162
血 혈
피
sang

163
行 행
다닐(다니다)
aller

164
衣(衣) 의
옷
vêtement

165
厶 아
덮을(덮다)
couvrir

【Clés à 7 traits】

166
見 견
볼(보다)
voir

167
角 각
뿔
corne

168
言 언
말씀
parole

169
谷 곡
골
vallée

170
豆 두
콩
soja

171
豕 시
돼지
cochon

172
𧈧 치
발 없는 벌레
insectes sans
pattes

173
貝 패
조개
coquillage

174
赤 적
붉을(붉다)
rouge

175
走 주
달아날(-나다)
fuir

176
足 족
발
pied

177
身 신
몸
corps

178
車 거
수레
chariot

179
辛 신
매울(맵다)
piquant

180
辰 진
별
étoile

181
𠂔(𠂔) -
(갖은 책받침)
("sous-main"
garni)

182
邑(邑) 읍
고을
bourg

183
酉 유
닭
coq

184
采 채
분별할(-하다)
distinguer

185
里 리
마을
village

186 ⇒ 153
臼(臼) 구
절구
mortier

187 ⇒ 189
長(長) 장
길(길다), 어른
long, chef

【Clés à 8 traits】

188 金 금 쇠 fer	189 長(長) 장 길(길다), 어른 long, chef	190 門 문 문 porte	191 阜(阜) 부 언덕 colline	192 隸 이 미칠(미치다) atteindre
193 佳 추 새 oiseau	194 雨 우 비 pluie	195 靑 청 푸를(푸르다) bleu	196 非 비 아닐(아니다) ne pas être	

【Clés à 9 traits】

197 面 면 낯 face	198 革 혁 가죽 cuir	199 韋 위 다룬 가죽 cuir travaillé	200 韭 구 부추 poireau	201 音 음 소리 son
202 頁 혈 머리 tête	203 風 풍 바람 vent	204 飛 비 날(날다) voler	205 食 식 밥 repas	206 首 수 머리 chef
207 香 향 향기 parfum				

【Clés à 10 traits】

208 馬 마 마 cheval	209 骨 골 뼈 os	210 高 고 높을(높다) haut	211 髟 발 머리털 흰(희다) cheveux blancs	212 鬥 투 싸울(싸우다) combattre
213 𠂔 창 울창술 boîtier de l'arc	214 𠂔 력 다리 굽은 술 marmite à pieds Esprit, diable courbés	215 鬼 귀 귀신		

【Clés à 11 traits】

216 魚 어 물고기 poisson	217 鳥 조 새 oiseau	218 鹵 로 짬뽕 terre salante	219 鹿 룩 사슴 cerf	220 麥 맥 보리 orge
------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	--------------------------	--------------------------

221
麻 마
삼
chanvre

【12 traits】

222 黃 황 누를(누르다) jaune	223 黍 서 기장 millet	224 黑 흑 검을(검다) noir	225 黐 치 바느질할(-하다) coudre
--------------------------------	----------------------------	------------------------------	-----------------------------------

【13 traits】

226 罍 맹 맹꽁이 Callula tornieri	227 鼎 정 솥 marmite	228 鼓 고 북 tambour	229 鼠 서 쥐 rat
---------------------------------------	----------------------------	----------------------------	------------------------

【14 traits】

230 鼻 비 코 nez	231 齊 제 가치런할(-하다) 이 régulier	232 齒 치 이 dent
------------------------	---------------------------------------	-------------------------

【15 traits】

【16 traits】

233 龍 룡 용 dragon	234 龜 귀 거북 tortue
---------------------------	----------------------------

【17 traits】

235 簫 약 피리 flûte

2200 CARACTERES COMPLEMENTAIRES

L'astérisque (*) indique que le mot est ancien qu'il ne s'emploie presque pas dans le coréen contemporain. Ces mots anciens sont donnés à titre purement indicatif, faute d'autre exemple d'utilisation des caractères concernées.

Clés à 1 trait

(1) [一] un (2) [丨] percer (3) [丶] (point)

1801/1, 4	1802/2, 5	1803/6, 7	
丕 비	丞 승	串 곳	-
크다	정승	(땅 이름)	
grand	ministre	(nom de lieu)	
*丕業 비업	丞相 승상(anc.)	長山串장산곳	
grande affaire	ministre	Changsangot	

(4) [ㄱ] (oblique)

(5) [乙] oiseau

1804/4, 5	1805/4, 5	1806/7, 8	1807/2, 3	1808/5, 6
乍 사	乏 핍	乖 괴	乞 걸	𪛗 돌
잠깐	모자라다	일그러지다	빌다, 빌어먹다	(이름)
un instant	manquer	dévier, déformer	mendier	(prénom)
*乍晴 사청	缺乏 결핍	乖離 괴리	哀乞(애걸)하다	申羆石
éclaircie	manque	écart, déviation	implorer	Shin Tol-sôk

(6) [亅] crochet -

Clés à 2 traits

(7) [二] deux

(8) [亠] <tête du 亥(cochon)>

1809/4, 5	1810/5, 7	1811/2, 4	1812/7, 9	1813/11, 13
亘 공, 선	些 사	亢 항	亮 량, 양	亘 단
뻗치다	적다	높아지다	밝다	믿다
s'étendre	peu	s'élever	clair	croire
-	些少(사소)하다	亢進(항진)하다	亮察(양찰)하다	-
-	ê, négligeable	s'avancer	observer	-

(9) 【人】 homme, être humain, personne

1814/2, 4 仇 구 원수 ennemi 仇敵 구적 ennemi	1815/2, 4 仍 잉 거듭하다 renouveler *仍任 잉임 renouvellement	1816/2, 4 什 집, 십 세간 mobilier 什物 집물 mobilier	1817/2, 4 仄 측 기울다 pencher 仄日 측일 soleil couchant	1818/3, 5 仔 자 자세하다 minutieux 仔細(자세)하다 è, détaillé
1819/3, 5 仗 장 의장 arme 儀仗의장 armes de cérémonie	1820/3, 5 仟 천 千 mille 仟(千)(천) 프랑 1000 Fr.	1821/3, 5 伎 기 재주 talent *伎倆 기량 talent	1822/4, 6 伍 오 대오 rang 落伍者 낙오자 le raté	1823/4, 6 伊 이 저 celà, Italie 伊太利 이태리 Italie
1824/4, 6 伉 항 짝 paire *伉儷 항려 mari et femme	1825/5, 7 伽 가 절 temple -	1826/5, 7 伶 령, 영 영리하다 intelligent 伶俐(영리)하다 è. intelligent	1827/5, 7 伴 반 짝 compagnon 伴侶 반려 ami, compagnon	1828/5, 7 伺 사 엿보다 épier 伺察(사찰)하다 épier
1829/5, 7 佑 우 도우다 aider 天佑神助천우신조 secours inespéré	1830/5, 7 佚 일, 질 들뜨다 s'exciter 佚蕩 질탕 ivresse	1831/5, 7 佇 저 우두커니 béatement *佇立 저립 de- bout béatement	1832/5, 7 佃 전 밭 champ *佃作 전작 agriculture	1833/5, 7 佈 포 펴다 déployer, délier 佈(布)告 포고 publication
1834/6, 8 佷 길 건강하다 robuste -	1835/6, 8 佰 백 백 cent 伯(百)(백)원 100 wons	1836/6, 8 併 병 아우르다 s'accompagner 合併 합병 annexion	1837/6, 8 佯 양 거짓 fausse apparence -	1838/6, 8 侑 유 권하다 encourager -
1839/6, 8 佻 일 춤 danse 佻舞 일무 une danse	1840/6, 8 侏 주 난장이 nain -	1841/6, 8 侈 치 사치하다 luxueux 奢侈 사치 luxue	1842/6, 8 佩 패 차다 porter, munir 佩物 패물 objet de décoration	1843/7, 9 侶 려 짝 compagnon 伴侶 반려 compagnon

1844/7, 9
俚 리, 이
속되다
vil, vulgaire
*俚諺 이언
proverbe

1845/7, 9
俟 사
기다리다
attendre
*俟命 사망atten-
te d'un ordre soudainement

1846/7, 9
俄 아
갑자기
soudainement
俄然 아연
soudainement

1847/7, 9
俑 용
목상 木像
image en bois
-
-

1848/7, 9
俠 협
호협하다
agile
俠客 협객
homme agile

1849/8, 10
倨 거
거만하다
orgueilleux
倨慢(거만)하다
ê, orgueilleux

1850/8, 10
倦 권
게으르다
paresseux
倦怠 권태
ennui

1851/8, 10
倆 량, 양
재주
talent
技倆 기량
talent

1852/8, 10
俳 배
광대
clown
俳優 배우
acteur

1853/8, 10
俸 봉
봉급
salaire
俸給 봉급
salaire

1854/8, 10
俯 부
구부리다
courber
*俯仰 부양
regarder

1855/8, 10
俺 엄
나
je
-
-

1856/8, 10
倭 왜
왜국, 일본
Japon
倭國 왜국
Japon

1857/8, 10
倚 의
의지하다
s'appuyer
依支(의지)하다
s'appuyer sur

1858/8, 10
倡 창
광대
clown
倡偶 창우
(anc.) chanteur

1859/8, 10
倜 척
얼매이지 않다
libre, noble
*倜儻 척당
liberté

1860/8, 10
倬 탁
크다
grand
-
-

1861/8, 10
俵 표
나누어주다
distribuer
-
-

1862/9, 11
偈 게
중의 글귀
écrit bouddhique.
偈句 게구 texte
bouddhique

1863/9, 11
偃 언
눅다
se coucher
*偃蹇 언건
orgueil

1864/9, 11
偵 정
정탐하다
espionner, épier
偵察 정찰
reconnaissance

1865/9, 11
倣 주
짓다
fabriquer
看倣(간주)하다
considérer comme vol

1866/9, 11
儔 투
흔치다
voler
*儔盜 루도

1867/9, 11
偏 편
치우치다
pencher
偏重(편중)하다
se pencher sur

1868/9, 11
偕 해
함께
ensemble
偕老(해로)하다
se vieillir ensemble

1869/10, 12
傀 괴
꼭두각시
fantoche
傀儡 괴뢰
fantoche

1870/10, 12
傅 부
스승
mitre, prof.
*傅佐 부좌
aide

1871/10, 12
傘 산
우산
parapluie
雨傘 우산
parapluie

1872/11, 13
傭 용
품팔이하다
se f. employer
雇用(고용)
emploi(travail)

1873/11, 13
僉 침
다, 모두
tout
*僉意 침의
avis de tous

1874/12, 14
僑 교
객지에 살다
vivre à l'étran.
僑胞 교포 rési- 동료
dent à l'étran. collègue

1876/12, 14
僕 복
종, 하인
valet, domestiq.
奴僕 노복
valet, domestiq.

1877/12, 14
僭 참
요행
excessif
僭濫(참람)하다
ê. excessif

1878/12, 14
僖 희
즐겁다
joyeux
-
-

1879/13, 15 僻 벽, 피 궁벽하다, 피하다 éloigné, éviter 僻村 벽촌 village reculé	1880/13, 15 僿 사, 새 잘게 부수다 broyer 僿設 사설 pe- tites histoires -	1881/13, 15 儻 준 준걸 héroïque - -	1882/15, 17 儻 리 꼭두각시 marionnette 傀儻 괴뢰 fantoche	1883/16, 18 儲 저 쌓다 empiler 儲米 저미 pro- vision en riz
---	--	---	---	---

1884/19, 21 儺 나 역귀를 쫓다 chasser(Esprit) 儺禮 나례 exorcisme	1885/19, 21 儺 러, 여 짝 compagnon, paire *儺皮여피 une paire de peaux	1886/20, 22 儺 엄 빼어나다 excellent *儺格엄각 excel- lent et modeste
--	--	---

(10) 【儿】 (homme sage, clé-pied)

1887/1, 3 兀 올 우뚝하다 sail- lant, immobile *兀然 올연 béatement	1888/2, 4 允 윤 진실로 vraiment 允許 윤허(anc.) autorisation	1889/4, 6 兇 흥 흉악하다 horrible 凶惡(흉악)하다 ê. horrible	1890/5, 7 兌 태 바꾸다 changer 兌換券태환권bil- let convertible -	1891/9, 11 兜 두 투구 casque
--	---	--	--	--

(11) 【入】 entrer

(12) 【八】 huit

1892/12, 14 兢 긍 조심하다 f. attention 戰戰兢兢전전궁궁 a. des soucis	-
--	---

1893/14, 16 冀 기 바라다 souhaiter 冀(企)圖 기도 tentative
--

(13) 【冂】 <corps du (loin)> (14) 【冃】 (tête du chapeau plat)

1894/7, 9 冒 모 무릅쓰다 encou- rir le risque 冒險 모험 aventure	1895/7, 9 冑 주 투구 casque 冑冑 갑주 ar- mure et casque	1896/2, 4 冗 용 쓸 데가 없다 inutile *冗雜(용잡)하다 ê. encombrant	1897/8, 10 冤 원 원통하다 se mortifier 冤痛(원통)하다 ê. triste	1898/14, 16 冃 먹 덮다 couvrir -
--	--	---	---	---

(15) 【ㄴ】 <水 (eau) à 2 traits, clé gauche>

1899/5, 7 冶 야 쇠를 불리다 travailler(fer) 冶金 야금 métallurgie	1900/6, 8 冽 렬, 열 매섭게 춥다 très froid *冽冽(열열)하다 f. très froid	1901/8, 10 凌 령, 능 능가하다 dépasser 凌駕(능가)하다 dépasser	1902/8, 10 准 준 승인하다 autoriser 認准 인준 autorisation	1903/8, 10 淒 처 쓸쓸하다 solitaire 淒涼(처량)하다 ê. solitaire
1904/13, 15 凜 림, 님 춥다, 씩씩하다 froid, vaillant 凜凜(눔름)하다 ê. vaillant	1905/14, 16 凝 응 얼기다, 얼다 geler, coaguler 凝固(응고)하다 geler, coaguler			

(16) 【几】 appui-corps

1906/9, 11
凰 황
봉황새
phénix
鳳凰 봉황
phénix

(17) 【凹】 (corps du □ ouvert par le haut)

1907/3, 5
凹 요
오목하다
creux, concave
凹凸 요철 con-
cave et convexe

1908/3, 5
凸 철
볼록하다
protu-
bérant, convexe
凹凸 요철 con-
cave et convexe

1909/6, 8
函 함
함
armoire, boîte
便紙函편지함boi-
te aux lettres

(18) 【刀, 刂】 couteau, 刀 couteau debout (clé droite)

1910/2, 4 刈 예 풀을 베다 cou- per les herbes *刈穫 예확 récolte	1911/4, 6 刈 문 목을 자르다 couper la tête -	1912/5, 7 刪 산 깎다, 지우다 supprimer *刪削 산삭 suppression	1913/7, 9 剋 극 비비다, 닦다 polir 諷刺 풍자 satire	1914/7, 9 剌 랄, 날 어그러지다 dévier, déformer 潑刺(발랄)하다 ê. gai et actif
1915/7, 9 刹 찰 절 temple 寺刹 사찰 temple	1916/7, 9 剃 체 머리를 깎다 cou- per les cheveux 剃髮(체발)하다 devenir bonze	1917/8, 10 剝 박 벗기다 ôter, enlever 剝奪(박탈)하다 ôter, priver	1918/8, 10 剖 부 쪼개다 fendre 解剖 해부 dissection	1919/8, 10 剔 척 뼈를 바르다 enlever les os 剔抉(척결)하다 torturer, décimer

1920/9, 11 剪 전 가위 ciseaux 剪刀 전도 ciseaux	1921/10, 12 剩 잉 남다 rester 剩餘 잉여 surplus	1922/11, 12 剿 초 끊다 couper *剿設 초설 plagiat	1923/11, 13 剽 표 빼앗다 ôter, enlever 剽竊 표절 plagiat	1924/13, 15 劉 류, 유 (성) (nom de famille)
1925/13, 15 劈 벽 조개다 fendre *劈開(벽개)하다 fendre	1926/14, 16 劑 제 약을 짓다 com- poser médicament 調劑(조제)하다 composer(médica.)			

(19) 【力】 force

1927/5, 7 劫 겁 겁탈하다 violer 劫奪(겁탈)하다 violer	1928/6, 8 劾 핵 캐어 묻다 interroger 彈劾(탄핵)하다 censurer (Gvt)	1929/7, 9 勁 경 굳세다 endurant, fort 勁直(경직)하다 ê. dur et droit	1930/7, 9 勃 발 발끈 일어나다 se lever 勃發(발발)하다 éclater (guerre)	1931/7, 9 勅 칙 칙서 édit royal
1932/9, 11 勘 감 헤아리다 compter 勘案(감안)하다 tenir compte de	1933/9, 11 勒 륵, 늑 굴레 joug 勒買 늑매 vente forcée	1934/14, 16 勛 훈 공 exploit, mérite = 勳(훈)	1935/14, 16 勳 훈 공 exploit, mérite 勳章 훈장 décoration	

(20) 【勺】 <corps du 包(envelopper)>

1936/1, 3/C1. 勺 작 구기, 잔 cuiller, verre 2勺(작) 2 cuillerée	1937/2, 4 勾 구 굽다 ê. courbé 勾配 구배 courbe	1938/7, 9 匍 포 기다 grimper 匍匐(포복)하다 ramper	1939/9, 11 匏 포 기다 (tige) grimper -
--	---	--	---

(21) 【匕】 dague, poignard

1940/0, 1 匕 비 비수 poignard, dague 匕首 비수 poignard

(22, 23) 【匙, 匕】 (corps des 匙, 匕)

1941/9, 11 匙 시 숫가락 cuiller 匙箸 시저 cuil- ler et baguettes	1942/4, 6 匡 광 바루다 corriger *匡正 광정 correction
---	--

(22, 23) 【匚, 匚】 (corps des 匚, 匚)

1943/4, 6 匠 장 장인 artisan	1944/5, 7/C1. 匣 갑 - boîte, paquet 담배 한匣(갑) 1 paquet de cigar.
--	---

1945/8, 10	1946/11, 13	1947/9, 11
匪 비, 분	匯 회	匿 닉, 익
도둑, 나누다	물이 모이다	숨기다
voleur, diviser	(eau) se réunir	dissimuler
共匪공비gueril-	匯流 회류	隱匿(은닉)하다
la communiste	courant	dissimuler

(24) 【十】 dix

1948/1, 3	1949/3, 5	1950/4, 6	1951/6, 8
卅 십	卉 휘	仞 만	卓 탁
스물	풀	(불교)	높다
vingt	plante, herbe	(bouddhisme)	haut, élevé
-	卉木 휘목	-	卓越(탁월)하다
-	plante et arbre	-	ê, excellent

(25) 【卜】 divination (26) 【㐓.㐔】 (plaque de commandement)

1952/2, 4	1953/9, 11	1954/5, 8
卞 변	髙 설	邵 소
조급하다	(이름)	높다
impatient	(prénom)	élevé, haut
卞急(변급)하다	-	-
ê, pressé	-	-

(27) 【厂】 (couvercle plat)

1955/6, 8	1956/7, 9/C1.	1957/7, 9	1958/12, 14
厓 애	厘 리, 이	厠 측	厭 엷, 엷, 엷
언덕	리 (distance,	뒷간	싫다, 덮다, 누르다
butte, colline	monnaie, poids)	tinette	détester, couvrir
= 崖, 涯	-	厠間 측간	厭世主義엷세주의
-	-	tinettes	nihilisme

(28) 【乂】 ail (29) 【又】 encore, de nouveau

-	1959/1, 3	1960/14, 16	1961/16, 18
-	又 차	叡 예	叢 총
-	깎지를 끼다	밝다	모으다
-	croiser	clairvoyant	réunir, rassembler
-	交叉路 교차로	叡智 예지	叢書 총서
-	carrefour	clairvoyance	recueil de livres

Clés à 3 traits

(30) 【口】 bouche

1962/2, 5 叩 고 두드리다 frapper *叩頭(고두)하다 baisser (tête)	1963/2, 5 叱 질 꾸짖다 réprimander 叱責(질책)하다 réprimander	1964/2, 5 台 태, 이 (별), 나 (étoile), je -	1965/2, 5 叭 팔 나팔 trompette 喇叭 나팔 trompette	1966/3, 6 后 후 왕후 reine 王后 왕후 reine
1967/3, 6 吃 흘, 글 말을 더듬다 balbutier 吃語 홀어 balbutiement	1968/4, 7 吝 린, 인 인색하다 avare, cupide 吝嗇(인색)하다 ê, avare	1969/4, 7 吻 문 입술 lèvre *接吻 접문 baiser	1970/4, 7 吩 분 분부하다 ordonner 吩咐(분부)하다 ordonner	1971/4, 7 吳 오 (나라) (pays) 0 -
1972/4, 7 呈 정 보이다 montrer 露呈 노정 exhibition	1973/4, 7 呑 탄 삼키다 avalier -	1974/4, 7 吠 페 짖다 aboyer *狗吠 구폐 aboïement	1975/4, 7 吼 후 울다 (lion) pleurer 獅子吼 사자후 vocifération	1976/5, 8 呵 가 꾸짖다 gronder 呵責 가책 remords
1977/5, 8 呱 고 울다 pleurer (bébé) *呱呱 고고 pleur de bébé	1978/5, 8 咎 구 허물 blâme *咎徵 구징 mau- vaise augure	1979/5, 8 咐 부 분부하다 ordonner 吩咐(분부)하다 ordonner	1980/5, 8 呻 신 쉽다 machier 呻吟 신음 soupir	1981/5, 8 咀 저 저주하다 haïr 詛呪(저주)하다 hair
1982/5, 8 呪 주 저주하다 hair 詛呪(저주)하다 hair	1983/5, 8 咆 포 으르렁거리다 vociférer 咆哮 포호 vocifération	1984/6, 9 咬 교 물다 mordre 咬傷 교상 morsure	1985/6, 9 咽 인, 열 목구멍 gorge 嗚咽(오열)하다 pleurer	1986/6, 9 咨 자 물다 interroger 咨問 자문 conseil
1987/6, 9 咫尺 지 짧다 court 咫尺 지척 courte distance	1988/6, 9 咳 해 기침 toux 咳嗽 해수 toux	1989/6, 9 哄 홍 떠들다 bavarder à haute voix 哄笑 홍소 grand rire	1990/7, 10 哥 가 소리 son, bruit 朴哥 박가 (un tel) nommé PAK	1991/7, 10 唆 사 부추기다 inciter 教唆(교사)하다 inciter

1992/7, 10
唇 진

놀라다
s'étonner
-

1993/7, 10
哨 초

보초를 서다
surveiller
哨所 초소
poste de garde

1994/7, 10
唄 패

염불
invocation
-

1995/7, 10
哮 호

으르릉거리다
vociférer
咆哮 포호
vocifération

1996/8, 11
啖 담

씹다
mâcher
啖啖 담담
(onomatopée)

1997/8, 11
啞 아

병어리
muet
盲啞맹아aveugle
et sourd-muet

1998/8, 11
唾 타

침
crachet
唾液 타액
salive

1999/8, 11
啄 탁, 착

조다
picorer
啄啄 탁탁
(onomatopée)

2000/8, 11
啣 함

재갈, 이름
mors, nom
名啣 명함
carte de visite

2001/9, 12
喝 갈

꾸짖다
gronder
喝采 갈채
applaudissement

2002/9, 12
喀 각

토하다
vomir
喀血(각혈)하다
cracher du sang

2003/9, 12
喬 교

높다
haut, élevé
喬木 교목
grand arbre

2004/9, 12
喫 각

마시다
aspirer, boire
喫煙 각연 fumer
la cigarette

2005/9, 12
喇 라, 나

나팔
trompette
喇叭 나팔
trompette

2006/9, 12
諭 유

깨우치다
comprendre
訓諭(훈유)하다
admonester

2007/9, 12
啼 제

울다
pleurer
啼泣제음 pleu-
rer en larmes

2008/9, 12
喘 천

헐떡이다
haleter
喘息 천식
asthme

2009/9, 12
喊 함

고함을 지르다
crier
喊聲 함성
hourra, cri

2010/9, 12
喚 환

부르다
appeler
喚起(환기)하다
se rappeler

2011/9, 12
喧 현

시끄럽다
bruyant
喧囂 현소
clameur

2012/9, 12
喙 휘

부리
bec
喙息 휘식respi-
ration par bec

2013/10, 13
嗜 기

즐기다
aimer
嗜好기호 passe-
temps favori

2014/10, 13
嗣 사

잇다
lier
後嗣 후사
descendant mâle

2015/10, 13
瞞 색

인색하다
avare, cupide
吝嗇(인색)하다
ê. avare

2016/10, 13
嗔 진

성내다 se mettre
en colère
嗔責 진책 répri-
mande en colère

2017/10, 13
嗟 차

탄식하다
lamentar
嗟歎(차탄)하다
déplorer

2018/10, 13
嗤 치

비웃다
se moquer de
嗤笑 치소
moquerie

2019/10, 13
嗅 후

냄새를 맡다
renifler
嗅覺 후각
odorat

2020/11, 14
嘉 가

아름답다
beau, joli
嘉言 가언
bonne parole

2021/11, 14
嘔 구, 우

토하다
vomir
嘔吐 구토
vomissement

2022/11, 14
嗽 수

기침을 하다
tousser
咳嗽 해수
toux

2023/11, 14
嗾 주, 족

부추기다
inciter
使嗾(사주)하다
inciter

2024/11, 14
嘆 탄

탄식하다
lamentar
歎息(탄식)하다
lamentar

2025/11, 14
嘘 허

거짓말을 하다
mentir
-

2026/12, 15
嘶 시

울다 (animal)
pleurer, hénir
-

2027/12, 15 嘲 조 조롱하다 se moquer de 嘲弄(조롱)하다 se moquer de	2028/12, 15 嘴 취 부리 grand bec *嘴太鴉 취태아 corbeau	2029/13, 16 噴 분 뿜다 jaillir 噴出(분출)하다 jaillir	2030/13, 16 嘯 소 휘파람을 불다 siffler *嘯詠 소영 récitation	2031/14, 17 嘯 효 울다 pleurer 嘯矢 효시 commencement
2032/16, 19 嘖 빈 징그리다 grimacer 嘖蹙 빈축 critique	2033/16, 19 嚥 연 삼키다 avaler *嚥下(연하)하다 avaler	2034/16, 19 嚮 향 향하다 se diriger 嚮導 향도 leader	2035/18, 21 嚼 작 씹다 mâcher *咀嚼(저작)하다 mâcher	2036/19, 22 囊 낭 주머니 poche 背囊(배낭) sac-au-dos
2037/19, 22 囍 희 기쁘다 joyeux, jubilant -	2038/21, 24 囑 축 부탁하다 demander un service 委囑(위촉)하다 confier			

(31) 【口】 bouche (grand)

2039/5, 8 囹 령, 영 감옥 prison *囹圄 영어 prison	2040/7, 10 圉 어 감옥 prison *囹圄 영어 prison	2041/7, 10 圃 포 채마밭 potager *圃田 포전 potager	2042/8, 11 圈 권 우리 cercle, sphère 大氣圈 대기권 atmosphère
--	--	---	---

(32) 【土】 terre, sol

2043/3, 6 圭 규 숫가락 분량 cuillerée -	2044/4, 7 坎 감 구덩이 trou 坎葬감정=합정 piège	2045/4, 7 坑 갱 구덩이 trou 坑口갱구 entrée de la grotte	2046/4, 7 圻 기 지경 territoire 圻內 기내=경내 territoire	2047/4, 7 坊 방 동네 village 坊坊曲曲방방곡곡 partout
2048/4, 7 址 지 터 terrain 寺址사지terrain - bâti d'un temple-	2049/4, 7 坂 판 고개 colline	2050/5, 8 垌 경 들 pré *垌野 경야 campagne	2051/5, 8 垞 대 터 terrain 垞地 대지 terrain à bâtir	2052/5, 8 垂 수 드리우다 pendre 垂直 수직 perpendicularité

2053/5, 8
 垢 탁
 터지다
 éclater
 垢裂 탁열
 éclatement

2054/5, 8
 坦 탄
 평탄하다
 plat
 坦坦(탄탄)하다
 ê. plat et ferme

2055/5, 8
 坡 파
 고개
 colline
 坡陀 파타
 *坡陀 파타
 sinueux/abrupte

2056/5, 8/Cl.
 坪 평
 평
 superficie, 4 m²
 Cl.) 100 坪(평)
 400 m²

2057/6, 9
 垢 구
 때
 saleté, tache
 *垢衣 구의
 vêtement sale

2058/6, 9
 垣 원
 담
 mur
 -
 -

2059/6, 9
 垠 은
 끝
 fin, bout
 -
 -

2060/6, 9
 垓 해, 개
 지경 limites
 territoriales
 *核心 해심
 centre

2061/6, 9
 型 형
 모양, 본보기, 법
 forme, modèle
 模型 모형
 forme, modèle

2062/7, 10
 埃 애
 티끌
 poussière
 塵埃 진애
 poussière

2063/8, 11
 塙 강
 언덕
 dune
 -
 -

2064/8, 11
 埠 부, 보
 부두
 dock, quai
 埠頭 부두
 dock, quai

2065/8, 11
 埴 식
 찰흙
 argile
 埴土 식토
 argile

2066/8, 11
 堊 악
 흰 흙
 terre blanche
 白堊館 백악관
 Maison blanche

2067/8, 11
 埴 옥
 기름지다
 fertile
 -
 -

2068/8, 11
 採 채
 사패 땅
 terre en rente
 -
 -

2069/8, 11
 堆 퇴
 쌓다
 empiler
 堆積 퇴적
 accumulation

2070/9, 12
 堪 감
 견디다
 supporter
 堪耐(감내)하다
 supporter

2071/9, 12
 堵 도
 담
 mur
 安堵 안도
 repos

2072/9, 12
 堡 보
 작은 성
 petit château
 堡壘 보루
 forteresse

2073/9, 12
 堰 언
 방죽
 digue
 -
 -

2074/9, 12
 堯 요
 요 임금
 roi des Yo
 -
 -

2075/9, 12
 堞 첩
 성 위의 작은 담
 petite muraille surélevée
 *城堞 성첩
 tour

2076/10, 13
 塹 개
 높은 땅 terre
 surélevée
 -
 -

2077/10, 13
 塘 당
 못
 étang
 *池塘 지당
 étang

2078/10, 13
 塗 도
 바르다
 enduire
 塗料 도료
 peinture

2079/10, 13
 塑 소
 토우 土牛
 boeuf en terre
 塑像 소상
 statue en terre

2080/10, 13
 塋 영
 무덤
 tombe
 先塋 선영 tombe
 des ancêtres

2081/10, 13
 塙 오
 둑
 digue
 *塙壁 오벽 mur-
 raille de terre

2082/10, 13
 塹 전
 메우다
 combler, boucher
 裝塹 장전 char-
 gement d'obus

2083/10, 13
 塚 총
 무덤
 tombeau
 貝塚 패총 amas
 de coquilles

2084/11, 14
 墳 훈
 질 나팔 trom-
 pette en terre
 -
 -

2085/11, 14
 墅 서
 농막, 간이 별장
 bâtisse
 -
 -

2086/11, 14
 塵 진
 티끌
 poussière
 塵世 진세
 ce bas monde

2087/11, 14
 塹 차, 침
 구덩이
 fossé
 塹壕 참호
 fossé

2088/12, 15 墩 돈 평평한 땅 terre plate *墩臺 돈대 ter- rain surélevé	2089/12, 15 墜 추 떨어지다 chuter, tomber 墜落 추락 chute	2090/13, 15 墟 허 터 terrain 廢墟 폐허 les ruines	2091/13, 16 墾 간 개간하다 défricher 開墾 개간 défrichement	2092/14, 16 塢 오, 옥 물가 bord de l'eau - -
2093/14, 16 壅 옹 막히다 ê. fermé 壅拙(옹졸)하다. l'esprit étroit	2094/14, 17 壑 학 골짜기 vallée, vallon	2095/14, 17 壕 호 성 주위의 못 fossé 萬壑千峯만학천봉防空壕 방공호 vallées et pics abris	2096/15, 17 壟 혼 질 나팔 trom- pette en terre -	2097/16, 18 壙 광 텅빈 공간 grenier 壙中광중intéri- eur de la tombe

(33) 【士】 sujet, fonctionnaire

2098/18, 18 壘 루, 누 진, 보루 château fort 堡壘 보루 château fort	2099/16, 19 龍 룡, 농 밭의 두둑 bord du champ -	2100/9, 12 壻 서 사위 gendre 姪壻 질서 mari de la nièce	2101/9, 12 壺 호 병 bouteille 壺狀호상 forme de bouteille
--	---	---	--

(34) 【父】 venir derrière (35) 【父】 marcher lentem. (36) 【夕】 soir, crépuscule

-	2102/17, 20 夔 기 조심하다 faire attention -	2103/3, 6 夙 숙 일찍 tôt 夙夜 숙야 aube
---	---	---

(37) 【大】 grand

2104/1, 4 夭 요 일찍 죽다 mourir tôt 夭折(요절)하다 mourir jeune	2105/4, 7 夾 협 끼다 coincer = 挾 협	2106/3, 8 奄 엄 문득 soudain *奄忽 엄홀 soudain	2107/6, 9 奎 규 (별) (étoile) *奎文 규문 littérature	2108/6, 9 奏 주 아뢰다, 말하다 annoncer, dire *奏達(주달)하다 dire (au roi)
--	---	---	---	---

2109/6, 9 奕 赫 크다 grand 奕奕(赫赫)하다 ê. grandiose	2110/6, 9 奐 煥 빛나다 briller 奐爛(煥爛)하다 ê. brillant	2111/7, 10 套 투 버릇, 덮개 habi- tude, couvercle 常套的(상투적) d'habitude	2112/9, 12 奢 사 사치 luxé 奢侈品 사치품 produit de luxe	2113/10, 13 奧 오 깊다 profond 深奧(심오)하다 ê. profond
2114/12, 15 奘 석 크다 grand	2115/12, 15 齋 윤 물이 깊고 넓다 profond et vaste			

(38) 【女】 femme

2116/3, 6 奸 간 간사하다 ruse, pervers 奸邪(간사)하다 ê. ruse/pervers	2117/4, 7 妓 기 기생 courtisane 妓生 기생 courtisane	2118/4, 7 妖 요 요망하다 ruse, pervers 妖邪(요사)스럽다= 姘 임 ê. ruse/pervers	2119/4, 7 妊 임 아이를 배다 ê. enceinte	2120/5, 8 姆 모 여스승 maîtresse(prof.) 保姆 보모 nourrice
2121/5, 8 妬 투 투기하다 jaloux 嫉妬 질투 jalousie	2122/6, 9 姜 강 (성) (nom de famille)	2123/6, 9 妍 연 곱다 joli, beau *妍醜연추 beau- tê et laideur	2124/6, 9 姚 요 예쁘다 beau 姚冶(요야)하다 ê. belle	2125/6, 9 姨 이 이모 tante maternelle 姨母 이모 soeur de la mère
2126/6, 9 妊 임 아이를 배다 ê. enceinte 妊娠(임신)하다 ê. enceinte	2127/6, 9 姮 항 (항아) (nom d'une fée) femme 姮娥 항아 lune	2128/6, 9 姬 희 계집 femme 舞姬 무희 danseuse	2129/7, 10 娩 만 해산하다 accoucher 分娩(분만)하다 accoucher	2130/7, 10 娜 나 날씬하다 mince
2131/7, 10 娑 사 춤을 추다 danser 娑婆 사파 ce bas monde	2132/7, 10 娠 신 아이를 배다 ê. enceinte 妊娠(임신)하다 ê. enceinte	2133/7, 10 娥 아 예쁘다 beau, joli	2134/7, 10 娟 연 아름답다 beau, joli *娟秀 연수 beauté	2135/7, 11 婁 루, 누 끌다 tirer, traîner

2136/8, 11 婉 완 아름답다 beau, joli *婉美 완미 beauté	2137/8, 11 娼 창 창녀 prostituée 娼女 창녀 prostituée	2138/8, 11 娶 취, 추 장가들다 (gar- çon) se marier 再娶 재취 2 ^e mariage	2139/8, 11 婆 파 할머니 grand-mère 老婆 노파 vieille femme	2140/9, 12 媚 미 아침하다 flatter, aduler *媚態 미태 coquetterie
2141/9, 12 媳 시 시집(f.) maison de beaux-parents charmant 媳宅시택famille 才媛 재원 fem- de beaux-parents me talentueuse	2142/9, 12 媛 원 에쁘다 se marier 轉嫁(전가)하다 incomber	2143/10, 12 嫁 가 시집가다(fille) se marier 轉嫁(전가)하다 incomber	2144/10, 13 嫂 수 형수 femme du frère aîné 兄嫂 형수 femme du frère aîné	2145/10, 13 嫉 질 투기하다 jalouser 嫉妬 질투 jalousie
2146/10, 13 嫌 험 혐의하다 dou- ter, soupçonner 嫌疑 험의 soupçon	2147/11, 14 嫩 눈, 연 어리다 jeune *嫩芽 눈아 jeune pousse	2148/11, 14 嫡 적 정실 épouse légitime 適者 적자 enfant légitime	2149/12, 15 嬌 교 아리따다 coquet, charmant 嬌態 교태 coquetterie	2150/12, 15 嬋 선 곱다 beau, charmant *嬋娟(선연)하다 ê. belle
2151/12, 15 嬉 희 즐기다 gai, joyeux *嬉笑 희소 rire joyeux	2152/13, 16 嬖 폐 사랑하다 aimer *嬖臣폐신 sujet aimé du roi	2153/14, 17 嬪 빈 궁녀 concu- bine du roi 嬪宮빈궁 palais de la reine	2154/17, 20 嬢 양 계집아이 mademoiselle Suf.) Mademoi- selle	2155/17, 20 孀 상 과부 veuve 青孀 청상 jeune veuve

(39) 【子】 fils, enfant

2156/0, 3 子 혈, 절 외롭다, 홀로다 seul, solitaire 子子單身혈혈단신 seul, éssulé	2157/2, 5 孕 잉 아이를 배다 ê. enceinte 子子單身혈혈단신 seul, éssulé	2158/4, 7 孿 부 미쁘다 beau, mignon *孿育(부육)하다 élever	2159/4, 7 孜 자 부지런하다 travailleur *孜孜(자자)하다 ê. travailleur	2160/6, 9 孩 해 아이 bébé, enfant *孩子 해자 bébé, enfant
2161/9, 12 孱 잔 잔약하다 frêle *孱弱(잔약)하다 ê. frêle	2162/14, 17 孺 유 젖먹이 bébé	2163/16, 19 孽 열 첩의 자식 fils de concubine 庶孽 서열 fils de concubine		

(40) 【冖】 (tête du chapeau)

2164/4,7 宏 <small>굉, 흥</small> 크다 grand 宏壯(굉장)하다 ê. grandiose	2165/4,7 宋 <small>송</small> (나라 이름) (pays) Song -	2166/5,8 宛 <small>완</small> 굽다. 완연하다 courbé, clair 宛然(완연)하다 ê. clair	2167/5,8 宕 <small>탕</small> 방탕하다 débauche 豪宕(호탕)하다 ê. dévergondé	2168/6,9 宦 <small>환</small> 벼슬 fonctionnaire 宦官 환관 eunuque
2169/7,10 宵 <small>소</small> 밤 nuit *晝宵 주소 jour et nuit	2170/7,10 宸 <small>신</small> 집. 임금 maison, roi lui-même	2171/7,10 宰 <small>재</small> 재상 premier- ministre 宰相 재상 pre- mier-ministre	2172/8,11 寇 <small>구</small> 도둑 voleur 倭寇 왜구 pirate japonais	2173/9,12 寐 <small>매</small> 잠을 자다 dormir 廢寐 오매 réveil
2174/9,12 寔 <small>식</small> 참, 진실 vrai, véridique -	2175/9,12 寓 <small>우</small> 붙어살다 vivre au dépens de 寓話 우화 fable	2176/11,14 寞 <small>막</small> 고요하다 calme, silencieux 寂寞(적막)하다 ê. solitaire	2177/11,14 寤 <small>오</small> 잠에서 깨다 se réveiller 寤寐 오매 réveil	2178/12,15 寮 <small>료, 요</small> 동관 compagnon, ami 寮友 요우 ami
2179/16,19 寵 <small>총</small> 사랑하다 adorer 寵愛(총애)하다 adorer				

(41) 【寸】 noeud - (42) 【小】 petit - (43) 【尢, 兀, 卩】 boîteux -

(44) 【尸】 cadavre, le mort

2180/0,3 尸 <small>시</small> 주검 cadavre, le mort 尸蟲 시충 ver de cadavre	2181/1,4 尹 <small>윤</small> 다스리다 gouverner 判尹판윤 (his.) gouverneur	2182/2,5 尻 <small>고</small> 공무니 fesse *尻坐(고좌)하다 s'asseoir	2183/2,5 尼 <small>니, 이</small> 여승 bonzesse 比丘尼 비구니 bonzesse	2184/4,7 尿 <small>뇨, 요</small> 오줌 urine 糞尿 분뇨 kaka et pipi
---	--	--	--	---

2185/5, 8
届 계
다다르다
atteindre
届出 계출
déclaration

2186/6, 9
屎 시
똥
merde, excrément
*屎尿 시뇨
kaka et pipi

2187/6, 9
屍 시
주검
cadavre
屍體 시체
cadavre

2188/7, 10
屑 설
가루
poudre
-
-

2189/9, 12
屠 도
죽이다
tuer
屠殺 도살
boucherie

(45) 【中】 main gauche

2190/1, 4
屯 둔, 준
모이다, 험악하다
se réunir, abrupt
屯營 둔영
camp militaire

(46) 【山】 montagne, mont

2191/3, 6
屹 흘
우뚝 솟다
s'élever haut
屹立(흘립)하다
s'élever haut

2192/4, 7
岐 기
가닥
branche
岐路 기로
bifurcation

2193/4, 7
岑 잠
산봉우리 crête
de montagne
-
-

2194/5, 8
岬 갑
곶
promontoire
岬角 갑각
promontoire

2195/5, 8
岡 강
산등성이
crête (mont)
-
-

2196/6, 9
峙 치
우뚝 솟다
s'élancer haut
對峙(대치)하다
f. face

2197/7, 10
峨 아
산이 높다
(mont) haut
*嵯峨(차아)하다
ê. haut

2198/7, 10
峻 준
높다
(mont) haut
險峻(험준)하다
ê. escarpé

2199/7, 10
峴 현
재, 고개
colline
-
-

2200/7, 10
峽 협
골짜기
vallée, vallon
峽谷 협곡
vallée, vallon

2201/8, 11
崗 강
산등성이
(mont) crête
= 岡

2202/8, 11
崑 곤
(산 이름)
(Mont) Kong
崑崙 곤륜
mont Konlyun

2203/8, 11
崎 기
험하다
abrupt
崎嶇(기구)하다
ê. tourmenté

2204/8, 11
崙 룬, 룬
(산 이름)
(Mont) Lyun
崙崙 곤륜
mont Konlyun

2205/8, 11
崧 승
산이 웅장하다
(mont) grandiose
-
-

2206/8, 11
崖 애
낭떠러지
précipice
斷崖 단애
précipice

2207/8, 11
崔 최
높다 haut, (nom
de famille)
-
-

2208/9, 12
嵌 감
아로새기다
incruster
嵌工 감공
incruteur

2209/9, 12
嵐 랴, 랴
산이 기울어지다
penché
-
-

2210/9, 12
媚 미
(산 이름)
(Mont) Mi
峨媚 아미
mont Ami (Chine)

2211/10, 13
嵩 승
(산 이름)
(Mont) Sung
嵩山 승산
mont Sung

2212/10, 13
嵬 외
산이 높다
(mont) haut
-
-

2213/10, 13
嵯 차
산이 높다
(mont) haut
*嵯峨(차아)하다
ê, haut/abrupt

2214/12, 15
嶠 교
산이 쭈뼛하다
(pic) pointu
*嶠嶠 교악
mont haut

2215/14, 17
嶼 서
섬
île
島嶼 도서
les îles

(47) 《川》 (reins de fourmi)

2216/14, 17
嶸 영
산이 높다
(mont) haut
-
-

2217/18, 21
巍 외
높고 크다
haut et grand
巍然(외연)하다
ê, haut

2218/19, 22
巒 만
멧부리, 산봉우리
pic, sommet
-
-

2219/8, 11
巢 소
새집
nid d'oiseau
卵巢 난소
ovaire

(48) 【工】 artisan

(49) 【己】 corps, soi-même

2220/4, 7
巫 무
무당
chamane
巫覡 무격
chaman(esse)

2221/1, 4
巴 파
(땅 이름)
(région) P'a
-
-

2222/9, 12
巽 손
(괘 이름)(signe
de divination)
-
-

(50) 【巾】 serviette, bande en tissu

2223/0, 3
巾 건
수건
serviette
手巾 수건
serviette

2224/3, 6
帆 범
돛
voile
帆船 범선
voilier

2225/5, 8
帛 백
비단
tissu en soie
帛書 백서 texte
écrit sur soie

2226/5, 8
帙 질
질
série
完帙 완질
série complète

2227/5, 8
帖 첩, 체
문서
carte, cahier
手帖
agenda

2228/9, 12
帽 모
모자
chapeau
帽子 모자
chapeau

2229/9, 12
幫 방
돕다
aider
幫助(방조)하다
aider

2230/9, 12
幄 악
장막
tante
-
-

2231/9, 12
幀 정
그림
dessin, image
影幀 영정 por-
trait de défunt

2232/12, 15
幢 당
기
pennon
-
-

(51) 【干】 bouclier

(52) 【幺】 petit

2233/12, 15

幡 번

기

bannière

幡然(번연)히
clairement

2234/12, 15

幟 치

기

drapeau

旗幟 기치

drapeau, symbole -

2235/5, 8

并 병

아우르다

fusionner

-

2236/1, 4

幻 환

허깨비 rêveur,

fantastique

幻想 환상 illu-
sion, chimère

(53) 【广】 (couvercle avec point)

2237/4, 7

庇 비

덮다

couvrir

庇護(비호)하다
protéger

2238/6, 9

庠 상

학교

école

*庠書 상서
école

2239/8, 11

庵 암

초막

ermitage

庵子 암자
ermitage

2240/9, 12

廂 상

행랑 maison

réservée aux H

-

-

2241/9, 12

庾 유

노적가리

meule (paille)

庾積 유적 meule
de paille

2242/10, 13

廈 하

큰집 maison

du frère aîné

*厦屋 하옥
grande maison

2243/11, 14

廐 구

마구

harnais

馬廐間 마구간
écurie

2244/11, 14

廓 각, 학

크다, 둘레

grand, contour

輪廓 윤각 con-
tour, forme

2245/12, 15

廚 주

부엌

cuisine

廚房 주방
cuisine

2246/12, 15

廠 창

마구, 공장

harnais, arsenal

造兵廠 조병창
usine d'armement

(54) 【攴】 (sous-main, plat)

-

(55) 【𠂔】 <卅(20), clé pied)

2247/2, 5

弁 변

고깔

couvre-chef

弁服 변복 cha-
peau et costume

(56) 【弋】 flèche

2248/10, 13

弒 시

죽이다

tuer

弒殺(시살)하다
tuer

(57) 【弓】 arc

2249/3, 6

弛 이

늦추다

relâcher

解弛(해이)하다
ê. relâché

2250/5, 8

弩 노

최외 arc à flê-
ches multiples

-

2251/9, 12

弼 필

돕다

aider

輔弼(보필)하다
aider (le roi)

2252/13, 16

彊 강

굳세다, 힘쓰다

fort, s'efforcer

自彊(자강)하다
s'efforcer

2253/14, 17

彌 미

두루

tout, ensemble

彌久 미구
longtemps

(58) 【ㄱ, ㅋ, ㅌ】 <日(dire) ouvert>

2254/19, 22

彎 만

굽다 courbé,
golfe, baie
彎曲 만곡
courbe

2255/8, 11

彗 혜

비
balai
彗星 혜성
comète

2256/10, 13

彙 휘

모으다 collec-
ter, réunir
語彙 어휘
vocabulaire

(59) 【彡】 poil (clé droite)

2257/6, 9

彥 언

선비
彥士 언사 let-
tré talentueux

2258/8, 11

彬 빈

빛나다
-
-

2259/8, 11

彫 조

새기다
彫刻 조각
sculpture

2260/8, 11

彪 표

범
-
-

2261/9, 12

彭 팽

많다
彭湃(팽배)하다
déferlier

(60) 【彳】 <人(homme), clé gauche>

2262/11, 14

彰 창

밝다
clair, lumineux
表彰 표창
récompense

2263/4, 7

彷徨 방

거닐다 errer,
se promener
彷徨(방황)하다
errer

2264/5, 8

彷彿 불

비슷하다
semblable
彷彿(방불)하다
ê, semblable

2265/6, 9

徊 회

어정거리다
flâner
徘徊(배회)하다
se promener

2266/8, 11

徠 래, 내

오다
venir
= 來 래, 내

2267/8, 11

徘徊 배

어정거리다
errer, flâner
徘徊(배회)하다
se promener

2268/8, 11

徙 사

옮기다 déména-
ger, déplacer
移徙(이사)하다
déménager

2269/9, 12

徨 황

거닐다 errer,
se promener
彷徨(방황)하다
errer

2270/14, 17

徽 휘

아름답다
beau, aimable
徽文 휘문
beau texte

Clés à 4 traits

(61) 【心(忄, 小)】 <心(coeur) (petit), clé droite et pied>

2271/3, 6

忖 촌

헤아리다
compter
-
-

2272/4, 7

忿 분

분하다 se met-
tre en colère
忿怒 분노
colère

2273/5, 8

怯 겁

겁나다
avoir peur
怯(겁)나다
a. peur

2274/5, 8

伶 령, 영

영리하다
intelligent
伶俐(영리)하다
ê, intelligent

2275/5, 8

快 앙

원망하다
reprocher
快心 앙심
rancune

2276/5, 8
怡 이
기쁘다
joyeux, gai
*怡悅 이열
joie

2277/5, 8
怖 포
두려워하다
a. peur, redouter
恐怖 공포
peur

2278/6, 9
恪 각
삼가다
éviter
-
-

2279/6, 10
忽 괄
소홀히하다
négliger
-
-

2280/6, 9
恬 념, 엄
편안하다
ê. à l'aise
-
-

2281/6, 9
恂 순
진실하다
sincère, docile
恂恂(순순)하다
ê. docile

2282/6, 9
恃 시
믿다 croire,
faire confiance
-
-

2283/6, 10
恙 양
근심하다
s'inquiéter
-
-

2284/6, 9
恢 회
돌이키다
recouvrir
恢復 회복
rétablissement

2285/6, 9
恤 흘
구휼하다
a. pitié
救恤(구휼)
sauver, aider

2286/7, 10
悚 송
두려워하다
a. peur
悚懼(송구)스럽다-
s'excuser

2287/7, 11
悉 실
다, 모두
tout, entier
-
-

2288/7, 10
悛 전
고치다
réparer
-
-

2289/7, 10
悌 제
공손하다
poli, humble
-
-

2290/7, 10
悖 패
거스르다, 어기다
enfreindre
悖倫 패륜
immoralité

2291/7, 10
悍 한
사납다
terrifiant
-
-

2292/8, 11
悸 계
두근거리다
antieux
悸慄(계울)하다
trembler de peur

2293/8, 12
愬 덕
크다
grand, grandiose
= 德 덕

2294/8, 11
悼 도
슬퍼하다
s'attrister
哀悼(애도)하다
s'attrister

2295/8, 11
惇 돈
도탑다
affectif, sincère
惇德(돈덕)하다
ê. généreux

2296/8, 12
悶 민
번민하다
tourmenter
煩悶(번민)하다
se tourmenter

2297/8, 11
悴 채
파리하다
pâle, blême
憔悴(초채)하다
ê. pâle

2298/8, 11
惚 흘
황홀하다enthou-
siasmé, charmé
恍惚(황홀)하다
ê. enchanté

2299/9, 13
愆 건
허물
défaut, faute
-
-

2300/9, 13
愍 민
불쌍하다
pitoyable
憐愍 연민
pitié

2301/9, 12
愕 악
놀라다
s'étonner
驚愕(경악)하다
s'étonner

2302/9, 12
惹 야
야기하다 causer,
entraîner
惹起(야기)하다
causer

2303/9, 12
愉 유
즐겁다
gai, joyeux
愉快(유쾌)하다
se sentir bien

2304/9, 12
惻 측
슬퍼하다
s'apitoyer
惻隱(측은)하다
a. mal au coeur

2305/9, 12
惰 타
게으르다
paresseux
惰性 타성
habitude

2306/9, 12
悞 팍
괴팍스럽다
bizarre
乖悞(괴팍)하다
ê. bizarre

2307/9, 12
愧 황
두려워하다
avoir peur
惶恐(황공)하다
a. peur

2308/10, 13
愠 개
성내다, 한숨쉬다
fâcher, soupirer
敵愾心 적개심
hostilité

2309/10, 13
愷 개
편안하다
ê. à l'aise
*愷悌(개제)하다
ê. en paix

2310/10, 13
慊 겸
마음에 덜 차다
déplaître
慊然(겸연)쩍다
ê. embarrassé

2311/10, 13
慄 栗, 栗
두려워하다
redouter
戰慄(전율)하다
frissonner

2312/10, 14
通 容
권하다
inviter, inciter
慫恿(종용)하다
conseiller

2313/10, 14
愿 원
삼가다
éviter
-

2314/10, 14
慤 은
은근하다
doux, discret
慤慤(은근)히
discrètement

2315/10, 13
愴 창
슬퍼하다
s'attrister
悲愴(비창)하다
ê. très triste

2316/10, 13
慌 황
다급하다
pressé
遲急(황급)히
en hâte

2317/11, 15
慤 각
삼가다
éviter
= 慤 각

2318/11, 14
慷 강
개탄하다
déplorer
慷慨(강개)하다
déplorer

2319/11, 15
慫 종
권하다
encourager
慫恿(종용)하다
conseiller

2320/11, 14
憾 척
근심
souci, inquiétude
-

2321/11, 14
慟 통
애통하다
s'attrister
= 痛 통

2322/11, 15
慝 특
사특하다
ruse
邪慝(사특)하다
ê. ruse/pervers

2323/11, 14
慥 표
빠르다
rapide
慥毒(표독)하다
ê. féroce

2324/12, 15
憬 경
깨닫다
comprendre
憧憬(동경)하다
rêver, aspirer

2325/12, 15
憧 동
동경하다
aspirer, rêver
憧憬(동경)하다
rêver, aspirer

2326/11, 14
撫 무
어루만지다
caresser
愛撫(애무)하다
caresser

2327/12, 16
憊 비
고달프다
dur, difficile
慊色 비색
a.l'air fatigué

2328/12, 16
憑 빙
의지하다
s'appuyer
憑藉(빙자)하다
prétexter

2329/12, 15
憔悴 초
파리하다
pâle, blême
憔悴(초체)하다
ê. pâle

2330/12, 15
憚 탄
꺼리다
hésiter
-

2331/12, 15
嬉 희
기쁘다 heureux,
joyeux
= 喜 희

2332/13, 16
憾 감
섭섭해하다
s'attrister
遺憾 유감
regret

2333/13, 17
慤 근
은근하다
doux, léger
慤慤(은근)히
discrètement

2334/13, 17
慤 무
힘을 쓰다
s'efforcer
-

2335/13, 16
懊 오
괴로워하다
se tourmenter
懊悵 오한 tour-
mente, remords

2336/13, 16
懈 해
게으르다
paresseux
懈怠 해태
paresse

2337/14, 17
懦 나, 유
나약하다
frêle, frileux
懦弱(나약)하다
ê. frileux

2338/16, 19
懶 나
게으르다
paresseux
懶怠(나태)하다
ê. paresseux

2339/17, 20
懺 참
뇌우치다
regretter
懺悔 참회
confession

2340/18, 22
懿 의
크다 grand,
grandiose
*懿德 의덕
grande vertu

2341/24, 28
戇 당
고지식하다
idiot, sot
*戇直(당직)하다
ê. idiot, sot

(62) 【才(手)】(才 clé droite et pied) → 手(71), (63) 【ㄱ(水)】(水 à 3 traits, clé gauche) → 水(92), (64) 【ㄱ(犬)】(犬 clé gauche) → 犬(101),
 (65) 【艸(艸)】herbe → 艸(159), (66) 【邑(邑)】(邑 clé droite) → 邑(182),
 (67) 【阜(阜)】(阜 clé gauche → 阜(191), (68) 【心(心)】coeur → 心(61).

(69) 【戈】 lance, javelot

2342/2, 6	2343/2, 6	2344/10, 14	2345/11, 15	2346/14, 18
戍 수	戎 용	截 절	戮 륵, 육	戴 대
지키다 garder, surveiller	(종족) (ethnie) Yong	끊다 couper	죽이다 tuer, massacrer	받들다 respecter
戍樓 수루 tour d'observation	-	= 切 절	殺戮 살육 massacre	推戴(추대)하다 placer haut

(70) 【戶】 hotte, foyer, maison

2347/4, 8	2348/5, 9	2349/6, 10	2350/7, 11	2351/8, 12
戻 러, 여	扁 편, 변	扇 선	扈 호	扉 비
돌려주다 retourner	작다, 현판 petit, plaque	부채 éventail	뒤따르다 suivre	문짝 porte
返戻(반려)하다 retourner	扁舟 편주 petite barque	扇風機 선풍기 ventilateur	*扈從(호종)하다 suivre	柴扉 시비 porte en branchages

(71) 【手(才)】 main

2352/4, 7	2353/4, 7	2354/4, 7	2355/4, 7	2356/4, 7
抉 결	扱 급	扮 분	抒 서	扼 액
도려내다 exciser, entailler	취급하다 manipuler	꾸미다 dissimuler	감정을 펴다 exprimer	움켜쥐다 tenir
剔抉(척결)하다 torturer à mort	取扱(취급)하다 traiter	扮裝 분장 déguisement	抒情 서정 lyrisme	-
2357/4, 7	2358/4, 7	2359/5, 8	2360/5, 9	2361/5, 9
把 파	拋 포	拐 괴	拏 나, 라	拈 님, 점
잡다 tenir, prendre	던지다, 버리다 abandonner	유인하다 kidnapper	잡다 arrêter, prendre	집다 prendre, ramasser
把守 파수 sentinelle	拋棄(포기)하다 abandonner	誘拐 유괴 kidnapping	= 拿	-

2362/5, 8 拉 략, 납 끌고가다 emmener 拉致 납치 enlèvement	2363/5, 8 抹 말 없애다 f. disparaître 抹殺(말살)하다 f. disparaître	2364/5, 8 拇 무 엄지손가락 pouce 拇印무인emprun- te du pouce	2365/5, 8 押 압 (수결)도장찍다 apposer (sceau) 押收 압수 confiscation	2366/5, 8 拗 요 비뚤다 sinueux 執拗(집요)하다 ê. entêté
2367/5, 8 拖 타 끌다 traîner -	2368/5, 8 披 피 헤치다 fouiller 披瀝(피력)하다 dire franchement	2369/6, 9 拷 고 때리다, 치다 frapper, taper 拷問 고문 torture	2370/6, 9 括 괄 싸다 envelopper 括弧괄호 entre- parenthèses	2371/6, 9 拮 길 일하다 travailler -
2372/6, 9 拿 나 잡다 saisir, capturer 拿捕(나포)하다 capturer	2373/9, 9 拭 식 닦다, 지우다 effacer 拂拭(불식)하다 nettoyer	2374/6, 9 按 안 살피다 observer 按摩 안마 massage	2375/6, 9 拯 중 건지다, 구원하다 sauver -	2376/7, 10 捏 날 날조하다 falsifier 捏造 날조 falsification
2377/7, 10 挽 만 당기다 tirer 만류(挽留)하다 dissuader	2378/7, 10 捐 연 버리다 jeter, bandonner -	2379/7, 10 挺 정 빼어나다 excellent -	2380/7, 10 挫 좌 꺾다 briser, couper 挫折(좌절)되다 ê. brisé	2381/7, 10 挾 협 끼다 coincer 挾攻 협공 atta- que conjuguée
2382/8, 11 掘 거 힘써 일하다 travailler dur *拮据(길거)하다 travailler fort	2383/8, 11 控 공 당기다 tirer 控除(공제)하다 prélever(somme)	2384/8, 11 堀 굴 파다 creuser 發掘발굴 décou- verte (fouille) -	2385/8, 11 捲 권 건다, 말다 rouler, plier -	2386/8, 11 捺 날 누르다 apposer (sceau) 捺印(날인)하다 apposer le sceau
2387/8, 11 捻 념, 엄 비틀다 tordre 捻出(염출)하다 collecter	2388/8, 11 掉 도 흔들다 agiter, secouer -	2389/8, 11 掖 액 끼다 tenir sous le bras -	2390/8, 11 掩 엄 가리다 cacher, voiler 掩蔽 엄폐 dissimulation	2391/8, 11 措 조 두다 poser, prendre (mesure) 措處(조처)하다 régler
2392/8, 11 捷 첩 빠르다 rapide, agile 敏捷(민첩)하다 ê. agile	2393/9, 12 揀 간 가리다 cacher, voiler 揀擇 간택 choisir avec soins	2394/9, 12 掲 게 높이들다 afficher haut 掲示(게시)하다 afficher	2395/9, 12 揆 규 헤아리다 compter -	2396/9, 12 描 묘 그리다 dessiner 描寫 묘사 description

2397/9, 12

挿 삽

꽂다
ficher, enfoncer
挿入(삽입)하다
insérer

2398/9, 12

握 악

잡다
tenir, prendre
把握(파악)하다
se rendre compte-

2399/9, 12

擲 나

문지르다
frotter

2400/9, 12

揶 유

희롱하다
se moquer
揶揄(야유)하다
se moquer de

2401/9, 12

揖 읍

읍하다
f. la courbette
揖(읍)하다
f. la courbette

2402/10, 13

搗 도

쌓다
empiler
-

2403/10, 13

搏 박

치다
taper, frapper
搏殺(박살)하다
abattre

2404/10, 13

搬 반

나르다
transporter
運搬 운반
transport

2405/10, 13

搔 소

긁다
gratter
-

2406/10, 13

搜 수

찾다 enquêter,
rechercher
搜查 수사
enquête (police)

2407/10, 13

搢 진

꽂다
enfoncer
-

2408/10, 13

搾 착

짜다, 빼앗다
ôter, enlever
搾取(착취)하다
ôter, enlever

2409/10, 13

搭 탑

타다 prendre
(transport)
搭乘(탑승)하다
monter à bord

2410/11, 14

摩 마

문지르다
frotter
摩擦 마찰
friction

2411/11, 14

摸 모

본뜨다
imiter
= 模 모

2412/11, 15

摹 모

본뜨다 prendre
exemple, imiter
-

2413/11, 14

摺 접

접다
plier
摺紙 접지 pli-
age du papier

2414/11, 15

摯 지

지극하다, 잡다
sincère, arrêter
眞摯(진지)하다
ê, sérieux

2415/11, 14

摠 총

거느리다 domi-
ner, gouverner
總管총관command-
ement général

2416/12, 15

撚 년, 연

꼬다
tresser
撚絲 연사
fils tressés

2417/12, 15

撞 당

치다
taper, frapper
撞球 당구
billard

2418/12, 15

撈 로, 노

건져내다
sortir, pêcher
漁撈 어로
pêche

2419/12, 15

撫 무

어루만지다
caresser
愛撫 애무
caresse

2420/12, 15

撲 박

두드리다, 때리다
frapper, taper
搏殺 박살
massacre

2421/12, 15

撥 발

다스리다
gouverner
反撥 반발 réac-
tion, rebellion

2422/12, 15

撒 살

흩어버리다
disperser
撒布(살포)하다
pulvériser

2423/9, 12

撰 찬, 선

글짓다, 가리다
composer, voiler
新撰 찬란 nou-
velle édition

2424/12, 15

撮 촬

사진을 찍다
prendre (photo)
撮影(촬영)하다
prendre photo

2425/12, 15

撐 탕

버리다 jeter,
abandonner
支撐(지탱)하다
maintenir

2426/13, 16

擒 금

사로잡다
rattraper
*生擒(생금)하다
prendre vivant

2427/13, 16

撻 달

종아리를 치다
frapper(mollet)
鞭撻 편달
critique

2428/13, 16

擄 로, 노

노략질하다
voler, piller
擄掠(노략)질
pillage

2429/13, 16

擘 벽

엄지손가락
pouce, savant
巨擘 거벽
grand savant

2430/13, 16

擁 옹

안다
embrasser
抱擁 포옹
embrassade

2431/13, 16

擅 단

제멋대로하다
agir à sa guise
*擅擅(천단)하다
agir à sa guise

2432/14, 17 擡 대 쳐들다 se lever, se soulever 擡頭(대두)되다 apparaître	2433/14, 17 擬 의 비기다, 흉내내다 imiter, simuler 擬聲語 의성어 onomatopée	2434/14, 17 擦 찰 문지르다 frotter 摩擦 마찰 friction	2435/14, 17 擢 탁 뽑다 choisir, sélectionner 拔擢(발탁)하다 découvrir(homme)	2436/15, 18 攀 반 당기다 tirer, tenir 登攀 등반 alpinisme
2437/15, 18 擾 요 오란하다 tumultueux 擾亂(오란)하다 é. tumultueux	2438/15, 18 擲 척 던지다 lancer, jeter 投擲 투척 lancement	2439/15, 18 擣 터 퍼다 répandre 擣得(터득)하다 apprendre	2440/15, 18 擺 파 헤치다 faouiller 擺脫(파탈)하다 éliminer	2441/18, 21 攝 섭 끌어잡다 saisir, tenir 攝政 섭정 régence
2442/20, 23 攪 교 어지럽다 vertigineux 攪亂(교란)하다 perturber	2443/20, 23 攫 학 움켜잡다 saisir, prendre 一攫千金 일확천금 aubaine	2444/21, 24 攬 란, 남 잡다, 당기다 tenir, tirer -		

(72) 【支】 appuyer (73) 【攵(父)】 <文(lettre) rond>

-	2445/3, 7 攸 유 아득하다 distant 攸攸(유유)하다 ê. calme	2446/7, 11 敖 오 오만하다 orgueilleux = 傲 오	2447/8, 12 敝 창 드러나다 apparaître -
2448/10, 14 敲 고 두드리다 taper, frapper 推敲 추고 cor- rection (texte)	2449/11, 15 敷 부 퍼다, 설치하다 installer 敷設 부설 construction	2450/11, 15/MA 數 수 세다 compter, nombre 홀數(수) nombre impair	2451/13, 17 斂 림, 엄 거두다 réunir, ramasser 出斂 추렴 collecte
			2452/14, 18 斃 폐 죽다 mourir 斃死(폐사)하다 mort par chute

(74) 【文】 lettre, caractère, texte (75) 【斗】 boisseau

2453/8, 12 斑 반 얼룩지다 tachetée 斑點 반점 tache	2454/8, 12 斐 비 문채나다 élégant -	2455/8, 12 斌 빈 빛나다 briller -	2456/7, 11/Cl. 斛 곡 10 말 들어 boisseau 180 l. Cl.) 1斛(곡) 1	2457/10, 14 幹 알 돌다 tourner autour 幹旋 알선 sac(180 litres) bons offices
--	--	---	--	--

(76) 【斤】 lame, tranchant

2458/4, 8
斧 부
도끼
hache
-
-

2459/5, 9
斫 작
조개다
fendre
斫刀 작도/작두
hache-paille

2460/7, 11
斬 참
베다 couper
trancher
斬首 참수
trancher la tête

2461/6, 10
旁 방
곁
côté
= 傍

2462/7, 11
旌 정
기
bannière
-
-

(78) 【无】 〈既(déjà), clé droite〉

2463/9, 13
旒 류, 유
깃슬
fanion
免旒冠 면류관
diadème

2464/0, 4
无 무
없다 néant,
il n'y a pas
= 無 무

(79) 【日】 soleil, jour

2465/2, 6
旭 옥
빛나다 briller,
soleil levant
*旭日 옥일
soleil levant

2466/2, 6
旨 지
뜻 volonté,
sens, idée
趣旨 취지
signification

2467/4, 8
昆 곤
만
frère aîné
昆蟲 곤충
insecte

2468/4, 8
旻 민
하늘
ciel
旻天 민천
Ciel

2469/4, 8
旻 민
온화하다
doux
-
-

2470/4, 8
昂 앙
높아지다
s'élever
昂揚 양양
élévation

2471/4, 8
昨 오
대낮
midi
-
-

2472/4, 8
旺 왕
왕성하다
proliférant
旺盛(왕성)하다
ê. proliférant

2473/4, 8
昕 흔
아침
matin
-
-

2474/5, 9
昴 묘
(별)
(étoile)
-
-

2475/5, 9
昞 병
밝다
clair, brillant
= 晞 병

2476/5, 9
晞 병
밝다
clair, brillant
-
-

2477/5, 9
昱 옥
밝다 brillant,
éblouissant
*昱昱(옥옥)하다
ê. brillant

2478/5, 9
昶 창
밝다
clair, brillant
-
-

2479/6, 10
晏 안
늦다
en retard
晏眠 안면
grasse matinée

2480/6, 10 晁 조 아침 matin, matinée = 朝 조	2481/6, 10 晋 진 (나라) (pays) Jin -	2482/6, 10 晃 황 밝다 brillant, éblouissant 晃然(황연)하다 ê, clair	2483/7, 11 晟 성 밝다 clair, brillant -	2484/7, 11 晤 오 만나다 rencontrer -
2485/7, 11 晦 회 어둡다 sombre -	2486/8, 12 皙 석 밝다 clair, brillant 明皙(명석)하다 ê, intelligent	2487/8, 12 淹 암 어둡다 sombre -	2488/8, 12 晶 정 수정 cristal 水晶 수정 cristal	2489/9, 13 陽 양 해가 뜨다 (soleil) se lever -
2490/9, 12 暎 영 해 뜨는 곳 là où soleil se lève = 映 영	2491/9, 13 暈 윤, 훈 해/달 무리 aurore (S/L) 暈圈 윤위 aurore de lune	2492/9, 13 暄 현 따뜻하다 chaud -	2493/9, 13 暉 휘 빛 rayon, lumière 暉映 휘영 brillance	2494/12, 16 暎 경 밝다 clair, brillant -
2495/12, 16 曇 담 날씨가 흐리다 nuageux 曇天 담천 ciel nuageux	2496/12, 16 曠 돈 아침 matin -	2497/12, 16 曄 엽 빛나다 briller -	2498/13, 17 曖 애 흐리다 nuageux 曖昧(애매)하다 ê, vague	2499/14, 18 曙 서 새벽 aube 曙光 서광 lueur
2500/14, 18 曜 요 비치다 briller, éclairer 月曜日 월요일 lundi	2501/15, 19 曠 광 텅 비다, 넓다 vide, vaste 曠野 광야 plaine vaste	2502/15, 19 曝 폭, 포 햇빛에 쪼이다 exposer au sol. = 暴 폭	2503/16, 20 曦 희 햇빛 rayon du soleil -	

(80) 【曰】 dire, déclarer

2504/2, 6 曳 예 끌다 tirer, draguer 曳引船 예인선 navire dragueur	2505/6, 10 曹 조 (성) (nom de famille) Cho -	2506/7, 11 曼 만 길다, 아름답다 long, beau *曼衍(만연)하다 ê, sans fin	2507/7, 11 曹 조 무리 bande, groupe 法曹界 법조계 milieu judiciaire
---	--	--	---

(81) 【月】 lune, mois

2508/6,10	2509/8,12	2510/14,18
朕 짐	朞 기	朦 몽
나(임금)	돌	달빛이 희미하다
je, nous (roi)	anniversaire	(lune) pâle
兆朕 조짐	暮年祭기년제1er	朦朧(몽롱)하다
signe, augure	culte au défunt	ê. embrumé (esprit)

(82) 【木】 arbre

2511/1,5	2512/1,5	2513/2,6	2514/2,6	2515/2,6
札 찰	朮 출	机 귀	朶 타	朽 후
편지	삼주	책상	꽃 떨기	썩다
lettre	Atractylis	table	fleur	pourrir
現札 현찰 (ar-	-	-	-	老朽(노후)하다
gent) espèces	-	-	-	ê. usé/vieux
2516/3,7	2517/3,7	2518/3,7	2519/3,7	2520/3,7
杆 간	杞 기	杜 두	杉 삼	杖 장
지레, 몽둥이	구기자	막다	삼나무	지팡이
bâton, levier	Lycium	barrer	cèdre	canne
-	枸杞子 구기자	杜絶(두절)되다	-	短杖 단장
-	Lycium	ê. coupé/isolé	-	canne à main
2521/3,7	2522/3,7	2523/4,8	2524/4,8	2525/4,8
杓 표,작	杏 행	杰 걸	柑 남	杓 두,주
자루	살구	뛰어나다	녹나무	주두
manche	cerisier	excellent	camphrier	stigmaté
-	銀杏 은행	= 傑 걸	= 楠 남	柱杓 주두
-	ginko	-	-	stigmaté
2526/4,8	2527/4,8	2528/4,8	2529/4,8	2530/4,8
枚 매	杳 묘	枋 방	枇 비	枉 왕
날 chaque,	아득하다	박달나무	비파나무	굽다 fléchi,
feuille	lointain	bouleau	néflier	courbé
Cl.)삼枚 3 feu-	杳然(묘연)하다	-	枇杷(비파)나무	枉臨(왕림)하시다
illes (papier)	ê. lointain	-	néflier	venir (honor.)
2531/4,8	2532/4,8	2533/4,8	2534/5,9	2535/5,9
杵 저	杷 파	柯 가	枷 가	柬 간
공이	비파나무	가지	향쇄	분별하다
pilon	néflier	branche	fers	distinguer
-	枇杷(비파)나무	柯葉 가엽 bran-	枷鎖 가쇄 fers	= 揀 간
-	néflier	ches & feuilles (prisonnier)	-	-

2536/5, 9

柑 감

감자
mandarine
蜜柑 밀감
mandarine

2537/5, 9

枸 구

구기자
Lycium
枸杞子 구기자
Lycium

2538/5, 9

枢 구

관
cercueil
靈柩車 영구차
fourgon funèbre

2539/5, 9

柄 병

자루
poignet, manche
柄用 병용 prise
de pouvoir

2540/5, 9

栖 사

술가락
cuiller
-

2541/5, 9

柿 시

감
kaki, plaquemine
紅柿 홍시
kaki mûr

2542/5, 9

柴 시

썰나무
brindille
柴扉 시비 porte
en branchages

2543/5, 9

枳 지

탱자
orange sauvage
-

2544/5, 9

柵 책

목책
haie en bois
木柵 목책
haie en bois

2545/5, 9

柝 탁

조개다
fendre
-

2546/5, 9

枰 평

바둑판
planche de go
-

2547/5, 10

桀 걸

걸 임금, 사납다
roi Kôl, féroce
-

2548/5, 10

桔 길

도라지
campanule
桔梗 길경
campanule

2549/6, 10

栖 서

깃들이다, 살다
vivre
=棲

2550/6, 10

栓 전

나무못
clou en bois
-

2551/6, 10

桎 질

차꼬, 족쇄
fers, entraves
桎梏 질곡
joug, contrainte

2552/6, 10

桁 항, 형

도리, 차꼬
fers, entraves
桁鎖 항쇄 fers
(prisonnier)

2553/6, 10

桓 환

굳세다
dur, fort
-

2554/7, 10

桿 간

지레
levier, bâton
=杆

2555/7, 11

梗 경

대개 sommaire,
général
梗塞(경색)되다
ê. fermé

2556/7, 11

梏 곡

수갑
menottes
桎梏 질곡
joug, contrainte

2557/7, 11

梱 곤

문지방
seuil
-

2558/7, 11

梵 범

중의 글, 범어
Brahmane
梵鍾 범종
cloche de temple-

2559/7, 11

梭 사

북 navette
de tisserand
-

2560/7, 11

梳 소

빗
peigne
*梳洗(소세)하다
f. la toilette

2561/7, 11

梓 자, 재

가래나무 noi-
setier sauvage
*梓人 재인
charpentier

2562/7, 11

梯 제

사다다리
échelle
梯形 제형
forme d'échelle

2563/7, 11

梢 초

나무의 끝
cîme de l'arbre
末梢神經말초신경
nerf périphérique-

2564/7, 11

榧 치

치자
châtaignier
-

2565/7, 11/Cl.

桶 통

통 boîte, caisse,
seau, tonneau
鐵桶 철통
tonneau en fer

2566/8, 12/MA

棺 관

관
cercueil
棺 관
cercueil

2567/8, 12

棘 극

거시나무 arbu-
stes à épines
荊棘 형극
torture, peine

2568/8, 12

棋 기

바둑
jeu de go
=碁기

2569/5, 12

棠 당

아가위 baie
de l'aubépine
棠棣子 당구자
aubépine

2570/8, 12

棹 도

노
rame
棹歌 도가 chant
de pêcheurs

2571/8, 12/C1. 棟 동 마룻대 faitage, bâtiment, maison C1.) 제3棟(동) bâtiment N° 3	2572/8, 12 棉 면 목화 coton 木棉 목면 coton	2573/8, 12 棒 봉 몽둥이 barre 棍棒 곤봉 bâton, mil	2574/8, 12 棚 봉 선반 étagère 大陸棚 대륙봉pla- teau continental vivre (oiseaux)	2575/8, 12 棲 서 깃들이다 (animaux) vivre 棲息(서식)하다
2576/8, 12 碗 완 바리 bol en cuivre -	2577/8, 12 椅 의 의자, 교의 chaise 椅子 의자 chaise	2578/8, 12 棧 잔 무시할 만하다 insignifiant -	2579/8, 12 棗 조 대추 jujube -	2580/8, 12 棕 종 종려나무 palmier 棕櫚(종려)나무 palmier
2581/8, 12 椒 초 산초나무 poivrier -	2582/8, 12 椎 추 몽치 maillet 脊椎 척추colonne vertébrale	2583/9, 13 楠 남 녹나무 camphrier -	2584/9, 13 楞 르, 뇨 모 coin, angle -	2585/9, 13 楔 설 괘기 coin, crochet 楔形 설형 forme de crochet
2586/9, 13 栒 순 방패 bouclier 栒形 순형 forme de bouclier	2587/8, 12 椰 야 야자나무 palmier 椰子樹 야자수 palmier	2588/9, 13 椽 연 서까래 chevron *椽木 연목 chevron	2589/9, 13 楹 영 기둥 pilier -	2590/9, 13 榆 유 느릅나무 orme 榆柳 유류 orme et saule
2591/9, 13 楮 저 닥나무 mûrier à papier 楮幣 저폐 papier-monnaie	2592/9, 13 楨 정 취통나무 troène -	2593/9, 13 楫 즘 노 rame 舟楫 주즘 barque et rame	2594/9, 13 楚 초 (나라) (pays) Ch'o -	2595/9, 13 楸 추 가래나무 noi- setier sauvage -
2596/9, 13 椿 춘 참죽나무 Cedre- la sinensis -	2597/9, 13 橢 타 길고 둥글다 long et rond 橢圓形 forme ovale, ellipse	2598/9, 13 楷 해 해서 écriture droite 楷書 해서 écriture droite	2599/10, 14 槁 고 마르다 sec 槁木 고목 arbre déséché	2600/10, 14 槐 괴 회화나무 Styphnolobium -
2601/10, 14 榴 르, 뇨 석류나무 genadier 石榴(석류)나무 grenadier	2602/10, 14 槃 반 소반 plateau -	2603/10, 14/MA 榜 방 패 plaque, affiche, annonce 落榜 낙방 échec à l'examen	2604/10, 14 榧 비 비자나무 Tor- reya nucifera 榧子(비자)나무 Toraya nucifera	2605/10, 14 榛 진 개암나무 noisetier -

2606/10, 14/MA

槍 창

창
lance
槍劍 창검
lance et sabre

2607/10, 14

槌 추, 퇴

몽치 bâton
court et solide
鐵槌 철퇴
massue en fer

2608/10, 14

榻 탭

긴 결상
chaise longue
榻床 탭상
banc

2609/11, 15

櫛 광

외관 caisse
extérieure
-
-

2610/11, 15

槿 근

무궁화나무
rose de Sharon
-
-

2611/11, 15

樑 량, 양

들보
solive, poutre
棟樑 동량
poutre

2612/11, 15

樊 번

새장
cage à oiseaux
-
-

2613/11, 15

樟 장

녹나무
camphrier
樟腦 장뇌
camphrier

2614/11, 15

樗 저

가죽나무
ailante
-
-

2615/11, 14

樞 추

지도리
pivot
中樞機關중추기관
organe central

2616/12, 16/MA

橘 굴

귤나무
mandariner
-
-

2617/12, 16

撓 요, 뇨

굽다, 꺾이다
courbé, engulé
-
-

2618/12, 16

橙 등

등자나무
bigaradier
橙色 등색
couleur orange

2619/12, 16

樸 박

순박하다
candide, pur
-
-

2620/12, 16

橡 상

산자 (나뭇개비)
bâtonnet
-
-

2621/12, 16

樽 준

술단지 tonneau
d'alcool
樽酒 준주 alco-
ol en tonneau

2622/12, 16

樵 초

나무하다
f. du bois
樵童 초동
garçon-bûcheron

2623/13, 17

樺 화

자작나무
bouleau
樺榴櫛 화류장
belle armoire

2624/13, 17

檄 격

격문 mot d'en-
couragement
檄文 격문 mot
d'encouragement

2625/13, 17

檣 금

능금나무
pommier coréen
-
-

2626/3, 17

檣 억

참죽나무 Cedre-
la sinensis
-
-

2627/13, 17

檣 장

돛대
mât
檣竿 장간
mât

2628/13, 17

檣 회

전나무
sapin
-
-

2629/14, 18

櫃 귀

귀
boîte, caisse
櫃 櫃 = 궤락
caisse

2630/14, 18

櫓 도

상앗대 perche,
gaule, gaffe
-
-

2631/4, 18

檳 빈

빈랑나무
aréquier
-
-

2632/14, 18

檻 함

합거
char à animaux
-
-

2633/15, 19

櫚 러, 여

종려나무
palmier
棕櫚(종려)나무
palmier

2634/15, 19/MA

櫓 로, 노

노
rame
櫓(노)를 짓다
ramer

2635/15, 19

櫛 즐

빗
peigne
櫛比(즐비)하다
ê. nombreux

2636/17, 21

櫻 앵

앵두나무
prunelle rouge
-
-

2637/18, 22

櫛 장

장롱
armoire
櫛籠 장롱
armoire

2638/21, 25

櫚 람, 남

감람나무
olivier
橄欖樹 감람수
olivier

(83) 【欠】 bâillement (clé droite)

2639/0, 4	2640/4, 8	2641/8, 12	2642/8, 12	2643/9, 13
欠 흙	欣 흔	款 관	歛 흙	歇 헐
하품 bâillement -	기뻐하다 joyeux, content 欣快(흔쾌)히 de bonne humeur	정성, 조문 sin- cérité, clause 定款 정관 statut (texte)	공경하다 vénér- rer, respecter 歛慕(흙모)하다 adorer, vénérer	쉬다 se reposer 間歇的 간헐적 intermittent

(84) 【止】 cesser

2644/9, 13	2645/11, 15	2646/14, 18	2647/5, 9
歆 흙	歐 구	歟 여	歪 왜
누리다 jouir, bénéficier -	토하다, 노래하다 vomir, chanter 歐洲 구주 Europe	"그런가?" "Est-ce cela?" -	비뚤다, 틀리다 faux, erroné 歪曲 왜곡 déformation

(85) 【歹(夕)】 <partie gauche du 死(mourir)>

2648/4, 8	2649/5, 9	2650/8, 12	2651/10, 14	2652/13, 17
歿 몰	殄 진	殖 식	殞 운	殮 림, 엄
죽다 périr, mourir = 沒 몰	다하다 s'épuiser -	번식하다 proliférer 繁殖 번식 prolifération	죽다 mourir 殞命(운명)하다 mourir	염습하다 enve- loper le mort 殮布 염포 linseul

(86) 【殳】 <文(lettre) garni>

2653/14, 18	2654/17, 21	2655/5, 10	2656/8, 12	2657/9, 13
殯 빈	殲 섬	殷 은	殼 각	殿 전
빈소 salle de culte aux ancé, 殯所 빈소 salle de culte	몰살하다 décimer 殲滅(섬멸)하다 décimer	(나라) (pays) Un -	껍질 écorce 舊殼 구각 vieille écorce	대궐 palais royal 宮殿 궁전 palais

(87) 【毋】 ne pas faire, s'abstenir

2658/11, 15	2659/11, 15	2660/0, 4
毆 구	毅 의	毋 무
때리다 taper, frapper 毆打(구타)하다 frapper	굳세다 fort, endurant 毅然(의연)하다 ê, calme	말다 ne pas faire, néant 無慮 무려 si nombreux que

(88) 【比】 comparer (89) 【毛】 poil

2661/5, 9	2662/5, 9	2663/7, 11	2664/13, 17
毘 비	毖 비	毬 구	氈 전
돕다	삼가다 s'abste-	공	담
aider	nir, se retenir	balle, ballon	mur
毘益 비익	懸毖(징비)하다	擊毬격구 (anc.) -	-
aide financière	f. attention	sorte de polo	-

(90) 【氏】 demoiselle (91) 【气】 <couvercle du 氣(air)>

2665/4, 8
氓 맹
백성
peuple
蒼氓 창맹
peuple

-

(92) 【水(水, 氵)】 eau, rivière, fleuve

2666/2, 3	2667/2, 5	2668/2, 5	2669/3, 6	2670/3, 7
氾 범	汀 정	汁 즈	汐 석	汞 홍
넘치다	물가	진액 concentré,	저녁	수은
déborder	bord de l'eau	essence	soir, soirée	mercure
氾濫(범람)하다	-	果汁 과즙	-	-
inonder	-	jus de fruit	-	-
2671/4, 7	2672/4, 7	2673/4, 7	2674/4, 7	2675/4, 7
汽 기	沂 기	沍 돈	汨 역, 골	汶 문
김	(물 이름)	흔타하다	잠기다	더럽하다 salir,
vapeur	(rivière) Ki	trouble	plonger	souiller
汽車 기차	-	混沍 혼돈	-	-
train	-	tumulte, trouble	-	-
2676/4, 7	2677/4, 7	2678/4, 7	2679/4, 7	2680/4, 7
沃 옥	汪 왕	沖 충	汰 태	沛 패
기름지다	깊고 넓다 pro-	화하다, 오르다	씻다	못
fertile	fond et vaste	mêler, s'élever	laver	lac, étang
沃土 옥토	汪茫(왕망)하다	沖天(충천)하다	沙汰 사태	-
terre fertile	ê, vaste	s'élever	avalanche	-

2681/5, 8 沽 고 팔다 vendre - -	2682/5, 8 沫 말 거품 écume, bulle 泡沫 포말 écume	2683/5, 8 泯 민 빠지다, 망하다 se ruiner - -	2684/5, 8 泮 반 반궁 lieu de culte - -	2685/5, 8 泛 범 뜨다 flotter - -
2686/5, 8 泌 비, 필 분비하다, 개천물 sécréter 分泌 분비 sécrétion	2687/5, 8 沸 불, 비 끓다, 웅솟음치다 bouillonner 沸騰(비등)하다 bouillonner	2688/5, 8 泗 사 (물 이름) (rivi- ère, lac) Sa - -	2689/5, 8 泄 설, 예 새다, 흩어지다 fuir, disperser 漏泄 누설 fuite, révélation-	2690/5, 8 沼 소 늪 étang - -
2691/5, 8 沮 저 막다 défendre, barrer 沮止(저지)하다 barrer la route	2692/5, 8 沾 침 젖다 mouillé - -	2693/5, 8 泡 포 물거품 écume, bulle 水泡 수포 écume	2694/5, 8 洫 현 깊고 넓다 pro- fond et vaste - -	2695/5, 8 泓 홍, 횡 깊다 profond - -
2696/6, 9 洸 광, 황 빛나다, 넓다 brillant, vaste 洸洋(황양)하다 é. profond	2697/6, 9 冽 렬, 열 맑다 clair, limpide - -	2698/6, 9 洑 복, 보 스미다, 보 péné- trer, barrage - -	2699/6, 9 洩 설, 예 새다, 퍼지다 se répandre(rivière) Su 漏泄(누설)하다 révéler	2700/6, 9 洙 수 (물 이름) (rivière) Su - -
2701/6, 9 洵 순, 현 믿다, 정말로 croire, vraiment = 恂 순	2702/6, 9 津 진 나루 petit port, embarcadère 津船 진선 barque	2703/6, 9 洵 흥 웅솟음치다 jaillir 洵湧(흥용)하다 jaillir	2704/7, 9 洽 합 젖다 mouillé 洽足(합족)하다 é. satisfait	2705/7, 10 涇 경 통하다 traverser - -
2706/7, 10 涅 념, 열 개흙 banc de boue 涅槃 열반 nirvana	2707/7, 10 湍 리, 이 해리 lieue marine (mile) Cl.) 1 湍(리) 1852 m.	2708/7, 10 浜 빈 물가 bord de l'eau = 濱 빈	2709/7, 10 涓 연 가리다 choisir, sélectionner - -	2710/7, 10 浣 완 씻다 laver - -
2711/7, 10 涌 용 물이 솟다 jaillir = 湧 용	2712/7, 10 浙 절 (물 이름) (lac, rivière) Jôl - -	2713/7, 10 浚 준 치우다 draguer, débarrasser 浚濬 준설 dragage	2714/7, 10 涕 체 눈물 larme 涕淚 체루 larme	2715/7, 10 涿 패 (물 이름) (lac, rivière) P'ae - -

2716/7, 10 浹 협 두루 en général, généralement -	2717/8, 11 淇 기 (물 이름) (lac, rivière) Ki -	2718/8, 11 洶 도 일다, 이르다 passer(passoire) -	2719/8, 11 淪 룬, 윤 빠지다, 타락하다 s'avilir 淪倫 패륜 immoralité	2720/8, 11 淋 린, 임 물방울 떨어지다 (gouttes) tomber 淋疾 임질 blennorrhagie
2721/8, 11 淅 석 일다 passer (passoire) 淅然(석연)하다 ê. net/clair	2722/8, 11 淳 순 순박하다 candide, pur 淳朴(순박)하다 ê. pur/simple	2723/8, 11 液 액 진, 즈m liquide, essence (Suf.) 人蔘液인삼액con- centré de ginseng-	2724/8, 11 淹 엄 담그다 plonger	2725/8, 11 淙 종 물소리 bruit de l'eau -
2726/8, 11 涵 함 젖다 mouillé 涵養(함양)하다 cultiver(esprit)-	2727/8, 11 溟 호 맑다 limpide, clair -	2728/8, 11 淮 회 (물 이름) (lac, rivière) Hoe -	2729/8, 11 淆 효 뒤섞이다 s'entremêler -	2730/9, 12 渠 거 개천 cours d'eau -
2731/9, 12 滿 남 (물 이름) (lac, rivière) Nam -	2732/9, 12 湍 단 여울 rapide de fleuve -	2733/7, 10 渺 묘 아득하다 lointain = 沓 묘	2734/9, 12 渤 발 (바다 이름) (mer) Pal -	2735/9, 12 澎湃 배 물결이 치다 (vague) se briser 澎湃(팽배)하다 déferler
2736/9, 12 渣 사 찌꺼기 déchet 殘渣 잔사 déchet	2737/9, 12 湘 상 (물 이름) (lac, rivière) Sang -	2738/9, 12 渲 선 바림(바리다) dé- grader(couleur) -	2739/9, 12 漂 설 치다, 치우다 (mer) Pal 漂漂 준설 dragage	2740/9, 12 湼 식 물이 맑다 clair, limpide -
2741/9, 12 渥 악 두텁다 généréux, affectif -	2742/9, 12 淵 연 못 étang 淵源 연원 origine	2743/9, 12 渦 와 소용돌이 remous, tourbillon 渦中 와중 remous, tumulte	2744/9, 12 湧 용 물이 솟다 jaillir 湧出(용출)하다 jaillir	2745/9, 12 渭 위 (물 이름) (lac, rivière) Wi -
2746/9, 12 湮 인 묻히다, 없어지다 ensevelir 湮滅 인멸 disparition	2747/9, 12 渚 저 물가 bord de l'eau -	2748/9, 12 渟 정 물이 괴다 stagner 渟水 정수 eau stagnante	2749/9, 12 湊 주 모이다 se rassembler = 輻 주	2750/9, 12 湫 추 늪, 웅덩이 marre, étang -

2751/9, 12
渾 혼
흐리다
trouble
渾沌 혼돈
confusion

2752/9, 12
渙 환
흘어지다
se dissiper
渙然(환연)하다
ê. clair

2753/10, 13
漚 곤
물이 흐르다
couler
-
-

2754/10, 13
溝 구
도랑
cours d'eau
排水溝 배수구
égout

2755/10, 12
溺 닥, 익
물에 빠지다
se noyer, urine
溺死(익사)하다
mourir noyé

2756/10, 13
滔 도
물이 넘치다
déborder
滔滔(도도)하다
ê. éloquent

2757/10, 13
溜 료, 유
물방울
goutte d'eau
-
-

2758/10, 13
溟 명
바다
mer, océan
-
-

2759/10, 13
滂 방
물이 흐르다
couler
-
-

2760/10, 13
溯 소
거스르다
remonter
-
-

2761/10, 13
溶 용
녹다 fondre,
fusionner
溶解 용해
fusion

2762/10, 13
溢 일
넘치다
déborder
海溢 해일
raz de marée

2763/10, 13
滓 재
찌꺼기
déchet
殘滓 잔재
le reste

2764/10, 13
滑 활, 골
미끄럽다
glissant
圓滑(원활)하다
(Ca)marcher bien-

2765/10, 13
滄 황
깊고 넓다 vaste
et profond

2766/11, 14
溉 개
물을 대다
irriguer
灌溉 관개
irrigation

2767/11, 14
漣 련, 연
물놀이를 치다
f. la vague
-
-

2768/11, 14
滲 삼
물이 스밀다
(eau) pénétrer
滲透 삼투
osmose

2769/11, 14
漱 수
양치질 bros-
sage des dents
-
-

2770/11, 14
穎 영
(물 이름) (lac,
rivière) Yông
-
-

2771/11, 15
漿 장
미음
pâte, bouillie
-
-

2772/11, 14
漕 조
배를 짓다
ramer
漕艇 조정
canoe

2773/11, 14
漬 지
물에 담그다
tremper
-
-

2774/11, 14
滌 척
씻다
laver
洗滌 세척
lavage

2775/11, 14
滯 체
막히다
ê. fermé, bouché
沈滯 침체
stagnation

2776/11, 14
滸 호
물가
bord de l'eau
水滸傳수호전 Au
bord de l'eau

2777/12, 15
潰 귀
무너지다
s'écrouler
潰滅(괴멸)하다
se ruiner

2778/12, 15
潼 동
(물 이름) (lac,
rivière) Tong
-
-

2779/12, 15
潘 반
(물 이름) (lac,
rivière) Pan
-
-

2780/12, 15
潑 발
물을 뿌리다
asperger
潑刺(발랄)하다
ê. vif

2781/12, 15
潛 보
(물 이름) (lac,
rivière) Po
-
-

2782/12, 15
澁 삼
딴다
âtre
澁澁(난삼)하다
ê. désordonné

2783/12, 15
瀉 석
개펄
marécage
干瀉地간석지 ter--
re marécageuse

2784/12, 15
潺 잔
물이 흐르다
couler
-
-

2785/12, 15
澄 징
맑다
clair, limpide
澄水 징수
eau pure

2786/12, 15

澈 철

물이 맑다
clair, limpide

-

-

2787/12, 15

澎 팽

물결의 기세
force (vagues)
澎湃 (팽배)하다
déferler

2788/12, 15

潢 황

웅덩이
flaque d'eau

-

-

2789/13, 16

澹 담

담박하다
sobre, simple
澹澹 (담담)하다
ê, calme

2790/13, 16

濂 림, 엄

얹다
mince

-

-

2791/13, 16

濊 예

더럽다
sale, malpropre

-

-

2792/13, 16

澳 오

깊다
profond

-

-

2793/13, 16

澱 전

지끼
déchet
沈澱 침전
précipitation

2794/13, 16

澣 한

빨래를 하다
laver (linge)
上澣상한 du 1er
au 10 du mois

2795/14, 17

濱 빈

물가
bord de l'eau

-

-

2796/14, 17

濬 준

깊다
profond

-

-

2797/14, 17

濠 호

해자
fossé

-

-

2798/15, 18

瀆 독

더럽히다
salir, souillir
瀆職 독직
abus de pouvoir

2799/15, 18

濾 러, 여

거르다
filtrer
濾過 여과
filtrage

2800/15, 18

瀏 류, 유

맑다
clair, limpide

-

-

2801/15, 18

瀉 사

토하다
vomir
吐瀉 토사
vomissement

2802/15, 18

瀦 심

즙
jus

-

-

2803/15, 18

瀑 폭, 포

폭포, 소나기
cascade, orage
瀑布 폭포
cascade

2804/16, 19

瀝 려, 여

거르다
filtrer
瀝青 역청
bitume, asphalte

2805/16, 19

瀧 룡, 뇨, 랑, 냥

비오는 모양, 여울
pluie, torrent

-

-

2806/16, 19

瀨 리, 뇌

여울 rapide
de rivière

-

-

2807/16, 19

瀕 빈

물가
bord de l'eau
瀕死 빈사
agonie

2808/16, 19

瀕 영

큰 바다
océan

-

-

2809/16, 19

瀚 한

넓고 크다
vaste et grand

-

-

2810/17, 20

瀾 란, 난

큰 물결
grosse vague
波瀾 파란
péripétie

2811/17, 20

瀟 소

(물 이름) (lac,
rivière) So

-

-

2812/18, 21

灌 관

물을 대다
irriguer
灌溉 관개
irrigation

2813/19, 22

灑 새

물을 뿌리다
asperger

-

-

2814/19, 22

灘 탄

여울
courant violent

-

-

2815/22, 25

灣 만

물굽이
baie
臺灣 대만
Taiwan

(93) 【火(火)】 feu

2816/3,7 灸 구 굽다 griller 鍼灸 침구 accu- puncture et moxa	2817/3,7 灼 작 굽다 griller 灼熱(작열)하다 ê. très chaud	2818/4,8 炙 자 고기를 굽다 griller(viande) 膾炙(회자)하다 ê. très populaire-	2819/4,8 炒 초 볶다 faire sauter	2820/4,8 炊 취 불을 때다 mettre le feu 炊事場 취사장 cuisine
2821/5,9 炬 거 햇불 torche 炬火 거화 feu de la torche	2822/5,9 炳 병 밝다 clair - -	2823/5,9 炤 소 밝다 clair - -	2824/5,9 炸 작 터지다 éclater 灼熱(작열)하다 ê. très chaud	2825/5,9 烜 정 빛나다 briller - -
2826/5,9 炷 주 심지 mèche (bougie) - -	2827/5,9 炫 현 밝다 clair 眩惑(현혹)하다 charmer, séduire	2828/5,9 炯 형 빛나다 briller 炯眼 형안 regard perçant	2829/6,10 烙 락, 낙 지지다 faire cuire 烙印(낙인)하다 aposer le sceau	2830/6,10 蒸 증 무리, 찌다 foule, cuire à la vap. - -
2831/6,10 焦 휴 아름답다 beau, joli - -	2832/7,11 烱 경 불꽃이 오르다 s'enflammer - -	2833/7,11 烽 봉 봉화 feu d'alarme 烽火 봉화 feu d'alarme	2834/7,11 烹 팽 삶다 faire bouillir - -	2835/7,11 烹 훈 불길이 오르다 s'enflammer = 熏 훈
2836/8,12 焙 배 말리다 sécher - -	2837/8,12 焚 분 불사르다 brûler 焚香 분향 brû- lure d'encens	2838/8,12 焰焰 불꽃 flamme 火焰 화염 flamme	2839/8,12 焦 초 그을리다 noir- cir à la fumée 焦燥(초조)하다 ê. impatient	2840/9,12 煉 련, 연 쇠를 달구다 chauffer du fer 煉獸 연육 enfer
2841/9,13 煤 매 그을음 noir de la fumée 煤煙 매연 fumée d'échappement	2842/9,13 煞 살 죽이다, 내리다 tuer, massacrer 凶煞 흉살 mauvaise augure	2843/9,13 煖 영 굽다 griller - -	2844/9,13 煜 옥 빛나다 briller *煜煜(옥옥)하다 ê. clair	2845/9,13 煮 자 삶다 faire bouillir - -

2846/9, 13
煎 전
달이다
faire bouillir
煎 전
sorte de crêpe

2847/9, 13
煥 환
불빛
lumière

2848/9, 13
煌 황
빛나다
briller

2849/9, 13
煦 후
따뜻하다
chaud

2850/10, 14
煽 선
부추기다
inciter
煽動(선동)하다
inciter

2851/10, 14
熄 식
불이 꺼지다
s'éteindre
終熄(종식)하다
prendre fin

2852/10, 14
熔 용
녹이다
faire fondre
= 鎔

2853/10, 14
熊 웅
곰
ours
熊膽 웅담
fiel d'ours

2854/10, 14
熒 형
반짝이다
briller
= 螢 형

2855/10, 14
熏 훈
불길
flamme

2856/11, 15
烽 봉
봉화
feu d'alarme
= 烽 봉

2857/12, 16
燄 돈
불빛
lumière

2858/12, 16
燎 료, 요
불을 놓다
mettre le feu

2859/12, 16
燐 린, 인
도깨비불
phosphorescent
燐光 인광 lumi-
ère phosphoresc.

2860/12, 16
燔 번
굽다
griller

2861/12, 16
燁 엽
빛나다
briller

2862/12, 16
熾 치
활활타다
brûler fort
熾烈(치열)하다
ê. très chaud

2863/12, 16
熹 희
희미하다
flou

2864/13, 17
燮 섭
조화하다
s'harmoniser

2865/13, 17
燧 수
봉화
feu d'alarme

2866/13, 17
燦 찬
빛나다
briller
燦爛(찬란)하다
ê. éclatant

2867/14, 18
燾 도
비치다
illuminer

2868/14, 18
燼 신
깜박이 불
feu clignotant

2869/14, 18
赫 혁
불빛
lumière

2870/14, 18
燻 훈
덥다
chaud
燻製 훈제 (pro-
duit) fumé

(94) 【爪(爪)】 <tête du 爪(ongle)>

2871/0, 4
爪 조
손톱
ongle
*爪甲 조갑
ongle

2872/4, 8
爬 파
긁다
gratter

2873/5, 9
爰 원
이리하여
par conséquent

2874/9, 13
爺 야
아버지
père

(96) 【爻】 un signe de divination

2875/0, 4	2876/7, 11	2877/10, 14
爻 호	爽 상	爾 이
엇갈리다	시원하다	너
se croiser	frais, agréable tu	-
六爻육효 6 sor-	爽快(상쾌)하다	-
tes de traits	ê. agréable	-

(97) 【𠂔】 (partie gauche du 將)

-

(98) 【片】 morceau

2878/8, 12	2879/9, 13	2880/15, 19
牌 패	牒 첩	牘 독
-	편지	편지
plaque	lettre	lettre
門牌문패 plaque	通牒 통첩	-
de nom/adresse	notification	-

(99) 【牙】 dent molaire

-

(100) 【牛(𠂔)】 boeuf

2881/2, 6	2882/2, 7	2883/5, 9	2884/7, 11	2885/7, 11
牝 빈	牡 모	牲 생	牽 견	犁 리, 이
암컷	수컷	희생	끌다	얼룩소
femelle	mâle	sacrifice	tracter	boeuf moucheté
*牝牡 빈모 mâle	*牝牡 빈모 mâle	犠牲 희생	牽引車 견인차	-
et femelle	et femelle	sacrifice	tracteur	-
2886/8, 12	2887/16, 20			
犀 서	犧 희			
무소	희생			
buffle	sacrifice			
*犀牛 서우	犠牲 희생			
buffle	sacrifice			

(101) 【犬(狗)】 chien

2888/4, 7 荻 적 오랑캐 les barbares 北荻 북적 bar- bares du Nord	2889/5, 8 狎 압 친압하다 se familiariser -	2890/5, 8 狙 저 원숭이 singe 狙擊(저격)하다 tirer sur cible	2891/5, 8 狐 호 여우 renard -	2892/6, 9 狡 교 교활하다 ruse, astucieux 狡猾(교활)하다 ê. ruse
2893/6, 9 狩 수 사냥하다 chasser 狩獵 수렵 chasse	2894/7, 10 狸 리, 이 살괘이 chat sauvage -	2895/7, 10 狽 패 이리 loup 狼狽 낭패 difficulté	2896/7, 10 狹 협 좁다 étroit, exigu 狹小(협소)하다 ê. étroit	2897/8, 11 猜 시 시기하다 jalouser 猜忌(시기)하다 jalouser
2898/8, 11 猝 졸 갑자기, 별안간 soudain 猝地(졸지)에 soudainement	2899/8, 10 猖 창 미쳐서 날뛰다 sauter (fou) 猖獗(창궐)하다 (mal)se propager-	2900/9, 12 猫 묘 고양이 chat -	2901/9, 12 猩 성 성성이 orang-outang -	2902/9, 12 猥 외 외람되다 effronté 猥蓋(외람)되다 ê. effronté
2903/9, 12 猪 저 산돼지 sanglier -	2904/10, 13 獅 사 사자 lion 獅子 사자 lion	2905/10, 13 猿 원 원숭이 singe -	2906/10, 13 猾 활 교활하다 ruse, astucieux 狡猾(교활)하다 ê. ruse	2907/11, 14 獐 장 노루 chevreuil -
2908/12, 15 獾 궐 미쳐서 날뛰다 sauter (fou) 猖獗(창궐)하다 (mal)se propager-	2909/13, 16 獴 회 간교하다 ruse, astucieux -	2910/15, 18 獵 령, 엽 사냥하다 chasser 獵銃 엽총 fusil de chasse		

(102) 【玄(玄)】 noir

2911/5, 10 茲 자 검다, 이 noir, ce -

(103) 【王(玉)】 roi (jade) (clé gauche)

2912/3, 7
玖 구
옥돌
jade
-

2913/4, 8
玟 민
옥돌
jade
-

2914/4, 8
玩 완
놀다
jouer
玩具 완구
jouet

2915/5, 9
珥 각
한 쌍의 옥 une
paire de jades
-

2916/5, 9
珉 민
옥돌
jade
= 玟 민

2917/5, 9
珀 박
호박
ambre
琥珀 호박
ambre

2918/5, 9
珊 산
산호
corail
珊瑚 산호
corail

2919/5, 9
秘 필
칼 장식의 옥
jade décoré
-

2920/6, 10
珞 광
옥피리
flûte en jade
-

2921/6, 10
珪 규
서옥 marque
de noblesse
= 圭 규

2922/6, 10
珞 락, 락
목걸이
collier
-

2923/6, 10
珣 순
옥 그릇 réci-
pient en jade
-

2924/6, 10
珥 이
귀고리
oreiller
-

2925/6, 10
珠 주
구슬
perle
眞珠 진주
perle

2926/7, 11
琅 랑, 랑
(옥의 이름)
(sorte de jade)
-

2927/7, 11
琉 류, 유
유리
glasse, verre
琉璃 유리
glasse, verre

2928/7, 11
璇 선
아름다운 옥
joli jade
-

2929/8, 12
琯 관
옥피리
flûte en jade
-

2930/8, 12
琪 기
(옥의 이름)
(sorte de jade)
-

2931/8, 12
琦 기
(옥의 이름)
(sorte de jade)
-

2932/8, 12
琳 린, 린
(옥의 이름)
(sorte de jade)
-

2933/8, 12
琚 봉
칼 장식의 옥
jade décoré
-

2934/8, 12
琵琶 비
비파
luth coréen
琵琶 비파
luth coréen

2935/8, 12
琮 종
(서옥의 이름)
(sorte de jade)
-

2936/8, 12
琵琶 파
비파
luth coréen
琵琶 비파
luth coréen

2937/8, 12
琥 호
호박
ambre
琥珀 호박
ambre

2938/9, 13
瑙 노
마노
agate
瑪瑙 마노
agate

2939/9, 13
瑁 모
대모 caret,
caouane(tortue)
玳瑁 대모
caouane

2940/9, 13
瑞 서
상서롭다
a. un bon augure
祥瑞(상서)롭다
a. un bon augure

2941/9, 13
瑱 선
(도리옥)
(sorte de jade)
-

2942/9, 13 瑟 슬 (악기) (instrument de musique) 琴瑟 금슬 amour conjugal	2943/9, 13 瑛 영 옥의 광채 lance du jade	2944/9, 13 瑗 원 (도리옥) (sorte de jade)	2945/9, 13 瑜 유 옥 jade	2946/9, 13 璿 춘 (옥의 이름) (sorte de jade)
2947/9, 13 瑕 하 티 poussière 瑕疵 하자 défaut	2948/9, 13 瑚 호 산호 corail 珊瑚 산호 corail	2949/10, 14 瑯 랑, 낭 (옥의 이름) (sorte de jade)	2950/10, 14 瑠 류, 유 유리 glasse, verre = 琉璃 류, 유	2951/10, 14 瑪 마 마노 agate 瑪瑙 마노 agate
2952/10, 14 瑩 영 (옥) (jade)	2953/10, 14 瑤 요 (옥) (jade)	2954/10, 14 瑒 용 패옥 소리 son de jade	2955/11, 15 瑾 근 (붉은 옥) (jade rouge)	2956/11, 15 璉 련, 연 호련 récipient sacré 瑚璉 호련 récipient sacré
2957/1, 15 璃 리, 이 유리 glasse, verre 琉璃 유리 glasse, verre	2958/12, 16 璟 경 옥의 빛 couleur du jade	2959/12, 16 璣 기 구슬 perle	2960/12, 16 璘 린, 인 옥무늬 motif de jade	2961/12, 16 璞 박 옥돌 jade
2962/14, 18 璧 벽 둥근 옥 jade rond 完璧 (완벽) 하다 é. parfait	2963/14, 18 璽 새 옥새 sceau royal 玉璽 옥새 sceau royal	2964/15, 19 瓊 경 아름다운 옥 joli jade 瓊筵 경연 ex- cellent festin	2965/16, 19 瓏 룡, 농 환하다 lumineux, clair (jade) 玲瓏 (영롱) 하다 é. lumineux	2966/19, 22 瓚 찬 (옥)

(104) 【示(示)】 montrer → (129) 【示(示)】, (105) 【四(岡)】 filet → (141) 【岡(岡, 四, 四)】, (106) 【冈(岡)】 filet → (141) 【冈(岡, 四, 四)】, (107) 【𠂔(老)】 vieux → (144) 【老(𠂔)】, (108) 【月(肉)】 lune (chair) → (149) 【肉(月)】, (109) 【艸(艸)】 herbe → (159) 【艸(艸)】, (110) 【辵(辵)】 <sous-main (sous-main garni)> → (181) 【辵(辵)】, (111) 【玄(玄)】 noir → 102.

Clés à 5 traits :

(111) 【玄】 noir → (102) 【玄】, (112) 【玉(王)] perle (roi)→ (103) 【王(玉)].

(113) 【瓜】 concombres

2967/6, 11	2968/11, 16	2969/14, 18
瓠 호	瓢 표	辦 판
박	표주박 gourde,	의씨 graine
calebasse	calebasse	de calebasse
-	簞瓢 단표 gour-	-
-	de et gamelle	-

(114) 【瓦】 tuile

2970/6, 11/C1.	2971/6, 11	2972/9, 14	2973/12, 17	2974/13, 18
瓶 병	瓷 자	甄 건	甌 증	甕 웅
-	사기그릇	질그릇	시루 vase en	독
bouteille	porcelaine	poterie	terre	poterie
花瓶 화병	瓷器 자기	*甄工 건공	-	甕器 웅기
vase à fleurs	porcelaine	potier	-	pot

(115) 【甘】	(116) 【生】	(117) 【用】
sucré	naître	utiliser

2975/6, 11	2976/7, 12	2977/7, 12
恬 첨	甦 소	甫 보
달다	깨어나다	크다
sucré	se réveiller	grand
-	-	-

(118) 【田】 champ

2978/2, 7	2979/2, 7/C1.	2980/6, 11	2981/7, 12	2982/8, 13
甸 전	町 정	畦 휴	畷 준	畸 기
왕궁 소속 땅	-	밭두둑 bordure	농부	불구
domaine royal	3000 p'yông	du champ	paysan	invalid
畿甸기전 (anc.)	C1.) 町步 정보	-	-	畸形 기형
région Kyônggi	3000 p'yông	-	-	forme anormale

(119) [疋] rouleau

2983/14, 19
疆 강
지경
bornes
疆土 강토
territoire

2984/14, 19
疋 주
무리
foule, bande
範疇 범주
catégorie

2985/17, 22
疊 첩
거듭하다
répéter
重疊(중첩)되다
ê. superposé

2986/0, 5
疋 필
-
rouleau
Cl.)비단 한疋(필)
1 rouleau de soie

(120) [疔] <couvercle du 疾(maladie)>

2987/4, 9
疔 산
산증
rupture, hernie
-
-

2988/4, 9
疥 개
옴
gale
*疥癬 개선
gale

2989/5, 10
痂 가
헌 곳의 딱지
croûte(blessure)
-
-

2990/5, 10
疳 감
감질 appetit
insatiable
疳疾(감질)나다
ê. insatiable

2991/5, 10
疸 달
황달
jaunisse, ictère
黃疸 황달
jaunisse

2992/5, 10
疼 동
아프다
a. mal
-
-

2993/5, 10
疵 자
허물, 흠
cicatrice
瑕疵 하자
défaut

2994/5, 10
疽 저
동창 plaie
sur l'échine
-
-

2995/5, 10
疹 진
발진하다
a. de la fièvre
發疹 발진
exanthème

2996/6, 11
痒 양
가렵다 a. des
démangeaisons
-
-

2997/6, 11
瘕 이
상처
blessure
傷瘕勇士상이용사瘕疾 치질
soldat invalide hémorroïdes

2998/6, 11
痔 치
치질
hémorroïdes

2999/6, 11
痕 흔
흔적 trace
d'une blessure
傷痕 상흔
cicatrice

3000/7, 12
瘓 경
경련하다 a. des
convulsions
瘓擊 경련
convulsion

3001/7, 12
痘 두
마마
variole
痘瘡 두창
variole

3002/7, 12
痢 리, 이
이질
dysenterie
痢疾 이질
dysenterie

3003/8, 13
痼 고
고질 maladie
incurable
痼疾 고질 mala-
die incurable

3004/8, 13/MA
痰 담
-
crachat
血痰혈담expecto-
ration sanguine -

3005/8, 13
痲 마
홍역
rougeole

3006/8, 13
痺 비
암메추라기
caille femelle
-
-

3007/8, 13
瘀 어
멍이 들다 a.
des bleus
*瘀血 어혈
des bleus

3008/8, 13
痴 치
어리석다
idiot, sot
= 癡 치

3009/8, 14
瘍 양
헐다
s'ulcérer
-
-

3010/10, 15/Suf.
瘡 창
부스럼
tumeur
*瘡腫 창종
tumeur

3011/10, 15
瘠 척
파리하다
pâle, blême
瘠瘠(수척)하다
ê. pâle, blême

3012/12, 17
癇 간
간기
épilepsie
癇疾 간질
épilepsie

3013/12, 17
療 료, 요
병을 고치다
soigner(maladie)
治療 치료 trai-
tement médical

3014/12, 17/MA
癌 암
암
cancer
胃癌 위암 cancer
de l'estomac

3015/13, 18/Suf.
癖 벽
버릇
manie, habitude
蒐集癖 수집벽 ma-
nie de collect.

3016/13, 18
癒 유
병이 낫다 guérir,
se rétablir
快癒 쾌유 gué-
rison complète

3017/14, 19
癡 치
어리석다
idiot, sot
癡情 치정
amour illicite

3018/17, 22
癬 선
버짐 favus,
trichophytie
白癬 백선
favus

3019/18, 23
癰 옹
헌 데 trace
d'une ulcère
-
-

3020/18, 24
癲 전
미치다
devenir fou
-
-

(121) **𩑦**
tête du 發

(122) **【白】**
blanc

(123) **【皮】**
peau

-
3021/6, 11
阜 고
언덕
colline, butte
-

3022/6, 11
皎 교
희다
blanc
*皎皎(교교)하다
ê. blanc

3023/7, 12
皓 호
희다
blanc
*皓月 호월
lune claire

-

(124) **【皿】** récipient

3024/0, 5
皿 명
그릇
récipient
器皿 기명
récipient

3025/3, 8
盂 우
바리
bassin
-
-

3026/4, 9
盆 분
동이
pot
花盆 화분
pot à fleur

3027/4, 9
盈 영
차다
se remplir
盈月 영월
pleine lune

3028/6, 11/MA
盒 합
합
brûle-parfum
香盒 향합
brûle-parfum

3029/8, 13/C1.
觥 잔
잔
verre, coupe
C1.) 술 한觥(잔) -
l'verre d'alcool -

3030/11, 16
盧 로, 노
검다
noir

(125) 【目(四)】 oeil

3031/4, 9 眊 면 결눈질을 하다 épier -	3032/4, 9 盼 반 돌아보다 regarder der en arrière -	3033/4, 9 眈 탐 노려보다 regarder der fixement 虎視眈眈호시탐탐 attentivement	3034/5, 10 昧 매 눈이 어둡다 aveugle 愚昧(우매)하다 ê, aveugle	3035/5, 10 眩 현 어지럽다 a. du vertige 眩惑(현혹)되다 ê, charmé, séduit
3036/6, 11 眸 모 눈동자 prunelle -	3037/6, 11 眺 조 바라보다 regarder der, observer 眺望 조망 vue, panorama	3038/8, 13 睛 정 눈동자 prunelle -	3039/8, 13 睫 첩 속눈썹 cil -	3040/9, 14 睪 고 불알 testicules 睪丸 고환 testicules
3041/9, 14 睿 예 슬기롭다 intelligent 叡智 예지 intelligence	3042/10, 15 瞑 명 눈을 감다 fermer les yeux 冥想 명상 ré- flexion, pensée	3043/10, 15 瞋 진 눈을 부릅뜨다 f. les gros yeux 瞋努(진노)하다 ê, en colère	3044/11, 16 瞞 만 속이다 tromper 欺瞞 기만 tromperie	3045/12, 17 瞰 감 내려다보다 voir du haut 鳥瞰圖 조감도 vue aérienne
3046/12, 17 瞳 동 눈동자 prunelle 瞳孔 동공 prunelle	3047/6, 11 瞭 료, 요 밝다 clair 明瞭(명료)하다 ê, clair	3048/12, 17 瞥 별 슬쩍 보다 voir discrètement 瞥眼間 별안간 soudain	3049/13, 18 瞿 구 놀라다 s'étonner -	3050/13, 18 瞻 첨 보다 voir, regarder -

(126) 【予】 lance

3051/19, 24 矍 축 곧다 droit -	3052/4, 9 矜 긍 자랑하다 se vanter 矜持 긍지 fierté
---	---

(127) 【矢】 flèche

3053/5, 10 矩 구 법 règle, loi 矩尺 구척 à angle droit	3054/8, 13 矮 왜 난쟁이 nain 矮 = 왜 règle = 왜
---	---

(128) 【石】 pierre

3055/4,9
砒 비
비상
arsenic
砒霜 비상
arsenic

3056/4,9
砂 사
모래
sable
砂漠 사막
désert

3057/5,10
砥 지
숫돌 pierre
à aiguiser
-
-

3058/5,10
砦 채
울
城砦 성채 châ-
teau et muraille-

3059/5,10
砧 침
다듬잇돌
pierre à foulon

3060/5,10/Suf.
砲 포
대포
canon
大砲 대포
canon

3061/6,11
硅 규
규소
silicium
硅素 규소
silicium

3062/7,12
硫 류,유
유황
soufre
硫黃
soufre

3063/8,13
碁 기
바둑
jeu de go
= 棋 기

3064/8,13
碌,녹
돌이 많은 모양
tas de pierres
-
-

3065/8,13
硼 붕
붕사
bore
硼素 붕소
bore

3066/8,13
碎 쇠
부수다
écraser
粉碎(분쇄)하다
broyer, détruire

3067/8,13
碍 애
막다
empêcher, barrer
障碍物 장애물
obstacle

3068/8,13
碗 완
주발
bol
-
-

3069/8,13
碇 정
닻
ancre
碇泊 정박
ancrage

3070/9,14
碣 갈
비석
pierre tombale
-
-

3071/9,14
碩 석
크다
grand
碩學 석학
grand savant

3072/10,15
磊 리,뇌
돌무더기
tas de pierres
-
-

3073/10,15/Cl.
碼 마
마노
agate, yard
= 碼 마

3074/10,15
磐 반
너럭바위
pierre plate
磐石 반석
base solide

3075/10,15
磅 방
돌떨어지는 소리
bruit de pierre
-
-

3076/10,15
磁 자
자석
magnétisme
磁石 자석
magnétisme

3077/10,14
磋 차
갈다
polir
-
-

3078/10,15
礪 학
굳다
ferme, dur
-
-

3079/12,17
澗 간
산골의 물
eau de montagne
= 澗 간

3080/12,17
磯 기
여울의 돌 pier-
res (rivière)
-
-

3081/12,17
礁 초
암초
récif
暗礁 암초
récif

3082/15,20
礪 리,여
숫돌 pierre
à aiguiser
礪石여석 pierre
à aiguiser

3083/15,20
礫 려,역
조약돌
caillou
-
-

3084/15,20
礬 반
백반
sel métallique
白礬 백반
alun

(129) 【示(ネ)】 montrer, indiquer

3085/4, 9 祁 기 성하다, 크다 prospère, grand -	3086/4, 9 祇 기 땅 귀신 dieu de la terre 地祇 지기 dieu de la terre	3087/4, 9 祉 지 복 bonheur 福祉 복지 bien-être	3088/5, 10 祠 사 사당 temple 祠堂사당 temple aux ancêtres	3089/5, 10 祐 우 도우다 aider 天祐 천우 aide du ciel
3090/5, 10 祚 조 복 bonne augure, bonheur *福祚 복조 bonheur	3091/5, 10 祗 지 공경하다 respecter -	3092/5, 10 祐 호 복 bonne augure, bonheur -	3093/8, 13 祺 기 좋다 bon, bien -	3094/8, 13 稟 품 여쭙다, 곳집 demander, grenier -

(130) 【内】 em-
preinte (pattes)

3095/9, 14 禎 정 상서 bonne augure, chance -	3096/12, 17 禦 어 막다 défendre 防禦 방어 défense	3097/14, 19 禧 희 복 bonheur 新禧신희bonheur de nouvel an	3098/17, 22 禱 도 빌다 prier 祈禱 기도 prière	3099/4, 9 禹 우 (성) (nom de famille) U -
--	--	---	--	--

(131) 【禾】 riz

3100/2, 7 禿 독 대머리 chauve *禿頭 독두 chauve	3101/3, 8 秉 병 잡다 prendre, attraper 秉權 병권 prise de pouvoir	3102/4, 9 枇 비 쪽정이 grain vide -	3103/4, 9/MA 秒 초 까끄라기 arête, seconde Cl.) 10 秒(초) 10 secondes	3104/5, 10 秧 앙 모 plant 移秧 이앙 transplantation
3105/5, 10 秦 진 (나라) (pays) Jin -	3106/5, 10 秤 칭 저울 balance *秤錘칭추 poids de balance	3107/7, 12 稈 간 벼짚 paille de riz -	3108/7, 12 稍 초 점점 de plus en plus -	3109/8, 13 稜 뽕, 능 모 angle 稜線 능선 crête des montagnes

3110/8, 13

稔 임

곡식 여물
foin

-

-

3111/8, 13

植 직

빽빽하다
dense, serré

-

-

3112/8, 13

稗 패

일찍 심는 벼
riz précoce
稗史 패사 his-
toire en roman

3113/10, 16

稼 가

농사
agriculture
稼動 가동 mise
en marche

3114/10, 15

稽 계

생각하다
penser
滑稽 골계
humour

3115/10, 15

稷 직

기장
millet
*黍稷 서직
millet

3116/11, 16

穆 목

화목하다 cor-
dial, en paix
和穆 화목
harmonie, paix

3117/11, 16

穎 영

빼어나다
excellent
穎悟 영오
intelligence

3118/12, 17

穗 수

이삭
épi
-

3119/12, 17

穉 치

어리다
jeune, petit
= 稚 치

3120/13, 18

穡 색

거두다 moisson-
ner, récolter
-

-

3121/13, 18

穢 예

더럽다
sale
汚穢 오예
saleté

3122/14, 19

穞 온

편안하다
ê, à l'aise
平穩(평온)하다
ê, en paix

3123/17, 22

穰 양

풍족하다 abon-
dant, suffisant
-

(132) 【穴】 trou

3124/4, 9

穽 정

함정
piège
陷穽 함정
piège

3125/4, 9

穿 천

뚫다 percer,
perforer
穿孔 천공
perforation

3126/5, 10

窈 요

깊다
profond
窈窕淑女 요조숙녀 狹窄 협착
femme gracieuse ê, étroit

3127/5, 10

窄 착

좁다
étroit, exigu

3128/6, 11

窕 조

얇전하다
sage, docile
窈窕淑女 요조숙녀
femme gracieuse

3129/6, 11

窒 질

막다 bloquer,
barrer, défendre
窒素 질소
azote

3130/7, 12

窘 군

군색하다
pauvre
窘塞(군색)하다
ê, pauvre

3131/8, 13

窟 굴

굴 tunnel,
trou, grotte
洞窟 동굴
grotte

3132/9, 14

窪 와

웅덩이
flaque, étang
-

3133/9, 14

窩 와

굴 tunnel,
grotte
-

3134/10, 15

窯 요

가마
four
窯業 요업
céramique

3135/11, 16

窺 규

엿보다
épier
-

3136/13, 18

窳 구

구멍
trou
-

3137/13, 18

竄 찬

달아나다
s'enfuir
-

3138/15, 20

竇 두

구멍
trou
-

(133) 【立】 se lever, s'établir, se tenir debout

3139/17, 22

竊 賊

도둑
voleur
竊盜 절도
voleur

3140/5, 10

站 참

역 마을
village-poste
兵站 병참
ravitaillement

3141/7, 12

竣 준

마치다, 끝내다 세우다
finir, terminer ériger, établir
竣工 준공 achè- 堅立 수립 éta-
vement(trav. pub.) blissement

3142/8, 13

堅 수

(134) 【𠂔(𠂔)】 <文(lettre) rond> → (85) 【𠂔(夕)】, (135) 【𠂔(𠂔)】 <四(4)
plat> → (141) 【𠂔(𠂔, 𠂔, 𠂔)】, (136) 【𠂔(衣)】 <partie droite du 依(habit)> →
(164) 【衣(𠂔)】.

Clés à 6 traits

(137) 【竹】 bambou

3143/2, 8

竺 축

(나라)
(pays) Ch'uk
天竺 천축
(anc.) Inde

3144/3, 9

竿 간

장대
perche
*釣竿 조간
canne à pêche

3145/4, 10

笏 홀

홀 tablette
des dignitaires
笏 홀
tablette

3146/5, 11

笠 립, 입

삿갓 chapeau
de bambou
蓑笠 사립 man-
teau et chapeau

3147/5, 11

笙 생

생황 instrument
à vent coréen
笙簧 생황
inst. à vent

3148/5, 11

笞 태

불기를 치다 fla-
geller (fesses)
笞刑 태형
flagellation

3149/6, 12

筋 근

힘줄
muscle
筋肉 근육
muscle

3150/6, 12

筏 벌

떼, 뗏목
radeau
-
-

3151/6, 12

筍 순

죽순 pousse
de bambou
竹筍 죽순 pous-
se de bambou

3152/6, 12/MA/C1.

筒 통

통
boîte, caisse
筆筒 필통
plumier

3153/7, 13

筮 서

산가지 baguet-
tes de devin
筮卜 서복
divination

3154/7, 13

筵 연

대자리
natte de bambou van, vanette
經筵 경연 cours -
donné au roi -

3155/8, 14

箕 기

키
-
-

3156/8, 14

箔 박

발
store
金箔 금박
dorure

3157/8, 14

箏 쟁

쟁 instrument
à cordes
-
-

3158/8,14
箋 전
글 lettre,
caractère
-

3159/8,14
筍 차
찌르다
percer, enfoncer
-

3160/9,15
箱 상
상자
boîte, caisse
箱子 상자
boîte, caisse

3161/9,15
箴 잠
돌침, 바늘
aiguille
箴言 잠언
maxime

3162/9,15
箸 저
젓가락
baguettes
匙箸 시저 cuil-
ler et baguettes

3163/9,15
篆 전
전자 style d'é-
criture de sceau
篆字 전자 style
d'écrit, de sceau

3164/9,15
箭 전
화살
flèche
箭筒 전통 boi-
tier de flèches-

3165/9,15
篲 황
대밭
bambousaie

3166/10,16
篩 사
체
passoire
-

3167/10,16
篡 찬
빼앗다
ôter, enlever
篡奪 찬탈
usurpation

3168/11,17
簇 족
모이다
se rassembler
簇子 족자
kakemono

3169/12,18
簞 단
도시락
cantine, gamelle
簞瓢 단포 ga-
melle et gourde

3170/12,18
簪 감
비녀 épingle
à cheveux
玉簪 옥감
épingle en jade

3171/12,18
簧 황
혀
languette
簧葉 황엽
languette

3172/13,19
簾 림, 엄
발
store
珠簾 주림
store en perles

3173/3,19
簫 소
통소
flûte en bambou
簫鼓 소고
flûte et tambour

3174/13,19
簽 침
서명하다
signer
*簽名 침명
signature

3175/14,20
籃 략, 남
바구니
panier
搖籃 요람
berceau

3176/14,20
籌 주
산가지 baguet-
tes de devin
籌算 주산
boulrier

3177/16,22
籠 룡, 농
다래기
cage
籠城 농성
sit-in (grève)

3178/7,23
籤 침
제비
tirage au sort
抽籤 추침
tirage au sort

3179/19,25
籬 리, 이
울타리
haie
籬牆 이장
haie

(138) 【米】 riz, grain, céréale

3180/4,10
粃 비
쪽정이
grain vide
-

3181/5,11
粒 립, 입
날알
grain
粒子 입자
particule

3182/5,11
粕 박
지게미
lie, drêche
-

3183/5,11
粘 점
끈끈하다
visqueux
粘液점액 liqui-
de visqueux

3184/5,11
粗 조
거칠다
rude
粗糲 (조잡)하다
ê, rude

3185/6, 12/MA

粥 죽

죽
bouillie
-

3186/7, 13

梁 양, 양

조
millet
高粱 고량
millet

3187/7, 13

粲 찬

흰쌀
riz blanc
= 粲 찬

3188/8, 14

粹 수

순수하다
pur
純粹(순수)하다
ê. pur

3189/9, 15

糊 호

풀
colle
糊口之策 호구지책
moyen de survie

3190/11, 17

糠 강

겨 balle,
son (du grain)
糟糠之妻 조강지처
épouse à aimer

3191/11, 17

糞 분

똥 merde,
crotte, kaka
糞尿 분뇨
excrément

(139) 【糸】 fil, étoffe, lier

3192/2, 8

糾 구

살피다
observer
紛糾 분규
conflit social

3193/3, 9

紂 주

깁거리 끈
lacet
-

3194/3, 9

紬 환

흰 비단
soie blanche
-

3195/3, 9

紵 흘

실의 끝
bout du fil
-

3196/4, 10

紐 뉴, 유

매다
lier, attacher
紐帶 유대
lien, relation

3197/4, 10

紋 문

무늬 motif,
dessin
波紋 파문
conséquence

3198/4, 10

紊 문

어지럽다
vertigineux
紊亂(문란)하다
ê. en désordre

3199/4, 10

紡 방

紡다
filer
紡績 방직
filage

3200/4, 10

紗 사

갑
gaze de soie
甲紗 갑사 soie
de 1^{ère} qualité

3201/5, 11

紺 감

감색, 물색
bleu foncé
紺色 감색
bleu foncé

3202/5, 11

絆 반

얹다
lier, ligoter
-

3203/5, 11

紹 소

잇다
lier, joindre
紹介 소개
présentation

3204/5, 11

紳 신

큰 띠, 점잖다
ceinture large
紳士 신사
gentleman

3205/5, 11

紵 저

모시
ramie, chanvre
紵布 저포
toile de ramie

3206/5, 11

紬 주

명주
soie
明紬 명주
tissu de soie

3207/6, 12

絳 강

질게 붉다 cra-
moisi, écarlate
-

3208/6, 12

絞 교, 효

목을 매다
pendre le cou
絞首 교수
pendaison

3209/6, 12

絮 서

솜
coton
-

3210/6, 12

絨 융

웅
tapis
絨緞 융단
velours

3211/6, 12

絢 현

무늬
motif, dessin
絢爛(현란)하다
ê. éclatant

3212/7,13
綰 수
편안하다
è. à l'aise
-

3213/8,14
綺 기
비단
soie
綺羅星 기라성
gens prestigieux de gouverner

3214/8,14
綸 룬, 룬, 관
인곤, 관건
chaîne du sceau
經綸경륜 action

3215/8,14
綾 룬, 능
비단
soie brodée
綾紗 능사 tis-
su de soie fin

3216/8,14
網 망
그물
filet
網紗 망사
gaze

3217/8,14
綰 수
인곤
chaîne du sceau
-

3218/8,14
綽 작
너그럽다
généreux
餘裕綽綽여유작작
ê. confiant, calme

3219/8,14
綜 종
모으다 réunir,
rassembler
綜合 종합
ê. synthèse

3220/8,14
綢 주
엮다
lier, croiser
綢緞 주단
soierie

3221/8,14
緇 치
검다
noir
-

3222/8,14
綻 탄
옷이 터지다(ha-
bit)se déchirer
綻露 탄로
révélation

3223/9,15
鍛 단
비단
soie brodée
紉緞 주단
tissu, toile

3224/9,15
緬 면
멀다
loin, lointain
-

3225/9,15
緇 민
낙숫줄 ligne de
canne à pêche
-

3226/9,15
緝 집
잇다 lier,
joindre
-

3227/9,15
締 체
맺다
nouer
締結(체결)하다
nouer

3228/9,15
緘 함
봉하다
sceller, fermer
緘口(함구)하다
rester tacite

3229/10,16
縛 박
묶다
ligoter, nouer
束縛 속박
joug, contrainte

3230/10,16
縛 욱
화문을 놓다
broder
-

3231/10,16
縊 액
목을 매다
pendre le cou
縊死 액사 mort
par pendaison

3232/10,16
縉 진
홀을 꿰다 met-
tre la tablette
-

3233/10,16
緻 치
꼼꼼하다 deta-
illé, minutieux
緻密(치밀)하다
ê. minutieux

3234/10,16
縞 호
흰 비단
soie blanche
-

3235/11,17
縷 루, 누
실
fil à coudre
一縷 일루
1 fil, très peu

3236/11,17
繆 무, 류, 유
엮다
lier, ligoter
-

3237/11,17
縫 봉
꿴매다
coudre
裁縫 재봉
couture

3238/11,17
繃 봉
묶다
lier, ligoter
繃帶 봉대
pansement, bande

3239/12,18
繕 선
바로잡다 répa-
rer, corriger
修繕(수선)하다
réparer

3240/12,18
繞 요
두르다
porter, entourer
-

3241/12,18
繒 증
비단
soie
*繒絮 증서
soie et coton

3242/13,19
繭 견
고치
cocon
-

3243/13,19
繫 계
매다
lier, attacher
繫留 계류
rétention

3244/13,19
繡 수
수를 놓다
broder
刺繡 자수
broderie

3245/13,19
繩 승
노, 줄, 새끼
corde
-

3246/13,19
繹 역
풀다
déliar, détacher
演繹 연역
déduction

3247/13, 19

繰 조

고치를 켜다
défiler (cocon)
繰繭 조건 défilage de cocons

3248/13, 19

繪 회

그리다
dessiner
繪畵 회화 peinture, tableau

3249/14, 20

纂 찬

모으다 réunir, rassembler
編纂 편찬 publication

3250/15, 21

纏 전

엮다
lier, ligoter
纏帶전대 bourse en bandoulière

3251/17, 23

織 섬

가늘다
mince
織細(섬세)하다
ê. fin, minutieux

(140) 【 桶 】 tonneau

3252/19, 25

幟 득

득 drapeau, bannière
-
-

3253/19, 25

續 찬

잇다 lier, se succéder
*續緒 찬서 succession

3254/21, 27

纜 람

닿줄 câble de l'ancre
-
-

3255/0, 6

缶 부

장군
tonneau
-
-

3256/3, 9

缸 항

항아리
pot
缸胎 항태
pot

(141) 【 𩺰(𩺰,𩺰,𩺰) 】 filet

3257/14, 20

罍 앵

병
bouteille
-
-

3258/18, 24

罐 관

두레박
seau
汽罐 기관
chaudière

3259/3, 7

罕 한

드물다
rare
稀罕(희한)하다
ê. très rare

3260/8, 13

𩺰 과

바둑판 정간
carreau (go)
野線과선 ligne, raie, trait

3261/10, 15

罵 매

꾸짖다 gronder, réprimander
罵倒(매도)하다
gronder, injurier

(142) 【 羊 】 mouton

3262/11, 16

罹 리, 이

걸리다 attraper
une maladie
罹災民 이재민
sinistrés

3263/2, 8

羌 강

오랑캐
barbare
-
-

3264/4, 10

羔 고

양의 새끼
petit mouton
-
-

3265/5, 11

羚 령, 영

영양
antilope
羚羊 영양
antilope

3266/5, 11

羞 수

부끄러워하다
a. honte
羞恥心 수치심
honte

3267/7, 13

羨 선

부러워하다
envier
羨望 선망
action d'envier

3268/13, 19

羹 갱

국
potage, soupe
*肉羹 육갱
soupe de viande

(143) 【羽】 aile

3269/4, 10 翅 시 날개 aile - -	3270/5, 11 翌 익 다음날 lendemain 翌日 익일 lendemain	3271/5, 11 翊 익 돕다 aider - -	3272/6, 12 翔 상 날다 voler 飛翔 비상 vol	3273/6, 12 翕 흙 모이다 se rassembler - -
3274/7, 12 翳 비 물총새 martin-pêcheur 翳翠비취 martin- pêcheur, jade	3275/8, 14 翠 취 푸르다 bleu 翳翠비취 martin- pêcheur, jade	3276/9, 15 翫 완 가지고 놀다 jouer = 玩 완	3277/9, 15 翮 편 펼럭이다 (dra- peau) s'agiter - -	3278/10, 15 翰 한 붓, 날다 pinceau, voler 書翰 서한 lettre

(144) 【老】 vieux, vieilli (145) 【而】 et

3279/12, 16 翹 교 뛰어나다 excellent -	3280/14, 20 耀 요 빛나다 briller -	3281/4, 10 耆 기 늙은이 vieillard 耆年기년 âgé de plus de 60 ans	3282/5, 11 耆 구 늙다 vieillir 耆老 구로 vieillard	-
--	---	--	---	---

(146) 【耒】 bêche (outil agri.) (147) 【耳】 oreille

3283/4, 10 耒 모 덜다 diminuer 消耗 소모 consommation	3284/4, 10 耘 운 김을 매다 déra- ciner (herbes) 耕耘機 경운기 motoculteur	3285/4, 10 耿 경 빛나다 briller -	3286/4, 10 耽 탐 즐기다 se réjou- ir, convoiter 耽溺(탐닉)하다 se plonger(idée)è.	3287/5, 11 聊 료, 요 애오라지 de plus 無聊(무료)하다 ennuyeux
--	--	--	---	---

(148) 【聿】 seulement

3288/8, 14 聚 취 모으다 réunir, rassembler 聚落 취락 village	3289/11, 17 聳 용 솟다 s'élever, se lever -	3290/16, 22 聾 룡, 농 귀가 먹다 sourd 聾啞 농아 sourd-muet	3291/7, 13 肆 사 방자하다 orgue- illeux, effronté -	3292/8, 14 肇 조 시작하다 commencer *肇業 조업 début d'une affaire
--	---	--	---	---

(149) 【肉(月)】 chair, viande, (lune), organes du corps humain

3293/2, 6 肌 기 살 chair *肌膚 기부 chair et peau	3294/2, 6 肋 륵, 늑 갈빗대 côte 肋骨 늑골 côte	3295/3, 7 肛 항 동구멍 anus 肛門 항문 anus	3296/4, 8 股 고 다리 jambe -	3297/4, 8 肱 껑 팔뚝 avant-bras -
3298/4, 8 肪 방 기름 graisse 脂肪 지방 graisse	3299/4, 8 肢 지 사지 quatre membres 四肢 사지 bras et jambes	3300/4, 8 肴 효 안주 mets accom- pagnant alcool 酒肴 주효 alcool et mets	3301/5, 9 胛 갑 어깨뼈 os d'épaule 胛骨 갑골 os d'épaule	3302/5, 9 胚 배 아이를 배다 ê. enceinte 胚胎(배태)하다 ê. enceinte
3303/5, 9 胥 서 서로 mutuellement 胥吏서리foncti- onnaire subalt.	3304/5, 9 胤 윤 맏 premier, aîné -	3305/5, 9 胎 태 아이를 배다 ê. enceinte 胎兒 태아 foetus	3306/6, 10 胱 광 방광 vessie 膀胱 방광 vessie	3307/6, 10 胴 동 큰 창자 grand intestin 胴體 동체 tronc du corps
3308/6, 10 脂 지 비계 suif 脂肪 지방 graisse	3309/6, 10 脊 척 등성마루 épine dorsale 脊椎 척추 épine dorsale	3310/6, 10 脆 취 연하다 mou, tendre 脆弱(취약)하다 ê. mou et faible -	3311/7, 11 脛 경 종아리 mollet -	3312/7, 11 脩 수 길다 long -
3313/7, 11 脯 포 말린 고기 viande séchée 脯肉 포육 viande séchée	3314/8, 12 腔 강 속이 비다 intérieur vide 口腔구강intéri- eur de la bouche 6 intestins	3315/5, 9 腑 부 육부 intestins, entrailles 六腑 육부 6 intestins	3316/8, 12 脾 비 지라, 비위 rate 脾胃 비위 humeur, goût	3317/8, 12 腎 신 콩팥 rein 腎臟 신장 rein
3318/8, 12 腋 액 겨드랑이 aisselle -	3319/8, 12 腕 완 팔 bras 腕力 완력 force du bras	3320/8, 12 脹 창 배가 부르다 (ventre) plein 膨脹 팽창 expansion	3321/9, 12/Suf. 腺 선 샘 gland 甲狀腺 갑상선 thyroïde, glande -	3322/9, 13 腥 성 비리다 sentir le poisson -

3323/9, 12
腫 종

종기
abcès, tumeur
腫氣 종기
tumeur

3324/10, 14
膈 격

흉격
diaphragme
膈膜 격막
diaphragme

3325/10, 14
膏 고

기름
graisse
膏藥 고약
onguent

3326/10, 14
膀 방

오줌통
vessie
膀胱 방광
vessie

3327/10, 14
腿 퇴

넓적 다리
cuisse
大腿部 대퇴부
cuisse

3328/11, 15
膠 교

아교
glu, colle forte
阿膠 아교
glu

3329/11, 15/Suf.
膜 막

홀때기
membrane
鼓膜 고막
tympan

3330/11, 15
膝 슬

무릎
genou
膝下(슬하)에
en son sein

3331/11, 15/MA
膺 질

질
vagin
膺 질
vagin

3332/12, 16
膳 선

반찬
plat, met
膳物 선물
cadeau

3333/12, 16
膨 팽

볼록해지다
gonfler
膨脹 팽창
expansion

3334/13, 17
膿 농

고름
pus
化膿 화농
purulence

3335/13, 17
膽 담

쓸개 vésicule
biliaire
膽力 담력 cou-
rage(sans peur) fesses

3336/13, 17
臀 둔

볼기
fesse
臀部 둔부
fesses

3337/13, 17
臂 비

팔
bras
臂力 비력
force du bras

3338/13, 17
臆 억

가슴
buste, poitrine
臆 억 억측 suppo-
sition gratuite

3339/13, 17
應 응

가슴
buste, poitrine
膺懲(응징)하다
châtier, punir

3340/13, 17
膾 회

회를 치다 f.
du poisson cru
生鮮膾생선회po-
isson cru(plat) -

3341/14, 18
臍 제

배꼽
nombril

3342/15, 19
臘 략, 납

납향, 선달
culte, décembre
舊臘 구랍 en
décembre dernier

(150) 【臣】 sujet -

(151) 【自】 soi-même -

(152) 【至】 arriver -

(153) 【臼(臼)】 mortier

(154) 【舌】 langue

3343/0, 6
臼 구

절구
mortier
臼杵 구저 mor-
tier et pilon

3344/2, 8
臾 유

잠깐
instant
須臾 수유
un instant

3345/7, 13
舅 구

시아버지
beau-père
國舅 국구 beau-
père du roi

3346/6, 12
舒 서

펴다
déployer

(155) 【舛】 se déformer

(156) 【舟】 bateau, navire

3347/0, 6
舛 천

어그러지다
se déformer
-

3348/6, 12
舜 순

(임금)
roi Sun
-

3349/4, 10
舫 방

쌍배 une paire
de bateaux
舫船 방선
deux bateaux

3350/6, 11
舶 박

큰 배
gros navire
船舶 선박
gros navire

3351/5, 11
舵 타

키
gouvernail
操舵手 조타수
timonier

3352/5, 11

舷 현

배전

bord du bateau

左舷 좌현

bâbord

3353/7, 13

艇 정

거루

bac, barque

艦艇 함정 na-

vire de guerre

3354/10, 16

倉 창

선창

hublot

船倉 선창

hublot

3355/13, 19

艤 의

배가 뜨다

naviguer

-

-

3356/14, 20

艦 함

싸움배 navire

de guerre

艦隊 함대

flotte

(157) 【艮】 un signe de divination

3357/0, 6

艮 간

(괘) un signe

de divination

艮卦 간괘

un des 8 signes

3358/11, 17

艱 간

어렵다

difficile

艱難 간난

difficulté, peine

(158) 【色】 couleur

3359/18, 24

艷 염

곱다

joli, beau

妖艷(요염)하다

ê. jolie, sexy

(159) 【艸(艹)】 herbe, plante

3360/2, 6

艾 애, 예

쑥, 다스리다

armoise

-

-

3361/3, 7

芎 궁

궁궁이

angélique

-

-

3362/3, 7

芋 우, 후

토란

colocase

-

-

3363/3, 7

芍 작

작약

pivoine

芍藥 작약

pivoine

3364/4, 8

芥 개

겨자

moutarde

芥子 개자/겨자

moutarde

3365/4, 8

芹 근

미나리 Oenanthe

japonica

-

-

3366/4, 8

芙 부

연꽃

lotus, nénuphar

芙蓉 부용

lotus, nénuphar

3367/4, 8

芬 분

향기

parfum

芬芳 분방

parfum

3368/4, 8

芟 삼

풀을 베다

couper (herbes)

-

-

3369/4, 8

苻 심

가시금작화

ajonc

-

-

3370/4, 8

芮 예

(나라)

(pays) Ye

-

-

3371/4, 8

芸 운

향품

herbe parfumée

-

-

3372/4, 8

芝 지

지초

espèce d'iris

芝蘭 지란 iris

et orchidée

3373/4, 8

芷 지

구리때

angélique

-

-

3374/4, 10

芻 추

풀

fourrage

-

-

3375/4, 8

芭 파

파초

bananier

芭蕉 파초

bannanier

3376/5, 9

苒 가

가혹하다 sévère,

impitoyable

苛酷(가혹)하다

ê. impitoyable

3377/5, 9

茄 가

가지 branche

d'arbre

茄子 가자/가지

branche d'arbre

3378/4, 8

苓 령, 영

도꼬마리 Xanthi-

um strumarium

-

-

3379/5, 9

茅 모

띠 espèce

de roseau

-

-

3380/5, 9
范 범
(성) (nom de
famille) Pôm
-
-

3381/5, 9
苑 원
동산
jardin
藝苑에인 milieu
artistique

3382/5, 9
苳 이
올무
Croix agrestis
-
-

3383/5, 9
苧 저
모시
chanvre, lin
苧布 저포 tissu
de chanvre

3384/5, 9
茁 줄
싹이 나는 모양
pousse
-

3385/5, 9
苞 포
꾸러미 ballot,
balluchon
-
-

3386/6, 10
茗 명
나무의 싹
pousse (arbre)
茗香 명향
parfum du thé

3387/6, 10
茯 복
도꼬마리 Xanthi-
um strumarium
-
-

3388/6, 10
茱 수
수유 Evodia
Danielli
茱萸수유 Evodia
Danielli

3389/6, 10
荀 순
(사람 이름) (nom
de personne) Sun
-
-

3390/6, 10
茸 용
무성하다
luxuriant
鹿茸 녹용
andouiller

3391/6, 10
茵 인
방석 coussin
de paille
-
-

3392/6, 10
茨 자
납가새 Tribulus
terrestris
-
-

3393/6, 10
荊 형
가시
épine
荊棘형극 épine,
souffrance

3394/7, 11
莞 관, 완
왕골, 빙그레웃다
jonc, sourire
-
-

3395/7, 11
莽 망
초목이 우거지다
luxuriant
莽莽(망망)하다
ê. vaste

3396/7, 11
莎 사
향부자 Cyperus
rotundus
-
-

3397/7, 11
荻 적
갈대
roseau
-
-

3398/7, 11
莢 협
각지
cosse, gousse
-
-

3399/8, 12
菰 고
줄풀 avoine
aquatique
-
-

3400/8, 12
菓 과
과일
fruit
菓子 과자 ga-
teau, pâtisserie

3401/8, 12
萵 관
왕골
jonc
-
-

3402/8, 12
堇 근
오랑캐꽃
violette
-
-

3403/8, 12
萊 래, 내
명아주
chénopode
-
-

3404/8, 12
萊 록, 녹
녹두
lentille verte
= 綠 록, 녹

3405/8, 12
菱 르, 느
마름
macre, macle
-
-

3406/8, 12
萌 맹
싹
pousse, bourgeon
萌芽 맹아 pous-
se, bourgeon

3407/8, 12
菩 보
보살
Bodhisattva
菩薩 보살
Bodhisattva

3408/8, 12
菲 비
없다
mince, frugal
菲德 비덕
manque de vertu

3409/8, 12
菽 속
콩
soja, petit pois
菽麥 속맥
idiot, sot

3410/8, 12
菴 암
암자
hermitage
= 庵 암

3411/8, 12
萎 위
시들다
se faner
萎縮(위축)되다
ê. contracté

3412/8, 12
菹 저
김치 kimch'i
(chou épicé)
-
-

3413/8, 12
菁 제, 청
순무우
navet
-
-

3414/8, 12
菖 창
창포
acore
菖蒲 창포
acore

3415/8, 12 萃 채 모으다 réunir, rassembler 拔萃 발채 extrait	3416/8, 12 萍 평 개구리밥 lentille d'eau 浮萍草 부평초 lentille d'eau	3417/9, 13 葛 갈 참 marante 葛藤 갈등 contradiction	3418/9, 13 葵 규 해바라기 tourne-sol -	3419/9, 13 董 동 바로잡다 rectifier 骨董品골동품 ob- jet d'antiquité
3420/9, 13 葍 약 꽃밥 anthère 葍胞 약포 anthère	3421/9, 13 葦 위 잎 feuille d'arbre -	3422/9, 13 莢 유 수유 Evodia Danielli 茱萸수유 Evodia Danielli	3423/9, 13 葦 즈 기울다 se pencher -	3424/9, 13 葡 포 포도 raisin 葡萄 포도 raisin
3425/9, 13 葫 호 마늘, 호리병 ail, calebasse 葫蘆호로 boute- ille-calebasse	3426/9, 13 萱 환 원추리 hémérocalle -	3427/10, 14 蓂 명 (풀 이름) (nom d'une herbe) -	3428/10, 14 蓑 사 도롱이 manteau de paille 蓑笠 사립 man- teau et chapeau	3429/10, 14 蓆 석 자리 natte -
3430/10, 14 蒐 수 모으다 collectionner 蒐集 수집 collection	3431/10, 14 蒔 시 모종을 내다 transplanter 蒔植 시식 transplantation	3432/10, 14 蒟 약 구약나물 Amorpho- phallus Konjac -	3433/10, 14 蓉 용 부용 ketmie, hibiscus 芙蓉 부용 ketmie, hibiscus	3434/10, 14 蒲 포 부들 massette 萬蒲 창포 acore
3435/11, 15 蓼 료, 요, 룰, 올 여뀌 persicaire -	3436/11, 15 蔓 만 덩굴 sarment, tige grimpante 蔓延(만연)하다 se répandre	3437/11, 15 蔑 멸 업신여기다 mépriser 蔑視(멸시)하다 mépriser	3438/11, 15 葡 복 무우 radis 葡萄 복포 radis et calebasse	3439/11, 15 蓬 봉 속 armoise -
3440//MA 蔘 삼 - ginseng 人蔘 인삼 ginseng	3441/11, 15 蔚 울 우거지다 luxuriant 蔚然(울연)하다 ê. luxuriant	3442/11, 15 蔭 음 그늘 ombre -	3443/11, 15 蔣 장 줄 ficelle -	3444/11, 15 蔡 채 (나라) (pays) Ch'ae -
3445/12, 16 蕎 교 메밀 sarrasin 蕎麥 교맥 sarrasin	3446/12, 16 蕨 길 고사리 fougère -	3447/12, 16 蕪 무 거칠다 rude, dur 荒蕪地 황무지 terre en friche ê. luxuriant	3448/12, 16 蕃 번 무성하다 luxuriant 蕃盛(번성)하다 ê. luxuriant	3449/12, 16 蕉 초 파초 bananier 蕉萃(초채)하다 ê. pâle, blême

3450/12, 16 蕩 탕 방탕하다 débauche 放蕩 방탕 débauche	3451/12, 16 蕙 혜 난초 bananier - -	3452/13, 17 薇 미 고비 fougère 薔薇 장미 rose	3453/13, 17 蕢 분 열매가 맺다 (fruit)se former(pays) Sôl - -	3454/13, 17 薛 설 (나라) - -
3455/3, 17 蕭 소 쓸쓸하다 triste, mélancholique 蕭條 (소조)하다 ê, mélancholique	3456/13, 17 薪 신 쉴나무 brindille - -	3457/13, 17 薔 장 장미 rose 薔薇 장미 rose	3458/13, 17 薨 홍, 흥 죽다 mourir - -	3459/14, 18 薩 살 보살 Bodhisattva 菩薩 보살 Bodhisattva
3460/14, 18 薯 서 마 patate 甘薯 감서 patate douce	3461/14, 18 藉 자 빙자하다 prétexter 憑藉 (빙자)하다 prétexter	3462/14, 18 薰 훈 향기 parfum 薰風 훈풍 vent doux	3463/15, 19 藤 등 등나무 glycine, rotin 藤 (등)나무 glycine	3464/15, 19 藜 러, 여 명아주 chénopode - -
3465/15, 19 落 번 울타리 haie - -	3466/15, 19 藕 우 연뿌리 racine de nénuphar 藕根우근 racine de nénuphar	3467/16, 20 藿 각 콩잎 feuille de soja	3468/16, 20 蘆 로, 노 갈대 roseau - -	3469/16, 20 藪 온 쌓다 empiler, entasser - -
3470/16, 20 藷 저 사탕수수 canne à sucre - -	3471/16, 20 藻 조 마름 macle, macre - -	3472/17, 21 藓 선 이끼 lichen, mousse 藓苔 선태 lichen	3473/19, 23 蘿 라, 나 담쟁이 덩쿨 tige de lierre - -	

(160) 【虍】 <couvercle du 虎(tigre)>

3474/3, 9 虐 학 사납다 féroce 虐政 학정 népotisme	3475/4, 10 虔 건 정성스럽다 soigneux 虔度 (경건)하다 ê. pieux, dévot	3476/6, 12 虜 로, 노 사로잡다 attra- per vivant 捕虜 포로 prisonnier	3477/7, 13 虞 우 염려하다 s'inquiéter 憂慮 우려 inquiétude	3478/11, 17 虧 휴 이지러지다 décliner - -
--	---	---	--	--

(161) 【虫】 insecte, ver, bestiole

3479/3, 9 虹 홍 무지개 arc-en-ciel -	3480/4, 10 蚊 문 모기 moustique -	3481/4, 10 蚌 방 방합 Margariti- fers(coquillage) -	3482/4, 10 蜆 인 지렁이 ver de terre -	3483/4, 10 蚤 조 벼룩 puce 蚤起(조기)하다 se lever tôt
3484/4, 10 蚩 치 어리석다 idiot, sot 蚩笑 치소 rire moqueur	3485/5, 11 蛋 단 새알 oeuf d'oiseau 蛋白質 단백질 albumine	3486/6, 12 蛟 교 교룡(용의 일종) dragon 蛟龍 교룡 dragon	3487/6, 12 蛙 와 개구리 grenouille -	3488/6, 12 蛛 주 거미 araignée 蛛網 주망 toile d'araignée
3489/6, 12 蛭 질 거머리 sangsue -	3490/6, 12 蛤 합 조개 coquillage 紅蛤 홍합 moule	3491/6, 12 蛔 회 회충 ascaride, ascaris 蛔蟲 회충 ascaride	3492/7, 13 蜃 신 무명조개 coquillage 蜃氣樓 신기루 mirage	3493/7, 13 蛾 아 누에나방 papil- lon nocturne -
3494/7, 13 蜈 오 지네 mille-pattes 蜈蚣 오공 mille-pattes	3495/7, 13 蜀 축 (나라) (pays) Ch'ok -	3496/9, 15 蝨 슬 이 poux -	3497/9, 15 蝕 식 좀먹다 rongé, mité 侵蝕 침식 érosion	3498/9, 15 蝸 와 달팽이 escargot -
3499/9, 15 蝦 하 청개구리grenou- ille, rainette 大蝦 대하 crevette	3500/9, 15 蝴 호 나비 papillon 蝴蝶 호접 papillon	3501/9, 15 蝗 황 황충, 누리 sauterelle 蝗蟲 황충 sauterelle	3502/10, 16 螂 랑, 낭 버마재비 mante religieuse 蝗螂 당랑 mante religieuse	3503/10, 16 螟 명 마디충 insecte térébrant 螟蟲 명충 in- secte térébrant
3504/10, 16 融 융 녹다 fondre 融資 융자 crédit	3505/11, 17 螳 당 버마재비 mante religieuse 螳螂 당랑 mante religieuse	3506/11, 17 螺 라, 나 소라 conque 螺旋形 나선형 forme spirale	3507/11, 17 蟄 칩 겨울잠을 자다 hiverner 蟄居(칩거)하다 rester à maison	3508/12, 18 蟠 반 서리다 enrou- ler, s'enrouler 蟠居(반거)하다 s'étendre

3509/6, 12	3510/12, 18	3511/13, 19	3512/13, 19	3513/13, 19
蟬 선	蟻 요	蠅 승	蟻 의	蟹 해
매미	기생충 insecte	파리	개미	게
cigale	parasite	mouche	fourmi	crabe
*蟬聲 선성	蟻蟲 요충 in-	-	-	-
chant de cigale	secte parasite	-	-	-

(162) 【血】 sang

3514/15, 21	3515/15, 21	3516/15, 21	3517/17, 23	-
蠟 랍, 납	蠟 러, 여	蠟 준	蠟 고	
밀	굴	굴를거리다 tor-	독	
cire	huître	dre, tortiller	venin	
蠟書 납서	-	蠟動 준동	蠟毒 고독	
document scellé	-	troubles	venin	

(163) 【行】 aller, exécuter, agir

3518/3, 9	3519/5, 11	3520/7, 13	3521/10, 16	
衍 연	衍 현	衍 아	衡 형	
퍼지다	자랑하다	관청 office	저울	
se répandre	se vanter	administratif	balance	
蔓延(만연)하다	衍學 현학 auto-	官衍관아 office	均衡 균형	
se répandre	vantardise	administratif	équilibre	

(164) 【衣(衣)】 habit, vêtement

3522/3, 8	3523/4, 9	3524/4, 10	3525/4, 9	3526/4, 9
衫 삼	衿 금	衾 금	衲 납	袂 메
적삼	옷깃	이불	장삼 robe de	소매
veste	revers, col	couverture	moine(bouddhi.)	manche
-	-	衾枕금침 couver-	-	-
-	-	ture et oreiller-	-	-
3527/4, 10	3528/4, 10	3529/5, 11	3530/5, 10	3531/5, 11
遠 원	衷 충	袈 가	袒 단	袋 대
(성) (nom de	정성	가사étrole, habit	옷을 벗어 메다	자루
famille) Wôn	soin, sincérité	de cérémonie	ôter et porter	sac
-	衷情 충정	袈裟 가사	-	包袋 포대
-	sincérité	habit bouddhique-	-	sac de toile

3532/5, 10
袖 수
소매
manche
領袖 영수
chef

3533/5, 10
衫 진
홀옷 habit
sans doublure
衫衣 진의
habit brodé

3534/5, 10
袍 포
두루마기 man-
teau, pardessus
道袍 도포 par-
dessus coréen

3535/5, 10
袴 고
바지
pantalon
袴衣 고의
pantalon coréen

3536/7, 12
裙 군
치마
jupe
裙帶 군대
jupe et ceinture

3537/7, 13
袈 사
가사étole, habit
de cérémonie
袈裟 가사 habit
bouddhique

3538/7, 13
裔 예
후손
descendant
後裔 후에
descendant

3539/8, 14
裴 배
(성) (nom de
famille) Pae
-
-

3540/8, 13
裨 비
돕다
aider
裨益(비익)하다
ê, utile

3541/9, 14
褐 갈
굵은 베옷
habit de lin
褐色 갈색
couleur brune

3542/9, 14
褙 배
속옷
sous-vêtement
褙子 배자 par-
dessus féminin

3543/9, 14
褙 보
포대기
carré, nappe
褙褙 강보
carré, nappe

3544/9, 15
褒 포
기리다, 칭찬하다
louer
褒賞포상 récom-
pense avec prix

3545/10, 15
褥 옥
요
matelas
-
-

3546/10, 15
褪 퇴
(빛이) 바래다
se ternir
褪色(퇴색)하다
se ternir

3547/11, 16
襦 강
포대기 couver-
ture de bébé
襦褙 강보
carré, nappe

3548/11, 16
褙 루, 누
남루하다 en lo-
ques/déguenillé
褙褙(남루)하다
ê, en haillons

3549/11, 17
褻 설
더럽다
sale
褻褻 외설
obscénité

3550/11, 16
褶 습
주름
pli
褶曲 습곡
pli, repli

3551/11, 17
襄 양
오르다
monter, s'élever
-
-

3552/13, 18
襟 금
옷깃
collet, revers
胸襟 흉금
sentiment, coeur

3553/14, 19
襤 람, 남
남루하다 en lo-
ques/déguenillé
襤褸(남루)하다
ê, en haillons

3554/15, 20
襪 말
버선 chausset-
tes coréennes
-
-

(165) 【西】 couvrir

3555/6, 12
覃 담
깊다
profond
覃思 담사
pensée profonde

3556/12, 18
覆 복
엎다, 덮다 ren-
verser, couvrir
反覆 반복
répétition

3557/13, 19
霸 패
으뜸 chef,
le premier
霸權 패권
suprématie

3558/19, 25
羈 기
굴레
joug
-
-

Clés à 7 traits

(166) 【見】 voir

3559/4, 11
覓 먹
찾다
chercher
-
-

3560/7, 14
覓 격
박수
chaman(e)
巫覓 무격
chaman(e)

3561/11, 18
覓 근
뵈다
voir, rencontrer
覓親(근친)하다
saluer(parents) -

(167) 【角】 corne

3562/11, 18
觴 상
술잔
verre, goblet
-

(168) 【言】 parole, mot

3563/2, 9
訃 부
부고 faire-
part de décès
訃告 부고 faire-
part de décès

3564/3, 10
訊 신
묻다
interroger
訊問 신문
interrogation

3565/3, 10
託 탁
부탁하다 deman-
der un service
付託 부탁 deman-
de de service

3566/3, 10
訃 홍
어지럽다
a. du vertige
內訌 내홍
conflit interne

3567/4, 11
訣 결
이별하다
se séparer
訣別 결별
séparation

3568/4, 11
訥 늘
말을 더듬다
balbutier
訥言 늘언
balbutiement

3569/4, 11
訝 아
맞다
accueillir
察訝(의아)하다
ê, étonné

3570/4, 11
訛 와
거짓말
mensonge
訛傳와전 trans-
mission déformée grondement

3571/5, 12
訶 가
꾸짖다 gronder,
réprimander
訶詰 가힐

3572/5, 12
詛 저
저주하다
détester, haïr
詛呪 저주
haine

3573/5, 12
詔 조, 소
고하다
annoncer
詔書 조서
ordre royal

3574/5, 12
註 주
주를 달다
annoter
註釋주석 notes,
annotation

3575/5, 12
診 진
진찰하다
ausculter
診察(진찰)하다
ausculter

3576/6, 13
詭 귀
속이다
tromper
詭辯 귀변 argu-
tie, tromperie

3577/6, 13
詢 순
묻다 demander,
interroger
詢問 순문 inter-
rogation royale

3578/6, 13
詣 예
나아가다
avancer
造詣 조예
connaissances

3579/6, 13
詮 전
설명하다
expliquer
詮議 전의
discussion

3580/6, 13
誅 주
벌, 꾸짖다 puni-
tion, gronder
-

3581/6, 13
詰 힐
힐난하다
blâmer
詰難(힐난)하다
blâmer

3582/7, 14
誡 계
경계하다
surveiller
十誡命 십계명
10 commandements

3583/7, 14

誣 무

무고하다 diffamer, calomnier
誣告(무고)하다
diffamer

3584/7, 14

誓 서

맹세하다
jurer
盟誓(맹서)하다
jurer

3585/7, 14

誕 탄

태어나다
naître
誕生 탄생
naissance

3586/7, 14

誨 회

가르치다
enseigner
誨諭(회유)하다
éveiller

3587/8, 15

誹 비

비방하다 blâmer, critiquer
誹謗(비방)하다
blâmer, médire

3588/8, 15

誼 의

옳다
juste, a. raison
友誼 우의
amitié

3589/8, 15

靜 쟁

소송하다 intenter un procès
靜訟 쟁송
procès

3590/8, 15

諂 침

아첨하다
flatter
阿諂 아첨
flatterie

3591/9, 16

諫 간

간하다 donner des conseils
諫言간언conseil
au supérieur

3592/9, 16

諺 언

속담
proverbe
諺文 언문
(anc.) le hangûl

3593/9, 16

諛 유

아첨하다
flatter
阿諛 아유
flatterie

3594/9, 16

諮 자

묻다
interroger
諮問 자문
conseil

3595/9, 16

諜 첩

염탐하다
épier
諜報 첩보
espionage

3596/9, 16

諦 체

살피다
observer
諦念 체념
résignation

3597/9, 16

諷 풍

울조리다
réciter
諷刺 풍자
satire

3598/9, 16

諢 학

희롱하다 rail-
ler, plaisanter
諧諢 해학
humour

3599/9, 16

諧 해

화해하다
se réconcilier
諧諢 해학
humour

3600/9, 16

諱 휘

꺼리다
hésiter
諱字 휘자
nom d'un défunt

3601/10, 17

謄 등

베끼다
copier, imprimer
謄本 등본 copie

3602/10, 17

謎 미

수수께끼
devinette
謎題 미제 problème insoluble

3603/10, 17

謐 밀

고요하다 silencieux, calme
-
-

3604/10, 17

謗 방

헐뜯다
blâmer, médire
毀謗(체방)하다
empêcher, gêner

3605/10, 17

諛 시

시호
pseudonyme
諛號 시호
pseudonyme

3606/11, 18

謳 구

노래하다
chanter
謳歌(구가)하다
chanter

3607/11, 18

謬 류, 유

그릇됨
erreur, faute
誤謬 오류
erreur, faute

3608/11, 18

謨 모

피
ruse, stratagème
-
-

3609/11, 18

謫 적

꾸짖다 gronder,
envoyer en exil
謫所 적소
lieu d'exil

3610/11, 18

譏 기

나무라다
reprocher
-
-

3611/12, 19

譚 담

크다, 이야기
grand, conte
民譚 민담 conte
populaire

3612/12, 19

譁 화

지껄이다
bavarder
-

3613/12, 19

譎 홀

속이다
tromper
譎詐 홀사
tromperie

3614/13, 20

譬 비

비유하다
comparer
譬喩 비유
allégorie

3615/14, 21

譴 견

꾸짖다
reprocher
譴責 견책
reproche

3616/16, 23

讐 수

원수
ennemi
怨讐 원수
ennemi

3617/17, 24

讖 참

참언
prophétie
讖言 참언
prophétie

(169) 【谷】 vallée

(170) 【豆】 soja (171) 【豕】 cochon, porc

3618/10, 17

豁 활

소통하다 ouvrir,
se communiquer
豁達(활달)하다ê.
ouvert, confiant

(172) 【𧈧】 (insectes sans pattes, animal)

3619/3, 10

豺 시

늑대
loup
豺狼 시랑
loup et renard

3620/3, 10

豹 표

표범
léopard
豹變(표변)하다 -
changer soudain -

3621/5, 12

貂 초

담비
martre, zibeline
-
-

3622/6, 13

貉 맥

(종족)
(ethnie) Maek
濃貉 예맥 eth-
nie Yemaek

(173) 【貝】 coquillage, outil, instrument, transactions

3623/5, 12

貰 세

세를 내다
louer
專賃전세locati-
on immobilière -

3624/5, 12

貽 이

끼치다, 남기다
léguer, laisser
-

3625/5, 12

貼 첩

붙이다
coller, joindre
貼付(첩부)하다
joindre

3626/5, 12

貶 폼

깎아 내리다
réduire
-

3627/6, 13

賈 고,가

장사, 값
commerce, prix
賈船 고선 navire
de commerce

3628/6, 13

賂 퇴, 뇌

뇌물
pot de vin
賂物 뇌물
pot de vin

3629/6, 13

賄 회

뇌물
pot de vin
收賄수회accepta-
tion(pot de vin)

3630/7, 14

賑 진

기민을 먹이다
nourrir(affamés)
賑恤 진휼 aide
aux pauvres

3631/8, 15

賠 배

배상하다
indemniser
賠償 배상
indemnité

3632/9, 16

賭 도

도박
jeu avec gage
賭博 도박
jeu avec gage

3633/10, 17

賻 부

부의 contribu-
tion à un deuil
賻助부조 aide à -
famille en deuil-

3634/13, 20

贍 섬

넉넉하다 abon-
dant, suffisant

3635/15, 22

贖 속

죄를 사다 rache-
ter son crime
贖罪 속죄 rachat
de son crime

(174) 【赤】 rouge (175) 【走】 fuir, courir

3636/7, 14

赫 혁

붉다

rouge

赫赫(혁혁)하다

ê, brillant

3637/7, 14

趙 조

(나라)

(pays) Cho

-

-

3638/13, 19

趨 추, 초

재촉하다, 달리다

hâter, courir

歸趨 귀추 fin,

aboutissement

(176) 【足】 pied

3639/4, 11

趺 부

책상다리를 하다

croiser(jambes) orteil

趺坐부좌 assise 趾骨 지골

jambes croisées os d'orteil

3640/4, 11

趾 지

발가락

orteil

趾骨 지골

os d'orteil

3641/5, 12

跏 가

책상다리를 하다

croiser(jambes) fouler, empiéter

跏坐부좌 assise 駢文 발문 post-

jambes croisées face, épilogue

3642/5, 12

跋 발

밟다

fouler, empiéter

駢文 발문 post-

face, épilogue

3643/5, 12

跌 질

넘어지다 tom-

ber, se renverser

蹉跌차질 contre-

temps, difficulté

3644/5, 12

跛 파, 피

비스듬이 서다

debout obliquem.

跛行 파행

trébuchement

3645/6, 13

跨 과

걸터앉다 s'asse-

oir au bord de

跨年과년 fin et

début de l'an

3646/6, 13

跣 선

맨발

pied nu

-

-

3647/7, 14

踊 용

뛰다

danser, sauter

舞踊 무용

danse

3648/9, 16

蹂 유

밟다 piétiner,

empiéter

蹂躪 유린

empiètement

3649/9, 16

蹄 제

말굽 sabot

(de chavel)

蹄鐵 제철

sabot

3650/9, 16

踵 종

발꿈치

talon (du pied)

-

-

3651/10, 17

蹇 건

다리를 절다

boiter

蹇脚 건각

le boiteux

3652/10, 17

蹈 도

밟다 fouler,

marcher sur

舞蹈 무도

danse

3653/10, 17

蹉 차

거꾸러지다

se renverser

蹉跌 차질

contre-temps

3654/12, 19

蹶 귀

넘어지다 tomber,

se renverser

蹶起 귀기

soulèvement

3655/12, 19

蹴 축

발로 차다 donner

un coup de pied

蹴球 축구

football

3656/13, 20

躊 저

머뭇거리다

hésiter

躊躇(주저)하다

hésiter

3657/13, 20

躁 조

조급하다

pressé

躁急(조급)하다

ê, pressé

3658/14, 21

躍 약

뛰다

sauter

躍進 약진

bond en avant

(177) 【身】 corps humain

3659/14, 21	3660/20, 27	3661/3, 10	3662/11, 18
躊 주	躊 린, 인	躬 궁	軀 구
머뭇거리다	짓밟다 écraser, 몸	몸	몸
hésiter	empiéter	corps	corps
躊躇(주저)하다	蹂躪(유린)하다	-	軀體 구체
hésiter	empiéter, violer	-	corps

(178) 【車】 char, voiture, véhicule

3663/1, 8	3664/2, 9	3665/5, 12	3666/5, 12	3667/6, 13
輶 알	軌 귀	軻 가	軸 축	軾 식
수레가 삐걱이다	굴대	때를 못 만나다	굴대	수레 앞턱 나무
grincer(voiture)	orbite, roue	manquer(chance)	chassis	barre (voiture)
軋輾 알력 fric-	軌道 궤도	-	車軸 차축	-
tion, conflit	orbite	-	chassis	-
3668/7, 14	3669/7, 14	3670/7, 14	3671/8, 15	3672/8, 15
輓 만	輔 보	輒 첩	輜 량, 양	輦 련, 연
수레의 끝	돕다	문득	수레 voiture,	임금의 수레
bout du char	aider, assister	soudain	véhicule	voiture royale
輓歌 만가 chant	輔佐(보좌)하다	-	車輛 차랑	輦輿 연여
des fossoyeurs	aider, assister	-	voiture	voiture royale
3673/8, 15	3674/9, 16	3675/9, 16	3676/9, 16	3677/10, 17
輜 치	輳 주	輯 집	輻 폭	輶 원
짐수레 char	모여들다	모으다 réunir,	바퀴살 rayons	명예의 채
de charge	se rassembler	collecter	de la roue	joug
-	輻輳 폭주 ruée	編輯 편집	輻輳 폭주 ruée	-
-	sur un côté	édition	sur un côté	-
3678/10, 17	3679/10, 17	3680/12, 19	3681/12, 19	3682/14, 21
輶 전	轄 할	輶 교	輶 철	轟 굉
돌아눕다 se re-	다스리다	가마 chaise	수레바퀴의 자국	우렁우렁하다
tourner couché	administrer	à porteurs	trace de roue	f. du bruit
輶轉전전retour-	管轄(관할)하다	輶子교자 chaise	前徹 전철	轟音 굉음
nement couché	administrer	à porteurs	échec précédent	grand bruit

(179) 【辛】 piquant

(180) 【辰】 étoile

3683/13, 19 轢 려, 역 치이다 se f. écraser 軋轢 알력 fric- tion, conflit	3684/5, 12 辜 고 허물, 죄 faute, crime 無辜(무고)하다 ê. sans faute	3685/7, 14 辣 략, 날 맵다 piquant 辛辣(신랄)하다 ê. piquant, sévère-	3686/9, 16 辦 판 힘을 쓰다 s'efforcer
---	---	--	--

(181) 【迂(迂)】 (“sous-main” garni)

3687/3, 7 迅 신 빠르다 rapide 迅速(신속)하다 ê. rapide	3688/3, 7 迂 우 멀다 loin, lointain 迂廻(우회)하다 contourner	3689/5, 9 迦 가 부처의 이름 nom de Bdhisattva 釋迦 석가 Cyakamuni	3690/5, 9 迪 적 나아가다 avancer - -	3691/5, 9 迭 질 갈마들다, 바꾸다 changer 更迭경질 change- ment (titulaire)
3692/5, 9 迥 형 멀다 loin, lointain - -	3693/6, 10 迹 적 자취 trace, empreinte = 跡 적	3694/6, 10 逅 후 만나다 rencontrer 邂逅 해후 rencontre	3695/7, 11 逕 경 길다 long - -	3696/7, 11 逮 구 짝 paire, compagnon 好逮 호구 bon compagnon
3697/7, 11 逗 두 머무르다 séjourner 逗留 두류 séjour	3698/7, 11 遑 령, 영 마음대로 하다 agir à sa guise - -	3699/7, 11 逝 서 죽다, 가다 mou- rir, s'en aller 逝去(서거)하다 décéder	3700/7, 11 逍 소 노닐다 se promener 逍風 소풍 pique-nique	3701/7, 11 這 저 이 ce 這番 저번 la dernière fois
3702/7, 11 逡 준 물러가다 se retirer -	3703/7, 11 逋 포 도망가다 s'enfuir 逋脫 포탈 fraude fiscale	3704/8, 12 達 규 큰 길 grande rue - -	3705/8, 12/MA 週 주 주일 semaine 今週 금주 cette semaine	3706/8, 12 逮 체 잡다 attraper, prendre 逮捕(체포)하다 arrêter, attraper
3707/9, 13 遁 둔 달아나다 s'enfuir, fuir 遁甲(둔갑)하다 se métamorphoser-	3708/9, 13 逾 유 넘다 dépasser, excéder	3709/9, 13 逼 핍 핍박하다 pressant, urgent 逼迫(핍박)하다 ê. urgent	3710/9, 13 遐 하 멀다 lointain, loin 昇遐 승하 mort d'un roi	3711/9, 13 遑 황 급하다 pressant, urgent 遑急(황급)하다 ê. pressé

3712/10, 14 逕 답 물리다, 물려들다 affluer -	3713/10, 14 遡 소 거슬러 올라가다 remonter 遡及 소급 rétroaction	3714/10, 14 遜 손 겸손하다 humble, modeste 謙遜(겸손)하다 ê, modeste	3715/10, 14 遞 체 갈마들다 passer dans l'ordre 遞信部 체신부 Min. de la PTT	3716/11, 15 遯 둔 달아나다 s'enfuir = 遁 둔
3717/11, 15 遭 조 만나다 rencontrer 遭難 조난 nau- frage, détresse	3718/11, 15 遮 차 가리다 voiler, dissimuler 遮斷차단 barra- ge, interception	3719/12, 16 遼 료, 요 멀다 loin, lointain 遼遠(요원)하다 ê, lointain	3720/13, 17 遽 거 급하다 pressant, urgent 急遽 급거 de façon urgente	3721/13, 17 邁 매 멀리 가다 surpasser 邁進(매진)하다 avancer vivement
3722/13, 17 邀 요 맞다, 만나다 rencontrer 邀擊요격chasse, interception	3723/13, 17 邂 해 만나다 rencon- trer par hasard 邂逅 해후 rencontre	3724/14, 18 邈 막 멀다 loin, lointain -	3725/14, 18 邃 수 깊숙하다 profond -	3726/19, 23 邏 라, 나 순행하다 f. la ronde, circuler 邏卒 나졸 (anc.) policier

(182) 【邑(邑)】 bourg, ville

3727/3, 6 邨 망 (산) (mont) Mang 北邨山 북망산 cimetière	3728/3, 10 邨 웅 화하다 harmonieux -	3729/4, 7 邢 형 (나라) (pays) Hyông -	3730/5, 8 邱 구 언덕 colline 大邱 대구 Taegu (ville)	3731/5, 8 邱 저 집 maison, résidence 邸宅 저택 résidence
3732/5, 8 邯 한, 감 (지역) (région) Han -	3733/6, 9 郁 옥 문채가 나다 élégant, brillant 郁郁(옥옥)하다 ê, brillant	3734/10, 13 鄒 추 (나라) (pays) Ch'u -	3735/11, 14 鄙 비 낮다, 더럽다 bas, humble, sale 鄙劣(비열)하다 ê, lâche, bas	3736/12, 15 鄭 정 (나라) (pays) Chông 鄭重(정중)하다 ê, poli

(183) 【酉】 (coq), alcool

3737/2, 9 酎 정 술에 취하다 s'enivrer, soul 酩酊 명정 ivresse	3738/2, 9 酋 추 두목 chef 酋長 추장 chef (des Indiens)	3739/3, 10 酎 주 세번 빛은 술 alcool -	3740/6, 13 酪 락, 낙 타락 fromage 酪農 낙농 élevage	3741/6, 13 酪 명 술에 취하다 s'enivrer, soul 酩酊 명정 ivresse
--	--	--	--	---

3742/6, 13

酬 수

잔을 돌리다 f.
tourner verre
報酬 보수
salaire

3743/7, 14

酷 혹

혹독하다
atroce, sévère
酷毒(혹독)하다
ê. atroce

3744/7, 14

酵 효

술이 괴다
fermenter
醱酵 발효
fermentation

3745/8, 15

醇 순

순후하다
généreux
醇化 순화
purification

3746/8, 12

醋 초, 작

초, 잔을 올리다
vinaigre, lever
食醋 식초
vinaigre

3747/9, 16

醒 성

술이 깨다
désouler
甦醒 각성
éveil, réveil

3748/11, 18

醬 장

간장
sauce de soja
醬油 장유
sauce de soja

3749/12, 19

醱 발

술이 괴다
fermenter
醱酵 발효
fermentation

3750/12, 19

醮 초

시집 (혼인)
mariage (fille)
醮禮 초례
mariage

3751/12, 19

醃 혜

초
vinaigre
食醃식혜 boisson
à base de riz

(184) 【采】 distinguer

3752/13, 20

釀 각, 거

추렴하다 collec-단술 boisson
ter de l'alcohol fraîche sucrée
釀出 각출
collecte

3753/13, 20

醴 레, 예

-
-
-
-

3754/17, 24

釀 양

술을 빚다
distiller
釀造場 양조장
distillerie

3755/1, 8

采 채

캐다 cueillir,
déraciner
風采 풍채
aspect physique enduit

3756/5, 12

釉 유

갯물 eau de
soude caustique
釉藥 유약

(185) 【里】 village, lieu

3757/11, 18

釐 리

다스리다
gouverner
*釐婦 이부
veuve

(186) 【(臼)】 mortier→(153) 【臼】, (187) 【長(長)】 long, chef→(189) 【長(長)】

Clés à 8 traits

(188) 【金】 fer, métal, or

3758/2, 10

釜 부

가마
four
釜山 부산
Pusan (ville)

3759/2, 10

釗 쇠

힘을 쓰다
s'efforcer
-

3760/2, 10

釘 정

못
clou
*釘頭 정두
tête du clou

3761/3, 11

釣 조

낚시 croc,
crochet (pêche)
*釣竿 조간
canne à pêche

3762/4, 12/MA

鈎 군

무게의 단위
18 kg
Cl.) 이 鈎(군)
36 kg

3763/5, 13
鉀 갑
갑옷
armure
-

3764/5, 13
鋸 거
크다
grand
-

3765/5, 13
鉗 검
항쇠
fers
*鉗制(검제)하다
contraindre

3766/5, 13
鉤 구
갈고리
crochet
-

3767/5, 13
鈴 령, 영
방울
clochette
耳縣鈴 이현령
boucle d'oreille

3768/5, 13
鉢 발
바리때
bol en cuivre
周鉢 주발
bol en cuivre

3769/5, 13
鉢 옥
보배
joyau, bijou
-

3770/5, 13
鉤 전
비녀 épingle
à cheveux
*金鉤 금전
épingle d'or

3771/5, 13/MA
鉦 정
정
burin
鉦 정
burin

3772/5, 13
鉉 현
술귀 oreille
(poignet) de four
-

3773/6, 14
銑 선
무쇠
fonte, fer
銑鐵 선철
fonte

3774/6, 14
銖 수
(무게의 단위)
1,6 gr
Cl.) 삼 銖(수)
4,8 kg

3775/6, 14
銓 전
저울질을 하다
peser
銓衡 전형
test

3776/6, 14
銜 함
재갈
mors
銜勒 함륙
mors

3777/7, 15
鉸 구
끌
ciseau
-

3778/7, 15
鋒 봉
칼날
lame
先鋒 선봉
avant-garde

3779/7, 15
鋤 서
호미
sarcloir
-

3780/7, 15
銷 소
쇠를 녹이다
fondre du fer
銷金(소금)하다
fondre du fer

3781/7, 15
鉚 정
쇠덩이
masse de fer
-

3782/7, 15
鋪 포
퍼다
paver, goudronner
鋪裝 포장
goudronnage

3783/7, 15
鉞 협
검
épée, sabre
-

3784/8, 16
鋸 거
톱
scie
*鋸刀 거도
grande scie

3785/8, 16
鉤 고
담길하다
souder
禁錮금고
emprisonnement

3786/8, 16
錡 기
세발 솥
four à 3 pieds
-

3787/8, 16
錫 석
주석
étain
朱錫 주석
étain

3788/8, 16
鐸 장
쇠소리
bruit de fer
鐸鐸(쟁쟁)하다
ê, éclatant

3789/8, 16
錠 정
알약
comprimé
錠劑 정제
comprimé

3790/8, 16/MA
鍾 추
저울 poids
de balance
鍾 추 poids
de balance

3791/8, 16
錐 추
송곳
poignon
圓錐 원추
cône

3792/9, 17
鍵 건
자물쇠
serrure
關鍵 관건 clef,
point central

3793/9, 17
鍋 과
노구술 marmite
en cuivre
-

3794/9, 17
鍛 단
단련하다
polir
鍛鍊(단련)하다
s'entraîner

3795/9, 17
鍍 도
도금하다
dorer
鍍金(도금)하다
dorer

3796/9, 17
錨 묘
닻
ancre
*投錨(투묘)하다
jeter l'ancre

3797/9, 17
鍼 침
침
aiguille
鍼術 침술
accupuncture

3798/10, 18

鎧 冑

갑옷
armure
鎧甲 개갑
armure

3799/10, 18

鎌 鎌

낫
faucille
-
-

3800/10, 18

鎔 溶

녹이다 fondre,
dissoudre
鎔解(용해)하다
fondre

3801/10, 18

鎰 鎰

(무게의 단위)
500 gr
Cl.) 옥 鎰(일)
3 kg

3802/10, 18

鎚 鎚

냄비
casserole
-
-

3803/11, 19

鑿 鑿, 누

새기다
graver
-
-

3804/11, 18

鑼 鑼

큰 쇠북 grand
tambour en fer
-
-

3805/11, 19

鑿 鑿, 축

화살의 축 poin-
te de flèche
石鑿 석축 poin-
te en pierre

3806/13, 21

鐸 鐸

방울
clochette
木鐸 목탁 gong
de bois (bonze)

3807/14, 22

鑄 鑄

부어 만들다
mouler
鑄造 주조 fabri-
cation par fonte

(189) 【長(長)】 long, chef

3808/19, 27

鑿 鑿

뚫다, 송곳
percer, poinçon
-
-

3809/20, 28

鑿 鑿

뚫다, 구멍
percer, trou
掘鑿(굴착)하다
percer (tunnel)

(190) 【門】 porte

3810/2, 10

閃 閃

반짝거리다
briller
閃光 섬광
éclair

3811/4, 12

閱 閱

민망하다
s'excuser
-
-

3812/5, 13

閘 閘

수문
écluse
閘門 갑문
porte d'écluse

3813/6, 14

閥 閥

문벌
clan
財閥재벌 conglomérat industriel

3814/6, 14

閤 閤

샛문
petite porte
閤門 합문 porte
intérieure

3815/7, 15

閭 閭, 여

마을
village
閭巷 여향
village

3816/7, 15

閱 閱

보다
voir, examiner
閱覽 열람
consultation

3817/8, 16

閘 閘

막다
barrer, défendre
-
-

3818/8, 16

閭 閭

마을
village
閭閻 여염
village, ville

3819/9, 17

閭 閭

어둡다
sombre
= 暗 암

3820/9, 17

闊 闊

넓다
vaste
-
-

3821/10, 18

閬 閬

닫다
fermer
閬門(합문)하다
fermer la porte

3822/12, 20

闡 闡

밝히다
éclairer
闡明(천명)하다
déclarer

3823/12, 20

闢 闢

열다
ouvrir
開闢 개벽
ouverture

(191) 【阜(阜)】 colline, butte

3824/0, 8 阜 부 언덕 colline, butte 阜陵 부릉 colline	3825/3, 6 阡 천 밭둑의 길chemin (성) (nom de entre champs famille) Wan - -	3826/4, 7 阮 완 - -	3827/4, 7 阪 판 산비탈 pente, versant (mont) - -	3828/5, 8 阻 조 험하다 abrupt, escarpé 積阻(적조)하다 ê. sans nouvelle
3829/5, 8 陀 타 험하다 abrupt, escarpé 佛陀 불타 Bouddha	3830/5, 8 陂 피 방죽 digue - -	3831/5, 9 陋 루, 누 더럽다 sale 陋名누명 déshon-- neur injuste	3832/6, 9 陌 맥 밭둑의 길chemin (지역) entre champs (région) Sôm - -	3833/7, 10 陟 섬 - -
3834/7, 10 陞 승 오르다 monter, augmenter 陞進 승진 promotion	3835/7, 19 陟 척 오르다 s'élever, monter 進陟(진척)되다 (travail)avancer	3836/7, 10 陞 페 임금, 섬돌 roi lui-même, pierre 陞下 페하 Sa Majesté	3837/8, 11 陪 배 돕다 aider, assister 陪審 배심 jury (populaire)	3838/9, 12 隅 우 모퉁이 coin, angle 一隅(일우)에 dans un coin
3839/9, 12 墮 타, 수 떨어지다, (나라) tomber, (pays)Su - -	3840/10, 13 隔 격 막히다 ê. barré, fermé 隔離(격리)하다 isoler	3841/10, 13 隙 극 틈 fente, faille 間隙 간극 faille	3842/10, 13 隘 애 좁다, 막히다 étroit, fermé 隘路애로 chemin difficile	3843/10, 13 隕 운 떨어지다 tomber, chuter 殞命(운명)하다 décéder

(192) 【隸】 atteindre, arriver (193) 【隹】 oiseau

3844/13, 16 隧 수 무덤속 길 pas- sage dans tombe - -	3845/8, 16 隸 예 종, 노예 valet, esclave 奴隸 노예 esclave	3846/2, 10 隻 척 배의 수, 외곽 Nb. 참새 de bateaux, seul moineau Cl.)배 두隻(척) 孔雀 공작 2 bateaux paon	3847/3, 11 雀 작 - -	3848/4, 12 雇 고 품을 사다 employer 雇用 고용 emploi (travail)
3849/4, 12 雋 준 뛰어나다 excellent 雋哲(준철)하다 ê. intelligent	3850/5, 13 雉 치 꿩 faisan - -	3851/10, 18 雛 추 새의 새끼 petits des oiseaux *鳳雛 봉주 héro non révélé		

(194) 【雨】 pluie

3852/3, 11

雩 우

기우제 prière
pour la pluie

-

3853/4, 12

霧 분

안개 brume,
brouillard
霧圍氣 분위기
ambiance

3854/5, 13

雹 박

우박
grêle, grêlon

-

3855/7, 15

霆 정

우뢰
tonnerre

-

3856/7, 15

震 진

진동하다
vibrer
震動 진동
vibration

3857/8, 16

霖 린, 임

장마
longue pluie

-

3858/8, 16

霖 점

젖다
mouiller

-

3859/9, 17

霞 하

놀 lueur rouge, 싸락눈
lueur crépuscu, neige fine
霞彩하채couleur
du crépuscule

3860/12, 20

霰 산

-

3861/13, 21

霹 벽

벼락
foudre
霹靂 벽력
foudre

(195) 【靑】

bleu

(196) 【非】

ne pas être

3862/14, 22

霽 제

비가 개다 (plu-
ie) s'arrêter

-

3863/16, 24

霹 려, 역

벼락
foudre
霹靂 벽력
foudre

3864/16, 24

靄 애

이내 brume,
brouillard

-

3865/5, 13

靖 정

편안하다
calme, paisible
靖安(정안)하다
apaiser

3866/11, 19

靡 미

쓰러지다 tomber,
se renverser
風靡(풍미)하다
ê, en vogue

Clés à 9 traits

(197) 【面】 face, visage

-

(198) 【革】 cuir, peau

3867/3, 12

鞣 인

질기다 tenace,
resistant

-

3868/4, 13

鞬 인

가슴걸이
bandoulière
鞬 발인 départ
du catafalque

3869/4, 13

靴 화

신
chaussure
洋靴 양화 chaus-
sures en cuir

3870/5, 14

鞣 말

(종족)
(ethnie) Mal

-

3871/6, 15

鞣 공

굳다
ferme, solide
鞣固(공고)하다
ê, solide

3872/6, 15

鞍 안

안장
selle
鞍裝 안장
selle

3873/6, 15

鞋 혜

신
chaussure
芒鞋망혜 chaus-
sure de paille

3874/8, 17

鞣 국

기르다
élever
鞣問 국문
interrogatoire

3875/9, 18
鞞 갈
(종족)
(ethnie) Kal
-
-

3876/9, 18
鞞 국
문초
interrogatoire
= 鞞 국

3877/9, 18
鞞 편
채찍
fouet
鞞捷 편달
encouragement

3878/15, 24
鞞 천
그네
balançoire
-
-

(199) 【韋】 cuir (200) 【韋】 poireau

(201) 【音】 son, bruit

3879/0, 9
韋 위 -
가죽
cuir
-
-

3880/5, 14
韶 소
아름답다
joli, beau
-
-

3881/14, 23
護 호
구하다, 지키다
sauver, protéger
-
-

(202) 【頁】 tête, page, chapitre

3882/0, 9
頁 혈
머리 tête,
page, chapitre
-
-

3883/4, 13
頤 돈
조아리다
baisser la tête
整頓(정돈)하다
arranger

3884/4, 13
頒 반
반포하다
promulguer
頒布(반포)하다
promulguer

3885/4, 13
預 예
미리
à l'avance
預金 예금
épargne

3886/4, 13
頑 완
완고하다
déterminé, ferme
頑固(완고)하다
ê. ferme, têtu

3887/7, 16
頸 경
목
cou
頸骨 경골
os du cou

3888/7, 16
頹 퇴
무너지다
s'écrouler
頹廢(퇴폐)하다
ê. malsain

3889/7, 16
頰 협
뺨
joue
-
-

3890/8, 17
顆 과
알
boule, fruit
-
-

3891/9, 18
顎 악
턱
menton
顎骨 악골
os du menton

(203) 【風】 vent

(204) 【飛】 voler

3892/10, 19
顛 전
정수리 sommet
de la tête
轉落(전락)하다
chuter

3893/5, 14
颯 삼
바람 소리
bruit du vent
颯爽(삼상)하다
ê. agréable

3894/5, 14
颶 태
거센 바람
vent violent
颶風 태풍
typhon

3895/11, 20
飄 표 -
나부끼다 flot-
ter, s'agiter
飄然(표연)하다
ê. sans dessein

(205) 【食】 repas, manger

3896/2, 11 飧 손 저녁밥 repas du soir, dîner -	3897/4, 13 飭 칙 삼가다 f. attention -	3898/5, 14 飼 사 먹이다 f. manger 飼料사료aliment (des animaux) -	3899/5, 14 飴 이, 사 엿, 먹이다sucre- rie, f. manger -	3900/6, 15 餌 이 먹이 vivres, provisions -
3901/6, 15 餉 향 군량 vivres de l'armée -	3902/7, 16 餐 찬 먹다 manger 晚餐 만찬 dîner	3903/8, 17 餅 병 떡 gâteau de riz 煎餅 전병 sorte de crêpe	3904/8, 17 餞 전 전송하다 dire adieu 餞送(전송)하다 dire adieu	3905/11, 20 饑 근 흉년이 들다 a. la famine 饑饉 기근 famine
3906/11, 20 饅 만 만두 raviolli 饅頭 만두 raviolli	3907/12, 21 饋 귀 진지를 올리다 servir (repas) -	3908/12, 21 饑 기 주리다 s'affamer 饑饉 기근 famine	3909/12, 21 饌 선 반찬 mets, plats = 膳 선	3910/12, 21 饒 요 넉넉하다 suffi- sant, abondant 豐饒(풍요)롭다 ê. abondant

(206) 【首】 chef (207) 【香】 parfum

3911/12, 21 饌 찬 밥 riz cuit, repas 盛饌 성찬 festin	3912/13, 22 饗 향 잔치하다 f. un festin, festoyer 饗宴 향연 banquet, festin	3913/9, 18 馥 복 향기롭다 parfumé -	3914/11, 20 馨 형 향기롭다 parfumé -
---	--	---	--

Clés à 10 traits

(208) 【馬】 cheval

3915/2, 12 馭 어 타다 monter sur un cheval -	3916/3, 13 馴 순 말을 부리다 diriger(cheval) 馴致(순치)하다 dompter	3917/3, 13 馳 치 길들이다 domp- ter, apprivoiser 馴致(순치)하다 dompter	3918/4, 14 駁 박 달리다 courir 論駁 논박 débat	3919/4, 14 駟 일 역말 cheval de poste -
--	---	--	--	---

3920/5, 14
駕 가

수레
char
凌駕(능가)하다
dépasser

3921/5, 15
駒 구

망아지
poulain
-
-

3922/5, 15
駑 노

둔한 말 cheval
peu agile
駑馬 노마 che-
val peu agile

3923/5, 15
駙 부

부마
gendre d'un roi
駙馬 부마
gendre d'un roi

3924/5, 15
駟 사

사마 4 chevaux
de char
駟馬 사마 4 che-
vaux de char

3925/5, 15
駐 주

머무르다 stati-
onner, demeurer
駐屯(주둔)하다
stationner

3926/5, 15
駝 타

낙타
chameau
駝駝 낙타
chameau

3927/6, 16
駱 락, 낙

낙타
chameau
駱駝 낙타
chameau

3928/6, 16
駭 해

놀라다
s'étonner
駭怪(해괴)하다
ê, bizarre

3929/7, 17
駿 준

준마
cheval rapide
駿馬 준마
cheval rapide

3930/8, 18
騏 기

털충이
cheval agile
-
-

3931/8, 18
駢 병, 변

나란히
parallèlement
-
-

3932/9, 19
騙 편

속이다
tromper
騙取(편취)하다
tromper et voler-

3933/10, 20
騫 건

이지러지다
défectueux
-
-

3934/10, 20
騰 등

오르다
monter, grimper
騰貴 등귀
hausse(des prix)

3935/11, 21
驀 맥

뛰어넘다 fran-
chir en saut
-
-

3936/11, 21
驃 표

날쌔다, 날래다
agile, rapide
-
-

3937/12, 22
驕 교

교만하다
orgueilleux
驕慢(교만)하다
ê, orgueilleux

3938/12, 22
驍 효

날래다
rapide, agile
驍勇 효용 rapi-
dité et courage

3939/14, 24
驟 추

달리다
courir
驟雨 추우
averse

3940/16, 26
驢 러, 여

나귀
âne
-
-

3941/17, 27
驥 기

천리마 cheval
très rapide
-
-

3942/18, 28
驩 환

기뻐하다
joyeux, content
交驩(교환) par-
tager la joie

3943/19, 29
驪 러, 여

가라말
cheval noir
-
-

(209) 【骨】 os

3944/6, 16
骸 해

뼈
os
骸骨 해골
squelette

3945/13, 23
髓 수

골수
moelle
骨髓 골수
moelle

(210) 【高】 haut (211) 【髟】 cheveux blancs

-

3946/4, 14
髥 염

구레나룻
favoris, barbe
-
-

3947/12, 22
鬚 수

수염
barbe
鬚髥 수염
barbe

(212) 【鬥】 -
combattre

(213) 【鬱】
boítier (arc)

(214) 【甬】
marmite

(215) 【鬼】
esprit, diable, fantôme

3948/19, 29

鬱 울

답답하다 mélan-
colique, triste
憂鬱(우울)하다
ê, mélancolique

3949/4, 14

魁 괴

우두머리
chef
魁首 괴수 chef
(des bandits)

3950/5, 15

魅 매

도깨비
fantôme
魅惑(매혹)하다
charmer

3951/5, 15

魃 발

가물 귀신diable 님, 가난하다
de la sécheresse âme, pauvre
무魃 한발
sécheresse

3952/5, 15

魄 백

魂魄 혼백
âme

3953/8, 18

魏 위

(나라)
(pays) Wi
-

3954/11, 21

魔 마

마귀
fantôme, diable
魔鬼 마귀
fantôme, diable

Clés à 11 traits

(216) 【魚】 poisson

3955/4, 15

魯 로, 노

둔하다
stupide, idiot
魯鈍(노둔)하다
ê, stupide

3956/6, 17

鮫 교

상어
requin
-

3957/7, 18

鯉 리, 이

잉어
carpe
-

3958/8, 19

鯨 경

고래
baleine
白鯨 백경
baleine blanche

3959/8, 19

鯖 청

고등어
maquereau
鯖魚 청어
maquereau

3960/9, 20

鰐 악

악어
crocodile
鰐魚 악어
crocodile

3961/9, 20

鰍 추

미꾸라지
loche
鰍魚湯 추어탕
soupe de loche

3962/9, 20

鰕 하

새우
crevette
-

3963/10, 21

鰓 환

홀아비
veuf
-

3964/12, 23

鱗 린, 인

비늘
écaille
鱗甲 인갑
écaille et peau

(217) 【鳥】 oiseau

3965/2, 13

鳩 구

비둘기
pigeon
鳩首 구수
tête-à-tête

3966/3, 14

鳶 연

솔개 milan,
cerf-volant
鳶 연
cerf-volant

3967/4, 15

鴉 아

갈가마귀
corneille
-

3968/5, 16

鴨 압

오리
canard
鴨綠江 압록강
fleuve Apnok

3969/5, 16

鵞 앙

원앙새
canard mandarin
鵞鵝(원앙)새
canard mandarin

3970/5, 16 鴛 원 원앙새 canard mandarin 鴛鴦(원앙)새 canard mandarin	3971/7, 18 鵲 견 두견 coucou 杜鵑(두견)새 coucou	3972/7, 18 鵠 곡 고니, 과녁 cygne, cible 正鵠 정곡 cœur du cible	3973/7, 18 鵲 무 앵무새 perroquet 鵲鵲(앵무)새 perroquet	3974/7, 18 鵝 아 거위 oie 鵝毛 아모 plume d'oie
3975/8, 19 鵬 봉 봉새 phénix -	3976/8, 19 鵲 작 까치 pie 烏鵲橋오작교pont- formé de pies	3977/10, 21 鶯 앵 피꼬리 loriot -	3978/12, 22 鷺 로, 노 해오라기 héron blanc 白鷺 백로 héron blanc	3979/12, 23 鷺 취 독수리 aigle, vautour -

(218) 【鹵】 terre salante

3980/13, 24 鷹 응 매 faucon -	3981/17, 28 鸚 앵 앵무새 perroquet 鸚鵡(앵무)새 perroquet	3982/19, 30 鸞 란, 난 난새 phénix 鸞鳳 난봉 phénix	3983/0, 11 鹵 로, 노 잔땅 terre salante 鹵獲 노획 capture, butin	3984/9, 20 鹹 함 짜다 salé 鹹水 함수 eau salée
---	---	---	---	--

(219) 【鹿】 cerf

3985/8, 19 麒麟 기 기린 girafe 麒麟 기린 girafe	3986/8, 19 麓 록, 녹 산기슭 pente, versant (mont) 山麓산록versant de la montagne	3987/10, 21 麝 사 궁노루 chevrotin 麝香 사향 parfum	3988/12, 23 麟 린, 인 기린 girafe 麒麟 기린 girafe
--	--	--	---

(220) 【麥】 orge

3989/8, 19 麴 국 누룩 boule de soja fermentée -	3990/9, 21 麵 면 국수 nouille 冷麵 냉면 nou- illes froides	3991/4, 15 麾 휘 대장 기 drapeau de général 麾下(휘하)에sous le commandement
--	--	--

(221) 【麻】 chanvre

Clés à 12 traits

(222) 【黃】 jaune (223) 【黍】 millet

-	3992/0,12 黍 서 기장 millet 黍粟 서속 millet	3993/3,15 黎 려,여 검다 noir, sombre 黎明 여명 aube
---	---	---

(224) 【黑】 noir

3994/4,15 黔 검 검다 noir -	3995/5,17 黛 대 눈썹용 먹crayon pour sourcils -	3996/5,17 黜 출 내치다 chasser, répudier 黜斥(출척)하다 chasser, répudier
-------------------------------------	---	---

Clés à 13 traits

(225) 【紫】 coudre (226) 【鼈】 Callula tornieri marmite (227) 【鼎】 - (228) 【鼓】 tambour (229) 【鼠】 rat

3997/12,25 鼈 별 자라 trionyx, tortue 鼈注簿傳별주부전 His.de trionyx	3998/0,13 鼎 정 술 marmite 鼎立정립opposi- tion triangulaire	-	-	3999/0,12 鼠 서 쥐 rat -
--	--	---	---	-----------------------------------

Clés à 14 traits

(230) 【鼻】 nez (231) 【齊】 régulier

-	4000/3,17 齊 재 재계하다 purifier 書齊 서재 bibliothèque	4001/7,21 齎 재 가져오다 provoquer, causer 齎來(재래)하다 provoquer, causer
---	---	--

Clés à 15 traits

(232) 【齒】 dent

4002/5, 20

齡 령, 영

나이

âge

年齡 연령

âge

4003/5, 20

齟 저, 서

어긋나다 dévier, 씹다
s'écarter macher

齟齬 저어 dévi-
ation, écart -

4004/6, 21

齧 설

4005/7, 22

齟 어

어긋나다 dévier, 악착같다 opini-
s'écarter âtre, inflexible

齟齬 저어 dévi-
ation, écart ê. opiniâtre

4006/7, 22

齟 착

4007/9, 24

齟 악

악착같다 opini-
âtre, inflexible

齟齬(악착)같다
ê. opiniâtre

Clés à 16-17 traits

(233) 【龍】 dragon

4008/3, 19

龐 방

높은집

maison haute

-

-

4009/6, 22

龕 감

감실salle de pla-
quettes(ancêtres)

龕室 감실 salle
de plaquettes

(234) 【龜】 tortue (235) 【簫】 flûte -

-

-

* * * * *

Noms de famille coréens

장서백주곽엄함여소선금저태사지진감팽하방평빙연내대해내
 張徐白朱郭嚴咸呂蘇宣琴諸太史智晉甘彭夏龐平氷燕乃大海奈
 강송문노하구진석명표동육여예북호위전당도초이풍단마운미
 姜宋文盧河具陳石明表董陸余芮卜胡韋錢唐陶楚異馮段麻雲米
 조안고조임민현길신기방궁용부피온궁공갈자섭만묵천비초
 趙安高曹任閔玄吉愼奇房宮龍夫皮溫弓사제慈방동葉萬墨天丕肖
 정신유배전원채공마연진궁국정가장공葛시方견화반창이탄
 鄭申柳裴田元蔡孔馬延秦南鞠보정가장공葛시方견화반창이탄
 최임권허강지유양도탁옥장은甫석경두좌설시옹종뇌강매국점
 崔林權許康池兪楊都卓玉將殷皇昔景杜左楔施邕鍾雷強梅國占
 박오전유남나신염추위맹반모편목공음호범문필모우아판빈연
 朴吳全劉南羅辛廉秋魏孟潘牟片睦公陰扈范서彌毛于阿判彬連
 이윤홍손차정성천변설왕어우승유빈갈상門방창노낭포요옹
 李尹洪孫車丁成千卞薛王魚선우承庾독賓葛尙西邦昌路浪包姚雍
 김한황양심우방변노주계인于봉경孤사간소장승순야돈원운순
 金韓黃梁沈禹方邊魯周桂印鮮奉慶獨邪簡邵莊昇筍夜頓袁芸舜

개염범방을과우는경지손독묘문앙계수호합인양흥
介閭凡旁乙瓜牛銀敬芝遜獨苗門央係洙芦合寅養興
사채성강옥경구기구시선축반목예광재포배선판
謝采星彊郁庚邱紀俱時鮮蓄般木豫을洸載票輩善板
여서준단안괴앙강후승우전보야노支위서대상각운
汝西俊端鞍槐仰江侯勝芋典甫也老乙謂書對商脚閨
수순근군추곽국황오재수둔전목이박금화낙복일원
水淳斤君鄒藿菊皇伍在隋屯傳穆利迫今禾樂福壹原
후사강포영간곡공흑삭추두배묵육손신돈전덕형석
后舍剛鮑永干曲貢黑削推斗培默六공新敦前德亨碩
순봉편양진하계연호홍자진파목양孫주지중개사상태
順鳳扁襄眞何季涓湖鴻慈鎮波牧良公奏只中蓋司象台
기선단구요어기훈호궁삼장북범양후마곡소경유춘사
箕先單丘要於起勳虎宮森長北範陽하사谷昭敬有椿沙
종한응도는위구우고경인진태무양侯馬가사열양송혁
宗漢應道恩衛仇虞顧京仁陳泰戊揚夏司可斯列樑松赫

QUATRIEME PARTIE :

- Index I. Classement des caractères par nombres de traits
- Index II. Classement des caractères par clés
- Index III. Classement des caractères par prononciations

INDEX I

CLASSEMENT DES CARACTERES PAR NOMBRES DE TRAITS

Liste A : 1800 caractères de base

* Les chiffres au-dessus des caractères indiquent le numéro du caractère dans le texte. Consultez d'abord la liste A où vous aurez plus de chance de trouver le caractère que vous voulez chercher. Si vous n'y le trouvez pas, consultez la liste B.

1 2 traits

1	5	10	15
一乙	丁七乃九了二入八刀力十卜又		
일을	정철내구료이인입팔도력십복우		
	요	역시	

3 traits

17	20	25	30	35	40	45
三上丈下丸久也于亡凡刃千口土士夕大女子寸小山川工己巳巳干弓才						
삼상장하환구야우망범인천구토사석대녀자촌소산천공기이사간궁재						
			여			

4 traits

47	50	55	60	65	70	75	80	85
不丑中丹之云互五井今仁介元内公六兮凶分切勿化匹升午厄及反友壬天夫太孔少尤尺弔引心								
불축중단지운호오정금인개원내공륙혜흥분절물화필승오액급반우임천부태공소우척조인심								
부			유	체				
87	90	95	100	105	110			
戈戶手支文斗斤方日月木止比毛氏水火父片牙牛犬王予								
과호수지문두근방일왈월목지비모씨수화부편아우견왕여								

5 traits

112	115	120	125	130	135	140	145	150
且世丘丙主乎他仕付仙代令以兄冊冬出刊加功包北半占卯去古只句叫召史可右司四因外央失								
차세구병주호타사부선대령이형책동출간가공포복반점묘거고지구규소사가우사사수외양실								
		영		배		귀		

152 155 160 165 170 175 180 185 190
奴左巧巨市布平劬弘弗必戊打斥旦未未本正母民氷永犯玄玉瓜瓦甘生用田由甲申白皮目矛矢
노좌교거시포평유홍불필무타척단미말본정모민빙영범현옥과와감생용전유갑신백피목모시
192

石示禾穴立

석시화혈립
입

6 traits

197 200 205 210 215 220 225 230 235
交亥亦仰仲件企伏任伐休充兆先光全共再刑列劣危印各合吉同名吏吐向因回在地多夷妃如妄
교해역앙증건기복임벌휴충조선광전공재형렬렬위인각합길동명리토향인회재지다이비여망
열열 이
237 240 245 250 255 260 265 270 275
好字存宅守宇安寺尖州年式忙戊托收早旬曲有朴朱次此死汎江汙汝池灰百竹米羊羽老考而
호자존택수우안사첨주년식망술탁수조순곡유박주차차사범한강오여지회백죽미양우로고이
택 노

277 280 285
耳肉臣自至舌舟色血行衣西
이육신자지설주색혈행의서

7 traits

289 295 300 305 310 315 320 325
亨伯仲似位但佐低住余何佛作克免兵冷初判別利助努却卯吟君否吹吸吾告困均坐壯妙妨妥孝
형백신사위단좌저주여하불작극면병랭초판별리조노각란음군부취흡오고곤균좌장묘방타효
냉 이 난
329 335 340 345 350 355 360 365
完局尾巡希床序延延弄弟形役忌忍志忘快成我戒扶批抄投抑抗技折改功旱更李材東村步每決
완국미순희상서정연릉제형역기인지망쾌성아계부비초투억항기절개공한경리재속촌보매결
농 갱이
369 375 380 385 390 395 400
求沈沐沒沙災男矣秀私究系肖肝良見角言谷豆貝赤走足身車辛辰邑邦那西里防舍
구침목몰사재남의수사구계초간량견각언곡두패적주족신거신진읍사방나유리방한
심 양현 차 신 이

8 traits

405 410 415 420 425 430 435 440
乳事亞享京使佳來例供侍依兔兒兩其具典到制刷劬刺刺卑卒協卷取叔受周味呼命和固坤夜奇
유사아향경사가래예공시의토아랑기구전도제쇄권자각비줄협권취숙수주미호명화고곤야기
내예 양 척

445 450 455 460 465 470 475 480
奈奉奔妾姊妹妻始姓姑委孟季孤官宜宗宙定尙居屈岸岳幸底府庚店弦往彼征忠忽念性怪或房
내봉분첩자매처시성고위맹계고관의종주정상거굴안악행저부경점현왕피정충홀념성괴혹방
나

485 490 495 500 505 510 515 520
所承抱抵抽拂拒拍拓拔拘拙招放於明易昇昌昏昔朋服板杯東松林析枕果枝武毒河油治沿況泊
소승포저추불거박척발구졸초방어명역승창혼석봉복판배동송림석침과지무독하유치연황박
탁 오 이

525 530 535 540 545 550 555 560
法泣波泥注泳炙爭版物牧狀狗的盲直知祀社空罔育肥肩肯臥舍花芽芳虎表迎近返金長門附阿
법읍파니주영염쟁판물목상구적맹직지사사공망육비견궁와사화아방호표영근반금장문부아
장 김

565

雨青非
우청비

9 traits

568 570 575 580 585 590 595 600 605
亭侵侯便係俊促俗保信冠削則前勇勉南卽厚板哀成品裁契姻姦姪威客宣室封屋屏巷帝帥幽
정침후편계준촉속보신관삭칙전용면남즉후반애함품제계인간자질위객선실봉옥병향제수유
변 즉

608 610 615 620 625 630 635 640 645
度建待律後怒思怠怨急恒恨拜拾持挑指政故施星映昭昨是春枯架某查柔柱染柳殃殆段泉洋洗
도건대를후노사태원급항한배습지도지정고시성영소작시춘고가모사유주염류앙태단천양세
탁 울 십 조 유

648 650 655 660 665 670 675 680 685
洛洞洪洲活派炭珍甚界杏畏疫癘皆皇盾相看眉省研祈秋科突紅約紀美者耐耶胃胡背肺胞若苗
락동홍주활파탄진심계답외역계개황순상간미성연기추과돌홍약기미자내야위호배폐포약묘
낙 생

688 690 695 700 705 710
苟苦茂英要訂計貞負赴軍迫述郊重限面革音風飛食首香
구고무영요정계정부부군박슬교중한면혁음풍비식수향

10 traits

712 715 720 725 730 735 740 745 750
乘俱修倉個倒倍借倣候值倫兼冥陳涼剛原哲哭貝唐城裡夏奚娘娛孫宮宴害家容射展峯島差師
승구수창개도배차방후치륜겸명동랑강원철곡원당성매하해낭오순궁연해가용사전봉도차사
운 양

752	755	760	765	770	775	780	785	790
席座庫庭弱徐徑徒恕恣恐恥恩恭息悅悔悟攀捕捉振效料旅時書朔栢栗校核株裁根桂格桃桐案								
석좌고정약서경도서자공치은공식열회오권포착진효료려시서삭백률고핵주재근계격도동안					요여	을		두
792	795	800	805	810	815	820	825	830
桑殊殉殺氣泰流浦海浮浩浪浴浸消涉烏烈特茲班畜留疾疲病症益眞眠破秘祖祝神租秩竝笑粉								
상수순살기태류포해부호랑육침소섭오렬특자반축류질피병증익진면파비조축신조질병소분								
	쇄	유	낭	열	유			
832	835	840	845	850	855	860	865	870
納純紙級索紛素缺翁耕胸能脅脈臭致航般茫草荼荒衰被討訓記豈貢財起軒辱追迭逃迷郎								
납순지급색분소결웅경흥능협맥취치항반망초다황쇠피토훈기개공재기헌육추퇴송도역미랑					차	기		낭
872	875	880						
郡配酌酒針降院陳除馬骨高鬼								
군배작주침강원진제마골고귀								
		향						

11 traits

885	890	895	900	905	910	915	920
乾假停偉健側偶副動務區參唯唱啓商問國域執培基堂婚婢婦敦寂宿寅寄密將專崩崇帳常帶庸							
건가정위건측우부동무구참유창계상문국역집배기당흔비부속적숙인기밀장전봉송장상대용							
		삼					
925	930	935	940	945	950	955	960
庶康張彩得御從患悠情悵惜惟戚掃捨授排採探掛掠接推敏教敍敍敗斜旋族既晝晨晚朗望梁梧							
서강장채득어중환유정척석유척소사수배채탐괘략접추민교서구패사선족기주신만랑망랑오							
				악	퇴		낭 양
965	970	975	980	985	990	995	1000
梨梅條械欲毫淚涯淨淡淑混深淺淫添清焉猛率球現理產畢略異眼票祥祭移窓章竟第笛符細累							
리매조계육호루애정담숙혼심천음첨청언맹솔구현리산필략이안표상제이창장경제적부세루							
				를	이	악	누
1005	1010	1015	1020	1025	1030	1035	1040
終絃組習脚胥脫船莊荷莫處蛇術規訟設訪許豚貧貪貨賈販責軟途透通速逐連造逢郵郭部野閉							
종현조습각순탈선장하막쳐사술규궁설방허돈빈탐화관판책연도투통속축연조봉우극부야폐							
							연
1045	1050	1055					
陸陷陰陶陵陳雪頂飢魚鳥鹿麥麻							
륙함음도릉진설정경기어조륙맥마							
육	능		늑				

1380 1385 1390 1395 1400 1405 1410 1415
 漫演漸漠疑獄盡監君禍福稱端算管精緣網維綿緊罰署聞腐臺舞蒙蒸蒼蓄蓋裳製復認誌誘
 만연점막의욕진감벽화복중칭단산관정특강유면긴벌서문부대무몽증창축개밀상제복인지유
 녹

1420 1425 1430 1435 1440 1445
 誠語誦誤說豪貌資輕遙遠酸銑銀銘銅閨閣際障需頰頰飽飾魂鳴鼻齊
 성어송오설호모빈경요견원산송은명동규각제장수과령포식흔봉명비제
 세
 열 영

15 traits

1451 1455 1460 1465 1470 1475 1480 1485
 價儀儉億創劍墨壇墮墳寬審寫履幣廣廟廢弊彈影德徽慕慶慧蘆慾憂慰憐憫憤播敵數暴
 가의검억극검묵중타분관심사총리폐광모폐폐탄영덕철징도경혜려육우위증련민분파적수포
 이 여 연 폭
 1491 1495 1500 1505 1510 1515 1520 1525
 暮舊樣概標榮模敷潛潤潭淖潮熱鐵盤確穀稿稻窮節範篇練緒緣線緩緯編罷膚蓮蝶衝誰課
 모잠양개표루락모탄잠운담결조숙열기반확곡고도궁절범편련서연선완위편파부연접충수과
 누악 연
 요

1531 1535 1540 1545 1550 1555
 談諒諒諒論賦賞賢賜賤賈賈趣踏踐輩輝輪適遷醉銳隣養髮齒
 담조량청론부상현사천매질취담천배휘륜적천취예린양발치
 양 논 운 인

16 traits

1557 1560 1565 1570 1575 1580 1585 1590 1595
 儒噫器壁墻壇奮學導憲愴愴戰澤操據整璜歷樹橋機橫曆澤濁激渡然燒燈燕獨磨積薦築糖縣
 유희기벽장단분학도헌계억전택조담거정효력수고기형력택탁격농연소등연독마적독축당현
 애 역 역 탕
 1597 1600 1605 1610 1615 1620 1625
 興蔬蔽登衛親諸諾謀謂豫賴輟擇遲選選遠錄鋼錯錢錦險隨靜頭頻餘餓默龍
 흥소폐형위친제락모알위예퇴수변지선준유록강착전금현수정두빈여아묵롱
 낙 뇌 녹 용

17 traits

1630 1635 1640 1645 1650 1655 1660 1665
 價優勵壓嶺聖應擊擊舉擅檢濕濯濟燥燭營獲環瞬燭禪絃縮續總繁翼聯聰聲臨薄薦謫謝謙
 상우려압령간응희격거단검습람탁제조축영획환순교선종축적총반익련충성립박천요강사겸
 여 영 남 연

1670 1675 1680

興還避醜練隱雖霜韓館鮮鴻點

여환피추련은수상한관선홍점

18 traits

1683 1690 1695 1700 1705

擴斷歸爵礎禮簡糧織職舊藏藍蟲謹豐蹟轉醫鎖鎖雜雙題顏額騎龜

확단귀작조혜간량직직구장랍충근풍적전의진쇄잡쌍제안액기귀
예 양 남 군

19 traits

1711 1715 1720 1725 1730 1735

壞愆懷傑獸獲簿藝藥證識譜贈贊辭邊鏡關難難霧韻額類麗

괴징회폭수확부라에약증식보증찬사변경관리란무운원류려
나 지 이난 유여

20 traits

1737 1740 1745 1750 1755

勸嚴懷寶懸盧獻籍競繼蘇觸驚譯識譽釋薩駭閼黨

권엄양보현로헌적경계소축각경역의예석종소투당
노

21 traits

1759 1765 1770

懼爛爛續蘭覽護屬辯鐵露顯顯驅鷄鶴

구란란속란람호속변철로고번구계학
난난 난남 노

22

1775 1780

權歡聽賦襲讀遙響鳴

권환청장습독감향구
두

23

1784 1790

巖戀爰鎮顯驗驚驛體

암련변장현현경역체
연

24

1793

積護靈鹽

잠양령염
영

25

1797

廳蠻觀

청만관

26

1800

讚

찬

Liste B : 2200 caractères complémentaires

2 traits

1940

匕비

3 traits

1807 1887 1936 1948 1959 2156 2164 2180 2223

乞걸 兀을 勺작 卍입 叉차 𠂇혈 宏굉 尸시 巾건
황

4 traits

1811 1814 1815 1816 1817 1888 1896 1910 1937 1952 2104 2181 2190 2221 2236 2464

亢항 仇구 仍잉 什집 仄측 允윤 冗용 刈예 勾구 卞변 𠂇요 尹윤 屯둔 巴파 幻환 无무
십
준

2639 2660 2871 2875

欠흠 毋무 爪조 𠂇호

5 traits

1801 1804 1805 1809 1818 1819 1820 1821 1907 1908 1949 1962 1963 1964 1965 2157

丩비 乍사 𠂇핍 𠂇공 𠂇자 𠂇장 𠂇천 𠂇기 凹요 凸철 卉훼 叩고 𠂇질 𠂇태 𠂇팔 𠂇잉
선
이

2182 2183 2247 2511 2512 2666 2667 2668 2986 3024

𠂇고 尼니 𠂇변 𠂇찰 𠂇출 𠂇범 𠂇정 𠂇즙 𠂇필 𠂇명
이

6 traits

1802 1808 1822 1823 1824 1889 1911 1942 1943 1950 1966 1967 2043 2103 2116 2191

丞승 𠂇돌 𠂇오 伊이 𠂇항 𠂇흥 𠂇문 𠂇광 𠂇장 𠂇만 𠂇후 𠂇흘 𠂇규 𠂇속 𠂇간 𠂇흘
글

2224 2249 2271 2342 2343 2465 2466 2504 2513 2514 2515 2669 2881 3255 3293 3294

帆범 𠂇이 𠂇촌 𠂇수 𠂇웅 𠂇옥 𠂇지 𠂇예 𠂇괘 𠂇타 𠂇후 𠂇석 𠂇빈 𠂇부 𠂇기 𠂇록
늑

3343 3347 3357 3360 3727 3825

𠂇구 𠂇천 𠂇간 𠂇애 𠂇망 𠂇천
예

7 traits

1803 1810 1825 1826 1827 1828 1829 1830 1831 1832 1833 1890 1899 1912 1927 1944

串꺠 𠂇사 𠂇가 𠂇령 𠂇반 𠂇사 𠂇우 𠂇질 𠂇저 𠂇전 𠂇포 𠂇태 𠂇야 𠂇산 𠂇검 𠂇갑
영
일

1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2105 2117
 측린 吻문 吩분 뭇오 물정呑탄 吠페 吼후 坎감 坑갱 圻기 坊방 址지 坂판 夾협 岐기
 인
 2118 2119 2158 2159 2165 2184 2192 2193 2220 2237 2263 2352 2353 2354 2355 2356
 妖요 妊임 孳부 孜자 宋송 尿뇨 岐기 岑잠 巫무 庇비 彷彿 抉결 撮급 扮분 抒서 扼액
 요
 2357 2358 2445 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2670 2671 2672 2673 2674 2675
 把파 抛포 攸유 杆간 杞기 杜두 杉삼 杖장 杓표 杏행 永홍 汽기 沂기 沌돈 汨역 汶문
 작
 2676 2677 2678 2679 2680 2816 2817 2882 2888 2912 2977 2978 2979 3100 3259 3295
 沃욕 亢왕 冲충 汰태 滹패 灸구 灼작 牡모 荻적 玖구 甫보 甸전 町정 禿독 罕한 肛항
 3361 3362 3363 3687 3688 3729 3730 3826 3827
 芎궁 苒우 芍작 迅신 迂우 邢형 邱구 阮완 阪판
 후

8 traits

1806 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1840 1841 1842 1900 1909 1928 1951 1954 1955
 乖괴 佶길 佰백 併병 佯양 侑유 侑일 侏주 侈치 佩패 例렬 函함 劾핵 卓탁 邵소 厓에
 열
 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 2039 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056
 呵가 呱고 咎구 咄부 呻신 阻저 呪주 咆포 囹령 垌경 垓대 垂수 圻탁 圻탄 披파 坪평
 영
 2106 2120 2121 2166 2167 2185 2194 2195 2225 2226 2227 2235 2250 2264 2272 2273
 奄엄 姆모 妬투 宛완 宕탕 届계 岬갑 岡강 帛백 帙질 帖첩 井병 弩노 佛불 忿분 怯겁
 체
 2274 2275 2276 2277 2347 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2458
 伶령 帙앙 怡이 怖포 戾려 拐괴 擎나 拈념 拉랍 抹말 搨무 押압 勘요 拖타 披피 斧부
 영 여 라 점 납
 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531
 昆곤 覓민 攸민 昂양 阡오 旺왕 昕흔 杰결 梲남 糾두 枚매 杻표 枋방 枇비 枉왕 杵저
 주
 2532 2640 2648 2665 2681 2682 2683 2684 2685 2686 2687 2688 2689 2690 2691 2692
 杷파 欣흔 殛몰 氓맹 沽고 洙말 泯민 泮반 泛범 泌필 沸불 泗사 泄설 沼소 沮저 沾침
 비 비 예
 2693 2694 2695 2818 2819 2820 2872 2889 2890 2891 2913 2987 3025 3085 3101 3143
 泡포 沄현 泓홍 炙자 炒초 炊취 爬파 狎압 狙저 狐호 玟민 疝산 孟우 祁기 秉병 桴측
 횡

3192 3263 3296 3297 3298 3299 3300 3344 3364 3365 3366 3367 3368 3369 3370 3371
 料규 羌강 股고 肱굉 肪방 肢지 肴호 臾유 芥개 芹근 芙부 芬분 芡삼 苾심 芮예 芣운
 3372 3373 3374 3375 3522 3663 3730 3731 3755 3824 3828 3829 3830
 芝지 芷지 芻추 芭파 衫삼 軋알 邸저 邯한 采채 阜부 阻조 陀타 陂피
 감

9 traits

1812 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1894 1895 1913 1914 1915 1916 1929 1930 1931
 亮량 侶려 俚리 俟사 俄아 俑용 俠협 冒모 胄주 劓극 刺랄 刺찰 刺체 動경 勅발 勅칙
 양 여 이 날
 1938 1956 1957 1984 1985 1986 1987 1988 1989 2057 2058 2059 2060 2061 2107 2108
 匍포 厘리 厠측 咬교 咽인 咨자 阨지 咳해 哄홍 垢구 垣원 垠은 垓해 型형 奎규 奏주
 이 열 개
 2109 2110 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2160 2168 2186 2187 2196 2238 2257
 奕혁 奂환 姜강 妍연 姚요 姨이 妊임 姪항 姬희 孩해 宦환 屎시 屍시 峙치 庠상 彦언
 2265 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2348 2369 2370 2371 2372 2373 2374
 徊회 恪각 愨갈 恬념 恂순 恃시 恙양 恢회 恤홀 扁편 拷고 括괄 拮길 拿나 拭식 按안
 열 변
 2375 2459 2474 2475 2476 2477 2478 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541
 拯증 斫작 昴묘 甌병 鬲병 鬲육 親창 柯가 枷가 東간 柑감 枸구 樞구 柄병 杷사 柿시
 2542 2543 2544 2545 2546 2647 2649 2661 2662 2696 2697 2698 2699 2700 2701 2702
 柴시 枳지 柵책 柝탁 桴평 柶외 殄진 毘비 蓼비 洸광 洌렬 洌복 洩설 洙수 洵순 津진
 황 열 보 예 현
 2703 2704 2705 2821 2822 2823 2824 2825 2826 2827 2828 2873 2883 2892 2893 2914
 洵홍 洽흠 涇경 炬거 炳병 炤소 炸작 烓정 炷주 炫현 炯형 爰원 性생 狡교 狩수 玩완
 2915 2916 2917 2918 2919 2988 3026 3027 3031 3032 3033 3052 3055 3056 3086 3087
 珏각 珉민 珀박 珊산 珒필 疥개 盆분 盈영 𪔐면 𪔐반 耽탐 矜금 砥비 砂사 祇기 祉지
 3099 3102 3103 3124 3125 3144 3193 3194 3195 3256 3301 3302 3303 3304 3305 3376
 禹우 批비 秒초 穽정 穿천 竿간 紉주 紉환 紉홀 缸항 胛갑 胚배 胥서 胤운 胎태 苛가
 3377 3378 3379 3380 3381 3382 3383 3384 3385 3474 3479 3518 3523 3525 3526 3562
 茄가 箒령 茅모 范범 苑원 𪔐이 苧저 茁줄 苞포 虐학 虹홍 衍연 衿금 衿납 袂매 觴상
 영 영
 3563 3664 3689 3690 3691 3692 3732 3737 3738 3831 3832 3879 3882
 訃부 軋괘 迦가 迪적 迭질 迥형 郁옥 酩정 酋추 陋루 陌맥 韋위 頁혈
 누

12 traits

1869	1870	1871	1921	1922	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
傀괴	傅부	傘산	剩잉	剩초	喝갈	喀각	喬교	喫깍	喇라	噓유	啼제	喘천	喊함	喚환	喧현
나															
2012	2070	2071	2072	2073	2074	2075	2100	2101	2112	2140	2141	2142	2143	2161	2173
噓휘	堪감	堵도	堡보	堰언	堯요	堞첩	堦서	壺호	奢사	媚미	媿시	媛원	嫁가	孱잔	寐매
2174	2175	2189	2208	2209	2210	2222	2228	2229	2230	2231	2240	2241	2251	2261	2269
寔식	寓우	屠도	嵌감	崑람	帽미	巽손	帽모	幫방	幄악	幘정	廂상	庾유	弼필	彭팽	徨황
남															
2299	2300	2301	2302	2303	2304	2305	2306	2307	2351	2393	2394	2395	2396	2397	2398
愆견	愍민	愕악	惹야	噓유	側측	悋타	復팍	愧황	扉비	揀간	揭게	揆구	描묘	揅삽	握악
2399	2400	2401	2402	2447	2453	2454	2455	2486	2487	2488	2509	2566	2567	2568	2569
擲나	噓유	揖읍	搗도	敝창	斑반	斐비	斌빈	皙석	庵암	晶정	碁기	棺관	棘극	棋기	棠당
2570	2571	2572	2573	2574	2575	2576	2577	2578	2579	2580	2581	2582	2641	2642	2650
棹도	棟동	棉면	棒봉	棚봉	棲서	婉완	椅의	棧잔	棗조	棕종	椒초	椎추	款관	歛흠	殖식
2656	2730	2731	2732	2733	2734	2735	2736	2737	2738	2739	2740	2741	2742	2743	2744
殼각	渠거	滿남	湍단	渺묘	渤발	湃배	渣사	湘상	滄선	漂설	湜식	渥악	淵연	渦와	湧용
2745	2746	2747	2748	2749	2750	2751	2752	2836	2837	2838	2839	2840	2878	2886	2900
渭위	湮인	渚저	渟정	湊주	湫추	渾혼	渙환	焙배	焚분	焰염	焦조	煉련	牌패	犀서	貓묘
연															
2901	2902	2903	2929	2930	2931	2932	2933	2934	2935	2936	2937	2976	2981	3000	3001
猩성	猥외	猪저	瑄관	珙기	琦기	琳림	瑋봉	琇비	琮종	璆파	琥호	璉소	璆준	璆경	痘두
임															
3002	3023	3062	3107	3108	3130	3141	3149	3150	3151	3152	3185	3207	3208	3209	3210
痢리	皓호	疏류	稗간	稍초	窘곤	竣준	筋근	筏벌	筍순	筒동	粥죽	絳강	絞교	絮서	絨융
이 유 효															
3211	3272	3273	3274	3314	3315	3316	3317	3318	3319	3320	3321	3346	3348	3399	3400
絢현	翔상	翕흡	翡비	腔강	腑부	脾비	胥신	腋액	腕완	脹창	腺선	舒서	舜순	菰고	菓과
3401	3402	3403	3404	3405	3406	3407	3408	3409	3410	3411	3412	3413	3414	3415	3416
菅관	董근	萊래	萊록	菱릉	萌맹	菩보	菲비	菽숙	菴암	菱위	蒞저	靑청	菖창	萃취	萍평
내 녹 능															
3476	3486	3487	3488	3489	3490	3491	3492	3536	3555	3571	3572	3573	3574	3575	3621
虜로	蛟교	蛙와	蛛주	姪질	始합	蛭회	蜃신	裙군	覃담	訶가	詛저	詔조	註주	診진	貂초
노 스															
3623	3624	3625	3626	3641	3642	3643	3644	3665	3666	3684	3704	3705	3706	3756	3762
貫세	胎이	貼첩	貶편	跏가	跋발	跌질	跛파	軻가	軸축	辜고	逵구	週주	逮체	釉유	鈞균

3811 3838 3839 3848 3849 3853 3867 3915 3992 3999

閔民 隅우 墮타 雇고 雋준 雰분 靱인 馭어 黍서 鼠서
수

13 traits[illegible]

3771 3772 3812 3840 3841 3842 3843 3851 3854 3865 3868 3869 3883 3884 3885 3886
 鉦정 鉦현 閤갑 隔격 隙극 隘에 隕은 雉치 雉박 靖정 鞞인 靴화 頓돈 頒반 預예 頑완
 3897 3916 3917 3965 3998
 飭칙 馴순 馳치 鳩구 鼎정

14 traits

1874 1875 1876 1877 1878 1892 1958 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2085 2086 2087
 僑교 僚료 僕복 僭참 僖희 兢경 厭염 嘉가 嘔구 嗽수 嗽주 嘆탄 噓허 墅서 塵진 軒참
 僑 僚 僕 僭 僖 兢 厭 嘉 嘔 嗽 嗽 嘆 噓 墅 塵 軒
 僑 僚 僕 僭 僖 兢 厭 嘉 嘔 嗽 嗽 嘆 噓 墅 塵 軒
 2147 2148 2176 2177 2243 2244 2262 2312 2313 2314 2317 2318 2320 2321 2344 2323
 嫩는 嫡적 寔막 寔오 廐구 廐각 彰창 憑응 憑원 憑은 憑각 慷강 憾척 憾통 截절 標표
 嫩 嫡 寔 寔 廐 廐 彰 憑 憑 憑 憑 慷 憾 憾 截 標
 嫩 嫡 寔 寔 廐 廐 彰 憑 憑 憑 憑 慷 憾 憾 截 標
 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2448 2457 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606
 摩마 摸모 募모 摺접 摯지 摠총 敲고 曄알 槁고 槐괴 榴류 槩반 榜방 槩비 榛진 槍창
 摩 摸 募 摺 摯 摠 敲 曄 槁 槐 榴 槩 榜 槩 榛 槍
 摩 摸 募 摺 摯 摠 敲 曄 槁 槐 榴 槩 榜 槩 榛 槍
 2607 2608 2651 2766 2767 2768 2769 2770 2771 2772 2773 2774 2775 2776 2850 2851
 槲주 榻榻 預은 漑개 漑련 滲삼 漱수 潁영 漿장 漕조 漬지 滌척 滯체 滌호 滌선 熄식
 槲 榻 預 漑 漑 滲 漱 潁 漿 漕 漬 滌 滯 滌 滌 熄
 槲 榻 預 漑 漑 滲 漱 潁 漿 漕 漬 滌 滯 滌 滌 熄
 2852 2853 2854 2855 2877 2907 2949 2950 2951 2952 2953 2954 2972 3009 3040 3041
 熔용 熊웅 熒형 熏훈 爾이 獐장 瑯랑 瑠류 瑠마 瑠영 瑠요 瑠용 甄견 瘍양 皐고 睿예
 熔 熊 熒 熏 爾 獐 瑯 瑠 瑠 瑠 瑠 瑠 甄 瘍 皐 睿
 熔 熊 熒 熏 爾 獐 瑯 瑠 瑠 瑠 瑠 瑠 甄 瘍 皐 睿
 3070 3071 3095 3132 3133 3155 3156 3157 3158 3159 3188 3213 3214 3215 3216 3217
 碣갈 碩석 禎정 窪와 窩와 箕기 箔박 箏쟁 箏전 箏차 粹수 綺기 綸륜 綾릉 網망 綬수
 碣 碩 禎 窪 窩 箕 箔 箏 箏 箏 箏 粹 綺 綸 綾 網 綬
 碣 碩 禎 窪 窩 箕 箔 箏 箏 箏 箏 粹 綺 綸 綾 網 綬
 3218 3219 3220 3221 3222 3275 3288 3292 3324 3325 3326 3327 3427 3428 3429 3430
 綽작 綜중 綱주 縈치 綻탄 翠취 聚취 肇조 膈격 膏고 勝방 腿퇴 莫명 養사 蓆석 蒐수
 綽 綜 綱 縈 綻 翠 聚 肇 膈 膏 勝 腿 莫 養 蓆 蒐
 綽 綜 綱 縈 綻 翠 聚 肇 膈 膏 勝 腿 莫 養 蓆 蒐
 3431 3432 3433 3434 3539 3540 3541 3542 3543 3560 3582 3583 3584 3585 3586 3630
 蒔시 蕩약 蓉용 蒲포 裴배 裨비 褐갈 褙배 褙보 覲격 誠계 誣무 誓서 誕탄 壽희 脈진
 蒔 蕩 蓉 蒲 裴 裨 褐 褙 褙 覲 誠 誣 誓 誕 壽 脈
 蒔 蕩 蓉 蒲 裴 裨 褐 褙 褙 覲 誠 誣 誓 誕 壽 脈
 3636 3637 3647 3668 3669 3670 3685 3712 3713 3714 3715 3735 3743 3744 3773 3774
 赫혁 趙조 踊용 輓만 輔보 輒척 辣랄 逌답 邈소 遜손 邈체 鄙비 酷후 酵효 銑선 銑수
 赫 趙 踊 輓 輔 輒 辣 逌 邈 遜 邈 鄙 酷 酵 銑 銑
 赫 趙 踊 輓 輔 輒 辣 逌 邈 遜 邈 鄙 酷 酵 銑 銑
 3775 3776 3813 3814 3870 3880 3893 3894 3898 3899 3918 3919 3920 3946 3949 3966
 銓전 銜함 閥벌 閥합 韎말 韶소 颯삽 颯테 飴사 飴이 駁박 駁일 駕가 髡염 魁괴 鳶연
 銓 銜 閥 閥 韎 韶 颯 颯 飴 飴 駁 駁 駕 髡 魁 鳶
 銓 銜 閥 閥 韎 韶 颯 颯 飴 飴 駁 駁 駕 髡 魁 鳶

16 traits

1893 1898 1905 1926 1935 1960 2029 2030 2091 2092 2093 2152 2252 2327 2328 2329
翼기 幕막 凝응 劑제 勳훈 歡에 噴분 嘯소 壑간 喫오 堊옹 嬖폐 疆강 憊비 憑빙 樵초

을

2330 2331 2332 2335 2336 2426 2427 2428 2430 2431 2494 2495 2496 2497 2616 2617
 憚탄 憚히 憾감 懊오 懈해 擒금 捷달 擣로 攏옹 擅단 曝경 曇담 嗽돈 嘩엽 橘굴 橈요
 노
 2618 2619 2620 2621 2622 2623 2789 2790 2791 2792 2793 2794 2857 2858 2859 2860
 橙등 櫟박 橡상 樽준 樵초 樺화 澹담 濂렴 濺에 澳오 澱전 潄한 嗽돈 燎료 隣린 燔번
 염
 2861 2862 2863 2909 2958 2959 2960 2961 2968 3030 3044 3116 3117 3135 3166 3167
 煒엽 熾치 熹희 滄회 璟경 璣기 璘린 璞박 瓢표 盧로 瞞만 穆목 穎영 窺규 篩사 纂찬
 인
 3229 3230 3231 3232 3233 3234 3262 3279 3332 3333 3354 3445 3446 3447 3448 3449
 縞박 縞옥 縠악 縠진 縠치 縞호 罹리 翹고 膳선 膨팽 飴창 蕎고 蕨겉 蕪무 蓄번 蕉초
 이
 3450 3451 3502 3503 3504 3521 3547 3548 3549 3550 3591 3592 3593 3594 3595 3596
 蕩탕 蕙혜 蠟랑 螟명 融융 衡형 襖강 褸루 褰설 褶습 諫간 諺언 諛유 諛자 諜첩 諱체
 낭
 3597 3598 3599 3600 3632 3648 3649 3650 3674 3675 3676 3686 3719 3747 3784 3785
 諷풍 諱학 諱해 諱회 賭도 驟유 蹄제 踵종 輶주 輯집 輻복 辦판 遼료 醒성 鋸거 銅고
 노
 3786 3787 3788 3789 3790 3791 3817 3818 3844 3845 3857 3858 3887 3888 3889 3902
 鎗기 錫석 鎗쟁 錠정 鍾주 錐주 闕알 閤엄 隧수 隸에 霖림 霈점 顚경 頹퇴 頹협 餐찬
 임
 3927 3928 3944 3968 3969 3970
 駱락 駭해 駭해 鴨압 鴛앙 鴛원
 낙

17 traits

1882 2031 2094 2095 2096 2153 2162 2215 2216 2253 2270 2333 2334 2337 2429 2432
 僵되 嘒호 壑학 壕호 熏훈 嬪빈 孺유 嶼서 嶠영 彌미 微휘 懃근 懃무 儒나 擘벽 擗대
 유
 2433 2434 2435 2451 2498 2624 2625 2626 2627 2628 2652 2664 2795 2796 2797 2864
 擦의 擦찰 擢탁 斂렴 暖애 檄격 擒금 憶억 檣장 檣회 殢렴 氍전 濱빈 濬준 濠호 雙섭
 염
 2865 2866 2973 3012 3013 3014 3045 3046 3047 3048 3079 3080 3081 3096 3097 3118
 燧수 燧찬 甌증 糲간 療료 癌암 瞰감 腫동 瞭료 瞥별 礪간 礪기 礪초 禦어 禧희 穗수
 요
 3119 3168 3190 3191 3235 3236 3237 3238 3289 3334 3335 3336 3337 3338 3339 3340
 穉히 簇족 糠강 糞분 縷루 繆무 縫봉 繡봉 聳옹 膿농 膽담 腎든 臂비 臆억 應응 膾회
 누 류

3358 3452 3453 3454 3455 3456 3457 3458 3478 3505 3506 3507 3551 3601 3602 3603
 艱간 薇미 賁분 薛설 蕭소 薪신 蕎장 藹흥 虧후 燈당 螺라 蠶침 襄양 膳등 謚미 謚밀
 3604 3605 3618 3633 3651 3652 3652 3677 3678 3679 3720 3721 3722 3723 3792 3793
 謗방 諡시 豁활 賻부 蹇건 陷도 蹉차 轅원 輶전 轄할 遽거 邁미 遯요 選해 鎭건 鍋과
 3794 3795 3796 3797 3819 3820 3859 3874 3890 3903 3904 3929 3956 3995 3996 4000
 鍛단 鍍도 鎚묘 鍼침 閻암 闊활 霞하 鞫국 顆과 餅병 餞전 駿준 餃교 黛대 黠출 齋재

18 traits

1883 1961 2097 2098 2346 2436 2437 2438 2439 2440 2452 2499 2500 2510 2629 2630
 儲저 叢총 熿광 墨루 戴대 攀반 擾요 鄧척 摠터 擺파 斃페 曙서 曜요 朦몽 櫃귀 耀도
 2631 2632 2646 2653 2798 2799 2800 2801 2802 2803 2867 2868 2869 2870 2910 2962
 檳빈 檻함 歟어 殯빈 瀆독 濾려 瀏류 瀉사 滌심 瀑폭 漣도 熾신 觴석 燾훈 獵렵 壁벽
 2963 2969 2974 3015 3016 3049 3050 3120 3121 3136 3137 3169 3170 3171 3239 3240
 璽세 辦반 甦웅 辯변 癒유 瞿구 瞻침 稽척 穢예 竅규 竄찬 簞단 簪잠 簪황 繕선 繞요
 3241 3341 3459 3460 3461 3462 3508 3509 3510 3552 3556 3561 3606 3607 3608 3609
 繒증 臍제 薩살 薯서 藉자 薰훈 蟠반 蟬선 饒요 襟금 覆복 覲근 謳구 謬류 謨모 謫적
 3662 3724 3725 3748 3757 3798 3799 3800 3801 3802 3804 3821 3851 3875 3876 3877
 軀구 遯막 邃수 醬장 蘆리 鎧개 鍊검 鎔용 鎰일 鎭호 鑄용 閻합 雛추 鞫갈 鞫국 鞭편
 3891 3913 3930 3931 3953 3957 3971 3972 3972 3074
 顰악 馥복 駢기 駢병 魏위 鯉리 鴈견 鵠곡 鵠무 鵠아
 이

19 traits

2032 2033 2034 2099 2163 2179 2338 2501 2502 2633 2634 2635 2804 2805 2806 2807
 嘸빈 嚙연 嚮향 隴룡 擘얼 寵총 懶나 曠광 曝폭 櫛려 櫓로 櫛즐 漑력 瀧룡 瀨리 瀨빈
 2808 2809 2880 2964 2965 2983 2984 3017 3098 3122 3172 3173 3174 3242 3243 3244
 瀟영 瀨한 牘독 瓊경 瓏룡 彊강 疇주 瘳치 禱도 穩온 簾렴 簾소 簽침 藺견 繫계 繡수
 3245 3246 3247 3248 3268 3342 3355 3463 3464 3465 3466 3511 3512 3513 3553 3557
 繡승 釋역 綵조 繪회 羹갱 臘랍 巖의 藤등 藜려 藩번 藕우 蠅승 蟻의 蟹해 𧯛람 霸패
 남 여 남

24 traits

2038 2444 3020 3051 3258 3359 3617 3754 3863 3864 3878 3939 3980 4007
 燭촉 攬람 廩전 蠡촉 罐관 蠶엄 讖참 釀양 歷력 靄애 輓전 驟취 鷹응 鯢악
 남 역

25 traits

2638 2815 3179 3252 3253 3558 3940 3997
 橈람 灣만 籬리 羶독 橫찬 羈기 鹽려 簪별
 남 이 여

27 traits

3254 3660 3808 3941
 鑽 鑽 鑽 鑽
 람 린 찬 기
 인

28 traits

2341 3809 3942 3981
鰐 鰐 鰐 鰐

29 traits

3943 3948
 驍려 鬱을
 여

30 traits3982
鳥 欄
난

INDEX II

CLASSEMENT DES CARACTERES PAR CLES

Liste des clés numérotées

【Clés à 1 trait】 【Clés à 2 traits】

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21
一 丨 、 丿 乙 丿 二 乚 人 儿 入 八 冂 冂 ン 儿 冂 刀 力 ㄣ 乚
イ

【Clés à 3 traits】

22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41
匚 匚 十 ト 冂 厂 ム 又 ロ ロ 土 土 又 又 夕 大 女 子 宀 寸
巳
42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61
小 尢 尸 屮 山 川 工 己 巾 干 幺 广 又 𠂇 弋 弓 彡 彡 彡 小 心
兀 介 川

【Clés à 4 traits】

62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81
才 シ 𠂇 𠂇 d 𠂇 𠂇 心 戈 戸 手 支 𠂇 文 斗 斤 方 元 日 日 月
手 水 犬 𠂇
82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101
木 欠 止 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

【Clés à 5 traits】

102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121
𠂇 王 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

【Clés à 6 traits】

122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141
白 皮 血 目 予 矢 石 示 肉 禾 穴 立 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
王 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161
羊 羽 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

【Clés à 7 traits】

162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181
血 行 衣 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

【Clés à 8 traits】

182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201
邑 酉 采 里 白 長 長 長 門 卓 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

【Clés à 9 traits】

【Clés à 10 traits】										【Clés à 11 traits】									
202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221
頁	風	飛	食	首	香	馬	骨	高	長	門	窓	亭	鬼	魚	鳥	幽	鹿	麥	麻
【12 traits】				【13 traits】				【14 traits】				【15 traits】		【16 traits】		【17 traits】			
222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235						
黃	黍	黑	黠	黠	鼎	鼓	鼠	鼻	齊	齒	龍	龜	𪚩						

A l'intérieur de chaque clé, les caractères sont classés dans l'ordre de leur nombre de traits, ce qui est reconnaissable par le nombre croissant de leur numéro.

Liste A : 1800 caractères de base

Clés à 1 trait

	1	3	4	17	18	19	20	47	48	112	113	114	115		
(1)【一】	一	일	丁정	七칠	三삼	上상	丈장	下하	不불	표	축	묘차	世세	丘구	丙병
									부						
	49			21	50	116				5	22	51	117	712	
(2)【丨】	中중		(3)【丶】	丸환	丹단	主주		(4)【ノ】	乃내	久구	之지	乎호	乘승		
	2	6	23	405	885	1215			7	111	406				
(5)【乙】	乙을	九구	也야	乳유	乾건	飢란		(6)【丿】	了료	予여	事사				
						간	난								

Clés à 2 traits

	8	24	52	53	54	55	407					25	197	198	199	289															
(7)【二】	二	이	于	우	云	운	互	호	五	오	井	정	亞	아	(8)【一】	亡	망	交	교	亥	해	亦	역	亨	형						
409	568						9	56	57	58	118	119	120	121	122	123	124														
京	경	亨	정	(9)【人(亻)】	人	인	今	금	仁	인	介	개	他	타	仕	사	付	부	仙	선	代	대	승	령	以	이					
200	201	202	203	204	205	206	207	290	291	292	293	294	295	296	297																
仰	양	仲	중	件	건	企	기	伏	복	任	임	伐	벌	休	휴	伯	백	伸	신	似	사	位	위	但	단	佐	좌	低	저	住	주
298	299	300	301	410	411	412	413	414	415	416	569	570	571	572	573																
余	여	何	하	佛	불	作	작	使	사	佳	가	來	래	例	례	供	공	侍	시	依	의	侵	침	侯	후	便	편	係	계	俊	준
																내	예														

574 575 576 577 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 886
 促촉 俗속 保보 信신 俱구 修수 倉창 個개 倒도 倍배 借차 倣방 候후 值치 倫륜 假가
 운
 887 888 889 890 891 1060 1061 1062 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1340
 停정 偉위 健건 側측 偶우 傍방 備비 傑걸 催최 傲오 傳전 債채 僅근 傷상 傾경 像상
 1341 1342 1451 1452 1453 1454 1557 1630 1631 59 125 208 209 210
 僧승 僞위 價가 儀의 儉검 億억 孺유 償상 優우 (10) 【ル】 元원 兄형 充충 兆兆 先선
 211 302 303 417 418 10 60 212 419 11 61 62
 光광 克극 免면 兎토 兒아 (11) 【入】 入입 内내 全전 雨우 (12) 【八】 八팔 公공 六육
 륝유
 63 213 304 420 421 422 724 126 214 578 725
 兮혜 共공 兵병 基기 具구 典전 兼겸 (13) 【冂】 冊책 再재 (14) 【冂】 冠관 冥명
 127 305 726 727 26 64 128
 (15) 【ニ】 冬동 冷랭 凍동 涼량 (16) 【几】 凡범 (17) 【凵】 凶흉 出출
 녕 양
 12 27 65 66 129 215 216 306 307 308 309 423 424
 (18) 【刀 (刂)】 刀도 刃인 分분 切절 刊간 刑형 列렬 初초 判판 別별 利리 到도 制제
 체 열 이
 425 426 427 428 579 580 581 728 892 1063 1064 1343 1455 1456
 刷쇄 券권 刺자 刻각 削삭 則칙 前전 剛강 副부 畵할 創창 勸획 劇극 劍검
 즉
 13 130 131 217 310 311 582 583 893 894 1065 1066 1223 1224
 (19) 【力】 力력 加가 功공 劣렬 助조 努노 勇용 勉면 勳동 務무 勝승 勞로 募모 勢세
 역 열 노
 1225 1632 1737 67 132 68 133 69
 勳근 勸려 勸권 (20) 【勹】 勿물 包포 (21) 【匕】 化화 北북 (22,23) 【匕(匕)】 匹필
 여 배
 895 14 28 70 71 134 429 430 431 584 1067
 區구 (24) 【十】 十십 千천 升승 午오 半반 卑비 卒졸 協협 南남 博박
 시
 15 135 136 218 219 312 313 432 585 1068
 (25) 【卜】 卜복 占점 (26) 【卩(卩)】 卯묘 危위 印인 却각 卵란 券권 卽즉 卿경
 난
 72 586 729 1069 137 896 16 73 74
 (27) 【厂】 厄역 厚후 原원 厥궐 (28) 【厶】 去거 參삼 (29) 【又】 又우 及급 反반
 참
 75 433 434 435 587
 友우 取취 叔숙 受수 叛반

	29	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	220	221	222	223
(30) 【口】	口구	古고	只지	句구	叫규	召소	史사	可가	右우	司사	各각	合합	吉길	同동	
224	225	226	227	314	315	316	317	318	319	320	404	436	437	438	439
名명	吏리	吐토	向향	吟음	君군	否부	吹취	吸흡	呑吞	告고	合합	周주	味미	呼호	命명
440	588	589	590	591	730	731	732	733	897	898	899	900	901	1070	1071
和화	哀애	威함	品품	哉재	哲철	哭곡	員원	唐당	唯유	唱창	啓개	商상	問문	善선	喜희
1072	1073	1074	1226	1344	1558	1559	1738			147	148	228	229	321	441
喉후	喪상	單단	鳴오	嘗상	噫의	器기	嚴엄	(31) 【口】	四사	囚수	因인	回회	困곤	固고	
902	1075	1227	1228	1345	1346			30	230	231	322	323	442	734	735
國국	圍위	園원	圓원	圖도	團단	(32) 【土】	土토	在재	地지	均균	坐좌	坤곤	城성	埋매	
903	904	905	906	907	1076	1077	1078	1079	1229	1230	1231	1347	1348	1457	1458
域역	執집	培배	基기	堂당	提제	報보	堅堅	場장	塔탑	塊괴	寒한	墓묘	境경	墨묵	增증
1459	1460	1560	1561	1562	1633	1711	1739				31	76	324	1080	1349
墮타	墳분	壁벽	牆장	壇단	壓압	壞괴	壤양	(33) 【土】	士사	壬임	壯장	壹일	壽수		
	736							32	149	232	443	1350		33	
(34) 【夕】	夏하	(35) 【文】	-	(36) 【夕】	夕석	外외	多다	夜야	夢몽	(37) 【大】	大대				
77	78	79	446	150	151	233	444	445	447	592	737	1351	1352	1563	
天천	夫부	太태	奉봉	央央	失실	夷이	奇기	奈나	奔분	契계	奚해	獎장	奪탈	奮분	
								내							
	34	152	234	235	236	237	325	326	327	448	449	450	451	452	
(38) 【女】	女녀	奴노	妃비	如여	妄망	好호	妙묘	妨방	妥타	妾첩	姉자	妹매	妻처	始시	
453	454	455	593	594	595	596	597	738	739	908	909	910	1081		
姓성	姑고	妾위	姻인	姦간	姦자	姪질	威위	娘냥	娛오	婚혼	婢비	婦부	媒매		
								랑							
	35	80	238	239	328	456	457	458	740	911	1564				
(39) 【子】	子자	孔공	字자	存존	孝효	孟맹	季계	孤고	孫손	孰숙	學학				
	240	241	242	243	329	459	460	461	462	463	598	599	600	741	
(40) 【宀】	宅택	守수	字자	安안	完완	官관	宜의	宗종	宙주	定정	客객	宣선	室실	宮궁	
742	743	744	745	912	913	914	915	916	1082	1083	1354	1357	1353	1355	1356
宴연	害해	家가	容용	寂적	宿숙	寅寅	寄기	密밀	富부	寒한	察찰	實실	寢침	寡寡	寧녕

- 1461 1462 1463 1740 36 244 601 746 917 918 1084 1085 1358 1565
 寬관 審심 寫사 寶보 (41) 【寸】 寸촌 寺사 封봉 射사 將장 專전 尋심 尊존 對대 導도
 37 81 245 464 82 1086 83 330
 (42) 【小】 小소 少소 尖첨 尙상 (43) 【尢(兀, 亠)] 尤우 就취 (44) 【尸】 尺척 局국
 331 465 466 602 603 747 1359 1464 1465 1766 38
 尾미 居거 屈굴 屋옥 屏병 展전 屨루 屨층 履리 屬속 (45) 【屮] - (46) 【山] 山산
 467 468 748 749 919 920 1634 1784 39 246 332
 岸안 岳악 峯봉 島도 崩붕 崇승 嶺령 巖암 (47) 【川(川)] 川천 州주 巡순
 40 153 154 155 750 41 42 43 604 156
 (48) 【工] 工공 左좌 巧교 巨거 差차 (49) 【己] 己기 巳이 巳사 巷향 (50) 【巾] 市시
 157 333 605 606 751 752 921 922 923 1087 1360 1466 44 158
 布포 希희 帝제 帥수 師사 席석 帳장 常상 帶대 幅폭 幕막 幣폐 (51) 【干] 干간 平평
 247 469 1232 159 607 1088 334 335 470 471 472 473
 年년 幸幸 幹간 (52) 【幺] 幼유 幽유 幾기 (53) 【广] 床상 序서 底저 府부 庚경 店점
 608 753 754 755 924 925 926 1233 1234 1467 1468 1469 1797 336
 度도 座좌 庫고 庭정 庸용 庶서 康강 廊랑 廉렴 廣광 廟묘 廢폐 廳廳 (54) 【攴] 廷정
 337 609 338 1470 248 45 85 86 160
 延연 建건 (55) 【扌] 弄롱 弊폐 (56) 【弋] 式식 (57) 【弓] 弓궁 弔조 引인 弘홍
 161 339 474 756 927 1089 1471 340 928 1472
 弗불 弟제 弦현 弱약 張장 強강 彈탄 (58) 【ㄱ(ㄱ, ㄴ)] - (59) 【彡] 形형 彩채 影영
 341 475 476 477 610 611 612 757 758 759 929 930 931 1090
 (60) 【彳] 役역 往왕 彼피 征정 待대 律률 後후 徐서 徑경 徒도 得득 御어 從중 復복
 1091 1235 1473 1474 1475
 循순 微미 德덕 徹철 徵징 (61) 【小(心)] ⇒ (71) 【心(小)], (62) 【才(手)] ⇒
 (71) 【手(才)], (63) 【シ(水)] ⇒ (92) 【水(シ)], (64) 【犳(犬)] ⇒ (101)
 【犬(犳)], (65) 【艸(艸)] ⇒ (159) 【艸(艸)], (66) 【邑(邑)] ⇒ (182) 【邑(邑)],
 (67) 【阜(阜)] ⇒ (191) 【阜(阜)]

					86	162	249	342	343	344	345	346	478	480	481				
(68) 【心 (小,小)】	心心	必필	忙망	근기	忍인	志지	忘망	快쾌	忠충	忽홀	念념	性성							
482	613	614	615	616	617	618	619	760	761	762	763	764	765	766	767				
怪괴	怒노	思사	怠태	怨원	急급	恒항	恨한	愠서	恚자	忼공	恥치	思사	恭공	息식	悅열				
768	769	932	933	934	935	936	937	1092	1093	1094	1095	1096	1236	1237	1238				
悔회	悟오	患환	悠유	情정	悽처	惜석	惟유	悲비	惑혹	惡악	惠혜	惱뇌	慈자	想상	愁수				
오																			
1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1476	1477	1478				
愈유	意의	愛애	愚우	感감	愧괴	愼신	態태	慙참	慢만	慘참	慨개	慣관	慕모	慶경	慧혜				
1479	1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486	1566	1567	1568	1635	1636	1712	1713	1741				
慮려	慾욕	憂우	慰위	憎증	憐련	憫민	憤분	憲헌	懇개	憶억	懇간	應응	惫징	懷회	懸현				
				연															
1759	1785				88	163	250	347	348	349	483	938	1569	1637					
懼구	戀련	(69) 【戈】	戈과	戊무	戍술	成성	我아	戒계	或혹	威척	戰전	戲희							
				연															
				88	484	485				46	89	164	251	350	351	352	353		
(70) 【戶】	戶호	房방	所소	(71) 【手(才)】	才재	手수	打타	托탁	扶부	批피	抄초	投투							
354	355	356	357	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497				
抑억	抗항	技기	折절	承승	抱포	抵저	抽추	拂拂	拒거	拍박	拓척	拔발	拘구	拙졸	招초				
												탁							
620	621	622	623	624	770	771	772	773	939	940	941	942	943	944	945				
拜배	拾십	持지	挑도	指지	拳권	捕포	捉착	振진	掃소	捨사	授수	排배	採채	探탐	掛괘				
				습		조													
946	947	948	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1246	1247	1248	1367	1487	1570	1571				
掠략	接접	推추	掌장	提제	揚양	揮휘	換환	援원	搖요	損손	携휴	摘적	播파	擇택	操조				
				약		퇴													
1572	1573	1638	1639	1683	90					252						358	359	498	625
擔담	據거	擊격	擧거	擴확	(72) 【支】	支지	(73) 【攴(父)】	收수	改개	攻공	放방	政정							
626	774	949	950	951	952	953	1103	1104	1105	1249	1488	1489	1574						
故고	效효	敏민	敎교	敘서	救구	敗패	敢감	敦돈	散산	敬경	敵적	數수	整정						
				91	92		775	954	93			165	1106	1250	1684				
(74) 【文】	文문	(75) 【斗】	斗두	料료	斜사	(76) 【斤】	斤근	斥척	斯사	新신	斷단								
용																			

- 94 499 627 776 955 956 1368 957 95 166
(77) 【方】 方방 於어 施시 旅려 旋선 族족 旗기 (78) 【无】 既기 (79) 【日】 日일 日단
여
253 254 360 500 501 502 503 504 505 628 629 630 631 632 633 777
早조 旬순 早조 明明 易역 昇승 昌창 昏혼 昔석 星성 暎영 昭소 昨작 是시 春춘 時시
이
958 959 960 1107 1108 1109 1110 1251 1252 1253 1254 1369 1490 1491 1492 1575
晝주 晨신 晩만 普보 智지 晴청 景경 暇가 署서 暖란 暗암 暢창 暴폭 暮모 暫잠 曉효
난 포
1576 96 255 361 778 1111 1112 1113 1255 97 256 506
曆력 (80) 【日】 日일 曲곡 更갱 晝주 最최 替체 會회 (81) 【月】 月월 有유 朋朋
역 경
507 779 961 962 1114 1115 98 167 168 169 257 258 362 363
服복 朔삭 朗랑 望망 期기 朝조 (82) 【木】 木목 未미 末말 本본 朴박 朱주 李리 材재
낭 이
364 365 508 509 510 511 512 513 514 515 516 634 635 636 637 638
束속 村촌 板판 杯배 東동 松송 林림 析석 枕침 果과 枝지 枯고 架가 某모 査査 柔유
임
639 640 641 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792
柱주 染염 柳류 栢백 栗를 校교 核핵 株주 裁재 根근 桂계 格격 桃도 桐동 案안 桑sang
유 울
963 964 965 966 967 968 1116 1117 1118 1256 1257 1258 1259 1370 1371 1493
梁량 梧오 梨리 梅매 條조 械계 棄기 森삼 植식 楊양 楓풍 業業 極극 榮영 構구 樣양
양 이
1494 1495 1496 1497 1498 1577 1578 1579 1580 1640 1641 1760 1775 259
概개 標표 樓루 樂락 模모 樹수 橋교 機기 橫횡 檀단 檢검 欄란 權권 (83) 【欠】 次차
악 난
969 1119 1372 1499 1776 99 170 260 366 517 1260 1581 1685
欲욕 斯사 歌가 歎탄 歎환 (84) 【止】 止지 正정 此차 步보 武무 歲세 歷력 歸귀
역
261 642 643 793 794 1120 644 795 1261
(85) 【歹(夕)】 死사 殃殃 殆태 殊수 殉순 殘잔 (86) 【爿】 段단 殺살 毀毀
쇄
171 367 518 100 101 970 102 172
(87) 【母】 母모 每매 毒독 (88) 【比】 比비 (89) 【毛】 毛모 毫호 (90) 【氏】 氏씨 民민
796 103 173 174 262 263 264 265 266 267
(91) 【气】 氣기 (92) 【水(水, シ)】 水수 氷빙 永영 汎범 汗한 江강 汚오 汝여 池지

Clés à 5 traits

- 176 811 984
(111) 【玄】玄현 茲자 率률
울
- 178
(112) 【玉(王)】 ⇒ (103) 【王(玉)】 (113) 【瓜】瓜과
- 179 180 656 181 988 182
(114) 【瓦】瓦와 (115) 【甘】甘감 甚심 (116) 【生】生생 産産 (117) 【用】用용
- 183 184 185 186 375 657 658 659 813 814 989 990 991 1134
(118) 【田】田전 由유 甲갑 申신 男남 界계 狹답 畏외 畜축 留류 畢필 略략 異이 番번
유 약
- 1135 1272 1507 1136 1384 660 815 816 817 818 1137
畵畵 當當 畿기 (119) 【疋】疏소 疑의 (120) 【疒】疫역 疾질 疲피 病병 症증 痛통
획
- 661 1138 1139 187 269 538 662 663 188
(121) 【𠂔】𠂔계 登등 發발 (122) 【白】白백 百백 的적 皆개 皇황 (123) 【皮】皮피
- 819 1140 1141 1273 1386 1387 1508 189 539 540
(124) 【皿】盞잔 盜도 盛성 盟맹 盞진 監감 盤반 (125) 【目(四)】目목 盲맹 直직
- 664 665 666 667 668 820 821 992 1142 1274 1275 1276 1651 190
盾순 相상 看간 眉미 省성 眞진 眠면 眼안 着착 睡수 睦목 督독 瞬순 (126) 【矛】矛모
생
- 191 376 541 1143 1652 192 669 822 1144 1145 1277
(127) 【矢】矢시 𠂔의 知지 短단 矯교 (128) 【石】石석 研研 破파 硬경 硯硯 碑비
- 1388 1509 1591 1687 193 542 543 670 823 824 825 826
碧벽 確確 磨마 礎초 (129) 【示(示)】示시 祀사 社사 祈기 秘비 祖조 祝축 神신
- 993 994 995 1278 1279 1389 1390 1653 1688 1280 194
票표 祥상 祭제 祿禄 禁금 禍화 福복 禪선 禮례 (130) 【𠂔】禽금 (131) 【禾】禾화
늑 예
- 377 378 671 672 827 996 1146 1147 1148 1281 1391 1392 1510 1511 1512
秀수 私사 秋추 科과 租조 秩질 移이 稀희 稅세 程정 稚치 種중 稱칭 穀곡 稿고 稻도
- 1592 1716 195 379 544 673 997 1513 196 829
積적 獲획 (132) 【穴】穴혈 究구 空공 突돌 窓창 窮궁 (133) 【立】立립 竝병
입
- 998 999 1149 1393 1745
章장 竟경 童동 端단 競경 (134) 【𠂔(𠂔)】 ⇒ (85) 【𠂔(𠂔)】, (135) 【𠂔(𠂔)】
⇒ (141) 【𠂔(𠂔, 𠂔, 𠂔)】, (136) 【𠂔(衣)】 ⇒ (164) 【𠂔(𠂔)】

Clés à 6 traits

270	830	1000	1001	1002	1150	1151	1152	1153	1394	1395	1514	1515	1516		
(137) 【竹】	竹죽	笑소	第제	笛적	符부	筆필	等등	策책	答답	算산	管관	節절	範범	篇편	
1593	1594	1689	1717	1744		271	831	1154	1155	1396	1595	1690			
篤독	築축	簡간	簿부	籍적	(138) 【米】	米미	粉분	粟속	粧장	精정	糖당	糧량			
											탕	양			
380	674	675	676	832	833	834	835	836	837	838	1003	1004	1005		
(139) 【糸】	糸계	紅홍	約약	紀기	納납	純순	紙지	級급	索색	紛분	素소	細세	累누	終중	
1006	1007	1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1282	1283	1397	1398	1399	1400	1401
絃현	組조	紫자	統통	結결	絶絶	給급	絡락	絲사	經경	絹견	緣緣	綱강	維유	綿면	緊긴
						낙					늑				
1517	1518	1519	1520	1521	1522	1523	1596	1654	1655	1656	1657	1658	1691	1746	1762
練련	緒서	緣緣	線선	緩완	緯위	編편	縣현	縱중	縮축	績적	總총	繁번	織직	繼계	續속
연			늑												
839								545	1284	1285	1402	1403	1524	1718	
(140) 【缶】	缺결	(141) 【罔(岡, 岡, 四, 四)】	罔망	置치	罪죄	罰벌	署서	罷파	羅라						
272	677	1286	1287		273	840	1008	1659						274	
(142) 【羊】	羊양	美미	群군	義의	(143) 【羽】	羽우	翁웅	習습	翼익	(144) 【老(老)】	老로				
										노					
275	678		276	679		841		277	680	1288	1289				
考고	者자	(145) 【而】	而이	耐내	(146) 【耒】	耒경	(147) 【耳】	耳이	耶야	聖성	聘빙				
1404	1660	1661	1662	1692	1777	1290		278	381	382	546				
聞문	聯련	聰총	聲성	職직	聽청	(148) 【聿】	肅속	(149) 【肉(月)】	肉육	肖초	肝간	育육			
	연														
547	548	549	681	682	683	684	685	842	843	844	845	1009	1010	1011	1291
肥비	肩견	肯肯	胃위	胡호	背배	肺폐	胞포	胸흉	能능	脅협	脈맥	脚각	盾순	脫탈	腦뇌
1292	1293	1294	1405	1525	1778			279	550	1663				280	846
腰요	腹복	腸장	腐부	膚부	藏장	(150) 【臣】	臣신	臥와	臨임	(151) 【自】	自자	臭취			
			281	847	1406			1295	1597	1693				282	551
(152) 【至】	至지	致치	臺대	(153) 【臼(臼)】	與여	興흥	舊구	(154) 【舌】	舌설	舍사					
	1407			283	1012	848	849								
(155) 【舛】	舞무	(156) 【舟】	舟주	船선	航항	般반	(157) 【艮】	良량							
								양							
284				552	553	554	686	687	688	689	690	691	850		
(158) 【色】	色색	(159) 【艸(艸)】	花화	芽아	芳방	若약	苗묘	苟구	苦고	茂무	英영	芒망			

851 852 853 1013 1014 1015 1163 1164 1165 1166 1296 1297 1298 1299 1300 1408
 草초 茶다 荒황 莊장 荷하 莫막 菊국 菌균 菜채 華화 萬만 落락 葬장 葉엽 著저 夢몽
 차
 1409 1410 1411 1412 1526 1598 1599 1664 1665 1694 1695 1719 1720 1747 1763
 蒸증 蒼창 蓄축 蓋개 蓮련 蔬소 薇페 薄박 薦薦 藏장 藍람 藝에 藥약 蘇소 蘭란
 연 남 난
 555 1016 1167 1301 1017 1302 1413 1527 1600 1696 1793
 (160) 【虎】 虎호 處처 虛허 號호 (161) 【虫】 蛇사 蜂봉 蜜밀 蝶접 螢螢 蟲충 蠶잠
 1798 285 1168 286 1018 1169 1528 1601
 蠻만 (162) 【血】 血혈 衆중 (163) 【行】 行행 術술 街가 衝衝 衛위
 287 556 854 855 1170 1171 1172 1173 1303 1304 1414 1415 1416
 (164) 【衣(衤)】 衣의 表표 衰쇠 被피 裁재 裂렬 裕유 補보 裏리 裝장 裳상 製제 複복
 열 이
 1779 288 692
 襲습 (165) 【西】 西서 要요

Clés à 7 traits

384 1019 1174 1602 1749 1764 1799 385 1305 1748
 (166) 【見】 見견 規規 視시 親친 覺각 覽람 觀관 (167) 【角】 角각 解해 觸촉
 현
 386 693 694 856 857 858 1020 1021 1022 1023 1175 1176 1177 1178
 (168) 【言】 言언 訂정 計계 討토 訓훈 記기 訟송 設설 訪방 許허 訴소 許허 評평 詞사
 1179 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1529
 詠영 試시 詩시 該해 詳상 話화 誇과 認인 誌지 誘유 誠성 語어 誦송 誤오 說설 誰수
 세열
 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1603 1604 1605 1606 1607 1666 1667 1668 1669 1697
 課과 談담 調조 諒량 請청 論론 諸제 諾락 謀모 謁알 謂위 謠요 講강 謝사 謙겸 謹근
 양 는 낙
 1721 1722 1723 1750 1751 1752 1753 1765 1780 1786 1794 1800 387
 證증 識식 譜보 警경 譯역 議의 譽예 護호 讀독 變변 讓양 讓찬 (169) 【谷】 谷곡
 지 두
 388 859 1698 1024 1180 1425 1608 1426
 (170) 【豆】 豆두 豈개기 豐풍 (171) 【豕】 豚돈 象상 豪호 豫예 (172) 【豸】 貌모
 389 695 696 860 861 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1181 1182 1183
 (173) 【貝】 貝패 貞정 負부 貢공 財재 貧빈 貪탐 貨화 貫관 販판 責責 貯저 貳이 貴귀
 1184 1185 1186 1187 1188 1312 1313 1314 1427 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542
 買매 貸대 費비 務무 賀하 賊적 賃임 資자 賓빈 賦부 賞상 賢현 賜사 賤천 賣매 質질

1609 1724 1725 390 391 697 862 1189 1190 1543
 賴되 贈증 贊찬 (174) 【赤】赤적 (175) 【走】走주 赴부 起기 超초 越월 趣취

392 1191 1315 1316 1317 1544 1545 1699 393
 (176) 【足】足족 距거 跡적 跳도 路로 踏답 踐천 蹟적 (177) 【身】身신
 394 698 863 1031 1318 1319 1428 1546 1547 1548 1610 1670 1700
 (178) 【車】車차 軍군 軒헌 軟연 較교 載재 輕경 輩배 輝휘 輪륜 輸수 輿여 轉전

395 1611 1726 1767 396 864 1320 557
 (179) 【辛】辛신 辨변 辭사 辯변 (180) 【辰】辰진 辱욕 農농 (181) 【走(走)】迎영

558 559 699 700 865 866 867 868 869 870 1032 1033 1034 1035 1036 1037
 近근 返반 迫박 述술 迫추 退퇴 送송 逃도 逆역 迷미 途도 透투 通통 速속 逐축 連련
 1038 1039 1192 1193 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1429 1430 1431
 造조 逢봉 逸일 進진 遇우 遂수 遊유 運운 過과 達달 遍편 違위 道도 遙요 遺유 遠원

1549 1550 1612 1613 1614 1615 1671 1672 1727 397 398 399 400
 適적 遷천 遲지 選선 遵준 遺유 還환 避피 邊변 (182) 【邑(邑)】邑읍 邪사 邦방 那나
 701 871 872 1040 1041 1042 1194 1330 401 873 874 875 1432 1551
 郊교 郎랑 郡군 郵우 郭각 部부 都도 鄉향 (183) 【酉】酉유 配배 酌작 酒주 酸산 醉취

1673 1701 1754 402 702 1043 1195
 醜추 醫의 (184) 【采】釋석 (185) 【里】里리 重중 野야 量량 (186) 【白(白)】⇒
 (153) 【白(白)】, (187) 【長(長)】⇒ (189) 【長(長)】

Clés à 8 traits

560 876 1196 1331 1433 1434 1435 1436 1552 1616 1617 1618 1619 1620
 (188) 【金】金금 針침 鈍둔 鉛연 銃총 銀은 銘명 銅동 銳예 錄록 鋼강 錯착 錢전 錦금
 1674 1702 1703 1728 1755 1768 1781 1787 561 562 1044
 鍊련 鎖진 鎖쇄 鏡경 鐘종 鐵철 鑑감 鑛광 (189) 【長(長)】長장 (190) 【門】門문 閉폐
 1197 1198 1199 1200 1437 1438 1729 403 563 564 703 877 878
 問문 閏운 閑한 開개 閏규 閣각 關관 (191) 【阜(阜)】防방 附부 阿아 限한 降강 院원

879 880 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1201 1202 1203 1204 1439 1440 1553 1621
 陳진 除제 陸륙 陷함 陰음 陶도 陵릉 陳진 隆웅 陽양 隊대 階계 際제 障장 隣린 險험
 욱 능 인

1622 1675 1205 1206 1207 1208 1332 1676 1704 1705 1730 1731
 隧수 隱은 (192) 【素】 雄웅 雅아 集집 雁안 雌자 雖수 雜잡 雙쌍 離리 難란
 이 난

565 1051 1209 1333 1334 1335 1441 1677 1732 1769 1795
 (193) 【佳】 - (194) 【雨】 雨우 雪설 雲운 零영 電전 雷뢰 需수 霜상 舞무 露로 靈령
 뇌 노 영

566 1623 567
 (195) 【靑】 靑靑 靜정 (196) 【非】 非비

Clés à 9 traits

704 705 1678 706
 (197) 【面】 面면 (198) 【革】 革혁 (199) 【韋】 韓한 (200) 【圭】 - (201) 【音】 音음
 1733 1782 1052 1053 1210 1211 1212 1336 1442 1443 1624 1625 1706 1707
 韻운 響향 (202) 【頁】 頂정 頃경 須수 項향 順순 頤송 頤과 頤령 頭두 頻빈 題제 顏안
 영

1708 1734 1735 1770 1788 707 708 1771 709
 額액 頤인 類류 頤고 頤현 (203) 【風】 風풍 (204) 【飛】 飛비 飜번 (205) 【食】 食식
 유

1054 1337 1338 1444 1445 1554 1626 1627 1679 710 711
 飢기 飲음 飯반 飽포 飾식 養양 餘여 餓아 館관 (206) 【首】 首수 (207) 【香】 香향

Clés à 10 traits

881 1709 1756 1772 1789 1790 1791 882 1792
 (208) 【馬】 馬마 騎기 騷소 驅구 驗험 驚경 驛역 (209) 【骨】 骨골 體체
 883 1555 1757
 (210) 【高】 高고 (211) 【長】 髮발 (212) 【鬪】 鬥투 (213) 【鬣】 - (214) 【鬣】 -
 884 1446
 (215) 【鬼】 鬼귀 魂혼

Clés à 11 traits

1055 1680 1056 1447 1448 1681 1773 1774 1783
 (216) 【魚】 魚어 鮮선 (217) 【鳥】 鳥조 鳳봉 鳴명 鴻홍 鷄계 鶴학 鷗구

(218) 【鹵】鹽염 ¹⁷⁹⁶ (219) 【鹿】鹿록 麗려 ^{1057 1736} (220) 【麥】麥맥 ¹⁰⁵⁸ (221) 【麻】麻마 ¹⁰⁵⁹
 녹 여

Clés à 12 traits

(222) 【黃】黃황 ¹²¹³ (223) 【黍】 - (224) 【黑】黑흑 黠묵 黠점 黨당 ^{1214 1628 1682 1758} (225) 【𪎭】 -

Clés à 13 traits

(226) 【𪎭】 - (227) 【鼎】 - (228) 【鼓】鼓고 ¹³³⁹ (229) 【鼠】 -

Clés à 14 traits

(230) 【鼻】鼻비 ¹⁴⁴⁹ (231) 【齊】齊제 ¹⁴⁵⁰

Clés à 15 traits

(232) 【齒】齒치 ¹⁵⁵⁶

Clés à 16 traits

(233) 【龍】龍룡 ¹⁶²⁹ (234) 【龜】龜구 ¹⁷¹⁰
 용 귀곤

Clés à 17 traits

(235) 【𪎭】 -

(35) 【父】 夔 기		(36) 【夕】 夙 숙		(37) 【大】 夭 夾 奄 奎 奏 奕 奐 套 奢 奧 夤 蒲 요 협 엄 규 주 혁 환 투 사 오 석 윤	
2116		2120		2125	
(38) 【女】 奸 妓 妖 妊 姆 妬 姜 妍 姚 嬖 妊 姁 姬 婉 娜 裴 振 娥 娟 婁 婉 媚 娶 간 기 요 임 모 부 강 연 요 이 임 향 희 만 나 사 신 아 연 루 완 창 취		2140		2145	
2140		2145		2150	
2150		2155		2160	
2160		2165		2170	
2170		2175		2180	
2180		2185		2190	
2190		2195		2200	
2200		2205		2210	
2210		2215		2220	
2220		2225		2230	
2230		2235		2240	
2240		2245		2250	
2250		2255		2260	
2260		2265		2270	
2270		2275		2280	
2280		2285		2290	
2290		2295		2300	
2300		2305		2310	
2310		2315		2320	
2320		2325		2330	
2330		2335		2340	
2340		2345		2350	
2350		2355		2360	
2360		2365		2370	
2370		2375		2380	
2380		2385		2390	
2390		2395		2400	
2400		2405		2410	
2410		2415		2420	
2420		2425		2430	
2430		2435		2440	
2440		2445		2450	
2450		2455		2460	
2460		2465		2470	
2470		2475		2480	
2480		2485		2490	
2490		2495		2500	
2500		2505		2510	
2510		2515		2520	
2520		2525		2530	
2530		2535		2540	
2540		2545		2550	
2550		2555		2560	
25					

- 2440 擲擻擻擻擻擻 (72)【支】- (73)【支()】攸敖敝敝敷數斂斂
척터파삽교확람 남 유오창고부수련페 엄
- 2455 (74)【文】斑斐斌 (75)【斗】斛斡 (76)【斤】斧斫斬 (77)【方】旁旌旒
반비빈 곡알 부작참 방정류유
- 2465 2470 2475 2480
(78)【无】无 (79)【日】旭旨昆旻旻昂昨旺昕昴昶昱昶晏晃晋晃
무 옥지곤민민앙오왕흔묘병병옥창안조진항
- 2485 2490 2495 2500
晟晤晦皙庵晶陽暎暎暎暎暎暎暎暎暎暎 (80)【曰】曳曹
성오회석암정양영운원휘경담돈엽애서요광목희 예조
- 2506 2510 2515 2520
曼曹 (81)【月】朕暮朦 (82)【木】札朮机朶朽杆杞杜杉杖杓杏杰栢料
만조 집기몽 찰출괘타후간기두삼장표행결남주
- 2526 2530 2535 2540 2545 2550
枚杏枋枇枉杵杷柯枷束柑枸栳柄栖柿柴枳柵柝枰桀桔栖桤桤桤
매묘방비왕저파가가간감구구병사시시지책탁평결길서전질항형
- 2555 2560 2565 2570 2575
桓桿梗梏栖梵梭梳梓梯梢栳桶棺棘棋棠棹棟棉棒棚篋碗椅棧棗
환간경곡곤범사소자제초치통관극기당도둥면봉봉서완의잔조
- 2580 2585 2590 2595 2600 2605
棕椒椎楠楞楔枸榔橡楹榆楮楫楫楚楸椿梢楷槁槐榴槩榜榷榛槍
종초추남릉설순야연영유저정증초추춘타해고괴류반방비진창
- 2610 2615 2620 2625 2630
槲槲榔槿櫟樊樟樗樞橘橈橙櫟橡樽樵樵檣檣櫟檣檣檣檣檣檣
추탐곽근량번장저추글요등박상춘초화격금억장회괘도빈함려
- 2635 2640 2645
櫓櫓櫻櫛攬 (83)【欠】欠欣歛欽歛歛歛歛 (84)【止】至 (85)【夕(夕)】歿
로즐앵장람남 흠흔관흠혈흠구여 왜 물

[illegible]

3385				3390				3395				3400				3405			
苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳	苳
이	저	줄	포	명	복	수	순	용	인	자	형	관	망	사	적	협	고	과	관
3410				3415				3420				3425				3430			
菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰	菰
숙	암	위	저	청	창	체	평	갈	규	동	약	위	유	증	포	호	원	명	사
3436				3440				3445				3450				3455			
蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓	蔓
만	멸	복	봉	삼	울	음	장	채	고	길	무	번	초	탕	혜	미	분	설	소
3465				3470				3475				3480				3485			
藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤	藤
등	려	번	우	과	로	은	저	조	선	라	나	(160) 【注】	虐	虐	虐	虐	虐	(161) 【虫】	虹
3485				3490				3495				3500				3505			
蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶	蚶
인	조	치	단	교	와	주	질	합	회	신	아	오	축	슬	식	와	하	호	황
3510				3515				3520				3525				3530			
蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬	蟬
선	요	승	의	해	랍	려	준	고	(162) 【血】	-	(163) 【行】	衍	衍	衍	衍	衍	衍	衍	衍
3535				3540				3545				3550				3555			
裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊	裊
포	옥	퇴	강	루	설	습	양	금	람	말	(165) 【西】	覃	覆	霸	羈	覃	복	패	기

Clés à 7 traits

3560		3565		3570	
(166)【見】覓 覲 覲	(167)【角】觴	(168)【言】訃 訃 訃 訃 訃	訃 訃 訃 訃 訃	訃 訃 訃 訃 訃	訃 訃 訃 訃 訃
며 격 근	상	부 신 탁 홍 결 늘 아 와 가 저	소		
3575		3580		3585	
註 診 詭 詢 詣 詮 誅 詰 誠 誣 誓 誕 誨 誹 誼 誨 詔 諫 諺 諛 諮 謀 諱 諱 諱	註 診 詭 詢 詣 詮 誅 詰 誠 誣 誓 誕 誨 誹 誼 誨 詔 諫 諺 諛 諮 謀 諱 諱 諱	註 診 詭 詢 詣 詮 誅 詰 誠 誣 誓 誕 誨 誹 誼 誨 詔 諫 諺 諛 諮 謀 諱 諱 諱	註 診 詭 詢 詣 詮 誅 詰 誠 誣 誓 誕 誨 誹 誼 誨 詔 諫 諺 諛 諮 謀 諱 諱 諱	註 診 詭 詢 詣 詮 誅 詰 誠 誣 誓 誕 誨 誹 誼 誨 詔 諫 諺 諛 諮 謀 諱 諱 諱	註 診 詭 詢 詣 詮 誅 詰 誠 誣 誓 誕 誨 誹 誼 誨 詔 諫 諺 諛 諮 謀 諱 諱 諱
주 진 권 순 예 전 주 힐 계 무 서 탄 회 비 의 정 철 간 언 유 자 철 체 풍 학 해 위	주 진 권 순 예 전 주 힐 계 무 서 탄 회 비 의 정 철 철 간 언 유 자 철 체 풍 학 해 위	주 진 권 순 예 전 주 힐 계 무 서 탄 회 비 의 정 철 철 간 언 유 자 철 체 풍 학 해 위	주 진 권 순 예 전 주 힐 계 무 서 탄 회 비 의 정 철 철 간 언 유 자 철 체 풍 학 해 위	주 진 권 순 예 전 주 힐 계 무 서 탄 회 비 의 정 철 철 간 언 유 자 철 체 풍 학 해 위	주 진 권 순 예 전 주 힐 계 무 서 탄 회 비 의 정 철 철 간 언 유 자 철 체 풍 학 해 위

Clés à 9 traits

(197) 【面】 -	(198) 【革】	3870 鞣 鞣 靴 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 인 인 화 말 공 안 혜 국 갈 국 편 천 3880	3875 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 鞣 3885	(199) 【韋】 韋 위 3890
(200) 【韭】 -	(201) 【音】	留 護 소 호 3895	(202) 【頁】 頁 頓 頤 預 頑 顚 頰 頰 顚 顚 顚 혈 돈 반 에 완 경 퇴 협 과 악 천 3900	3905
(203) 【風】 颶 颶 颶	(204) 【飛】 -	(205) 【食】 飡 飡 飡 飡 飡 飡 飡 飡 飡 飡 飡 삼 태 표 손 칙 사 이 이 향 찬 병 전 근 만 사		

Clés à 13 traits

(226) 【𩇛】 - (227) 【鼎】鼎 (228) 【鼓】 - (229) 【鼠】鼠
정 서

Clés à 14 traits

Clés à 15 traits

(230) 【鼻】 - (231) 【齊】齊 齋
재 재

(232) 【齒】齡 齠 齧 齰 齱 齶 齷 齸 齹
령 저 설 어 착 악
영 서

Clés à 16 traits

Clés à 17 traits

(233) 【龍】龐 龕 (234) 【龜】 -
방 감

(235) 【龕】 -

INDEX III

CLASSEMENT DES CARACTERES PAR PRONONCIATIONS

- 4000 (1800 et 2200) caractères -

Dans ce classement, la liste A (1800 caractères de base) et la liste B (2200 caractères complémentaires) sont fusionnées.

Les prononciations sont classées dans l'ordre alphabétique du hangûl.

A l'intérieur de chaque prononciation (syllabe coréenne, phonétique), les caractères sont classés dans l'ordre de la fréquence de leur emploi, c'est-à-dire suivant leur importance. Ceux qui figurent jusqu'à l'oblique (/) appartiennent aux 800 fondamentaux, jusqu'à l'oblique double (//) aux 800 autres de base, et ceux qui se trouvent après l'oblique double (//) sont ceux des 2000 caractères complémentaires.

Si un caractère a deux prononciations, il est mentionné dans toutes ces prononciations.

가 家744 佳411 街1169 可144 歌1371 加130 價1451 假886 / 架655 暇1251 // 伽1825
嘉2020 駕3920 茄3377 賈(고)3627 稼3113 苛3376 柯2533 嫁2143 迦3689 哥1990 袈3529
呵1976 跏3641 訶3665 枷2534 痂2989 訶3571, 각 各220 角385 脚1009 / 閣1438 却
312 覺1749 刻428 // 珏2915 殼2656 恪2278 繇2317, 간 干44 間1197 看666 / 刊129
肝382 幹1232 簡1689 姦594 懇1635 乾(건)885 // 奸2116 揀2393 艱3358 壑2091 竿
3144 杆2516 諫3591 艮3357 稭3107 束2535 桿2554 癩3012 礪3079, 갈 渴1121 // 葛
3417 褐3541 喝2001 鞞3875 礪3070, 감 甘180 減1124 感1245 敢1103 / 監1387 鑑
1781 // 憾2332 坎2044 邯(한)3732 堪2070 柑2536 嵌2208 勘1932 疍2990 紺3201 龕
4009 歐3045, 갑 甲185 // 岬2194 鉀3763 闌3812 匣1944 𪔐3301, 강 江264 降
(항)877 講1667 強1089 / 康926 剛728 鋼1617 綱1398 // 姜2122 崗2201 岡2195 腔
3314 疆2252 慷2318 糠3190 穰3547 疆2983 壩2063 羌3263 絳3207, 개 改358 皆
662 個716 開1200 / 介58 慨1365 概1494 蓋1412 豈(기)859 // 垓(해)2060 漑2766
愷2309 芥3364 愷2308 疥2988 塏2076 鑑3798, 객 客598 // 喀2002, 갱 更

(경)361 // 坑2045 羹3268, 각 // 釀(거)3752, 거 去137 巨155 居465 車(차)
 394 舉1639 / 距1191 拒491 據1573 // 渠2730 据2382 遽3720 釀(각)3752 鋸3764 炬
 2821 倨1849 鉅3784, 건 建609 乾(간)885 / 件202 僂889 // 巾2223 鍵3792 虔3475
 驚3933 愆2299 蹇3651, 걸 傑1062 // 乞1807 杰2523 桀2547, 검 / 儉1453 劍
 1456 檢1641 // 黔3994, 겁 // 劫1927 怯2273, 게 / 慇1567 // 揭2394 偈1862,
 격 / 格788 擊1638 激1584 // 隔3840 檄2624 覲3560 膈3324, 견 犬109 見
 (현)384 堅1078 / 肩548 絹1283 遣1430 // 牽2884 甄2972 鵠3971 繭3242 譴3615,
 결 決368 結1158 潔1503 / 缺839 // 訣3567 決2352, 겸 / 兼724 謙1669 // 鎌
 3799 儼2310 鉗3765, 경 京409 景1110 輕1428 經1282 庚472 耕841 敬1249 驚1790
 慶1477 競1745 / 竟999 境1348 更(갱)361 鏡1728 頃1053 傾1222 硬1144 警1750 徑758
 卿1068 // 瓊2964 逕3695 璟2958 炅2494 頸3887 座3000 梗2555 鯨3958 耿3285 勁
 1929 涇2705 脛3311 垠2050 憬2324 燭2832, 계 癸661 季457 界657 計694 溪1263 鷄
 1773 / 系830 係572 戒349 械968 繼1746 契592 桂787 啓899 階1204 // 稽3114 誠3582
 屆2185 繫3243 悻2292, 고 古138 故626 固441 苦689 考275 高885 告320 / 枯634 姑
 454 庫754 孤458 鼓1339 稿1511 顧1770 // 雇3848 皐3021 膏3325 拷2369 鈎3785 痼
 3003 藁1962 敲2448 皐3040 股3296 袴3535 呱1977 賈(가)3627 辜3684 沽2681 尻2182
 槁2599 羔3264 菰3399 蠡3517, 곡 谷387 曲255 穀1510 / 哭731 // 楮2556 鵠3972
 斛2456, 곤 困521 坤442 // 昆2467 梱2557 莧2202 滾2753, 골 骨882 // 滑(활)
 2764 汨(역)2674, 공 工40 功131 空544 共213 公61 / 孔80 供414 恭765 攻359 恐
 762 貢860 // 控2383 鞏3871, 곶 // 串1803, 과 果515 課1530 科672 過1325 /
 戈87 瓜178 誇1311 寡1355 // 菓3400 顆3890 跨3645 鍋3793, 각 / 郭1041 // 廓
 (학)2244 櫛2609 藿3467, 관 官459 觀1799 關1729 / 館1679 管1395 貫1028 慣
 1366 冠578 寬1461 // 款2641 灌2812 罐3258 棺2566 菅3401 琯2929 綸(륜)3214 堯
 (완)3394, 괄 // 括2370 忽2279, 광 光211 廣1467 / 鑛1787 // 珖2920 洸(황)
 2696 匡1942 贖2501 壙2097 脬3306, 과 / 卦945 // 罝3260, 괴 / 塊1230 愧1244
 怪482 壞1711 // 傀1869 槐2600 魁3949 乖1806 拐2359, 굉 // 宏(형)2164 轟3682
 肱3297, 교 交197 校782 橋1578 敎950 / 郊701 較1318 巧154 矯1652 // 僑1874 喬
 2003 橋3680 嬌2149 膠3328 嶠2214 攪2442 絞(호)3208 咬3022 咬1984 狡2892 蕎3445

餃3956 蛟3486 驕3937 翹3279, 구 九6 口29 求369 救952 究379 久22 句(귀)140
 舊1693 / 具421 俱713 區895 驅1772 鷗1783 苟688 拘495 狗537 丘114 懼1759 龜(구,
 군)1710 構1371 球985 // 邱3730 購歐2645 咎1978 溝2754 仇1814 鳩3965 矩3053 寇
 2172 駒3921 軀3662 鉤3766 廐2243 嘔(우)2021 謳3606 玖2912 柩2538 臼3343 毆2658
 枸2537 灸2816 垢2057 舅3345 毬2663 瞿3049 勾1937 逌3696 考3282 鈔3777, 국 國
 902 / 菊1163 局330 // 鞠3874 麴3989 鞠3876, 군 君315 郡872 軍698 / 群1286 //
 窘3130 裙3536, 굴 / 屈466 // 窟3131 掘2384, 궁 弓45 / 宮741 窮1513 // 躬
 3661 弓3361, 권 卷432 權1775 勸1737 / 券426 拳770 // 圈2042 倦1850 捲2385,
 굴 / 厥1069 // 厥3654 厥2908 蕨3446, 귀 // 軌3664 櫃2629 潰2777 机2513 詭
 3576 饋3907, 귀 貴1183 歸1685 / 鬼884 句(구)140 龜(구,군)1710, 규 / 叫141
 規1019 閨1437 // 圭2043 奎2107 癸2395 珪2921 糾3192 珪3061 達3704 葵3418 窺3136
 竅3136, 군 均322 / 菌1164 龜(구,귀) // 鈎3762, 굴 // 橋 2616, 극 極
 1259 / 克302 劇1455 // 剋1913 棘2567 隙3841, 근 近558 勤1225 根786 / 斤93 僅
 1220 謹1697 // 權2610 瑾2955 筋3149 勲2333 僅3905 芹3365 董3402 覲3561, 글 //
 吃(힐)1967, 금 金(김)560 今56 禁1279 / 錦1620 禽1280 琴1133 // 襟3552 擒2426
 衿3523 擒2625 衾3524, 금 及73 給1160 急617 / 級835 // 扱2353, 궁 / 肯
 549 // 兢1892 矜3052 亘(선)1809, 기 己41 記858 起862 其420 期1114 基906 氣
 796 技356 幾1088 既957 / 紀676 忌342 旗1368 欺1119 奇444 騎1709 豈(개)859 寄915
 棄1116 祈670 企203 畿1507 飢1054 器1559 機1579 // 驥3941 箕3155 汽2671 妓2117
 耆3281 麒3985 淇2717 岐2192 冀1893 棋2568 祺3093 璣2959 綺3213 沂2672 崎2203 嗜
 2013 圻2046 杞2517 饑3908 鎬3786 耒2509 騏3930 畸2982 碁3063 夔2102 伎1821 祇
 3086 譏3610 磯3080 肌3293 璣2930 琦2931 羈3558 祁3085, 긴 / 緊1401, 길 吉
 222 // 佺1834 桔2548 拮2371, 김 金(금)560, 꺾 // 喫2004.

나 / 那400 奈(내)835 羅(라)1718 // 拿2372 拏(라)2360 儼1884 鰓(라)3506 蘿
 (라)3473 懶2338 邏(라)3726 娜2130 喇(라)2005 儒(유)2337 擲2399, 낙 / 諾
 (락)1604 落(락)1297 樂(락,악)1497 洛(락)1161 // 珞(락)2922 酪(락)3740 烙(락)2829
 駱(락)3927, 난 暖(란)1253 難(란)1731 卵(란)313 亂(란)1215 蘭(란)1763 欄

(란)1760 爛(란)1761 // 鸞(란)3982 瀾(란)2810, 날 // 捺2386 捏2376 刺(갈)1914
 辣(갈)3685, 남 南584 男375 藍(람)1695 濫(람)1643 // 嵐(람)2209 檻(람)3553 籃
 (람)3175 攬(람)2444 欖(람)2638 楠2583 滿2731 柸2524, 납 / 納832 // 拉(랍)2362
 蠟(랍)3514 臘3342 衲3525, 낭 / 娘738 浪(랑)803 郎(랑)871 朗(랑)961 廊(랑)1233
 // 囊2036 琅(랑)2926 瑯(랑)2949 螂(랑)3502, 냇 兩(량, 양)419, 내 內60 乃5
 / 奈(나)445 耐679 來(래)412 // 萊(래)3403 徠(래)2266, 냉 冷(랭)305, 녀 女
 (여)34, 년 年(연)247 // 撚(연)2416, 념 // 涅(열)2706, 념 念480 // 捻
 (염) 2387 拈(점)2361 恬(염)2280, 념 / 寧(영)1356, 노 怒(로)613 / 奴152 努
 (로)311 路(로)1317 露(로)1769 老(로)274 勞(로)1066 爐(로)1742 // 弩2250 瑙2938
 魯(로)3955 盧(로)3030 虜(로)3476 撈(로)2418 蘆(로)3468 櫓(로)2634 鷺(로)3978 鹵
 (로)3983 鷺3922 擣(로)2428, 녹 綠(록)1397 祿(록)1278 錄(록)1616 鹿(록)1057
 // 麓(록)3986 碌(록)3064 萊(록)3404, 논 論(론)1535, 농 農1320 / 濃1585 弄
 (롱)338 // 膿3344 籠(롱)3177 隴(롱)2965 壟(롱)3290 壟(롱)2099, 뇌 / 腦1291 惱
 1096 雷(뢰)1335 // 偶(뢰)1882 賂(뢰)3628 磊(뢰)3072 瀨(뢰)2806, 누 屢(루)
 1359 樓(루)1496 累(루)1004 淚(루)971 漏(루)1578 // 陋(루)3831 壘(루)2098 縷(루)
 3235 樓(루)3548 婁(루)2135 鑊(루)3803, 뇨 // 尿(요)2184 櫓(요)2617, 눈 //
 嫩(연)2147, 놀 // 訥3568, 뉴 // 紐(유)3196, 누 // 勒(룩)1933 肋(룩)
 3294, 늠 // 凜(름)1904, 능 能843 // 凌(릉)1901 綾(릉)3215 菱(릉)3405 綾
 (릉)3109 楞(릉)2584, 니 泥528 // 尼(이)2183 臺(태)1964, 닉 // 溺(익)2755
 匿(익)1947.

다 多232 / 茶(차)852, 단 丹50 但294 單1074 短1143 端1393 / 旦166 段644 壇
 1562 檀1640 斷1684 團1346 // 緞3223 蛋3485 鍛3794 湍2732 簞3169 柸3530 亘1813 檀
 2431, 달 達1326 // 撻2427 疸2991, 담 談1531 淡974 潭1502 擔1572 // 曇2495
 膽3335 澹2789 譚3611 痰3004 覃3555 啖1996, 답 答1153 / 沓658 踏1544 // 逌
 3712, 당 堂907 當1272 / 唐733 糖(탕)1595 黨1758 // 塘2077 棠2569 幢2232 撞
 2417 螳3505 戇2341, 대 大33 代122 待610 對1358 / 帶923 臺1406 貸1185 隊1203
 // 埭2051 袋3531 戴2346 檣2432 黛3995, 덕 宅(택)240, 덕 德1473 // 惠2293,

도 刀12 到423 度(탁)608 道1329 島749 徒759 都1194 圖1345 / 倒717 挑(조)623 桃
789 跳1316 逃868 渡1123 陶1048 途1032 稻1512 導1565 盜1140 // 禱3098 薰2867 塗
2078 鍍3795 屠2189 悼2294 搗2402 棹2570 滔2756 堵2071 洩2718 蹈3652 賭3632 掉
2388 權2630, 독 讀(두)1780 獨1590 / 毒518 督1276 篤1593 // 禿3100 瀆2798 肅
3252 肅2880, 돈 / 豚1024 敦1104 // 頓3883 墩2496 燉2857 墩2088 沌2673 惇2295,
돌 / 突673 // 互1808, 동 同223 洞(통)649 童1149 冬127 東510 動893 / 銅1436
桐790 凍726 // 棟2571 董3419 胴3307 腫3046 懂2325 潼2778 疼2992 筒3152, 두 斗
92 豆388 頭1624 // 杜2518 痘3001 兜1891 蚪(주)2525 逗3697 寶3138, 讀(독)1780
둔 / 鈍1196 // 屯(준)2190 遁3707 腎3336 遜3716, 득 得929, 등 等1151 登
1138 燈1588 // 騰3934 藤3463 橙2618 騰3601.

라 / 羅(나)1718 // 螺(나)3506 裸(나)喇(나)2005 蘿(나)3473 邏(나)3726 駱
(나)2360, 락 落(낙)1294 樂(낙, 악, 요)1497 / 洛(낙)648 絡1161 諾(낙)1604 // 路
(낙)2922 酪(낙)3740 絡(낙)2829 駱(낙)3927, 란 卵(난)313 / 亂(난)1215 蘭(난)
1763 欄(난)1760 爛(난)1761 暖(난)1253 難(난)1731 // 鸞(난)3982 欄(난)2810, 랄
// 刺(날)1914 萊(날)3685, 람 / 覽1764 藍(남)1695 濫(남)1643 // 嵐(남)2209 檻
(남)3553 籃(남)3175 攬(남)2444 攬(남)2638 攬3254, 랍 // 拉(납)2362 蠟(납)3514
臘3342, 랑 浪(낭)803 郎(낭)871 / 朗(낭)961 廊(낭)1233 // 琅(낭)2926 瑯(낭)
2949 螂(낭)3502 瀾(롱)2805, 래 來(내)412 // 萊(내)3403 徠(내)2266, 령 冷
(냉)305, 략 / 略(약)990 掠(약)946, 량 良(양)383 兩(양)419 量(양)1195
涼(양)727 / 梁(양)963 糧(양)1690 諒(양)1533 // 亮1812 輜(양)3671 樑(양)2611 倆
(양)1851 梁(양)3186, 려 旅(여)776 / 麗(여)1736 慮(여)1479 勵(여)1632 // 侶
(여)1843 瀟(여)2799 閭(여)3815 𣎵(여)2347 黎(여)3993 欄(여)2633 礪(여)3082 蠣
(여)3515 藜(여)3464 驢(여)3940 驢(여)3943 儻(여)1885, 력 力(역)13 歷
(역)1581 / 曆(역)1576 // 轢(역)3683 礫(역)3083 漑(역)2804 歷(역)3863, 련 連
(연)1037 練(연)1517 / 鍊(연)1674 聯(연)1660 戀(연)1785 蓮(연)1526 // 漣(연)
2767 煉(연)2840 輦(연)3672 璉(연)2956, 련 列(열)216 烈(열)809 裂(열)1171 劣
(열)217 // 洌(열)2697 洌(열)1900, 련 / 廉(염)1234 // 濂(염)2790 斂(염)2451 殮

(염)2652 簾(염)3172, 렵 // 獵(엽)2910, 령 令(영)123 領(영)1443 / 嶺(영)1634
 零(영)1333 靈(영)1795 // 齡(영)4002 鈴(영)3767 伶(영)1826 伶(영)2273 囹(영)2039
 狴(영)3265 咎(영)3377 逞(영)3698, 례 例(예)413 禮(예)1688 // 醴(예)3753,
 로 路(노) 1317 露(노)1769 老(노)274 勞(노)1066 / 爐(노)1742 怒(노)613 // 魯
 (노)3955 盧(노) 3030 虜(노)3476 撈(노)2418 蘆(노)3468 櫓(노)2634 鷺(노)3978 鹵
 3983 擧(노)2428, 록 綠(녹)1397 / 祿(녹)1278 錄(녹)1616 鹿(녹)1057 // 麓(녹)
 3986 祿(녹)3064 蓐(녹)3404, 론 論(논)1535, 룡 / 弄(농)338 // 籠(농)3177 隴
 (랑) 2805 隴(농)2965 壘(농)3290 董(농)2099, 퇴 / 雷(뢰)1335 賴1609 // 偏
 (뇌)1882 賂(뇌) 3628 磊(뇌)3072 瀨(뇌)2806, 료 料(요)775 / 了(요)7 // 療
 (요)3013 僚(요)1875 遼(요)3719 瞭(요)3047 蓼(료)3435 聊(요)3287 療(요)2858 寮
 (요)2178, 룡 / 龍(용)1629, 루 / 屨(누)1359 樓(누)1496 累(누)1004 淚(누)971
 漏(누)1378 // 陋(누)3831 壘(누)2098 樓(누)3235 樓(누)3548 婁(누)2135 鑊(누)3803,
 류 柳(유)641 留(유)814 流(유)798 / 類(유)1735 // 劉(유)1924 璫(유)2950 琉
 (유)3062 琉(유)2927 榴(유)2601 溜(유)2757 謬(유)3607 旋(유)2463 瀏(유)2800 繆
 (무)3236, 룡 六(육)62 陸(육)1045 // 戮(육)2345, 룡 倫(운)723 / 輪(운)1548
 // 崙(운)2204 綸(관)3214 淪(운)2719, 룡 律(을)611 / 栗(을)781 率(을,슬)984
 // 慄(을)2311 蓼(료) 3435, 룡 / 隆(웅)1201, 룡 // 勒(늑)1933 肋(늑)3294,
 룡 // 稟(눔) 1904, 룡 / 陵 // 凌(능)1901 綾(능)3215 菱(능)3405 稜(능)3109
 楞(능)2584, 리 里(이)402 理(이)987 利(이)309 / 梨(이)965 李(이)362 吏(이)225
 離(이)1730 裏(이)1303 履(이)1465 // 璃(이)2957 罹(이)3262 籬(이)3179 鯉(이)3957
 痢(이)3002 厘(이)1956 狸(이)2894 隄(이)1844 湮(이)2707 蘆(이)3757 犁(이)2885,
 린 / 隣(인)1553 // 隣(인)3988 隣(인)2859 隣2960 隣(인)3964 吝(인)1968 躋
 (인)3660, 린 林(임)512 / 臨(임)1663 // 琳(임)2932 霖(임)3857 淋(임)2720,
 립 立(입)196 // 笠(입)3146 粒(입)3181.

마 馬881 / 麻1059 磨1591 // 摩2410 魔3954 瑪2951 麻3005 碼3073, 막 莫1015 /
 幕1360 漠1383 // 膜3329 寞2176 邈3724, 만 萬1296 晩960 滿1373 / 慢1363 漫1380
 蠻1798 // 灣2815 曼2506 饅3906 婉2129 蔓3436 挽2377 彎2254 瞞3044 榘2218 輓3668

亡1950, 말 末168 // 襪3554 抹2363 𩑦3870 洙2682, 망 亡25 忙249 忘345 望962
 / 茫850 妄236 罔545 // 網3216 𦉳3727 莽3395, 마 每367 買1184 賣1541 妹450 /
 梅966 埋735 媒1081 // 味3034 魅3950 邁3721 煤2841 枚2526 寐2173 罵3261, 맥 麥
 1058 / 脈845 // 貊3622 慕3935 陌3832, 맹 / 孟456 猛983 盟1273 盲539 // 氓2665
 萌3406, 먹 // 覓3559 冪1898 汨(골)2674, 면 免303 勉583 面704 眠821 / 綿
 1400 // 棉2572 麵3990 𦉳3031 緬3224, 멸 / 滅1267 // 蔑3437, 명 名224 命439
 明500 鳴1448 / 銘1435 冥725 // 溟2758 暝3042 螟3503 𠂔3024 茗3386 酩3741 莫3427,
 메 // 袂3526, 모 母171 毛101 暮1491 / 某636 謀1605 模1498 矛190 貌1426 募
 1223 慕1476 // 謨3608 眸3036 帽2228 模2411 冒1894 耗3283 茅3379 牡2882 姆2120 募
 2412 瑁2939, 목 木98 目189 / 牧535 沐371 陸1275 // 穆3116, 몰 / 沒372 //
 歿2648, 몽 / 夢1350 蒙1408 // 朦2510, 묘 卯136 妙325 / 苗687 廟1468 墓1347
 // 描2396 昴2474 杓2527 鎚3796 貓2900 渺2733, 무 戊163 茂690 武517 務894 無
 1129 舞1407 / 貿1187 霧1732 // 巫2220 憖2334 撫2419 蕪3447 誣3583 鵠3973 拇2364
 母2660 繆(류)3236 无2464 撫2326, 묵 墨1457 / 默1628, 문 門562 問901 聞1404
 文91 // 汶2675 紋3197 紊3198 蚊3480 刎1911 吻1969, 물 勿67 物534, 미 米271
 未167 味437 美677 尾331 / 迷870 微1235 眉667 // 彌2253 薇3452 媚2140 帽2210 謎
 3602 靡3866, 민 民172 / 敏949 悞1485 // 閱3811 珉2916 攷2469 攷2913 旻2468 愍
 2300 悶2296 泯2683 縉3225, 밀 密916 / 蜜1415 // 謚3602.

박 / 泊524 拍492 迫699 朴257 博1067 薄1664 // 鮑3350 駁3918 搏2403 箔3156 縛
 3229 撲2420 剝1917 璞2961 珀2917 粕3182 雹3854 樸2619, 반 反74 飯1338 半134 /
 般849 盤1508 班812 返559 叛587 // 伴1827 潘2779 搬2404 斑2453 攀2436 攀3084 泮
 2684 蟠3508 槃2602 頒3884 絆3202 磐3074 盼3032, 발 發1139 / 拔494 髮1555 //
 撥2421 魃3951 鉢3768 釀3749 勃1930 跋3642 潑2780 渤2734, 방 方94 房484 防403
 放498 訪1022 / 芳554 傍1060 妨326 倣720 邦399 // 紡3199 蚌3481 防 3298 坊2047 榜
 2603 彷彿2263 龐4008 謗3604 幫2229 膀3326 紡3349 旁2461 磅3075 滂2759 枋2528,
 배 拜620 杯509 / 倍718 培905 配873 排942 輩1546 背683 北(북)133 // 賠3631 胚
 3302 俳2267 俳1852 陪3837 湃2735 裴3539 焙2836 褔3542, 백 白187 百269 / 伯290

栢780 // 佰1835 魄3952 帛2225, 번 番1134 / 煩1271 繁1658 籲1771 // 蕃3448 藩3465 樊2612 幡2233 燔2860, 벌 伐206 / 罰1402 // 閼3813 伐3150, 범 凡26 / 犯175 範1515 汎262 // 梵2558 范3380 帆2224 汜2666 泛2685, 법 法525, 벽 / 壁1560 碧1388 // 壁2962 擘2429 劈1925 癖3015 僻(괴)1879 霹3861, 변 變1786 / 辯1767 辨1611 邊1727 便(편)571 // 卞1952 弁2247 扁(편)2348, 별 別308 // 瞥3048 驚3997, 병 丙115 病817 兵304 / 竝829 屏603 // 炳2822 秉3101 柄2539 甁2970 併1836 哂2475 餅3903 昞2476 井2235 駢3931, 보 保576 步366 報1077 / 普1107譜1723 補1173 寶1740 // 甫2977 輔3669 祿3543 堡2072 潛2781 狀(호)2698 菩3407 埠(부)2064, 복 福1390 伏204 服507 復(부)1090 / 腹1293 複1416 卜15 // 覆3556 馥3913 僕1876 蔔3438 茯3387 狀(보)2698, 본 本169, 봉 奉446 逢1039 / 峯748 峰1302 封601 鳳1447 // 奉1853 棒2573 瑋2933 縫3237 蓬3439 鋒3778 烽2833 燧2856, 부 夫78 扶350 父105 富1082 部1042 婦910 否(비)316 浮801 / 付120 符1002 附563 府471 腐1405 負696 副892 簿1717 腐1523 赴697 賦1536 復(복)1090 不(불)47 // 釜3758 敷2449 剖1918 埠(보)2064 阜3824 駙3923 芙3366 斧2458 腑3315 訃3563 缶3255 傅1870 趺3639 賻3633 俯1854 咐1979 苐2158, 북 北(배)133, 분 分65 / 紛837 粉831 奔447 墳1460 憤1486 奮1563 // 盆3026 芬3367 雰3853 噴2029 糞3191 焚2837 忿2272 扮2354 吩1970 貢3453 匪(비)1945, 불 不(부)47 佛300 / 弗161 拂490 // 佛2264 沸(비)2687, 붕 朋506 / 崩919 // 鵬3975 棚2574 礪3065 繡3238, 비 比100 非567 悲1092 飛708 鼻1449 備1061 / 批351 卑429 婢909 碑1277 妃23 肥547 秘823 費1186 否(비)316 // 泌(필)2686 匕1940 庇2237 砒3055 匪(분)1945 琵2934 脾3316 沸(불)2687 樞2604 痺3006 誹3587 屏2351 毘2661 譬3614 毗3180 鄙3735 丕1801 裨3540 億2327 臂3337 菲3408 斐2454 秭3102 杞2529 豉2662 蕤3274, 빈 貧1025 / 賓1427頻1625 // 彬2258 斌2455 嬪2153 濱2795 瀕2807 賸2653 牀2881 檣2631 嘔2032 浜2708, 빙 氷173 / 聘1289 // 憑2328.

사 四147 巳43 士31 仕119 寺244 史143 使410 舍551 射746 謝1668 師751 死261 私378 絲1162 思614 事406 / 司146 詞1178 蛇1017 捨940 邪398 賜1539 斜954 詐1176 社543 沙373 似292 査637 寫1463 辭1726 斯1106 祀542 // 洒2688 飼3898 砂3056 奢2112

嗣2014 徒2268 紗3200 獅2904 瀉2801 祠3088 娑2131 唆1992 些1810 篩3166 乍1804 伺
 1828 娑3537 莎3396 肆3291 渣2736 傿(새)1880 梭2559 駟3924 俟1845 栖2540 蓑3428
 磨3987 飴(이)3899, **삭** / 削579 朔779 索(색)836 數(수)1489, **산** 山38 產988 散
 1105 算1394 / 酸1432 // 傘1871 珊2918 刪1912 疝2987 霰3860, **살** 殺(쇄)795 //
 薩3459 撒2422 煞2842, **삼** 三17 / 森1117 參(참)896 // 蓼3440 衫3522 滲2768 衫
 2519 芟3368, **삽** // 挿2397 颯3893 澁2782, **상** 上18 尙464 常922 賞1537 商900
 相665 霜1677 想1237 傷1221 喪1073 / 嘗1344 裳1414 詳1309 祥994 床334 象1180 像
 1340 桑792 狀(장)536 償1630 // 箱3160 翔3272 湘2737 庠2238 爽2876 橡2620 廂2240
 燭2155 觴3562, **쌍** / 雙1705, **새** / 塞(색)1231 // 璽2963 傿(사)1880, **색** 色
 284 / 索(색)836 塞(새)1231 // 穢3120 騷2015, **생** 生181 省(성)668 // 牲2883 笙
 3147, **서** 西288 序335 書778 暑1252 / 敘951 徐757 庶925 恕760 署1403 緒1518 //
 瑞2940 薈3584 逝3699 棲2575 舒3346 曙2499 嶼2215 鼠3999 抒2355 栖2549 犀2886 薯
 3460 胥3303 黍3992 墅2085 鋤3779 壻2100 絮3209 筮3153 甌(저)4003, **석** 石192 夕
 32 昔505 惜936 席752 / 析513 釋1754 // 錫3787 碩3071 夷2114 皙2486 浙2721 洳2669
 渴2783 蓆3429, **선** 先210 仙121 線1520 鮮1680 善1070 船1012 選1613 / 宣599 旋
 955 禪1653 // 垣(궁)1809 瑄2941 腺3321 扇2349 銑3773 詵繕3239 煽2850 蟬3509 膳
 3332 羨3267 癖3018 薛3472 跣3646 嬋2150 誼2738 琰2928 饌3909 撰(찬)2423, **설**
 雪1051 說(세, 열)1424 設1021 / 舌282 // 高1953 薛3454 楔2585 屑2188 洩2739 洩
 (예)2699 泄(예)2689 蓐3549 蓄4004, **섬** // 織3251 殲2654 閃3810 贖3634 陳3833,
섭 / 涉807 // 雙2864 攝2441, **성** 姓453 性481 成347 城734 誠1420 盛1141 省
 (성)668 星628 聖1288 聲1662 // 晟2483 腥3322 醒3747 猩2901, **세** 世113 洗647 稅
 1147 細1003 勢1224 歲1260 說(설, 열)1424 // 貰3623, **소** 小37 少81 所485 消806
 素838 笑830 / 召142 昭630 蘇1747 騷1756 燒1587 訴1175 掃939 疎1136 蔬1598 // 紹
 3203 沼2690 巢2219 韶3880 邵1954 迨3700 梳2560 蕭3455 簫3173 炤2823 壘2079 邈
 3713 宵2169 鎬3780 溯2760 囁2030 搔2405 瀟2811 甦2976 詔(조)3573, **속** 俗575 速
 1035 續1762 / 束364 栗1154 屬1766 // 贖3635, **손** 孫740 / 損1247 // 遜3714 巽
 2222 淪3896, **솔** 率(률, 울)984, **송** 松511 送867 / 頌1336 訟1020 誦1422 //
 宋2165 悚2286, **쇄** / 刷425 鎖1703 殺(살)795 // 碎3066 灑2813, **쇠** / 衰854 //

釗3759, 수 水103 手89 受435 授941 首710 守241 收252 誰1529 須1210 雖1676 愁
1238 樹1577 壽1349 數(삭)1489 修714 秀377 / 囚148 需1441 帥606 殊793 隨1622 輸
1611 獸1715 睡1274 遂1322 // 洙2700 搜2406 蒐3430 垂2052 粹3188 穗3118 銖3774 酬
3742 嫂2144 鬚3947 髓3945 繡3244 脩3312 羞3266 燧2865 狩2893 綬3212 豎3142 隨
3844 遂3725 瘦袖3532 嗽2022 數2450 戌2342 漱2769 綬3217 茱3388 髻3616 墮
(타)3839, 숙 叔434 淑975 宿913 / 孰911 熟1505 肅1290 // 夙2103 菽3409, 순
順1212 純833 / 旬254 殉794 盾604 循1091 脣1010 瞬1651 巡332 // 淳2722 舜3348 洵
(현)2701 筍3151 洵2923 恂2281 醇3745 馴3917 荀3389 詢3577 楯2586, 술 戌250 /
述700 術1018, 승 崇920 // 嵩2211 崧2205, 슬 // 瑟2942 膝3330 蝨3496, 습
習1008 拾(십)621 / 濕1642 襲1779 // 褶3550, 승 乘712 承486 勝1065 / 升70 昇
502 僧1341 // 丞1802 繩3245 陞3834 蠅3511, 시 市156 示193 是632 時777 詩1307
視1174 施627 試1306 始452 / 矢191 侍415 + (십)14 // 嫫2141 屎2186 柿2541 柴2542
猜2897 嘶2026 屍2187 弑2248 匙1941 尸2180 翅3269 蒔3431 恃2282 諡3605 豺3619,
씨 氏102, 식 食709 式248 植1118 識(지)1722 / 息766 飾1445 // 湜2740 殖2650
軾3667 寔2174 熄2851 埴2065 試2373 蝕3497, 신 身393 申186 神826 臣279 信577 辛
395 新1250 / 伸291 晨959 愼1245 辰(진)396 // 迅3687 薪3456 紳3204 呻1980 娠2132
腎3317 燼2868 蜃3492 訊3564 宸2170, 실 失151 室600 實1357 // 悉2287, 심 心
86 甚656 深977 / 尋1084 審1462 沈(침)370 // 濬2802 芯3369, 십 十14 拾(십)621
// 什(집)1816.

아 兒418 我348 / 牙107 芽553 雅1206 亞407 阿564 餓1627 // 鵝3974 娥2133 訝3569
衙3520 蛾3493 峨2197 俄1846 鴉3967 啞1997, 악 惡(오)1094 / 岳468 樂(락, 오)
1497 // 聖2066 握2398 顎3891 渥2741 愕2301 幄2230 鰐3960 齧4007, 안 安243 案
791 顏1707 眼992 / 岸467 雁1208 // 鞍3872 按2374 晏2479, 알 / 謁1606 // 韓
2457 闕3817 軋3663, 암 暗1254 巖1784 // 庵2239 癌3014 菴3410 闇3819 淹2487,
압 / 壓1633 // 押2365 鴨3968 狎2889, 앙 仰200 / 央150 殃642 // 昂2470 殃
3104 鴛3969 快2275, 애 愛1241 哀588 / 涯972 // 碍3067 崖2206 埃2062 隘3842 艾
(예)3360 厓1955 曖2498 靄3864, 액 / 厄72 額1708 // 液2723 腋3318 掖2389 扼2356

縊3231, **앵** // 櫻2636 鸚3981 鶯3977 罌3257, **야** 也23 夜443 野1043 / 耶680 //
 冶1899 椰2587 惹2302 爺2874, **약** 弱756 若686 約675 藥1720 略(략)990 掠(략)946
 // 躍3658 葯3420 蕝3432, **양** 羊272 洋646 養1554 揚1099 陽1202 讓1794 / 襄1739
 樣1493 楊1256 良(량)383 兩(냥, 량)419 量(양)1195 梁(량)963 糧(량)1690 諒(량)1533
 // 孃2154 釀3754 陽2489 瘍3009 襄3551 襄3123 佯1837 恙2283 痒2996 亮(량)1812 輜
 (량)3671 櫟(량)2611 倆(량)1851 梁(량)3186, **어** 魚1055 漁1379 於499 語1421 / 御
 930 // 禦3096 圉2040 馭3915 齏4005 痂3007, **억** 億1454 憶1568 / 抑354 // 憶2626
 臆3338, **언** 言386 / 焉982 // 彦2257 諺3592 偃1863 堰2073, **엄** 嚴1738 // 儼
 1886 掩2390 奄2106 淹2724 俺1855, **얼** // 孽2163, **업** 業1258, **여** 余298 餘
 1626 如235 汝266 與1295 / 予111 輿1670 女(녀)34 旅(려)776 麗(려)1736 廬(려)1479
 勵(려)1632 // 厭(엄, 업)1958 歟2646 侶(려)1843 瀟(려)2799 閭(려)3815 戾(려)2347
 黎(려)3993 欄(려)2633 礪(려)3082 蠣(려)3515 藜(려)3464 驢(려)3940 驢(려)3943 儼
 (려)1885, **역** 亦199 易(이)501 逆869 / 譯1751 驛1791 役341 疫660 域903 力(력)
 13 歷(력)1581 曆(력)1576 // 釋3246 轢(력)3683 磔(력)3083 漑(력)2804 歷(력)3863,
연 然1128 煙1268 研669 硯1145 / 延337 燃1586 燕1589 沿522 鉛1331 宴742 軟1031
 演1381 緣1519 年(년)247 連(련)1037 練(련)1517 鍊(련)1674 憐(련)1484 聯(련)1660
 戀(련)1660 漣(련)1526 // 淵2742 衍3518 妍2123 鴛3966 娟2133 捐2378 涓2709 椽
 2588 筵3154 嚙2033 漣(련)2767 煉(련)2840 漣(련)2956 敷(눈)2147, **열** 熱1506 悅
 767 列(렬)216 烈(렬)809 裂(렬)1171 劣(렬)217 說(설, 세)1424 // 閱3816 洌(렬)2697
 洌(렬)1900 咽(인)1985 湮(닐)2706, **염** 炎531 / 染640 鹽1796 廉(렴)1234 // 厭
 (업, 염)1958 焰2838 艷3359 閭3818 濂(렴)2790 斂(렴)2451 殮(렴)2652 簾(렴)3172 捻
 (념)2387 拈(념)2361 恬(념)2280 髻3946, **엽** 葉1299 // 痺2861 嘩2497 獵(렵)2910
 厭(업, 염)1958, **영** 永174 英691 迎557 榮1370 / 泳530 詠1179 營1648 影1472 映629
 寧(녕) 1356 令(령)123 領(령)1443 嶺(령)1634 零(령)1333 靈(령)1795 // 莢2943 映
 2490 羶2808 塋2952 塋2080 穎2770 盈3027 盈2589 齡(령)4002 鈴(령)3767 伶(령)1826
 伶(령)2274 囹(령)2039 矜(령)3265 苓(령)3378 逞(령)3698 煥2843 穎3117 嶸2216,
예 藝1719 / 豫1608 譽1753 銳1552 例(례)413 禮(례)1688 // 預3885 芮3370 裔3538
 睿3041 詣3578 叢1960 曳2504 濊2791 刈1910 隸3845 醴(례)3753 穢3121 洩(설)2699 泄

(설)2689 艾(애)3360, 오 五54 吾319 悟769 午71 誤1423 烏808 / 汚265 鳴1226 娛739 梧964 噉1217 惡(악)1094 // 吳1971 伍1822 昨2471 晤2484 奧2113 塢(옥)2092 蜈3494 寤2177 敖2446 澳2792 塢2081 懷2335, 옥 玉177 屋602 / 獄1385 // 鉦3769 沃2676, 온 溫1266 // 穩3122 蘊3469, 을 兀1887, 응 / 翁840 // 擁2430 邕3728 甕2974 壑2093 癰3019, 와 瓦179 臥550 // 渦2743 蝸3498 蛙3497 窩3133 訛3570 窪3132, 완 完329 / 緩1521 // 婉2136 玩2914 莞(관)3394 浣2710 宛2166 頑3886 腕3319 阮3826 惋2576 馱3275 腕3068, 왈 曰96, 왕 王110 往475 // 旺2472 汪2677 枉2530, 외 // 倭1856 迮2647 矮3054, 외 外149 / 畏659 // 猥2902 巍2217 嵬2212, 요 要692 / 腰1292 搖1246 遙1429 謠1666 料(료)775 了(료)7 樂(락, 악)1497 // 堯2074 饒3510 躍2500 躍3280 擾2437 妖2118 窯3134 姚2124 撓(노)2617 饒3240 凹1907 拗2366 饒3910 夭2104 遯3722 瑤2953 窈3126 尿(뇨)2184 療(료)3013 僚(료)1875 遼(료)3719 瞭3047 聊(료)3287 燎(료)2858 寮(료)2178, 옥 欲969 浴804 / 慾1480 辱864 // 褥3545 褥3230, 용 用182 勇582 容745 / 庸924 龍(용)1629 // 鏞3804 鎔3800 溶2761 傭1872 蓉3433 踴2954 踊3647 茸3390 熔2852 湧2744 聳3289 冗1896 通2312 涌2711 俑1847, 우 于24 宇242 右145 牛108 友75 雨565 憂1481 又16 尤 82 遇1321 / 羽273 郵1040 愚1242 偶891 優1631 // 禹3099 祐3089 佑1829 隅3838 虞3477 迂3688 寓2175 孟3025 雱3852 芋(후)3362 藕3466 嘔(구)2021, 옥 // 旭2465 郁3733 昱2477 煜2844 塢(오)2092, 운 云52 雲1209 運1324 / 韻1733 // 耘3284 隕3843 殞2651 暈(훈)2491 芸3371, 을 // 蔚3441 鬱3948, 응 雄1205 // 熊2853, 윈 元59 原729 願1734 遠1431 園1227 怨616 圓1228 / 員732 源1262 援1102 院878 // 媛2142 媛2944 苑3381 垣2058 猿2905 轅3677 愿2313 寃1897 遠3527 駕3970 爰2873, 월 月97 / 越1190, 위 位293 危218 爲1130 偉888 威597 / 胃681 謂1607 圍1075 緯1522 衛1601 違1328 委455 尉1482 僞1342 // 魏3953 渭2745 韋3879 葦3421 菱3411, 유 由184 油520 酉401 有256 猶1131 唯897 遊1323 柔638 遺1615 幼159 / 幽607 惟937 維1399 乳405 儒1557 裕1172 誘1419 愈1239 悠933 柳(류)641 留(류)814 流(류)798 類(류)1735 六(류, 옥)62 // 噲2006 噲2303 庾2241 兪2945 楡2590 蹂3648 侑1838 癒3016 釉3756 掄2400 臾3344 諛3593 孺2162 逾3708 莠3422 紐(뉴)3196 劉(류)1924 瑠(류)2950 琉(류)3062 琉(류)2927 榴(류)2601 溜(류)2757 謬(류)3607 攸

-)1045
允1888
84 //
/ 隱
淫979
3980,
// 倚
24 已
09 梨
77 怡
窪(리)
82 漚
// 翹
寅914
88 麟
-1
/ 任
57 淋
11921

15 恣
5 疵
13218
다 /
13 箴
7 帳
1294

狀(상)536 // 醬3748 匠1943 穢2637 杖2520 樟2613 蕎3457 蔣3443 獐2907 仗1819 漿
 2771 檣2627, 지 才46 材363 財861 在230 裁785 再214 哉591 / 災374 裁1170 載
 1319 // 宰2171 齋4000 梓(자)2561 滓2763 齎4001, 강 爭532 // 錚3788 靜3589 箏
 3157, 저 著(착)1300 貯1181 低296 / 底470 抵488 // 沮2691 邸3731 猪2903 箸3162
 姐楮2591 苧3383 渚2747 咀1981 疽2994 蹠3656 狙2890 杵2531 藟3470 這3701 佇1831
 儲1883 樗2614 蒞3412 鯢(서)4003 紵3205 詛3572, 적 的538 赤390 適1549 敵1488 /
 笛1001 滴1374 摘1367 寂912 籍1744 賊1312 跡1315 蹟1699 積1592 績1656 // 迪3690
 嫡2148 謫3609 迹3693 荻3397 荻2888, 전 田183 全212 典422 前581 展747 戰1569
 電1334 錢1619 傳1218 / 專918 轉1700 // 殿2657 銓3775 澗2793 奠箭3164 填2082 煎
 2846 柱2550 鉅3770 顛3892 甸2978 甌2664 篆3163 箋3158 剪1920 纏3250 餞3904 輓
 3678 詮3579 俊2288 佃1832 癩3020, 절 節1514 絕1159 / 切(체)66 折357 // 竊3139
 截2344 浙2712, 점 店473 / 占135 點1682 漸1382 // 粘3183 霑3858 拈(님)2361,
 접 接947 / 蝶1527 // 摺2413, 정 丁3 頂1052 停887 井55 正170 政625 定463 貞
 695 精1396 情934 靜1623 淨973 庭755 / 亨568 訂693 廷336 程1148 征477 整1574 //
 鄭3736 晶2488 禎3095 鼎3998 町2979 靖3865 偵1864 汀2667 艇3353 呈1972 楨2592 菁
 (청)3413 挺2379 鈺3760 旌2462 霆3855 錠3789 幘2231 笄3124 錠3069 滄2748 鉦3771
 晴3038 酩3737 鉦3781 炆2825, 제 弟339 第1000 祭995 帝605 題1706 除880 諸1603
 製1415 / 提1098 堤1076 制424 際1439 齊1450 濟1645 // 劑1926 悌2289 梯2562 蹄
 3649 霽3862 啼2007 臍3341, 조 兆209 早253 造1038 鳥1056 調1532 朝1115 助316
 祖824 / 弔84 燥1646 操1571 照1270 條967 潮1504 租827 組1007 逃(도)623 // 趙3637
 曹2505 措2391 祚3090 曹2507 彫2259 賚2579 肇3292 藻3471 詔(소)3573 釣3761 組3184
 晁2480 遭3717 漕2772 阻3828 眺3037 嘲2027 躁3657 繰3247 窹3128 爪2871 蚤3483,
 족 足392 族956 // 簇3168 鐻(축)3805 嗑(주)2023, 존 存239 尊1085, 졸 卒430
 / 拙496 // 猝2898, 종 宗461 種1391 鐘1755 終1005 從931 / 縱1654 // 綜3219 琮
 2935 腫3323 棕2580 淙2725 腫3650 倥傯2319, 좌 左153 坐323 / 佐295 座753 // 挫
 2380, 죄 罪1285, 주 主116 注529 住297 朱258 宙462 走391 酒875 晝958 / 舟
 283 周436 株784 州246 洲651 柱639 // 珠2925 注駐3925 週3705 籌3807 胄1895 奏2108
 疇2984 攸1865 呪1982 住2826 紬3206 註3574 綱3220 躋3659 籌3176 誅3580 蛛3488 紉

3193 侏1840 蕨3674 酎3739 廚2245 湊2749 族(족)2023 料(두)2525, **죽** 竹270 // 粥
3185, **준** / 準1264 俊573 遵1614 // 濬2796 竣3140 駿3929 浚2713 峻2198 峻2981
准1902 僞1881 藁3516 逡3702 樽2621 雋3849 屯(둔)2190, **줄** // 茁3384, **중** 中
49 重702 衆1168 / 仲201, **즉** 卽585 則(척)580, **즐** // 櫛2635, **즘** // 楫2593
莖3423 汁2668, **증** 曾1111 增1458 證1721 / 憎1484 贈1724 症818 蒸1409 // 甑2973
烝2830 繒3241 拯2375, **지** 只139 支90 枝516 止99 之51 知541 地231 指624 志344
至281 紙834 持622 / 池267 誌1418 智1108 遲1612 識(식)1722 // 脂3308 旨2466 祉
3087 芝3372 址2048 摯2414 肢3299 趾3640 漬2773 咫1987 砥3057 枳2543 祗3091 芷
3373, **직** 直540 / 職1692 織1691 // 稷3115 殖3111, **진** 辰(신)396 眞820 進1193
盡1386 / 振773 鎭1702 陣879 陳1050 珍655 // 晉2481 津2702 震3856 秦3105 診3575
塵2086 榛2605 賑3043 縉3232 疹2995 嶺2016 摺2407 疹3533 疹2649 賑3630 唇1991,
질 質1542 / 秩828 疾815 姪596 // 窒3129 送3691 嫉2145 跌3643 叱1963 桎2551 帙
2226 陸3331 蛭3489 佚(일)1830, **짐** // 朕2508, **집** 集1207 執904 // 輯3675 緝
3226 什(십)1816, **징** / 徵1475 懲1712 // 澄2785.

차 且112 次259 此260 借719 / 差750 茶(다)852 // 遮3718 叉1959 嗟3653 嗟2017 磋
3077 嗟2213 筓3159, **착** 箸(저)1300 着1142 / 錯1618 捉772 // 擗2408 齧4006 窄
3127 鑿3809 倬(탁)1860 啄(탁)1999, **찬** / 贊1725 讚1800 // 櫛2866 瓚2966 餐3902
粢3187 饌3911 糞3253 纂3249 撰(선)2423 鑽3808 纂3167 竄3137, **찰** 察1354 // 擦
2434 札2511 剎1915, **참** 參(삼)896 / 慘1364 慙1362 // 站3140 斬2460 鯁(침)2087
鐵2339 識3617 僭1877, **창** 昌503 唱898 窓997 / 倉715 創1064 蒼1410 滄1265 暢1369
// 彰2262 裨2478 槍2606 脹3320 廠2246 敞2447 苙3414 娼2137 瘡3010 槍3354 倡1858
槍2315 猖2899, **채** 菜1165 採943 / 彩928 債1219 // 蔡3444 采3755 採2068 咎3058,
책 責1030 冊126 / 策1152 // 柵2544, **처** 妻451 處1016 / 倭935 // 婁1903,
척 尺83 / 斥165 拓(탁)493 戚938 // 隻3846 陟3835 脊3309 滌2774 瘠3011 擲2438
剔1919 憾2320 偶1859, **천** 千28 天77 川39 泉645 淺978 / 踐1540 踐1545 遷1550 薦
1665 // 穿3125 闡3822 喘2008 杆1820 舛3347 韃3878 肝3825, **철** 鐵1768 / 哲730
撤1474 // 澈2786 徹3681 凸1908, **첨** / 尖245 添980 // 簪3178 沾2692 諮3590 瞻

3050 兪1873 簽3174 詒2975 璽(참)2087, **첩** / 妾448 // 帖(체)2227 疊2985 捷2392
 謀3595 牒2879 貼3625 輒3671 陡3039 堞2075, **청** 靑566 淸981 晴1109 請1534 聽
 1777 / 廳1797 // 靑(정)3413 鯖3959, **체** 體1792 / 替1113 切(절)66 // 滯2775 締
 3227 遞3715 逮3706 諦3596 涕2714 剃1916 帖(첩)2227, **초** 初306 草851 招497 / 肖
 381 超1189 抄352 礎1687 // 椒2581 秒3103 醕(작)3746 焦2839 楚2594 哨1993 礁3081
 蕉3449 樵2622 韶3621 憊2329 炒2819 稍3108 剿1922 梢2563 醺3750, **촉** / 促574 燭
 1647 觸1748 // 蜀3495 囑2038 蠱3051 鏃(죽)3805 趨(추)3638, **촌** 寸36 村365 //
 村2271, **총** / 銃1433 總1657 聰1661 // 塚2083 寵2179 摠2415 叢1961, **촬** // 撮
 2424, **최** 最1112 / 催1216 // 崔2207, **추** 秋671 追865 推(퇴)948 / 抽489 醜
 1673 // 墜2089 樞2615 錐3791 鍾3790 楸2595 鄒3734 酋3738 椎2582 鄒3374 齷3961 雛
 3851 湫2750 槌(퇴)2607 娶(취)2137 趨(추)3638, **축** 丑48 祝825 / 畜813 蓄1411 築
 1594 逐1036 縮1655 // 蹴3655 軸3666 竺3143, **춘** 春633 // 椿2596 堵2946, **출**
 出128 // 黜3996 兪2512, **충** 充208 忠478 蟲1696 / 衝1528 // 沖2678 衷3528,
취 // 萃3415 悴2297, **취** 取433 吹317 就1086 / 臭846 醉1551 趣1543 // 聚3288
 翠3275 炊2820 脆3310 驚3979 嘴2028 驟3939 娶(취)2137, **측** / 側890 測1127 // 側
 2304 仄1817 厠1957, **층** 層1464, **치** 治521 致847 齒1556 / 值722 置1284 恥763
 稚1281 // 熾2862 峙2196 侈1841 絨3233 馳3917 痴3008 幟2234 梔2564 穉3119 癡3017
 嗤2018 痔2998 輒3673 雉3850 蚩3484 縑3221, **칙** 則(즉)580 // 勅1931 飭3897,
친 親1602, **칠** 七4 / 漆1376, **침** 針876 / 侵569 浸805 寢1353 沈(심)370 枕
 514 // 鍼3797 砧3059, **침** // 蟄3507, **칭** / 稱1393 // 秤3106.

쾌 快346.

타 他118 打164 / 妥327 墮1459 // 橐2597 陀3829 唾1998 惰2305 舵3351 朶2514 拖
 2367 駝3926 墮(수)3839, **탁** / 濁1583 托251 濯1644 琢1132 度(도)608 拓(척)493
 // 託3565 卓1951 鐸3806 擢2435 倬(착)1860 啄(착)1999 栢2545 埒2053, **탄** / 炭
 654 歎1499 彈1471 // 灘2814 嘆2024 誕3585 坦2054 綻3222 吞1973 憚2330, **탈** 脫
 1011 / 奪1352, **탐** 探944 / 貪1026 // 耽3286 耽3033, **탑** / 塔1229 // 搭2409

榻2608, 탕 / 湯1126 糖(당)1595 // 蕩3450 宕2167, 태 太79 泰797 / 怠615 殆643 態1361 // 台(이)1964 兌1890 胎3305 醜3894 汰2679 答3148, 택宅(택)240 / 澤1582 擇1570, 탕 // 撐2425, 터 // 據2439, 토土30 / 吐226 兎417 討856, 통通1034 統1157 / 痛1137 洞(동)649 // 桶2565 筒3152 慟2321, 퇴退866 推(추)948 // 堆2069 頽3888 褪3546 腿3327 槌(추)2607, 투投353 / 透1033 闕1757 // 姑2121 儉1866 套2111, 특特810 // 慝2322.

파 破822 波527 / 派653 播1487 罷1527 頗1442 // 把2357 巴2221 婆2139 坡2055 琶2936 芭3375 爬2872 跛(피)3644 杷2532 擺2440, 판判307 / 板508 販1029 版533 // 阪3827 瓣3686 坂2049 辦2969, 팔八11 // 叭1965, 패貝389 敗953 // 霸3557 牌2878 佩1842 狽2895 稗3112 悞1994 沛2680 洧2715 悻2290, 팡 // 彭2261 膨3333 澎2787 烹2834, 팍 // 復2306, 편片106 便(변)571 篇1516 / 編1523 遍1327 // 偏1867 鞭3877 扁(변)2348 騙3277 騙3932, 평平158 / 評1177 // 坪2056 萍3416 枰2546, 폐閉1044 / 肺684 廢1469 弊1470 蔽1599 幣1466 // 陛3836 斃2452 嬖2152 吠1974, 포布157 抱487 / 包132 胞685 飽1444 浦799 捕771 暴(폭)1490 // 砲3060 葡3424 拋2358 怖2277 鋪3782 圃2041 蒲3434 脯3313 泡2693 咆1983 袍3534 匏1939 褒3544 佈1833 匍1938 苞3385 逋3703 曝(폭)2502 瀑(폭)2803, 폭暴(포)1490 / 爆1714幅1087 // 瀑(포)2803 曝(포)2502 幅3676, 표表556 / 票993 標1495 漂1375 // 杓(작)2521 彪2260 豹3620 慄2323 俵1861 瓢2968 剽1923 飄3895 驃3936, 품品590 // 稟3094, 풍風707 楓1257 豐1698 // 諷3597, 피皮188 彼476 / 疲816 被855 避1672 // 披2368 跛3830 跛(파)3644 僻(벽)1879, 필必162 匹69 筆1150 / 畢989 // 泌(비)2686 弼2251 疋2986 秘2919, 핍 // 乏1805 逼3709.

하 下20 夏736 賀1188 何299 河519 / 荷1014 // 霞3859 廈2242 遐3710 蝦3499 蝦3962 瑕2947, 학學1564 / 鶴1774 // 虐3474 諺3598 壑2094, 한閑1199 寒1083 恨619 限703 韓1678 漢1377 / 旱360 汗263 // 翰3278 澣2794 瀚2809 罕3259 悍2291 邯(감)3732, 할 / 割1063 // 轄3679, 함 / 咸589 含404 陷1046 // 鑑3356 函1909 臧2009 岵2000 涵2726 鍼3228 檻2632 銜3776 鹹3984, 합合221 // 蛤3490 盒3028

閭3814 闖3821, **항** 恒618 / 巷604 港1122 項1211 抗355 航848 行(행)286 // 亢1811
 缸3295 姁2127 桁(형)2552 缸3256 伉1824, **해** 害743 海800 亥198 解1305 / 奚737
 該1308 // 諸3599 咳1988 駭3928 骸3944 楷2598 偕1868 邈3723 垓(개)2060 孩2160 懈
 2336 蟹3513, **핵** / 核783 // 劾1928, **행** 行(항)286 幸469 // 杏2522, **향** 向
 227 香711 鄉1330 / 響1782 享408 // 饗3912 嚮2034 餉3901, **허** 虛1167 許1023
 // 墟2090 噓2025, **헌** / 軒863 憲1566 獻1743, **혈** // 歇2643, **험** / 險1621
 驗1789, **혁** / 革705 // 赫3636 嚇2869 奕2109, **현** 現986 賢1538 / 玄176 絃474
 絃1006 縣1596 懸1741 顯1788 見(견)384 // 鉉3772 峴2199 炫2827 眩3035 絢3211 絃
 3352 銜3519 沄2694 洵(순)2701, **혈** 血285 / 穴195 // 頁3882 孖2156, **협** // 嫌
 2146, **협** 協431 / 脅844 // 峽2200 狹2896 俠1848 決2716 挾2381 夾2105 鉞3783
 莢3398 煖3889, **형** 兄125 刑215 形340 / 亨289 螢1600 // 型2061 衡3521 炯2829
 馨3914 邢3729 荊3393 榮2854 熒2854 迥3692 桁(항)2552, **혜** 惠1095 / 慧1478 兮63
 // 蕙3451 萑2255 鞋3873 躑3751, **호** 戶88 乎117 呼438 好237 虎555 號1301 湖1125
 / 互53 胡682 浩802 毫970 豪1425 護1765 // 鎬3802 濠2797 皓3023 扈2350 壕2095 祐
 3092 壺2101 瑚2948 糊3189 護3881 狐2891 誦2776 湜2727 蒟3234 葫3425 瓠2967 瑚
 3500 皓琬2937, **혹** 或483 / 惑1093 // 酷3743, **혼** 婚908 混976 / 昏504 魂
 1446 // 澤2751, **홀** / 忽479 // 惚2298 笏3145, **홍** 缸674 / 洪650 弘160 鴻1681
 // 泓(형)2695 虹3479 哄1989 訃3566 汞2670, **화** 火104 化68 花552 貨1027 和440
 話1310 畫(획)1135 華1166 / 禾194 禍1389 // 靴3869 樺2623 譚3612, **확** / 確1509
 穫1716 擴1683 // 礪3078 樓2443 廓(각)2244, **환** 歡1776 患932 / 丸21 換1101 環
 1650 還1671 // 煥2847 訕3194 桓2553 喚2010 幻2236 宦2168 渙2752 驪3942 奐2110 鰐
 3963, **활** 活652 // 滑(골)2764 闊3820 豁3618 猾2906, **황** 黃1213 皇663 / 況523
 荒853 // 凰1906 滉(강)2696 晃2482 煌2848 隍2269 篁3165 遑3711 慌2316 蝗3501 潢
 2788 滄2765 悞2307 簧황3171, **회** 回229 會1255 / 灰268 悔768 懷1713 // 淮2728
 檜2628 晦2485 繪3248 賄3629 蛔3491 膾3340 徊2265 誨3586 獮2909 匯1946 恢2284,
획 / 獲1649 劃1345 畫(화)1135, **횡** / 橫1580 // 宏(강)2164 泓(형)2695 薨(형)
 3458, **효** 孝328 效774 / 曉1575 // 酵3744 爻2875 嚆2031 哮1995 肴3300 淆2729
 絞(교)3208 驍3938, **후** 後612 厚586 / 侯570 候721 喉1072 // 后1966 朽2515 嗅

2019 吼1975 逅3694 煦2849 芋(우)3362, 훈 訓857 // 勳1935 熏2855 熏2096 焄2835
燻2870 塤2084 勛1934 暈(운)2491, 흥 // 薨(형)3458, 흰 // 萱3426 喧2011 喧
2492, 휘 / 毀1261 // 卉1949 喙2012, 휘 / 揮1100 輝1547 // 徽2270 暉2493
彙2256 麾3991 諱3600, 휴 休207 / 携1248 // 杰2831 哇2980 虧3478, 흘 //
恤2285 譙3613, 흥 凶64 胸842 // 兇1889 洵2703, 흑 黑1214, 흔 // 欣
2640 痕2999 昕2473, 흘 // 屹2191 屹(글)1967 屹3195, 흠 // 欽2642 欠2639 歆
2644, 흠 / 吸318 // 洽2704 翕3273, 흥 興1597, 희 希333 喜1071 / 稀1146
戲1637 噫1558 熙1269 // 嬀2151 姬2128 禧3097 犧2887 僖1873 曦2503 熹2863 囍2037
愜2331, 힐 // 詰3581.

BIBLIOGRAPHIE

- Académie des Etudes coréennes (韓國精神文化研究所) : <Grande encyclopédie de la culture coréenne> (韓國民族文化大百科事典), vol. 24, Séoul, 1991, in-4.
- CHANG Sam-shik (張三植) : <Grand dictionnaire pratique des caractères chinois> (實用大玉篇), Séoul, Ed. Chipmundang, 1984, 859 p.
- COYAUD Maurice et LI Jin-mieung (YI Chin-myông) : *Initiation au coréen*, Paris, P.A.F. (Pour l'Analyse du Folklore), 2^e éd., 1990, 215 p.
- Direction éditoriale des Editions Minjung (民衆書館編輯局) : <Nouveau dictionnaire des caractères chinois> (新字海), Ed. Minjung, Séoul, 1988, 8 + 39 + 953.
- Ibid. : <Essence - Dictionnaire de la langue coréenne> (엣센스 國語辭典), Séoul, Ed. Minjung, 1981, 1766 p.
- Direction éditoriale des Editions Tong'a (동아 출판사 편집부) : <Nouveau dictionnaire concis de la langue coréenne> (新큰사이스 國語辭典), Séoul, Ed. Tong'a, 2192 p.
- Ibid. : <Nouveau dictionnaire pratique des caractères chinois> (新活用玉篇), Séoul, Ed. Tong'a, in-16, 576 p.
- Ibid. : <Prime English-Korean dictionary> (프라임 英韓辭典), Séoul, Ed. Tong'a, 1989, 2568 p.
- Ibid. : <Prime Korean-English dictionary> (프라임 韓英辭典), Séoul, Ed. Tong'a, 1989, 2136 p.
- FERRAR H., HUTCHINSON J.A. et BLARD J.-D. : *The concise Oxford French dictionary, French-English, English-French*, Londres, Clarendon Press-Oxford, 596 + 267 p.
- Gakken (Ed.) : *A new dictionary of Kanji usage*, Tokyo, 1989, 492 p.
- GRANT Bruce K. : *A guide to Korean characters, reading and writing hangûl and hanja*, Ed. Hollym, New Jersey / Séoul, 1980, 365 p.
- HADAMITSKY Wolfgang et DURMOUS Pierre : *Manuel de l'écriture japonaise et dictionnaire des 1945 caractères officiels* (漢字とかな), Paris, J. Maisonneuve, 2^e éd. corrigée, 1987, 398 p.
- MANSION J.E. : *Harrap's new shorter dictionnaire Français-Anglais, Anglais-Français*, Londres et Paris, Harrap, 1980.
- HALPERN Jack : *New Japanese-English character dictionary* (新漢英字典), Tokyo, Ed. Kenkyusha, in-8, 1990, 1992 p.
- HAN Sôk-pong (韓石峰) : *Ch'ônja-mun* (Livre des mille caractères), publié pour la première fois en 1583, Séoul, réédition de 1985, Ed. Kaya, 243 + 7 p.
- KIM So-un (金素雲) : <Nouveau dictionnaire coréen-japonais> (새韓日辭典), Séoul, Ed. Hwimun, 1973, 1121 p.
- LI Jin-mieung (YI Chin-myông) : *Grammaire du coréen*, Paris, P.A.F. (Pour l'analyse du Folklore), T. 1, 1985, 350 p. et T. 2, 1991, 426 p.
- ROBERT Paul : *Le petit Robert 1, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Ed. Le Robert, Paris, 1989, 2171 p.
- Ibid. : *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, les mots et les associations d'idées*, Paris, Ed. Société du nouveau Littré Le Robert, 1981, in-fol., 6 vol.
- Si-sa-yông-ô-sa (Ed.) (時事英語社) : <The new world comprehensive Korean - English dictionary> (뉴월드 韓英大辭典), Séoul, 1990, in-4, 2519 p.
- Société (savante) coréenne de langue et littérature françaises (韓國佛語佛文學會) : <Dictionnaire coréen-français> (韓佛辭典), Séoul, Presse de l'Université des Langues étrangères de Hanguk, 1978, 1494 p.
- YI Ka-wôn et Chang Sam-shik (李家源, 張三植) : <Grand dictionnaire des

caractères chinois avec explications détaillées> (詳解 漢字大典), Ed. Kyoyuk, Séoul, 1984, in-4, 55 + 1802 + 64 p.

- YI Ki-mun (이기문) : <Nouveau dictionnaire Tong'a de la langue coréenne> (동아 새국어사전), Séoul, Ed. Tong'a, 1989, 2328 p.

- YI Hong-jik : <Grand dictionnaire de l'histoire de la Corée> (國史大事典), 2 vol., Séoul, Ed. Hanguk, 1982, in-4, 2168 p. (2 vol.).

- YI Hwi-yông : <Essence - Dictionnaire français-coréen> (엣센스 佛韓辭典), Séoul, Ed. Minjung, 1987, 2139 p.

- YI Sung-nyông (이승녕), NAM Kwang-u (남광우), YI Ung-baek (이응백), CH'OE Hak-gûn (최학근) et JI Ch'un-su (지춘수) : <Grand dictionnaire de la langue coréenne> (대국어사전), Ed. Hyônmun, Séoul, 1984, in-4, 2718 p.

TABLE DES MATIERES

Avant-propos -----	5
Mode d'utilisation -----	7
PREMIERE PARTIE : LES CARACTERES CHINOIS ET LA LANGUE COREENNE -----	11
I. L'origine, la formation et l'écriture des caractères chinois -----	13
A. Origine des caractères chinois -----	13
B. Formation des caractères chinois -----	15
II. Fonctionnement des caractères sino-coréens dans le système de la langue coréenne -----	27
A. Aspects phonétique et morpho-sémantique des caractères chinois dans la langue coréenne --	27
B. Formation des mots sino-coréens -----	34
DEUXIEME PARTIE : 1800 CARACTERES DE BASE classés par nombres de traits -----	55
TROISIEME PARTIE : 2200 CARACTERES COMPLEMENTAIRES classés par clés -----	223
- Liste des clés numérotées -----	225
- Nom et sens des clés -----	227
- 2200 caractères complémentaires -----	235
- Noms de famille coréens -----	319
QUATRIEME PARTIE :	
Index I. Classement des caractères par nombres de traits -----	323
- Liste A : 1800 caractères de base -----	323
- Liste B : 2200 caractères complémentaires -----	330
Index II. Classement des caractères par clés -----	343
- Liste des clés numérotées -----	343
- Liste A : 1800 caractères de base -----	344
- Liste B : 2200 caractères complémentaires -----	357
Index III. Classement des caractères par prononciations - 4000 caractères (listes A et B fusionnées) -----	371
Bibliographie -----	389

DOCUMENTS POUR L'ANALYSE DU FOLKLORE

* Série DE LOIN (volumes illustrés) par Maurice COYAUD

1. *Fêtes au Japon, haiku*, 72 p., in-4°, 1978.
2. *Cris des rues au Vietnam, haiku*, 56 p., in-4°, 1980.
3. *Contes merveilleux de Chine et des Philippines, haiku*, 56 p., in-4°, 1980.
4. *Contes chinois et kanak*, 56 p., in-4°, 1982.
5. *Contes japonais*, 128 p., in-8°, 1984.
6. *Contes, devinettes et proverbes du Japon*, 120 p., in-8°, 1984.
7. *L'ambiguïté en japonais écrit*, 192 p., in-8°, 1985.
8. *Adieux au Japon*, roman, 120 p., in-8°, 1988.
9. *Adieux à la Chine*, contes, calligraphies, poésies, 120 p., 19 x 25, 1989.
10. *Grammaire du japonais standard*, suivie de textes de Kyushu, 224 p., 19 x 25, 1989.
11. *Faune et flore dans la poésie russe*, 132 p., in-8°, 1991.

* Série COREE par Maurice COYAUD et Jin-mieung LI

1. *Contes populaires de Corée*, 238 p., in-8°, illustré, 1978.
2. *Aubergines magiques*, contes érotiques et fêtes populaires de Corée, 132 p., in-12°, 1980.
3. *Initiation au coréen*, écrit et parlé, 215 p., in-8°, 2^e édition corrigée et augmentée, 1990.
4. *Erables rougis*, poésie *shijo* et contes de Corée, par J.-M. Li, 170 p., in-8°, 1982.
5. *Grammaire du coréen*, T. 1, par J.-M. Li, 350 p., in-8°, 1985.
6. *Le coréen pratique*, par J.-M. Li, 250 p., 1987.
7. *Contes et légendes de Corée*, 255 p., in-8°, 1990.
8. *Grammaire du coréen*, T. 2, par J.-M. Li, 426 p., in-8°, 1991.

* Série CHINE

1. *Opéras du bord de l'eau*, Théâtre Yuan (trad. Coyaud, Leung et Peyraube), 190 p., in-8°, 1983.
2. *Mémoires de l'Ecole des cadres*, par Jiang Yang (trad. Bijon et Rouis), 80 p., in-8°, 1983.
3. *Les Trois Royaumes* (bandes dessinées bilingues chinois-français), (trad. M. Coyaud), 96 p., in-8°, 1986.
4. *Les langues dans le monde chinois*, T. 1, par M. Coyaud, 208 p., 19 x 25, 1987.
5. *Les langues dans le monde chinois*, T. 2, par M. Coyaud, 232 p., in-8°, 1992.

* Série PHILIPPINES

1. *Contes et nouvelles des Philippines*, (trad. M. Coyaud et J.-P. Potet), 168 p., in-8°, 1986.

P. A. F.

(Pour l'Analyse du Folklore)
36, avenue de Wagram, 75008 Paris

Diffusion

E-100 Editions du Centenaire

5, rue de Belleville
(12, résidence Belleville)

75019 Paris

Tél. (33-1) 42-02-87-05

ACHEVÉ D'IMPRIMER
EN FÉVRIER 1993
PAR L'IMPRIMERIE
DE LA MANUTENTION
A MAYENNE
N° 18-93